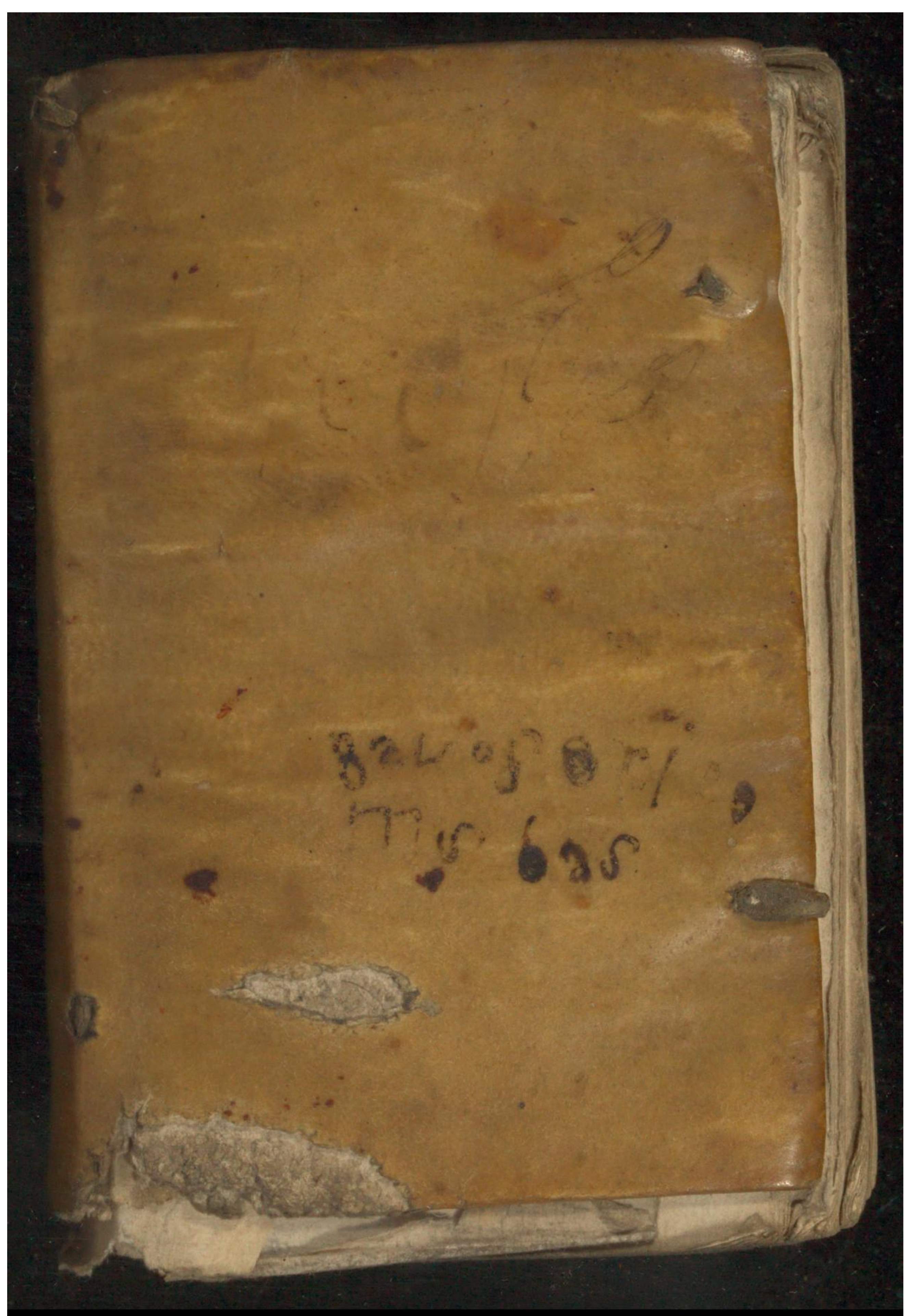
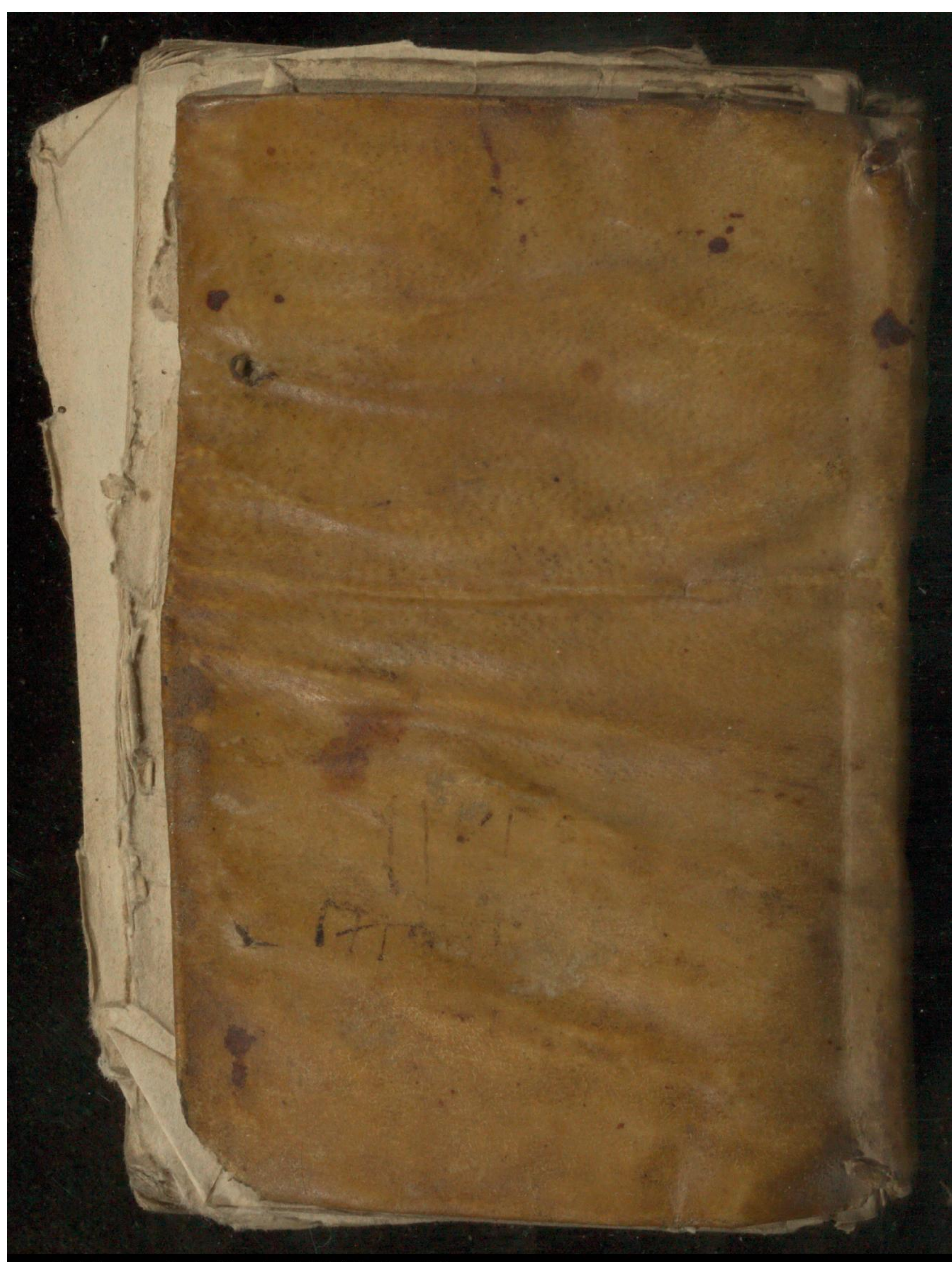
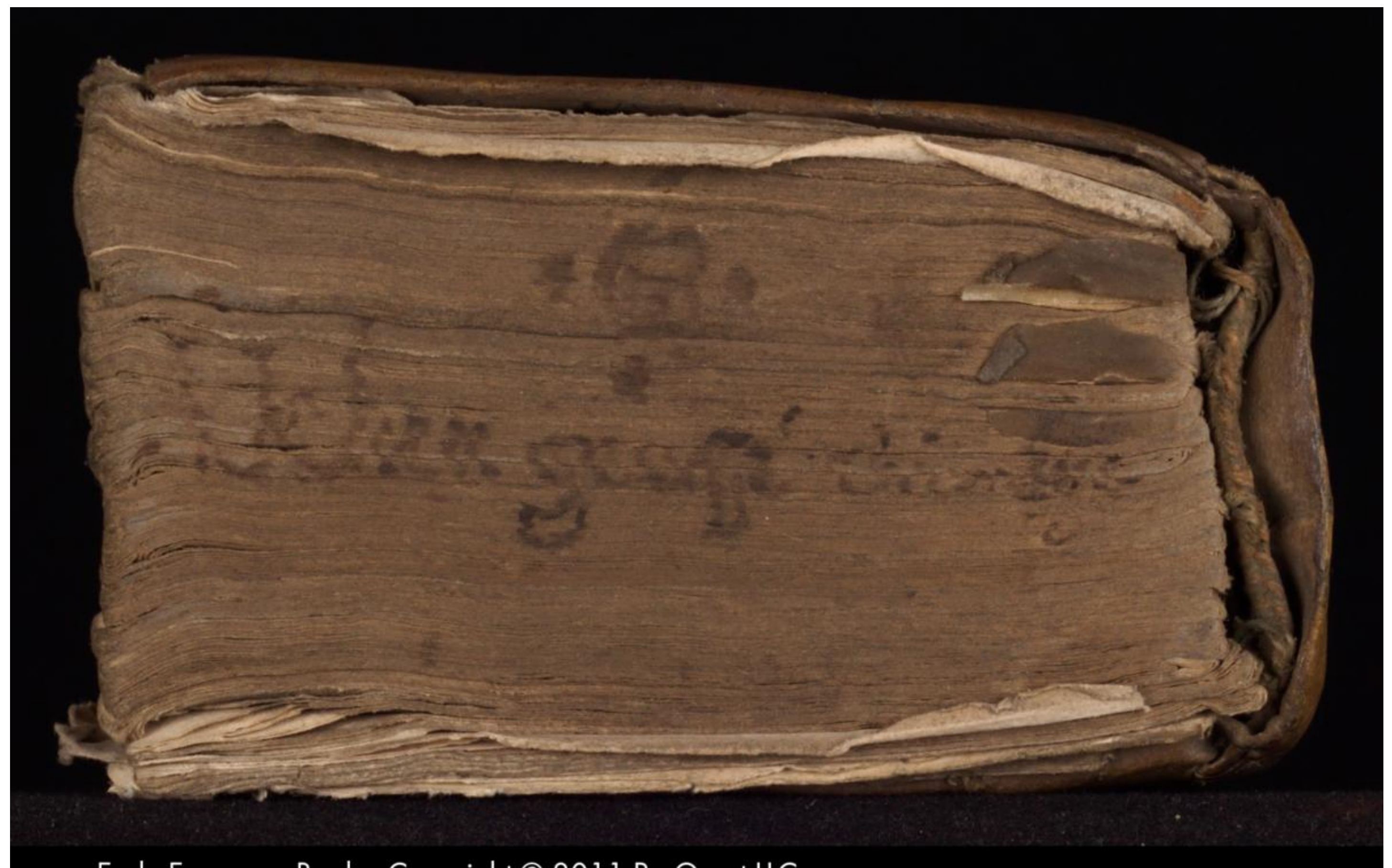


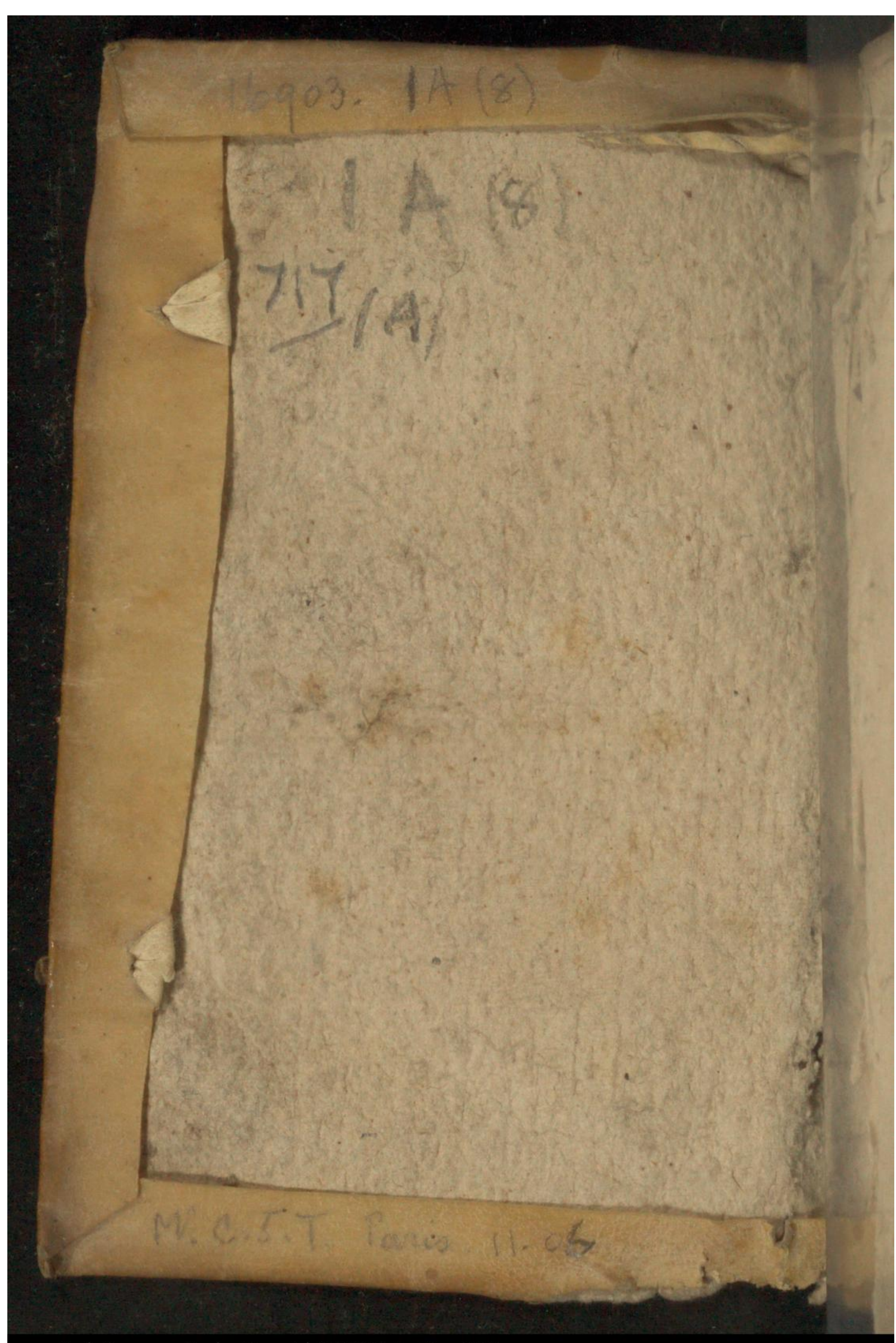


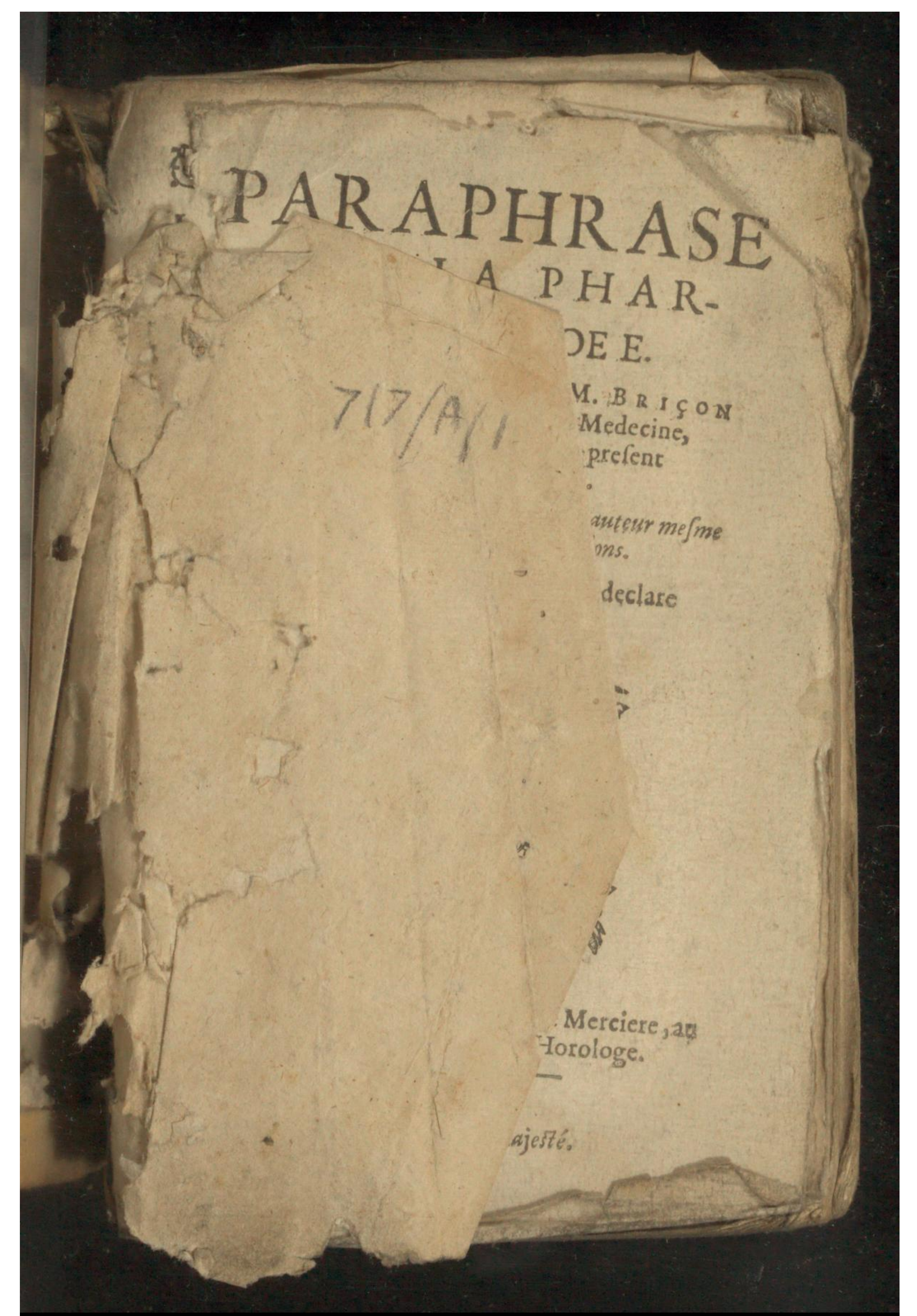









16903. IA (8)
IA (8)
717/(A)
M. C. 5. T. Paris 11. 06



PARAPHRASE

LA PHAR-

DE E.

M. BRIÇON

Medecine,

present

*auteur mesme*

*ons.*

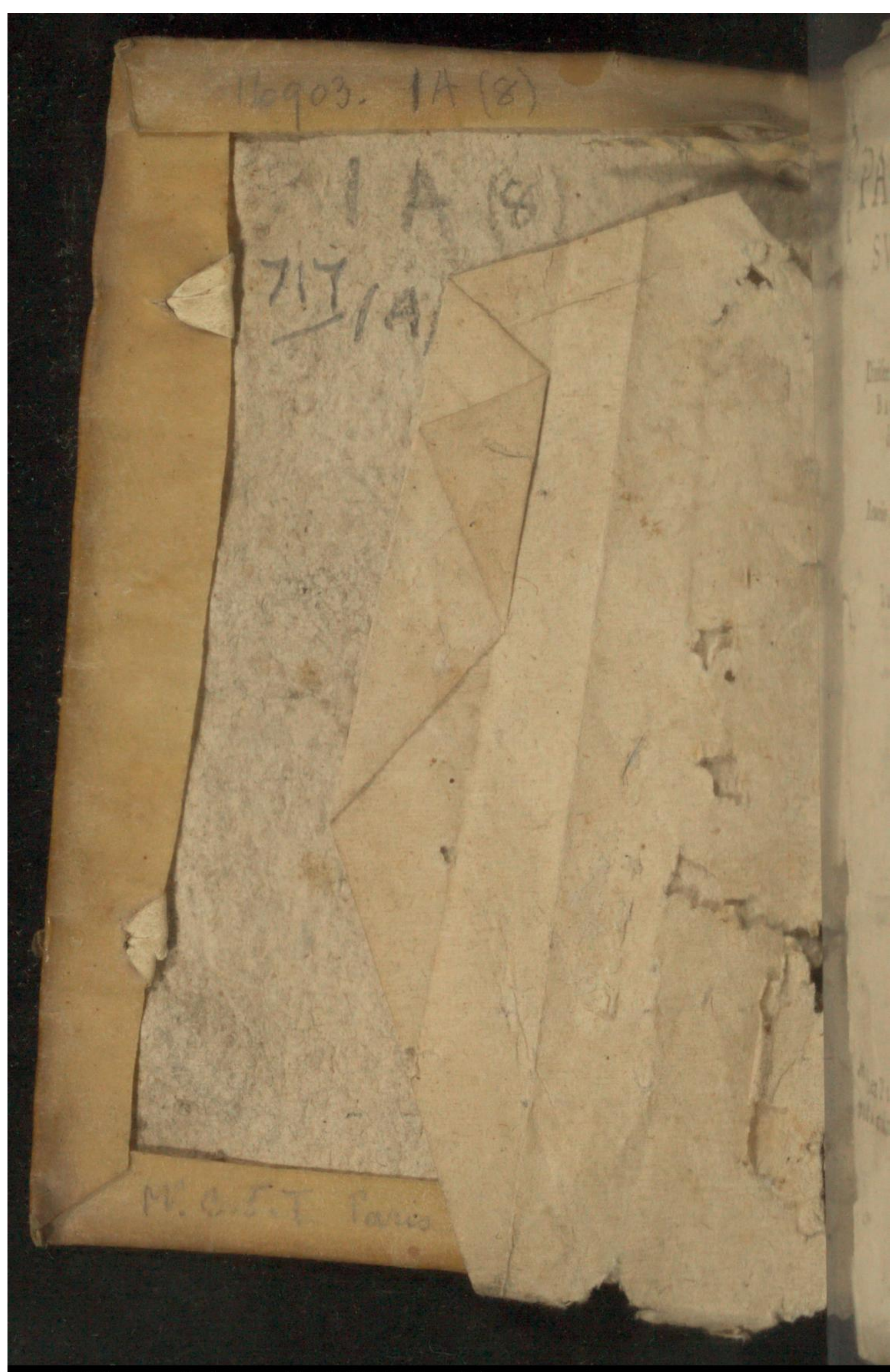
declare

Merciere, au

Horologe.

*ajesté.*

717/A/1


16903. 1A (8)
1A (8)
717/(A)



# PARAPHRASE SVR LA PHARMACOPOEE.

Diuisee en deux liures, par M. BRIÇON BAVDERON, Docteur en Medecine, de Parey en Charoloys, à present demeurant à Mascon.

*Reueüe, corrigee & augmentee par l'auteur mesme outre les precedentes Impressions.*

L'argument mis apres l'Epistre, declare tout le contenu.

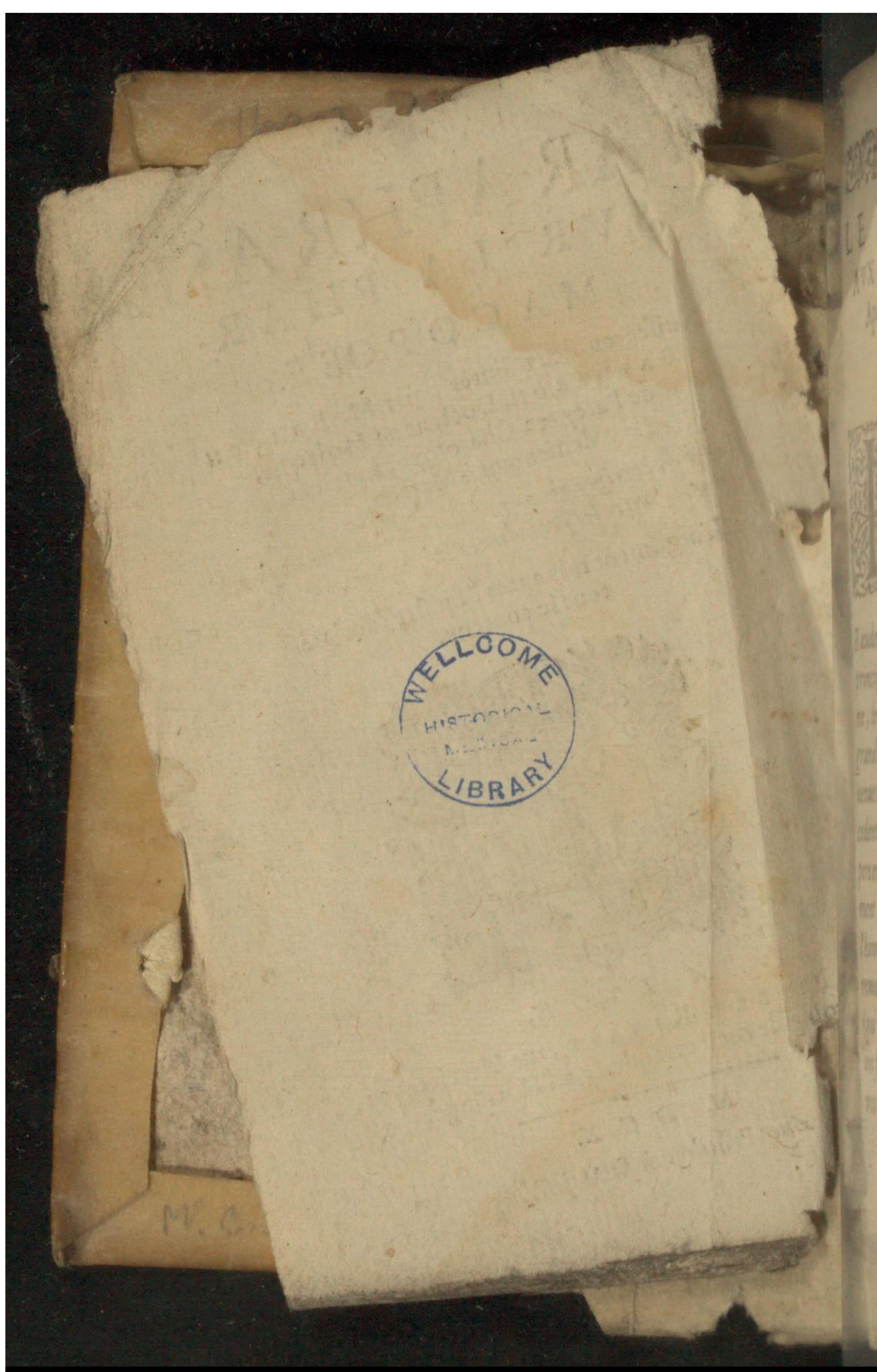


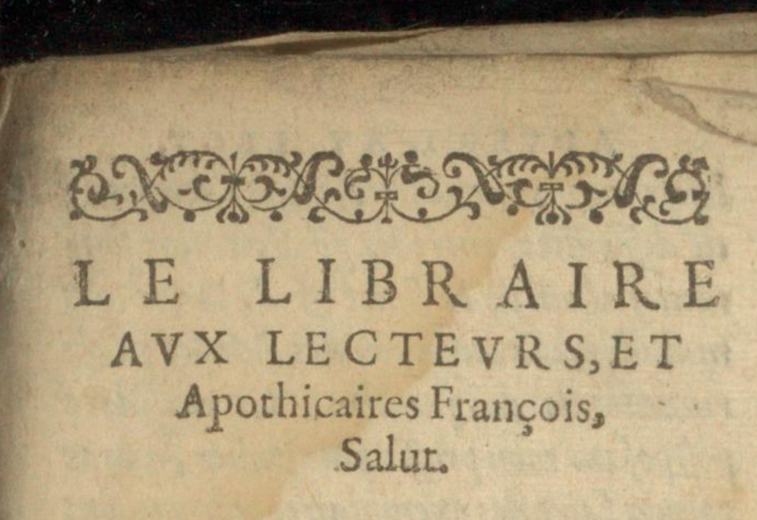

*A LYON,*

Chez PIERRE RIGAVD, rue Merciere, au coing de rue Ferrandiere, à l'Horologe.

M. DCX.

*Auec Priuilege de sa Majesté.*


WELLCOME
HISTORICAL
MEDICAL
LIBRARY

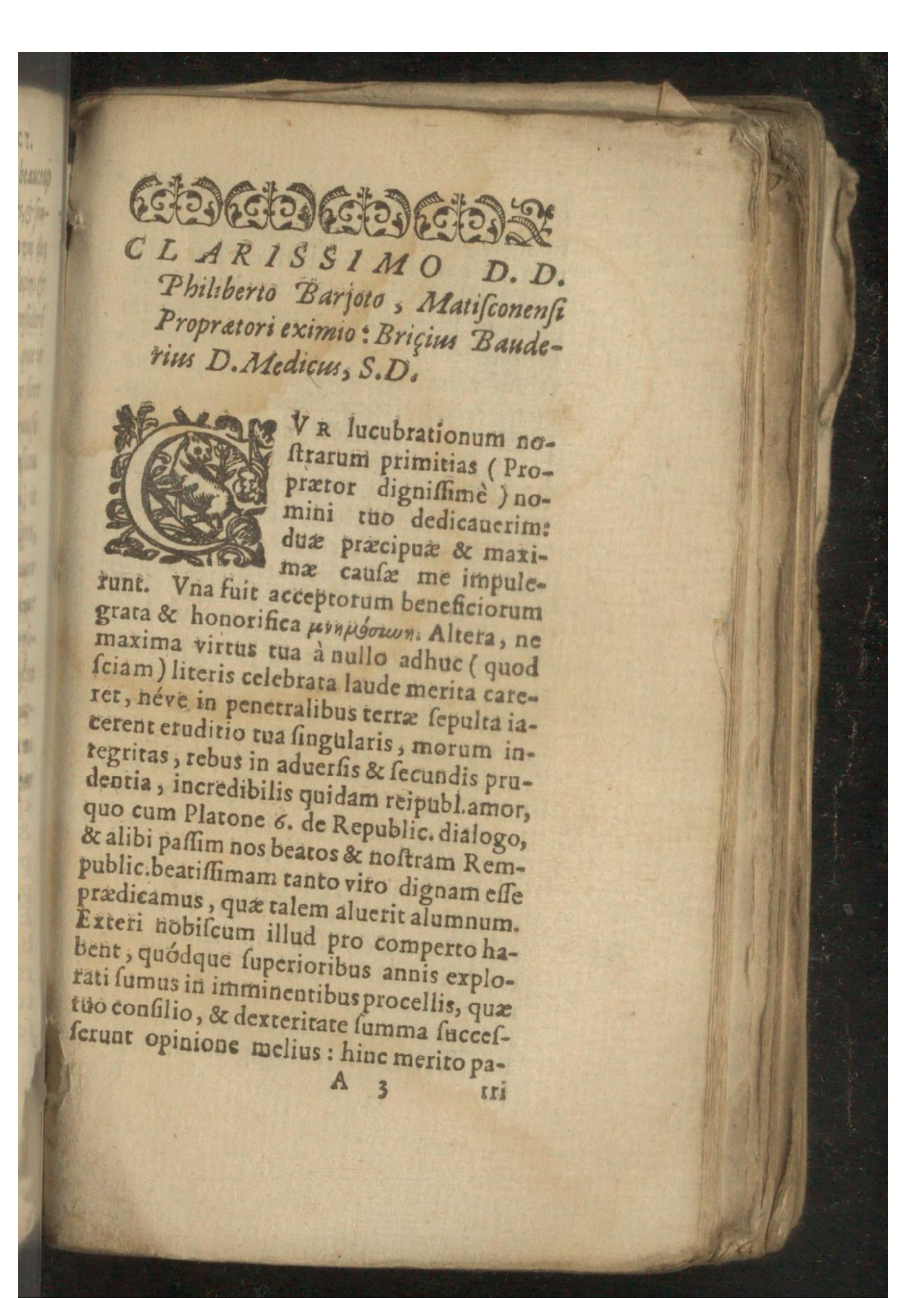


# LE LIBRAIRE AVX LECTEVRS, ET Apothicaires François, Salut.

I'AY *long temps ( amy Lecteur ) differé de mettre en lumiere ceste troisiesme edition de la Pharmacopœé de Monsieur Bauderon, sur la presse. Et en fin deux principales raisons m'y ont poussé. L'vne, le regret que i'auoy d'y voir vn si grand nombre de fautes intolerables, sueuenues par inaduertance aux deux precedentes editions de ceux, à qui feu mon pere en auoit donné la charge: & notamment voyant qu'elles faisoyent bresche à l'honneur de l'Autheur. L'autre sur la remonstrance qu'aucuns de mes amys (qui font profession de la medecine) m'en ont faicte. Assauoir que non seulement vne diction pour autre, mais aussi vne*

lettre ou un charactere, causoit beaucoup de difficultez entre les gẽs doctes, & souuent y alloit de la santé & de la vie des malades, à la confusion des Medecins & ruine totale des familles. Ce consideré postposant mon proffit particulier, que ie pouuoy faire des exemplaires, qui me sont restez de la precedente edition (à cause d'aucuns Imprimeurs, qui à mon insceu en ont faict imprimer grand nombre) ie me suis resolu te faire voir ceste derniere, & beaucoup plus correcte, pour auoir esté reueüe & corrigee par son autheur mesme, qui a approuué & loüé ma resolution, & sollicité l'effectuer au plustost: ce que i'ay faict, comme tu vois. C'est pourquoy ie te prie prendre en bonne part ma volonté, qui sera tousiours employee pour ton seruice. A Dieu.

*De Lyon ce 11. Ianuier, 1603.*

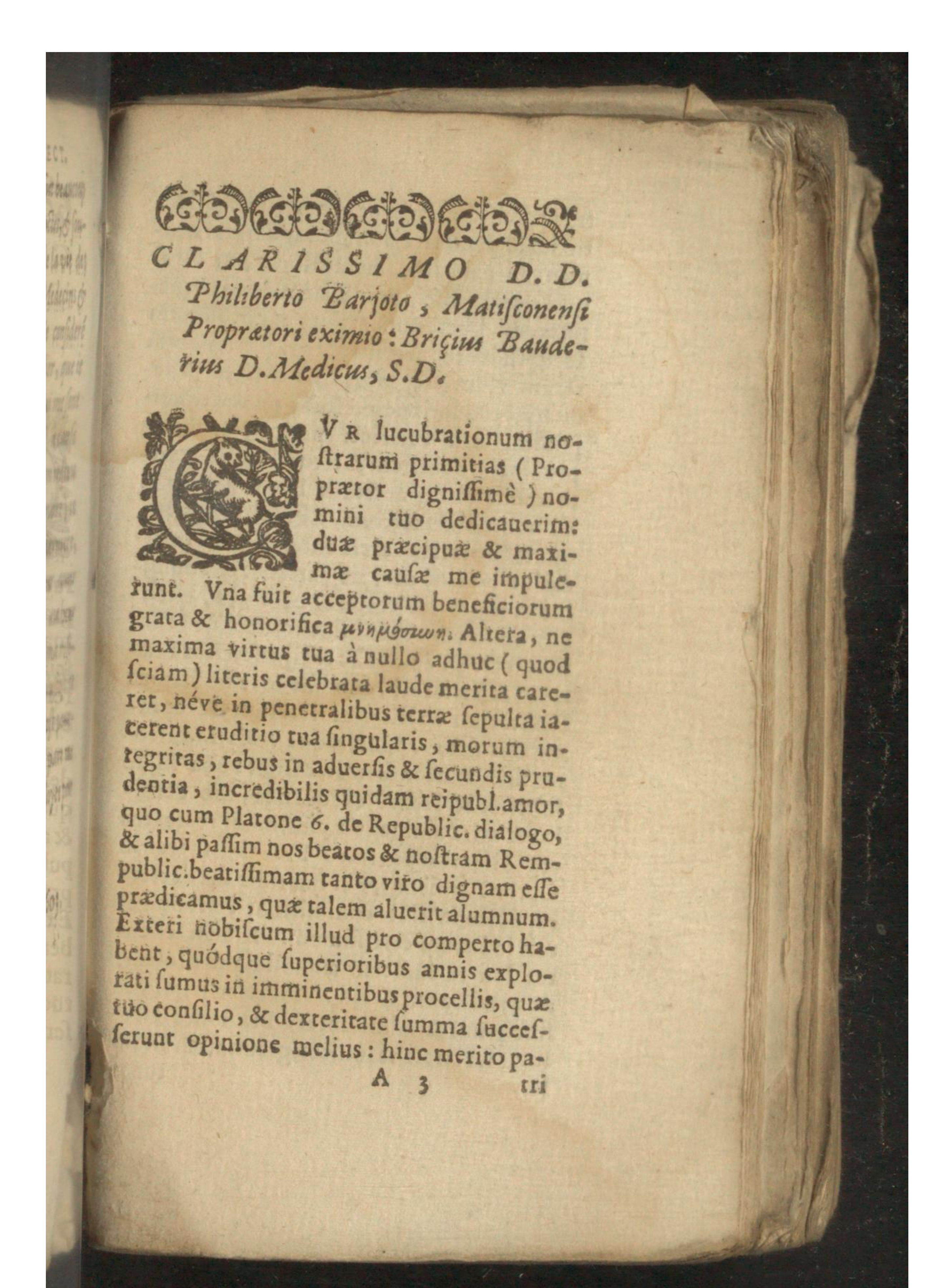


CLARISSIMO D. D. *Philiberto Barjoto, Matisconensi Proprætori eximio: Briçius Bauderius D. Medicus, S. D.*

CVR lucubrationum nostrarum primitias (Proprætor dignissimè) nomini tuo dedicauerim: duæ præcipuæ & maximæ causæ me impulerunt. Vna fuit acceptorum beneficiorum grata & honorifica μνημόσυνον. Altera, ne maxima virtus tua à nullo adhuc (quod sciam) literis celebrata laude merita careret, néve in penetralibus terræ sepulta iacerent eruditio tua singularis, morum integritas, rebus in aduersis & secundis prudentia, incredibilis quidam reipubl. amor, quo cum Platone 6. de Republic. dialogo, & alibi passim nos beatos & nostram Rempublic. beatissimam tanto viro dignam esse prædicamus, quæ talem aluerit alumnum. Exteri nobiscum illud pro comperto habent, quódque superioribus annis explorati sumus in imminentibus procellis, quæ tuo consilio, & dexteritate summa successerunt opinione melius: hinc merito pa-

lettre ou un charactere, causoit beaucoup de difficultez entre les gẽs doctes, & souuent y alloit de la santé & de la vie des malades, à la confusion des Medecins & ruine totale des familles. Ce consideré postposant mon proffit particulier, que ie pouuoy faire des exemplaires, qui me sont restez de la precedente edition (à cause d'aucuns Imprimeurs, qui à mon insceu en ont faict imprimer grand nombre) ie me suis resolu te faire voir ceste derniere, & beaucoup plus correcte, pour auoir esté reueüe & corrigee par son autheur mesme, qui a approuué & loüé ma resolution, & sollicité l'effectuer au plustost: ce que i'ay faict, comme tu vois. C'est pourquoy ie te prie prendre en bonne part ma volonté, qui sera tousiours employee pour ton seruice. A Dieu.

*De Lyon ce 11. Ianuier, 1603.*



# CLARISSIMO D. D. Philiberto Barjoto, Matisconensi Proprætori eximio: Briçius Bauderius D. Medicus, S. D.

CVR lucubrationum nostrarum primitias (Proprætor dignissimè) nomini tuo dedicauerim: duæ præcipuæ & maximæ causæ me impulerunt. Vna fuit acceptorum beneficiorum grata & honorifica μνημόσυνη. Altera, ne maxima virtus tua à nullo adhuc (quod sciam) literis celebrata laude merita careret, néve in penetralibus terræ sepulta iacerent eruditio tua singularis, morum integritas, rebus in aduersis & secundis prudentia, incredibilis quidam reipubl. amor, quo cum Platone 6. de Republic. dialogo, & alibi passim nos beatos & nostram Rempublic. beatissimam tanto viro dignam esse prædicamus, quæ talem aluerit alumnum. Exteri nobiscum illud pro comperto habent, quódque superioribus annis explorati sumus in imminentibus procellis, quæ tuo consilio, & dexteritate summa successerunt opinione melius: hinc merito pa-

triæ parentis nomen es promeritus. Silentio haud præterire possum ingenij tui acumen, in pauperes liberalitatem, in viros quosque de disciplinis benè meritos vrbanitatem, liberalium artium & potissimum Iurisprudentiæ cognitionem, plurimarum rerum vsum, regiorum edictorum expeditam exequutionem. Huius rei testes amplissimi sunt Præfecti nostri, & totius prouinciæ nobilium caterua. Prudēs omitto monarcham nostrum HENRICVM huius nominis tertium, Christianissimum, qui sedulitatem arcis funditus destruendæ in bonam accepit partem: & nouissimè vt te gereres corde & oculis, & quantam de te conceperit fidem, abundè testatus est D. D. de Sessac regij exercitus Præfecto & metatori, quo ductore hostilibus Rhætorum copiis iter liberum & commeatus datus, pontémque vrbis Matisconis sine murmure traiecerunt: qua in re fideliter & securè exequenda, tuo consilio & mira diligentia plurimum recreatus est. Silentio prætereo Præsides supremæ Curiæ Parisiensis, qui quotidie sua decreta expedienda tibi committunt, probitatis tuæ indicium certissimum. Itidem clientes ipsi te iudicem æquissimum probant ac prædicant. Quid? Aduersarij ipsi, te suscipiunt & admirantur. Prædones & reliqui scelerati carnifices, grauitatem istam

tuam

tuam horreſcunt. Quas dotes tam inſignes aliquo monumento & amplitudine tua elogio digniſſimo cõditioni meæ maximè proprio, hoc eſt ingenij mei partu aliquo recenti, nec incelebri planè teſtari viſum eſt: cuiuſmodi profectò viſum eſt, quam nomini tuo nunc offero Paraphraſim Gallicam veluti πρόδρομον in Antidotarium ſeu medicamentarium librum in gratiam Pharmacopœorum noſtrorum, qui vix Grammaticam à limine ſalutarunt, adhuc rude & multis mendis refertum, peius diſpoſitum: nunc ab erroribus & barbarie repurgatum, certa methodo diſpoſitum & locupletatum. Opus ſanè (etſi idiomate Gallico ſcriptum) non minus illis vtile & neceſſarium priſcorum antidota componere volentibus: quam fore Medicinæ candidatis ad praxim accedentibus, veterum ritu ſuas formulas & ſua præſidia in ægrotum gratiam componentibus, ob varias auctorum cum Græcorum & Arabum, tum Neotericorum inextricabiles opiniones, & Typographorum errata penè innumera quibus ſcatebat, magno mortalium diſpendio exitióque, quòd caliginem, & tenebras pro luce effundebat. Hanc Therapeutices methodi partem, ab altero Gallorum Galeno Iacobo Syluio inchoatam abſoluimus & perpoliuimus, & priſtino nitori ex veterum

præſcripto pro virili mea parte (relictis Logodælalorum argutiis quantum Paraphraſis admittere potuit) reſtituere tentauimus, vt ea ſola in benè & ſcitè concinnandis antidotis ſufficere queat. Sic nullus illis erit ſubterfugiendi locus, quod Grammaticam haud calleant, quódque doctores non habeant, à quibus quæ ſuæ ſunt artis ediſcant, & frugi fiant. Sed prius optarem, Scabinos noſtros & ciuitatis primores, vt ſingulis hebdomadis ſolent in Laniones, Piſtores & Mercatores, ac reliquos artifices animaduertere: perinde fieret in ſceleratos Pharmacopœos, qui veluti Simiæ purpuratæ exoleta & adulterina Pharmace pro recentibus ac genuinis magno ciuium periculo illis credentium propinant. Sed quouſque noſtra abutentur patientia? quouſque tandem conciuium & magiſtratus indulgentia? quouſque ſeſe effrænata eorum iactabit audacia? quandiu illorum frons caperata nos eludet? O tempora! ô mores! Optarem certè, vt priuſquam in ciuitatem admitterentur, ſpecimine aliquo probarentur, & illorum officinæ quotannis luſtrarentur, vt effœta & viribus effœminata foras reiicerentur medicamenta, & ſua antidota inſciis Medicis & Archipharmacopœis minimè conficerent. Vt ſolenne fit in benè moratis, & benè conſtitutis Galliæ ciuitati-

bus

bus: in quibus nemini licet, non ephippiario, non ſutori, non fabro ferrario, non viliſſimo cuique miniſtro artem exercere ſuam, cuius ſpecimen aliquod non ediderit, quódque omnibus in arte illa primoribus ſatisfaciat. Et ſi quid peccent, legibus ſancitis grauiter puniuntur. Huccine morum corruptorum & inſaniæ venimus, vt ephippium, vt calceus, vt clauis, vel cera, & cætera artificum opuſcula corpori tutando ſolum vtilia, pluris ſint, quàm corpus ipſum, atque adeò corporis ipſius ſanitas, qua homini charius nihil eſſe in vita aut debet, aut poteſt? his purpuratis Simiis indulgeri, ſi pergitur, valetudo & vita ægrotantium ſe illis concredentium ſemper periclitabitur: nec Medici ſolertes erunt voti compotes. Scio nonnullos craſsa ignorantia peccare: alios, opum furioſa & rei familiaris replendæ lacuna. Illi coërcendi & docendi ne rurſus impingant: hi non minus è ciuitate eiiciendi, quàm carnifices, & prædones: & in lapidicinas relegandi, vt ibi eluant pœnas meritas. Alioquin quid in Republica calamitoſius? quid peſtilentius? hi ſunt qui per aliorum mortes ſua explorant antidota & medicamina (quæ deorum manus ſunt teſte Herophillo) viribus effœta, & adulterina pro recentibus, & veris probatiſque ſupponunt. Hi ſunt quorum inſci-

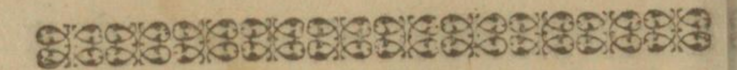
tiam capitalem nulla lex adhuc puniuit, & quorum vindictæ ac animaduersionis adhuc exemplum nullum extat: vt appositè scripsit Plinius, libro vigesimo nono naturalis historiæ. Verum enimuero ne quisquam mihi succenseat tanquam contumeliosius de se loquuto: sciat velim, non spe quæstus, non gloria, non odio cuiusquam commotus, sed communis hominum vtilitas, & in Rempubl. officium præstandum me impulit. Cognoscéntque se à me non infamari: sed mores suos optimo & cordato Pharmacopœo indignos notari: quoniam (vt scitè scripsit Terentius) homine imperito nihil quicquam est iniustius. Sed quid queror?non solum ætas nobilis adferet auxiliũ: sed tu (Proprætor doctissime) propediem edicto regio & in suprema curia Lutetiæ Parisiorum anno millesimo quingentesimo octuagesimo secundo, & mense Martio promulgato, & per incuriam Scabinorum nostrorum, prætermisso, strenuè hoc officium Reipublicæ tam frugiferum præstabis. Si feceris, & dignitatem istam tuam, & virtutes admirabiles augebis, & iuuentutis animos ad virtutem stimulabis: vt imprimis Grammaticam ad cæteras artes capessendas necessariam, & quæ suæ sunt artis, ediscant. Sic edocti, veterum compositiones & medicorum quotidianas formulas intelligent, &

alieno-

alieno periculo cautiores fient frugi. Sic illos beabit Deus optimus maximus, & ipse gloriam immortalem consequeris. Veruntamen ne quis miretur, si laudum tuarum partem, initio tanquam Achillis aut Aiacis clypeum prætuli: id factum putent, vt cautius Zoilorum aculeos plusquam veneficos, vitem. Interea (dignis. Proprætor) mihi abundè satisfactum putabo, si quum per occupationes licebit, harum lectione delecteris: præsertim quando tibi intercedit consuetudo & familiaritas cum Domino Amato de Rymon, fisco regio integerrimo, tibi deditissimo, & vtrique nostrum amantissimo, & omni disciplinarum genere exercitatissimo ac studiosissimo: cùm ambo sitis Medicorum fautores & rei Medicæ amantissimi. Accipies igitur pro summa & spectata humanitate tua in bonam partem, hoc obseruantiæ in te meæ qualecunque testimoniũ, ferésque æquo animo, vt sub nomine tuo in publicum prodiens, maiorem mihi à legentibus fauorem conciliet. Faxit Deus optimus maximus vt valeas Pancratice & Nestoreos viuas annos. Datum Matisconi, Calendis mensis Iulij, anno à Christo nato supra sesquimillesimum octuagesimum octauum.

***

Ποιός μόχθηρος πάντα νικᾷ.



# AV LECTEVR,

## EPIGRAMME PAR le mesme.

*En ceste Paraphrase, & tresdocte escriture,*
*Tu dois (amy lecteur) tant de fois te mirer.*
*Que des medicaments l'excellente structure.*
*(Necessaire à chascun) ne cesses d'admirer.*
*Ce n'est encor assez, mais il faut que plus outre*
*Les rais de tes deux yeux eslances hardiment,*
*Et tu verras comment l'Antidote s'accoustre,*
*Pour à toutes langueurs donner allegement.*
*Duquel ayant appris la docte Theorique.*
*Qui se doit en tous arts sçauoir premierement,*
*En aprez y ioignant la frequente pratique,*
*Tu pourras receuoir parfaict contentement.*

LA GRIVE.

# SONNET ACROSTICHE SVR L'ANAGRAMME Latin de M. Briçon Bauderon D. M.

VIROS ABVNDE CVRABIS.
BRICIVS BAVDERONVS.

*Biẽ doit on loüanger ceux qui les liures saincts*
*Reuoltẽt saincts docteurs: l'art sacré los merite.*
*Ie dois loüer aussi l'art qui d'vn Hippolite*
*Cura les mẽbres morts, les rendãs vifs & sains.*
*On voit biẽ l'art sacré guerir l'esprit de mains*
*Ne voit on que vostre art à l'ame aussi profite:*
*Bien malade le corps, le mal l'esprit agite:*
*Auec le corps, l'esprit tu gueris des humains.*
*Viue donc ton bel art, curãt le corps & l'ame:*
*Donc viue ton renõ & nõ, d'ont l'Anagramme*
*Est trouué bien-heureux: ie le dis par raison,*
*Regarde ce qu'il dit, ie le dis sans vantise.*
*On ne trouue en ton art, de plus propre diuise*
*Notant que, Gueriras des hommes à foison.*

AMBROISE DV GAVGVYER
PARISIEN.

ARGV

## ARGVMENT.



Ous auons diuisé ceste Paraphrase en deux liures: ausquels sont descrits les remedes tant internes qu'externes, qui communement se preparent & tiennent aux boutiques.

Le premier liure contient les internes, lequel nous auons diuisé en neuf sections.

La premiere contient les Condits & Conserues.

La seconde les sucs espessis, & les Syrops.

La troisiesme les Eclegmes ou Loochs.

La quatriesme les poudres Aromatiques des Electuaires.

La cinquiesme les Opiates.

La sixiesme les Confections ou Electuaires mols, tant alteratif

que

que purgatif.

La ſeptieſme les Hieres,

La huictieſme les pilules.

La neufieſme les Trochiſcs.

Le ſecond liure contient les remedes externes: lequel auons diuisé en trois ſections.

La premiere eſt des huyles ſimples & compoſez.

La ſeconde eſt des Onguents & Cerats.

La troiſieſme & derniere eſt des Emplaſtres.

Finalement vn traicté ſommaire des poids & meſures, mentionnez par les Auteurs des compoſitions, & pour le iourd'huy practiquez au ſoulagement des moins verſez Apothicaires. Enſemble vne table ample & familiere du tout.



# AV LECTEVR, SALVT.

TOVT ainsi que les sages nourr ces, aux enfans nouuellement nez donnent aliments liquides & co uenables à leurs debiles estomach qu'elles continuent iusqu'à ce qu'ils soyẽt gra delets, fortifiez & capables de plus solides: mesme (amy lecteur) m'a semblé bon de fair car ayant continué quelques annees lecture a Apothicaires & iceux (pour la pluspart) tro uez debiles en doctrine, & ignorans de la lãg Latine, & mal instruicts par leurs premie maistres: ie leur ay dressé vne Paraphrase nostre langue maternelle & Françoise sur le Pharmacopœe ou Antidotaire, non moins fac que methodique, laquelle les releuera de pei & suppleera leur defaut, attendant que le cerueau fortifié, soit capable de plus haud graue style: ou qu'ils ayent cõmodité de Docteu pour les instruire, ou de fueilleter les liures a anciens, & apprendre tout ce qui concerne le art, à leur honneur, & profit des malades, q commettent leurs vies entre leurs mains. Et fin que tu ne trouues estrange, qu'escriuant François, i'aye retenu en la description des a

tidtes

*tidotes, les noms soyent Grecs, Arabes ou Latins, & selon que les medicamẽs vulgairement sont nommez en leurs boutiques: c'est que les plantes & leurs parties, par tout ne se nommẽt de mesme: ains autãt diuersement qu'il y a de prouinces (à fin que ie ne die de villes) en ce Royaume de France, & par ainsi ce que ceux de ce climat entendroyent, seroit incogneu aux autres, & par consequent seroit rendre la chose plus obscure & difficile. D'auantage, pour* ana, *nom Grec & plus estranger, i'ay supposé deux Latins plus intelligibles, c'est à sçauoir* Vtriusque, *estant question de deux medicaments en semblable poids, &* Singulorum, *lors qu'il s'agit de plusieurs. I'ay aussi retranché les Characteres communs, & iceux descrit par les premieres lettres vn poinct aprez, à fin que les Imprimeurs par inaduertence, (comme par le passé est souuent aduenu, au grand preiudice des malades, & confusion des Medecins) ne supposent les vns pour les autres. Aussi souuent i'ay changé l'ordre descrit par les Autheurs des antidotes, & iceluy (à l'imitation d'Andromache, & Damocrates en leurs Theriaques) disposé & mis les medicaments de semblable Categorie ensemble: commençant bien souuent par la base qui donne denomination à la composition. D'autresfois par la plus grande dose allant de degré en degré, & ay fini à la moindre. En d'autres tout le contraire, ay commencé par la plus petite, & fini à la plus grande. Ainsi il sera facile cognoistre s'il y aura erreur ou nõ. Au surplus*

*plus*



# AV LECTEVR, SALVT.

TOVT ainſi que les ſages nourrices, aux enfans nouuellement nez, donnent aliments liquides & conuenables à leurs debiles eſtomachs, qu'elles continuent iuſqu'à ce qu'ils ſoyẽt grandelets, fortifiez & capables de plus ſolides: de meſme (amy lecteur) m'a ſemblé bon de faire: car ayant continué quelques annees lecture aux Apothicaires & iceux (pour la pluſpart) trouuez debiles en doctrine, & ignorans de la lãgue Latine, & mal inſtruicts par leurs premiers maiſtres: ie leur ay dreſsé vne Paraphraſe en noſtre langue maternelle & Françoiſe ſur leur Pharmacopœe ou Antidotaire, non moins facile que methodique, laquelle les releuera de peine & ſuppleera leur defaut, attendant que leur cerueau fortifié, ſoit capable de plus haud & graue ſtyle: ou qu'ils ayent cõmodité de Docteurs pour les inſtruire, ou de fueilleter les liures des anciens, & apprendre tout ce qui concerne leur art, à leur honneur, & profit des malades, qui commettent leurs vies entre leurs mains. Et à fin que tu ne trouues eſtrange, qu'eſcriuant en François, i'aye retenu en la deſcription des antidtes,

*tidotes, les noms soyent Grecs, Arabes ou Latins, & selon que les medicamẽs vulgairement sont nommez en leurs boutiques: c'est que les plantes & leurs parties, par tout ne se nommẽt de mesme: ains autãt diuersement qu'il y a de prouinces (à fin que ie ne die de villes) en ce Royaume de France, & par ainsi ce que ceux de ce climat entendroyent, seroit incogneu aux autres, & par consequent seroit rendre la chose plus obscure & difficile. D'auantage, pour* ana, *nom Grec & plus estranger, i'ay supposé deux Latins plus intelligibles, c'est à sçauoir* Vtriusque, *estant question de deux medicaments en semblable poids, &* Singulorum, *lors qu'il s'agit de plusieurs. I'ay aussi retranché les Characteres communs, & iceux descrit par les premieres lettres vn poinct aprez, à fin que les Imprimeurs par inaduertence, (comme par le passé est souuent aduenu, au grand preiudice des malades, & confusion des Medecins) ne supposent les vns pour les autres. Aussi souuent i'ay changé l'ordre descrit par les Autheurs des antidotes, & iceluy (à l'imitation d'Andromache, & Damocrates en leurs Theriaques) disposé & mis les medicaments de semblable Categorie ensemble: commençant bien souuent par la base qui donne denomination à la composition. D'autresfois par la plus grande dose allant de degré en degré, & ay fini à la moindre. En d'autres tout le contraire, ay commençé par la plus petite, & fini à la plus grande. Ainsi il sera facile cognoistre s'il y aura erreur ou nõ. Au surplus*

*plus*

*plus ie ne doute qu'il ne se trouue quelques Momistes & detrateurs, qui pour me blasmer diront, en ceste Paraphrase y auoir du Corinthe de Iupiter: c'est à dire, des redites, & qu'elle se pouuoit faire plus succincte, ie le confesse: Toutesfois s'ils considerent mon intention, & le prouerbe Grec recité par Platon* in Gorgia, & *au 12. des Loix:* δὶς καὶ τρὶς τὸ καλὸν commodé dicitur, *seront contraints se taire. Pource ie te prie (Lecteur beneuole) ne t'arrester à tels resueurs Ardelions, & estimer le cours des choses humaines estre tel, que la vertu du viuant est tousiours enuiee & deprimee par telles canailles, qui se pensent aduantager en reputation, s'ils mesprisent les labeurs d'autruy. Que si tu es homme d'entendement, tu te moqueras (auec moy) de tels resueurs, & feras ton profit de ce qui te sera vtile. Ioint que ie n'empesche qu'vn autre face mieux, à l'opinion duquel, fondé sur authorité authentique, & raisons meilleures, pour ton profit, fort volontiers s'acquiesceray, & à cela ne tienne que les Apothicaires ne soyent gens de bien & de bonne conscience. Ie suis aussi content, que s'il y a quelque chose de bon, que tu le referes aux doctes escrits des autheurs anciens & modernes, & doctes leçons des maistres, qui m'ont enseigné: du nombre desquels est M. Iean Hucher, Docteur en Medecine. Professeur Royal, & Chancelier en l'Vniuersité de Montpellier, que par honneur le nomme, d'ont ie me suis aydé. Que s'il y a aussi quelque legere faute, que tu estimes que ie suis*

*suis homme, & par consequent imparfait, & subiect à faute, laquelle ie te prie plustost excuser, que trop Satyriquement me poindre. Que si ie voy ce mien premier coup d'essay t'aggreer, ie mettray peine de faire valoir ce petit talent, qu'il a pleu à Dieu m'impartir, & te faire voir vn autre suiect, en autre style: pourueu que tu reçoiues cestuy-cy d'aussi bonne volonté, que de bon cœur ie te le presente. A Dieu.*

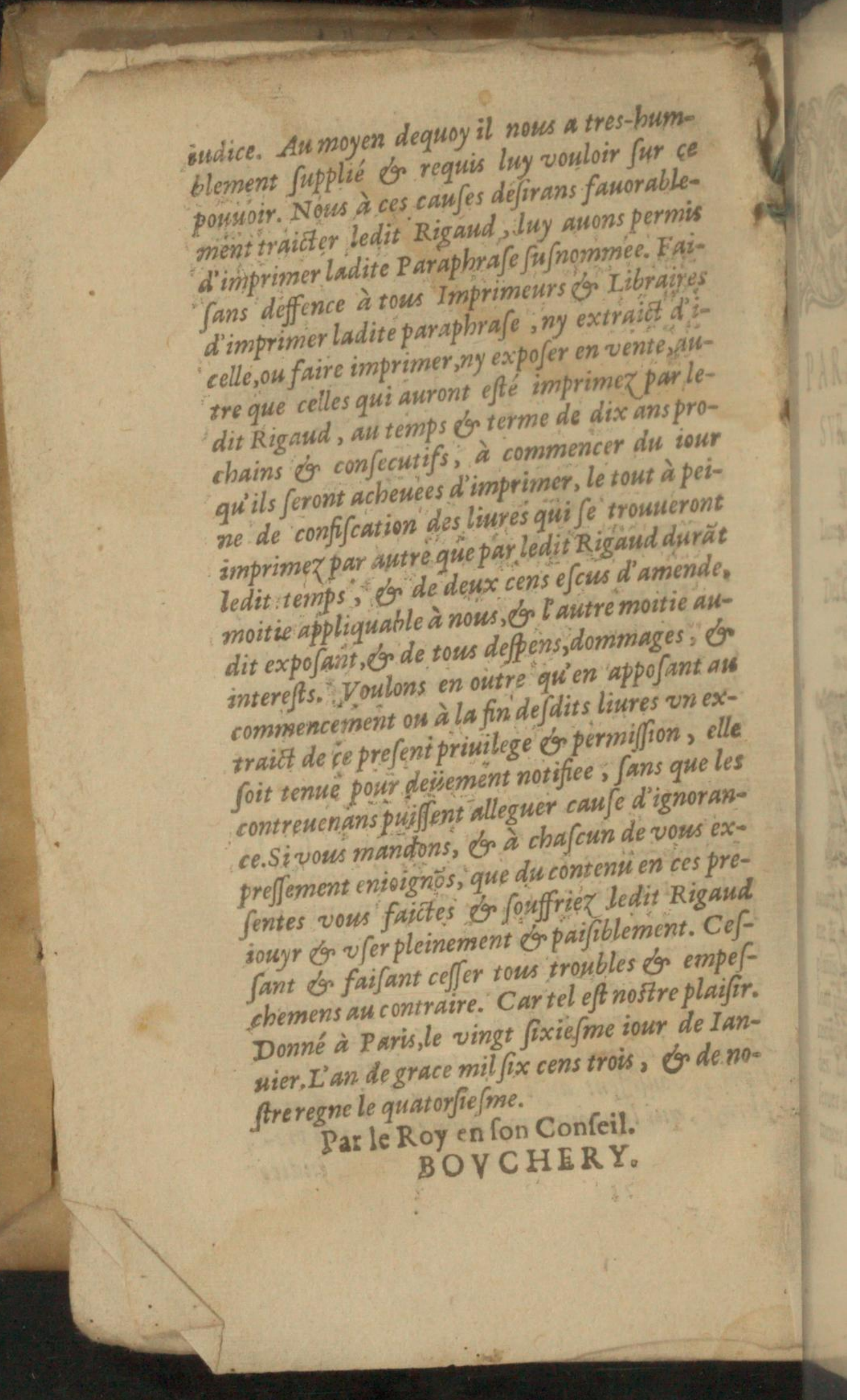
Ὁ πόνος μόχθηρος πάντα νικᾷ.

ANAGRAMMA.

BRICIVS BAVDERONVS.

*Qui sanat medicus, qui præbet dulcia, mitis,*
*Sanè, at diuinus qui citò sanat erit.*
*Te medicum mitem, & diuinum agnoscimus ergo:*
*Nam morbos sanas dulcibus atque breui.*

Dulcibus breui sono. r. in l.



*iudice. Au moyen dequoy il nous a tres-humblement ſupplié & requis luy vouloir ſur ce pouuoir. Nous à ces cauſes deſirans fauorablement traicter ledit Rigaud, luy auons permis d'imprimer ladite Paraphraſe ſuſnommee. Faiſans deffence à tous Imprimeurs & Libraires d'imprimer ladite paraphraſe, ny extraict d'icelle, ou faire imprimer, ny expoſer en vente, autre que celles qui auront eſté imprimez par ledit Rigaud, au temps & terme de dix ans prochains & conſecutifs, à commencer du iour qu'ils ſeront acheuees d'imprimer, le tout à peine de confiſcation des liures qui ſe trouueront imprimez par autre que par ledit Rigaud durãt ledit temps, & de deux cens eſcus d'amende, moitie appliquable à nous, & l'autre moitie audit expoſant, & de tous deſpens, dommages, & intereſts. Voulons en outre qu'en appoſant au commencement ou à la fin deſdits liures vn extraict de ce preſent priuilege & permiſſion, elle ſoit tenue pour deüement notifiee, ſans que les contreuenans puiſſent alleguer cauſe d'ignorance. Si vous mandons, & à chaſcun de vous expreſſement enioignõs, que du contenu en ces preſentes vous faictes & ſouffriez ledit Rigaud iouyr & vſer pleinement & paiſiblement. Ceſſant & faiſant ceſſer tous troubles & empeſchemens au contraire. Car tel eſt noſtre plaiſir. Donné à Paris, le vingt ſixieſme iour de Ianuier, L'an de grace mil ſix cens trois, & de noſtre regne le quatorſieſme.*

Par le Roy en ſon Conſeil.

BOVCHERY.



# PARAPHRASE SVR LA PHARMACOPOEE.

## Liure premier, Section premiere.

### *Des Condits, ou Confitures en general.*



NOVS auõs premis le Condits, ou Confitures à tout autre remede cy apres specifié : pource qu'ils sont plaisans au palais, & qu'ils approchent plus à nostre nature, & peuuent seruir d'aliment, comme de medicament. Nous confisons les plantes, ou leurs parties, pour quatre raisons principales. La premiere, pour les rendre plus plaisantes au palais des malades. La seconde, pour longuement conseruer leur vertu. La troisiesme, pour augmenter leur force par trop debile, & ren-

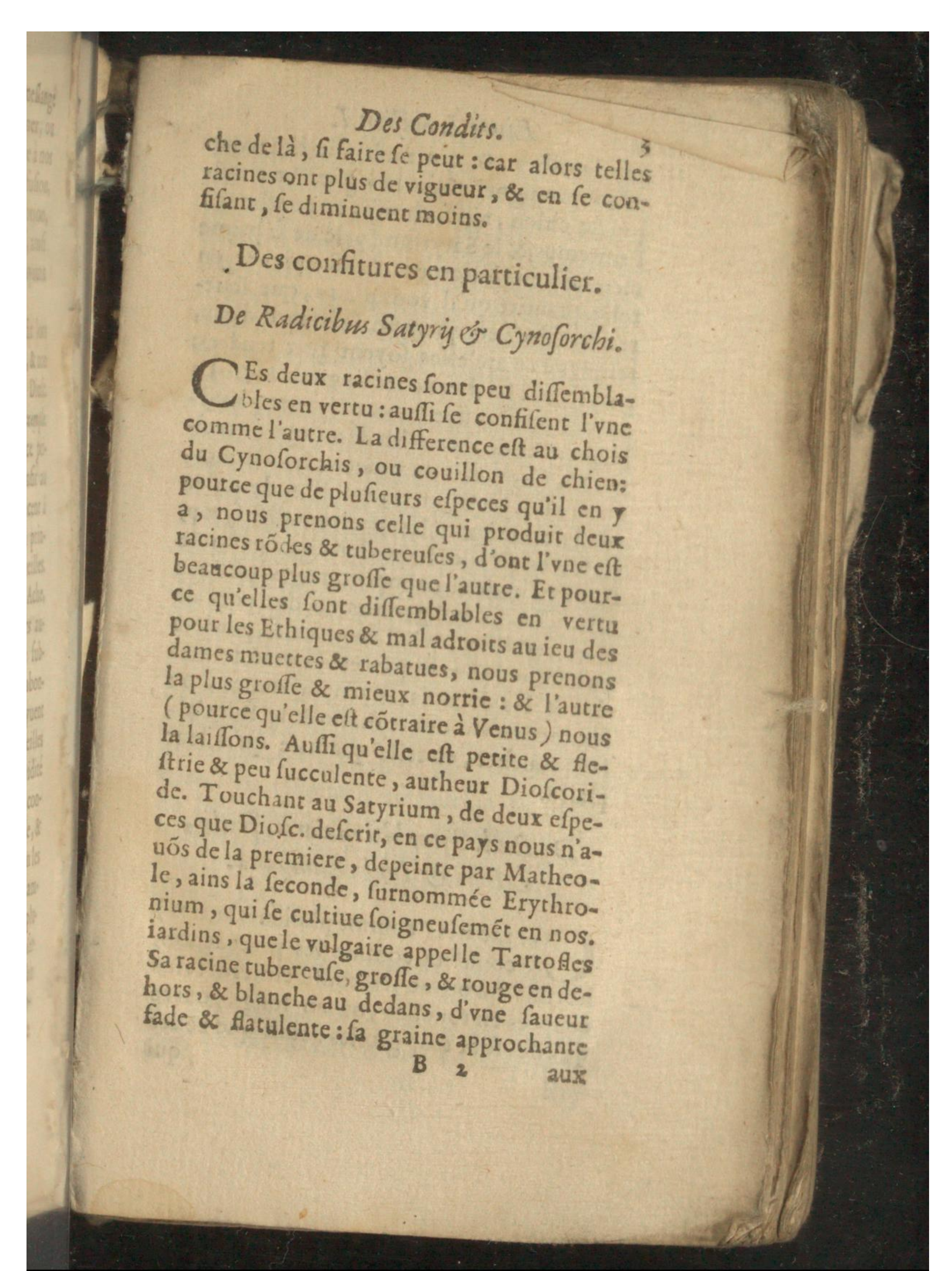
*4. raisons pourquoy on confit les plantes.*

dre leur action meilleure par le meslange d'autres. La quatriesme, pour refrener, ou du tout oster leur qualité contraire à nos desseins ; soit par trituration, ou infusion, ou coction, assation ou vstion, ou lotion, en retenant celle qui nous est vtile, ainsi qu'on pourra remarquer par les suyuans discours.

*Quand il faut confir les plantes.*

La partie de la plante se doit confir lors qu'elle est en sa plus grande valeur, & non autrement, ainsi que le descriuent Diosc. en sa preface, & aprez luy Gal. *Exemple.* Les racines qui sont d'vne substance prime, rare, & legere, se doyuent confir au Printemps : lors qu'elles commencent à pulluler, auparauant que leur vertu principale soit transferée à la tige, & feueilles. Cōme sont les racines d'Apium ou Ache, de Buglose, de Cichorée & plusieurs autres. Au contraire, celles qui sont de substance grosse, dense, pesante, & qui abondent en humidité superflue, se doyuent confir en Automne, & lors que les fueilles commencent à choir, que telle humidité superflue par la chaleur de l'Esté est consumeé, y restant seulement la radicale, & principale requise en ce, pourquoy on les confit. Comme sont celles d'Inule Campane, de Satyrium, Iris, de Scilles & plusieurs autres. Et non seulement faut obseruer la saison, mais aussi que l'air soit clair & serain, & la Lune en sa pleneur, ou pro-

che





che de là, ſi faire ſe peut : car alors telles racines ont plus de vigueur, & en ſe confiſant, ſe diminuent moins.

## Des confitures en particulier.

### *De Radicibus Satyrij & Cynoſorchi.*

CEs deux racines ſont peu diſſemblables en vertu : auſſi ſe confiſent l'vne comme l'autre. La difference eſt au chois du Cynoſorchis, ou couillon de chien : pource que de pluſieurs eſpeces qu'il en y a, nous prenons celle qui produit deux racines rōdes & tubereuſes, d'ont l'vne eſt beaucoup plus groſſe que l'autre. Et pource qu'elles ſont diſſemblables en vertu pour les Ethiques & mal adroits au ieu des dames muettes & rabatues, nous prenons la plus groſſe & mieux norrie : & l'autre (pource qu'elle eſt cōtraire à *Venus*) nous la laiſſons. Auſſi qu'elle eſt petite & fleſtrie & peu ſucculente, autheur Dioſcoride. Touchant au Satyrium, de deux eſpeces que Dioſc. deſcrit, en ce pays nous n'auōs de la premiere, depeinte par Matheole, ains la ſeconde, ſurnommée Erythronium, qui ſe cultiue ſoigneuſemēt en nos iardins, que le vulgaire appelle Tartofles Sa racine tubereuſe, groſſe, & rouge en dehors, & blanche au dedans, d'vne ſaueur fade & flatulente : ſa graine approchante

aux lentilles, & qui multiplie beaucoup estant prouignee cõme la vigne. Le couillon de chien, ainsi choisy, se confira au Printemps, & le Satyrium (pelé de sa prime escorce) en Automne. Ainsi, prenez en telle quantité qu'il vous plaira, que lauerez & cuirez en quantité suffisante d'eau, iusques à ce qu'elles soyent fort tendres: puis seront seichees auec linges blancs. La decoction clarifiee, sera cuitte auec pareille quantité de succre Madere (que de racines) en syrop, puis on y mettra lesdictes racines, soit satyrium ou couillon de chien (desseichees) pour les recuire audict syrop, en sortes qu'elles se puissent garder toute l'annee sans se corrompre ou moisir. Estans refroidies seront gardees en des pots de terre vernissez, qu'on couurira & gardera au besoin. Les Ethiques en vseront le matin: & les coüards, soyent hommes, ou femmes en vseront le matin & le soir s'allans coucher, en telle quantité qu'il leur plaira.

## *De Rad. Symphiti maioris, Iridis, Acori, & Inulæ Campanæ.*

CEs racines (comme plusieurs autres) se confisent comme les precedentes, hormis qu'on ne les confit entieres: ains coupees en rouëlles, ou en long, pource qu'elles sont trop grosses: aussi que celles qui

qui sont ameres, comme l'Inule Campane, se doiuent tremper quelques iours au parauant en eau claire, & icelle changer chascun iour pour diminuer leur amertume. Celles d'ont les sains n'vsent:ains seulement les malades, comme de Symphitum, D'Iris, Acore, &c. ie seroye de l'aduis de nostre maistre M. Ioubert, qu'apres qu'elles seroyent suffisamment cuites en l'eau, fussent pilees dans vn mortier de marbre auec vn pilon de bois, & passees à trauers le tamis renuersé, & icelles fussent adioustees au sucre vn peu plus cuit que Syrop, estant encore sur le feu, pour les recuire ensemble iusqu'à ce que leur humidité excrementitieuse fust consumee: puis on les resserreroit au besoin. Ainsi ces racines separees de leurs filamens sont plus plaisantes au palais des malades, & pour l'Apothicaire plus aisees à mettre en œuure. Celles d'Inule Campane, ainsi confites seroyent fort bonnes, mais veu que les sains s'en seruent à precaution de peste, on les confira coupees en long ou en rouëlles, pour les reduire en confiture seiche, ou liquide, & contenter vn chascun si faire se peut.

## *De Rad. Bugloss. Borrag. & Cichorij.*

CEs racines se confisent de mesme qu'auons dict celles de Satyrium,

Erythronium & Cynoſorchis ou couillon de chien, hormis qu'il faut oſter le cœur ou matrice qui eſt au dedans, & les couper en long, ou les laiſſer entieres: puis les lauer & cuire en l'eau iuſqu'à ce qu'elles ſoyent tendres. Aprez on les ſeichera d'vn linge blanc, & la decoction ſera clarifiée auec le ſucre (s'il eſt impur) auec aubins d'œuf, & coulée à trauers le blanchet, pour en cuire vn Syrop à perfection. Cela faict, & la baſſine encore ſur le feu, on y iettera les racines cuites en l'eau, & ſeichées, pour enſemble les cuire iuſqu'à la conſumptiō de leur humidité ſuperflue: à fin qu'elles ſe puiſſent garder iuſqu'au temps que la neceſſité le requerra.

## *De Radice Eryngij.*

L'Eryngium, appellé en François *Panicaut*, eſt par Syluius, & quelques autres ſuppoſé pour le *Secacul* des Arabes. C'eſtoit vne racine qu'anciennement on apportoit des Indes Orientales, de peu de gens pour le iourd'huy cogneuë, laquelle Rondelet en ſon officine ou boutique, eſtime que ce ſoit ce que les Eſpiciers appellent *Gingembre Mechin*. Qui voudra ſçauoir que c'eſt, qu'il liſe ce que Serap. de grande authorité entre les Arabes, & fort ancien en eſcrit au liure des ſimples, chap. 89. & au traicté 7. chap. 35. Et aprez luy Auic. au

*Secacul quid.*

liure

liure 2. chap. 670. & au traicté 7. du liure 5. & en ses Synonymes. Aussi Haly fils d'Abbas chapit. 21. desquels il pourra sçauoir que c'est. Aux Iardins d'Alep ville de Syrie, on cultiue vne plante fort semblable de tige & feuilles à nostre *Pastinaca*: qu'aucuns estiment estre le vray *Secacul* des Arabes. L'Eryngium ayant presque semblable faculté que le *Secacul*: sera confit ainsi (attendant que des Indes on nous apporte du vray.) Prenez-en deux liures mondées par dehors de toute vilenie, & du cœur qu'est au dedans, que couperez par pieces longues, (comme d'vn doigt,) que ferez (par l'espace de vingtquatre heures) infuser en eau sur les cêdres chaudes: à fin qu'elles soyent plus tendres. Le iour suyuant & en la mesme eau, on les fera bouillir iusqu'à ce qu'elles soyent fort molles & tendres: puis on les essuyera auec vn linge blanc: comme cy deuant auons dit. Cela fait nous les lardons de Gyrofles & Gingembre (comme enseigne Mes. en son Grabadin ou Antidotaire, distinct. 4.) puis nous clarifions nostre sucre s'il est impur auec la decoction & aubins d'œuf. La coleure passée plusieurs fois à trauers le blanchet ou chausse à Hippocras est cuite en Syrop: puis nous y adioustons noz racines, lesquelles nous aromatisons de Canelle, Gyrofles & Gingembre concassez, mis en vn noët enuiron demy once de

*Comme on doit confir la racine d'Eryngium.*

chascun, lequel souuent nous exprimons : à fin d'augmenter leur vertu debile. Aucuns toute l'annee laissent tremper le nodule au Syrop : ce qui n'est de besoin faire, attendu que par l'expression sa vertu y est transferee. Les racines seront resserrees & gardees au besoin dans leurs pots bien couuerts, comme dit est à la page 4. Les racines d'Apium, d'Hyposelinum ou Olus atrũ, en François *Grande-hache*, faulsement appellee aux boutiques *l'Etroselinum Macedonicum*, differant du Smyrniũm & Leuisticum, Itẽ le *Baucia* des Arabes, qu'est le *Pastinaca Hortensis*, & le *Sisarum* de Dioscor. nommé en François *Cheruis*, & les *Carrottes*, & plusieurs autres aussi ( que ie laisse pour briefueté ) se confisent comme l'Eryngium. Touchant aux racines estrãgeres : comme le Gingembre Vert: le Secacul ou Gingembre Mechin, ou *Pastinaca Syriaca* : la Zedoaire, &c. se doiuent confir recentes, & aux lieux où elles naissent, & les achepter confites, ainsi qu'on nous les apporte de Leuant en bonne quantité.

*Hyposelinum.*

*Baucia Sisarum.*

## *De Corticibus.*

*Maniere de confir les escorces.*

LEs escorces de Citrõ, de Limons, d'Oranges, & les semblables se confisent de mesme façon. Prenez telle quantité de ces escorces, ou d'autre qui participe d'amertume, qu'il vous plaira : faites les trẽper-

per l'eſpace de vingt-quatre heures ſur les cendres chaudes en lexiue douce (qui ſe fait d'vn nodule de cendres trempé en eau claire) pource qu'elles ſont difficiles à cuire par leur ſubſtance dure. Aprez on les cuira en d'autre eau iuſqu'à ce qu'elles ſoyent tẽdres : puis on les eſſuyera auec linges blancs, & cuira auec autant peſant de ſucre Madere vn peu plus cuit qu'vn Syrop, iuſqu'à ce que leur humidité aqueuſe ſoit conſumee : puis on les reſſerrera au beſoin dans leurs pots, pour les conuertir en confiture ſeiche. Ainſi confites, les faut legerement lauer auec eau tiede : ou les racler auec vn couſteau, puis les plonger dans du ſucre fin, cuit en electuere ſolide, & les y laiſſer prendre 2. ou 3. bouillons, puis les oſter auec vne forchette d'argent, & les diſpoſer ſur papier blanc ou ais de bois vnies & liſſees, pour les tenir dans vne eſtuue, ou au ſoleil chaud, ou dans vn four temperé en chaleur l'eſpace de quelques iours : à fin de conſumer peu à peu l'humidité qui y ſeroit reſtee : & ayans acquis vne crouſte, ſeront miſes en lieu ſec, & ſe maintiendront long tẽps claires, & ſont fort plaiſantes au palais. Toutesfois ie cõſeille aux ieunes Apothicaires, de voir trauailler les maiſtres cõfiſeurs, pour eſtre plus aſſeurez en voyant, qu'en liſant les eſcrits d'autruy. Pource auſſi que tous ne trauaillẽt de meſme façon les vns que les autres.

*La maniere de faire confitures ſeiches.*

## *De Caulibus Lactucæ, & Scolymos.*

ENtre les tiges communement nous confisons celles des Laictues & d'Artichaut: icelles pour reprimer la soif des plus alterez: laquelle pour sa saueur plaisante s'appelle, *Gorge d'Ange*. Celles cy pour reschauffer les poulmons refroidis de quelque matiere que ce soit, en incisant, attenuant, & detergeant les matieres crasses & visqueuses y contenues. Aussi pour esmouuoir au ieu des dames muettes les plus coüards & maleficiez.

Celles des Laictues se doyuent cueillir vn peu aprez qu'elles sont montées & tendres: non lors qu'elles produisent leurs fleurs & semences, pour estre alors trop dures. Aprez les conuient peler de leur peau: puis les bouillir en eau iusqu'à ce qu'elles soyent tres tendres: les seicher à l'ombre aërée entre deux linges, ou auec de linge mesme les essuyer, puis les recuire au sucre cuit en Syrop, ainsi qu'il a esté dict aux racines de Satyrium & Cynosorchis, pag. 3. pour les garder au besoin. Pour les reduire en confiture seiche, faut faire comme auons dict des escorces.

Les Cardes blanches qui sont parties de l'Artichaut, se doyuent confir de mesme que celles des Laictues, excepté qu'au lieu de sucre, faut prendre du miel blanc de Languedoc, ou d'Espagne, ou de Prouence despu

despumé, & les garder auec leur Syrop pource que le miel est plus conuenable à ce qu'auons dict, que le sucre.

### *De fructuum Conditura in genere.*

TOus fruicts en general soyent estrangers ou non, communemét & le plus souuent se confisent és regions mesmes, où ils naissent, & recens, & entiers, ou leur partie, estans meurs, ou non, & transportez es regions, où ils ne naissent, & pour s'en ayder en toute saison, à deffaut des recens. Comme les Myrobolans, la Muscade, la Casse, où ils naissent, au sucre. Et de là nous sont apportez par la nauigation des Chrestiens. De ceux qui naissent en nostre region: les vns se confisent entiers, & auant leur maturité, au sucre ou miel: comme les Noix, Amandres, Aigras, &c. Les autres estans meurs, comme le Berberis, nommé *Esp̃ine Vinette*: Griottes, Merises, Poires, Abricots, &c, leurs parties, comme la Poulpe de Coing de Courges, de Prunes, &c. leur escorce, comme de Citrons, d'Oranges, de Limons.

### De fructuum conditura in specie.

### *De Nucibus.*

PRenez telle quantité de Noix (au mois de Iuin auant qu'elles soyent dures)

qu'il vous plaira, que pelerez, & percerez à trauers, & de long en long, auec vne grosse & longue eguille de bois, ou poinçon, que lairrez tremper en eau claire neuf ou dix iours, pour diminuer leur amertume: laquelle eau chascun iour changerez: puis icelles (en d'autre eau) ferez cuire iusqu'à ce qu'elles soyent tendres. Aprez les faut essuyer auec vn linge blanc, & les larder auec clous de Girofle, & Canelle incisee en long, (au parauant trempee en eau pour la remollir) és trous au parauant faits.

Aucuns, au lieu de Gyrofles, y mettent de l'escorce d'Oranges seiche, & coupee en long, & prime: & pour le sucre, du miel blanc, pour les pauures. Cela fait, on prend plus pesant de sucre que de Noix, qu'on fait cuire auec eau, en Syrop: puis on y met les Noix ainsi lardees, pour les recuire iusqu'à ce que leur humidité soit consumee, & se puissent garder auec leur Syrop longuement, sans se pouuoir gaster.

Aucuns (iceles cuites & lardeees comme dict est) les mettent en leur pot, & ne les font cuire auec le Syrop: ains le versent par dessus estât à demy froid, & iceluy decuit par leur humidité, le recuisent & versent. Ainsi continuent autant de fois qu'il se decuit, puis les laissent & gardent au besoin. Ils font cela à fin qu'elles soyent plus tendres: telle façon est fort laborieuse, &

ſe, & longue, que ie ne puis approuuer, ains la premiere, qui ſe practique quaſi par tout. Pour faire que les Noix ne ſoyent noires, ains touſiours blanches, du commencement les faut peler iuſqu'à la moyẽne eſcorce, & incontinent les mettre en eau claire, attendant qu'elles ſoyent toutes pellees: puis ſans les percer, ni larder, les cuire en quantité ſuffiſante d'eau & ſucre: comme auons dict des precedentes: ainſi ſont touſiours blanches. *Pour faire que les Noix ſoyent touſiours blãches & nõ noires.*

## *De Prunorum, Pirorum, malorum Perſicorum, & Præcociorum conditura.*

TOus ces fruicts ſe confiſent de meſme, lors qu'ils ſont quaſi meurs, & nõ du tout. Premierement les faut peler de leur prime peau: puis les bouïllir auec pareille quãtité de ſucre fin en eau ſuffiſante, iuſqu'à ce qu'ils ſoyent tendres, & ſe puiſſent garder ſans ſe corrompre: aprez on les mettra dans leurs pots, qui ſeront couuers (eſtans froids) de papier blanc.

## *De Amygdalis.*

LEs Amandres douces ſe confiſent au ſucre, & au miel blanc, mais diuerſement.

Premierement recentes, & auec leur eſcor

escorce au mois de Iuillet, comme auons dict les Noix, hormis qu'il ne les faut infuser, ny percer, ny larder.

Secondement seichées, & separées de leur grosse escorce, & petite peau, au sucre, en forme de Dragée. Declarer comme la Dragée se doit faire, cela se doit plustost apprendre à l'œil, en voyant trauailler les maistres, qu'à lire les escrits d'autruy.

Tiercemét auec le miel blanc, d'ont on fait des Nogas & Torrons: confitures assez plaisantes (mesmement les Torrons) & peculiere en Prouence, & Languedoc, & non ailleurs, que ie sçache.

## *De Oliuis.*

LEs Oliues ne se confisent au sucre, ny au miel: ains à la saumure, ou eau salée, en les y laissant tremper iusqu'à ce qu'elles se soyent despouillées suffisamment de leur amertume, icelles estans encore verdes & non meures. Ceux qui les confisent pour leur vsage, & non pour les vendre: pour accelerer l'œuure, les incisent auparauant.

## *De Cerasis.*

PRenez deux liures de grosses Griottes, ou Merises bien meures, d'ont les queües soyent coupées par le milieu, que mettrez dans vne bassine sur le feu clair, & non fumeux, auec fort peu d'eau, ou auec suc d'autres Griottes, qui voudra qu'elles

les soyẽt plus aigres ( mais la couleur n'en sera si belle ) & y versez par dessus vne liure de sucre fin grossierement pillé, pour ensemble les cuire iusqu'à sa perfection. Durant la cuite, faut oster l'escume qui nage par dessus auec vne cueilliere d'argent, ou d'autre matiere. Aprez on les resserrera toutes chaudes dans des pots de verre à ce destinez, & du Syrop par dessus, ce qu'il en faudra pour les remplir. Icelles refroidies serõt couuertes de papier blanc & gardées au besoin.

## *De Oxyacantha & Vuis immaturis.*

ICy ie n'entends parler de l'Oxyacantha des Grecs, amer au goust, qu'est le fruict de nostre Aubespin : ains de celuy des Arabes, nommé *Berberis* : d'vne saueur aigre: lequel, comme aussi les Aigras, se confit de mesme façon. Ainsi. Prenez telle quantité qu'il vous plaira, soit de Berberis ou des Aigras, auec autant pesant de sucre fin, que ferez cuire dans vne bassine sur vn feu clair, auec petite quantité d'eau, iusqu'a ce qu'ils soyent cuits d'vne cosistence conuenable : comme auons dict des Griottes: car qui sçaura bien confir l'vn, aussi sçaura-il l'autre.

## *De Pulpa fructuum, in genere.*

LA poulpe, ou chair des fruicts se confit diuersement selon la volonté d'vn chascun,

chascun, qui seroit difficile à descrire par le menu, & au lõg: toutes fois i'en donneray quelques exemples, qui pourra seruir aux autres: comme de Ponsires, ou gros Citrons, & des Courges, qu'on appelle *Carbassat*: nom deriué de l'Espagnol, qui appelle nos Courges *Carbasses*: comme les plus vsitees, & se cofisent de mesme façon. L'escorce du fruict (soit de Courges, ou Ponsires) ostee, la poulpe sera coupee en largeur de deux doigts selon la longueur du fruict, & de l'espesseur d'vn gros dos de cousteau. Icelle, pour la rendre plus ferme, infuserez en saumure ou eau salee (comme les Oliues) l'espace de quelques iours, & lors qu'on la voudra confir, la faudra tremper en eau douce, vn ou deux iours pour oster la saleure. Aprez on la fera cuire en quantité suffisante d'autre eau, iusqu'à ce qu'elle soit
Pag. 3. tendre, puis (comme desia auons dict) on la seichera auec linges blancs : puis on la recuira auec le sucre cuit en Syrop comme il a esté dict au rang des racines ou bien sur icelle plusieurs fois on y versera du sucre cuit en Syrop, & à demy chaud comme auons dict cy deuant des Noix:
Pag. 12. methode que ie ne puis approuuer. Pour les reduire en confiture seiche, on fera de
Pag. 9. & 10. mesme qu'il a esté dict des escorces & tiges.

## De palpa fructuum in ſpecie.

### *De Pulpa Cydoniorum.*

LA chair ou poulpe de Coings, ſe confit en quartiers entiers, ou en Cotignat, comme dirons.

Prenez des gros Coings, qui ſoyent meurs, que diuiſerez en 4. ou 6. parties, que pelerez, & netoyerez de leur ſemence, & membrane interne, & tout ce qui apparoiſtra eſtre graueleux : deux liures, & vne liure & demye de ſucre Madere, que ferez cuire enſemble, dãs vne baſſine auec beaucoup d'eau ſur le feu clair, & nõ fumeux, iuſqu'à ce que le Syrop ſoit cuit en electuaire mol, en oſtant touſiours l'eſcume, qui nage deſſus auec vne cueilliere. Puis on les agencera ſans les rõpre, dãs leurs pots : apres on y verſera du Sirop ce qu'il en faudra pour les couurir. Le tout refroidy, ſera couuert de papier blanc, & reſſerré en lieu ſec au beſoin. *Des quartiers de Coings.*

Le Cotignat ſe fait de meſme hormis que pour faire plus beau, faut choiſir des Coings, qui ſoyent vn peu plus verds, que pour les quartiers: & durant la cuite ne les guieres remuer: ſinon lors qu'ils ſeront tendres & quaſi cuits, auec vn pilon ou ſpatule de bois (afin de ne luy faire perdre ſa couleur vermeille & rouge) pour les briſer. La cuite ſe cognoit, quand le *Du Cotignat.*

Cotignat laisse au tour, & au fonds, la bassine nette : ou si la portion qu'on met sur vne assiette, estant refroidie, demeure ferme, & touchée doucement du doigt n'adhere, Alors & promptement ostée de dessus le feu, se doit mettre dans les boites de sapin à ce destinées & disposées par rang sur vne banque, ou table : quelques heures apres on les peut resserrer : comme auons dict des quartiers. Ceux qui mettēt deux parts de Coings, & vne de sucre, font leur Cotignat plus astringent, mais moins beau & plaisant au palais.

## *Diacydonium purgans.*

CEux qui voudront faire vn Cotignat laxatif, au precedent, & lors qu'il est cuit, & la bassine ostée de dessus le feu, sur chascune liure de sucre on y mettra demy once de Scammonée (pour les plus delicats) ou six dragmes : & deux scrupules de Canelle subtilement puluerisez : que reuiendra à demy scrupule de Scammonée pour chascune once de Cotignat: quantité suffisante pour purger la cholere de ceux qui sont faciles à esmouuoir, & si delicats qu'ils ne peuuent vser de pilules, ny medecines purgatiues, ou qui n'en veulent vser. Ceux la faut tromper pour leur profit. S'il est question de purger le flegme, au lieu de la Scammonée on y mettra vne once de fin

fin Turbith & 4. ſcrupules de Gingembre, pour chaſcune liure de ſucre, la baſſine eſtant oſtée de deſſus le feu. Ou bien ſi l'on veut purger & la bile & le flegme eſpais & viſqueux, on prendra la moitié de l'vn & de l'autre, qu'on meſlera comme auons dict : ainſi on aura vn remede familier & plaiſant. Telles drogues ne changent le gouſt du Cotignat, & la couleur n'eſt gueres moindre que ſans icelles. La doſe doit eſtre limitée ſelon l'aage, ſexe, ſaiſon & temperament des malades, de plus ou moins.

## *Diacynorrhodon.*

LA poulpe du fruict de Cynorrhodon, ou Roſe Canine, que noſtre vulgaire appelle Eglantier & *Gratecul* par antiphraſe, ſe confit de meſme qu'auons dict au Cotignat, en reſſerrant, elle briſe le ſable aux reins des graueleux.

## *De Foliorum conditura.*

LEs herbes qu'on veut confir, ou elles ſont de leur nature humides, ou ſeiches. Si elles ſont humides, il en faut tirer le ſuc, & iceluy cuire auec deux fois autant de ſucre en forme de Syrop, ou vn peu plus : puis y adiouſter le marc ou reſidence d'celuy ſuc, exactement pilé en vn mortier de marbre, auec le pilon de bois,

bois, le Syrop estant encore sur le feu & chaud: aprez les garder en leur pot.

Si elles sont seiches comme l'Absynte Pontic, Capilli Veneris, & Ceterach: faut premierement oster les branchettes & queuës: puis les piler au mortier de marbre fort exactement, & y adiouster deux fois autant de sucre puluerisé Et derechef le tout estant bien incorporé sera tenu en son pot au soleil quelques iours, & remué par fois, & gardé au besoin,

Aucun (& fort bien) font vne decoction à part de telles herbes seiches pour suppleer le deffaut du suc, à laquelle ils font fondre leur sucre fin, & cuire en forme d'electuere mol: puis y adioustent leur herbe triee & curieusement batue, comme dict est: laquelle incorporee au succre & refroidie ils gardent au besoing. Ceste methode est meilleure que la premiere.

## *De Florum conditura in genere.*

COmbien que de toute fleur se puisse faire Conserue: si est-ce que l'vsage en a retenu aucunes, & non les autres. De celles qui sont en vsage, les vnes sont humides de leur nature, comme Violes, Buglosse, Borraches, Cichoree, Nenuphar, &c. les autres sont seiches, comme de Tamaris, de Stœchas, de Sauge, de Rosmarin, &c. Les autres tiẽnent le milieu: cõme de Roses, de Betoine, &c. Aucuns sont d'aduis que celles

les qui ſont humides, ſoyent à demy ſeichees au ſoleil entre deux linges (affin de diminuer vne partie de leur humidité) puis eſtant pilees au mortier, y adiouſter le double de ſucre fin groſſierement pilé. Et le tout bien incorporé, ils gardent au ſoleil dans vn pot de terre verniſſé: & vne fois le iour, auec vne ſpatule remuent leur Conſerue, & bouchent fort bien leur pot d'vn double papier, ou parchemin mouillé, à fin que la vertu aëree des fleurs ne ſe perde. Pour le iourd'huy la plus part des Conſerues ſe fait quaſi de meſme, hormis qu'on ne fait ſeicher les fleurs, pour humides qu'elles ſoyent de leur nature: ains toutes recentes (car ſouuent en les ſeichans leur naifue couleur ſe perd, indice certain, ou que leur vertu eſt du tout perdue, ou vne bonne partie, ainſi que Meſ. doctement enſeigne au liure des Simples purg. chap. de la Roſe.) on les pile, puis on y adiouſte deux fois autant de ſucre, & le tout incorporé, on le garde dans des pots couuerts, pour les raiſons deduites, qu'on tient vn mois au ſoleil, ou 40. iours, & les remue on deux ou trois fois la ſepmaine, à fin que la chaleur du ſoleil les cuiſe de toute parts.

*Comme ont fait les Conſerues.*

Ceux la ne font bien, qui couurent leur pot d'vn ſimple papier, qu'ils perforent auec vne groſſe eſpingle, durant le temps qu'ils tiennent leur pot au ſoleil: au contraire,

*Erreur reprouuee.*

traire, il doit estre bien couuert, à fin que la vertu de la fleur ne se exhale.

## De Florum Conditura in specie.

### *Conserua Rosarum mollis.*

CE que Mes. distinct. 4 appelle *Zaccharum Rosatū*. Nicol. en son Antid. l'appelle *Rhodosaccarum*, & nous *Conserue de Roses*, qui se fait ainsi. Prenez vne partie de Roses rouges, d'ont les ongles soyent coupées auec vn cousteau, ou ciseau. Nous appellons ongle la partie blanche qu'est au bout des fueilles des fleurs de la Rose : & non ces petits grains iaunes qui sont au milieu de la Rose, lesquels seichez, sont noirs, qu'aucuns ignorans appellent *Antheram*, nom d'vne composition, d'ont font mention Dioscorid & Galien liure 6. des Medic. locaux, vsitée de leur temps, & non pour le iourd'huy : car la semence est contenue au fruict, qui estant meur, est rouge.

Donc les Roses ainsi coupées, seront curieusemét pilées en vn mortier de marbre, auec pilon de bois, puis on y adioustera deux parties de sucre fin, qu'on incorporera ensemble, & gardera en son pot, qui ne soit du tout plein : puis on le mettra au soleil, qui soit bien couuert, comme auons dit 30. ou 40. iours, en les remuant chascun

chaſcun iour auec la ſpatule, à fin que la chaleur de toutes parts les cuiſe. Ainſi telle Conſerue ſe garde deux ans belle & plaiſante au palais des malades.

Aucuns font fondre le ſucre en eau Roſe, & le font cuire en electuaire : puis y deſtrempent leurs Roſes curieuſement mondées, & pilées au mortier, comme dit eſt: & y adiouſtent vn peu de verjus d'Aigras, ou ſuc d'Oranges, qui luy donne vne belle couleur: laquelle il garde vn an ſans changer, pourueu que la Conſerue ſoit miſe en ſon pot vn peu chaude, pour luy donner vne petite crouſte par deſſus, qui empeſche que l'air ambiant ne change ſa couleur.

## *Conſerua Roſarum ſolida.*

PRenez vne once de Roſes ſeiches auparauant, mondées de leurs ongles, comme les precedentes, que reduirez en poudre ſubtile, & icelles arrouſerez de trois dragmes, ou demy once ſuc d'Aigras, ou de Limõs : puis prẽdrez vne liure de ſucre fin que ferez fondre en eau roſe, & cuire en electuaire ſolide: aprez la baſſine, ou caſſette oſtée de deſſus le feu, y diſſoudrez la poudre de Roſes arrouſées, comme dit eſt. Le tout quaſi refroidy, (auec vne ſpatule de bois large ſur le deuant ) ſera mis par morceaux ſur papier blãc, & gardé dans des

pots

pots de verre bouchez, ou boites bien couuertes, pour au besoin s'en seruir. Le suc y est seulement mis pour luy dōner la couleur vermeille, & non pour chāger ou augmenter sa vertu, laquelle il garde demy an, pourueu que l'air ne la touche: passé six mois, telle couleur peu à peu se flestrit, & sa vertu n'est moindre que de la liquide, & si est plus aggreable: pource que demy liure de Roses recentes mondees, & seichees, ne reuiēt au plus qu'à vne once, ainsi que chascun peut experimenter.

## *De Conseruis Viol. Buglos. & Nymphaa.*

LEs Conserues de Violes, de Buglosse, de Barroches, & blanc d'eau nommé *Nymphaa, & Nenuphar*, se font de mesme que la Conserue de Roses soit liquide, ou solide: hormis qu'au lieu des ongles de Roses, faut oster la partie verde, ou herbue, qu'est aux Violes, Nenuphar, Buglosse, & Borraches, qu'on gardera au besoin.

## *Conserua florum Tamaricis.*

CEste conserue se fait (comme auons dit) des herbes seiches, ou peu humides de leur nature. Ainsi; Prenez telle
pag. 20.
quantité de fleurs de Tamaris recentes qu'il vous plaira, que ferez bouillir en eau.

La

La couleure sera clarifiée auec aubins d'œuf, coulée, & auec vne liure de sucre fin, cuitte en electuaire mol: puis y destrēperez demy liure d'autres fleurs de Tamaris, curieusement mondées de leurs tiges, & branchettes, & pilées au mortier de marbre, & pilon de bois: pour le tout garder en son pot bien couuert, à la necessité. Les Conserues de fleur de Betoine, de Sauge, de Rosmarin, de Stœchas, de Primulaueris, &c. se peuuent faire comme la Conserue de Roses, ou de Tamaris.

## *Conserua Mellis Rosarum.*

CE que les Arabes appellent *Geleniabin*, les Grecs, *Rhodomel*, les Latins, *Mel Rosatum*, & nous *Miel Rosat*. Du temps de Mesue la Conserue de Miel Rosat se faisoit en trois manieres.

1 La premiere, auec vne partie de Roses recentes, non du tout espanouïes & contuses, & trois fois autant de miel despumé qu'on cuisoit ensemble.

2 La seconde, auec esgalles portions de suc de Roses rouges, & miel despumé, & s'appelloit miel rosat coulé.

3 La troisieme, auec Roses & suc, vne partie & demie: & trois parties de miel, qu'ils cuisoyent & gardoyent.

Pour le iourd'huy la premiere maniere se pratique ainsi que Mes. enseigne en la

dist. 4. hormis qu'on ne fait seicher les roses à demy, ains recentes & espaunoüies, & separées de leur bouton, & grains iaunes on les concasse au mortier auec vn pilon de bois: puis mises en vn grand pot de terre vernissé, estroit d'embouchcure, on y verse trois fois autant pesant de miel escumé, tout chaud. Iceluy bouché, on l'expose au soleil 12. ou 15. iours, ou 24. heures sur les cendres chaudes, si la necessité ne le permet. Lors qu'on s'en veut seruir, ou peu auparauant, on en prend vne portion, y adioustant vn peu d'eau rose, qu'on fait bouyllir: & exprimé qu'il soit, tel miel on garde au besoin, & l'appellons miel rosat coulé. Au lieu de l'eau ie trouuerois meilleur qu'on y mist pour chascune liure de miel, trois ou quatre onces de suc d'autres roses, & qu'au lieu d'vne infusion on en fist trois. Ainsi tel miel rosat seroit tres-excellent à ce que Mesue promet,

*Aduis pour faire miel rosat fort excellent.*

## *De Melle Anthosato.*

IAçoit qu'Anthos soit vn nom general, & commun à toute fleur si est ce que les Medecins par Antonomase le prennent pour espece, & fleur du Rosmarin, & icelle meslée auec trois fois autant de miel despumé, comme auõs dit du miel Rosat, ils appellent *Mel Anthosatum*, & les Arabes *Alchilil*, *ou Alkikil.* Quand on le voudra bouyllir,

bouyllir, au lieu de l'eau ou du ſuc, il y faut mettre du vin, ou ſemblable quantité de decoction faicte auec d'autre Roſmarin. Ainſi ſera excellent à ce qu'il promet. Le Miel violat ſe fait de meſme que le Roſat. *Mel violatum.*

## De Melle Mercuriali.

PRenez du ſuc de Mercuriale, appellée des Grecs *Linozoſtis*, & miel, portions eſgalles, qu'on purifiera enſemble, & cuira en forme de Syrop, qu'on gardera au beſoin: on s'en ſert aux Clyſteres. L'autheur nous eſt incertain.

## De Melle Scillitico.

CE miel eſt fort peu vſité, & ſe faict ainſi. Prenez vne partie de Scilles preparées ( comme il ſera dit en la ſection ſuyuante, en l'Oxymel Scillitic ) & trois parties de miel eſcumé ( le plus vieil ſera le meilleur ) le tout ſera mis dans vn pot de terre verniſſé, & tenu au ſoleil, ou autre lieu chaud, & par fois remué, à fin que la chaleur eſgallement dõne de toutes parts. Les Scilles ne ſe doyuent oſter du miel: comme dirons en la preparation du Vinaigre Scillitic: ſinon lors qu'on s'en voudra ſeruir. Adonc y adiouſtant vn peu de vin, on les fera cuire auec leur miel, & exprimera pour s'en ſeruir.

## *De Melle Passulato.*

SYluius en ses doctes annotations sur Mes. appelle ce miel, *Sapan vuarum passarum*, pour *Mel Passulatum*. Retenant la commune appellation, ie l'ay redigé en la presente section, plustost qu'en la suyuante: & se fait ainsi. Prenez vne liure de raisins gras, soit Agibis, qu'on apporte d'Espaigne ou de Languedoc ou de ceux de Damas, ville principale de Syrie, dont les grains soient ostez, que infuserez en trois liures d'eau chaude enuiron 24. heures: puis les cuirez sur le feu, iusqu'à la consomption de la moitié, ou des deux tiers. Aprez on les estraindra fort & ferme auec vne toille neufue. La couleure sera cuitte auec vne liure de miel escumé, en forme de Syrop, qu'on gardera au besoin. Aucuns estiment Matthieu des Degrez en auoir esté l'inuenteur au conseil, qu'il a escrit pour la lepre.

## *De Melle Anacardino.*

CEux qui habitent aux lieux, où naissent les Anacardes, ou qui ont moyon d'en recouurer de recens, peuuent faire le Miel Anacardin, comme enseigne Azarauius. Asçauoir qu'il faut piler les Anacardes recens, & les bouillir en eau qu'elle soit d'vne couleur rouge obscur: puis auec vne

vne cueilliere d'argent amasser ce qui nage dessus, & le garder pour s'en seruir pour Miel Anacardin. Ou prendre la couleure des Anacardes recen, pilez & cuits (comme dict est) & icelle cuire auec miel despumé, en forme que le tout se puisse garder sans se corrompre, à la necessité.

Ceux qui n'auröt la cõmodité de recouurer des Anacardes recens, qu'ils prennẽt des secs tels qu'on les apporte des Indes, qu'ils pileront grossierement, & feront tremper sept iours en petite quantité de vinaigre : le huictiesme iour les feront bouïllir en eau, iusqu'à la consomption de la moitié : puis les faut exprimer. La couleure sera bouillie auec miel despumé, en consistance qu'ils se puissent garder au besoin, sans se corrompre. Voyla tant en general qu'en particulier la maniere de faire les Condits & Conserues tant au miel, qu'auec le sucre, & qui communement sont vsitées. De semblable methode d'autres non mentionnez soit racines, tige, escorces, fruicts, poulpes ou fleurs, se pourront confir pour en vser de chascun à son besoin. *Epilogue.*

# SECTION II.

## Des Sucs.

### *De Sapis in genere.*



Açoit que Christophorus & quelques autres mettent difference entre Rob, & Robub, si est-ce qu'il n'y en a point, ainsi qu'on peut colliger des escrits des Arabes, mesme de Serap. traicté 7. chap. 25. Auic. liu. 5. au commencement du 6. traicté. Rhasis & Mes. au commencement de la 6. distinction, hormis que par Rob ou Robub simplement & sans addition mis, ils ont entendu nostre vin cuit, appellé de Latins *Sapa*, *Carenum*, *&* *Defrutum*: comme des Grecs Τὸ σίραιον, , ou σείραιον & ἕψημα : car toutes & quantes fois qu'ils ont voulu signifier autre chose, ils y ont adiousté le nom de la plante: comme, *Rob Absinthij, Eupatorij, &c.* Donc Rob ou Robub n'est autre chose qu'vn suc seul, consumé de son humidité au soleil, ou sur le feu, de sorte qu'il se puisse longuement garder sans corruption: comme Aloë, Acacia, Hypocistis, Suc. Clycyrrhizæ, vin cuit, &c. Que s'il y a outre le suc de la plante, quel

quelque miel, ou ſucre pour la conſeruation il perd ſon appellation de Rob ſimple, & eſt appellé *Compoſé*: comme *Rob Mororum, Nucum, Pirorum, Berberis, Ceraſorum, Omphacij, &c.*

## *De Sapis in ſpecie ſimplicibus.*

LE Rob par emphaſe, & ſimplement mis, qu'auōs dict eſtre noſtre vin cuit, ſe fait en trois manieres. L'vne eſt appel- 1.
lée du vulgaire *Reſinée*, qui ſe fait de grumes de raiſins meurs, cuites dans vn grand chauderon, ſans liqueur, puis paſſées à trauers vn tamis renuerſé, ou groſſe toile neufue, & celle poulpe recuitte iuſqu'à ce qu'elle s'eſpiſſiſſe comme miel, qu'on garde. L'autre ſe fait de mouſt quelques iours 2.
gardé, lequel par le tēps acquiert certaine acrimonie, qui empeſche qu'on n'en ſçauroit faire de bō & loüable vin cuit. Or eſt-il que ny les anciens, ny les modernes Medecins ne s'aydent ny de l'vn ny de l'autre vin cuit ſus mentionné: ains du ſuyuant.

La 3. & tres-excellente maniere ſe fait 3.
de mouſt tres recent, de raiſins blancs bien meurs, de bonne plante, & prouenus en bon terroir, cuit ſur le feu clair, dans vn chauderon iuſqu'à la conſomption des deux tiers, en oſtant touſiours l'eſcume qui nage par deſſus, à fin qu'il ſoit plus clair, beau, & plaiſant. Il n'eſt beſoin choiſir des raiſins noirs pour rendre le vin cuit rouge: car en

bouillant, il acquiert assez de couleur, & si est plus doux, plus anodin que celuy qui est faict de raisins noirs, il eschauffe & humecte, il nourrit, & lasche le ventre. Non seulement les Grecs, mais aussi les Arabes Serapion, Auic. & Mesue en leurs compositions (comme au Syrop d'Epithyme, Diamorum, Diacordium) & modernes en la curation de plusieurs maladies internes & externes, s'en sont seruis & seruent iournellement. Les cuisiniers aussi à faire sausses de tres-bon goust. Touchant aux autres especes de Rob ou Robub simples, tous prennent le surnom de la plante, dont ils sont faicts, & se preparent les vns comme les autres. Ainsi.

*Comme il faut desseicher les sucs sans addition, pour les garder long temps.*

Prenez dix liu. de suc quel qu'il soit, que ferez bouillir sur le feu clair iusqu'à la consomption de la moitié: puis le coulerez, & laisserez rassoir. Aprés, ce qui sera clair & net, sera recuit, iusqu'à ce qu'il s'espessisse à la consistance d'vn vin cuit, ou d'vn Syrop, ou miel despumé. Tels sucs ainsi consumez de leur humidité aqueuse, se garderont dedans vaisseaux de verre, ou de terre vernissée quelques mois sans se gaster. Si on y adiouste quelque peu de sucre ou miel, se garderont d'auantage. Le meilleur est de les preparer au temps de la necessité: comme sont les sucs d'Absinthe, & d'Eupatoire aux pilules aggregatiues, & ailleurs par Mesue mentionnez.

De

## De Sapis compositis.

### *Diamorum D.N.Salernitæ.*

*℞. Succi Mororum Batinorum, 1. rubi humilis lib. vnam.*
*Mororum Celsi, 1. domesticorum ex arbore*
*Mellis optimi despumati, vtriusque lib. dimidiam.*
*Sapæ nostratis, vnc. tres.*
*Coquantur simul cum facilitate donee, Syrupi crassitudinem nanciscantur, & vsui reponantur.*

### *PARAPHRASE.*

DE plusieurs descriptions de Diamorũ, nous auons retenu ceste cy comme la plus vsitée: laquelle Selernitan à empruntée de la cinquiesme distinct. de Mes. changeant seulement la dose des medic. ainsi qu'on peut voir conferant les deux descriptions ensemble. Ie serois d'aduis que le vin cuit fust osté, sans auoir esgard au dire de Platearius à la fin du commentaire qu'il a faict sur le Diamorum. Premierement que c'est de l'inuention des Grecs, qui ne font mention du vin cuit: ainsi qu'on peut voir en Galen liure 6. des Medica. locaux. Paul Eginete liu.7. ch.14. Aëce lib.8. ch.43. Trallian liu. 4. Myrepsus sect. 9. Secondement que l'adstriction du suc des Meures, n'est si grande qu'il soit besoin d'autre correctif pour reprimer son aspreté, & siccité

que le miel mesme: car il resoult assez par sa chaleur & digere la matiere decoulée, sans l'ayde du vin cuit, & les conserue. D'auantage il se peut tousiours adiouster (S'il estoit besoin)& non l'oster.

## Du meslange.

Pour methodiquement operer selon la doctrine des Grecs & Arabes, faut choisir des Meures tant sauuages, que domestiques, qui ne soyent du tout meures.ains qui participent quelque peu de la verdure, dont il en prendra deux parties des sauuages, & vne des domestiques: d'où il faut tirer plus grande quantité de suc qu'il n'est requis, pource qu'il le faut bouillir sur le feu clair] iusqu'à ce que la tierce partie soit consumée, & le laisser rassoir, & du plus clair & net, en prendre vne liure & demy, qu'est la dose icy requise des deux sucs: ausquels on adioustera demy liure de miel blanc escumé, qu'on fera cuire ensemble en forme de Syrop. Puis on y peut adiouster le vin cuit, la bassine estãt hors de feu, (qui ne voudra suyure mon opinion.) Le tout refroidy sera gardé au besoin.

Ie prie les Apothicaires peu soigneux de leur honneur, & deuoir enuers les malades de ne plus brouiller, & s'adonner du tout à sçauoir ce qui est de leur art, & ne prendre excuse qu'ils n'entendent la lãgue

Latine, & qu'ils n'ont des Docteurs pour les instruire: car il y en a d'aucuns, qui pechent plus par malice, & cupidité desordonnée, que par ignorance: Car quand ils composent leur Diamorum, ils prennent leur suc nõ purifié, & miel crud qu'ils font cuire en Syrop, ou vin cuit: & puis c'est tout, se contentans qu'il soit faict mal ou bien, ce leur est tout vn: qui est cause, que les Medecins sont frustrez de leur intention au preiudice des malades. Au commencement des inflammations de la bouche, le suc seul de puré est meilleur que le Diamorum. Que si l'inflammation est si grande que l'astriction ne soit suffisante pour empescher la fluxion, on pourra vser du Dianucum suyuant, ou y adiouster vne decoction de medicaments adstringens. Au contraire, en l'accroissement, & estat du mal, le Diamorum est meilleur que le suc seul. *Galen*

## *Dianucum simplex, D.M.*

*℞. Succi nucum iuglandium viridium Iunio mense extracti & de purati. lib. quatuor.*
*Mellis despumati, lib. duas.*
*Coquantur in Syrupi crassitudinem & vsui reponantur.*

### PARAPHRASE.

IE ne suis d'aduis q̃ les Apoticaires tiénent de preparé en leurs boutiques, au-

tre Dianucum que le susdict : pource que les doctes & bien experimentez Medecins, suyuant la doctrine de Gal. liu. 6. des Medic. locaux, y sçauront bien adiouster ce qu'ils cognoistront estre necessaire selon les quatre temps du mal. La methode de le composer est semblable à celle, qu'auons declarée au precedent Diamorum.

## *Sapa Ribes, Berberis, & Omphacij.*

*℞. Succi vtriusuis fructus libras decem.*
*Coque igni lento ad tertiæ partis consumptionē.*
*Cola, & subsidere permitte, donec clarescat.*
*Clarum deinde igni clementi percoque ad iustā crassitudinem, quo seruari possit.*
*Consulo vt sacchari albi lib. duæ addantur & coquantur in Syrupum: sic iucundior, & durantior euadit.*

### PARAPHRASE.

POur la grande affinité que nostre Groselier domestique a auec le Ribes descrit par Serap. chap. 241. du liu. des Simples : son fruict rouge à bon droict doit estre supposé pour le Ribes. Pource, pour faire le Rob de Ribes, on prendra dix liures de suc de nos Groselles rouges ( que Valeriole obseruation 2. du liur. 2. estime estre espece de l'Oxyacantha apporté des Indes ) qu'on fera bouyllir, que la 3. partie

soit

ſoit conſumée. Aprés iceluy coulé & raſſis, le plus clair ſera recuit, iuſqu'à ce qu'il ſoit eſpais, cõme vin cuit, & qu'il ſe puiſſe garder. Ie ſeroy d'aduis que ſur telle quãtité de ſuc, on y adiouſtaſt deux liur. de ſucre : par ce moyen il ſe garderoit plus long temps, & ſeroit plus plaiſant au palais, & ſa vertu ne ſeroit moindre, eſtant cuit en conſiſtance de Syrop. Le Rob de verjus, nommé des Grecs *Omphacium*, & celuy de Berberis ( prins pour l'Oxyacantha des Grecs ) que nous appellons en François, *Eſpine Vinete*, ou *Berberis*, ſera fait ainſi qu'auons dict de celuy de Ribes.

## *Rob Ceraſorum acidorum:* ἀδηλὸν.

*℞. Succi Ceraſorum acidorum depurati lib. quatuor.*

*Saccbari albi lib. duas. Coquantur ſimul ad iuſtam craſſitiem, & vſui reponantur.*

## PARAPHRASE.

LA gelée de Griotes, & Meriſes ſe peut mettre au rang de Rob, laquelle eſt treſ-belle & plaiſante au palais des febricitans, eſtant faicte auec quatre liures de ſuc depuré, & deux liures de ſucre fin, cõme auons dict. Aucuns de nos Apothicaires la font auec de la poulpe paſſée ( & non auec le ſuc ) deux parties, & vne de ſucre, & icel

icelle ils gardent au besoin dans des pots de terre vernissée, ou de verre.

## *Miua Cydoniorum simplex & composita, D.M.*

*℞. Succi Cydoniorum acidorum lib. viginti.*
*Coque ad medias, deinde in funde*
*Vini veteris optimi, lib. decem.*
*Mellis despumati, vel sacchari albi, vt sit gratior, lib. sex.*
*Coquantur ad iustam crassitudinem, si simplicem compositurus es.*
*Si compositam, aromatisetur puluere sequenti.*
*℞. Cinnamomi selecti,*
*Cardamomi, vtriusque drag. tres.*
*Caryophyllorum,*
*Croci,*
*Throch. Galliæ moschatæ, singul. drag. duas.*
*Zingiberis,*
*Masticbes,*
*Xylaloes, seu ligni aloes,*
*Macis, singul. drag. vnam & dimidiam.*
*Moschi, scrupulum vnum. Fiat pul. sindone ligatus & inter coquendum frequenter expressus.*

### *PARAPHRASE.*

CEste gelée ou Miue, tant simple que composée est descrite par Mes. en son Grabadin, distinction sixiesme: laquelle

le du passé a esté plus vsitée que maintenant, encores qu'elle soit fort excellente, pource que nous en faisons vne d'autre façon, plus claire & plaisante, & à moindre frais. Ainsi. Prenez telle quantité de Coings non du tout meurs, qu'ils vous plaira, lesquels nettoyerez non de leur peleure, ains de leurs semẽces & membranes (moins curieusement que pour le Cotignat) que couperez en quartiers, & iceux ferez bouillir en grande quantité d'eau, iusqu'à ce qu'ils soyent fort tendres. Aprez les faut fort exprimer auec vne toille neufué: puis prendre deux liures de la decoction, & vne liure de sucre fin, qu'on fera cuire sans aucune clarification sur les charbons allumez, en vne bassine bien nette & claire, en ostant tousiours l'escume qui nage par dessus auec vne spatule, ou cueilliere d'argent, iusqu'à ce qu'ils soyent suffisamment cuits, pour les ietter sur des moules de bois, expressement graués pour cela, & auparauant mouillez en eau, & auec vne esponge nette essuyez. Cela estãt faict, & quasi refroidis, on les releue des moules pour les mettre dans des boittes de sapin, & garder au besoin. La cuitte se cognoit, si vne goutte chaude mise sur vne assiette, estant refroidie, se releue net, alors soudainement faut oster la bassine de dessus le feu, à fin que ne se noircisse. Durant la cuite ne la faut remuer, ny couurir, ny

*Maniere de faire la gelée de Coings.*

la

la cuite à grand feu. Les ſains s'en ſeruent à la volupté, & les malades pour le recouurement de leur ſanté. Si auant la cuite on l'aromatiſe ſeulement de Canelle, Macis, & Muſcade cõcaſſez, ( & de chaſcun quantité cõuenable, ) & mis en vn noet en ſouuent l'exprimant, elle ſuppleera le deffaut de celle de Meſue compoſée : & ſi ſera plus aggreable au palais des malades que la ſienne.

## *De Iulepis ingenere.*

IVlep, ou Iuleb, eſt vn nom Perſique qui ſignifie potiõ plaiſante, que les derniers Grecs, cõme Actuarius & Symeon ont appellé ζυλάπιον & ζύλαπιον, par lequel ils ont entẽdu vn Syrop ſimple, & moins cuit, ſoit qu'il fuſt fait d'eaux diſtilées comme de Roſes, de Violes, &c. ou de decoctiõ ſimple: comme le ſuyuãt de Iuiubes: ou de quelque ſuc purifié au ſoleil, ou ſur le feu, auec ſucre, & non auec le miel : ainſi qu'on peut voir en la ſixieſme diſtinction de Meſue.

Pour le iourd'huy & ſouuẽt par les Medecins ( improprement parlans ) il ſe prend pour vn digeſtif, que les anciens Grecs appelloyent προποτίσματα *id eſt præpotiones*, ou auant-coureurs des purgations vniuerſelles. Le Iulep pour eſtre fort ſimple, & moins cuit que le Syrop, il eſt fort gracieux aux malades : auſſi ne ſe garde ſi long temps, principalement s'il eſt faict auec

deco

decoction, comme celuy de Iuiubes, qui eſt l'occaſion qu'on ne les prepare ſinon au beſoin, & en petite quantité. L'opinion de Chriſtophorus ne doit eſtre receuë au commentaire qu'il a faict ſur la ſixieſme diſtinction de Meſue, diſant le Iulep ſe plus cuire que le Syrop. Peut eſtre que de ſon temps le Iulep ſe cuiſoit plus: pour le iourd'huy tout le contraire.

## De Iulepis in ſpecie.

### *Iulepus Roſarum & Violarum D. M.*

*℞. Aquæ Roſarum, vel Violarum in alembico vitreo diſtillatæ, lib. tres.*
*Sacchari albi lib. duas. Coque vtendi tempore.*

### *PARAPHRASE.*

IAçoit que les eaux diſtillées ſe puiſſent garder ſeules vn an & encores plus auec le ſucre: ſi eſt-ce que ces Iuleps ne ſe doyuent preparer ſinon lors qu'on s'en veut ſeruir, pource que leur qualité refrigerante par le temps ſe perd, encore plus ſoudainement par la chaleur du ſucre: auſſi qu'il n'en eſt ſi beau & plaiſant. Les auares Apothicaires, qui ſont plus curieux de leur gain, que du profit des malades, & contre l'intention des autheurs, font fondre leur ſucre en eau de fontaine, & iceluy eſtant cuit, y adiouſtent deux ou trois onces

*Icy le vice eſt condamné, & non la vertu.*

onces d'eau Rose, ou de Viole, pour dire qu'il y en a, & ne laissent de le vendre aussi cher, qu'vn autre qui y aura mis la quantité requise d'eau distillee.

## *Iulepus Zizyphorum*, D.M.

℞. *Zizipha seu Iuiubas magnas & pingues centum numero. Aquæ fontis, lib. quatuor. Coque ad medias, cum Sacchari albi lib. vna, in Iulepum.*

### PARAPHRASE.

NOnobstant que ce Iulep soit souuerain à la roux, & fort plaisant, & peu vsité: si n'ay ie laissé icy l'inserer pour seruir d'exemple aux ieunes Medecins, & non encore suffisamment versez en la practique, ou de le preparer, ou à l'imitation de Mesue en composer d'auttes, pour s'en seruir selon que l'occasion le requerra.

### DV MESLANGE.

Prenez cent Iuiubes des plus grosses & recentes qu'on aura, lesquelles rompues, on fera bouillir en quatre liures d'eau, iusqu'à la consomption de la moitié. La couleure sera clarifiée auec aubins d'œuf, auec vne liure Cassonade blanche de Madere, & coulée pour le tout cuire en forme de Syrop, ou Iulep simple, duquel on vsera presentement seul, ou auec de Ptisane durant la soif.

De

## *De Syrupis in genere.*

L'Apothicaire doit eſtre plus curieux de bien ſçauoir trauailler en ſon art, qu'à trop curieuſement recercher l'etymologie des noms : pource que cela luy ſert ſeulement de contenter ſon eſprit, & rien plus : tõutesfois pour contenter les plus curieux, faut qu'ils ſachent que Actuarius liu. 5. cha. 1. dit ce nom de Syrop eſtre eſtrãger & barbare, & qu'il faut dire *Serapium.* Aucuns l'ont deriué de *Syria* & *opos*, comme qui diroit liqueur de Syrie ( peut eſtre) pource que les Medecins d'icelle region, ont eſté lès premiers qui en ayent vſé, & luy ayent donné telle appellation. De moy i'eſtime que ce nom ſoit compoſé de *συρω, id eſt, traho, & ὀ πὸς, id eſt, liquor*: Pourceſque ie vois nos Syrops eſtre compoſez ou de ſucs, ou de decoctions de racines, herbes, fruicts, ſemences, & fleurs, qu'on tire par expreſſion forte des mains, & ( icelles ſouuent ne ſuffiſans) auec les preſſes.

## Pourquoy ils ont eſté inuentez.

Les Syrops ont eſté inuentez pour deux raiſons principales, à ſçauoir la ſaueur, & la durée: car les Medecins anciens voyans le nombre des maladies s'accroiſtre de iour en iour, & en touté ſaiſon, aage, ſexe

&

& temperament : & que leurs ſucs , liqueurs, infuſions & decoctions faictes de racines, herbes, fruicts, ſemences & fleurs (dont ils ſe souloyent ayder) ne ſe pouuoyent garder toute l'année, ſans ſe corrompre, ils ſe ſont aduiſez de ſeicher leurs ſucs au ſoleil, puis ſur le feu: à fin de conſumer l'humidité aqueuſe ( cauſe de leur prompte corruption) & les ont appellé *Rob & Robub* : les autres *Siraon*: les autres *Sapa*, deſquels auons cy deuant parlé. D'auantage conſiderans leur ſaueur ingrate, & que nonobſtant telle exſiccation il ne ſuffiſoit pour l'vn & l'autre, ils ont commencé y adiouſter du ſucre : & tels ſucs ainſi dulcifiez, ils ont appellé Iulep ou Syrop ſimple, & ont trouué par experience que tels remedes ſe gardoyẽt plus long temps, & propres à digerer ou preparer les humeurs auant leur purgation, au lieu d'Apozeme, en leur vertu, & eſtoyent fort plaiſans aux malades. Finalement comme les hommes ſe ſont addonnez à la volupté, & ſe ſont rendus mols & delicats, & plus valetudinaires, on a eſté contraint pour s'accommoder à leur palais, compoſer des remedes de toute façon : & pour corriger l'amertume, ou autre ſaueur ingrate, y meſler non ſeulement du miel ou ſucre, mais auſſi Raiſins, Figues, Prunes, Regliſſe, & les ſemblables, pour rendre leur action meilleure, & plus ſalubre: ce qui a eſté deſ-
lors

lors obserué de siecle en siecle iusques à nous. Tel genre de remede Nicolas Myr. appelle Δρόσατα, nom à luy peculier, & de nul autre vsité que ie sçache.

DE L'VSAGE.

L'vsage se prend des effects qui se cognoissent par les quatre qualitez.

1 Par la premiere qualité nous eschauffons le corps humain refroidy de quelque matiere froide que ce soit: par le Syrop de Calament, de Menthe, de Stœchas, &c. Au contraire nous refroidissons celuy qui est trop eschauffé de fieure, ou autrement, par le Syrop de Nenuphar, de Violes, de Grenades, &c. Ainsi des autres deux qualitez seiche & humide.

2 Par ceux de la seconde qualité, nous resserrons les conduits par trop ouuerts & laxes: comme par celuy de Myrthilles, de Coings, de Roses seiches, de Berberis, &c. Au contraire nous ouurons les conduits bouchez & resserrez par celuy des cinq racines aperitiues d'Eupatoire, d'Armoise, &c. en incisant, & attenuant les matieres crasses & visqueuses, qui opilent facilement les cõduits estroits. D'autres pour incrasser les matieres par trop tenues & subtiles, cõme celuy de Pauot, de Violes, Diacodium, &c.

D'autres pour deterger ce qui est trop adherant: comme le miel Rosat, &c.

D'autres pour corriger l'aſpreté, & ſiccité de la trachée artere, & poulmons : cõme celuy de Iuiubes, de Pas d'aſne, ou de Tuſſilago, capilli Veneris, Violat.

D'autres pour concilier le ſomne : comme le Violat, celuy de Pauot, de Nymphæa, &c. ainſi des autres parties de ſeconde qualité.

3 Ceux de la troiſieſme qualité ont retenu l'appellation de la partie, à laquelle principalement ils ſont deſtinez : comme Cephaliques pour la teſte : celuy de Betoine, de Stœchas, Oxymel Scillitique, Miel Roſat, Anthoſat.

Thoracique, pour la poictrine : comme celuy de Praſſio, de Tuſſilagine, de Iuiubes, d'Hyſſop, &c. Stomachiques & Gaſtriques pour l'eſtomach & ventricule: comme celuy de Menthe, d'Abſinthe, &c. Cardiaques, du cœur : comme de Meliſſe, de Bugloſe. Nephritiques, pour les reins, comme de Althæa, Betonica, de Raphano, &c. Hepatiques, pour le foye:comme celuy d'Endiue, de Cichorée, &c. Spleniques, pour la rate : de Scolopendrio, de Chamædrys, de Calamen, Hiſteriques, pour la matrice, comme celuy d'Armoiſe, &c. Arthritiques, pour les iointures, l'Oxymel Scyllitic.

4 Ceux de la quatrieſme qualité agiſſent par leur forme eſſentielle, ou faculté celeſte, ou ſimilitude de ſubſtance, c'eſt tout

tout vn : lesquels purgent auec chois l'humeur qui leur est propre & familier, largement parlant : car purgation est œuure de nature & non des medicaments: Ou ils resistent aux venins, & sont dicts Alexiteres.

Des purgatifs, les vns purgent la Cholere : comme celuy de Cichorée composé auec Rheubarbe : le Violat fait du suc, ou des neuf infusions : les autres purgent les serositez: cõme celuy de Roses, fait aussi de plusieurs infusions. D'autres purgẽt la Melancholie : comme celuy de Fumeterre cõposé, ou d'Epithyme, de Pommes, &c. D'autres le Flegme, comme le Miel Mercurial. Le sang se purge par la phlebotomie, & non par medicaments auec election : car ceux qui purgent le sang, doyuent estre mis plust au rang des venins que des medicaments purgatifs. Les Syrops Alexiteres ou Amuletes sont en grãd nombre: comme celuy *de Acetositate Citrij, Limonum, Aranciorum, Omphacij, Granatorum, &c.*

## Des differences.

La difference qu'il y a des Syrops, est aussi grande qu'il y en a de sortes, qui se peuuent neantmoins rapporter à deux: assauoir, ou qu'ils sont simples, ou composez. Nous appellons vn Syrop simple (non qu'il soit tel, car tous sont composez)

celuy qui est moins composé, qu'vn autre de semblable nom : comme le Syrop Aceteux simple, au respect de celuy qui est plus composé, Oxymel simple & composé. Les composez se peuuent derechef diuiser en trois : car ils sont ou alteratifs, ou purgatifs, ou alexiteres. Les alteratifs & alexiteres, ou ils sont chauds, froids, secs, ou humides : les purgatis ( entant qu'ils sont tels ) ils sont chauds moins les vns que les autres, dont les vns purgent la cholere, les autres la melancholie, les autres le flegme ou les serositez. Maintenant s'ensuyt en particulier declarer qui sont les simples, & qui les composez.

## De Syrupis in specie.

### *Syrupus Acetatus simplex D. M.*

*℞. Sacchari. albi lib. quinque.*
*Aquæ fontis lib. quatuor.*

*Coquantur in vase vitrato ad dimidias, semper despumando, carbonibus accensis, aut flamma exigua, & sine fumo. Tunc adde*

*Aceti vini albi clari lib. duas in leui.*
*Si valentius requiris, lib. tres.*
*Si valentissimum, lib. quatuor : & percoque in Syrupum vsui reponendum.*

### *PARAPHRASE.*

CE Syrpo est escrit par Mes. en la dist. 6. lequel ne differe de l'Oxymel simple

ple, descrit par Gal. au liure 4. de la Santé, sinon du sucre pour le miel, & n'est si ancien: car du temps de Galien le sucre estoit fort rare. L'vn & l'autre incisent, attenuent & detergent les matieres crasses & visqueuses. Le Syrop Aceteux, aux hommes & maladies bilieuses est meilleur, plus beau & plus plaisant que l'Oxymel: au cõtraire cestuy cy aux complexions froides & aux maladies causees de flegme, est meilleur que l'autre, pour cause du miel. L'vn & l'autre pour cause du Vinaigre, sont contraires à la matrice, à la poictrine, à la melancholie, & aux parties spermatiques, selon le diuin Hip. *lib. Acutorum.* La dose du Vinaigre doit estre laissee au iugement de l'Apothicaire, qui le composera selon le commandemẽt du Physicien, & la force d'iceluy de plus ou moins, toutesfois il vaut mieux y en mettre moins, que plus, pource qu'il est plus facile y en adiouster, qu'en diminuer.

### DV MESLANGE.

Prenez cinq liures de sucre fin, & quatre liures d'eau de fontaine, que vous ferez bouillir, cõme dit Mesue, sur les charbons allumez (pour cause de la fumee) dans vne bassine estanneé, ou dedans vn pot de terre vernissé, iusqu'à la consomption de la motié, en ostant tousiours l'es-

cume qui nage par dessus. Le Syrop estant quasi (& non du tout) cuit, on y adioustera peu à peu deux liures de bon Vinaigre blanc, qu'on fera cuire ensemble iusqu'à ce qu'il soit vn peu moins cuit, que la coustume n'est des autres, pource que le Vinaigre resiste à la corruption, & le conseruera. Ioinct qu'il se peut faire en tout téps, & d'autant qu'il est recent, de tant plus il est plaisant, l'Apothicaire donc en fera moins s'il veut. S'il est question d'estre plus fort au lieu de deux liures de Vinaigre, on y en mettra trois: & s'il ne suffit de trois, on y en mettra quatre, ainsi que l'Aucteur veut, à l'imitation de Galien, au lieu preallegué, qui compose d'Oxymel foible, de fort, & de mediocre.

*Erreur reprouuee.* Ceux là sont dignes de grande reprehension, qui pour faire leur Syrop plus clair, le composent auec Vinaigre distillé: lequel par son acrimonie corrode le ventricule des malades, & tous les visceres: pour vne couleur ne faut causer tant de maux, ioinct que s'il est fait auec du sucre fin, ou Cassonade de Madere clarifiee, & Vinaigre blanc, il sera assez clair & plaisant. De mesme errent ceux qui le font sans eau, auec le Vinaigre seul, & sucre: car l'eau y est mise pour reprimer l'acrimonie du Vinaigre. Ceux qui ne sçauront cognoistre la cuite des Syrops, qu'ils lisent ce que Syluius a doctement recully

au liure second de sa Pharmacopœe, chapitre de la Coction : là ils trouueront dequoy se contenter.

## *Oxysaccharum simplex, D. N. Myrepsi.*

*℞. Sacchari optimi lib. vnam.*
*Succi mali punici depurati, vnc. octo.*
*Aceti vini albi, vnc. quatuor.*
*Coque in Syrupum.*

### PARAPHRASE.

C'Est Oxysacchar est descrit par Nicolas Myrepsus Alexãdrin en la sectiõ trenteseptiesme, ch. 21. du liu. des Antidotes : lequel a prins le nom de sa base le suc de Grenades aigres. Sa vertu refrigerante est augmentee par le Vinaigre, le sucre modere leur aigreur, les conserue, & rend leur action meilleure.

### DV MESLANGE.

Le sucre fin icy se doit fondre au suc de Grenades purifié au soleil, & passé à trauers vn blanchet ou chausse â Hippocras, & non en l'eau ( comme auos dit au precedent Syrop ) pource que l'aigreur du suc de Grenades n'est si ennemy des parties spermatiques, comme auons dit le Vinaigre estre.

Il sera cuit dans vn semblable vaisseau qu'auons dict au Syrop Aceteux : & sur la fin le Vinaigre y sera adiousté, pour aprez le garder au besoin. Son vsage est beaucoup plus asseuré en tout aage, sexe, saison, & maladies bilieuses, pituiteuses, & parties spermatiques, que le precedent: pource qu'il y a moins de vinaigre.

### *De Syrupis Acetositatis Citrij, Limonum Omphacij, Granatorum: E succo Oxalidis, Oxiaccanthæ, Ribes, Aranciorum, & Cydoniorum.*

## D. M.

℞. *Succi cuiusuis horum depurati sole, & colo laneo sint expressione, (sed sponte sua) transmissi, libras septem.*
*Sacchari optimi lib. quinque. Coque in Syrupum.*

### PARAPHRASE.

TOus ces Syrops se font l'vn comme l'autre. Prenez sept liures de suc de l'vn des susnommez, qui soit purifié au soleil, ou si la necessité contraint n'attendre, ou que la saison ne le permettre, sur le feu auec aubins d'œufs, & coulerez par vn blanchet, ou chausse à Hipocras, ou par le feutre, s'il est visqueux : comme celuy de Limons,

Limons, Acetositatis Citrij, & sans expression: à fin que peu de iours aprez tel Syrop ne se candisse, d'ont la viscosité en est la seule cause. Dans tel suc ainsi purifié, sera cuit le sucre comme auons dict de l'Oxysacchar, & Syrop Aceteux simple. Si presentement on en veut vser on y pourra laisser pour chascune liure de sucre quatre onces de liqueur: à fin qu'il soit plus plaisant, sinon trois onces suffiront, & ne se corrompra.

Mesue au Syrop de Grenade, donne vn bon conseil pour le rendre plus cordial, (qui ne se practique pour le iourd'huy) c'est qu'au suc il faict tremper quelques heures, (& sur les cendres chaudes,) de soye crue, tainte (au parauant) au suc de Chermes, iusqu'à ce qu'il en soit rouge. Ceux qui seront sur les lieux où la graine de Chermes croist: comme au Languedoc & Prouence, au suc d'icelle pourront taindre leur soye crue, & faire ce qu'auõs dict: ceux qui n'ont telle commodité, prendront de soye crue, & de la graine seiche, laquelle contuse, feront bouillir auec la soie au suc de Grenade, qu'il en deuiene rouge, qu'ils exprimeront. Et la couleure rassie, & coulee par le blanchet, sera cuite auec le sucre, comme auons dict. Il est plus cordial & fortifie plus les visceres que celuy d'Oranges. Celuy de Verjus refrigere plus que nul autre. Celuy de Coings est plus

adstringent. Celuy d'Ozeille pour desopiler est meilleur. Celuy de Limons & de Citrons, tant pour la vermine & corruption des humeurs, que pour les venins, poison & peste, sont meilleurs que tous les autres.

*Syrupus de Pomis simp.*
*D. M.*

*℞. Succorum Pomorum acidorum, &*
*Dulcium redolētium, vtriusque li. quinque.*
*Coquantur ad dimidias: deinde biduo residere permitte donec clarescant: tunc colantur, & cum*
*Sacchari lib. tribus fiat Syrupus.*
*Quidam huic succo nondum per residentiam purgato, immergunt Sericum crudum, Cocco Baphica recenti tinctum, donec is rubescat, & Cocci ac Serici facultatem receperit: sicque est præstantior.*

PARAPHRASE.

Combien que ce Syrop soit moins vsité que le composé, que descrirons au au rang des purgatifs, si est-ce, qu'il est fort souuerain aux syncopes, palpitations de cœur, au vomissement bilieux, & à exciter l'appetit, appaiser la soif, & la pourriture des humeurs, notamment si la soye crue est teinte au suc d'Escarlate, & soit trempee au suc de Pommes: ou qu'en iceluy on y boüille quelque peu de la graine d'Escarlate cõtuse,

tusé, auec de soye crue (comme auons dit au Syrop de Grenades) iusqu'à ce qu'il deuienne rouge, puis estant rassis, clair, & coulé, on y cuira le Sucre en consistence conuenable qu'il se puisse garder au besoin. Au plus seront les Pommes odoriferantes, le Syrop en sera d'autant meilleur.

## *Syrupus de Rosis siccis incerti auctoris.*

*℞. Rosarum rub. siccarum, lib. vnam.*
*Infunde horis 24. in Aqua, lib. quatuor. super cineres calidos. Altero die coque ad tertiæ partis consumptionem: Expressum clarificetur cum*
*Sacchari albi lib. duabus, & percoquantur in Syrupum.*
*Si ex tribus Rosarum infusionibus fiat, ad omnia potentior erit.*

### PARAPHRASE.

CE Syrop est de l'inuention des modernes, & non des anciens: mais qui en aye esté l'inuenteur, ie ne l'ay encores peu sçauoir. S'il est fait auec trois infusions de Roses seiches, il sera en tout meilleur, qu'auec vne seule: tant à corroborer, qu'à sister toute euacuation desmesuree. Il se doit vn péu plus cuire que les Syrops aigres: à fin qu'il ne s'aigrisse par la chaleur de l'Esté, indice certain de corruption & inutile aux

malades. Pour euiter cela, il ne le faut preparer sinon lors qu'on s'en voudra seruir, & en petite quantité : car nous gardons toute l'annee des Roses seiches.

*Infusio Rosarum & Violarum,*
*D. M.*

*℞. Foliorum florum Rosarum aut Violarum recentium, lib. sex. Horis octo macerentur lib. quindecim aquæ calfactæ, in vase terreo vitrato, stricti oris, operculato postea colentur. Eidem aquæ calfactæ, Rosarum aut Violarum recentium tantumdem immittitur, & tandiu maceratur, & colatur: id si velis seruare, oleo affuso, & eodem vase bene operculato dies quadraginta insola, vocatur id Mucharum Rosatum, aut Violarum.*

*Syrupus Rosatus simplex,*
*D. M.*

*℞. Prædictæ infusionis Rosarum clarificatæ.*
*Sacchari optimi, vtriusque pares portiones.*
*Coque in Syrupum, vsui reponendum.*

*Syrupus violatus simplex,*
*D. M.*

*℞. Infusionis prædictæ Violarum clarificatæ.*
*Sacchari optimi, vtriusque pares portiones.*
*Coque in Syrupum, vsui reponendum.*

PARAPHRASE.

MEsue appelle l'infusion seule, soit de Roses, ou Violes, *Mucharum*, de laquelle

quelle nous faisons noz Syrops simples de Roses & Violes, qui ne different d'icelle, que du sucre que nous y auons adiousté, tant pour la duree, que pour la saueur. Nous trouuons par experience les Syrops simples surpasser en vertu le Iulep Violat & Rosat, faict auec sucre & eau distillee, qu'Actuarius appelle ἰοζυλάπιον. Il cõuient à tout aage, sexe, saison, & temperament, & mesme le Rosat aux maladies de la poictrine: pour cause de sa legere astriction au commencement des fluxions en icelle.

## DV MESLANGE.

Prenez enuiron 15 liures d'eau chaude, & y versez enuiron six liures de Roses ou Violes, que infuserez dans vn pot de terre vernissé, estroit d'emboucheure, l'espace de huict heures, estant bien bouché, que la vertu ne s'exhale. Aprez icelle rechauffee, sera exprimee en la couleure, derechef on y mettra des Roses ou Violes semblable quantité & au mesme pot, qu'on infusera aussi huict heures, & derechef on exprimera non violemment, (à fin de n'attirer par icelle certaine acrimonie & viscosité fascheuse, qu'est en la partié herbue des Violes.) L'infusion sera gardee dans des phioles (y mettrãt par dessus vn peu d'huile d'Oliue) au soleil quelques semaines, ou (comme nous practiquons) la couleure

sera clarifiee auec aubins d'œufs, coullee à trauers le blanchet, ou chausse à Hippocras, & auec pareille quantité de sucre fin de Madere, cuite en Syrop: ainsi lõg temps par le sucre la vertu est gardee. Icy nous ne preparons le Syrop Rosat auec deux infusions: ains auec neuf & dix, que descrirons au rang des Syrops purgatifs.

1. *Pour faire que le Syrop violat aye la couleur des violes*

Aucuns Apothicaires curieux de donner à leur Syrop Violat, la couleur mesme des Violes, font les infusions comme auons dict. En outre, ils mondent des Violes de leur partie herbue, comme s'ils vouloyent faire conserue, enuiron deux on. qu'ils pilent en vn mortier de marbre, & mises seur vne estamine neufue, & le Syrop cuit, & sortant de dessus le feu, le versent par dessus deux ou trois fois: ainsi il retient la couleur,& odeur des Violes, pourueu qu'aprez on ne le face bouïllir. Que si l'humidité des Violes decuit le Syrop, le faut tenir en vne estuue, ou autre lieu chaud: à fin que peu à peu telle humidité s'euapore, & se puisse longuement garder, ou au parauant que le verser sur les Violes contuses, le cuire vn peu plus. Les autres, des Violes triees (cõme dict est en tirent du suc enuiron deux onces qu'ils adioustent au Syrop cuit à perfection, la bassine osteé de dessus le feu. L'vne & l'autre maniere est loüable & plaisante. Quelquesfois l'affluence des malades est si grande, que tel Syrop, & les infu

infusions mesme gardees, defaillent auant que l'annee soit passee & qu'on en puisse de nouueau construire, de sorte que les Apothicaires sont contraincts faire des infusiõs de Violes seiches, cõme auons dict des recentes. En cas de necessité cela est tolerable, autrement nõ: pourueu que les Violes, par exsication mal gouuernee, ou par la lõgueur du temps, n'ayent perdu leur naiue couleur: que si cela estoit, elles n'auroyent non plus de vertu que de paille: & que soyẽt nettoyees de toute ordure, qui se trouue par dedãs, la quãtité de trois onces pour chascune liure d'eau, & qu'õ les infuse en l'eau chaude vn iour, & qu'õ leur done vne seule ebulitiõ, & non plus, y adioustãt telle quantité de sucre qu'il est requis, on fera vn Syrop, duquel on s'aidera attendant mieux.

*Syrupus Adiantinus incerti auctoris.*

℞. *Adianti albi, i. Capilli veneris à sordibus diligenter mundati & parũ incisi, quantum sufficit. Infunde in aqua calente horis duodecim in vase terreo vitrato, oris stricti, operculato, deinde semel feruefac. Colatura iniice.*

*Sachari albissimi, lib. quatuor. Clarificentur, & colentur & percoquantur in Syrupum.*

PARAPHRASE.

COmbien que l'auteur de ce Syrop nous soit incertain: si est ce qu'il a esté prins de celuy que Mes. descrit en

son Antidot. dist. 2. fait de 2. oñ. Reglisse cinq onces. Capilli Veneris, trempez en 4. li. d'eau 24. heures, cuit à la moitié. La couleure clarifiee auec eau de Capilli Veneris & sucre de chascun 8. onces, cuits en Syrop qu'il garde. Ainsi que l'auons d'escrit, il est fort vsité en Languedoc, Prouence & ailleurs, où se trouue du vray Capilli Veneris: fort beau & plaisant. Au lieu d'iceluy nous en vsons d'vn autre, composé de plusieurs Capillaires, tel que le descrirons au rang des Syrops alteratifs composez: moins beau & plaisant & non moindre en vertu que l'autre.

DV MESLANGE.

Prenez quantité suffisante du vray Capilli Veneris, nettoyé de toutes racines, fueilles mortes, & ordures, que inciserez & tremperez en eau chaude, vn iour entier dans vn pot de terre vernissé, qui sera bouché. Le iour suyuant il suffit luy donner vn bouillon sur le feu: pource que sa vertu est superficielle & facile à se resoudre. Aprez qu'il sera exprimé, la couleure sera clarifiee auec aubins d'œufs, & coulee: & sur cinq liures de decoction on mettra quatre liures de sucre qu'on cuira en Syrop, qui sera gardé au besoin.

*Syrupus Nymphææ incerti auctoris.*

*℞. Foliorum florum Nymphææ albæ, lib. duo. Semel ferue fac in aqua lib. tribus colaturæ. Si eadem florum quantitas bis aut ter coquatur*

*tur hic Syrupus ad omnia, erit efficacior. Colatura clarificata coquatur cum Sachari albi, lib. duabus in Syrupum.*

*PARAPHRASE.*

EN quelques lieux ce Syrop se prepare selon la presente description : en d'autres, selon celle que François Piedmontois a composee, que declarerons au rang des composez. Ceux qui suyuent ceste description, composent leur Syrop auec trois infusions, afin qu'il aye plus de vertu, comme s'ensuit. *Pag.* 78.

DV MESLANGE.

Prenez la fleur blanche seulement du Nenuphar, appellé en François, *Blanc d'eau*, pource qu'il croist dans les eaux, & reiettez les fueilles verdes qui l'enueloppent, & les grains iaunes qui sont au dedans, la quantité requise, que ferez tremper vne nuict sur les cendres chaudes en eau, dans vn pot de terre vernissé qui soit bouché: le lendemain leur ferez prendre vn bouillon sur le feu: puis les exprimerez: & derechef y mettrez tremper autant de fleurs comme deuant: puis les bouillir & exprimer: & pour la troisiesme, en ferez de mesme, comme est dict. La coleure sera clarifiee, & coulee, à laquelle on adiouftera deux liures de sucre fin de Madere pour le tout cuire à petit feu en Syrop, qui sera gardé. S'ensuit des Syrops simples, qu'on fait auec sucs d'herbes.

*Syru*

*Syrupus Intybi satiui, D. N. Præpositi.*

℞. *Succi endiuiæ satiuæ, à fece purgati, lib. octo.*

*Sacchari albi, lib. quinque & semissem. coque in Syrupum.*

*PARAPHRASE.*

CE Syrop se doit faire auec e suc d'Endiue vulgaire, qui n'est autre chose que la Lactue sauuage de Diosc. qui iette du laict, & est amere : ains de l'Endiue domestique, appellee *Scariole*: nom depraué de Seriole, ou petite Seris, ou Cichoree domestique, que les Latins nomment *Intybum*. Le suc purifié au soleil, sera clarifié auec aubins d'œufs, & le sucre s'il est impur, cõme la Cassonade. puis estant à demy froid, sera coulé par le blanchet ou chausse à Hippocras, puis cuit en Syrop.

*Erreur reprouué.* Ceux là ne font bien, qui coulent incontinent que leur suc, decoction, ou Syrop sortent de dessus le feu, & n'attendent qu'il soit à demy refroidy, pource que la chaleur actuelle brusle le blanchet, & fait pesser à trauers d'icelluy, la partie plus tenue de la residence, qui cause qu'aprez il n'est si beau. Ceçy se doit obseruer non seulement aux Syrops, mais aussi aux Apozemes.

*Syrupus Fumariæ simplex, incerti auctoris.*

℞. *Succi Fumariæ depurati & clarificati.*

Sacchari

***Sacchari albi, vtriusque pares portiones. Coque in Syrupum vsui necessario.***

### PARAPHRASE.

CE Syrop se prepare comme le precedent. Nous y auõs mis pareille quantité de sucre que de suc, pour corriger son amertume grande : & pour le rendre plus gracieux aux malades.

## Le meslange n'est dissemblable au precedent.

### *Syrupus Buglossi, vel borraginis, simplex.*

*℞. Succi vtriusuis herbæ clarificati & adhuc calidi, lib. octo. Florum eiusdem herbæ, lib. vnam. Semel ferueſiant, Colentur, & cum Sacchar. albi. lib. quatuor coque in Syrupum.*

### PARAPHRASE.

SI l'Apothicaire tient en sa boutique le Syrop de Pommes simple, ainsi que l'auons transcrit de Mesue, il s'en pourra *Pag. 54* seruir au lieu de ceux-cy de Buglosse, ou Borraches : aussi s'il confit les racines, ainsi qu'auons dict au rang des condits, le Sy- *Pag. 5. & 6.* rop d'icelles pourra suppleer le deffaut de ceux-cy, ou qui aura celuy de Borraches se passera de l'autre : pource qu'ils ont tous semblables vertus.

DV MESLANGE.

CEs Syrops se doiuent preparer au Printemps, lors que les herbes abondent en humidité, & rendent quantité de suc, & non l'Esté: car lors leur suc est si petit & si visqueux que difficilement en peut-on tirer du suc, sans addition d'eau, encore que l'herbe contuse fust tenue deux iours en vne caue, ou chauffee sur le feu. Donc ce suc doit estre purifié au soleil, & clarifié (pource que de sa nature il est visqueux) sur le feu, y adioustant sur la fin les fleurs de Buglose, ou de Borraches, & leur donner vne ebulitiō, ou les y laisser tremper quelques heures, la bassine estant couuerte d'vne double toile: puis legerement les exprimer & passer deux ou trois fois la coleure à trauers le blanchet, pour la rendre plus claire. Cela faict, on y mettra le sucre fin, & non la Cassonade, pour le tout cuire en Syrop qu'on gardera au besoin.

*In Syrupum de succo Acetosæ.*

LE Syrop du suc d'Ozeille (selon Mesue) se fait auec trois liures de suc purifié au soleil, ou sur le feu, & deux liures de sucre de Madere, comme les precedens, pour s'en seruir à la necessité. Ie lairray celuy de Myrthilles: pource qu'en peu de lieu s'en trouue de recentes, pour en

en tirer le ſuc requis, & me contenteray du composé facile à faire, & qui a ſemblable vertu, ainſi qu'il ſera deſcrit cy apres.

Ie laiſſe auſſi pluſieurs autres Syrops, les vns pour n'eſtre vſitez, les autres pour n'eſtre diſſemblables aux precedens ou futurs, dont on ſe pourra ſeruir en leur lieu, Maintenant s'enſuit des composez, & qui ſont alteratifs, puis des purgatifs.

## De Syrupis compoſitis.

### *Sirupus Acetatus compoſitus, D. M.*

*℞. Radicum Apij,*
*Fœniculi,*
*Intybi, ſingul. vnc. tres.*
*Seminum Apij,*
*Feniculi,*
*Aniſi, ſingul. vnc. vnam.*
*Sem. Intybi ſeu Endiuiæ ſatiuæ, vnc. ſemiſſem.*
*Hæc omnia igni lento coquantur ad dimidias in aqua fontana, lib. decem. Expreſſionis adde.*
*Sacchari albi lib. tres Clarificentur, colentur & coquantur in Syrupum. Sub finem addendo Aceti acris quantumlibet pro variis ſcopis, vt in Syrupo Acetato ſimplici diximus.*

### PARAPHRASE.

CE Syrop a prins le nom de ſa baſe le Vinaigre : le ſurnom, pour mettre diffe

difference d'auec le ſimple, deſcrit au com-
Pag. 47. mencement de ceſte ſection. Les racines d'Ache, & Fenouil y ſont miſes pour deſopiler les cõduits bouchez qui ſont au foye, ratte & reins. Les ſemences, pour inciſer & attenuer le flegme eſpais & gluant, & conſumer les vents & conduire la partie plus tenue des humeurs, par la voye de l'vrine. La racine & ſemence d'Endiue y ſont mis, pour conduire la vertu de la baſe au foye. Le ſucre pour deterger, rendre leur action meilleure, & conſeruer leur vertu.

## DV MESLANGE.

Au commencement de la decoction faut mettre les racines de Fenoil, & d'Ache mondees de leur cœur, & contuſes au mortier auec vn pilõ de bois, ou inciſees: apres, celles d'Endiue ou Scariole, (pource qu'elles n'endurent ſi longue decoction,) auſſi mondees & contuſes. Vn peu apres on y mettra les ſemences de Fenoil, d'Ache & d'Anis, & vn peu deuant la fin, celle d'Endiue, en ſorte que l'eau reuienne à la moitié. La decoction oſtee de deſſus le feu, ſera couuerte, & icelle à demy refroidie, ſera exprimee. La coleure ſera clarifiee, coulee, & cuitte auec le ſucre fin en Syrop, dans vn pot de terre verniſſé, y adiouſtant ſur la fin la quantité du Vinaigre blanc requiſe ſelon l'indication prinſe du mal & de ſa for-

ce

ce de plus ou moins, comme il a esté declaré au Syrop Aceteux simple. Il ne le faut cuire dans vne bassine de cuiure, à fin qu'en bouillant, d'icelle il n'attire certaine acrimonie nuisible aux malades.

## *Oxysaccharum comp. D.N. Præpositi.*

*℞. Radicum fœniculi,*
*Rusci,*
*Asparagi,*
*Graminis,*
*Herbarum Capilli veneris,*
*Linguæ ceruinæ seu Phyllitidis Diosc.*
*Scolopendrij seu asplenij vulgò Ceterach.*
*Polytrichi, seu Trichomanes Diosc.*
*Hepaticæ,*
*Violarum, sing. lib. vnam.*

*Radices mundatæ & contusæ, vna cum herbis incisis triduo macerentur in Succo Granatorum acidorum. Quarto die parùm bulliant & cum forti expressione colentur. Colatura clarificetur, coletur, & cum Sacchari albi quantitate sufficienti percoquantur in Syrupum vsui reponendum.*

## PARAPHRASE.

PRepositus a retiré cest Oxysacchar. du chapitre 1. 4. & 9. du liure 5. d'Actuarius, en ostant quelques medicaments trop chauds

chauds & en y ſubſtituãt d'autres plus temperez & conuenables à ce qu'il promet, que
*Pag.94.* ceux qu'il deſcrit. La baſe eſt le ſuc de Grenades, d'ont il n'a peu prẽdre le nom : pource que deux autres en Meſue en auoyent prins leur appellation : la vertu refrigeratiue de la baſe eſt augmentee par l'Hepatique, & par icelle conduite au foye : les racines y ſont miſes pour deſopiler, & conduire ſa vertu aux reins & veſſie : les Capillaires à la ratte : les Violes, pour corriger leur ſiccité : le ſucre pour rendre leur action meilleure, & les conſeruer.

### Dv meslange.

Les racines ſeront premierement mondees dehors & dedans, & curieuſement concaſſees : à fin que leur vertu ſoit pluſtoſt transferee en la decoction : leſquelles on infuſera deux iours entiers ſur les cendres chaudes, dans vn pot de terre verniſſé, auec quantité grande de ſuc de Grenades aigres. Le 3. iour on y adiouſtera les herbes inciſees. Le 4. on les fera moyennement boüillir ſur le feu clair, au meſme pot : puis le tout à demy refroidy, on exprimera bien fort. La coleure ſera clarifiee auec aubins d'œufs, & auec pareille quantité de ſucre fin, ſera cuitte au meſme pot, en Syrop, vn peu moins cuit que les autres faits de ſucs, ou decoctions d'herbes, à fin qu'il ſoit plus beau, & plus plaiſant, & ne lairra de ſe garder : car le ſuc ſans ſucre ſe

garde

garde encor mieux auec iceluy. C'est vn Syrop autât excellent qu'autre qu'on pourroit trouuer.

## S'ENSVIT DES SYROPS Thoraciques.

### *Syrupus de Glycyrrhiza, D. M.*

*℞. Glycyrrhizæ rasæ & contusæ, vn. duas.*
*Adianthi albi, seu Capilli Veneris, vnc. vnã.*
*Hyssopi siccæ, vnc. dimidiam. Macerentur simul horas 24. in Aqua pluuiæ vel fontanæ. lib. quatuor.*

*Coque ad dimidias expressum clarificatum cum mellis optimi & despumati,*
*Sacchari albissimi, &*
*Penidiarum, singul. vnc. octo.*
*Aquæ Rosarum, vnc. sex. Percoquatur in Syrupum.*

*PARAPHRASE.*

CE Syrop a prins le nom de sa base la Reglisse, sa vertu attenuatiue & incisiue est augmentee par l'Hyssop, & Capilli Veneris: la detersiue, par le miel, Penides & sucre, qui aussi donnent la saueur, & les conseruent. L'eau rose y est mise pour sister les fluxions trop tenues, qui fluent en la poictrine, par sa legere adstriction, & pour la corroborer: ainsi que doctement Galien au 12. de sa Methode nous a laissé par escrit. Pource ce Syrop au commencement des fluxions, est meilleur que les suyuans.

DV

DV MESLANGE.

La reglisse ratissee & contuse sera infusee auec le Capilli Veneris, & Hyssop nouuellement seiché, dans quatre liures d'eau, l'espace de 24. heures sur les cendres chaudes en vn pot de terre vernissé. Le iour suyuant on leur fera prendre deux ou trois bouillons pour le plus, au mesme pot, sur les charbons allumez (pource qu'ils n'endurent longue decoction) puis on les exprimera. La couleure sera clarifiee auec les Penides, sucre, & miel blanc auparauant escumé, cuit, & pesé, à fin que le Syrop en soit plus beau, puis sera coulée par le blanchet pour le tout cuite en Syrop : sur la fin duquel l'eau Rose sera adioustee. Le Syrop suffisamment cuit sera gardé en son pot, pour s'en seruir au besoin.

*Syrupus Tussilaginis incerti auctoris.*

*℞. Tussilaginis recentis, M. sex.*
*Capilli Vener. (huius penuria sume Polytrichon). M. duos.*
*Hyssopi sicca, M. unum.*
*Glycyrrhizæ recẽtis rasæ & cõtusæ, unc. duas.*
*Technicè coquantur in aqua pluuiæ vel fontis. Expresso clarificato, & colato misce.*
*Sacchari albi, lib. tres. Coquãtur in Syrupum.*

PARAPHRASE.

LA base de ce Syrop, est le Bechion des Grecs, nommé *Tussilago* des Latins, &

*Far*

*Farfara* des Arabes, mis au commencemét, & en plus grãde quantité qu'autre qui soit, d'ont il a prins le nom. Tous les autres y sont mis pour fortifier sa vertu foible. Il a presque semblable vertu que le precedent, hormis qu'il ne participe d'astriction, & est moins conuenable au commencement des maladies de la poictrine: au contraire meilleur en l'accroissement du mal. Il est fort plaisant.

## Dv meslange.

Pour le cõposer il suffit de quatre liures d'eau: pource que ces quatre ingrediens n'endurent longue decoction. La couleure sera clarifiee auec Cassonade blanche, puis le tout coulé, sera cuit en Syrop, & gardé.

## *Syrupus V. Capillarium, incerti auctoris.*

*℞. Trium Adiantorum,*

*Scolopendrij, seu Asplenij, vulgo Ceterach:*

*Saluiæ vitæ, singul. M. vnum.*

*Glycyrrhizæ rasæ & contusæ, vnc. duas.*

*Macera horas* 12. *in aqua calida. Deinde semel atque iterum feruefac. Expressum clarificatum cum.*

*Sacchari albi, lib. quatuor. Coquantur in Syrupum.*

## Paraphrase.

Combien que Dioscor. & Gal. n'ayent diuisé les especes de Capillaires: pour

ce (peut estre) qu'elles ont presque semblables vertus : ou que long temps auparauant eux, Theophraste les auoit diuisees au liure 7. chap. 13. de l'Histoire des plantes. Les modernes les ont diuisé en cinq differences, disans, l'Adianthum album, ou Capilli Veneris, estre le Callitricum de Diosco. & l'Adianthum nigrum, estre le Polytricum ou Trichomanes de Dioscor. Que Polytricum & Callitricum soyent plantes diuerses, Galien le demonstre au premier liure de Medic. locaux. La 3. espece d'Adianthum, a iusqu'auiourd'huy retenu le nom commun à tous, lequel pour auoir les feuilles semblables à la Fugiere, & naistre au pied des arbres, notamment des Chesnes, est appellé *Dryopteris*, & *Filicula.* Touchant au Saluia vita, nommé d'aucũs *Ruta muraria*, & au Ceterach, nommé *Scolopendrium & Asplenium*, ils sont si frequens en ce pays, que chacun Apothicaire les cognoist assez. Ce Syrop a retenu l'appellation de sa base les cinq especes de Capillaires, moyennement chauds, aperitifs & detersifs. Nous (à l'imitation de Mesue) y auons adiousté la Reglisse, tant pour augmenter la vertu detersiue de la base, que pour lenir & faciliter le crachat, & la respiration. Le sucre y est mis pour corriger l'aspreté de la base, rendre son action meilleure, & conseruer sa vertu facile à se resoudre.

DV MESLANGE.

Faut soigneusement nettoyer les herbes de toutes immõdices sans les lauer (pource que leur vertu est superficielle, & laquelle par lotion se peut diminuer,) que si elles sont terreuses, on les lauera sans les exprimer, puis les inciser & infuser auec la Reglisse raclee & concassee en eau chaude: puis les cuire, & exprimer comme auons dict aux deux precedens. La couleure aussi clarifiee, sera auec le sucre cuite en Syrop.

## *Syrupus de Hyssopo,*
## *D. M.*

℞. *Hyssopi mediocriter sicca,*
*Radicum Apij,*
*Fœniculi,*
*Glycyrrhizæ, singul. drag. decem.*
*Adianti albi (huius defectu sume Polytrichon) drag. sex.*
*Hordei mundati, drag. quatuor.*
*Seminum Maluæ, &*
*Cydoniorum,*
*Tragacanthi, singul. drag. tres.*
*Zizipharum, id est, Iuiubarum,*
*Mixarum, id est, Sebestem vtriusque numero triginta.*
*Passularum ab acinis mundat. vnc. vnam & semissem.*
*Ficuum pinguium siccarum.*
*Dactyllorũ pinguium, vtriusq; decem numero.*

*Coquantur ex arte in aqua sufficienti, & in iure percolato coque.*
*Penidiarum albarum, lib. duas, in Syrupum.*

## PARAPHRASE.

LA base est l'Hyssop d'ont ce Syrop a prins le nom. Sa vertu incisiue, attenuatiue & aperitiue est augmantee par les racines, & Adiantum: la detersiue & incrassante, est augmentee par la Reglisse, Orge mondé, fruicts, & semẽces, & Gomme Tragacanth, qui aussi en lenissant, corrigent la siccité de la base, & racines. Les Penides y aydent, conseruent le tout, & rendent l'action meilleure.

Aucuns contre l'intention de son autheur y adioustent des racines de Persil, pour desopiller: celles d'Ache & Fenoil y suffisent. Exprez Mesue veut qu'on prenne des Penides faictes de beau sucre & non de Cassonade grossiere: pource que pour les blanchir on y adiouste d'Amydon, qui est cause que telles Penides rendent le Syrop trouble & ingrat: ainsi qu'il a esté annoté par Christophle, & aprez luy, Syluius en leurs escrits sur Mesue.

## DV MESLANGE.

Premierement en quantité suffisante d'eau sera bouilly quelque espace du temps l'Orge: puis on y mettra les racines dedãs & dehors, mondees & concassees: vn peu apres

apres les fruicts, la semence de Malue, & la Reglisse raclee & contuse. La graine de Coings & Gomme Tragacanth concassez, seront mis en vn noët large & spacieux: (pource que la Gomme s'enfle bien fort,) lequel on fera bouillir auec les autres: & non au Syrop, comme aucuns font: finalement l'Hyssop & Capilli Veneris. La bassine ostee de dessus le feu, sera couuerte d'vne double toile, iusqu'à ce que la decoction soit à demy refroidie, alors on l'exprimera. La couleure seule sera clarifiee, & coulee à trauers le blanchet: puis auec les Penides blanches (faites sans Amydon) seront cuits en Syrop, qu'on gardera. Ceux qui n'auront de telles Penides, plustost que prendre de celles qui sont faites de Cassonade moyenne, qu'ils prennent du sucre fin, & miel blanc despumé, de chascun vne liure. *Fernel.* Ce Syrop tient le milieu entre celuy de Reglisse, & le suiuant aux maladies de la poictrine: prins auec vne decoction pectoralle, tant en l'augment: qu'en l'estat du mal: prins auec vne decoction aperitiue, il seruira à comminuer le sable retenu aux reins.

## *Syrupus de Prassio, D. M.*

*℞. Prassij albi & viridis, vnc. duas.*
*Glycyrrhizæ rasæ & contusæ, vnc. vnam.*
*Hyssopi siccæ,*

*Capilli Veneris 1. Adianti albi, vtriusque drag. sex.*

*Radicum Apij, &*

*Fœniculi.*

*Calamintes montanæ*

*Seminis anisi, singul. drag. quinque.*

*Radicis Ireos,*

*Seminum Maluæ, &*

*Fœnugræci, singul. drag. tres.*

*Lini, &*

*Bombacis mun. (vice Cydoniorum) vtr. drag. duas.*

*Passul. enucleatarum, vnc. duas.* Perperã quinque legit Syl.

*Ficuum pinguium num. quindecim. Coquantur in lib. octo aquæ ad medias. Expressum, clarificatum & colatum coque cum*

*Penidiarum, &*

*Mellis despumati, vtriusque lib. duabus in Syrupum.*

## PARAPHRASE.

CE Syrop a prins le nom de sa base le Marrube blanc, appellé des Grecs *Prassium* : en vertu & odeur fort different du *Ballote*, appellé des ignorans, *Marrubium nigrum*, fort puant. La vertu de la base incisiue, & attenuatiue des matieres crasses, & visqueuses, est augmentee par les racines aperitiues, Calament, Hyssop, & Adiantum, la detersiue, & expectoratiue, par le Miel escumé, Figues, Raisins, semences

ces, racines d'Iris, & Reglisse: ceste cy par sa legere adstriction corrobore assez suffisamment la vertu expultrice des poulmõs, & poictrine, sans qu'il soit besoin de l'aide de Coings, au lieu de laquelle à bon droict M. Ioubert a mis la semence de Coton comme singuliere aux effects qui par Mes. luy sont attribuez. Les semences de Lin & de Fœnugrec y sont mises, pour digerer, remollir, & reprimer les inflammations des poulmons: l'Anis pour consumer les vents, que le Lin, les fruicts & semences douces engendrent au corps, mesmement des pulmoniques & flegmatiques. Les penides, & Miel y sont mis pour lenir, & corriger l'aspreté & siccité de la trachee artere, & rendre l'action meilleure de la base, & des autres, & les conseruer. Il est fort souuerain à la declinaison d'vne Pleuresie, Peripneumonie, & autres maladies pectorales, en quelque maniere qu'il soit prins.

## DV MESLANGE.

En premier lieu, en huict liures d'eau faut cuire les racines de Fenoil, & d'Ache mondees de leur cœur, & concassees, ensemble celle d'Iris coupee en roüelles. Icelles à demy cuites, on y mettra les herbes de Calament, & Prassium, & l'Anis. Vn peu apres les autres semences, les fruicts

& reglisse : finalement l'Hyssop, & Capilli Veneris. Aucuns sont d'aduis mettre les semences de Lin, de Fœnugrec & de Malue, dans vn noët à part, à fin que la decoction ne soit visqueuse. Cela n'y sert de rien, soit qu'on le face ainsi, ou comme auons dict, la decoction n'en est plus visqueuse, pource ie laisse cela au iugement d'vn chascun : car l'vne & l'autre façon est bonne. La decoctiõ à demy froide, sera exprimee : la couleure sera clarifiee auec le miel auparauant escumé, & Penides blanches: puis le tout estant coulé par le blanchet, sera cuit en Syrop, qu'on gardera au besoin.

### *Syrupus Nymphææ, D. Franc. Pedemontani.*

*℞. Foliorum florum Nymphææ albæ, vnc. duas.*
*Nymph. luteæ ( quam Vngulam Cabal. aquaticam vocat auctor.)*
*Seminum Psilij integri, &*
*Acetosæ,*
*Radicum Fœniculi, singul. vnc. vnam.*
*Sem. 4. frig. ma. omnium vnc. duas, vel singul. vnc. dimidiam.*
*4. frig. minorum omnium vnc. dimidiam. vel singul. drag. vnam, quæ est 4. pars. Coquantur in aqua Hordei. Colatura clarificata cum Sacchari albi, lib. vna : coquantur in Syrupum. Sub finem addendo.*

*Aceti*

*Aceti vini albi, &*
*Succi Granatorum accidorum, vtriusque vnc. duas. aromatizetur*
*Spodij &*
*Satali albi, vtriusque Drag. vna &*
*Nardi Indicæ, Drag. semisse.*

## PARAPHRASE.

CE Syrop est surnommé composé, au respect de celuy qu'auons descrit au Pag. 60 61. rang des Syrops simples. Il a prins le nom de sa base les fleurs de Nenuphar blanches, & iaunes mises au comencement, qui sont froides au 3. degré, & au 2. humides, selon Serap. au cha. 144. de son liu. des simples, qui ne repugne à l'opinion des Grecs qui la disent froide & seiche : pource que ceux cy parlent des racines & semences, & Serap. & aprez luy les autres Arabes, & ceux qui les ont suyui, des fleurs : du nombre desquels est Fr. Pedemontanus, qui descrit ce Syrop au chap. 2. de la Curation de l'intemperie chaude du foye, en ses additions sur la Practique de Mesue.

La vertu refrigeratiue de la base, est augmentee par toutes les semences, qui conduisent la bile par la voye de l'vrine. Les racines de Fenoil y sont mises pour desopiler les veines meseraïques, & du foye, & y conduire la vertu de la base, qui de soy n'y pourroit paruenir : & pour corriger la vertu narcotique du Psyllium:

Le ſantal, Spodium & Nard Indique y ſont mis pour la defence du foye & des autres viſceres. Le Vinaigre & ſuc de Grenades, pour reprimer l'acrimonie de la bile, & chaleur deſmeſuree du foye, & des autres viſceres: la decoction d'Orge, pour corriger la ſiccité des ſemences, & racine de Fenoil: le ſucre pour la ſaueur, & pour conſeruer leur vertu.

## Dv meslange.

Premierement en quantité ſuffiſante d'eau & long temps, faut cuire l'Orge entier trié: puis on y mettra les racines de Fenoil nettoyees dehors & dedans de leur cœur. Quelque temps aprez, on y mettra les ſemences, & Pſyllium entier mis à part en vn noet large & ſpacieux. Finalement les fleurs de Nenuphar ou blanc d'eau, ſeparees de leur partie verde & herbue, comme il a eſté dict au Syrop de Nenuphar *Page. 61.* ſimple. La decoction à demy refroidie, ſera exprimee: puis clarifiee & aromatiſee du Santal, Nard, & Spodium concaſſez: incontinent aprez faut oſter la baſſine de deſſus le feu, & la couurir: vn peu aprez ſera coulee: aprez on y adiouſtera le ſucre qu'on fera cuire dans vn pot de terre verniſſé ou dans vne baſſine eſtannee en conſiſtence de Syrop: puis on y mettra le Vinaigre & ſuc de Grenades, qu'on fera recuire

cuire iusqu'à ce qu'il soit reduit en Syrop pour estre gardé. Icy l'auteur ( peu versé en la cognoissance des simples ) par *Vngula Cabalina Aquatica*, il entend la fleur de Nenuphar iaune, & non la fleur de Bechiõ ou Tussilago, que le veulgaire appelle *Vngulam Cabalinam*, & noz François *Pas de Cheual*: qui aussi fait la fleur iaune: car le mot d'Aquatica par luy adiousté, monstre apertement qu'il n'entend la fleur dudit Tussilago. Ioinct que le Nenuphar iaune conuient mieux à ce que le Syrop promet, que le Pas de Cheual ou d'Asne.

## *Syrupus Zizyphorum, D. M.*

*℞. Zizypha seu Iuiubas, numero sexaginta.*
*Hordei mundati è cortice exteriore.*
*Glycyrrhizæ rasæ & contusæ.*
*Capilli Veneris, vel huius loco Polytrichi, sing. unc. unam.*
*Violarum,*
*Seminum Maluæ, utrisque Drag. quinque.*
*Cydoniorum,*
*Papaueris albi,*
*Melonis,*
*Lactucæ,*
*Gummi, Tragacanti, singul. Drag. tres. alij 4.*
*Coquantur ex arte in aqua sufficienti. Expressum per se clarificatum, & colatum. Coquatur in Syrupum cum*
*Sacchari albissimi, lib. duabus.*

## PARAPHRASE.

LA base de ce Syrop sont les Iuiubes, d'ont il a prins le nom : leur vertu incrassante, est augmentee par la Gomme Tragacanth, Orge-mondé, & les semences de Coings, de Pauot & Laictues : la detersiue, per les Violes, Reglisse, & semences de Melons, de Malue & Capilli Veneris: le sucre y est mis pour lenir, & conseruer leur vertu.

Ce Syrop, entre le Violat & celuy de Pauot, pour incrasser les rheumes par trop tenues, tient le milieu.

## DV MESLANGE.

Premierement faut cuire assez lõg tẽps l'Orge-mondé, en quãtité suffisante d'eau puis on y adioustera les Iububes : apres la Reglisse raclee & contuse, & les semẽces de Malue, & de Pauot : & le noët large & spacieux, où seront la Gomme Tragacãth, & graine de Coings, (laquelle s'enfle bien fort,) finalement le Capilli Veneris & semence de Melons vn peu concassee. Aprez faut oster la bassine de dessus le feu, & la couurir : puis le tout estant à demy refroidy, sera exprimé. Aprez, la couleure sera clarifiee seule, & sans sucre auec aubins d'œufs, à fin que plus facilemẽt passe à trauers le blanchet, pour cause de sa viscosité, qui seroit encore plus grande si le sucre y

estoit

stoit. La couleure auec le sucre fin, ( & non de Cassonade ) sera cuite en Syrop qu'on gardera. Ceux qui font boüillir leur noët au Syrop apres la decoction clarifiee, & nõ comme auons declaré, & le laissent tremper en iceluy toute l'annee, font vn Syrop moins beau, plus trouble, visqueux & ingrat.

## *Syrupus de Papauere simplex, D. M.*

*℞. Capitum Papaueris albi &*
*Nigri cum seminibus, magnitudine mediocrium ac recentium, vtriusque Drag. sexaginta.*
*Macerentur horis 24. in aqua pluuia lib. quatuor, & coquantur donec tabescant. Expressum clarificatum cum*
*Sacchari albi, &*
*Penidiarũ, vtriusque vnc. quatuor: vel sex cum alijs (quibus lubens subscribo) & percoquantur in Syrupum.*
*Si decocto addideris*
*Seminum Lactucæ, &*
*Violarum, vtriusque vnc. vnam, supplebit vicem eius, qui à Mes. scribitur in Eclegmate Papauerino.*

## *Syrupus de Papauere comp. D. M.*

*℞. Capitum Papaueris albi &*
*Nigri cum sem. vtriusque Drag. 50.*

*Seminis Lactucæ, Drag. quadraginta*
*Alianti albi, seu Capilli Ven. Drag. quindecim.*
*Zizypha seu Iuiubas, numero triginta.*
*Seminum Maluæ &*
*Cydoniorum, vtriusque Drag. sex.*
*Glycyrrhizæ recentis rasæ & contusæ, Drag. quinque.*
*Coque in lib. quatuor aquæ pluuiæ, vel fontis ad medias, Colatum clarificetur cum*
*Sacchari albi &*
*Penidiarum, vtriusque Vnc. octo. Coquantur in Syrupum.*

## PARAPHRASE.

MEsue a transcrit son Syrop de Pauot simple du Diacodium descrit par Galien au liure 7 des Medicaments selon les genres chap. 2. lequel est plus vsité que le cōposé pource qu'il a semblable vertu que le Diacodium, de maniere que qui aura l'vn se peut passer de l'autre.

Aucuns, à faute de n'auoir des testes de Pauot telles qu'il est requis, le font auec semence seule, au lieu duquel pour estre de peu de vertu, ie leur conseille dispenser le composé, tel que l'auons transcrit de son autheur mesme Mesue.

La base, sont les testes de Pauot, dont il a prins le nom : les penides & sucre y sont mis, tant pour lenir & deterger, que pour incrasser & conseruer leur vertu.

DV MESLANGE.

Prenez de testes de Pauot blanc & noir de grosseur moyenne, ( & qui entre verd & sec tiénent le milieu, nõ prinses en lieu humide, & marescageux : pource que leur humidité est trop crue, aqueuse, & inutile ) la quantité requise, qu'on infusera en quatre liures d'eau de pluye ou de fontaine, l'espace de 24. heures sur les cendres chaudes. Le iour suyuant on les fera bouillir iusques à ce que la 4. partie soit enuiron cõsumee, ou que les testes de Pauot soyent molles & flestries, & que facilement on en puisse tirer ( par forte expression ) humidité succulente. Aprez faut clarifier la coleure, comme auons dict aux precedents, & auec les Penides & sucre le tout cuire en Syrop, qu'on gardera au besoin. Pour le regard du cõposé, iaçoit que Mes. ne specifie les testes de Pauot, comme au precedent, si est ce, que si on les prend & choisit, comme a esté dict, le Syrop sera beaucoup plus puissant, que s'il est faict auec les semences seules.

## Des Syrops destinez pour le ventricule.

*Syrupus de Absinthio Maior, D. M.*

*℞. Absinthij Pontici seu Romani, lib. semissem.*
*Rosarum rubrarum, Vnc. duas.*
*Nardi Indicæ, Drag. tres.*

*Vini*

*Vini albi optimi & antiqui,*
*Succi Cydonioru͂,vtriusq; lib.duas & semissem.*
*Macerentur simul horas 24. super cineres calidos : deinde coquantur ad medias. Colatum clarificatum cum*
*Sacchari albi (vice Mellis despumati vt sit iucundior) lib.duabus coquatur in Syrupum.*

## PARAPHRASE.

CE Syrop est nommé de sa base l'Absinthe, & grand,pour mettre difference d'auec l'autre moins composé & vsité que le present. L'adstriction de la base est augmentee par le suc de Coings & Roses, le Nard Indique conduit sa vertu au foye. Le vin blanc Aromatic corrobore le cœur & corrige la siccité de la base. Le sucre deterge moins que le Miel escumé : mais le Syrop en est plus plaisant, il rend l'action meilleure & conserue la vertu. Au contraire s'il est fait auec le miel, il sera plus propre aux Chirurgiens qu'auec le sucre,pource qu'il deterge plus.

## DV MESLANGE.

Prenez l'Absinthe ou Aluyne bien net & sec, qu'infuserez auec les Roses & Nard Indique incisé, dans vn pot de terre vernisé, au suc de Coings & vin blanc sur les cendres chaudes enuiron 24. heures. Le

iour ſuyuant on leur fera prendre ſur le feu clair,& non fumeux,au meſme pot,deux ou trois bouillõs:puis eſtans à demy froids, on les exprimera:aprez la coleure ſera clarifiee auec le ſucre, ( ou Miel auparauant eſcumé & peſé ) la quantité requiſe & coulee , & le tout cuire en Syrop , qui ſe puiſſe garder au beſoin.

## *Dialexis de Abſinthio.*

IE ne m'eſtonne point ſi les Apothicaires ont eſté en grand doute au paſſé de quel Abſinthe ou Abſince ils doiuent cõpoſer le preſent Syrop: Ou du noſtre vulgaire , ſurnommé d'aucuns Ruſtic , & reiecté de pluſieurs doctes medecins. Ou du petit cultiué auec tant de ſoing en pluſieurs Iardins du Royaume de France & recõmandé de pluſieurs tant Medecins qu'Apothicaires. Attendu que les mieux verſez en la cognoiſſance des plantes , iuſqu'à preſent ne ſe ſont peu accorder: chacun eſtant fondé d'auctorité grande & raiſons ont laiſſé la queſtion indeciſe. Iaçoit que mon intention ne ſoit de reprẽdre les autres: ny moleſter le repos des morts de piquans propos : ains de paraphraſer tant ſeulement les compoſitions de nos maieurs , au proffit des moins verſez Apothicaires François:toutesfois auec l'hõneur & reſpect que nous deuons aux vns & aux autres , me ſemble que ne ſera hors

de

de propos si sur telle difficulté, i'en dis mon opinion pour les resoudre : laquelle fondee sur l'autorité mesme de Diosc. Galien & des Arabes, pourra estre receüe & approuuee. Que s'il s'en trouue quelque autre mieux fondé que moy d'autorité, raisons & experience, volontiers ie quitteray les mienes, pour suyure les siennes. Veu donc que la difficulté consiste non au nombre & differẽce des Absinces ou Aluynes, (nõ deriué d'aloë, à cause de son amertume) car Dioscoride & Galien n'en ont d'escrit que de trois differences Asçauoir, *Santonic*, *Seriphium* ou *Marin*, *&* *Pontic* (que Mesue surnõme Romain.) Des deux premieres especes l'on s'accorde & non du Pontic. Ceux qui tienent que ce petit soit le vray Pontic, des Grecs & Arabes, se fondent principalement sur le texte de Galien à l'onziesme liure de la methode curatiue, chap. 16. qui dit que *Est tum folio, tum flore longe, quàm cætera Absinthia minore. Odor quoque huic non modò non insuauis, verùm etiam aromaticum quid præferens.* Toutes lesquelles marques se treuuent certainement en cest Absinthe petit. Mais aussi ils ne considerent les autres marques autãt ou plus necessaires descrites ailleurs par les mesmes Galien, Diosc. & Arabes, sans lesquelles il ne peut estre tenu pour le vray Absinthe Pontic ou Romain de Mes. (C'est tout vn.) Qu'il soit ainsi, nostre

Absinthe

Absinthe vulgaire est branchu, comme l'Arthemisia premiere, descrite par Diosc. Il est vrayement Barypicron ou bathypicron, *Id est profundè amarum*: Il est chaud au premier degré & sec à la fin du second. Son astriction est grande, par laquelle il fortifie les visceres affoiblis. Et outre son amertume grande il participe de nitrosité, qu'est cause qu'il purge par le siege & par la voye de l'vrine la matiere bilieuse contenue au ventricule & au foye. Il est aromatic, & de bonne odeur (au respect du Marin & Santonic.) Il tue les vers tant interieurement prins, que exterieurement appliqué. Toutes lesquelles marques se trouuent en nostre absinthe vulgaire & non au petit, que plusieurs (& mal) surnomment Pontic. Touchant à la petitesse des fueilles mentionnee par Galien au lieu preallegué: ie respondray auec Rondelet & Pena qu'en ce lieu le texte de Galien est depraué: Et que où nous lisons τὰ φύλλα μηκροτέρα, *Id est, folia minora*: Il faut lire τὰ φύλλα μακροτέρα, *Id est, folia maiora*. La faute a esté facile aux Imprimeurs, ou à ceux qui auoyent escrit les liures de Galien à la main de mettre vn η, pour vn α. Et ne faut s'arrester à vne marque si fresle pour asseurer vne doctrine. Ce texte ainsi corrigé se trouuera que nostre Absinthe vulgaire surnommé Rustic, est le vray Pontic des Grecs,

*Marques du vray Absinthe Pontic ou vulgaire.*

Grecs, & Romain de Mesue. Ainsi appellé par luy, pource qu'il croist de soy & sans artifice en grande quantité parmy les mazures & ruynes de l'antique Rome. Que celuy de Rome soit semblable à nostre vulgaire, & non au nostre petit, ie m'en raporte à tous ceux qui l'ont veu & consideré de prez, soyent Medecins ou Apothicaires qu'y ont esté. Excepte que celuy de Rome qui croist ez lieux maigres & non cultiuez, a sa tige, branche & fueilles vn peu moindres que le nostre qui croist és iardins arrousez & meliorez. Touchant à sa force: ie confesseray tousiours nostre vulgaire & qui croist en France, estre moindre que celuy qui croist en Ponte, en Cappadoce & sur le mont Taurus: ou que celuy qui croist à Rome, qui sont regions de beaucoup plus chaudes que la France. Ie sçay aussi par le tesmoignage d'Hippocr. & de Platon que nature impartit des forces & vertus aux plantes (outre l'influence des astres) en certains lieux qu'elle desnie en d'autres. Pour cela, l'appellation ne se perd point. Quelqu'vn pourroit dire, plusieurs doctes Medecins de nostre temps auoir preferé ce petit Absinthe, à nostre vulgaire & en auoir vsé auec heureux succez. Ie le confesse, moymesme en ay vsé & ne le reiecte de l'vsage de la medecine. I'en ay vsé souuent pour m'accõmoder au palais des plus delicats,

aymant

aymant mieux leur ayder en quelque chose, que rien pour l'amertume grãde de nostre Absinthe vulgaire, odieuse à plusieurs. Car ce petit est moins amer & astringent: & si est aromatic & de bonne odeur. Voyla pourquoy nous en auons vsé & vsons. Les curieux repliquent, disans: Si l'Absince vulgaire & Rustic, est le vray Pontic des anciens, comme ie l'asseure: ce petit tant recommandé ne peut estre le Santonic ny le Marin, veu que Diosc. & Galien n'en descriuẽt que trois: que sera ce? le faut il reiecter du rang des Aluynes? ou en constituer vne quatriesme espece? Ie dis qu'il vaut mieux le constituer au rang des Aluynes, que le reietter: voire le surnommer petit Pontic, & nostre vulgaire grand Pontic à cause de sa tige, branches, fueilles, fleurs, semences, & vertus qui sont plus grandes. Ainsi y aura de deux sortes d'Absinthe Pontic. L'vn grand, qu'est nostre vulgaire: & l'autre petit, à l'imitation de Diosc. qui descrit de deux sortes d'Arthemisia, l'vne à grandes & l'autre à petites fueilles. De ce que dessus ie concluds que nostre Absinte vulgaire est le vray Pontic des Grecs & Romains, descrit par Mesue, qui different de nom seulement & non d'espece. Pource ie conseille aux Apothicaires de preparer leur Syrop auec nostre Absinthe vulgaire, & qu'ils en vsent en toutes leurs compositions & ordonnan-

ces

ces que les Medecins leur enuoyeront. Si au contraire pour les considerations que dessus ne luy commandent de prendre du petit Pontic. Et à fin qu'ils ne soyent frustrez de leur intention,& l'Apothicaire releué de peine,ce sera bien fait à eux de specifier lequel ils veulent qu'on prenne, y adioustant *Magnum seu Maius*, ou *Paruum seu Minus*.

## *Syrupus Menthæ maior, D.M.*

*℞. Succorum Cydoniorum, Mesorum & Dulcium,*
*Granatorum Dulcium, Mesorũ & Acidorum.*
*Menthæ siccæ, singul. lib. vnam & dimidiam.*
*Rosarum rubrarum, vnc. duas.*
*Macerentur simul horas 24. Deinde coquantur ad dimidias in vase terreo vitrato. Expressum clarificetur & aromatizetur, cum*
*Troch. Galliæ Moschatæ, drag. duabus &*
*Sacchari albi, lib. duabus, coquantur in Syrupum.*

### PARAPHRASE.

LA base de ce Syrop est la Mente,d'ont il a prins le nom. Les sucs & Roses y sont mis pour augmenter l'astriction de la base, & corroborer le ventricule contre les hoquets & cholerique passion, & empescher les vomissemens. *Dioscor.* Les Trochiscs de Gallia Moschata y sont mis pour la defense du cœur, cerueau, & matrice. Le sucre

sucre pour corriger l'acrimonie des sucs, & siccité de la base,& les conseruer.Ce mot de de Mesorum signifie *mediorum*, ou aigre-doux en vn mot: pource qu'il participe de doux & aigre. Ceux qui n'aurōt des Coings & Grenades aigre douces, qu'ils prennent égalle portion de suc aigre & doux, & les meslent: ainsi feront vn moyen qui sera tel que Mes.requiert.

DV MESLANGE.

Prenez sept liures & demie des sucs icy requis, & en iceux trempez la Mente seiche, & non verde, à cause de son humidité crue & vēteuse, l'espace de 24.heures, auec les Roses, & sur les cendres chaudes, dans vn pot de terre vernissé, & non en vne bassine de cuiure. Le iour suyuant seront consumez à la moitié dans le mesme pot, sur les charbons allumez. La mente seiche endure plus longue decoction que la verte:ioinct qu'elle consume vne partie des sucs par sa siccité, de sorte que pour venir à la moitié, ne cuira trop. La couleure sera clarifiee (comme dit est) auec la Cassonade, & aromatisee auec le Gallia Moschata grossierement pilé, le pot estant hors du feu,lequel il faut couurir: à fin que la vertu ne se perde: demy heure aprez le tout sera coulé par le blanchet, & cuit à petit feu en consistence de Syrop pour le garder au besoin. Ceux qui ne le voudront

aromatiser ( comme auons dit) qu'ils mettent les Trochiscs pilez en vn noüet que par fois ils exprimeront au Syrop durant sa cuite,& le suspendront au pot, où le Syrop sera gardé toute l'annee.

*Syrupus Myrthinus compositus, D. Fernelij.*

*℞. Baccharum Myrthi, vnc.duas & semissem.*
*Santali albi,*
*Rhois culinarij, vulgò Sumach.*
*Balaustiorum,*
*Baccarum Oxyacanthæ, seu Berberis.*
*Rosarum rub.singul.vnc.vnam & sem. vel drag.xv. cum alijs.*
*Mespillorum,lib.dimidiam. vel cũ alijs drag. L.*
*Contusis omnibus coquantur in lib. octo aquæ ad tertias. Expresso adde*
*Succorum Cydoniorum &*
*Granatorum,vel Pomorum agrest.vtriusque lib:duas.*
*Sacchari albi,lib.quinque,fiat Syrupus.*

*PARAPHRASE.*

CEux qui n'aurõt la commodité de recouurer des Myrtilles recentes pour en tirer du suc,& faire le Syrop simple descrit par Mes. pourront preparer le present composé, comme ayant semblable faculté que le simple, lequel auons transcrit de Fernel liure 7.de sa Methode. La base sont les

les Myrtilles d'ont il a prins le nom. Les autres medicaments y sont mis pour augmenter l'adstriction de la base, comme les sucs pour le faire penetrer, par leur tenuité de parties: le Santal y est mis pour la defense du foye, contre leur nuisance, le sucre pour corriger leur siccité, rendre leur action meilleure, & les conseruer.

## DV MESLANGE.

Le tout concassé (excepté le Santal qui sera mis à part) ensemble sera cuit en huict liures d'eau, que les deux tiers soyent consumez. La couleure auec les sucs, & sucre requis, seront clarifiez comme a esté dit, & aromatisez auec le Santal concassé, puis coulee par le blanchet, estans à demy froids. Le tout sera cuit en vn pot de terre vernissé, (pour cause de l'aigreur des sucs, qui de la bassine de cuiure attiroit vne acrimonie nuisible à l'estomach des malades) en forme de Syrop, qui sera gardé au besoin.

## *Syrupus Symphyti, D. Fernelij.*

℞. *Rad. & Cymarum Symphyti ma. & mi. vtriusque M. tres.*
*Rosarum rubrarum,*
*Betonicæ,*
*Plantaginis,*
*Pimpinellæ,*

*Polygo*

*Poligoni, seu Centinodiæ,*
*Scabiosæ,*
*Tussilaginis, singul. M. duos. Ex his omnibus recentibus contusis, exprime succum, qui coquatur & exprimatur ad lib. tres addendo.*
*Sacchari albi, lib. duas & semissem. Coquantur in Syrupum, Tabidis, Phthisicis & Hæmaptoisis salutarem.*

PARAPHRASE.

CE Syrop a prins le nom de sa base les racines & sommitez du Symphyrum grand & petit: leur adstriction est augmentee par le Polygonũ ou Centinodia & Roses, & icelle conduite à la poictrine par le Tussilago & Scabieuse au foye & reins, par le Plantin, Betoine, & Pimpinelle. Le sucre y est mis pour corriger leur siccité, rendre leur action meilleure, & les conseruer.

DV MESLANGE.

Ce Syrop se doit preparer au mois de May, lors que les Roses sont recentes, & les herbes en leur valeur. Toutes ensemble, & les racines, & sommitez au mortier seront pilees, d'ont on tirera du suc: si c'est en autre saison, dans le suc on fera bouillir les Roses seiches. Les sucs, & l'expression d'icelles seront clarifiez auec le sucre, coulez & cuits en Syrop, qu'on gardera au besoin.

S'EN

# S'ENSVIT DES SYROPS, qui ſont pour le foye, & ratte.

## *Syrupus Bizantinus ſimp. & comp.* D. M.

*℞. Succorum Intybi, id eſt Endiuiæ domeſticæ, &*
*Apij, vtriuſque lib. duas.*
*Lupuli, &*
*Bugl. vel Borrag. vtriuſque lib. vnam.*
*Succi ſemel ferueſiant & purgentur, in quibus coque*
*Sacchari albi, lib. duas & ſemiſſem: ſi Syrupum ſimplicem compoſiturus es. Sin autem ſuccis ſic depuratis ſequentia coque.*
*℞. Roſarum rub. vnc. duas.*
*Glycyrrhizæ recentis & raſæ, vnc. ſemiſſem.*
*Seminum Aniſi,*
*Fœniculi,*
*Apij ſingul. drag. tres.*
*Spicæ Nardi, drag. duas. Expreſſo clarificato, & aromatiſato Nardo Indica, Inijce*
*Sacchari albi pondus præſcriptum, 1. lib. duas & ſem. & coque in Syrupum. Sub finem ſi addideris Aceti vini albi lib. duas, & rurſus in Syrupi craſſitudinem coquantur: ſupplebit vicem Syrupi Acetati compoſiti, vt eo carere poſſis.*

Ph. de Baud.

PARAPHRASE.

CE Syrop eſt d'aucũs appellé *Dinarius*, Arabe qui ſignifie dieuretique ou purgeant les vreteres ou ſelon les autres du nom d'vne mõnoye d'argent, nommee des anciens Grecs *Denier*, qui valoit de noſtre mõnoye de France trois ſols & demy, ſelon la ſupputation de Budee au liure qu'il a fait *de Aſſe*. Il eſt auſſi nommé *Bizantinus*, du nom de Bizance, pour le iourd'huy appellee Conſtantinople, ville capitale de Syrie, où il eſtoit fort en vſage : ou pource (peut eſtre) que les Medecins de Conſtantinople en ont eſté les inuenteurs. La baſe ſont les ſucs d'Endiue & d'Ache: leur vertu inciſiue & attenuatiue des matieres craſſes & viſqueuſes qui opilent le foye, ratte, & reins, eſt augmentee par Vinaigre: la deterſiue par la Regliſſe : les ſemences y ſont miſes pour cõſumer les vents, & corriger la froideur du Vinaigre, & les Roſes pour la defence du ventricule, contre l'iniure du Vinaigre, & le Nard Indique, celle du foye : le ſuc de Bugloſſe y eſt mis pour la defence du cœur : celuy de Lupule, pour conduire la vertu de la baſe à la ratte : le ſucre rend leur action meilleure, & les conſerue.

DV MESLANGE.

Prenez les ſucs purifiez au ſoleil, ou ſur le feu, auſquels ferez en premier lieu bouïllir les ſemences : puis la Regliſſe raclee & contuſe, finalement les Roſes. La

coleu

coleure sera clarifiee auec le sucre, & aromatisee auec le Nard Indique incisé menu, puis à demy refroidie, sera coulee par le blanchet. Aprez dans vn pot de terre vernissé ou bassine estannee, le tout sera cuit en Syrop auec le Vinaigre blanc, qui est beaucoup meilleur que le rouge, tant pour la couleur, que pour la penetration plus grande. Le composé pource qu'il a plus de force que le simple, est plus vsité. Ceux qui auront ce Syrop en leurs boutiques, se pourront passer du Syrop Aceteux composé.

*Syrupus Intybi comp.*
*D. Gentilis.*

℞. *Succorum Intybi satiui, seu seriolæ domesticæ, &*
*Hepaticæ depuratorũ vtriusque lib. tres*
*Hordei integri à sordibus mundati,*
*Adianti albi, seu Capilli Veneris,*
*4. Seminũ communium frig. ma. sing. vnc. vnã.*
*Rosarum rubrarum,*
*Violarum,*
*Lentis palustris,*
*Polytrichi, singul. vnc. dimidiam.*
*Technicè coquantur in succis. Expressum clarificatum, & aromatizatum*
*Santalorum albi, &*
*rubri, &*
*Vuæ Oxyacanthæ seu Berberis, singul. drag. vna.*

*Cinnamomi, drag. dimidia. Coletur & cum Sacchari albi lib. quatuor, coquatur in Syrupũ. Deleui Lignum Aloes, Corticem Citrij, & semen Cydoniorum : quòd illa amara sint, hæc verò sua muccagine Syrupum vitiant, & scopis propositis parùm aut nihil conueniant.*

## PARAPHRASE.

CE Syrop est surnommé Composé par son auteur Gẽtilis de Fulgineo, commentateur d'Auic. à la difference du simple descrit au rang des Syrops simples, pag. 62. La base est le suc d'Endiue, autrement appellee Scariole, dont il a prins le nom. Sa faculté refrigeratiue, est augmentee par le suc d'Epatique & par la Lentille d'eau. L'aperitiue, par l'Orge entier, Capillaires, & semences froides, qui cõduisent la bile par la voye de l'vrine. Les fleurs de Violes y sont mises pour la defence du cœur: les Roses, du ventricule : les Sandaux & Berberis du foye, ratte, & reins, la Canelle des autres viscares, & pour resister à la pourriture des humeurs, & moderer par sa chaleur la froideur de l'Hepatique & Lentille d'eau & base : le sucre pour la saueur & conseruation des especes.

## DV MESLANGE.

Premierement dans les sucs depurez au soleil, ou sur le feu, faut cuire l'Orge entier

tier l'espace de quelque temps, puis on y mettra la Lẽtille d'eau & Capillaires, apres les semences froides contuses auec vn pilõ de bois, finalement les Roses & Violes. Ceste decoction à demy refroidie, sera exprimee, & clarifiee auec le sucre, s'il est impur, & aromatisee auec les Sandaux, Berberis & Canelle concassez. Le tout ayant esté hors du feu & couuert enuiron demy heure sera coulé par le blanchet: puis cuit en Syrop, qui sera gardé en son pot au besoin.

I'ay distrait de la presente description le bois d'Aloes, & l'escorce de Citron pour estre trop chauds: aussi la graine de Coings à cause de sa viscosité: tous trois pour estre peu conuenables à ce qu'il promet.

## *Syrupus Cichorij comp. D. N. Florentini.*

℞. *Hordei integri à sordibus repurgati*, vnc. 4.
*Radicum Apij,*
*Fœniculi,*
*Asparagi, singul. vnc. duas.*
*Herbarum intybi latifolij, seu Endiuiæ satiuæ,*
*Intybi angustifolij seu Seriolæ,*
*Cichorij erratici florem purpureum gerentis,*
*Taraxaconis seu Dentis leonis, singul. M. duos.*

Cicerbitæ, i. Sõchi lenis seu lactucæ leporis.
Lactucæ satiuæ,
Lactucæ syluestris, vulgò Endiuia dicitur, & spinas in dorso fol. habet.
Lichenis seu Hepaticæ,
Fumariæ,
Lupuli singul. M. vnum.
Adianti albi, seu Capilli Veneris, & Callitrichon. Gal. Idem:
Adianti nigri, seu Polytrichi, & Trichomanes Idem:
Adianti vulgaris, seu Dryopteris vel ficulæ, Idem:
Asplenij, seu Scolopẽdrij, vulgò Ceterach.
Glycyrrhizæ recentis rasæ & parùm contusæ,
Baccarum haliccabi (huius vt hordei, alij codices habent vnc. quatuor, quæ quantitas maior videtur scopo ab autore proposito: ob id emendatiorem sequor.)
Seminis Cuscutæ, singul. drag. sex.
Coquantur ex arte in lib. duodecim aquæ, aut quantùm sufficit, ad tertiæ partis consumptionem. Colato clarificato dissolue.
Sacchari albi, lib. sex & coque in Syrupum.
Addunt nonnulli libris singulis Sacchari,
Rhabarbari selecti, vnc. dimidiam, &
Nardi Indicæ Scrup. quatuor, at duo sufficiunt ad illius facultatem intendendam, leuis & potens cum sit.
Nonnulli contra mentem autoris Rhabarbarum duplicant: alij quadruplicant: quod non probo: sed potius vtendi tempore addendum

*dendum, si necessitas cogat & medicus imperauerit : quoniam hic Syrupus ad aperiendum meatus reclusos, & roborandum viscera est accommodatus, non ad purgandum Ad hæc vis Rhabarbari purgatrix coctione & diutina asseruatione abit in auras.*

### PARAPHRASE.

CE Syrop est escrit par son autheur Nicolas Florentin, au liure cinquiesme chapitre de l'Opilation du foye, il est surnommé composé au respect du simple (qui se faict de huict liures de suc de Cichoree, purifié, & clarifié auec cinq liure de sucre.) Il a prins le nom de sa base les quatre especes de Cichoree mises au second ordre, ayant gardé celuy que l'Apothicaire doit obseruer en decoction, en commençant par la plus grande dose, venant tousiours en diminuant à l'imitation d'Andromache en son Theriaque. *S. Cichorij simplex.*

La vertu desopilatiue de la base est augmentee par l'Orge entier, & racines aperitiues : la detersiue, par les Capillaires & Reglisse : la refrigeratiue, par l'Hepatique. Laictue & Cicerbita : la corroboratiue de tous les visceres par l'adstriction du Rheubarbe & Nard Indique.

Leur vertu est conduite à la ratte par le Lupule, Fumeterre, Ceterach : & Cuscuta : aux reins, par l'Alchechenge. De ma-

niere que, qui voudra considerer de prez sa cõposition, il iugera ce Syrop estre plus conuenable aux maladies compliquees, qu'aux simples fieures ardentes, tierces, ou pestilentes & autres semblables. Le sucre y est mis pour le goust & pour rendre son action meilleure, & le tout conseruer.

### Dv meslange.

En dix ou 12. liur. d'eau faut premierement bouïllir l'Orge entier & non mondé de son escorce externe. Iceluy estant à demy cuit, on y adioustera les racines mondees de leur cœur, & incisees ou cõcassees. Aprez on y mettra les especes de Cichorees, & les semences & Ceterach: vn peu aprez la Reglisse raclee & contuse & les autres herbes: finalement les especes d'Adiantũ. La troisiesme partie de l'eau estant consumee (ou enuiron) le tout à demy refroidy, sera exprimé. La coleure faut clarifier (auec le sucre s'il est impur,) auec aubins d'œuf: puis couler par le blanchet, & finalement cuire en Syrop. Durant la cuite on exprimera souuent le Rheubarbe, & Nard Indique, concassez & mis en vn noët, qu'on gardera pour s'en seruir au besoin.

Aucuns infusent leur Rheubarbe auec le Nard Indique, en vne partie de la decoction clarifiee, & leur Syrop estant cuit à

perfe

perfection y iettent l'expression, la bassine estant hors du feu : à fin qu'il soit plus purgatif, ne considerans que ce Syrop est plus pour corroborer les visceres par l'adstriction du Rheubarbe, & Nard Indique, que pour purger la bile & pituite, laquelle est au centre, comme la vertu purgatiue en la superficie. Pource ie ne suis d'aduis que les Apothicaires doublent, triplẽt ou quadruplent la dose du Rheubarbe & Nard Indique, si exprez le Medecin docte & expert en son art pour quelque consideration à luy incogneüe, ne le commande. Ce qu'il sçaura bien faire à la necessité, & en telle quantité qu'il cognoistra estre expedient, selon la maladie, le temps d'icelle, la saison, l'aage & temperament de son malade & sera beaucoup meilleur que faire ainsi qu'ils font. *Aduis de l'autheur.*

En quelques exemplaires on lit, Orgemõdé & Alchechenge de chascun 2. onces: en d'autres plus corrects 6. drag. d'Alchechenge que i'ay suiui, pource qu'il m'a semblé ceste dose estre suffisante à tout ce que ce Syrop promet.

## *Syrupus de Eupatorio, D. M.*

*℞. Eupatorij Mes. vel Græcorum seu Agrimoniæ nostratis.*
*Radicum intybi satiui, seu Endiuiæ satiuæ, Fœniculi, &*

*Apij singul. unc. duas.*

*Glycyrrhizæ recentis rasæ & contusæ,*

*Schœnanti, seu floris Iunci odorati, & non Paleæ, quæ pro flore venditur.*

*Seminis Cuscutæ,*

*Absinthij pontici maioris seu vulgaris, &*

*Rosarum rub. singul. Drag. sex.*

*Capilli Veneris, vel huius penuria Polytrichi,*

*Bedegaris, id est, spinæ albæ sume Card. Bened. vel Chamaleon album Diosc.*

*Suchabæ, id est, spina Arab. (sume spongiam cynorhodi eius penuria.)*

*Florum aut radicum Buglossi,*

*Seminum Fœniculi &*

*Anisi, singul. Drag. quinque.*

*Rhabarbari optimi,*

*Mastiches, utriusque Drag. tres.*

*Spicæ Nardi,*

*Asari,*

*Folij Indici, singul. Drag. duas. Coquantur ex arte in aqua lib. octo ad tertiæ partis consumptionem, & cum*

*Sacchari albi lib. quatuor, &*

*Succorum Apij, &*

*Endiuiæ depuratorum, utriusque lib. duabus percoquantur in Syrupum.*

PARAPHRASE.

VEu que le fondement de ce Syrop est l'Eupatoire, duquel il a prins le nom, & iceluy mis par Mes. au troisiesme ordre, &

& en moindre quantité qu'il n'est requis pour cõstituer vne base, ie l'ay mis au commencement & enséblable quantité que des racines. Sa vertu foible incisiue, attenuatiue & aperitiue, est augmétee par le suc d'Ache & racines d'Asarum: la detersiue, par la Reglisse, & Capillaires: la consomptiue, resolutiue des vens, par les semences d'Anis, & Fenoil. Le suc d'Endiue & les Roses y sõt mises pour moderer la chaleur desmesuree du foye: la Buglosse, la siccité de la base, des racines & semences. L'Absinthe & Mastic icy sont mis pour la defence du ventricule: le Bedegar & Suchaha, celle du foye: le Schœnanthe & Cuscute de la ratte: le Folium, de la matrice. Le Rheubarbe fortifié par le Nard In. y est mis pour conduire les serosités par la voye de l'vrine, & pour corroborer le foye par leur adstriction, comme le principal membre, pour lequel ce Syrop a esté composé, auec l'aide qu'il reçoit du Cabaret ou Asarum. Le Sucre y est mis, pour deterger le goust, l'action, & conseruation des autres.

## DV MESLANGE.

En huict liures d'eau ou enuiron, faut bouillir quelque temps les racines nettoyees dedans & dehors, concassees ou incisees: puis y adiouster l'Eupatoire, les

ſemences, Aſarum, Bedegar & Suchaha, l'Abſinthe Pontic vray, qu'eſt noſtre vulgaire & la Regliſe raclee & contuſe. Finalement le Capilli Veneris, Schœnanthe & Folium : ſur la fin le Maſtic & les fleurs. Si on prend les racines de Bugloſſe, les faudra mettre auec les autres au premier rang. La coleure ſera clarifiee auec les ſucs depurez & ſucre, auec aubins d'œufs : puis coulee & cuite en Syrop, qui ſera reſſerré en ſon pot au beſoin. Le Rheubarbe ſera ou infuſé à part auec le Nard Ind. en vne partie des ſucs, & cuire l'expreſſion : ou le mettre en vn noët, pour durant la cuite du Syrop ſouuent l'exprimer, comme il a eſté dit au precedent Syrop de Cichoree, page 104. & 105.

## Du Bedegar & Suchaha.

Iaçoit que l'Eſpine blanche appellee des Grecs ἄκανθα λευκὴ, & des Arabes, *Bedegar*, ſoit de peu de gens cogneüe pour la diuerſité des opinions des herboriſtes eſcriuains, non plus que le Suchaha des Arabes ou Eſpine Arabique, & que l'vn & l'autre ſoyent eſpeces de Chardon : ſi eſt-ce qu'il ne faut eſtimer, que l'Eſpine Arabique ſoit meſme plante que l'eſpine d'Egypte. Car ceſte cy eſt vn arbre, duquel ſort la gomme Arabique & Acacia vray : l'autre eſt vne herbe, qui approche en vertu au

(Bedegar.

Bedegar. Pour ſemblables difficultez ne faut laiſſer ce Syrop en arriere, ains pluſtoſt vſer de ſuccedenees, comme on a de bonne couſtume en pluſieurs autres compoſitiõs: pour ſes grandes & rares vertus, principalement à la Cachexie & Hydropiſie, en corroborant tous les viſceres & en inciſant, attenuant & ouurant les conduits bouchez, & conſumant les vents qui s'engendrent au corps.

Donc pour l'Eſpine blanche on pourra prendre les racines de Chamæleon blanc, ou celles de Nenuphar blanc, ou de Chardon benit ( comme conuenable à la Cachexie & à l'Hydropiſie ) faciles à recouurer par tout. Et au lieu de Suchaha, on pourra prendre l'eſponge qui croiſt ſur le Cynorrhodon ou Roſe Canine, qui n'eſt de mauuaiſe odeur, ny ſaueur, laquelle par ſon adſtriction fortifie merueilleuſement tous les viſceres affoiblis: principalement le ventricule & foye, ſources de l'vne & l'autre maladie, ou la racine du Chardon qui a les fueilles tacherees de blanc, que Matthiole eſtime eſtre l'Eſpine blanche, & Dalechamp l'Eſpine Arabique: Ainſi faiſant ce Syrop n'aura moindre vertu que ſi les vrayes Eſpine blanche & Arabique y eſtoyent.

*Quels ſuccedanees pour le Bedegar, & Suchaha il faut prendre.*

Ceux auſſi qui n'auront l'Eupatoire de Meſ. qu'eſt ( ſelon Matthiole ) l'Ageratum de Dioſc. pourront librement prendre celuy

luy des Grecs qu'est nostre Agrimoine vulgaire. Pour le Folium Indum ou Malabathrum des Grecs & Scœnanthe, n'est besoin cercher succedanes, pource qu'à Lyon & ailleurs s'en trouue de vrayes & en assez bonne quantité & à prix raisonnable.

## *Syrupus Stœchadis simp. D. M.*

*℞. Stœchadis Arabicæ, drag. triginta.*
*Thymi,*
*Calaminthes montanæ,*
*Origani, sing. Drag. decem.*
*Seminis Anisi, Drag. septem.*
*Passularum Enucleatarum, Vnc. quatuor.*
*Coquantur in lib. decem Aquæ ad medias.*
*Expressum clarificatum coque cum*
*Mellis optimi dispumati: vel Sacch. (si vis delicatius, sed inefficatius) li. quinque in Syrupũ.*
*Condiatur puluere sequenti,*
*Calami rom. seu Acori veri, perperam cal. aro. nominati,*
*Cinnamomi,*
*Zingiberis in panno lineo ligatorum: singul. Drag. vnam & semissem.*
*Deleui Pyrethrum, Piper longum, & nigrum, Crocum, Spicam Nardi, quia calidiora: & Zingiber, quia bis repetitum.*

### PARAPHRASE.

æ- CE Syrop a prins le nom de sa base les fleurs de Stœchas, qui n'est moins hepatique

patique & splenique, que cephalique, entant qu'il desopile tous les visceres : par le tesmoignage de Diosc. liu. 3. chap. 27. & de Gal. liu. 8. des Simples : comme le tesmoigne aussi Serapion au chap. 17. du liure des Simples, laquelle chose m'a induit plustost retenir la presente description, que l'autre plus composee : qui reçoit du Pyrethre, Poiure & plusieurs autres medicamens par trop chauds, pour ne trop eschauffer les visceres : la chaleur desquels vaut mieux cõseruer qu'à coup destruire. Que si on s'é veut seruir aux maladies froides du cerueau, on le pourra aisement faire auec vne decoction capitale tãt chaude qu'õ voudra. La base participe de deux qualitez : l'vne tenue, subtile & ignee, incisiue, attenuatiue, & desopilatiue : l'autre terrestre & adstringẽte, par laquelle elle corrobore tous les visceres affoiblis. Sa vertu aperitiue, est fortifiee par le Thym, Origan & Calament. La detersiue est augmentee par les Raisins gras, & Miel, qui aussi conserué sa vertu & dõne la saueur : La resolutiue des vẽts l'est par l'Anis : La Canne odorante, la Canelle & le Gingembre y sont mis pour corroborer les visceres & corriger leur intemperie froide.

DV MESLANGE.

En huict ou dix liu. d'eau, on fera premierement bouillir le Calament, Origan, l'Anis

l'Anis & Tym: vn peu aprez on y mettra les Raisins gras mondez de leur grain, & Stœchas: (pource qu'il endure assez longue decoctiõ, au respect des autres fleurs,) iusqu'à la consomption enuiron de la moitié de l'eau. La decoction estant à demy refroidie, sera exprimee: puis clarifiee auec le miel, au parauant & à part escumé, cuit, & pesé: ou au lieu d'iceluy, du sucre pour les plus delicats, mais moins vigoureux: puis à demy refroidie, sera coulee à trauers le blanchet, pour le tout cuire en Syrop, qui sera gardé au besoin. Vn peu au parauant qu'il soit du tout cuit, on y trempera souuent, & exprimera le noët attaché, d'vn long filet composé auec la Canne odorante (ou au lieu d'icelle d'Acore vray, faussement appellé és boutiques *Calamus Aromat. ou Canne odorante*) la Canelle & Gingembre: à fin que sa vertu soit transferee au Syrop: puis on le pourra hardimẽt reietter, plustost que le laisser trẽper toute l'annee au Syrop, comme n'ayant plus de vertu.

## *Syrupus Chamædryos D. Benedicti Textoris.*

*℞. Chamædryos cum floribus, vnc. octo.*
*Scolopendrij, id est, Aspleny, vnc. tres.*
*Corticum Rad. capparorum, vnc. duas.*
*Acori veri (cal. aro. falsò in officinis nũcupati.)*
*Schœ*

*Schœnanthi seu iunci odorati,*
*Nardi Indicæ,*
*Seminum Petroselini &*
*Anisi singul. drag sex.*
*Contusa biduo in aqua & vini albi vtriusque lib. tribus super cineres calidas macerentur. Dein de parum coquantur & exprimantur. Secundò maceratione iterata, parùm coque. Expressum clarificetur & cum Sacchari albi, vel Mellis desp. lib. tribus coque in Syrupum, condiendum*
*Cinnamomi drag. duabus.*

## PARAPHRASE.

CE Syrop prend le nom de sa base le Chamedrys. Sa vertu incisiue, attenuatiue & desopilatiue, est augmentee par l'escorce de Capres & vin blanc: l'Acore vray, & Ceterach y sont mis pour remollir la dureté de la ratte. *Diosc. & Gal.* Les semences pour consumer les vents: le Miel pour deterger les matieres visqueuses & conseruer la base: la Canelle pour resister à la pourriture des humeurs & corroborer le ventricule: le Nard Indique, le foye: & le Ionc odorant, la ratte: l'eau pour corriger la siccité tant de la base, que des autres medicaments.

## DV MESLANGE.

Faut premierement infuser les racines, escorces & semences concassees, auec les

herbes, Scœnanthe & Nard Indic incisé, deux iours entiers sur les cédres chaudes, dans vn pot de terre vernissé, estroit d'emboucheure, au vin blanc & eau requise qui soit couuert. Le iour suyuant faut qu'ils bouillét 2. ou 3. bouillons seur le feu clair, & au mesme pot: puis les exprimer. En l'expression, de nouueau on infusera semblable quantité de drogues preparees, cõme dict est, autres deux iours, & au mesme pot, qui soit couuert: que le 3. iour cuiront comme dessus. La coleure sera clarifiee auec le sucre pour les plus delicats: ou Miel au parauãt escumé, & aromatisee de la Canelle cõtuse, aprez couuerte, & estant à demy refroidie, sera coulee pour le tout cuire en Syrop, qui sera gardé pour les rateleux. La dose sera 2. ou 3. cueillerees le matin seulement auec vin blanc. De ce Syrop i'en ay vsé auec heureux succez en la personne d'vn ieune gentilhomme nommé le Sieur de Berins, l'an de salut 1585. demeurant pour lors au chasteau de Corsan en Bresse, à deux lieuës de Mascon.

*Syrupus Scolopendrij D. Fernelij.*

℞. *Radicum Polipodij querni mundati,*
*Buglosi &*
*Borraginis,*
*Corticum Radicum Capparorum, &*
*Tamaricis, sing. vnc. duas.*

*Scolo-*

*Scolopendrij seu Aspleny, M.tres.*
*Lupuli.*
*Capillorum Cuscutæ, ( vel seminis eiusdem, )*
*Melissæ, singul. M. duos, Coquantur in aqua lib. nouem ad medias. Colato clarificato iniice*
*Sachari albi lib. quatuor, & coque in syrupum.*

## PARAPHRASE.

CE Syrop est disposé selon l'ordre que l'Apoticaire doit garder en decoctiõ. Il a prins le nõ de sa base le Cererach mis au second ordre. Sa vertu incisiue, attenuatiue & aperitiue, est augmentee par les escorces de Cappres & Tamaris ; la remollitiue, par les racines de Buglosse & Borraches & Lupule : la detersiue par la Melisse & sucre, qui en outre donne la saueur, rend l'action meilleure, & le tout conserue : le Cuscute par son adstriction corrobore la ratte, le Polypode chasse benignement le flegme & melancholie qui l'endurcissent.

Ce Syrop est plus foible que le precedent de Chamedrys, & plus puissant que celuy de Tussignana par M. Ioubert transcrit en sa Pharmacopee. Ceux qui auront le present, se pourront passer du precedent, & au contraire A fin que l'Apothicaire ne soit trop chargé de si grande diuersité de

compo,

compositions. Pour leur soulagement, ie desireroy que les Medecins qui sont aux villes, aduisassent, qu'elles maladies y sont plus frequentes: & que selon icelles, ils leur cōmandassent seulement preparer les compositions principales : & que de plusieurs qui approchent en vertu, vne fust tenue: ainsi ils seroyent fort soulagez, & tant de compositions ne se gasteroyent à leur grand preiudice, comme il fait.

### Dv meslange.

En neuf liures d'eau, on fera bouïllir ensemble le Polypode concassé, les escorces, & racines : vn peu aprez, on y adioustera les herbes : finalement le Cuscuta, que le tout reuienne à la moitié. La coleure sera clarifiee auec le sucre, puis coulee par le blāchet: puis le tout sera cuit en Syrop, qu'on gardera en sont pot pour la necessité.

---

## DES SYROPS DESTINEZ pour les Reins, Vessie & Matrice.

### *Syrupus de quinque radicibus, incerti auctoris.*

℞. *Radicum Apij, seu Eleoselini Græcorum, Fœniculi,*

*Petro*

*Petroselini,*
*Asparagi,*
*Rusci, singul. vnc. duas, alij quatuor.*
*Coquantur in aqua lib. sex. ad tertiæ partis consumptionem. Expressum clarificatum, & colatum, coquitur cum*
*Sacchari albi, lib. tribus in Syrupum. Adde sub finem Aceti acris, vnc. octo.*
*Si decocto addideris*
*Seminum Apij,*
*Fœniculi, &*
*Petroselini, singul. vnc. vnam, supplebit vicem Syrupi Acetosi compositi, vt eo carere possis. Quoniam hic syrupus est ad omnia efficacior cæteris eiusdem nominis.*
*Syrupum de duabus Radicibus consultò prætermisimus.*

PARAPHRASE.

L'Autheur de ce Syrop nous est incertain, lequel a prins le nom de la base les cinq racines aperitiues. Leur vertu est acceleree par la tenuité du Vinaigre : le sucre corrige leur siccité, donne le goust, & rend l'action meilleure, & les conserue. Ceux qui y voudront adiouster les semences de Fenoil, d'Ache & Persil, se pourront passer du Syrop Aceteux composé, & qui approchera bien fort à la vertu de celuy de Bizance composé, cy deuant escrit, page 97.

DV MESLANGE.

Les racines mondees de leur cœur, & concassees seront bouillies en eau (ou Hydromel aqueux, à fin qu'il soit plus detersif) iusqu'à la consomption de la moitié: la couleure sera clarifiee auec le sucre s'il est impur, ainsi qu'il a esté souuent dit: puis coulee. Le tout sera cuit dans vn pot de terre vernissé en Syrop, sur la fin duquel on adioustera peu à peu le Vinaigre blanc, pour le recuire en forme conuenable qu'il se puisse garder sans corruption. Cordus & Fernel ont des racines, de chascune quatre onces, que seroit en tout 20. onces, quantité suffisante pour trois liures de sucre. Ceux qui en mettront moins, leur Syrop en toutes choses sera moindre.

*Syrupus Althææ, D. Fernelij.*

*℞. Radicum Althææ, vnc. duas,*
*Cicerum rubrorum, vnc. vnam.*
*Radicum Graminis,*
*Asparagi, &*
*Glycyrrhizæ mundatæ,*
*Vuarum passarum enucleatarum. singul. vnc. dimidiam.*
*Cymarum Althææ, &*
*Maluæ,*
*Helxines, seu Parietariæ,*
*Pimpinellæ,*
*Plantaginis,*

*Adanti*

*Adianti albi, seu Capilli Veneris, seu Callitrici Gal. &*
*Nigri, seu Polytrichi, singul. M. vnum.*
4. *Seminum frig. maiorum, &*
*Minorum, singul. drag. tres.*
*Coquantur ex arte in Aqua lib. sex, dum quatuor supersint, & cum Sacchari albi libris quatuor, fiat syrupus.*

## PARAPHRASE.

CE Syrop a prins le nom de sa base, la racine de Bismalue, appellee des Grecs *Althaa*, nom deriué du verbe Grec ἀλθαίνειν, *id est, mederi*: mise au commencement, & en plus grande quantité qu'autre qui y soit. Sa vertu relaxante & detersiue est augmentee par les sommitez de Malue, Bismalue, Parietaire, Reglisse, & Raisins gras mondez de leurs pepins. Les racines, Poix rouges, Pimpinelle, le Capilli Veneris, & Polytric y sont mis pour conduire la matiere purulente & pituiteuse par la voye de l'vrine. Le Plantain, & les semences froides y sont mises pour briser le gros sable y retenu, & reprimer l'acrimonie de l'vrine: le sucre pour lenir la saueur, & conseruer leur vertu.

### DV MESLANGE.

Au premier rang de decoction, les racines seront mises: au second les herbes, Raisins, Poix rouges, & la Reglisse raclee & con

& contuse : au 3. les Capillaires & semences froides tant grandes que petites, qui sont huict, à sçauoir pour les grandes, celles de Concombre, de Melons, de Citroüilles, & de Courges : pour les petites, celles de Laictues, de Pourpier, d'Endiue, & de Cichoree. De six liures d'eau on fera en sorte qu'il y en reste enuiron quatre, apres le tout sera exprimé : la coleure sera clarifiee auec aubins d'œufs : puis coulee, & auec le sucre fin cuite en Syrop, qui sera gardé au besoing dans son pot. Si sa vertu est moindre que du suyuãt de Betoine, aussi son vsage est beaucoup plus asseuré, à cause du Vinaigre scillitic, qui y entre.

## *Syrupus Betonicæ, D. Bened. Textoris.*

*℞. Radicum Asparagi, unc. tres.*
*Althææ,*
*Cichorij satiui, &*
*Cichorij erratici, singul. vnc. vnã & sem.*
*Glycyrrhizæ,*
*Seminum Cucumeris, &*
*Milij solis,*
*Polytrichi, seu Trichomanes, Diosc.*
*Caricarum, singul. drag. sex.*
*Succi Betonicæ depurati, lib. sex. Coquantur ex arte ad succi tertiæ partis consumptionem, & colentur expresso clarificato inijce.*
*Mellis despumati, lib. tres, & percoque in syrupum. Addendo sub finem.*

*Aceti*

*Aceti scillitici, lib. duas, qui condiatur.*
*Cinnamomi selecti panno lineo raro excepti, unc. una: usuique reponatur.*

## PARAPHRASE.

L'Autheur de ce Syrop est M. Benoist Textor, natif du Pont de Vaux, ville de Brece, distante de Mascon trois lieuës, excellent Medecin & bon Practicien, qui florissoit souz le regne du Roy de France Frãçois II. & Charles IX. La base est le suc de Betoine, dont il a prins le nom. Sa vertu foible, incisiue & attenuatiue des matieres crasses & visqueuses (qui retiennent aux reins le sable, d'ont s'engendrẽt les pierres) est fortifiée par le Vinaigre scillitic: la vertu aperitiue est augmentée par les Racines d'Asparge, & Polytric: la detersiue, par les racines d'Althæa, Reglisse, & Figues: les semences y sont mises pour conduire leur vertu aux reins & vessie, & comminuer le sable: les deux Cichorées, pour corriger l'intemperie chaude des reins & foye, par l'ayde qu'ils reçoiuent des semẽces froides: la Canelle en telle quantité y est mise, pour corriger la nuisance du Vinaigre scillitic ennemy des parties spermatiques: le miel, outre ce qu'il ayde la vertu detersiue, rend leur action meilleure, & conserue leur vertu.

Au mois d'Auril, & May auant que la

Betoine produise ses tiges & fleurs, faut tirer du suc la quantité requise, auquel (estant purifié auparauant sur le feu, ou au Soleil) on cuira premierement les racines : puis la Cichoree, Miliũ solis, la Reglisse & Figues: aprez on y mettra le Polytric, & semences froides concassées, iusqu'à la consomption de la tierce partie du suc. La decoctiõ à demy froidie sera exprimée. La couleure sera clarifiée auec le miel escumé, & coulé par le blanchet: aprez le tout sera cuit dans vn pot de terre vernisé auec le Vinaigre. Sur la fin de la cuite on y trempera la Canelle cõcassée, & mise en vn noët, pour souuent l'exprimer: afin que sa vertu y puisse estre transferée, & sa residence inutile, reiettée: ou sãs l'exprimer, trẽper le nodule au Syrop chaud, & le suspẽdre au pot, où il sera reserré, pour s'en seruir au besoin. Il est meilleur souuent exprimer le nodule, & le reietter, que seulement le laisser tremper.

## *Syrupus Raphani, D. Fernelij.*

℞. *Radicum Raphani satiui, &*
*Syluestris, vtriusque vnc. vnam.*
*Saxifragiæ,*
*Rusci,*
*Leuistici, seu Ligustici,*
*Eryngij,*
*Anonidis, seu Restæ bouis.*

*Petro-*

*Petroselini,*
*Fœniculi, singul. vnc. dimidiam.*
*Herbarum Betonicæ,*
*Pimpinellæ,*
*Pulegij,*
*Cymarum Vrticæ,*
*Nasturtij,*
*Chrithmi, ( huius penuria laueris Dios.*
*Callitrichi, seu Capilli Ve. sing M. vnum.*
*Fructuum Halicacabi, seu Alkekengi, &*
*Iuiubarum, vtriusque viginti numero.*
*Seminum Ocimi, id est, Basiliconis,*
*Personatæ, vulgò Bardanæ maioris,*
*Petroselini maced. vel Apij si desit,*
*Siseleos Massiliensis,*
*Carui,*
*Dauci Cretici,*
*Lithospermi, id est, Milij solis,*
*Cort. Rad. Lauri, vel Capp. singul. drag. duas.*
*Vuarum Passarum ab acinis, purgatarum,*
*Glycyrrhizæ, vtriusque drag. sex.*
*Coquantur quo decet ordine in Aquæ lib. decē, dum sex supersint, è quibus cum*
*Sacchari lib. quatuor, &*
*Mellis despumati lib. duabus, fiat syrupus clarus & conditus*
*Cinnamomi, vnc. vna, &*
*Nucis Moschatæ vnc. dimidia.*

## PARAPHRASE.

S'Il est question composer, & garder vn Syrop aux boutiques pour comminuer

le calcul & vuyder le ſable des graueleux, ie ſerois d'aduis que le preſent fuſt preferé à tout autre pour eſtre composé de medicaments en ce tres excellens & approuuez de toute antiquité & faciles à recouurer & de peu de frais & diſpoſé d'vn gentil artifice, ainſi que tout homme docte pourra iuger en les examinant. Son vſage ſera aprés les purgations vniuerſelles : & les grandes douleurs ceſſées : à fin que par ſa chaleur, il ne les augmente, en conduiſant les humeurs aux reins : & qu'il n'excite fieure, & lors qu'on cognoit celuy d'Althæa & de Betoine n'eſtre ſuffiſans ny aſſez forts.

Il a prins le nom de ſa baſe les racines de Refort domeſtique & ſauuage miſes au commencement, comme principales & ſouueraines à comminuer le calcul & grauier tant des reins que de la veſſie. Les autres racines, eſcorces, herbes, ſemences & Alchechenge y ſont miſes, pour fortifier la vertu de la baſe inciſiue, attenuatiue, aperitiue & reſolutiue des vents qui s'engendrent en ceux qui ſont ſubiects à la grauelle. Les Iuiubes, les Raiſins gras, & Regliſſe, y ſont mis pour deterger le flegme des reins, qui comme colle retient le grauier. Le miel y ayde beaucoup, lequel en outre auec le ſucre corrige la ſiccité des racines & ſemences & les conſerue. La Canelle & Muſcade corroborent le ventricu-

le,

le, comme le premier receuant, & resistent à la nuisance de la base : ainsi ce Syrop est tresexcellent, pourueu qu'on s'en sçache ayder comme il faut.

## DV MESLANGE.

Dans dix liures d'eau premieremẽt on fera bouillir les racines de Refort coupées par roüelles & les autres mondees de leur cœur & concassées, par quelque temps: aprez on y mettra les escorces, & les herbes, & semences concassées : vn peu aprez on y metra les fruicts, la Reglisse & Capilli Veneris, ou (celuy defaillant,) du Polytric, qu'auons dict estre l'Adiantum noir ou Trichomanes de Dioscoride, iusqu'à la consomption du tiers. La couleure sera clarifiée auec le Miel escumé, & sucre: puis coulée par le blanchet, pour le tout cuire en Syrop qui sera aromatisé auec la Canelle & Muscade concassez, & mis en vn noët, comme il a esté dict cy dessus au Syrop de Betonie.

## *Syrupus Arthemisiæ D. Fernelij.*

*℞. Arthemisiæ, M. duo.*
*Radicum Iridis nostratis,*
*Helenij, seu Inulæ Campanæ,*
*Rubiæ maioris,*

*Peoniæ,*
*Libistici seu Ligustici & Leuistici,*
*Fœniculi, singul. vnc. dimidiam.*
*Herbarum Pulegij,*
*Origani,*
*Calaminthes montanæ*
*Nepitæ vulgo Catariæ herbæ dictæ*
*Melissophylli, seu Melissæ,*
*Sabinæ,*
*Sampsuchi,*
*Hyssopi,*
*Prasij albi,*
*Chamædryos,*
*Chamæpityos,*
*Hyperici cum flore,*
*Parthemij cum flore, seu Matricariæ,*
*Betonicæ singul. M. vnum.*
*Seminum Anisi &*
*Petroselini,*
*Fœniculi,*
*Ocimi, id est, Basiliconis,*
*Dauci Cretici,*
*Gith, seu Melanthij, vulgò Nigellæ Romanæ,*
*Rutæ, singul. Drag. tres.*
*Contusa macerentur horis 24. in lib. octo*
*Hydromellis, & coquantur ad lib. quinque & cum*
*Sacchari lib. quinque percoquantur in syrupum conditum*
*Cinnamomi vnc. vna, &*
*Spicæ Nardi, Drag. tribus.*

PARA

## PARAPHRASE.

FErnel a composé ce Syrop sur celuy de Matthieu des Degrez cy aprez descrit, mais de medicamẽts faciles à recouurer & exquis pour satisfaire aux effects qu'il promet, & auec plus d'artifice, & serois d'aduis qu'il fust subrogé en son lieu. Il a prins le nom de sa base l'Armoise mise au commencement. Les racines, herbes & semences y sont mises pour augmenter la faculté incisiue, attenuatiue, & desopilatiue ( des visceres opilez) de la base, & pour resoudre les vents qui s'engendrent du flegme visqueux par resolution, la Canelle y est mise pour la defense du ventricule & matrice, & le Nard Indique , du foye & ratte, le sucre deterge. lenit, donne la saueur & cõserue leur vertu.

## DV MESLANGE.

Pourueu que les racines soyent mondées dedans , & dehors , & fort concassées, elles seront aussi tost cuittes , que les herbes & semences. Pource , le tout sera infusé dans huict liures d'Hydromel l'espace de 24. heures sur les cendres chaudes, dans vn pot de terre vernissé , & couuert. Le iour suyuant au mesme pot , le tout sera cuit iusqu'à la consomption du

tiers: la couleure sera clarifiee auec le sucre, & coulee pour le tout cuire en Syrop, qu'il faut aromatiser auec la Canelle & Nard Indic concassez, & mis en vn noët, comme il a esté dict au Syrop de Betoine, lequel sera gardé à la necessité.

*Syrupus Arthemisiæ D. Matthæi è Gradibus.*

*℞. Arthemisiæ, M. duos.*
*Pulegij,*
*Calaminthes,*
*Origani,*
*Melissæ,*
*Persicariæ.* { *Huius nominis variæ sunt species. Non maculata vsurpanda, quia est acris. Maculata verò frig. est & astringens, ciendis mensibus inepta.*
*Sabinæ,*
*Sampsuchi,*
*Fol. Inulæ Campanæ.*
*Chamædryos,*
*Chamæpityos,*
*Hyperici,*
*Matricariæ cum Flore,*
*Centaurij minoris,*
*Rutæ,*
*Betonicæ,*

Lib.2.cap. 19. & 449.

Albugilissæ. { Lactuca est asini, teste Auic. quæ est Anchusæ species. Hæc affectibus titulo enunciatis apprimè conuenit, testibus Diosc. & Auic. verùmtamen videtur nomen fuisse detortum à Buglossa syluestri, pro Echio Diosc. Alcibiaco dicto, ab authore vsurpata. Vtram sumas parùm refert: quia ambæ sunt eiusdem facultatis.

Radicum fœniculi,
Apij, seu Eleoselini Græcorum,
Petroselini,
Asparagi,
Rusci,
Saxifragiæ,
Inulæ Campanæ,
Dictamni,
Cyperi,
Rubiæ tinctorum,
Iridis nostratis,
Peoniæ, singul. M. vnum.

Seminum Iuniperi,
Smyrnij vel Leuistici,
Petroselini,
Apij, seu Eleoselini Græcorum,
Anisi,
Gith, seu Melanthij, vulgo Nigellæ Romanæ,
Carpobal. vel eius loco sem. Terebinthi arboris.

Costi albi, ex Arabia allati,

 Asari,

*Asari,*
*Pyretri,*
*Cassiæ ligneæ aromaticæ,*
*Cardamomi,*
*Calami aromat. officinarum loco veri cal. aro.*
*Phu, id est, Valerianæ ma. singul. vnc. semissem.*
*Quassata macerentur horas 24. in aqua fluuiali: Deinde coque ad medias. Tunc auferuntur ab igne dum aqua tepuerit: fricentur manibus omnia, & colentur. Expressum clarificatum & colatum cum*
*Sacchari & Mellis, despumati æquis partibus, coquatur in syrupum, qui condiatur*
*Cinnamomi selecti vnc. dimidia,*
*Nardi Indicæ Drag. duabus. Absque aceto debet præparari, quin vtero aduersatur manente Hip.*

## PARAPHRASE.

IE n'auois desliberé inserer icy la presente description, me contentant de celle de Fernel cy dessus descrite, n'eust esté qu'elle est receuë & approuuée de plusieurs, tant pour sa vertu, & force grande, que pour la donner en chef d'œuure aux ieunes Apothicaires pour la difficulté qu'il y a au meslange, ausquels desiderant gratifier, i'enseigneray deux manieres qui ne derogeront en rien aux preceptes de Mesue, apres que i'auray declaré sommairement ce qu'il escrit à la fin du second

Theo

Theoreme du premier liure. A ſçauoir que les medicaments qui ſont d'vne ſubſtance dure, peſante, & maſſiue, endurent longue infuſion & decoction. Au contraire ceux qui ſont d'vne nature molle, legere & rare, ou qui ont leur vertu en la ſuperficie, endurent petite infuſion & decoction. Ceux qui tienent le milieu entre ces deux extremitez, auſſi ſouſtiendront moyenne infuſion & decoction. Or eſt-il que de toutes les parties des plantes, s'en trouuent qui participent de ces trois ſubſtances, ſelon leſquelles faut garder l'ordre en infuſion, & decoction, pour en auoir la vertu qu'on pretend, ce qui ſe peut prattiquer au preſent Syrop, qui eſt deſcrit par ſon autheur Matthieu des Degrez au commentaire qu'il a composé ſur le neufieſme liure de Rhaſis dedié au Roy Almanſor, au chapitre à prouocquer les menſtrues aux femmes.

*Reigle generale en toute decoction & infuſion.*

## DV MESLANGE.

Supposé ce que deſſus faut diſpoſer tous les medicaments en trois ordres ſelon leurs ſubſtances, & en faire trois infuſions ſeparees & diſtinctes : A ſçauoir qu'il faut mettre les racines mondees au dedans de leur cœur (celles qui en ont) & dehors de toute ordure, & concaſſees au

*La premiere maniere.*

mortier, dedans vn pot de terre vernissé, sur les cendres chaudes auec moyenne quãtité d'eau chaude, l'espace de 24. heures qui soit couuert. Huict heures apres en vn autre pot de terre vernissé on mettra les herbes, & semences concassées, aussi auec eau chaude, & sur les cendres chaudes & qui soit couuert. Huict autres heures aprés en vn autre pot à part on infusera auec eau chaude le Pyrethre, Asarum, Costus, Canne odorante, Cardamome & Carpobalsame, (ou leurs succedanées les Cubebes, ou la semence de Lentisc ou de Terebinthe Pena:) aussi sur les cendres chaudes & couuert. Le lendemain premierement on fera bouyllir les racines dans la bassine auec feu clair & non fumeux, & icelle à demy cuites, on y adioustera les herbes & semences qui sont chaudes & mises au second pot, qui auront infusé seize heures: & quand elles seront quasi cuites, on y adioustera ce qui sera au dernier pot aussi chaud & qui aura infusé huict heures seulement, qui prendront deux ou trois bouillons. Cela faict on ostera la bassine de dessus le feu, laquelle couuerte d'vne double toile, on lairra à demy refroidir: puis auec les mains on confriquera le tout, qu'on exprimera fort & ferme. La couleure sera clarifiée auec aubins d'œufs, auec le Miel escumé, & sucre de chascun deux liures: puis coulée par le blanchet. Aprez le tout sera

sera cuit en Syrop, & aromatisé de la Canelle & Nard Indique concassez, & mis en vn noet, ainsi qu'il a esté dict au Syrop de Betoine pour le garder au besoin. La 2. maniere de composer ce Syrop, moins laborieuse que la precedente, & aux preceptes des anciens & à l'intention de l'autheur ne repugnant est telle. Premierement en dix liures d'eau, soit de pluye ou de fontaine, on fera bouyllir les racines d'Inule Camp. Iris, & Piuoine couppées en rouelles, & celles de Fenoil concassées, dont le cœur soit osté. Vn peu aprez on y adioustera celles de Persil & d'Ache mondées aussi de leur cœur, & celles de Valerian, d'Asparges, Brusc, Rubea ma. Cypere & Saxifrage concassées. Vn peu aprez on y mettra les herbes qui endurent longue decoction: comme Sabine, Chamædrys, Chamæpytis, Betoine, Inule Camp. Persicaria non maculée, & les semences de Iunipere, Leuistic, Persil, &c. concassées: vn peu aprez le Calament, Origan, Pulege, Armoise, Matricaria, Melisse, Mariolaine, Rue, Hipericum, Centaurée petite, l'Echion de Diosc. vulgairement appellé Buglose sauuage (differente de la vraye Buglose ou Borrache sauuage) appellée de l'autheur peu versé en la cognoissance des simples Albugilissa. Aprez on y mettra le Cabaret dict Asarum, Pyrethre, & Costus cócassez. Sur la fin, le Cardamome,

*pag. 122. La seconde maniere & plus facile.*

mome, le Carpobalsame, la Canne odorãte & la grosse Canelle pour la Casse Aromatique des Grecs : en sorte que le tout reuienne à la moitié ou enuiron, de l'eau prinse. Aprez le tout sera versé dans vn pot de terre vernissé & bouché qu'on lairra infuser vingt quatre heures. Le iour suyuant on le fera rechauffer, pour le tout confriquer entre les mains & exprimer. La couleure sera clarifiée, coulée & aromatisée comme auons dict, pour le tout cuire en Syrop auec le sucre, & Miel escumé, pour le garder au besoin. L'vne & l'autre maniere est bonne : iaçoit que l'autheur sur la fin conseille y adiouster du Vinaigre pour inciser & attenuer le flegme, qui opile les veines de la matrice & empesche le flux menstrual : comme ennemy d'icelle principalement & des autres parties spermatiques) il n'y vaut rien. *Hippocrates.*

*Syrupus è Calaminthe, D. M.*

*℞. Calaminthes domesticæ &*
*Syluestris, vtriusque vnc. duas.*
*Seminum Ligustici seu Leuistici, & Cheisme Arab.*
*Dauci Cretici,*
*Schœnanthi, sing. drag. quinque.*
*Vuarum passarum expurgatarum, lib. semis.*
*Mellis optimi despumati, vel*
*Sacchari albi, lib. duas. Coquantur in Aqua vt decet & fiat Syrupus.*

PARA

PARAPHRASE.

PAr le Calament domestique, Mes. entend la premiere espece surnommée des montaignes domestique, comme le plus vsité. Par le sauuage, la seconde espece & moins vsitée. Voyez Diosc, liu. 3. cha. 34. car le Calament ne se cultiue aux Iardins. La base est le Calamẽt, d'ont il a prins le nom: les semences y sont mises pour consumer les vents, & pour augmenter la vertu incisiue, attenuatiue, & aperitiue de la base: la detersiue, l'est par les Raisins gras & Miel. Le Scœnanthe y est mis pour fortifier les visceres. Ceux qui n'auront les deux especes de Calament icy requises, qu'ils doublent la dose de celuy qu'ils auront, plustost que prendre l'Herbe au chat, qui n'est la 3. espece de Calament descrite par Discoride, que nos apothicaires (& mal) appellent Nepita.

DV MESLANGE.

Le Calament, les semences & Raisins mondez de leurs pepins, seront bouillis en quatre liures d'eau iusqu'à la moitié, y adioustant sur la fin le Schœnanthe, qui souffre plus longue cuite, que beaucoup d'autres fleurs. La couleure sera clarifiée auec le Miel escumé, ou le sucre pour les plus delicats, puis coulée, pour le tout cuire en Sirop, qu'on gardera pour les toux

inue

inueterées & asthmatiques & pour ceux qui ont le foye ou ratte durs & en temps d'Hyuer. Maintenant s'ensuit des especes d'Oxymel, qui tiennent lieu de Syrops alteratifs.

## De Oxymellis differentiis.

### *Oxymel simplex, D. Galeni.*

℞. *Aceti vini albi acerrimi, lib. vnam.*
*Mellis optimi, lib. duas,*
*Aquæ fontis lib. quatuor.*
*Mel cum Aqua coquitur, spuma interim detracta, quam si multum Mel egerat, malum est: ob id diutius coquendum. Optimum verò (quale Gallia Narbonensis & Prouincia nobis suppetunt) minimum spuma euomit, & breuissimo tempore coquitur. Si vis Oxymel valentius, misce tantum Aceti, quantam Mellis, Aquæ duplo. Sed cum vna omnibus mensura non placeat: quia hi acetosius, illi mellitius magis ament: pro cuiusque palato & necessitate misceatur. Quamobrem parandum erit, vtendi tempore, vt in Syrupo acetato simplici annotauimus, pag. 48.*

### PARAPHRASE.

CE que les Grecs appellent *Oxymel*, les Latins, *Acetum mulsum*, les Arabes, *Secaniabin*: lequel absoluement mis se doit pren

prendre pour l'Oxymel simple: ainsi surnommé, pour mettre difference d'auec les autres de semblable nom plus composez. L'autheur d'iceluy est Galen au 4. liu. de la santé chap. 21. il differe du Syrop aceteux, du miel seulement, descrit au commencement de ceste section, qui est mis au lieu du sucre: car Mesne compose de Syrop aceteux foible, fort & moyen, aussi bien que Galen d'Oxymel simple. Le foible se fait auec vne partie de Vinaigre, deux de miel & quatre d'eau. Le moyen, auec vne partie & demy de Vinaigre, deux de miel, & quatre d'eau. Le fort auec esgalle portion de Vinaigre & de miel: & deux fois autant d'eau. La base est le Vinaigre incisif, attenuatif & resolutif des matieres crasses & visqueuses, en quelque part qu'elles soyét, fust ce aux iointures, si nous croyons à ce que Galen nous en a laissé par escrit au 8. de sa Methode curatiue. Le miel y est mis pour deterger, pour la saueur, & pour rendre son action meilleure, & conseruer la vertu de la base. L'eau y est mise pour trois raisons declarées par Mes. (à fin que ie ne fraude aucun de l'honneur que luy appartient.) La premiere à fin que le miel par 1.
vne longue cuite perde sa flatuosité. La se- 2.
conde, à fin que plus aysément & mieux il fust escumé. La troisiesme, à fin que la ver 3.
tu de l'Oxymel plus aysément fust distribuée par tout le corps, & pour reprimer

l'acri

l'acrimonie du Vinaigre. De cecy on peut colliger combien se trompent, & les malades & les Medecins, ceux qui le composent auec le seul Vinaigre & Miel:non moins ceux qui le font auec le Vinaigre distillé, du tout corrosif & nuisible au ventricule & à tous les visceres. La quantité du Vinaigre doit estre limitée selon sa force, & que le mal le requerra, & le palais du malade, selō plus au moins, ce que facilement le cognoistra par la saueur. Pource l'Apothicaire qui ne cognoist les maladies, ny leurs causes, ny l'intention du Medecin qui l'ordonne, se doit contenter de tenir en sa boutique vn Oxymel foible, tel que l'auons descrit: car il est plus facile y adiouster du Vinaigre, s'il est besoin, que d'en oster.

*Erreur reprouuée.*

## DV MESLANGE.

Prenez la quantité de l'eau & du Miel requise, que ferez bouillir sur le feu clair, & non fumeux dans vne bassine estannée ou dans vn pot de terre vernissé, (en ostant tousiours l'escume qui nage dessus: ) puis peu à peu y adiousterez le Vinaigre blanc fort & acre, pour iceluy bouillir auec le reste, qu'il ne soit plus crud & aye consistance de Syrop, qui se puisse garder au besoin. Encore qu'il soit vn peu moins cuit, pour estre plus plaisant, il ne lairra se

garder, pour cause du Vinaigre & du Miel qui de soy s'espessit,

## *Oxymel Scilliticum, D. M.*

℞. *Aceti Scillitici, lib. duas.*
*Mellis optimi ex Aqua desp. & cocti, lib. tres.*
*Coquantur vt in Oxymelle simplici diximus.*

### PARAPHRASE.

POurueu que l'Apothicaire aye en sa boutique le Vinaigre Scillitic, il suffit: car cest Oxymel se peut faire en tout tẽps, & tost, & en telle quantité qu'il voudra: il ne differe du precedent, que du Vinaigre Scillitic, d'ont il est surnommé. Le meslange sera de mesme qu'auons dict au precedent.

## *Acetum Scillinum ex Dioscoride & Mesue.*

PRenez telle quantité qu'il vous plaira des lamines de Scille blanche, du milieu (qui sont entre l'escorce & le cœur) pource que les externes sont sans suc & inutiles: celles qui sõt si proches du cœur, sõt par trop humides. Icelles ainsi choisies, seront enfilées l'vne aprez l'autre, auec vn petit morceau de la tige de Fenoil recent: ou autre entre deux: à fin q̃ ne se touchẽt, & soyent plustost seichées: aprez on les exposera à l'ombre, en lieu fort aëré, exẽpt de poussiere,

poussiere, & de toute autre vilenie l'espace de 40. iours : à fin de consumer leur humidité superflue & la rẽdre moins acre. Cela fait, sur vne liure de Scilles seiches & mises en vne phiole, on versera huict liures de bon Vinaigre blanc, ou fort clairet, laquelle bien bouchée, on tiendra au soleil chaud d'Esté, ou dans vne estuue l'espace de 40. iours, ou de 7. ou 8. iours sur les cendres vn peu chaudes, si la commodité du soleil, & le loisir ne le permet: aprés la Scille sera espraintе & iettée: puis le Vinaigre estant rassis, ce qui sera de purifié sera mis dans vne phiole bien estoupée, qu'on gardera pour s'en ayder au besoin.

## *Oxymel comp. seu diureticum* : ἄδηλον.

℞. *Radicum Apij, seu Eleoselini Græcorum.*
*Fæniculi,*
*Petroselini,*
*Rusci,*
*Asparagi. singul. vnc. duas.*
*Seminum Fæniculi, &*
*Apij, vtriusque vnc. vnam. Coquantur in lib. duodecim aquæ ad medias. Expressum clarificatum cum Mellis quantitate idonea, coquitur in Syrupum.*
*Adde sub finem Aceti vini albi, lib. vnam, & repone vsui.*
*Si loco Aceti vulgaris, Scilliticum substituas, Oxymel Scylliticum compositum habebis.*

PARA

PARAPHRASE.

C'Est Oxymel est dict composé, pour cause des racines & semences qu'il reçoit de plus que le simple cy deuant descrit : il est aussi surnommé Diuretic, ou aperitif de la vertu qu'il reçoit des racines aperitiues mises au commencement, qui y sont mises pour augmenter la vertu incisiue, attenuatiue, & aperitiue de la base le Vinaigre: comme les semẽces pour moderer la froideur d'iceluy, & pour consumer les vents : le Miel pour deterger, donner la saueur, & le tout conseruer.

DV MESLANGE.

Les racines mondées de leur cœur, & concassées, seront bouyllies dans dix ou douze liures d'eau, & icelles à demy cuites, on y adioustera les semences contuses, iusqu'à la consomption de la moitié. La couleure sera clarifiée auec aubins d'œuf, & coulée par le blanchet : puis on y adioustera quantité suffisante de Miel blanc de Languedoc, ou de Prouence, dans vn pot de terre vernissé : le tout sera cuit auec le Vinaigre en consistence conuenable qu'il se puisse garder au besoin. Durant la cuite, faut tousiours oster l'escume qui nage dessus, ainsi qu'il a esté dict au precedent.

## *De Oxymelle Scyllino composito.*

L'Oxymel Scillitic composé, ou Diuretic ne differe du susdit en nombre

& quantité de medicam[illegible]: ains du seul Vinaigre Scillitic pour le vulgaire, ny aussi en la methode de le composer. Maintenãt, suyuãt nostre premiere diuision apres auoir traicté des Syrops simples & composez tãt alexiteres que chauds & froids, qui digerẽt les humeurs : s'ensuit des purgatifs, en cõmençant par les moins composez.

---

## De Syrupis purgantibus.

### *Syrupus florum Persicorum, incerti authoris.*

*℞. Florum Persicorum in mense Martio collectorum ac recentium, lib. duas. Macerentur in aqua tepida libris sex, horis 12. & super cineres calidos vase operculato, deinde semel ferueſiant, & exprimantur. His recentes inijciuntur, & infunduntur vt suprà, hisq; abiectis, alij tertio, 4.5.6.7.8. & si vis nonò substituuntur, dũ liquor facultatis plurimum ebiberit, in quo Sacchari albi lib. quatuor dissolue, & coque in syrupum. Bilem & aquas purgat, & vermes enecat, pueris vtilis.*

### PARAPHRASE.

Fontanon descrit vn autre Syrop de semblable nom que cestuy cy non vsité que ie sçache, toutesfois si quelqu'vn s'en veut ayder, il le pourra faire comme il enſei

enseigne en sa prattique, auec deux liures de suc, tiré des Pesches auant leur maturité, & iceluy cuit à la moitié & rassis, il prend la portion plus claire qu'il clarifie & aromatise de Santal Citrin & cuit en Syrop, auec quantité suffisante de sucre, & y adiouste sur la fin trois onces de suc de Grenade. L'autheur de ce Syrop nous est incertain.

## Dv meslange.

Prenez la quantité specifiée des fleurs des Pesches non contuses, (à fin qu'elles soyent plus purgatiues,) que ferez tremper auec l'eau chaude 10. ou 12. heures dans vn pot de terre vernissé, estroit d'emboucheure, qu'on couurira. Aprez on leur fera prendre sur le feu vn bouillon, puis on les exprimera. Dans la couleure nouuelles fleurs infuseront & cuiront au mesme pot, comme dit est, & seront ainsi changées plusieurs iours: car au plus y aura d'infusions, de tant plus en sera il vigoureux. La couleure finalement sera clarifiée, & coulée par le blanchet: puis auec sucre fin le tout sera cuit en Syrop, qu'on gardera au besoin. Les decoctions & infusions laxatiues non clarifiées, purgent plus que celles qui sont clarifiées sur le feu.

## *Syrupus Rosatiuus, D. M.*

*℞. Foliorum florum Rosarum pallidarum,*

*vel*

*vel Damascenarum, seu Moschatellarũ ab odore Moschi (quia purgantiores) libras sex. Macerentur horis octo in lib. 15. aquæ calfactæ, in vase terreo vitrato, stricti oris, eóque operculato, postea colentur. Eidem aquæ calfactæ, Rosarum recentium tantundem immittitur, & tandiu maceratur, colatur, hisque abiectis, aliæ 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. substituuntur. Portio huius asseruari potest in annum in vase vitreo, oleo affuso, bene operculato. Altera verò portio, cum pari pondere Sacchari albi coquitur in syrupum. Nostri Pharmacopœi in lib. singulas Sacchari, infusum Rhabarb. cum Narde Indica, aut Cinnamomo unc. duarum inijciunt, ut sit magis Cholagogia, vocantque Syr. Ros. sol. cum Rhabarb. Post mensem verò sextum paruarum est viriũ, quia vis eius purgatrix euanescit. Consultius esset utendi tempore miscere Rhabarb. pro varijs scopis: neque profecto ex contusis rosis, neque ex earum succo perinde efficax fuerit Syrupus.*

## PARAPHRASE.

CE Syrop fait de 9. ou 10. infusions est surnommé purgatif, à la difference de celuy qu'auons descrit au commencement de ceste section, qui se faict du Mucharum, ou deux infusions de Roses beaucoup moins purgatif que cestuy cy, lequel neantmoins on appelle simple, à la difference de celuy qui reçoit de plus le Rheubarbe, ou l'Agaric, ou le Sené. Ie

Pag. 56.

trouuerois meilleur qu'ils y fussent adiouſtez, lors qu'on en veut vſer, & non lors qu'on prepare le Syrop, pour le garder vn an: pource que paſſé ſix mois, la vertu purgatiue s'exhale, & eſt de peu de vigueur. Celuy qu'on fait des infuſions de Roſes incarnates, paſles, & muſcatelles eſt plus purgatif que celuy qu'on fait du ſuc des Roſes, ou des Roſes contuſes.

## DV MESLANGE.

Prenez vne partie de Roſes paſles, ou Damaſcines fort odorantes & purgatiues, que metrez dans vn pot de terre verniſſé, eſtroit d'embouchеure, entieres, & non contuſes (auparauant deflorees) & ſur icelles verſerez deux parties & demie d'eau chaudes: aprez on couurira le pot, & lairra on infuſer enuiron 8. heures les Roſes ſur les cendres chaudes: apres on les remettra auec le pot, ou dans vne baſſine ſur le feu clair & non fumeux, iuſques à ce qu'elles ſoyent fort chaudes, & preſtes à bouillir: puis on les exprimera auec vne toile neufue. La couleure ſera derechef verſee ſur d'autres Roſes auſſi deflorees, en pareille quantité que deuant, auſſi miſes au meſme pot qui ſera couuert, & infuſeront comme deuant: apres on les rechauffera & exprimera: ainſi on continuera neuf ou dix iours, par chaſcun d'iceux changeant les

Roses, comme dit est. Ceux qui voudront faire plus grande quantité d'infusions, le pourront facilement faire, en doublant ou triplant les Roses & l'eau. On peut garder telles infusions vn an sans corruption, dans des phioles qui soyent pleines, en y mettãt vn peu d'huille d'Oliue par dessus, & que soyent bien bouchees de coton, auec double papier, afin que l'odeur & vertu aëree ne se perdent. Si ont veut paracheuer le Syrop, faut laisser rasseoir l'infusiõ iusqu'à ce qu'elle soit clere, au soleil, sans la clarifier: aprez on y adioustera semblable poids de sucre de Madere fin, & net, ou peu moins, pour le tout ensemble cuire en Syrop, qu'õ gardera au besoin.

*Pour faire que ce Syrop soit Cholagogue.*

*Pour faire qu'il soit Phlegmagogue.*

*Pour le faire Melanagogue.*

Ceux qui infuseront deux onces de fin Rheubarbe pour chascune liure de sucre, auec trois dragmes de Canelle, ou deux de Nard Indique, auec vne portion de l'infusion à part, l'espace d'vne nuict, & au Syrop vn peu plus cuit que l'ordinaire, la bassine estant hors du feu, y adiousteront la coleure, ou expression d'iceluy, feront vn Syrop Cholagoge. Ceux qui au lieu du Rheubarbe y infuseront d'Agaric (trochisqué) auec l'infusion, & au Syrop cuit, & encores chaud y adiousteront l'expression d'iceluy, feront vn Syrop Rosat Phlegmagogue, Ceux qui voudront auoir vn Syrop Rosat laxatif & Melanagogue, infuseront trois onces de Sené de Leuant

mondé, & demy once d'Anis concaſſé en vne partie de l'infuſion des Roſes, ſur les cendres chaudes ſix ou huict heures, puis leur donneront vn ou deux bouillons, & l'exprimeront : puis adiouſteront au Syrop cuit la coleure, qu'ils feront recuire (s'il eſtoit trop decuit) à fin qu'il ſe puiſſe garder. Que s'ils veulent qu'il ſoit & Cholagogue & Phlegmagogue, ils prendront vne once d'Agaric Trochiſqué, & autant de Rheubarbe, & vne dragme de Nard Indique, & autant de ſel gemme qu'ils infuſeront, exprimeront, & adiouſteront au Syrop, ainſi qu'il a eſté dit, & ainſi auront ce qu'ils deſirent. Toutesfois ie trouue meilleur les y adiouſter lors qu'on s'en veut ſeruir ſelon plus ou moins que la neceſſité le requiert, que de les y mettre lors qu'on le prepare pour le garder long temps.

## *Syrupus Violatus ſolutiuus,*
## *D. M.*

℞. *Hic Syrupus etiam fit ex nouem infuſionibus, vt Roſatus præſcriptus abſque Rheubarbaro aut Agarico, niſi vtendi tempore, quod plurimum laudo. Purgantior eſt eo qui fit è ſucco Violarum : bilem ſine adſtrictione purgat, affectibus calidis pectoris, cordis, hepatis, lienis, &c. ſuccurrit.*

## PARAPHRASE.

CE Syrop icy à Mascon par nous est vsité auec heureux succez : il se fait comme le precedent Rosat, auec neuf infusions de Violes recentes hormis qu'il ne les faut beaucoup exprimer, à fin de n'attirer de la partie herbacee certaine viscosité & acrimonie qui y est, ingrate & repugnante à ce qu'on pretend. Il ne faut,(non plus que les Roses) les cōcasser:ainsi ce Syrop est plus purgatif, que celuy qui est faict du suc de Violes. La quantité du sucre, & le meslange ne differe au Rosat laxatif simple prescript.

## *Syrupus Saporis de Pomis.*
### *D. M.*

*℞. Succorum Pomorum fragrantium,lib.tres.*
*Buglossi, &*
*Borraginis deputatorum,vtriusque lib.duas.*
*Folliculorum Sennæ mund.vnc.quatuor.*
*Seminis Anisi,vnc.dimidiam.*
*Croci,Drag.duas.*
*Sacchari albi,lib.tres folliculi Sennæ parùm cōtriti cum Aniso horis 24.macerentur in succis:deinde semel aut bis ferueſiant & colentur. Expressum clarificatū & colatum, cum Saccharo coquatur in Syrupum. Crocus autem panno lineo ligatus inter coquendum infricetur.*

## PARAPHRASE.

CE Syrop eſt nommé du nom de Sapor Roys des Medes & Perſes, qui ſubiugua l'Empereur de Rome Valeriã, l'an apres la natiuité de noſtre Seigneur Ieſus-Chriſt, deux cens ſoixante: pour lequel il fut composé. De cecy on peut colliger ce Syrop auoir eſté long temps composé auant le regne de Godefroid de Buillon, qui conqueſta la Paleſtine, Iudee & Syrie l'an mil nonante neuf, enuiron lequel temps Meſue floriſſoit en Damas ville de Syrie. Aucuns tiennent qu'il viuoit au temps du Pape Adrian, qui fuſt vn peu aprez: cela peut eſtre qu'il ait eſté du temps de l'vn & de l'autre, il le deſcrit en ſa Practique, au chapitre de la Manie & Melancholie ſanguine, & non en ſon Antidotaire. La baſe eſt le ſuc de Pommes odorantes mis au commencemẽt, d'ont il a prins le ſurnom. Les ſucs de Bugloſſe & Borrache y ſõt mis pour augmenter la vertu cardiaque de la baſe, & corriger la ſiccité de la Melancholie: le Sené pour la benignement purger: l'Anis, pour fortifier l'action tardiue du Sené, pour conſumer les vens, & inciſer les matieres craſſes, viſqueuſes & terreſtres, que le Sené purge: le Saffran y eſt mis tant pour la generation des eſprits vitaux (que la melancholie eſteint par ſa froideur) que pour conduire

la faculté des sucs iusqu'au cœur, le sucre pour la saueur, & conseruation des autres.

## DV MESLANGE.

Dans les sucs purifiez au Soleil ou sur le feu, on mettra les gousses ou follicules de Sené, & l'Anis concassez, qui tremperõt enuiron vingt quatre heures en lieu chaud, dãs vn pot de terre vernisé. Ceux qui n'auront tant de gousses, qu'ils paracheuent le poids des fueilles soigneusement mondees de leurs buches, terres, pierres & poussiere qu'on y trouue. Les fueilles pour estre assez tenues & briseés n'est besoin les concasser. Le iour suyuant on leur dõra deux ou trois bouillons sur le feu clair au mesme pot, puis on les exprimera. La coleure sera passee à trauers les blãchet deux ou trois fois, à fin qu'elle soit plus claire: puis on y adioustera le sucre de Madere, pour le tout cuire en Syrop, auquel (peu auant sa cuite) on trempera le noët, où le Saffran sera mis, pour l'exprimer souuent, à fin que sa vertu y soit trãferee: ainsi ce Syrop sera gardé au besoin.

*Syrupus Fumariæ maior,*

*D. M.*

℞. *Myrob. Citrearum, &*
*Cepularum, vtriusque Drag. viginti.*

*Florum*

*Florum Borraginis vel Buglossi, &*
*Violarum,*
*Absinthij pontici maioris seu vulgaris,*
*Cuscutæ, singul. unc. unam.*
*Glycyrrhizæ,*
*Seminis Anisi,*
*Rosarum, singul. unc. dimidiam.*
*Epithymi,*
*Polypodij mundati, utriusque drag. septem.*
*Prunorum, num. centum, vel lib. semissem cum alijs.*
*Passularum exacinatarum, lib. semissem,*
*Thamarindorum,*
*Pulpæ cassiæ fistulæ, utriusque unc. duas,*
*Coquantur in lib. decem aquæ fontanæ ad tertias.*
*Colaturæ adde*
*Succi Fumariæ depurati,*
*Sacchari albi, utriusque lib. tres, fiat Syrupus.*
*Dedita opera Anisum addidi ad flatuum consumptionem, quod prætermisisse videtur auctor.*

## PARAPHRASE.

CE Syrop a prins le nom de sa base le suc de Fumeterre, la faculté purgatiue, duquel est augmentee par les Myrobolains : ainsi que le mesme Mesue enseigne au chap. de la Fumeterre du liure des Simples purgatifs. Il est surnommé Grãd,

pour mettre difference d'auec vn autre de ſemblable nõ moins composé, deſcrit auſſi par Meſ.qui n'eſt en vſage. Au lieu de ceſtuicy nous vſons du ſimple tel que l'auons eſcrit au rang des Syrops ſimples. Les fleurs y ſont miſes, pour corriger la ſiccité & aſpreté des Myrobolains & pour la defenſe du cœur: le Polypode, les Prunes, les Tamarins, la Caſſe, & Epithyme y ſont mis pour purger doucement la bile iaune & noire, & flegme de la ratte & foye: le Cuſcuta conduit leur vertu à la ratte & la fortifie: comme l'Abſinthe & les Roſes, le ventricule & foye: la Regliſſe & Raiſins gras y ſont mis pour deterger tels humeurs & les conduire aux reins. L'Anis y eſt mis pour conſumer les vents, que le Polypode & les autres medicaments doux engendrent, meſmement de ceux qui y ſont diſpoſez: Meſue au chapitre du Polypode & ailleurs. Le ſucre rend leur action meilleure, plus plaiſante, & les conſerue. Ceux qui auront en leurs boutiques ce Syrop, ſe paſſeront de celuy d'Epithyme, & au contraire. I'ay voulu neantmoins icy inſerer l'vn & l'autre, à fin qu'vn chaſcun choiſiſſe celuy des deux qu'il aymera mieux.

*Pag. 62. & 63.*

### Dv meslange.

Icy faut faire trois infuſions diſtinctes auec le ſuc. L'vne des Myrobolains mondez de

de leurs os & concassez, dans vn petit pot de verre, ou d'estain, ou de terre vernissé, sur les cendres chaudes, auec vne partie du suc de Fumeterre, la quantité qu'il sera besoin. La seconde & troisiesme de la Casse & Tamarins chascun à part, & pesez en plus grand poix qu'il n'est requis, pour cause du deschet. En ces deux, peu de suc suffira : car ce qu'õ y en met, est à fin qu'ils passent plus aisement à trauers le tamis renuersé : le reste du suc sera gardé pour l'adiouster à la decoction faicte comme s'ensuyt.

Dans dix liures d'eau on bouïllira premierement le Polypode nettoyé & concassé : pource qu'il abonde en humidité superflue, laquelle il perd par assez longue decoction, & apres la purgatiue se manifeste, & non plustost : contre l'opiniõ d'aucuns, qui estiment qu'elle soit en la superficie, & defendent qu'on ne le face bouïllir : ains qu'on l'infuse comme on feroit vn Rheubarbe, ou autre semblable medicament purgatif. Le Polypode estant à demy cuit, on y adioustera les Prunes separees de leurs os (cent Prunes ainsi separees de leurs os ne pesẽt guieres plus ny moins de demy liure, qu'est le poix requis d'aucuns) les Raisins mondez de leurs pepins, la semẽce de Cuscute, l'Absinthe, & la Reglisse raclee & contuse : finalement les Roses, l'Epithyme & fleurs de Buglosse ou

*opinion reprouuee.*

Borraches & Violes. Le tout à demy refroidy sera exprimé:la couleure auec le reste du suc seront coulez par le blanchet : puis auec le sucre cuits en forme de Syrop. Durant la cuite d'iceluy, on passera la Casse ( accoustree comme auons dict ) sur le tamis auec vne cueilliere d'argẽt ou spatule de bois: de mesme les Tamarins, ( vn peu au parauant pilez au mortier de marbre,auec vn pilõ de bois ) aprez on exprimera les Myrobolains bien chauffez sur les cendres,sans qu'ils bouïllent. Le Syrop estant cuit on y destrempera premierement les Tamarins,la bassine estant encore sur le feu auec vn pilõ de bois, pource qu'ils endurẽt plus de decoctiõ que les autres:puis la Casse,finalemẽt on y mettra la coleure des Myrobolains:ainsi faisant la vertu purgatiue de ces trois ne sera perdue.Ceste methode est cõforme à la doctrine des anciens, & se peut suyure en chef d'œuure.

## *Syrupus de Epithymo, D. M.*

*℞. Epithymi,Drag.viginti,*
*Myrobal.Indarum &*
*Citrearũ vtriusque Drag. quindecim,*
*Seminum Cassuthæ,id est,Cuscutæ,&*
*Fumariæ,vtriusque Drag.decem,*
*Thymi,*
*Calaminthes,*

*Buglo*

*Buglossi,*
*Stœchadis,*
*Glycyrrhizæ,*
*Polypodij querni,*
*Agarici albi,*
*Myrobal. Emblicarum &*
*Bellericarum, singul. Drag. sex.*
*Seminum fœniculi &*
*Anisi,*
*Rosarum rub. singul. Dragm. duas & dimidiam.*
*Pruna, numero viginti.*
*Thamarindorum, vnc. duas & semissem.*
*Passularum mundatarum, vnc. quatuor.*
*Sacchari albi, lib. quatuor.*
*Rob, id est, Sapa vini albi optimi, lib. duas.*
*Coquantur ex arte in aqua lib. octo ad medias.*
*Deinde remota ab ignê macerentur nocte vna: recalefacta exprimantur. Expressum cum Sapa & Saccharo coquatur in Syrupum.*

## PARAPHRASE.

CE Syrop a prins le nom de sa base l'Epithyme mis au commencement: duquel la vertu purgatiue foible, est augmentee par les Mirobolains, & Agaric, Polypode, & Tamarins, la tardiueté desquels est acceleree par la tenuité du Thym, Calament & Stœchas en ouurant

les cõduits bouchez du foye, ratte & reins, en incisant, & attenuant les matieres crasses. Les Tamarins & Prunes y sont mises pour refrener l'acrimonie de la bile: le Vin cuit & Raisins gras pour deterger & corriger la siccité des Myrobolains: l'Anis & Fenoil pour consumer les vents & corriger la nuisance du Polypode & Agaric. Le Stœchas conduit leur vertu au foye, comme les semences de Fumeterre & de Cuscute, à la ratte: la Reglisse aux reins: aux poulmons & poictrine, le Thym & Calament. Les Roses y sont mises pour la defence du ventricule: les fleurs ou racines de Buglosse, du cœur, contre la nuisance des purgatifs: le sucre rend leur action meilleure, donne la saueur, & conserue la vertu de tous ensemble. Ce Syrop est en partie alteratif, & en partie purgatif du flegme salé, & melancholie qu'il purge par le siege, & par la voye de l'vrine.

### DV MESLANGE.

Dans huict liures d'eau assez long temps on fera bouillir le Polypode, curieusement mondé & concassé, puis on y mettra le Calament, des semences, & les Prunes incisees. Vn peu apres, les Raisins mondez de leurs pepins, & la Reglisse raclee & contuse, le Stœchas & le Thym: finalement l'Epithyme, les Roses & fleurs de Buglosse, apres le tout sera exprimé. En vne partie de

de la couleure,on infusera les Myrobolains mõdez de leurs os,sur les cendres chaudes, comme auons dict au precedent Syrop. A part, en vne autre partie, ensemble infuseront l'Agaric trochisqué (pource qu'il est moins nuisible à l'estomach) & Tamarins, aussi en vn autre pot à part,comme dict est. Le reste de la decoction sera coulee par le blanchet, & auec le sucre cuite en Syrop. Sur la fin de sa cuite on y adioustera le Vin cuit, puis l'expression des deux infusions chaudes, pour ensemble derechef cuire en consistance conuenable, qu'il se puisse garder au besoin,sans se corrompre: Ce Syrop est moins ingrat, & purgatif que le precedent de Fumeterre. S'ensuit des Eclegmes.

---

## SECTION III.

### *De Eclegmatis seu Looch in genere.*



LEs Grecs appellent ἐκλείγματα & ἐλείγματα, ce que les Latins *Linctũ*, & nous suyuans les Arabes *Loch* & *Looch.* C'est vn medicament propre & peculier à la trachee artere, poulmons & poictrine, & non pour les autres parties. Il a esté inuenté des anciens pour diuerses intentions:quelquesfois

fois pour incraſſer & arreſter les humeurs par trop tenues & ſubtils, qui y decoulent, & ſe compoſe de medicaments adſtringẽts & gluans ou viſqueux. Par fois, pour inciſer & attenuer les matieres par trop craſſes & viſqueuſes,& ſe compoſe de medicamẽts acres & amers, mais en moindre quantité. Par fois, pour deterger, lenir, & corriger l'aſpreté & ſiccité de l'artere aſpre, poulmons,& poictrine : & ſe compoſe de medicaments doux & gluans, ainſi que verrons en particulier par les ſuyuãs & plus vſitez. L'vſage eſt le iour & la nuict & loing du repas,en le laiſſant gliſſer bellement, & ne l'aualler ſoudainemenr, à fin que la plus grande portion tombe en la poictrine, & non au ventricule : le malade eſtant droict ou corbé pluſtoſt en deuant que couché à la renuerſe, pour cauſe de l'Epiglotte, qui enclinant celle part,empeſche le paſſage du Looch. La forme ou conſiſtence doit tenir le milieu entre Syrop & Opiate, à fin qu'il ſeiourne à la bouche plus qu'iceluy & moins que ceſtuy cy, il ſe peut adapter à tout aage,ſexe & ſaiſons.

## De Eclegmatis in ſpecie.

### *Eclegma de Caulibus, D. Gordonij.*

*℞. Succi Caulium depurati, lib. vnam.*
*Sacchari albi, &*
*Mellis deſpumati, vtriuſque pares portiones, ſeu lib.*

*lib. dimidiam. Coquantur ad iustam crassitiem.*
*Deinde adde Croci tenuissimè triti, drag. tres.*
*Fiat Eclegma.*

PARAPHRASE.

CE Looch est descrit par Gordon en sa Practique particule 4. chap. 8. de la curation d'Asthme : lequel à l'imitation des anciens, luy a imposé le nom de sa base, le suc de Choux. Sa vertu incisiue & attenuatiue des matieres crasses & visqueuses, est augmentee par le Saffran, la detersiue, par le miel escumé & sucre fin, qui donnent corps au Looch, & conseruent leur vertu, attendant le temps de s'en pouuoir seruir.

DV MESLANGE.

Faictes purifier premierement vostre suc de Choux domestiques au Soleil ou sur le feu: puis auec le miel escumé, & le sucre sera cuit, vn peu plus qu'vn Syrop, auquel on destrempera le Saffran puluerisé, la bassine ostee de dessus le feu : puis sera agité auec vn pilon de bois, iusqu'à ce qu'il soit froid pour le garder au besoin.

*Eclegma de Scilla simp. D. M.*

*℞. Succi Scilla,*
*Mellis despumati, vtriusque pares portiones.*
*Coquantur simul in Eclegmatis crassitudinem & vsui reponantur.*

PARA

## PARAPHRASE.

L'Autheur de ce Looch eſt Aſclepias, ainſi que Gal. liure 7. des Medic. Locaux enſeigne, duquel Meſ. l'a tranſcrit en ſa diſtinction cinquieſme. La baſe eſt le ſuc de Scilles, d'ont il a prins le nom, la vertu inciſiue, attenuatiue des matieres craſſes & viſqueuſes eſt ſi grande qu'elle n'a beſoin d'aide: la deterſiue, eſt aidee par le miel eſcumé, & par le meſme ſa ſaueur faſcheuſe eſt corrigee, & ſa vertu conſeruee. La doſe eſt deux drag. à ieun en hyuer, pour les vieillars & ceux qui ſont d'vne complexion froide, & qui ſont Aſthmatiques, & qui ne peuuent reſpirer qu'auec grande peine & difficulté, & qui ne ſont delicats. Aux delicats le precedent faict de Choux leur ſera plus facile & gracieux.

### DV MESLANGE.

Pource qu'en ce pays la chaleur du Soleil n'eſt ſuffiſante pour extraire le ſuc de Scilles, (pour ſuppleer le deffaut,) pour le iourd'huy on le tire par la chaleur d'vn four, ou de cendres chaudes: ainſi. Prenez des Scilles vrayes, ſi faire ſe peut, ou en leur lieu de Pancratium, que monderez de leur eſcorce externe, filamens, racines inutiles, & cœur, pour les raiſons declarees au Vinaigre Scil. la quantité qu'il vous plaira: icelles faut couper auec vn couſteau

*Maniere de tirer le ſuc des Scilles.* *Pag. 139.*

ſteau d'iuoire, ou d'os, ou de bois, & non de metail, & en remplir vn pot de terre, & le couurir de ſon couuercle, puis l'enſeuelir dans les cendres chaudes quelque temps, ou le mettre dans vn four chaud : apres tout chaud les exprimer. Ainſi faiſant ſortira aſſez bonne quantité de ſuc, lequel auec ſemblable poids de miel eſcumé, ſera cuit à l'eſpeſſeur du miel, qui ſera ainſi gardé au beſoin.

La Scille maſle differe de la femelle en ce qu'elle eſt vn peu plus blanche au dedãs que la femelle, & moins que le Pãcratium, & en tout plus vigoureuſe. *Scille maſle & femelle en quoy different.*

Le Looch de Scille composé, que Meſue deſcrit pour l'Aſthme, n'eſt en vſage, pour ſon ingratitude, & ſaueur faſcheuſe, ioinct auſſi que le ſuſdict ſimple, eſt aſſez ſuffiſant à tout ce qu'il promet, ſans qu'il en faille recercher & compoſer d'autres plus forts, & plus ingrats.

## *Eclegma ex pulmone Vulpis, D. M.*

*℞. Pulmonis vulpis ſiccati,*
*Succi Glycyrrhizæ,*
*Adianti albi, id eſt, Capill. Veneris,*
*Seminum fœniculi, &*
*Aniſi, ſingul. pares portiones.*
*Confice cum Sacchαro in aqua Pimpinellæ ſoluto & cocto : vel cum Succo Myrtino, vt valentius roboret.*

## PARAPHRASE.

MEsue descrit ce Looch en sa practique,& non en son Antidotaire, au ch. de Phthisie, lequel il a emprunté d'Auic. liu.3.fen.10. traicté 5. chap.6. y adioustant seulement l'Anis, & le Rob de Myrtilles. L'eau n'est specifiee par Auic. & Mesue,ains par Syluius. Il a prins le nom de sa base le poulmon de Renard mis au cõmencement, comme le principal agent.

### DV MESLANGE.

Faut en premier lieu pulueriser les semences, le suc de Reglisse,& poulmons de Renard preparez ensemble, dans vn mortier de bronze fort subtil: puis le Capilli Veneris, ou en son lieu le Polytric, qu'est l'Adiantum noir, curieusement nettoyé & pilé en vn mortier de marbre, & pilon de bois. Apres on y adioustera les pouldres: puis auec vn Syrop faict auec le sucre & eau de Pimpinelle, ou de Scabieuse, ou de Pas d'asne, ou auec Syrop de Capilli Veneris, ou de Myrtilles, pour le Rob Myrtin, s'il est question de fort roborer, ou d'autre de semblable faculté, on en fera vn Looch de moyenne consistence, qu'on gardera au besoin.

## *Eclegma Papauerinum, D. M.*

*℞. Semin.papaueris albi, drag.vigintiquinque.*

*Amygda*

*Amygdalarum dulcium depellatarum,*
*Nucleorum Pineorum,*
*Gummi Arabici, & Tragacanthi,*
*Succi Glycyrrhizæ, sing. drag. decem.*
*Amylli,*
*Seminis Portulacæ, & Lactucæ, & Cydoniorum, sing. drag. quatuor.*
*Croci, drag. vnam.*
*Penidiarum albarum, vnc, quatuor.*
*Syrupi papaueris albi & Nigri, cum Semine Lact. & violis facti quantum sufficit, fiat Eclegma.*
*Syrupus de Papauere simplex D. M. à nobis transcriptus, huius supplebit vicem: præsertim si decocto addideris Semin. Lactucæ & Violarum.* pag. 83.

## PARAPHRASE.

CE Looch a prins le nom de sa base le Syrop & semence de Pauot: sa vertu incrassante est augmentee par l'Amydon, & les Gommes Arabiques, Tragac. & les semences de Pourpier, de Laictues, & de Coings: la detersiue, par les Amãdres douces, les Pignons, les Penides & suc de Reglisse, qui aussi en lenissant, corrigent la siccité & aspreté de l'artere aspre, & facilitent le souffle. Le Syrop de Pauot qu'on prepare aux boutiques, pourra suppleer le deffaut de cestuy cy, qui prouoque le somne, & donnera le corps à tout le reste: pource

Pource si on se veut seruir de ce Looch pour prouoquer le somne, ou pour incrasser quelque humeur subtil, on en pourra vser deux heures aprez souper, enuirō demy once: ou vne cuilleree deux heures aprez disner. Pour les autres maladies, en moindre quantité, & loing du repas, pour cause du ventricule, qui reçoit tousiours quelque portion, quoy que le malade face.

## DV MESLANGE.

A part faut premieremēt piler les Gommes dans vn mortier & pilon de bronze chauds, puis en peser ce qu'il en faut, à cause du deschet. L'Amydō sera pilé à part: les Amandres & Pignons mondees sur vn papier blāc auec vn tranchet ou cousteau de Cordōnier serōt incisees, puis subtiliees au mortier auec l'Amydon, & les Penides blanches bien seiches. Ensemble se pulueriseront les semences, & suc de Reglisse. Le Saffran se puluerisera à part: aprez toutes les poudres seront meslees au mortier, & destrempees auec le Syrop de Pauot, ce qu'il en faudra pour luy donner la forme conuenable, qu'ō gardera pour s'en seruir au besoin.

## *Eclegma de Pineis, D.M.*

*℞. Carnium Dactyl. Cheiron, 1. fuluorum, drag. xxxv.*

*Nucleorum Pineorum, drag. triginta.*
*Amygdalarum dulcium,*
*Auellanarum assatarum,*
*Gummi Tragacanthi, &*
*Arabici,*
*Glycyrrhizæ, &*
*Succi Glycyrrhizæ,*
*Amylli,*
*Capilli Veneris, (vel Polytrichi, si verus desit.)*
*Radicum Ireos,*
*Mellis Passularum, seu Sapæ Passul. Idem.*
*Butyri recentis,*
*Sacchari albi, singul. dragm. quatuor (nonnulli mendosè legunt, vnc, quatuor.)*
*Amygdalarum amararum, drag. tres.*
*Mellis despumati, quantum sufficit, fiat Looch.*

## PARAPHRASE.

CE Looch ou Eclegme a prins le nom de sa base les Pignons, que n'auons mis au commencement, comme fait Mesue, ains les Dattes, pource que la dose de ceux-cy, surpasse celle de ceux-là, suyuant nostre premier dessein, à l'imitation d'Andromache en sa Theriaque & Damocrates. Les Dattes sont icy mises en plus grande quantité qu'autre qui soit, pource qu'elles sont tres excellentes à la poictrine, & que par leur adstriction, ils la fortifient, & celle de la base par trop debile, & par ce moyen empeschent que les fluxiõs ou catarrhes ne

tom

tombent en icelle. La vertu incraſſante, eſt augmentee par les Gommes & Amydon. La deterſiue & lenitiue par le Miel eſcumé, ſucre, beurre, Miel paſſulat ou Rob, les Amandres douces & Regliſſe, qui auſſi donnent la ſaueur, & le tout conſeruent. La racine d'Iris, le Capilli Ven. & les Amandres ameres y ſont mis pour inciſer & attenuer les matieres craſſes & viſqueuſes retenues aux poulmons & poictrine: Les Noiſettes ou Auellanes roſties, que les Grecs appellent Λεπτοκάρυα y ſont miſes pour meurir les Catarrhes à quoy elles ſont bones. Dioſc. Aucuns ( & mal ) liſent de Rob, ou Miel Paſſulat, de beurre & ſucre, de chaſcun. 4. onces, pour 4. drag. eſtimans la faute prouenir des Imprimeurs, qui ont prins 3. drag. pour ℥. onc. ce qui n'eſt vray ſemblable: car telle doſe rendroit ce Looch ( aſſez plaiſant de ſoy ) faſcheux & ingrat, & de moindre faculté, à ce que luy attribue ſon autheur,

## DV MESLANGE.

Enſemble faut pulueriſer les racines d'Iris, & Regliſſe raclee & coupee par petits morceaux, & ſuc de Regliſſe, & Noiſettes roſties: à part l'Amydon. Les Gommes ſeront pilees comme auons dit au precedent Looch: puis on en peſera ce qu'il faudra, & les Pignõs recẽs, (ſi faire ſe peut) ſinon vne nuict en eau tiede infuſeront,

pour

pour leur oster l'acrimonie acquise du temps, & seront seichez d'vn linge blanc. Iceux ainsi accoustrez, auec les Amandres douces & ameres pelees de leurs pellicules, sur vn papier blanc seront curieusement incisees auec vn trenchet de cordonnier (comme cy dessus auons dit) & gardees. Apres on pilera dans le mortier de marbre le Capilli Veneris bien nettoyé: puis on y adioustera les Dattes bien nettoyees dedans & dehors, qu'on pilera exactement ensemble: puis on y adioustera le Rob, ou Miel de Passules, ou au lieu d'icelluy, de leur poulpe autant qu'il est requis puis on y mettra le Pignons & Amandres incisees (cõme dit est) qu'on aura ressubtilliees auec l'Amydon, & sucre puluerisez, & les poudres & Gommes, comme a esté dit au precedent Looch. Apres le beurre, finalement on y adioustera de Miel escumé à part, & cuit autant qu'il sera necessaire pour luy dõner forme cõuenable. Il vaudroit mieux en faire moins, & souuent que si grande quãtité: pource que passé six mois il se rancit, & acquiert vne acrimonie fascheuse & nuisible aux malades, encor qu'on y mette beaucoup de miel.

*Eclegma sanum & expertum, D. M.*

*℞. Vuarum passarum ab arillis purgatarum,*
*Ficuum recens siccarum.*

*Dactyl*

*Dactyllorum pinguium, singul. vnc. duas.*
*Iuiubarum, &*
*Sebesten, vtriusque numero triginta.*
*Seminum Fœnugraci, drag. quinque.*
*Lini,*
*Anisi,*
*Fœniculi,*
*Hyssopi siccæ,*
*Cinnamomi,*
*Glycyrrhisæ,*
*{ Nonnulli codices horum trium habent Singul. drag. semissem, & non vnc. semissem. At sum sequutus codicem antiquum.}*
*Calaminthes,*
*Ireos, singul. vnc. dimidiam.*
*Capilli Veneris, M. vnum. Coquantur omnia in lib. quatuor aquæ ad medias. Colatum coque cum*
*Penidiorũ lib. duabus, ad mellis crassitudinem: tunc adde sequentia puluerata.*
℞. *Pineorum recentium depellatorum, dragm. quinque.*
*Amygdalarum à cortice mundatarum,*
*Glycyrrhizæ mundatæ & minutim concisæ,*
*Gummi Tragacanthi, &*
*Arabici,*
*Amylli, singul. drag. tres.*
*Radicis Ireos. drag. duas. fiat Eclegma.*

## PARAPHRASE.

CE Looch a prins le nom de sa vertu & experience que son autheur Mesue, & que depuis plusieurs en ont faite. Il tient le

le milieu entre celuy de Pignons, & de Scille : car il incise, attenue, & deterge plus qu'iceluy, & est moins ingrat que cestuy-cy : il est nuisible aux bilieux, en Esté, & à ceux qui ont fieure. La base est triple: L'vne incisiue & atenuatiue des matieres crasses & gluantes : l'autre est detersiue: la troisiesme incrassante des matieres trop subtiles.

## Dv Meslange.

Premierement faut faire la poudre cõme s'ensuit. Les racines d'Iris, & Reglisse seront puluerisees ensemble, & tamisees subtilement : à part l'Amydon : ensemble les Gommes, auant qu'estre pesees (comme il a esté declaré au Looch de Pauot) les Pignons & Amandres seront aussi incisees sur le papier blanc auec le tranchet d'vn cordonnier : puis ressubtiliees au mortier auec l'Amydon, les Gommes, & racines: ainsi seront gardees pour les mesler au suyuant Syrop fait comme s'ensuit. pag. 164.

En quatre liures d'eau faut premieremẽt cuire la racine d'Iris coupee en roüelles ou concassee. Icelle à demy cuitte, on y mettra les semences & Calament : vn peu apres tous les fruicts, & la Reglisse raclee & contuse : vn peu apres l'Hyssop, & Capilli Veneris : finalement la Canelle (beaucoup meilleure que l'Escauisson, prinse d'aucũs pour la Casse Aromatique) pource

qu'elle n'endure decoction. Cela fait, on lairra refroidir la baſſine, eſtant couuerte d'vne double toile. Eſtant à demy refroidie, par la meſme toile le tout ſera exprimé : la coleure ſera clarifiee auec aubins d'œufs & coulee à trauers le blanchet : icelle auec les Penides on cuira en Syrop ou vn peu plus: la baſſine oſtee de deſſus le feu, peu à peu on y diſſoudra les poudres preparees exprez, auec vn pilon de bois, duquel diligemment le tout ſera agité iuſqu'à ce qu'il ſoit bien blanc. Il vaut mieux en diſpenſer peu & ſouuent, que beaucoup, pour les raiſons dites au Looch precedent. Tous les precedens Loochs ont eſté plus vſitez qu'ils ne ſont pour le iourd'huy.

# SECTION IIII.

## *De pulueribus aromaticis Electuariorum in genere.*

EN ceſte ſection nous auons deſlibere ſeulement traitter des poudres aromatiques, dont les Electuaires ſont cõpoſez : pour ce faut que l'Apothicaire ſçache pourquoy elles ont eſté inuentees, & pourquoy pluſtoſt de medicaments Aromatics, que d'autres

tres,& d'où eſt venu le nom d'Electuaire.

Les poudres ſe font par trituration, qui n'eſt autre choſe qu'vne conuenable comminution des medicamens faite en friant, ou en frappant dans vn mortier de fer, ou de bronze (auec vn pilon de meſme matiere) ou de marbre, ou de pierre, ou de bois, ou ſur vn porphyre, auec vne petite meulle, & c'eſt pour quatre raiſons principales. *Pourquoy ſe pulueriſent les medicamens.*

1 La premiere, à fin que par noſtre chaleur naturelle plus facilement ils ſoyent reduits de puiſſance en action, ſoit chauds, froids, ſecs, ou humides.

2 La ſeconde, à fin de les meſler plus commodement enſemble, & que mutuellement agiſſant l'vn contre l'autre, en reſulte vne faculté conuenable à nos deſſeins.

3 La troiſieſme, à fin de ſeparer la vertu contraire, & retenir celle qui conuient à noſtre intention: comme le Cumin, Aſarum, Rheub. &c. groſſierement pulueriſez laſchent le ventre, & ſubtilement les vrines. Gal. au 4. de la Santé.

4 La quatrieſme, à fin de corriger leur nuiſance, tels ſont les acres: car plus ils ſont groſſiers, d'autant plus ſont ils nuiſibles au ventricule, inteſtins, &c.

Or eſt il, que des poudres ſuyuantes, toutes ne ſe doiuent pulueriſer, & tamiſer de meſme: car celles qui ſont deſtinees pour le ventricule, ou pour les inteſtins, ou pour

*Selon les parties, lieu, & intention diuerse, les poudres doiuent estre plus ou moins subtiles.*

consumer les vents, ou pour bouscher les conduits par trop ouuerts, ou desquels on craint que leur vertu aëree, & superficielle ne se perde, ne doiuent estre si subtiles, que si c'estoit pour le foye, ratte, reins, vessie, & matrice: ou qu'on veut qu'elles soyent tost fermētees: ou pour ouurir les conduits bouschez, & passer à trauers les estroicts: ou que ce fut pour inciser, attenuer & deterger quelque matiere crasse & visqueuse. Encore plus subtiles doiuent estre celles, qui sont destinees pour les poulmons, poictrine, trachee artere, cœur & ioinctures: car d'autant plus que les parties sont esloignees du ventricule ( qu'est le premier receuant ) de tant plus doiuent elles estre subtiles: mesmement si ce sont pierreries, corail, perles & les semblables, qui pour leur grauité demeurent au fonds du ventricule & ne se distribuent, ou fort, peu. Ie laisse celles qui sont pour les yeux, qui doiuent estre tressubtiles à cause du sentiment exquis de la membrane adnate ou conionctiue. Gal. en plusieurs lieux des lieu. des Medic. locaux.

L'ordre que doit garder l'Apothicaire en trituration, est enseigné par Mes. au dernier chap. du 2. Theoreme, & amplement aprez luy par Syluius au liu. 2. de sa Pharmacopœe chap. de Trituration, là il pourra recourir, & apprendra tout ce qu'il en doit sçauoir.

Ces

Ces poudres sont composees de medicaments Aromatics plustost que d'autres, pource que leur bonne odeur & perseuerante, est plus conuenable pour corroborer les visceres, ( pour lesquels elles ont esté principalement inuentees, & pour la generation des esprits animaux, vitaux & naturels, ) que les autres medicaments non Aromatics. Quels ils sont, amplemẽt Dioscor. l'enseigne au premier liure de la Matiere Medicinale, & aprez luy les autheurs de ces poudres.

*Pourquoy les poudres sont composees de drogues Aromatiques plustost que d'autres.*

Elles sont la matiere des Electuaires solides & mols, alteratifs, & alexitaires. Iaçoit que le nom d'Electuaire, selon sa signification, se puisse adapter à tout medicament interne : pource qu'ils sont choisis plus curieusement, que pour les externes, si est-ce que par Antonomase, il conuient & se prend seulement pour les poudres Aromatiques, alexitaires, alteratiues, & purgatiues, d'ont sont composez les Antidotes, ou Electuaires solides & mols: ainsi qu'amplement en la presente & suyuante section il sera declaré.

*Quelle dose il cõuiẽt pour chascune li. de sucr. ou Miel des poudres Aromat. aux Electuaires.*

Touchant la dose des poudres pour les Electuaires qu'il faut obseruer en chascune liure de sucre, ou de miel Attique ( au lieu duquel nous vsons de celuy qu'on apporte de Languedoc ou de Prouence ) il faut auoir esgard à leur saueur plaisante, ou ingrate, & au palais des malades, ou

que la neceſſité grande le requiert (comme à la peſte ou morſures & piqueure des beſtes venimeuſes) car il n'y a doute, que tant plus grande ſera la doſe de la poudre & moindre celle du ſucre, de tant plus ſera vigoureux l'Electuaire. Pource l'vſage a retenu vn moyen, à ſçauoir que celles qui de ſoy ſont plaiſantes au palais, comme les poudres digeſtiues, qu'on vſe deuant & aprez le repas, ou qu'on diſſoult en quelque liqueur, ou bouillons des malades: on y en met vne once & demy pour liure de ſucre, qui reuient à vne drag. de poudre pour chaſcune once de ſucre. Des autres qui ne ſont ſi plaiſantes, & qui ſont deſtinees aux parties principales & viſceres, il ſuffit d'vne once de poudre, qui reuient à deux ſcrupules pour chaſcune once de ſucre. De celles qui ſont fort ingrates, ou que les malades ſont fort delicats, il ſuffit de quatres ou ſix dragmes. De la quantité requiſe aux Electuaires mols alteratif, purgatifs ou alexitaires, nous le declarerons en leur lieu. De ſçauoir l'vſage des Electuaires il appartient au Medecin, & nō à l'Apothicaire. La forme ou figure ſoit oblongue, ronde, ou quarree, ou en lozenge, ſera laiſſee à la diſcretion de celuy qui le compoſe, attendu que cela ne diminue, ny augmente la vertu de la compoſition.

DE

# De pulueribus Aromaticis Electuariorum in ſpecie.

## *Pul. Aromatici Caryophillati, D. M.*

*℞ Caryophyllorum, drag. ſeptem.*
*Roſarum rub. ab vnguibus mund. vnc. ſemiſſem.*
*Glycyrrhiſæ raſæ & minutim conciſæ,*
*Troch. Galliæ Moſchatæ, vtriuſque drag. duas.*
*Macis,*
*Zedoariæ,*
*Galangæ minoris,*
*Santali citrei,*
*Throch. Diarrhodon.*
*Cinnamomi,*
*Ligni aloes.*
*Spicæ nardi,*
*Piperis longi,*
*Ambræ cineritiæ,*
*Heyl, id eſt, Cardamomi ma. Singul. drag. vnam.*
*Folij Indi, ſeu Malabathri Græcorum,*
*Cubebarum, vtriuſque Scrup. duos.*
*Moſchi orientalis, Scrup. dimidium. fiat puluis.*
*Syrupi de Citreo quantum ſufficit, ſi electua-*

*rium molle compositurus es. Si solidum, Sacchari aqua Rosarum stillatitia soluti q.s. fiat elect. in Rhombos.*

PARAPHRASE.

L'Autheur de ceste poudre est Mesue, par luy descrite en la premiere partie, distinction 1. de son Antidot. Le nom prouient des drogues Aromatiques, dont elle est composee, le surnom de sa base, les Gyrofles mis au commencement, & en plus grande quantité qu'autre qui y soit. La chaleur d'iceux est moderee par les Roses: leur siccité, par la Reglisse: leur tenuité, par l'adstriction du Nard Indique, Santal, & Troch. Diarrhodo: la Canelle y est mise pour resister à la pourriture des humeurs qui sont au ventricule: le Poiure & Cardamome, pour consumer les vents qui y sont, & aux intestins: le Mastic, Galanga & Macis pour corroborer le ventricule: les Trochisques de Gallia Moschata, le Musc & Ambre le cœur, cerueau & matrice: le Folium, lignum Aloes & Zedoaire y aident beaucoup: le Santal & Nard fortifient le foye.

*Le Girofle est vne fleur & non vn fruict, selõ Garcia: selon d'autres c'est vn fruict & non la fleur d'vn arbre, qui croist aux Isles Moluques.*

Le Girofle est la fleur (& non le fruict) d'vn arbre desseichee, qui croit aux Isles Moluques: qui en voudra sçauoir d'auantage, qu'il lise Garcia du Iardin (qui a practiqué aux Indes Orientales trente ans) au liure qu'il a composé des Drogues Aromatiques.

Dv MESLANGE.

Enſemble faut piler le Santal, le bois d'Aloës, Zedoaire & Galanga: à iceux tamiſez vne fois on y adiouſtera le Nard Indique incißé, la Canelle, les Gyrofles, la Regliſſe raclee & inciſee menu: vn peu apres on y adiouſtera les Roſes, les Cubebes, le Folium, le Poiure, la graine de Paradis & le Macis pour le tout piler & tamiſer à trauers le tamis à ce deſtiné.

A part faut piler les Trochics, l'Ambre & Muſc auec quelque goute d'eau Roſe: puis toutes enſemble ſeront meſlees au mortier, pour les garder dans vn pot de verre, couuert d'vn papier double: afin que leur vertu aërce & ſuperficielle ne ſe perde, qu'on gardera au beſoin. S'il eſt queſtion en compoſer tablettes, pour chaſcune once de poudre on prendra vne liure de ſucre fin fondu en eau roſe, lequel cuit à perfection, & hors du feu, & à demy froid on y adiouſtera peu à peu la pouldre, & icelle bié meſlee, la paſte ſera miſe ſur vn papier blanc frotté d'vne Amandre & eſtendue auec vn pilon de bois außi frotté de la meſme Amandre: puis on la coupera en lozenges ou tablettes quarrees, d'ont on ſe ſeruira,

*De la doſe de la poudre qu'il faut pour chacune liure de ſucre.*

Ceux qui en voudrõt faire vn Electuaire mol, au lieu du ſucre prendront du Syrop faict auec l'eſcorce de Citron, la quantité

qu'il ſera neceſſaire pour la conſeruation des eſpeces, qu'eſt trois onces de poudre pour chaſcune liure de Syrop, ſoit qu'il ſoit faict auec le ſucre ou le miel eſcumé & cuit à perfection.

*Puluis Aromatici Roſati, D. Gabrielis.*

*℞. Roſarum rubrarum, Drag. quindecim.*
*Glycyrrhizæ raſæ, Drag. ſeptem.*
*Cinnamomi optimi. Drag. quinque,*
*Ligni Aloes, &*
*Santali Citrini, vtriuſque Drag. tres.*
*Gummi Tragacanthi, &*
*Arabici, vtriuſque Drag. duas, Scrup. duos.*
*Caryophyllorum,*
*Macis, vtriuſque Drag. duas & ſemiſſem.*
*Spicæ Nardi, Drag. duas.*
*Nucis Moſcatæ,*
*Cardamomi maioris,*
*Galangæ minoris, ſingul. Drag. vnam.*
*Ambræ cineritiæ, Scrup. duos.*
*Moſchi orientalis, Scrup. vnum. fiat puluis.*
*Sacch. aqua Roſarum ſoluti quantum ſufficit, fiat Electuarium.*

PARAPHRASE.

CEſte poudre eſt deſcrite par Meſue au lieu preallegué, qui la refere à ſon autheur, qui luy a donné le nom d'Aromatic pour cauſe des Drogues Aromatiques d'ont

d'ont elle est composee : comme le surnom de Rosat à cause des roses mises au commencement, qui tiennent lieu de base. Tous les autres medicamens y sont mis tant pour fortifier la base, que le ventricule & cerueau, cœur & autres visceres.

## Dv meslange.

Faut premierement inciser le Santal & bois d'Aloës, par petites pieces, & les fort concasser au mortier: puis on y adioustera la Reglisse raclee & coupee par petits morceaux, & le Nard Ind. incisé auec les ciseaux. Le tout à demy puluerisé & tamisé, on y adioustera les Gyrofles, la Canelle, le Galanga, le Macis, la Muscade & Cardamome : finalement les Roses rouges mondees de leurs ongles.

A part & dãs vn mortier & pilon chauds faut puluериser les Gõmes de Tragacãth & Arabique (puis on en pesera la quãtité requise.) l'Ambre aussi & le Musc à part, facilement se pulueriseront au mortier, y adioustant vne goute d'eau Rose. Cela faict toutes les poudres seront meslees au mortier, & soigneusement gardees, comme auons dict en la precedente poudre, pour en composer Electuaire solide ou mol, en gardant semblable proportion de la poudre, ou sucre, ou Syrop Rosat simple ou de Cytron, qu'a esté declaree au precedant.

## *Pul. Electuarij Dianisi, D. M.*

*℞. Seminis Anisi, drag. viginti.*
*Glycyrrhizæ rasæ & incisæ,*
*Mastiches, vtriusque vnc. vnam.*
*Seminum Carui. &*
*Fœniculi,*
*Macis,*
*Galangæ tenuioris,*
*Zingiberis,*
*Cinnamomi, sing. drag. quinque.*
*Trium Piperorum,*
*Calaminthes montanæ,*
*Pyretri,*
*Cassiæ ligneæ aromat. sing. drag duas.*
*Heil. 1. Cardamomi ma. (quia potentius minore, licet hoc magis sit aromaticum.)*
*Caryophillorum,*
*Cubebarum,*
*Croci orientalis seu potioris,*
*Spicæ Nardi, sing. drag. vnam & semissem.*
*Sacchari albi vnc. duas. Fiat puluis Melle despumato excipiendus, si Electuarium molle compositurus es: Si verò solidum, Sacchare.*

### PARAPHRASE.

CEste poudre est descrite par Mesue en son Antidotaire distinction 1. de la premiere partie. La base est l'Anis dont elle a prins le nom, sa vertu incisiue, attenuatiue du flegme espais & consomptiue des vents,

vents, & augmentee par la Casse Aromatique, Canelle, Cardamome, Pyretre, semences, Gingembre, Macis, Cubebes, Gyrofles, Galange, &c. leur siccité est moderee par la Reglisse : leur tenuité & laxité des visceres est reprimee par l'adstriction du Nard Indique : le sucre y est mis tant pour leur conseruation, que pour les rendre plus aggreables.

## Dv meslange.

Premierement faut bien concasser les racines : puis on y adioustera les escorces, semences, & fruicts : finalement le Calament & Macis. A part faut piler le Mastic, (auec vn peu d'eau) & le Saffran: puis le tout sera meslé au mortier (comme a esté dict) & gardé au besoin.

Le sucre y sera adiousté, lors qu'on s'en voudra seruir: car s'il y est mis au commencement, & qu'il soit besoin garder la poudre plus d'vn an, à cause de son humidité, il s'y engendre de petits vers, (comme aussi au Trochis de Canfre, & p. Diarrhoden,) indice certain de putrefaction. Qui de ceste poudre voudra composer vn Electuaire mol, prendra le quadruple de miel escumé & cuit: si vn Electuaire solide, vne liure de sucre, pour chascune once de poudre, comme a esté dict en l'Aromat. Chariophyllatum.

*Puluis*

## *Puluis Diacalaminthes, D. N. Myrepsi.*

*℞. Calaminthes montanæ,*
*Pulegij,*
*Piperis nigri,*
*Seminum Siseleos Massiliensis, &*
*Petroselini, sing. drag. tres. Scrup. duos.*
*Libistici seu leuistici, drag. duas, Scr. vnũ:*
*Ameos,*
*Anisi,*
*Summitatum Thymi,*
*Cinnamomi,*
*Zingiberis, sing. scrup. duos.*
*Seminis Apij, scrup. vnum.*
*Mellis despumati quãtum sufficit, si molle Electuarium, vel Sacchari, si solidum requiris.*

### PARAPHRASE.

CEste poudre, ainsi que l'auons transcrite de Nic. Myrep. Alexandrin, au premier des Antidotes chap. 105. est par tout approuuee, plustost que celle que Gal. au liu. 4. de la Santé, ny celle qu'Auic. & Mes. nous ont laissé par escrit. Salernitanus y adiouste de plus, l'Hyssop, & au lieu de la semence d'Anis il y met de celle d'Anet: & de Leuisticum, 4. scru. pour deux drag. vn scrup. du reste ils sont d'accord.

Elle a prins le nom de sa base le Calament, mis au commencement: son vsage, dit

dit Salernitan, est aprez le repas, seule auec vn peu de vin : ou la grosseur d'vne Auellane estant meslee auec le miel escumé, lequel pour estre plus chaud que le sucre, à cause de sa tenuité de partie, y conuient mieux à chasser les humeurs du dedans au dehors. *Galen.* Pource la poudre doit estre fort subtile pour les raisons cy deuant declarees, pag. 171.172.

DV MESLANGE.

Le tout ensemble sera puluerisé au mortier & subtilement tamisé & meslé auec le quadruple de miel escumé & cuit en Electuaire mol, ou auec le sucre pour les plus delicats,

Icy faut choisir & perferer le Calament des montagnes aux autres especes descrites par Dios. comme le plus excellent en tout.

## *Pul. Elect. Diambræ, D. M.*

*℞. Cinnamomi optimi, vel Canellæ selectæ,*
*Doronici, vel si mauis Angelicæ aut Helenij,*
*Macis,*
*Caryophyllorum,*
*Nucis moschatæ,*
*Folij Indi seu Malabathri Græcorum,*
*Galangæ tenuioris, sing. drag. tres*
*Santali Citrini,*
*Ligni Aloes,*
*Piperis longi sing. drag duas.*
*Zingiberis, drag. vnam & semissem.*
*Spicæ Nardi,*

*Cardã*

*Cardamoni maioris &*
*Minoris sing. drag. vnam.*
*Ambra, Aureum vnam, id est, scrup. quatuor.*
*Moschi, drag. dimiam. Fiat puluis.*

## PARAPHRASE.

CEste poudre a prins le nom de sa base l'Ambre, comme du plus excellent medic. Aromatic qu'elle contient. Sa vertu est augmentee par le musc,& les autres aromatiques, la chaleur & tenuité desquels est moderee par l'adstriction du Santal, bois d'Aloës,& Nard Indique.

*Histoire de l'Ambre.*

Il me semble l'opinion de Platon en sa Republique & *in Critone*, estre veritable, disant l'opinion de plusieurs n'estre tousiours la meilleure: ains bien souuent d'vn seul ou de deux: ce que nous experimẽtons en l'histoire de l'Ambre: car Actuarius, & Simeon Grecs, Serap. & Auic. Arabes, & plusieurs des modernes, qui les ont voulu suyure, en ont escrit si diuersement, qu'on ne sçauroit à quoy s'en resoudre, hors mis Garcia du Iardin homme docte, de grande lecture,& fort curieux de sçauoir la verité, non seulement de l'Ambre, mais aussi de plusieurs autres drogues Aromatiques, qui croissent aux Indes Orientales, lequel par ses diligences, en l'espace de 30. ans qu'il a practiqué en ces lieux là, (comme ayant veu la plus part de ce qu'il nous a laissé par escrit) est plus digne de croire, que tous

tous les autres ensemble, qui en ont parlé par ouyr dire & confusement. Par ses doctes escrits, nous apprenons l'Ambre n'estre le Sperme de la baleine, ou ce que le poisson Azel vomit au riuage de la mer, ains plus-tost (ce qui est vray semblable, en ce que nous en pouuõs iuger de celuy qu'on nous apporte de Leuant, & d'ailleurs) estre vne certaine terre rare de sa nature fungueuse, sans odeur quand on l'amasse, ou qu'on la trouue au riuage de la mer, pour cause de l'humidité marine & superflue, de laquelle estant despouillee, manifeste son odeur plaisante, & tant desiree des Medecins & parfumeurs, & de mesme couleur, que la terre où il croist. Il s'en trouue grãde quantité en Sofola, partie d'Ethiopie habitee des Mores, iusqu'à Braua: aussi en Zeilan, & en Guienne, mais ce qu'il s'en trouue au riuage de la mer d'Aquitanie ou Guienne ne croist là, ains vient des lieux susdicts par la mer, qui flottant contre le riuage de ces Isles, mine la terre & par les vents contraires agitee, la pousse aux autres riuages, comme naturellement elle fait tout autre excrement. L'Ambre noir ne vaut rien, le blanc est falsifié, ainsi qu'on peut voir en Auicen. liu. 2. traicté 2. & en Serap. au chap. 196. du liu. des Simples: le gris est bon.

## DV MESLANGE.

L'ordre en trituration, meslange & garde,

de, que doit obseruer l'Apothicaire, n'est different à celuy qu'auons declaré en l'Aromaticum Caryophyllatum & Rosatum precedent, ausquels il pourra recourir si bon luy semble.

## *Puluis Diacinnamomi, D. Mesue.*

*℞. Darcheni, i. Cinnamomi selecti, drag. quindecim,*
*Cinnami i. Cinnamomi, seu Canellæ crassioris,*
*Inulæ Campanæ, vtriusque drag. quatuor,*
*Galangæ tenuis, drag. septem.*
*Caryophyllorum,*
*Piperis longi,*
*Cardamomi maioris &*
*Minoris,*
*Zingiberis,*
*Macis,*
*Nucis Moschatæ,*
*Ligni Aloes, sing. drag. tres.*
*Croci, drag. vnam. Nonnulli addunt*
*Moschi orientalis, scrup. duos, fiat puluis.*
*Sacchari albi quantum sufficit quum Elect. solidum eris compositurus.*

## PARAPHRASE.

SErapion au liure des Simples cha. 266. & aprez luy Auic liu. 2. chap. 27. (aprez Diosc. & Gal.) ont descrit le Cinnamome ou Canelle & ses especes. La meilleure,
Cane

Canelle par emphaſe & ſans addition les Arabes ont appellé *Darcheni*, qui ſignifie en langue Perſique bois de China : auec addition, ils ont exprimé l'eſpece qu'ils ont entendu, comme a faict Meſ. en ceſt Electuaire, qui appelle la bonne Canelle *Darcheni*, & la groſſiere *Cinnami*. Pource celuy qui a traduict le texte de Meſue d'Arabe en Latin, en ceſt en droict s'eſt trompé, traduiſant *Cinnami*. (qu'eſtoit le ſurnom de *Darcheni*) *Cimini*, contre l'intention de ſon autheur, qui m'a occaſioné aprez Fuchſius l'oſter, comme inutile à ce qu'il promet. Garcia au liure des Drogues Aromatiques Indiques, qu'il a compoſé, dit que les Annales de la ville d'Ormus ou Taprobane font mention qu'au paſsé arriua en leur port en meſme temps 400. nauires chargees d'Eſpiceries, conduites par les marchands de China, qu'ils auoyent achetees tant en Zeilan, & Malauar, qu'en Iaua, d'ont la plus grande partie eſtoit de Canelle, qui n'eſtoit ſi bonne l'vne que l'autre : car celle qu'ils auoyent acheptee en Zeilan, eſtoit beaucoup meilleure, q̃ l'autre achetee en Malauar, & Iaua. Ceſte difference ne prouenoit que de la bonté & clemence du terroir, où naturellement & ſans artifice croiſſent ces arbres : ce qui eſt confirmé par Platon en ſon Timee, & par l'experience, à ſçauoir q̃ nature impartit aux plantes quelque choſe de peculier,

*l'hiſtoire du Cinnamome.*

en

en certains lieux, qu'elle denie ailleurs. Ceux d'Ormus estonnez de voir en mesme temps arriuer en leur port tant de vaisseaux, & si grande quantité de Canelle, & l'vne meilleure que l'autre, achetant vne partie d'icelle, demandoyent à ces marchands de China, d'où ils l'apportoyent, & comme ils la nommoyent. Eux respondoyent qu'elle naissoit en leurs pays, & en Ethiopie de certains arbres sacrez, d'ont vne partie estoit pour sacrifier aux Dieux, l'autre pour le Roy, & le reste pour les prestres, & qu'ils l'auoyent euë auec grande difficulté : ainsi pour mieux vendre leur Canelle & autre Espicerie leur declaroyent la mensonge pour la verité. Touchant au nom, de ceux d'Ormus appellerent *Darcheni*, la Canelle, que ces marchands auoyent achetee en Zeilan, la plus excellente & meilleure qui y fust ( nom qui signifie bois de China, ) comme auons dit : laquelle appellation les Arabes:(comme voisins d'Ormus) ont retenuë : ainsi qu'on peut voir en Serap. & Auic. au lieu preallegué. Ces marchands, (ou plustost imposteurs, ) n'ayans peu debiter & vendre là à Ormus toute leur marchandise, & voyans qu'on auoit fait plus d'estime de celle de Zeilan, que de l'autre achetee en Malauar & Iaoa, ou Iaua, le reste ils conduirent en Alexandrie, où les Grecs arriuent de toutes parts pour y acheter de toute sorte de marchandise à eux

eux neceſſaire. Ces impoſteurs deſliberez de tromper les Grecs auſſi bien que ceux d'Ormus, ( leur diſans vne choſe pour autre, ) impoſerent diuers noms à la Canelle ſelon la bonté d'icelle. Ce qui eſtoit facile à eux, vendans ce qu'aux Grecs auparauant eſtoit incogneu : ainſi nommerent la meilleure Canelle *Cynnamomum*, qui ſignifie bois odorant, ou Amome apporté de China. L'autre moindre, nommerent *Caismauis*, nom vulgaire à la region de Malauar, & de Iaua ou Iaoa, où ils l'auoyent achetee, qui ſignifie bois doux. De ces deux mots les Grecs en ont fait vn, qu'ils ont appellé Caſſiam, ce qui a donné occaſion & matiere tant à Dioſc. Gal. & aux Arabes, qui de puis ſont venus, eſtimer y auoir pluſieurs eſpeces de Cynnamome ou Canelle & Caſſe, & d'errer : & à tous ceux qui depuis eux ſont venus, & les ont ſuyuis : ainſi nous, & la poſterité ſerons redeuables à Garcia de nous auoir aſſeuré par ſes diligences la verité de l'hiſtoire. Pource, ſuyuant ce que deſſus tant en ceſt Electuaire qu'aux Antidotes, pour le Cynnamome ne faut prendre de Canelle au double ( comme Gal. au 1. liu des Antid. & ailleurs conſeille ) veu que c'eſt meſme choſe, ains faut choiſir de la meilleure.

DV MESLANGE.

Premierement faut concaſſer le bois d'Aloës & les racines d'Enule Cam. Galanga,

&

& Gingembre : puis on y adiouftera l'vne & l'autre Canelle, les Gyrofles, Poiure, Cardamome, Mufcade, & Macis : le tout eftant pulueriſé & tamiſé on y adiouftera le Saffran à part pulueriſé. De çeſte poudre, auec du ſucre on fera vn Electuaire ſolide : ou vn mol, auec du miel eſcumé, comme dit Meſ. pour s'en ſeruir. Pour le iourd'huy il eſt peu vſité.

## *Pul. Diagalangæ D. M.*

*℞. Galangæ tenuioris, ex China allatæ.*
*Ligni Aloes, vtriuſque drag. ſex.*
*Cariophyllorum,*
*Macis,*
*Keiſim, i. ſem. Leuiſtic, ſingul. drag. duas,*
*Zingiberis,*
*Macropiperis, id eſt, Piperis longi,*
*Piperis albi,*
*Cinnamomi, ſeu Cannellæ ſelectæ,*
*Calami arom. ſingul. drag. vnam & dimidiam*
*Calaminthes ſiccæ,*
*Mentæ ſiccæ,*
*Meyl, id eſt, Cardamomi maioris ex Serapione.*
*Spicæ Nardi,*
*Seminum Apij,*
*Fœniculi,*
*Carui,*
*Aniſi, ſingul. drag. vnam. fiat puluis*
*Sacch. albi, (ſi Elect. ſolidũ) aut Mellis deſpumati (ſi molle requiris) quantum ſufficit, fiat Elect. & repone.*

PARA

PARAPHRASE.

LA baſe eſt le Galanga mis au commẽcemẽt, dont ceſt Electuaire a prins le nom. Sa vertu eſt conduire au cerueau par le Gyrofle, Macis, & Gingembre: aux poulmons, par le Calament: au foye par le Nard Ind. & Canne odorante: aux reins, veſſie & matrice, par les ſemences. Les autres y ſont mis pour fortifier le ventricule, & corriger ſon intemperie trop froide, auec l'aide des autres, en inciſant & attenuant le flegme y retenu, & reſoluant les vents ou vapeurs craſſes.

Nous auons de deux ſortes de Galanga, l'vn grãd, & moindre en vertu qui croiſt en grande quantité en Iaoa, ou Iaoa, & en Malauar. L'autre, petit, qui eſt fort excellẽt icy, & ailleurs requis, & qui croiſt en la Chine qui eſt vn grand & riche Royaume, de là on l'apporte aux Indes, & en Portugal, & à nous. Aucuns (& mal) eſtiment que c'eſt le Cypere Babylonic, pource qu'on l'apporte tant du grand Caire d'Egypte, que de Syrie à Veniſe, & Marſeille & à Lyon: pource auſſi que d'odeur & de figure il reſemble fort audit Cypere, hormis qu'il eſt plus acre au gouſt & plus roux. On ne nous apporte les racines entieres, ains coupees. Il a eſté incogneu aux anciens Grecs, & non à Actuarius & Serap. chap. 332.

DV MESLANGE.

Au premier rang de trituration ſeront mis

mis le bois d'Aloës, les racines & escorces: au second les semences & fruicts: au dernier les herbes & Macis. La poudre ne doit par trop estre subtile, ains mediocre: elle sera gardee (comme a esté dit) pour au besoin en faire Electuaire solide auec le sucre: ou mol auec quätité suffisante de miel, s'il est requis.

## *Pul. Diarhodon Abbatis, D. N. Salernitæ.*

*℞. Rosarum rub. ab vnguibus mundatarum.*
*Saccha. Crystallini, vtriusque vnc. vnam, drag. tres.*
*Santalorum albi, &*
*Rubri, vtriusque drag. duas & semi.*
*Guminum Tragacanthi, &*
*Arabici,*
*Spodij, singul. scrup. duos.*
*Asari,*
*Spicæ nardi,*
*Mastiches,*
*Cardamomi,*
*Croci,*
*Xilaloes, id est, Ligni Aloes,*
*Caryophyllorum,*
*Trochiscorum Galliæ Moschatæ,*
*Cinnamomi, seu Canellæ selectæ,*
*Succi Glycyrrhizæ,*
*Rhabarbari, vel potius Rhapontici,*
*Seminum Anisi,*

Fœnicu

*Fœniculi,*
*Ocimi, id est, Basiliconis,*
*Berberis,*
*Intybi, seu seriolæ*
*Portulacæ,*
*Papaueris albi,*
*4. frig. ma. mund. singul. scrup. vnum.*
*Ossis è corde cerui,*
*Margaritarum, vtriusque scrup. semissem.*
*Caphuræ, grana septem. (vel huius loco tantundem florum violarum vel Nenupharis quia Caphura ingrati est saporis.)*
*Moschi grana tria & dimidium. Ex arte fiat pul.*
*Sacchа. albi aqua Rosarum soluti q. s. fiat Electuarium.*

PARAPHRASE.

SAlernitanus a emprunté ceste description de Nic. Myr. Alexandrin au premier des Antidot. chap. 94. lequel y adiouste de plus de Corail, de Crystal, & semences de Laictue, & de Mandragore, de chascun vn scrup. que Saler. comme superflues en a distrait. L'autheur est vn Abbé, ou President, ou Chancelier de quelque Vniuersité, qui n'est nommé, lequel luy a imposé le nom de sa base les Roses, appellees des Grecs *Rhodos, & Rhodon:* mises par nous au commencement, & par Nicolas à la fin. Sa vertu Gastrique est augmentee par le Mastic, Canelle, & bois d'Aloes: l'Hepatique par le Nard Ind. Spodium, Berberis,

Scariole, & Santal : la Cardiaque, par le Trochs de Gallia Moſchata, Gyrofles, Ocimum, perles, os de cœur de Cerf, & Muſc. Sa vertu eſt conduite aux reins & veſſie, par les ſemences & Cardamome:par le ſuc de Regliſſe, & ſucre Candit aux poulmons: lequel y eſt mis non pour conſeruer les eſpeces, comme aucuns ont eſtimé. Que ainſi ſoit qu'en vne partie de la poudre y aye du ſucre Candit, & non en l'autre : & que les deux ſoyent miſes en ſemblables pots, & bouchez l'vn comme l'autre, & gardez de meſme. En moins d'vn an on verra celle, où le ſucre aura eſté mis, plein d'araigne & petite vermine, indice certain de putrefaction : & en l'autre pot, nullement. Qui demonſtre le ſucre Candit y auoir eſté mis pour les poulmons, & non pour la conſeruation des eſpeces. Ie ſeroy d'aduis qu'il y fuit mis lors qu'on s'en voudroit ſeruir & non pluſtoſt, pour les raiſons deduites : & qu'au lieu du Rheubarbe on print le Rhapontic, pource qu'il eſt icy queſtion de corroborer les viſceres : & non de purger:à quoy il eſt meilleur que le Rheubarbe. Ce qui eſt conforme à l'opinion d'Auic. au liure qu'il a fait des forces du cœur, traicté ſecond, & chap. ſecond, où exprez il defend meſler des medicaments cardiaques auec les purgatifs, ſi ce n'eſt pour purger du foye & du cœur la bile & pituite y contenue : ainſi que le meſme

mesme Auicene au liure 3. traicté 2. ch. 4. traictant la curation du tremblement & palpitation du cœur eschauffé enseigne: mais icy n'est de mesme. Ceux qui n'auront moyen recouurer du vray Rhapontic, qu'ils prenent la residence ou fece du Rheubarbe exprimé de quelque medecine & desseichée, & d'ont la faculté purgatiue est ostée. Les Gommes, le suc de Reglisse, & semence de Pauot y sont mis pour contemperer la chaleur & tenuité des medicaments chauds & subtils. Le Canfre y est mis, pour sa tenuité de parties, faire penetrer la vertu de la base plus soudainement, à qui suffiront les autres medicamens chauds qu'y entrent. Au lieu d'iceluy (pource que son odeur & saueur est mal plaisante à plusieurs malades) si on y met autant pesan de fleurs de Violes, ou de Nenuphar, la composition n'en sera de moindre vertu, au contraire meilleure.

## DV MESLANGE.

Faut premierement fort concasser au mortier de bronze les Santaux, & bois de Aloes: puis y adiouster l'Azarum, & Nard Indique incisé auec les ciseaux, la Canelle, les Girofles & les semences mondées de leurs escorces, mesmement celles de Melons, de Concombre, de Courges & de Citrouilles, lesquelles par leur onctuosité

empeſcheront l'exhalation de la poudre: apres, l'os du cœur de Cerf limé, ou incisé menu: finalement les Roſes & Cardamome, & ſuc de Regliſſe.

A part faut piler les Gõmes en vn mortier & pilon chauds, auant que les peſer, à cauſe du dechet en les pilant: auſſi le Spodium, le Maſtic (auec vne goutte d'eau) le Saffran, les Trochis de Gallia Moſchata, le Rhapontic (ou la reſidẽce ou fece du Rheubarbe) le Sucre Candit (ſi on s'en veut preſentement ſeruir) le Caufre, le Muſc, & les perles dans vn mortier de marbre, ou ſur vn porphire auec vne petite meulle. Cela faict les poudres peu à peu ſe meſleront au mortier enſemble, & ſe garderont dans vn pot de verre bouſché d'vn papier double, ou d'vn parchemin mouillé, pour en compoſer tablettes auec ſucre de Madere fondu en eau roſe, quand il ſera temps.

## *Puluis Xylaloes, D.M.*

*℞. Ligni Aloes crudi, ex India allati,*
*Roſarum rubrarum, vtriuſque vnc. vnam.*
*Caryophyllorum,*
*Spicæ nardi,*
*Macis,*
*Nucis Moſchatæ,*
*Troch. Galliæ Moſchatæ,*
*Cubebarum,*

*Carda*

*Cardamomi Maioris &*
*Minoris,*
*Mastiches,*
*Cinnamomi seu Canellæ selectæ,*
*Cyperi,*
*Schœnanthos, id est, floris Iunci odorati,*
*Zedoariæ,*
*Radicum Behen albi, (vel huius penuria Rad. Bugl.) &*
*Behen rub. (huius loco sume Rad. Borraginis.)*
*Folij Indi, seu Malabathri Græcorum,*
*Serici crudi,*
*Margaritarum,*
*Coralli rubri,*
*Succini seu Electri Græcorum seu Karabe Arabum,*
*Foliorum Citrij siccorum,*
*Corticum Citrij,*
*Alfelengemisc, id est, Sem. Ocimi Caryophyllati,*
*Sampsuchi, id est, Maioranæ,*
*Sisymbrij aquatici, seu Mentæ aquaticæ,*
*Mentæ siccæ,*
*Piperis longi,*
*Zingiberis, singul. vnc. dimidiam.*
*Ambræ, drach. vnam & dimidiam.*
*Moschi orientalis, scrup. vnum, fiat pul. vsui reponendus,*

*Quum Electuarium molle compositurus eris, excipe, Melle conseruationis Myrobalanorum Emblicarum & Miua aromatisata. Si verò*

*solidum in rhombos, Saccharo aqua Rosarum stillatitia soluto excipiatur.*

## PARAPHRASE.

CEst Electuaire a prins le nom de sa base le bois d'Aloes: appellé des Grecs *Agallocum & Xylaloe*, la faculté duquel cardiaque, & hepatique, est augmentée par les autres medicaments aromatics, en incisant & attenuant le flegme espais, qui par sa froideur refrigere trop tels visceres: les Roses y sont mises pour moderer leur chaleur, & les racines de Buglosse & Borraches (au lieu de Behen blanc & rouge, supposées pour le iourd'huy, pour les vrayes, sans odeur & vertu) pour corriger leur siccité. Le Mastic, Corail & Carabe par leur adstriction empeschent la tenuité d'iceux, & les retienent au ventricule, à fin qu'il soit fortifié, & que leur vertu y seiourne plus long temps.

### DV MESLANGE.

Premierement faut concasser le bois d'Aloes: puis on y adioustera les racines de Cypere, Zedoaire, de Buglosse & Borraches, (au lieu de Behen blanc & rouge,) le Nard Indique incisé, les escorces de Citron, de Canelle, Gingembre, & Gyrofles: aprez les Cubebes, le Schœnanthe,

the, Cardamome, Poyure, le Macis, la Muſcade, le Folium, les ſemences & herbes: finalement les Roſes mondees de leurs ongles, & deſſeichées. Le tout pilé & tamiſé ſera gardé dans vn papier. Aprez on inciſera fort menu le Sericum crud, lequel dans vn mortier de Marbre, (auec vn pilon de metail) on pilera auec les Perles, Corail rouge & Carabe fort ayſément ſans humidité: ainſi que Serap au chap. 28. du liure des Simples nous a laiſſé par eſcrit, & ſans qu'il ſoit beſoin le torrefier ou bruſler pour le reduire en poudre: car par le moyen de ce, il perd ſa vertu cardiaque icy requiſe, & acquiert vne chaleur eſtrangere nuiſible aux viſceres.

*Maniere de pulueriſer le Sericum ſans le torrefier.*

A part faut pulueriſer les Trochis Galliæ Moſchatæ, le Maſtic (comme il a eſté cy deuant dict) l'Ambre gris & le Muſc. Cela faict, peu à peu les poudres ſeront toutes meſlées enſemble au mortier de marbre, & gardées en leur pot de verre bien couuert, pour s'en ſeruir au beſoin.

Qui voudra compoſer vn Electuaire ſolide, le ſucre ſera fondu en eau roſe, & cuit: auquel pour chaſcune liu. on diſſoudra vne once poudre. Si vn Electuaire mol, la poudre ſera meſlée auec le quadruple de miel, où les Myrobolains Emblics, ou Cepules ſont confits, & gelée de Coings aromatiſée (comme il a eſté declaré en

la Section seconde, pag. 38. ) autant de l'vn que de l'autre, ainsi que Mesue enseigne.

*Du bois d'Aloes*

Par l'Agalloche, ou Xilaloe, ou bois d'Aloes crud, Mesue entend le plus exquis tel qu'il croist aux Indes, & est despouillé de son humidité superfluë, soit pour auoir esté enterré vn an ( comme disent Serap.au liure des Simples chap. 197. & Simeõ Grec entre les derniers qui ont escrit ) ou non, pource que son odeur ne consiste en son escorce ny au bois, ains au cœur d'iceluy, ainsi que dit Garcia, Aussi crud se peut entendre celuy, qui n'a seiourné aux torrens & riuieres des Indes, où il croist, lesquelles venans à se desborder, emmenẽt quelques branches au Gange & lieux circonuoisins, qui sont eaux chaudes pour la grand chaleur du Soleil qui fait en ce pays là, ausquelles y seiournant, acquiert vne cuite, & perd son odeur & vertu. Le bon est rare & bien cher pour le iourd'huy, principalement ayant toutes les marques, que Diosc. liure 1.chap.21.& Serap. luy attribuẽt. Du temps que les Chrestiens tenoyent Rhodes, les Cheualiers auoyent moyen d'en recouurer du vray, duquel ils faisoyent faire des chapelets ( pour leur bõne odeur) qu'ils enuoyoyent à leurs parens. Maintenant qu'ils ont perdu Rhodes, aussi ils ont perdu le moyen de recouurer du vray bois d'Aloes.

## *Puluis Driatrium Pipereon, D. Galeni.*

*℞. trium Piperoon, sing. drag. quinquaginta.*
*Zingiberis,*
*Comarum Thymi cum flore,*
*Seminis Anisi, sing, drag. octo. fiat pul. vsui reponendus, vel excipe Melle desp. si Electuarium molle componere cupis.*

### PARAPHRASE.

L'Autheur est Gal. au liu. 4. de la Santé, ch. 5. lequel rejette les autres descriptions de semblable nom, pour estre composées de plus grand nombre de medic. qu'il n'est besoin. La base sont les trois especes de Poyure mises au commencement, d'ont ceste poudre a prins le nom; leur vertu incisiue, & attenuatiue, & consomptiue est augmentée par les autres : son vsage sera le corps ayant esté purgé.

Les trois especes de Poyure ne croissent d'vn seul arbre (comme par ouyr dire nous ont escrit Diosc. liu. 2. chap. 150. Gal. liu. 8. des Simples, & Pline liu. 12. chap. 7.) ains de trois: ainsi que Garcia du Iardin au liure preallegué tesmoigne. Vray est, que les arbres, qui produisent le Poyure blanc & noir, sont si semblables qu'on ne les peut distinguer l'vn de l'autre, sinon lors que leur fruict est meur, ou par ceux du pays, *Histoire du Poyure.*

qui sont coustumiers de cultiuer tels arbres, comme la vigne qui produit le raisin blanc, d'auec celle qui produit le noir. Celuy qui produit le Poyure long, est du tout dissemblable aux autres, qui portent le blanc & noir, & de region fort distante: car le blanc & noir croissent en fort grande quantité en la region de Malauar & aux Isles proches de Iaua, Sunda, Cuda & autres lieux maritimes, & non au mont Caucase, comme escrit Pline. Combien ceste montaigne est distante de ces regions, chascun le peut voir par la Topographie. Le Poyure long croist en Bengala, region distante de Malauar de 500. lieuës. Le vulgaire des Indes & d'Italie estime (& mal) le Poyure refrigerer, encore qu'il eschauffe & desseiche au 3. degré. Le Poyure long n'est de si longue durée, que le blanc & le noir, pour cause de quelque humidité superflue: d'ont il abonde: le blanc est plus acre que le noir & long, & plus vtile à lestomach. Gal. au liu. 9. des Medic. Locaux.

## *Puluis Rosatæ Nouellæ, D. N. Myrepsi.*

*℞. Rosarum rubrarum,*
*Glycyrrhizæ,*
*Sacch. (cum Salernitato) singul. drag. 9. scrup. duos & semissem.*

*Cinnamomi, dragm. duas, ſcrup. duos & grana duo, cum Salernitano.*
*Caryophyllorum,*
*Spicæ Nardi,*
*Galangæ tenuioris, ex China ad nos allatæ.*
*Zingeberis,*
*Zedoariæ,*
*Nucis Moſchatæ,*
*Styracis calamites,*
*Cardamomi,*
*Seminis Apij, ſingul. Scrup. vnum & grana octo.*
*Sacchari aut Mellis Attici quantum ſufficit, fiat Electuarium ſolidum aut molle vtendi tempore. Vel pul. vſui reponatur.*

## PARAPHRASE.

NIc. Myrepſus Alexandrin deſcrit ceſte poudre au premier des Antidot. chapitre 204 qui a retenu l'appellation Latine, qu'auparauant luy auoit eſté impoſee, du nom de ſa baſe les Roſes. Le ſurnom de *Nouella*, y a eſté adiouſté (à ce qu'eſcrit Salernitanus) pour mõſtrer qu'elle eſt poſterieure à vn autre qui receuoit du ſoulfre vif. On peut dire auſſi qu'elle eſt ainſi ſurnommee, pource que par ſa chaleur elle corrige l'intemperie froide des viſceres, comme des poulmons, cœur, ventricule & foye, en inciſant, attenuant &

detergeant le flegme espais, qu'elle conduit par la voye de l'vrine : Ainsi tels visceres remis en leur pristin estat, les malades reprenoyent leur nayfue couleur, de sorte qu'il sembloit qu'ils fussent renouuellez & raieunis. Le sucre & Reglisse y sont mis pour corriger la siccité des Medicaments aromatics & conseruer leur vertu.

### Dv meslange.

Au commencement de trituration faut mettre les racines de Galanga, Zodoaire, & la Reglisse raclee & incisee, comme aussi le Nard Indique & Gingembre : apres on y mettra la Canelle, les Gyrofles, Muscade, le Cardamome, l'Anis & les Roses. A part faut piler le Sucre Candit ( si on s'en veut seruir presentement, sinon sans iceluy, s'il est question de long temps garder la poudre ) & le Styrax Calamite, auec quelques gouttes d'eau : apres toutes les poudres seront meslees dans vn mortier: puis gardees en leur pot, pour s'en seruir au besoin.

### *Pul. Elect. Ducis, D. N. Salern.*

*℞. Seminis Anisi, drag. duas & grana sexdecim.*
*Glycyrrhizæ recentis, rasæ & minutim concisæ,*
*Mastiches, vtriusque Scrup. duos & grana quinque.*
*Chamædryos,*

*Zingi*

*Zingiberis,*
*Cinnamomi,*
*Galangæ tenuioris, qualis ex China adfertur.*
*Seminum fœniculi,*
*Carui, sing. scrup. vnum, grana xv.*
*Dauci Cretici,*
*Amomi (huius defectu Acori veri.)*
*Xylocassiæ, id est, Cassiæ ligneæ aromaticæ,*
*Calaminthes montanæ,*
*Pyretri,*
*Piperis albi, &*
*Longi,*
*Cyperi,*
*Schœnanthos,*
*Ireos,*
*Folij Indi, seu Malabathri Græcorum,*
*Asari, sing. scrup. vnum.*
*Spicæ Indicæ,*
*Croci,*
*Gummium Arabici, &*
*Tragacanthi,*
*Calami arom. officinarum scilicet, loco veri,*
*Caryophyllorum,*
*Cubebarum,*
*Carpobal. (huius penuria sume semen Lentisci, Pena.)*
*Baccarum Iuniperi,*
*Cardamomi,*
*Seminum Anethi,*
*Leuistici seu Ligustici vel Lybistici,*
*Hipposelini Dios. vulgò Alexandri dicti,*
*Sileris montani,*

*Aspa*

*Asparagi,*
*Citrij,*
*Ameos,*
*Vrticæ,*
*Ocimi, id est, Basiliconis,*
*Milij solis, seu Lithospermi Græcorum,*
*Saxifragiæ*
*4 frig. maiorum mundatorum à cortice,*
*Seriolæ,*
*Petroselini,*
*Radicum Pentaphylli,*
*Acori veri, seu Calami aro. officinarum,*
*Rhabarbari,*
*Rhapontici,*
*Behen albi , huius loco sume rad. Bugloss.*
*Behen rubri , huius loco sume rad. Borrag.*
*Nucis Myristicæ, id est, Nucis Moschatæ,*
*Ligni aloes,*
*Styracis cal. sing. grana quindecim.*
*Penidiorum, vnc. sem. & scrup. duos & semis.*
*Fiat pul. vsui reponendus. Vel Melle Attico despumato excipiendus in Electuarium molle: aut Sacchаro albo pro delicatioribus in Elect. solidum.*

## PARAPHRASE.

CEst Electuaire a esté composé par vn Abbé ou Chancelier d'vne Vniuersité en Medecine, grand practicien, en la faueur

ueur d'vn Rogier, Duc de Pouille & Calabre, fils de Robert Guiſcard Roy de Sicile, qui regnoit en l'an 1088. eſtãt Pape Vrbain ſecond: & du temps que Godeffroy de Buillon alla à la conqueſte de la Terre Saincte, où fut Tancride fils dudit Rogier, lequel eſtoit detenu non d'vne maladie, ains de pluſieurs: à ſçauoir d'vne indigeſtion & vẽtoſité d'eſtomach & inteſtins: d'vne Iliaque paſſion & calcul aux reins, dont il fut guery par le moyen de ceſt Electuaire (la cauſe antecedẽte oſtée) ce qui a occaſiõné Saleruitanus (comme curieux du bien de la poſterité) rediger la deſcription en ſon Antidotaire, à fin qu'il fuſt loiſible à vn chaſcun s'en pouuoir ſeruir en cas ſemblable.

DV MESLANGE.

Au premier rang de trituratiõ faut mettre le bois d'Aloës, les racines & eſcorces: au ſecond les ſemences & fruicts: au 3. les herbes & fleurs. A part faut pulueriſer les Gommes au mortier & pilon chauds, auant que les peſer, le Maſtic & Styrax Calamite auec quelque goutte d'eau, le Saffran, & les Penides deſſeichées. Aprez toutes ſeront meſlées au mortier & gardées au beſoin, ou d'icelles auec quadruple de miel eſcumé on compoſera vn Electuaire mol, d'ont on ſe ſeruira.

Pul.

### *Pul. Diaireos simplex incerti authoris.*

*℞. Iridis Illyricæ, aut Florentinæ, unc. dimidiã.*
*Pul. Elect. Diatragacanthi frigidi &*
*Sacchari Chrystallini, utriusque drag. duas.*
*Fiat puluis usui reponendus. Vel excipiendus aqua Tussilaginis, vel Scabiosæ soluti in Elect. cum Sacchari albissimi lib. una.*

## PARAPHRASE.

L'Autheur de cest Electuaire, nous est incertain, la base duquel est l'Iris d'Esclauonie, ou de Florence, (qui n'aura de celuy d'Esclauonie.) Sa chaleur est moderée par la poudre de Diatragacanth, & sa siccité par le Sucre Candit.

### DV MESLANGE.

Faut subtilement pulueriser l'Iris, & Sucre Candit chacun à part, puis seront meslez auec la poudre de Diatragacanth nouuellement preparée, & gardée au besoin. Sur ceste quantité de poudre, faut prẽdre vne liure de sucre de Madere & fort blanc, qu'on fera fondre en eau de Scabieuse, ou d'Vngula Cabalina, (ou autre conuenable) en forme d'Electuaire: lequel (hors du feu auec vn pilon de bois, en la bassine) sera agité & blanchy auec le blanc d'vn œuf: puis on y adioustera la poudre,

pour

pour d'icelle paſte eſtendue ſur vne fueille de papier blanc, auec le pilon ou ſpatule, en former tablettes quarrées, du poids d'vne dragme, qu'on gardera en lieu ſec, au tẽps de la neceſſite.

## *Pul. Diarieos Salomonis, D.N. Myrep.*

*℞. Iridis Illyricæ aut Florentinæ, vnc. vnam.*
*Pulegij,*
*Hyſſopi,*
*Glycyrrhizæ, ſing. drag. ſex.*
*Caricarum pinguium,*
*Carnis Palmularum, id eſt, Dactyllorum.*
*Paſſularum enucleatarum, ſingul. drag. tres & ſemiſſem.*
*Gummi Tragacanthi,*
*Amylli, (hoc prætermiſit Salernitanus)*
*Cinnamomi,*
*Zingiberis,*
*Piperis.*
*Amygdalarum dulcium,*
*Nucleorum Pineorum, ſing. drag tres.*
*Styracis rubri (Calamithes ad omnia efficacior) drag. duas, ſcrup. vnum, fiat pul. qui*
*Mellis Attici, aut Sacchari quantitate ſufficiẽti aptetur in Electuarium vſui reponendum.*

### PARAPHRASE.

CEſte poudre a eſté premieremẽt compoſée par vn Medecin nommé Salomon

mon, & par Nic. Myrepſus tranſcrite au premier des Antid. chap. 103. La baſe eſt la racine d'Iris, d'ont elle a prins le nom. Sa vertu emolliente eſt augmentée par le Styrax: la deterſiue, par les Amandres, Pignons, Raiſins gras, & Figues: les herbes la Canelle, le Gingembre, & Poyure y ſont mis pour inciſer, & attenuer les matieres craſſes & viſqueuſes cõtenues en la poictrine, & poulmons: la ſiccité de ceux cy eſt moderée par la Regliſſe, Tragacanth, & Amydõ: leur tenuité grande eſt retenue par l'adſtriction des Dattes: le ſucre ou miel y ſont mis pour leur conſeruation, & donner la forme.

## Dv meslange.

L'Iris eſtant concaſſé, on y adiouſtera la Regliſſe mondée & inciſée, puis le Gingembre & Canelle: apres les herbes, Amandres, Pignons & Poyure, pour le tout puluериſer & tamiſer ſubtilement. Les Dattes mondées, les Figues graſſes, & les Raiſins mondez de leurs pepins ſeront pilées au mortier de marbre auec vn pilon de bois, & paſſées à trauers le tamis renuerſé auec vne ſpatule. A part faut puluериſer l'Amydon, & le Styrax calamite, ( pluſtoſt que le rouge qu'on trouue aux boutiques indigne d'eſtre mis aux compoſitions qui ſont deſtinées pour l'interieur ) & la Gomme

Traga

Tragacanth, (comme il a esté plusieurs fois declaré.) Cela faict, peu à peu les fruicts seront desseichez auec la poudre en friãt, & non en frappant à coups de pilon, pour le tout garder au besoin : ou la mesler auec quantité suffisante de miel blanc, ou sucre en Electuaire mol ou solide, ainsi qu'il sera commandé par le Medecin, pour la cõmodité des malades.

## *Pul. Diatragacanthi frig. D. N. Myrepsi.*

*℞. Penidiarum, vnc. tres.*
*Gummi Tragacanthi albissimi, vnc. duas.*
*Arabici, drag. decem.*
*Amylli, vnc. dimidiam.*
*Seminum Papaueris albi drag. tres.*
*4. frig. maiorum mundatorum,*
*Glycyrrhizæ recentis rasæ & minutim incisæ, sing. drag. duas.*
*Caphuræ, Scrup dimidium. Fiat pul. vsui reponendus : vel fiat Electuarium cum.*
*Saccharo albo, quod vsui reponetur.*

## PARAPHRASE.

CEst Electuaire a prins le nom de sa base la Gomme. Tragacanth. Sa vertu incrassante est augmentée par la gomme Arabique, l'Amydon & semence de Pauot. Iaçoit que Myrepsus face mention de la semen

femenced'Ourtie, fort fouueraine pour expurger la pituite craffe & vifqueufe des poulmons, felon le tefmoignage mefme de Galien au liure 6. des fimples:& de la femence de Pauot blanc, pour incraffer la pituite tenue, qui decoulle du cerueau aux poulmons. I'ay neantmoins auec Salernitanus retranché ladicte femence d'Ourtie, parce qu'elle rend toute la compofition fort ingrate & de mauuaife couleur, & retenu celle de Pauot, ores que Salernitanus, ny les autres (qui l'ont fuyui) n'en facent mention pour la raifon que deffus. Le Camphre eft icy mis en petite quantité, pource qu'il eft ingrat, & que fa tenuité de parties eft affez fuffifante auec l'ayde des femences froides de faire penetrer la froideur incraffante de la bafe, qui de foy ne le pourroit faire. La Regliffe y eft mife pour deterger telle matiere contenue aux poulmons. Le fucre donne le gouft, & conferue leur vertu.

## Dv meslange.

Enfemble faut puluerifer la Regliffe ratiffée & incifée, & les femences de Pauot. A part l'Amydon, le Camphre, & Penides. Les gommes de Tragacanth. & d'Arabic chafcune à part feront puluerifées dans vn mortier de bronze chaud, auant que les pefer, à caufe du dechet. Les quatre femen-
ces

ces froides mõdees de leurs escorces serõt incisees tant menu que faire se pourra, sur vn papier blanc auec vn tranchet de Cordonnier : puis au mortier resubtiliees auec les Gommes, l'Amydon & Penides desseichées, & le reste de la poudre, pour le tout garder au besoin. Ceux qui voudront garder la poudre long temps, n'y doyuent adiouster les quatre semences froides, ny celle de Pauot blanc : ains lors qu'ils s'en voudront ayder : pource qu'en moins de trois mois aprez elle se rancit, & est si ingratte que les malades n'en peuuent vser. Ce qui n'aduient si elles y sont mises lors qu'on s'en veut seruir. Toute la poudre contient sept onces & demy scrupule. Les semences froides, & de Pauot reuiennent à onze dragmes : qui est pour chascune once de poudre vingt grains & demy pour chacune semence froide, ou à 82. grains pour les quatre, constituant la dragme de 72. grains, ou de 24. pour le scrupule : & de la semence de Pauot, à trente grains & demy, pour chacune once de poudre. Les tablettes seront faites de mesme qu'auons dit au Diaireos simple à la page 209. *Aduis fort necessaire.*

## *Pul. Diapenidion, D.N. Salern.*

*℞. Penidiorum, vnc. duas, & drag. semissem.*
*Nucleorum Pineorum,*
*Amygdalarum dulcium mundatarum,*

*Sem.*

*Sem. Papaueris albi, singul. drag. tres, & scrupul. vnum.*

*Cinnamomi,*
*Caryophyllorũ,* } *hæc tria prætermitti possunt.*
*Zingiberis,*

*Succi Glycyrrhizæ.*

*Gummium Tragacanthi, &*
*Arabici,*

*Seminum quatuor frig. maiorum mundatorum.*

*Amylli singul. drag. vnam & semissem.*

*Caphuræ, scrup. vnius tertiam partem, seu grana octo.*

*Fiat pul. excipiendus Sacch. aqua viol. stillatitia soluto & cocto in Electuarium.*

*Si Cinnamomum, Caryophyllum, & Zingiber addantur: Diapenidium cum speciebus nuncupabitur. Si verò prætermittantur, Diapenidium sine speciebus nominabitur.*

## PARAPHRASE.

SAlernitanus a emprunté ceste description de Myrepsus, au premier des Antidot. chap. 97. en changeant seulement la dose, & non les medicamens. La base de cest Electuaire, sont les Penides, d'ont il a prins le nom: leur vertu incrassante est augmentee par les Gommes, l'Amydon, & semence de Pauot: la detersiue par les Pignons & Amandres douces, & suc de Reglisse: les semences & Canfre y sont mis pour conduire leur vertu iusqu'aux poulmons

mons par leur tenuité de parties : la Canelle, Gyrofles, & Gingenbre pour inciser & attenuer le flegme espais illec contenu. Si ces trois n'y sont, cest Electuaire sera appellé Diapenidion sans espiceries: s'il y sōt, on l'appellera Diapenidion auec espicerie.

DV MESLANGE.

Premierement faut pulueriser ensemble la Canelle, le Gyrofle, le Gingembre, le suc de Reglisse, & la semence de Pauot. Sur vn papier faut inciser les Pignons, les Amandres, & semences froides (mondées de leurs escorces,) tant menu qu'il sera possible, auec vn couteau ou trenchet de Cordonnier : puis on les ressubtilliera auec les Penides desseichées, l'Amydon, & les Gommes puluerisée (comme souuent auons dit) & les autres poudres : le Canfre sera puluerisé à part. Cela fait, on fera ce que l'vn & l'autre Nic. enseignent: c'est, qu'en vne liure d'eau on fera vn peu bouillir trois onces de Violes recentes iusqu'à ce que l'eau en soit tainte. Dās la couleure on cuira vne liure de sucre fin à perfection : puis la bassine ostée de dessus le feu, on y dissoudra peu à peu les poudres, & finalement le Canfre. le tout refroidy sera gardé au besoin.

*Pul. Diahyssopi, D. N. Salernitæ.*

℞, *Hyssopi siccæ,*
*Radicis Ireos,*

*Melano*

*Melanopiperis, id est, Piperis nigri,*
*Thymi, singul. drag. triginta.*
*Gliconij, id est, Pulegij,*
*Thymbræ, id est, Satureiæ,*
*Pegani, id est, Rutæ,*
*Cymini, singul. drag. viginti.*
*Carnis Dactyllorum,*

| | |
|---|---|
| *Tragacanthi,*<br>*Glycyrrhizæ,* | *Hæc duo addũtur à N. Præposito, quæ non reperiuntur in codice N, Salernitæ.* |

*Caricarum pinguium,*
*Passularum enucleatarum,*
*Seminum Maratri, id est, Fœniculi, singul. drag. decem.*
*Anisi,*
*Carui,*
*Leuistici, seu Ligustici, & Lybistici,*
*Zingiberis, singul. drag. quinque.*
*Fiat pul. ex arte, Melle excipiendus in Electuarium.*

## PARAPHRASE.

LEs quatre medicaments mis au commencement seruent de base, neantmoins du seul Hyssop ceste poudre en a prins son appellation : pource que d'autres precedentes tãt de l'Iris que poyure en sont nommees. Leur vertu incisiue & attenuatiue est augmentee par les herbes, & Gingembre : la detersiue par les Figues & Raisins gras: leur chaleur, aspreté, & siccité est mode

moderee par les gommes & Reglisse: les Dattes par leur adstriction legere, corroborent la poictrine & poulmons: les semẽces consument les vents qui sont au ventricule & intestins, & conduisent par la voye de l'vrine la matiere incisee & detergee par la base: le miel y est adiousté pour la conseruation d'icelle,

## DV MESLANGE.

Au commencement, faut concasser la racine d'Iris: puis on y adioustera la Reglisse incisee & le Gingembre: aprez on y mettra les semences & le Poyure, puis les herbes. A part faut puluerifer le Tragacanth & les fruicts gras, ainsi qu'auons dit en la poudre Diaireos composee. Ceste poudre sera gardee pour la mesler auec le miel escumé ou sucre, ainsi qu'il sera necessaire.

## *Pul. Diaprassy, D. N. Myrepsi.*

*℞. Prassij viridis, id est, recens siccati drag. quinque & dimid.*
*Gummi Tragacanthi,*
*Nucleorum pini mundatorum,*
*Amigdalarum dulcium,*
*Pistaciorum,*
*Carnis Dactyllorum,*
*Passularum enucleatarum,*
*Ficcuum pinguium, sing. drag tres & semis.*

*Cinnamomi,*
*Caryophyllorum,*
*Nucis Moschatæ,*
*Macis,*
*Ligni Aloes,*
*Galangæ tenuioris, qualis ex China ad nos defertur.*
*Zingiberis,*
*Zedoariæ,*
*Spicæ Nardi,*
*Glycyrrhizæ,*
*Rhapontici veri,*
*Anacardij,*
*Styracis calamites,*
*Mastiches,*
*Myrrhæ,*
*Galbani,*
*Terebinthinæ,*
*Iridis,*
*Aristolochiæ rotundæ,*
*Corticum radicum Capparis,*
*Gentianæ,*
*Piperis nigri,*
*Seminum Anisi,*
*Fœniculi,*
*Anethi,*
*Saxifragiæ,*
*Sinonis* —— { *Est Apium montanum, seu Diosc. Oreoselinum: Diuersum à Petroselino Macedonico Estreatico, testibus Dioscor. & Gal. Etsi auctor Pandectarum & Platearius & eius sequaces, idem existiment esse Petroselinum agreste, seu Montanum & Macedonicum.* }
*Apij vulgaris*
*singulorum*
*drag. duas.*

*Hermo*

*Hermodactyllorum,*
*Castanea (huius non meminit Salernitanus)*
*Origani,*
*Peucedani,*
*Schœnanthi,*
*Cardamomi,*
*Piperis albi,*
*Sem. Carnabadij, id est, Carui,*
*Libistici, seu Ligustici, vulgo Leuistici, & sem.*
*Vincentoxici, seu Asclepiadis herba, sing. drag. vnam & dimidiam, grana duo & semis.*
*Balsami & non Balsamita, etiam cum Salernitano non in simplicium enumeratione, sed in fine Methodi componendi, vt videre est.*
*Dictamni potius quàm Abrotani cũ Myrepso: quoniam hoc stomacho aduersatur. Gal. 6. simpl. Illud verò huic antidoto apprimè conuenit.*
*Costi,*
*Pyretri,*
*Pulegij &*
*Thymbra, id est, Satureia,*
*Seminum Peonia &*
*Ocymi, id est, Basiliconis,*
*Piperis longi cum Salernitano,*
*Amomi, aut succedanei eius Acori veri,*
*Erui, seu Orobi, singul. Exagium vnum & grana duo. (Hoc pondus malè vertit Salernita drag. vnam, eo ipso authore, cùm sit sexta vncia pars.)*
*Xylobalsami (huius loco sume surculos lentisci, Pena.)*

*Cassiæ ligneæ aromaticæ,*
*Coralli rubri,*
*Rasuræ Eboris,*
*Carpobalsami (huius loco sume semen Terebinthi vel Lentisci)*
*Dauci Cretici, singul. drag. dimidiam.*
*Moschi,*
*Ambaris,*
*Ossis cordis Ceruini, singul. grana quatuordecim.*
*Sacchari vel Mellis despumati lib. quatuor, fiat Electuarium.*

## PARAPHRASE.

CEste poudre ou Electuaire est descrite par Nicolas Myrepsus Alexandrin, au premier des Antidot. chapit. 89. laquelle a prins le nom de sa base le Marrube blanc, appellé des Grecs *Prassion*, lequel conuient à tous les visceres, & principalement aux poulmons, pour les maladies desquels, & poictrine cest Electuaire a esté composé. Le Styrax, les Chastaignes, le Mastic, les Dattes, & la Gomme Tragacanth y sont mis pour incrasser les rheumes subtils, qui du cerueau tombent sur les poulmons, leurs vertu est conduite au cerueau par la Pi-uoine, Ocimum, Gyrofles, Macis, Muscade, & Anacardes. La vertu incisiue & attenuatiue des matieres crasses & visqueuses de la base est augmentee par le Pyretre,

Zedoai

Zedoaire, Poyure, Gingembre, Cardamome, Origan & Pulege: leur chaleur est moderee par le Corail. La faculté detersiue de la base est augmentee par la Terebenthine, Gentiane, Aristoloche, Hermodactes, Cappres, Figues, Pistaches, Raisins, Amendres, Myrrhe & Pignons. Les semences y sont mises pour conduire par la voye de l'vrine telles matieres subtiliees : Le Galanga, le bois d'Aloes & Canelle y sont mis pour la defence du ventricule, contre la nuisance des Hermodattes, Anacardes, Pyrethre & Costus : le Nard Indique, Scœnanthe, & Rhapontic y sont mis à cause du foye : le Galbanum, & Styrax, pour remollir la durté des visceres : le Baulme & ses parties, la Casse Aromatique, le Dictam, Coste, Musc, & Ambre, pour cause de la matrice: l'iuoire & os de cœur de Cerf, pour le cœur: la vertu de la base est conduite aux poulmons par le Thymbre, Iris, Reglisse & Peucedan, qui guerissent les maladies d'iceux auec l'aide mutuel des autres.

### DV MESLANGE.

Au commencement faut concasser le bois d'Aloes & Xylobalsame (ou son succedanee le Santal Citrin, ou les reiettons de Lentisc ou de Terebinthe, qui sont faciles à recouurer, & qui ont quasi semblable vertu) puis on y adioustera les racines de Gentiane, d'Aristoloche ronde, d'Iris,

Coſtus, Peucedan, Zedoaire, la Regliſſe raclee & inciſee, le Gingembre, Rhapontic, Hermodattes, Pyretre, Piuoine, & l'Os du cœur de Cerf limé.

Au ſecond rang le Galbanum nettoyé de toute ordure, les Amandres mondees de leurs eſcorces, les Pignons & Piſtaches auſſi mondees: iceluy en petite quantité auec beaucoup d'autres ſecs facilement ſe pulueriſera: ceux cy empeſcheront l'exhalation de la poudre: les eſcorces de Cappres, de Canelle, Caſſe Aromatique, le Nard Indique incisé, le Dictam, les Girofles, la Muſcade & Macis, toutes les ſemences, le Poyure, Carpobalſame (ou ſon ſuccedanee les Cubebes ou la ſeméce de Lentiſc ou de Terebinthe) Anacardes, l'eſcorce de Chaſtaigne, Cardamome, Hermodattes, & Peucedan. Au 3. rang les herbes ſeiches, & Scœnanthe: le tout ſubtilement pulueriſé & tamiſé ſera gardé.

A part faut pulueriſer la Gomme Tragacanth (ainſi qu'il a eſté dict) le Styrax Calamite, le Maſtic auec quelque goutte d'eau pour empeſcher qu'il n'adhere au mortier & s'exhale: la Myrrhe, le Coraïl, l'Iuoire, le Muſc & Ambre. Au mortier faut piler enſemble les Figues, les Dattes mondees de leurs os & pellicules, & les Raiſins mondez de leurs pepins, & les paſſer à trauers le tamis renuerſé auec vne cueilliere d'argēt ou vne ſpatule: aprez on

y ad

y adiouftera la Terebinthine, & Baume de Iudee on fon fuccedanee l'Huile de Mufcade, ou de Gyrofles ou le Stacte, qu'eft la liqueur que par expreffiom on tire de la Myrrhe recente qui n'eft permis à to' de recouurer. A ces cinq ainfi meflez, peu à peu on adiouftera dans vn mortier fpacieux les poudres fufdites, s'il eft queftion les garder ainfi : Que s'il eft queftion fur le champ en compofer vn electuaire mol, on prendra quatre liures de miel blanc, efcumé & cuit, auquel eftant encore chaud, & la baffine hors du feu on detrempera les Figues, Dattes & Raifins piftez & paffez par le tamis, (comme auons dict) puis la Terebinthine, & peu à peu les poudres : finalement le Baulme, ou fon fuccedanee, pour le tout garder au befoin.

*Succedanee pour le vray Baulme de Iudee.*

Le texte de Nic. Salenit. eft deprané en ce lieu, lifant Balfamithe (qu'eft la Mente aquatique) pour le Balfamum, lequel fimplement mis, fe prend pour l'Opobalfame des Grecs, qu'eft le principal de la plante, lequel a efté fuyui par Nic. Prepofitus & plufieurs autres. Qu'ainfi foit, le mefme Saler au meflange qu'il enfeigne, eft d'aduis que le Baulme (ainfi il a efcrit) l'Ambre & Mufc foyent meflez au miel aprez tous les autres : ceque confirme Platearius à la fin du commentaire qu'il efcrit fur le Diapraffium, d'ou il appert l'erreur n'eftre prouenue de luy, ains pluftoft des Impri-

meurs. Que si Præpositus & les autres, qui ont faict imprimer des dispensaires, eussent prins la peine de lire tout ce chapitre, & l'e conferer auec celuy de Myrepsus, duquel il l'auoit de mot à mot transcrit, eussent facilement iugé qu'il entendoit le Balsamum, & non *Balsamitam. id est Mētam aquaticam.*

## *Pul. Diacymini, D. N. Salernitæ.*

*℞. Cymini pridie in aceto infusi & exsiccati drag. octo, & scrup. vnum.*
*Cinnamomi,*
*Caryophyllorum, vtriusque drag. duas & semissem.*
*Zingiberis,*
*Piperis nigri, vtriusque drag. duas, & grana quinque.*
*Galangæ tenuoris, ex China in oras exteriores delatæ.*
*Thymbræ, id est, Saturciæ,*
*Calaminthes, singul. drag. vnam, scrup. duos.*
*Seminum Libystici, vulgò Leuistici, &*
*Ameos, vtriusque drag. vnam, & grana xviij.*
*Piperis longi drag. vnam.*
*Nardi Indicæ,*
*Cardamomi, (huius non meminit Myrepsus)*
*Nucis Moschatæ, singul. scrup. duos & semissem.*
*Fiat pul. vsui reponendus: vel excipiendus*

*Mel*

*Mellis Attici despumati : aut Sacchari albi, quantitate sufficienti, in Electuarium. Dosis erit drag. trium cum vino post pastum.*

PARAPHRASE.

SAlernitanus a emprunté ceste description de Myrepsus au premier des Antidotes chap. 100. lequel y adiouste de plus le Cardamome,& châge seulemēt le poids. Sa vertu incisiue & attenuatiue est augmētee par la tenuité du Vinaigre,Poyure long & noir,Cardamome & Gingembre:La consomptiue des vents l'est par les semences: Le Gyrofle,& Muscade,conduisent sa vertu au cerueau : le Thymbre ou Sauoree, à la poictrine:le Galanga & Canelle y sont mis pour le ventricule:& le Nard Indique,pour le foye : le Calament,pour la matrice:le sucre ou miel blanc y est mis pour le goust & conseruation des especes.

DV MESLANGE.

Faut premierement concasser le Galanga & Gingembre : puis on y adioustera la Canelle,le Nard Indique incisé , les Gyrofles,Poyure & Cardamome,apres les semēces, herbes & la Muscade. Le tout moyennement puluerisé, & tamisé sera gardé au besoin.

*Pul. Diathamaron, D. N. Myrepsi.*

*℞. Anthophyllorum, id est, Caryophyllorum magnorum, licet nomen hoc florum Caryo-*

*phyllorum significet.)*

*Zingiberis, vtriusque drag. quinque, scr. vnum, grana sedecim.*

*Cinnamomi,*

*Caryophyllorum paruorum, vtriusque drag. 4. scrup. vnam & grana sedecim.*

*Carnium Dactyllorum tantundem,*

*Galangæ tenuioris, ex China allatæ,*

*Spicæ Nardi,*

*Zedoariæ,*

*Costi,*

*Pyretri,*

*Gummi Tragacanthi albi,*

*Coralli rubri,*

*Rhapontici,*

*Saliuncæ, id est, Spicæ Celticæ,*

*Anarcardij,*

*Ossium Dactyllorum,*

*Carpobalsami, vel succedanei eius Cubebarũ cũ Galeno. Vel sem. Terebinthi arboris vel Lẽtisci.*

*Seminis Anisi, &*

*Iuniperi,*

*Triũ Piperorum singul. drag. vnam. scrup. duos, & grana octo.*

*Ossis Cordis ceruini,*

*Foliorũ Auri puri, potius. quã limatura euisdẽ.*

*Fol. Argenti & non limaturæ, sing. scrup. duos, & dimidium.*

*Margaritarum integrarum, & perforatarum,*
*Latij Bizantis, sing. exagiũ sem. hoc est, scr. ij. (horum trium non meminit Saler.)*

*Ramen*

*Ramenti eboris,*
*Ambaris, vtriusque scru. vnum, grana septem.*
*Moschi grana tria ( Huius Salern. habet scru. vnũ & grana 7. & Ambaris scrup. 1. in reliquis conueniant.) Fiat pul. vsui reponendus: vel cum Saccharo aut Melle Attico despumato, aptetur in Electuarium.*

## PARAPHRASE.

MYrepsus descrit ceste Poudre sous le nom de Diacamaron, mot depraué de Diacomeron, qui signifie (par antiphrase) contre la mort ou maladie, au premier des Antidotes, chap. 39. Le nom de Diathamarõ luy conuient mieux, que celuy de Diacomeron ou Diacameron, comme Saler. Prepositus & quelques autres aprez eux escriuent, pour cause de la chair & os de Dattes, qui y entrẽt en assez bõne quantité, que les Arabes appellent Thamar, d'où est venu le nom de Diathamaron, c'est à dire, Composition de Dattes. Ceste description est bien differente d'vne autre de semblable nõ par Myr. descrite en la mesme section chap. 25. fort purgatiue, qui n'est vsitee. Le Gyrofle gros & petit, le Poyure, Coste, Pyretre, Gingembre, Anacardes, Cinnamome, & Zedoire y sont mis pour inciser & attenuer les matieres crasses retenues aux bronchies des poulmons, ventricule, intestins,

& matrice : leur ſiccité eſt corrigee par le Tragacanth : leur faculté eſt conduite aux poulmons,par les Dattes:à la matrice par le Galanga & Carpobalſame, Muſc & Ambre: aux reins,par les ſemences. L'os de cœur de Cerf,Iuoire,Perles, or & argent corroborẽt le cœur : le corail , & os de Dattes par leur adſtriction retienent la tenuité des drogues Aromatiques.Le Pyrethe, Coſte & Poyure fortifient le ventricule,comme le Nard Indique,Rhapontic,& Nard Celtique le foye. En l'Antid. de Nic. Saler. defaut le Poyure noir,les Perles,& Ongle odorante, leſquels pour eſtre conuenables en ceſte poudre en ce qu'elle promet,n'ay voulu oſter.

## DV MESLANGE.

Enſemble faut puluerifer & tamiſer le Coſte,Pyrethre, Ongle odorante, Galanga, Zedoire, les os de Dattes , & l'os de cœur de Cerf limez , le Gingembre , Rhapontic, le Nard Indique & Celtique inciſez , le Gyrofle gros & petit, la Canelle , Anacardes,les Cubebes,ou la ſemence de Lentiſc, ( pour le Carpobalſame , ) les ſemences & Poyure. La poulpe des Dattes inciſee ſe peut puluerifer auec les ſuſdicts. A part faut pulueriſer le Tragacanth , comme cy deuant a eſté declaré : le corail & les perles entieres & perforees , ou le double d'icelles,

celles, qui n'aura de celles cy, se pulueriseront au mortier de marbre ensemble, ou sur vn porphyre auec vne petite meule, y adioustant quelques gouttes d'eau à fin que ne s'exhalent : l'Iuoire, l'Ambre & Musc. Cela faict, toutes les poudres l'vne aprez l'autre seront meslees doucement au mortier, auec la quantité requise de l'or & argēt en fueilles, qui sera beaucoup meilleur, que l'vn & l'autre limez : car encores qu'aprez ils soyent puluerisez au mortier, si est-ce que par leur grauité ils ne laissent de demeurer au fōds du vētricule, & ne se distribuēt & sont de peu de valeur. De ceste poudre on fera vn Electuaire solide auec le sucre: ou mol auec miel escumé quand il sera besoin: l'ō s'en sert auec du vin soir & matin.

### *Puluis Elect. Analeptici, seu Resumptiui, D. Fern.*

*℞. Penidiorum, unc. dimidiam.*
*Succi Glycyrrhizæ,*
*Amylli,*
*Seminum Papaueris albi,*
*Portulacæ,*
*Lactucæ,*
*Seriolæ, sing. drag. tres.*
*Gummium Arabici, &*
*Tragacanthi, vtriusque drag. duas. scrup. ij.*
*Rosarum rubrarum,*

*Glycyr*

*Glycyrrhizæ vtriusque drag. duas & grana quinque.*
*Seminum 4. frig. maiorum mundatorum,*
*Cydomorum,*
*Maluæ,*
*Bombacis &*
*Violarum,*
*Strobylorum, id est, Nucleorum Pini,*
*Pistaciorum recentium, vice Berberis,*
*Amygdalarum dulcium,*
*Pulpæ Sebesten, sing. drag. duas,*
*Santalorum albi &*
*rubri, vtriusque scrup. quatuor.*
*Caryophyllorum,*
*Spodij.*
*Cinnamomi, sing. drag. vnam,*
*Croci grana quinque. Fiat pul. vsui reponẽdus. Vel excipiendus triplo Syrupi violati in Elect. molle, sic diu conseruatur, nec rancescit.*

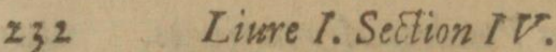
## PARAPHRASE.

CEst Electuaire a prins le nõ de son effect, pource qu'il remet sus les forces des malades abbatues de longue maladie. De plusieurs descriptions nous auons choisy ceste cy, descrite par Fernel au 7. de sa Methode, laquelle il a composee sur celle que Nic. Prepositus descrit, & cestuy-cy la sienne de Nic. Myrepsus au premier des Antid. chapit. 157. en changeant quelques medicaments & leur dose, & en leur lieu, en

en ſuppoſant d'autres plus conuenables à ce qu'il promet. I'ay changé l'ordre ſeulement, & non les medicaments, n'y leur doſe, lequel i'ay diſpoſé ſelon icelle, commençant par la plus grande, & finiſſant par la moindre. La baſe n'eſt vn ſeul medicament, ains pluſieurs thoraciques. Les Gyrofles & Saffran y ſont mis pour corroborer le cerueau : la graine de Coins, la poictrine : les Roſes le ventricule : les Santaux & Spodium le foye : la Canelle, la matrice : les ſemences, pour conduire par la voye de l'vrine les reliques des longues maladies, qui ſouuent ſont cauſe de recheutes, & finalement de la mort : pour ce qu'elles empeſchent la digeſtion & diſtribution de l'alimant neceſſaire à la nourriture des parties : les Penides, Amydon, & Gommes corrigent l'aſpreté & ſiccité des Santaux & Gyrofles : le Syrop Violat y eſt mis pour la ſaueur, & conſeruation de tous les autres.

DV MESLANGE.

Faut premierement concaſſer les Santaux, puis on y adiouſtera la Regliſſe raclee & inciſee, & ſon ſuc la Canelle & Gyrofles : vn peu apres, les ſemences de Coings, de Malue, de Violes, de Pauot, Pourpier, Laictues, & de Cichoree domeſtique ou Scariole. Finalement les Roſes,
pour




pour le tout puluerisé, & subtilemẽt tamisé, mesler auec les autres poudres suyuãtes.

A part faut puluerjser les Gõmes au mortier & pilon chauds, auant que les peser pour cause du dechet, l'Amydon, Spodium, & Saffran. Les Penides seiches seront aussi puluerisez à part. La poulpe de Sebestes en si petite quantité se peut facilement pulueriser & tamiser auec les autres secs : les Amandres, Pistaches, & Pignons, auec la graine de Coton, & les quatre semences froides mondees de leurs escorces, seront incisees sur vne fueille de papier blanc auec vn tranchet de cordonnier tant menu que faire se pourra : aprez on les resubtiliera au mortier & pilon, aprez les Penides & Amydon, Gomme, Spode, & les autres poudres cy deuant declarees : d'icelle auec le triple ou quadruple du tout, de Syrop Violat cuit à perfectiõ, on fera vn Electuaire mol qui se gardera long temps sans se rancir. Que s'il est question en composer vn Electuaire solide, on prendra du sucre au quadruple ou sextuple, qui reuiendra à deux onces de poudre pour chascune liure de sucre & suffira : lequel sera fondu en eau distilee de Violes, par alambic de verre, & iceluy cuit à perfection peu à peu ( la bassine hors du feu ) on y dissoudra les poudres, dont on formera tablettes ou petits morceaux en forme de conserue de Rose seiche ou Pignolat, d'ont on vsera au com-

mence

mencement, au milieu & à la fin des repas, & souuent en telle quantité qu'il plaira au malade.

Si ont veut garder la poudre long temps auant que l'employer, l'Apothicaire differera y mettre lesdites Amandres, Pistaches, Pignons & semences oleagineuses, iusqu'à ce qu'il s'en voudra seruir: pource qu'elles rancissent la poudre & la rendent si ingrate que les malades n'en sçauroyét vser, de maniere que c'est perdre le temps & leur argent.

## *Diamargaritum Simplex: seu Manus Christi, cum perlis: incerti auctoris.*

*℞. Margaritarum super lap. Porphyrum subtilissimè tritarum, vnc. dimidiam.*
*Sacchari optimi aqua Rosarum vel Buglossi soluti & cocti, lib. vnam: fiant rotulæ paruo digiti figura, vel tabellæ vsui necessariæ.*

### PARAPHRASE.

CEst Electuaire est de l'inuention des modernes, qui luy ont imposé le nom de Main de Christ pour sa grande vertu, epithete mal adapté: pource que la proportion & similitude d'vne chose finie à vne infinie est nulle, & seroit mieux l'appeller Elect. de Perles, simple qu'autrement: ou *Diamargaritum simp.* Pourueu que l'Apoticaire ordinairement tienne en sa bou-

boutique des Perles puluerisees sur vn porphyre auec vne petite meule & vn peu d'eau rose ( à fin d'empescher leur exhalation ) ou dans vn mortier de marbre, il suffit : car en tout temps & au besoin, & tost il se peut faire, en prenant demy once de Perles pour chascune liure(de 12. onces) de sucre fin, fondu en eau rose, ou de Buglosse, ou autre eau cordiale. La forme ou figure sera oblongue, ou autre telle qu'il plaira au malade, ou au Medecin, ou à l'Apothicaire. Les perles naturellement ne sont perforees, ains par l'art & industrie des artisans : elles sont appellees des Grecs *Margaritæ* & des Latins *Vniones*. Les meilleures sont les plus grosses, claires, rondes, & vnies: les moindres sont les petites, telles qu'on vse en Medecine : elles s'engendrent en la chair de certaines coquilles peu dissemblables des Huitres, le long du promontoire Comorin iusqu'en Zeilan des Indes Orientales. Il s'en trouue aussi aux Indes Occidentales, mais moindres en toutes choses. Celles qu'on pesche aprez la pleine. Lune, se diminuent & flestrissent par succession de temps, & non celles qui sont prinses auant sa plenure. Les grosses perles se trouuẽt aux coquilles qui se nourrissent en la superficie de l'eau: les petites en celles qui se nourrissent au fonds. Le nombre est incertain, aux vnes plus, aux autres moins, selon la grosseur de la coquille. *Garcia.*

*Discours des perles.*

*Pul.*

## *Pul. Diamargariti frigidi compositi, incerti authoris.*

*℞. Trium Santalorum,*
*Florum Violarum,*
*Seminis Melonis excorticati,*
*Troch. Diarrhodon, singul. drag. duas.*
*Serici crudi,*
*Ossis cordis Ceruini,*
*Spodij,*
*Doronici, vel si mauis huius vice Ra. Angelicæ, vel Galangæ,*
*Behen albi: huius loco sume Rad. Buglossi,*
*Behen rubri, vel tantundem Rad. Borraginis,*
*Spicæ Nardi,*
*Croci, singul. scrup. duos.*
*Rasuræ Eboris,*
*Margaritarum integrarum, & pertusarum,*
*Lapidum Saphyrorum,*
*Hyacinthorum,*
*Smaragdorum,*
*Iaspidum viridium,*
*Ligni Aloes, (vel tantundem Santali Citrei,)*
*Seminis Intybi satiui, id est, Seriolæ, & Oxalidis.*
*Ambaris,*
*Foliorum, Auri, sing. drag. semissem.*
*Caphuræ, scrup. vnum.*
*Moschi, grana duo. Technicè fiat puluis.*

PARA

## PARAPHRASE.

CEste poudre tant vsitee n'est de Nicolas, ains de quelqu'autre à nous incertin, qui a donné occasion à plusieurs y adiouster ou diminuer quelque chose. Elle a prins le nom de sa base les perles appelees des Grecs *Margarita*. Nous luy auons donné le surnom de composé, à la difference du simple prescript, appellé vulgairement, *Manus Christi perlata.* La vertu cardiaque des perles est augmentee par l'Ambre gris, Musc, fueilles d'or, l'Iuoire, pierres precieuses, l'os de cœur de Cerf, & la soye crue. Le bois d'Aloes, le Canfre & Saffran y sont mis pour conduire par leur tenuité de parties, la vertu de la base,& des autres terrestres iusqu'au cœur: les fleurs de Violes, semences & racines de Buglosse & Borraches ( mises au lieu du Behen blanc & rouge de peu ou de nulle vertu,& supposees pour les vrayes ) y sont mises pour corriger leur crassitie & siccité: les Trochis, Diarhodon & Galanga ( mis au lieu du Doronic non cordial, ains espece d'Aconite & veneneux. Math. ) y sont mis pour corroborer le ventricule: les Santaux, le Nard Indique & Spode des Arabes, le foye. Aucuns suyuans l'opinion de Platearius au commentaire qu'il a escrit sur le Diamargaritum chaud de Nic. Salern. y mettent des Roses semblable poids que des

Santaux,

Santaux, pour cause du ventricule, ce qui n'est de besoin, attendu que les Trochis y entrent & font ce qu'ils desirent.

## DV MESLANGE.

Premierement faut inciser la soye crue auec ciseaux fort menu, & la pulueriser au mortier de marbre auec vn pilon de brōze, auec les perles, corail & pierres precieuses en friant (ainsi que Serapion au liure des Simples chap.28.enseigne) plustost que la torrefier, comme conseille Auic. & ceux qui l'ont suyui: pource que par l'assation elle perd sa vertu cordiale icy requise, & en acquiert vne estrangere, contraire aux visceres des malades par trop eschauffez.

A part faut pulueriser subtilement les Trochis, le Diarhodon, le Spode, le Saffran, l'Iuoire, l'Ambre, le Musc, & Canfre: Ensemble faut piler auec le Santaux concassez le Nard Indique incisé, le Galanga ou Angelique, la graine de Melons mondee de son escorce, l'os du cœur de Cerf limé & incisé menu, les racines de Buglosse & Borraches desseichees, le bois d'Aloes, & les semences d'Endiue & d'Ozeille & fleurs. Ces poudres ainsi puluerisees, & subtilement tamisees seront meslees ensemble au mortier: puis on y adioustera les fueilles d'or le poids requis, qui seront beaucoup meilleures que l'or limé, & puluerisé,

pour

pour les raisons cy deuant declarees à la page 229. apres le tout sera gardé au besoin.

## *Pul. Dianthos, D. N. Salernitæ.*

*℞. Florum Rosmarini, vnc. vnam.*
*Rosarum rubrarum,*
*Florum Violarum,*
*Glycyrrhizæ, singul. drag. sex.*
*Caryophyllorum,*
*Spicæ Nardi,*
*Nucis Moschatæ,*
*Galangæ tenuioris, qualis ex China adfertur.*
*Cinnamomi, vel Canellæ selectæ:*
*Zingiberis,*
*Zedoariæ (huius non meminit Myrepsus.)*
*Macis,*
*Ligni Aloes, vel Santali citrei tantundem.*
*Cardamomi,*
*Sem. Anisi, &*
*Anethi, singul scrup. quatuor, etiam, cum Actuario, licet Myrep. legat. singul. 1.*
*Fiat pul. qui Saccharo (si Elect. solidum) aut Melle despumato, (si molle requiris,) excipiatur.*

## PARAPHRASE.

SAlernitanus a emprunté de Myrepsus ceste description au premier des Antidotes chap. 64. qui ne fait mention du Zedoaire escrit par Actuarius & les autres, & met

met ſur la fin de chaſcun vn ſcrupule pour quatre. Ie croy qu'icy, auſſi bien qu'en pluſieurs autres lieux, le texte Grec de Myrepſus eſtre depraué: car vn ſcrup. de chaſcũ ſeroit trop peu ſelon la proportion de la baſe, & des autres ſuyuãs, pour ſatisfaire à ce q̃ Nic. promet. Ceſte poudre a prins le nom de ſa baſe la fleur du Roſmarin, que les derniers Grecs ont appellé Ἄνθος, c'eſt à dire fleur, prenant le genre pour l'eſpece, comme par excellence, de ſorte que ce nõ eſt tellement engraué, qu'il n'y a Apothicaire interrogé qu'il prend pour Anthos, qu'il ne reſponde ſoudainement, la fleur du Roſmarin, que Dioſcoride & Galien appellent *Libanotin Coronariam*. Sa vertu inciſiue attenuatiue, & aperitiue eſt augmentee par les ſemences & drogues Aromatiques: la deterſiue par la Regliſſe & Miel: les Violes y ſont miſes pour contemperer leur chaleur: les Roſes & Nard Indique, pour fortifier par leur adſtriction les viſceres affoiblis,

## Dv meslange.

Au premier rang de trituration ſeront mis le bois d'Aloes, ou ſon ſuccedanee le Santal Citrin, les racines. Au ſecond les Gyrofles, la Canelle, ſemences, Cardamome, Macis, & Muſcade. Au troiſieme, les Roſes, Roſmarin, & les Violes: le tout ſubtilement pulueriſé ſera gardé en ſon

pot

pot de verre, couuert d'vn papier double, pour en composer tablettes ou Electuaire mol auec le miel escumé, ainsi qu'il a esté declaré à la page 181. & 207.

## *Pul. Diamoschi dulcis, D. M.*

*℞. Moschi scrup. duos*
*Behen albi, vel tantundem rad. Buglossi,*
*Behen rubri, vel tantundem rad. Borraginis,*
*Folij Indi, seu Malabathri Græcorum,*
*Spicæ Indicæ,*
*Caryophyllorum, singul. drag. vnam.*
*Zingiberis,*
*Cubebarum,*
*Piperis longi singul drag. vnam & semis.*
*Croci,*
*Doronici: vel si mauis tantundem rad. Angelicæ, vel Galangæ minoris,*
*Zedoariæ,*
*Xylaloes, (huius penuria sume tantundem Santali Citrei)*
*Macis, singul. drag. duas.*
*Margaritarum splendidarum,*
*Serici crudi & non vsti (quoniam vstione vis cardiaca hic expetita amittitur.)*
*Succini, i. Karabe,*
*Coralli rubri,*
*Galliæ Moschatæ,*
*Seminis ocimi Citrati, singul. drag. 2. & sem.*
*Sacch. stillatitio liquori Buglossi soluti, quantũ sufficit, fiat Electuarium in Rhombos.*

PARA

## PARAPHRASE.

L'Autheur de ceste poudre est Mesue, distinction 1. de la premiere partie des Electuaires, qui luy a imposé le nom de sa base le Musc, comme celuy qui tient le premier rang entre les odeurs : le surnom de doux y est mis à la difference de l'autre de semblable nom, surnõmé Amer, qui contiẽt de plus, d'Absinthe, & des Roses, de chascun 3. drag. d'Aloes laué demy once, Castor & de Cheisin qu'est le Ligusticum des Grecs, vulgairement dit Leuisticũ, de chascun vne dragme, de Canelle, vne dragme & demie, & d'Aloes nõ laué deux dragmes & demie. Ce Diamoschum amer est si ingrat, que peu de malades en peuuent vser, & se prepare peu souuent. Pource il suffit que l'Apothicaire tienne en sa boutique le doux: sauf d'y adiouster les drogues ameres susdites si la necessité le requiert. La vertu cardiaque de la base est fortifiee par les perles, soye crue, les Trochiscs de Gallia Moschata, l'Ocimum Citratum, Saffran, & racines de Buglose & Borraches, pour le Behen blanc & rouge: les autres conduisent leur vertu au cerueau, & fortifient les visceres: la chaleur de ceux cy est temperee par la froideur du corail & Carabe, ou Ambre iaune.

### DV MESLANGE.

Ensemble faut pulueriser les perles, co-

rail & Carabe, & la soye crue incisee fort menu dedans vn mortier de marbre, & pilon de bronze pour les raisons declarees en la poudre de Diamargaritum. Au mortier de bronze faut piler ensemble le bois d'Aloes ou Santal Citrin, les racines de Zedoaire, de Galanga, ou d'Angelic (pour le Doronic) de Buglosse & de Borraches (pour le Behen blanc & rouge) Gingembre, & le Nard Indien incizé. Apres on y adioustera les Gyrofles, le Folium Indicum, les Cubebes, le Poyure & la graine d'Ocinum ou Basilic Citronier, ainsi nommé pour sa bõne odeur approchante à celle du Citron, plustost que de la Melisse, appellee des Latins *Citrago*, differente d'iceluy Ocimum: ainsi qu'on peut colliger des doctes escrits de Serapion au liure des Simples, chapitre 156. 157. & 158. & apres luy Mathiole, sur le liure 2. chapitre 135. de Dioscor. finalement on y mettra le Macis. A part faut puluériser les Trochis de Gallia Moschata, le Saffran, & Musc: apres que le tout sera subtilement puluerisé & tamisé, on les meslera peu à peu au mortier, & gardera au besoin.

## *Pul. Elect. de Gemmis, D. M.*

℞. *Trochiscorum Diarrhodon,*
*Ligni aloes (huius loco sume Santali Citrini, tantundem) vtriusque drag. quinque.*
*Zedoariæ,*

Doronici, vel Angelicæ, vel Helenij tantundem,
Corticis citrij,
Macis,
Alfeleniemisce, id est, sem. Ocimi Caryophyllati,
Ambræ cineritiæ,
Margaritarum splendidarum, singul. drag. 2.
Fragmentorũ lap. pretiosorum quinque: hoc est,
Saphyri,
Hyacinthi,
Sardinis,
Granatorum,
Smaragdi,
Cinnamomi,
Zurumbet, (est altera Zedoariæ species)
Galangæ, singul. drag. vnam & dimidiam.
Radicum Behen albi, vel tantundem rad. Buglossi, vel Angelicæ, &
Behen rubri, vel tantundem radic. Borraginis, vel Helenij, vel Tormentillæ,
Caryophyllorum,
Zingiberis,
Piperis longi,
Spicæ Indicæ,
Folij Indi, seu Malabathri Græcorum,
Croci optimi,
Heyl, id est Cardamomi maioris, sing. dr. vnam.
Coralli rubri,
Succini, vulgò Karabe,
Rasuræ Eboris, singul. scrup. duos.
Fol. Auri, &
Argenti, vtriusque Aur. semissem: seu scrup. duos.

*Moschi Orientalis, drag. semissem. Ex arte fiat pul.*
*Saccari aqua Buglossi soluti quantum sufficit, si Electuarium solidum compositurus es. Si verò molle pul. excipiatur æquis partibus Mellis Rosati, & syrupi conseruat. Myrobal. Embl. & vsui repone.*

Scholia in Smaragdum.

*Contextus Mes. Arabicè scriptus habet Perusegi, & non Feruzegi, vt exemplaria nostra Latina. Facilis fuit Typograpi lapsus F, pro P, reponentis, Nam Feruzegi (si authori Pandectarum credendum est) Stannum metallum sonat. Feruzegi verò est lapis Eranus: seu Turchesia nostra, & non Smaragdus (vt perperam vertit interpres Mes.) qui Arabibus nonnullis vocatur Zamarrut & Zamorat. Aliis verò Zarbarzet & Zabarget & Taberzet dicitur. Interpres forsan Smaragdum Erano prætulit: quod hic gemma non sit, à quibus hoc Electuarium nominatur, & nullius ferè medicinæ sit in vsu: Ille verò inter Gemmas principatum obtineat, magnarumque sit virium, ad effectus titulo enunciatos. Quamobrem his ductus forsan rationibus Interpres, pro Perusegi, seu Erano, vel Turchesia nostra, Smaragdum suppostuit.*

PARAPHRASE.

*Signes cõmũs pour*

CEste poudre a prins le nom de sa base les pierres precieuses, appellees des Latins

Latins *Gemma*, à la difference de *Marmor*, *Saxum*, *Cos & Silex* : elles doyuent estre d'vne substance fort viue & polie, d'vne couleur naïfue, seraine, & nette, qui remplisse la veuë de celuy, qui les contemple: en leur attouchement dures, de sorte que difficilement les peut-on esmier par la lime, au respect desdits *Marmor, Saxum, Cos, & Silex.* Ceux qui en voudront sçauoir d'auantage qu'ils lisent Pline, Albert le Grand, & quelques autres, qui en on escrit des liures entiers : ou qu'ils frequentent les doctes & experimentez lapidaires, desquels ils apprendront tout ce qu'il en faut sçauoir. Comme l'Aymãt en durté & bonne grace, tient le premier rang entre les gemmes : aussi l'Esmeraude en beauté: le Saphir cerule en allegresse : le Carboucle & Rubis en splendeur : l'Opale en varieté de couleur : le Chrisolite en netteté. Ceux qui pour Peruzegi ( qui signifie la Turquoise, ainsi qu'auons declaré ) prendront l'Esmeraude, pour icelle estre fort cordiale & conuenable en ceste poudre, feront bien : aussi ceux qui pour le Zurumbet, prendront la seconde espece de Zedoaire, ou au deffaut d'icelle, la Canelle selon Possidonius, feront bien. De mesme pour le Doronic, la racine d'Enule Camp. ou celle d'Angelique : & pour le Behen blanc & rouge, celles de Bugl. & Borraches desseichees : ainsi faisant, la poudre sera plus

*cognoistre les pierres pretieuses d'auec les autres.*

conuenable à tout ce que Mesue promet. I'ay disposé les ingredians chascun en son ordre, selon la doctrine d'Andromache.

## Dv MESLANGE.

Les Trochis Diarhodon, le Musc, l'Ambre gris, l'Iuoire, & Saffran chascun à part seront subtilement puluerisez. Les Perles, Corail, Carabe, & pierres precieuses seront puluerisez ensemble sur vn Porphyre auec vne petite meule, ou dans vn mortier de marbre auec vn pilon, & quelques gouttes d'eau Rose (à fin que n'exhalent) fort subtilement, autrement par leur grauité demeureroyent au fonds du ventricule & ne se distriburoyent parmy les veines capillaires, & ne se pourroyent reduire de puissance en action: & par consequent seroyent inutiles. Ensemble aussi & dans vn mortier de bronze faut premierement piler le bois d'Aloes, & racines de Zedoire, les succedanees du Zurumbet & Doronic, Behen blanc & rouge, l'escorce de Citron, le Gingembre, & Nard Ind. incisé: à ceux cy demy puluerisez on adiouftera la Canelle, Gyrofle, Foliũ, Poyure, Cardamome & Ocimum Citratũ, finalement le Macis. Le tout subtilement puluerisé & tamisé sera peu à peu meslé auec les autres poudres (à part puluerisees) & pierreries: aprez on y adioustera les fueilles d'or, & d'argent, la quantité

tité requise, pour le tout garder dãs vn pot de verre, couuert d'vn papier double & s'en seruir au besoin. Qui de ceste poudre voudra composer Electuaire mol en forme d'Opiate, pour vne once de poudre, y faut mettre deux onces Miel Rosat coulé, & autant de Syrop. où les Myrobol. Embles aurõt esté conficts, qu'est le quadruple d'icelle, ainsi que dit Mesue. Si vn Elect. solide, comme pour le iourd'huy se prepare, pour chascune once de poudre faut prendre vne liure (ou douze onces) de sucre fin, & iceluy fondre en eau de Buglose, & cuire en Electuaire solide. Il reuiẽt à deux scrupules de poudre pour chascune once de sucre.

## *Puluis Lætitiæ, D. Nicolai Salernitæ.*

*℞. Seminis Ocimi Caryopyllati,*
*Croci optimi,*
*Zedoariæ,*
*Xylobalsami, vel surculorum Lentisci, vel Terebenthi, Pena,*
*Caryophyllorum,*
*Corticis Citrij mali,*
*Galangæ tenuioris, ex China in cæteras Oras allatæ.*
*Macis,*
*Nucis Moscatæ,*
*Styracis calamitos, sing. drag. duas & semissem.*

*Seminis Anisi,*
*Rasura Eboris,*
*Thymi,*
*Epithymi,*
*Margaritarum, singul. drag. vnam,*
*Ambaris cineritij,*
*Moschi Orientalis,*
*Caphura,*
*Ossis è corde Cerui, singul. drag. semissem.*
*Fol. auri, &*
*Argenti, vtriusque scrup. semissem.*
*Sacchari aqua Borrag. soluti quantum sufficit, fiat Electuarium in tabellis.*
*Si molle cupis,*
*Saccharum soluatur,*
*Succorum Pomorum redolentium,*
*Cydoniorum, &*
*Borraginis,*
*Vini veteris optimi aquis partibus: hoc est, quãtum despumando & coquendo Sacchato satis erit, in Electuarium molle, & seruetur vsui,*

## PARAPHRASE.

CEst Electuaire n'est de Galien comme estime Nicolas Salernit. ains de quelque autre à nous incertain : car Gal. ne cogneut oncques l'Ambre gris, le Musc, le Canfre, ny les perles qui y entrent. Il a prins le nom de son effect, pource qu'il donne ioye indicible à ceux qui en vsent, pour

pour eſtre composé de medicaments cordiaux, & qui fortifient tous les viſceres affoiblis par longue maladie, ainſi qu'on peut voir examinant les ingrediens. Le meſlange ſera facile à celuy qui conſiderera ce qu'au parauant (& cy apres eſcrirons) en ay declaré. Il ſe peut preparer en forme ſolide & molle, comme dict eſt au texte.

## *Puluis Elect. lætificantis, D. Rhaſis.*

*℞. Meliſſæ,*
*Corticis Citrij mali,*
*Caryophyllorum,*
*Troch. Galliæ Moſchatæ,*
*Maſtiches,*
*Croci orientalis, vel potioris,*
*Cinnamomi, ſeu Canellæ ſelectæ,*
*Nucis Myriſticæ, id eſt, nucis Moſchatæ,*
*Cardamomi,*
*Neheremiſc. id eſt, Peoniæ ſeu Roſæ aſinæ,*
*Radicum Behen albi, vel radicum Bugloſſi,*
*Behen rubri, vel Radicum Borraginis.*
*Zedoariæ,*
*Doronici, vel huius loco ſume Rad. Helenij,*
*Seminis Ocimi maioris, &*
*Ocimi Caryophyllati, ſingul. pares portiones.*
*Moſchi, denarij partem decimam ſeu grana octo fiat Pul.*

*Sacchari aqua Melissæ soluti, quantum sufficit, fiat Electuarium in tabellis.*

*Si verò molle compositurus es,*

*Myrobalanorum Cepularum, num. viginti.*
*Emblicarum, numero triginta*

*Conterantur Myrobalani pingui Minerua, seu crassè & coquantur in aqua, ib. tribus, ad tertias, & exprimantur.*

*Colaturæ adde, Mellis despumati lib. vnam, & simul coquantur quousque vniuersa aqua absumatur.*

*Postremo, tribus huius decocti Mellis partibus: partem vnam pul. præscripti adiicito: Hoc est, vnc. quatuor in libras singulas Mellis.*

## PARAPHRASE.

L'Autheur de cest Electuaire est Rhasis au neufuiesme liure de son continent qu'il dedie à Almansor Roy des Perses, à la fin du chapitre de la Melancholie. Il a prins le nom de son effect, comme le precedent, pource qu'il restaure les esprits & la naifue coleur deperdue par longues maladies en fortifiant le vẽtricule: de maniere que les malades iouyssent long temps de la santé, & semble qu'ils raieunissent: sa vertu n'est moindre, que du precedent: parquoy l'Apothicaire qui aura l'vn, se peut passer de l'autre, y adioustant ce qui luy sera commandé par le docte & expert Medecin en temps & lieu.

## Dv meslange.

Au premier rang de trituration faut mettre les racines & escorces de Citron: au second les semences, Canelle, Melisse Gyrofles, & Muscade: au tiers, & chascun à part, les Trochis de Gallia Mosch. le Mastic, le Saffran & Musc. La quantité de chascun. peut estre de demy onc. & du Musc. 8. grains, qu'est enuiron la 10. partie d'vn denier, lequel pese vn peu plus qu'vne drag. pource que les sept deniers font l'once: aucuns exẽplaires lisent en ce lieu dra. & non denier, qui seroit vn peu moins que n'auons dict. Le tout curieusement puluerisé & meslé, sera gardé dans vn pot de verre bien bousché, pour en faire Electuaire solide ou mol. Si vn solide, pour chascune liur. de sucre fin fondu en eau de Melisse, & cuit, on y adioustera vne once de la poudre: Si vn mol en forme d'Opiate, faut prendre l'escorce de 20. Myrobolains, Cepules & des Embles trente, lesquels concassez on fera bouillir en trois liu. d'eau, iusqu'à la consomption des deux tiers, & exprimera. En la coleure, on fera bouillir vne liur. de miel auparauant escumé, & cuit iusqu'à ce que la coleure soit consumee: aprez, la bassine hors du feu, & le Syrop a demy refroidy, on y adioustera peu à peu 4. onc. de la poudre, pour le tout garder au besoin.

## *Pul. Elect. Liberantis, D. Val. Cordi.*

℞. Boli *Armeni præparati,*
*Terræ sigillatæ veræ, vtriusque drag. tres.*
*Radicum Tormentillæ,*
*Seminum Acetosæ,*
*Endiuiæ, seu Seriolæ, &*
*Coriandri præparati,*
*Corticis Citrij mali, singul. drag. vnam & dimidiam.*
*Radicum Dictamni albi, sing. drag. vnam.*
*Penidiorum,*
*Sacchari Chrystallini, vtriusque scrup. duos,*
*Margaritarum splendidarum,*
*Corallorum albi, &*
*Rubri,*
*Carabe, seu Succini & Electri. Idem.*
*Rasuræ Eboris,*
*Spodij Arabum scilicet, & non Græcorum.*
*Ossis è corde Cerui,*
*Radicum Behē albi, vel huius loco rad. Buglossi,*
*Behen rubri, vel huius loco, ra. Borraginis,*
*Doronici, vel huius loco, rad. Angelicæ, vel Inulæ Campanæ,*
*Cardamomi,*
*Cinnamomi, seu Canellæ selectæ,*
*Macis,*
*Ligni aloes, vel huius loco Santali Citrini,*
*Cassiæ Ligneæ aromaticæ,*
*Croci,*
*Zedoariæ, singul. drag. dimidiam.*

*Lapi*

*Lapidum Smaragdi,*
*Hyacinthi,*
*Granatorum,*
*Serici crudi minutim incisi,*
*Florum Nenupharis,*
*Buglossi,*
*Rosarum rub. singul. scrup. vnum.*
*Caphuræ, grana septem.*
*Moschi orientalis,*
*Ambaris, vtriusque grana tria.* Technicè *fiat puluis vsui reponendus. Vel cum Sacchari albi Aqua Buglossi quantitate sufficienti soluti, fiat Electuarium in tabellas.*

PARAPHRASE.

L'Autheur de ceste excellente poudre m'est incertain, descrite neantmoins par Valerius Cordus, duquel ie l'ay transcrite. Elle a prins le nõ de son effect, pource qu'elle desliure les hommes de peste & preserue les sains d'icelle.

Le meslange n'est dissemblable à celuy qu'auons declaré au Diamarg. compos. frig. page 237.

*Confectio de Hyacintho, D. Iouberti.*

*℞. Lapidum hyacinthorum, &*
*Coralli rubri,*
*Boli Armeni,*
*Terræ sigillatæ. sing. drag. quatuor & semis.*

*Grana*

*Granorum tinctorum,*
*Radicis Dictamni, &*
*Tormentillæ,*
*Seminis Citrij mundati,*
*Croci optimi,*
*Myrrhæ,*
*Rosarum rubrarum,*
*Santalorum omnium,*
*Ossis è corde Cerui,*
*Cornu Cerui vsti,*
*Seminum Acetosæ, &*
*Portulacæ,*
*Rasuræ Eboris, singul. scrup. quatuor,*
*Lapidum Saphyrorum,*
*Smaragdi,*
*Topazij,*
*Margaritarum splendidarum,*
*Serici crudi,*
*Foliorum Auri, &*
*Argenti, sing. scrup. duos.*
*Caphuræ,*
*Moschi orientalis,*
*Ambaris, singul. grana quinque, fiat puluis Sacchari aqua Buglossi, vel Cardui benedicti soluti & cocti quantum sufficit, fiat Elect. in tabellis. Vel cum Syrupo de limonibus, fiat confectio, seu Electuarium molle vsui reponendum.*

## PARAPHRASE.

L'Autheur de ceste confection m'est incertain, de laquelle long temps auant l'aduenemẽt de M. Ioubert ont vsé & vsent les

les Medecins de Montpelier au lieu de la confection Alchermes, si le malade a flux de vêntre pour cause de la pierre d'Azur, qui y entre assez en bõne quãtité. Sa vertu n'est moindre à la precedente, de sorte que qui aura l'vne se pourra passer de l'autre. Elle a prins le nom de sa base les pierres de Hyacinthe mises au commencement. Le meslange est semblable à celuy qu'auons descrit au Diamarg. frig. comp. pag. 237.

## *Pul. contra pestem, D. Bauderoni.*

*℞. Boli Armeni veri, aqua Scab. præparati. vnc. vnam,*
*Terræ sigillatæ veræ, si fieri potest, vnc. dimidiam.*
*Rad. Tormentillæ, &*
*Angelicæ, vtriusque drag. duas.*
*Corticis Citrij mali,*
*Seminum Citrij mundati,*
*Acetosæ,*
*Portulacæ,*
*Cardui benedicti,*
*Radicum dictamni, sing. drag. vnam & semis.*
*Inulæ campanæ,*
*Buglossi,*
*Borraginis,*
*Zedoariæ*
*Tunicis, id est, Betonicæ altilis,*
*Rasuræ Eboris,*
*Ossis è corde Cerui,*

*Cinna*

*Cinnamomi,*
*Nucis Moschatæ,*
*Fol. Melissæ siccorum,*
*Lapidum Smaragdi,*
*Hyacinthi,*
*Granatorum,*
*Saphirorum,*
*Coralli rubri,*
*Margaritarum splendidarum.*
*Rosarum rubrarum, singul. drag. vnam.*
*Moschi orientalis,*
*Ambaris, vtriusque scrup. semissem, fiat puluis.*
*Ex hoc puluere, varia concinnentur præsidia pro cuiusque laborantis palato, temperie, ætate, sexu, tempore & regione. Supplebit vicem Pul. de Bolo & Bezeardici, vt carere possis.*

## PARAPHRASE.

L'Inscription de ceste poudre declare sa vertu, laquelle pourra suppleer le deffaut de la poudre Bezeardique & de Bolo, qui se prepare communement aux boutiques, pour estre methodiquement composee de medicamens choisis, & de plusieurs siecles approuuez, & par nous specialemẽt ceste annee 1586. icy à Mascon & lieux circonuoisins tãt à precaution qu'à la guarison de plusieurs malades de peste. Sa base est entierement Alexitaire, ainsi qu'on verra, examinant tous les ingrediens.

DV MESLANGE.

Faut puluerifer chafcun à part, le Bol Oriental laué plufieurs fois auec eau de Scabieufe, & feiché : la terre feelee, l'Iuoire, le Mufc, & l'Ambre. Sur vn porphyre ou marbre faut puluerifer enfemble les pierreries, & le corail, arrofees de quelques gouttes d'eau rofe (à fin que n'exhalent) tant fubtil qu'il fera poffible, à fin que par nature fe puiffent reduire de puiffance en action, & fe diftribuer par les conduits eftroicts, ainfi qu'il a efté dit à la pag. 246. Au mortier & pilon de metail faut premierement puluerifer les racines, efcorces & os de cœur de Cerf limé ou incifé fort menu: puis on y adiouftera les femences, la Noix, Muguette, la Melifle, & finalement les Rofes rouges feichees, & mondees de leurs ongles. Le tout tamifé fubtilement fera peu à peu meflé auec les poudres fufdictes, pour le tout garder dans vn pot de verre bouché d'vn double papier, & s'en feruir au befoin.

*Pul. Pleres Archonticon, id eft,*
*Implens principale, D.N. Salern.*

℞. *Cinnamomi,*
*Caryophyllorum,*
*Ligni Aloes, vel huius penuria Santali Citrini.*
*Galangæ tenuioris, ex China allatæ.*

*Spicæ*

*Spicæ Indicæ,*
*Nucis Moschatæ,*
*Zingiberis,*
*Spodij,*
*Schœnanthi,*
*Cyperi,*
*Rosarum rubrarum,*
*Violarum sing. drag. vnam & grana quindecim.*
*Folij Indi, seu Malabathri Græcorum,*
*Glycyrrhizæ,*
*Masticis,*
*Styracis calamites,*
*Sampsuchi seu Maioranæ,*
*Balsami, (cum Myrep. potius quàm Balsamita cum Salern. quoniam in viribus recolligendis est efficacius.)*
*Seminum Ocimi, &*
*Cardamomi,*
*Macropiperis, id est, Piperis longi,*
*Leucopiperis, id est, Piperis albi, huius non meminit Myrep.*
*Corticum vel foliorum Citrij mali,*
*Bac. Myrtillorum, singul. scrup. duos & grana quinque.*
*Margaritarum (has prætermisit Myrepsus)*
*Radicum Behen albi, vel harum loco Rad. Buglossi.*
*Behen rubri, vel harum loco Rad. Borraginis,*
*Coralli rubri,*
*Serici crudi, sing. scrup. vnum, grana duo & sem.*
*Moschi grana septem & semissem.*

*Caphu*

*Caphuræ grana quinque. Technicè fiat puluis. Sacchari albi quantũ sufficit, fiat Elect. solidum, vel melle cum Syrupo Rosato simplici.*

## PARAPHRASE.

CEst Electuaire a prins le nom de son effect admirable, en restaurant ou remplissant les forces des malades, perdues par la vehemence, ou longueur des maladies : pource qu'il corrige le vice qui reste aux visceres, de sorte que les malades recouurent par son vsage leur santé: ainsi sont principalement remplis. Nicolaus Salernitanus a transcrit cest Electuaire de Nic. Myrepsus du premier des Antidotes, chapitre cent quarante neufuiesme, de mot à mot, hormis qu'il y adiouste de poyure blanc & des perles plus que Myrepsus, & escrit Balsamite (qu'est nostre Mente aquatique) pour le Balsame des Grecs, lequel simplement & sans addition mis, se prend tousiours pour la principale partie du Baulme, qu'est l'Opobalsamum, lequel est plus conuenable à restaurer les forces deperdues des malades, que la Balsamite. Ceux qui n'auront du vray Baulme de Iudee, pourront prendre sans difficulté l'huyle de Gyrofles, ou de Muscade, ou la liqueur de la Myrrhe recente, qu'est le vray Stacte des anciens tiré par expression. Pour le Behen blanc &

rouge,

rouge, on prendra les racines de Buglosse & Borraches : ceux qui craindront le Canfre pour son ingratitude, pourront prendre autant pesant de fueilles de Melisse, ou semence de Chardon benit, pour estre conuenables à ce que dessus.

## Dv meslange.

Le Sericum ne se doit brusler comme Salernitanus requiert : parce qu'il perd sa vertu cordialle & acquiert vn empyreume nuisible aux visceres : ains se doit inciser fort menu & pulueriser auec les perles & corail, comme il a esté dict en la poudre de Xylaloes & de Diamar. frig. A part faut piler le Spode, le Styrax, le Mastic, Musc & Canfre : Au mortier de bronze, faut premierement pulueriser le bois d'Aloes, les racines & escorces de Citron, vn peu aprez la Canelle, Gyrofles, Gingembre, & Schœnanthe, le Folium, le Basilic, Cardamome, Poyure & Myrtylles: finalement la Muguette, Roses & Violes. Les poudres curieusement puluerisees & tamisees, peu à peu seront meslees auec le Baulme on son succedanee, pour le tout garder au besoin dans son pot.

## *Pul. Diatriasantali, D.N. Salernitæ*

*℞. Trium Santalorum,*
*Rosarum rubrarum,*

*Zuccare*

*Zuccare vel Zaccariæ, id eſt, ſem. Pſyllij. ( Sic legendum cenſeo potius, quàm Saccare vel Cuccare, ideſt, Cicuta ) ſingul.* Solidos duos, *ſeu ſcrup. octo.*

*Rhabarbari, vel potius Rhapontici veri,*

*Spodij,*

*Succi Glycyrrhizæ,*

*Seminis Portulacæ, ſing. Solidum vnum & ſemiſſem ſeu drag. duas.*

*Amylli,*

*Gummi Arabici &*

*Tragacanthi,*

*Seminum 4. frig. maiorum mundatorum, & Intybi, i. Seriolæ ſingul. ſolidum vnum, ſeu ſcrupul. 4.*

*Caphuræ, ſcrup. vnum & ſemiſ. ex arte fiat pul. Nonnulli quadruplicant pondus Roſarum, quod non probo.*

## PARAPHRASE.

SAlernitanus a tranſcrit ceſte deſcription de N. Myr. de mot à mot du premier des Antid. chap. 213. hormis qu'à la fin Myr. y met demy once de Violez, & Saler. apres les Santaux, le Pſyllium froid au 2. degré & temperé en ſiccité, & humidité. *Gal. in fin. lib.* 8. *Simp.* & non ſon eſcorce froide au 3. & ſa moëlle chaude au 4. degré, comme ont voulu Auic. & Meſ. & ceux qui les ont ſuiuis. Ie ne ſuis d'auis que l'Apothicaire prenne la graine de Cigue, pour eſtre vne plante veneneuſe par le

le teſmoignage de toute l'antiquité & experience maiſtreſſe des arts : ains le Pſyllium, ou les Violes, ſuyuant l'opinion de Myrepſus autheur Grec, auſſi de ne quadrupler les Roſes : ains ſe contenter de ce qui y eſt:pour eſtre ſuffiſantes, auec le Spode, Rhapontic, & les Santaux, par leur adſtriction, corroborer le ventricule, foye, & autres viſceres, & reprimer leur chaleur immoderee. La baſe ſont les 3. Santaux, dont ceſte poudre a prins ſon appellatiõ, la ſiccité & aſpreté deſquels eſt moderee par la viſcoſité du Pſyllium, Gommes, & ſuc de Regliſſe : les ſemences & Canfre par leur tenuité de parties conduiſent par la voye de l'vrine, la bile & ſeroſitez qui eſchauffent les viſceres. Au lieu du Rheubarbe, ie ſerois d'aduis qu'õ print le Rhapontic, pource qu'il corrobore par ſon adſtriction les viſceres, & ne purge comme le Rheubarbe, attendu que pour le iourd'huy facilement on en peut recouurer du vray :ioinct que Myrep, Salern.& pluſieurs autres, qui les ont ſuyuis, ont eſtimé le Rheubarbe des Arabes & le Rhapontic de Dioſco. & Gal. eſtre meſme plãtes, ce qui eſt du tout faux. I'aymerois beaucoup mieux qu'on print la reſidence du Rheubarbe exprimé, apres auoir infuſé ( s'il n'y a moyen recouurer du vray Rhapontic) qui ne purge point : lequel icy mis en petite quantité, ne peut purger,ains agiter les humeurs

meurs

meurs ou ſe cõuertir en leur nature, & par conſequent prolonger les maladies.

*Solidum*, ou *Exagium*, eſt le nom d'vn poids ancienement vſité, qui contient: la ſixieſme partie d'vne once, que ſont 4. ſcrupules, & non vne dragme & demie, qui ne-voudra (auec Salernit. Saladin, Prepoſitus, & quelques autres qui les ont voulu ſuyure.) mettre neuf dragmes en l'once, pour huict.

DV MESLANGE.

Chaſcun à part faut pulueriſer le Rhapontic, ou reſidence du Rheubarbe exprimé, le Spode, ſuc de Regliſſe, l'Amydon, & Canfre: enſemble les Gommes Arabique & Tragacanth: en vn mortier de bronze & pilon chauds, auant que les peſer, pource qu'en les triturant vne portion s'exhale, de ſorte qu'en fin le poids requis ne ſe trouue. Les 4. ſemences froides mondees de leur eſcorce ſeront hachees ſur vn papier blanc auec vn tranchet ou couteau de Cordonnier, puis au mortier les reſſubtilerez auec les Gommes, & poudres ſuſdites, pour puis aprez les meſler auec les ſuyuantes. Faut premierement inciſer & concaſſer les Santaux, & les arrouſer d'eau Roſe, les pulueriſer & tamiſer ſubtilement, & puis on y peut adiouſter le Rhapontic, le Pſyllium & Scariole, finalement les Roſes, aprez le tout ſera meſlé, & gardé au beſoin.

## Dialacca magna, D.M.

℞. Laccæ præparatæ, vt dicetur:
Rhabarbari vel potius Rhapontici veri, (quia potentius iecur, & reliqua viſcera firmat, quàm Rhabarb. ipſum.) vtriuſque drag. duas.
Spicæ Nardi,
Maſtiches,
Schœnanthi, (ſume florem & non paleam.)
Coſti candidi,
Myrrhæ electæ,
Croci optimi,
Cinnamomi, vel Canellæ Selectæ,
Caſſiæ ligneæ aromaticæ & non purgatricis,
Bdellij,
Seminum Aniſi,
Apij,
Ameos,
Fœniculi,
Succorum Abſinthij, &
Eupatorij Meſ. vel Græcorum,
Sabinæ,
Aſari,
Ariſtolochiæ retondæ,
Gentianæ,
Hyſſopi ſiccæ,
Amygdalarum amararum,
Rad. Rubiæ tinctorum, ſingul. drag. vnam & ſemiſſem.
Piperis nigri,
Zingiberis, vtriuſque drag. vnam. fiat pul. vſui reponen

*reponendus. Vel Myrrham & Bdellium vino infunde: cætera tere, & omnia Melle despumato excipe, & vsui repone.*

## PARAPHRASE.

C'Est Electuaire est par Mesue descrit en la 2. partie de la premiere distinct. qui luy a imposé le nom de sa base, la Gomme lacce mise au commencement, la quelle par lotion acquiert vne tenuité & apertion plus grande. Sa vertu incisiue, attenuatiue & detersiue des matieres crasses & visqueuses, est conduite aux poulmons par l'Hyssop, & Amandres ameres: au foye par les sucs d'Absinthe & d'Eupatoire de Mesue (qu'est selon Mattheole l'Ageratum de Dioscor.) le Rhapontic pour le Rheubarbe, (pour les raisons cy deuant declarées) & Nar Indique: à la matrice, par la Sabine, Aristoloche, & Gentiane: à la ratte, reins, & vessie, par l'Asarum & Rubia tinctorum & semences d'Ache, d'Anis, Ameos, Fenoil, & Costus: Le Mastic, Poyure, Gingembre, Saffran: La Canelle, & Casse Aromatique (qui different seulement de la nature & bonté du lieu où ils croissent: comme auons declaré en la poudre Diacinnamomum, page 187.) y sont mis tant pour consumer les vents, & augmenter la vertu incisiue de la base, que pour fortifier le ventricule premier receuant: la

Myrrhe & Bdellium y sont mis pour remollir la dureté des visceres : le miel pour deterger, & le tout conseruer.

*Laccæ præparatio.*

℞. *Aristolochiæ longæ, &*
*Schœnanthi, vtriusque vnc semissem. Coque in aqua lib. vna, ad quartæ partis consumptionem.*
*Colaturæ insperge, Laccæ integræ, vnc. quatuor, quæ lento igni coquatur, donec aqua sit coloris sanguinei, aut quicquid in Lacca boni fuerit, sit dissolutum: tunc per pannum lineũ, aut Philtrum cola: & remanẽtes sordes reÿce : Excolatum verò aquam rubram, lentis prunis ad mellis crassitudinem coquito, & tepidam massam in Trochiscos formato, & vsui reponito.*

PARAPHRASE.

*Gomme Lacque qu'est, & du lieu où elle croist.*

LA Lacce n'est le Cancamũ des Grecs, laquelle est artificielle ou naturelle, d'celle plus souuent se seruent les Peintres que les Medecins, d'ont n'entendons icy parler. La naturelle n'est autre chose que la larme, ou gomme de certins grands arbres, comme Noyers, qui croissent en grãde quãtité en Pegu, & Mertaban, ( qui sont prouinces des Indes Orientales, ) de fueilles quasi semblables au Prunier : là les formies

mies de ce pays, d'vne induſtrie naturelle, & artifice admirable l'elaborét, & ſuccãt l'humeur des branches les plus ieunes & tẽdres ( comme en ce pays les abeilles le miel des fleurs qu'elles verſent dãs leurs ruches pour s'en ſeruir en leur neceſſité ) de ſorte que la gõme demeure congelée auſdites branches, & ſouuent y trouue-on des aiſles de fourmies. La meilleure eſt celle qui eſt la plus nette, laquelle maſchée, taint la ſaliue en rouge, & eſt appellé des habitãs du lieu *Trec* & des Arabes, Perſes, & Turcs, *Lot Somutri*, pour *Samatra*, auiourd'hui nõmée *Taprona*, nõ que *Samatra* ſoit Prouince du Pegu, où croiſt la Lacce, ou proche de là, mais pource que des Indes Oriẽtales là s'en apporte fort grãde quantité, comme au principal port des Indes, où les Arabes, Perſes, & Turcs arriuent de toutes parts, pour y acheter les drogues & autres marchandiſes qui en vienẽt, qui eſt l'ocaſion qu'ils appellent *Lot Somutri*, de là ſe tranſporte en diuers autres lieux d'Arabie, & en Alep ville de Syrie : de là en Conſtantinopole, Alexandrie, Veniſe, Marſeille, Lyon, & ailleurs.

DV MESLANGE.

Au premier rang de trituration il faut mettre les racines : au ſecond toutes les ſemences, eſcorces, & Schœnanthe fort menu inciſé, principalement ſi c'eſt la paille qui endure longue trituration : que ſi c'eſt la fleur, ne la faut inciſer. Icy Meſue de-

mande deux fois & en mesme ordre du Schœnanthe, il suffit d'vne : finalement les Amandres ameres & herbes. Si l'Apothicaire veut garder la poudre, la Myrrhe, & Bdellium menu incisez auec les autres secs facilement se pulueriseront. A part faut puluerisser le Mastic & Saffran.

S'il est question en composer vn Electuaire mol, faut infuser la Myrrhe & Bdellium, comme dit Mesue, en vin sur les cendres chaudes, puis les cuire en consistãce de miel, qu'on adioustera au quadruple du tout de miel blanc auparauant escumé & cuit: aprez on y meslera les poudres, pour le tout garder au besoin. Si les sucs d'Absinthe & d'Eupatoire sont secs auec les autres aysément se pulueriseront: s'ils sont recens, on les adioustera au miel encore chaud, auparauant la Myrrhe, Bdelliũ & poudres. Pour chascune liure de miel escumé, faut trois onces de poudre.

## *Diacurcuma seu Diacroca.*

*℞. Croci optimi,*
*Asari,*
*Seminum Petroselini,*
*Dauci Cretici,*
*Anisi,*
*Apij, sing. unc. dimidiam.*
*Rauedsceni, i. Rhabarb. vel potius Rhapontici,*
*Meu Athamantici,*

*Spica*

*Spicæ Indicæ, singul. drag. sex.*
*Scordij,*
*Scolopendrij,*
*Succi Glycyrrhizæ, singul. drag. duas & sem.*
*Costi,*
*Myrrhæ,*
*Cassiæ ligneæ aromaticæ,*
*Schœnanthi,*
*Carpobalsami, vel sem. Lentisci, vel Terebinthi arboris.*
*Rad. Erithrodani, seu Rubiæ tinctorum.*
*Succorum Absinthij p. maioris, vel rustici, & vulgaris, &*
*Eupatorij Mes. vel Agrimoniæ nostratis,*
*Olei Balsami, vel Caryoph. vel Nucis Mosch singul. drag. 2.*
*Calami aromatici veri, vel officinarum.*
*Cinnamomi vtriusque drag. vnam & semiss.*
*Gummi Tragacanthi, drag. vnam. fiat puluis per se reponendus : vel Melle despumato excipiendus.*

## PARAPHRASE.

Mesue descrit cest Electuaire au lieu preallegué : son inscription est vn nom Arabe, signifiant diuerse chose : car Serapion au cha. 306. du liure des Simples dit, Curcuma signifier la Chelidoine. Or ie ne vois point que Mes. l'aye ainsi entendu, veu qu'en toute ceste composition n'y entre aucunement de Chelidoine. Le mes-

me Serap. & Auic. en leurs Synony. disent, Curcuma signifier la racine d'ont les tainčturiers se seruent, que les Grecs ont appellé *Erythrodanon*, mise par Mesue au 3. rang, & par nous au 4. qui seroit plus vray semblable que la premiere opinion. Aucuns estiment que Curcuma soit ce que nous appellons vulgairement Terre Merite. D'autres estiment que ce vocale *Curcuma*, soit depraué de *Diacrocon*, c'est à dire composition de Saffran, mis au commencement & en grande quantité, tenant lieu de base, laquelle appellation iusqu'icy a esté retenue. De moy i'estime que ce nom soit general, & par les Arabes prins pour toute chose, qui peut teindre en iaune: comme Chelidoine. Rubia maior, Terre Merite, Saffran, &c. Ce qui a donné occasion aux Interpretes, d'interpreter diuersement ce nom. L'adstriction legere du Saffran est augmentée & conduite au foye par les sucs le Rhapontic, Shœnanthe, & Nard Indique. La Canne Odorante, la Myrrhe, Scordium, Carpobal, & Opobalsame (ou leurs succedanées) conduisent sa vertu à la matrice: le Meon Athamatin, le Costus, Asarum, Rubia tinctorum semences & le Ceterach, à la ratte, reins & vessie: la Canelle & Casse Aromatique, y sont mis pour le ventricule, & pour resister à la pourriture des humeurs: le suc de reglisse & Gomme Tragacanth y sont mis pour corriger la chaleur

leur & ſiccité des precedens, le miel pour deterger les matieres craſſes, & viſqueuſes retenues aux viſceres, & le tout conſeruer.

DV MESLANGE.

L'ordre en trituration doit eſtre obſerué, ainſi qu'il a eſté dict au Dialacca. La poudre paracheuée, faut que l'Apothicaire conſidere s'il la veut garder long temps, ou non: ou s'il en veut faire vn Electuaire ſolide ou mol en forme d'Opiate. S'il veut garder la poudre long temps, il n'y doit meſler le ſuccedanée de l'huile de Baulme, ſinon lors qu'il en voudra vſer, autrement toute la poudre ſeroit rancie, ingrate, & moindre en peu de temps. Que s'il auoit du vray Baulme de Iudée, il le pourroit meſler, pource qu'il ne rãcit point. S'il en veut vſer preſentement, ou compoſer Electuaire mol, il doit meſler ledit ſuccedanée de Baulme peu à peu, auec la poudre au mortier, ou bien le diſſouldre auec le miel eſcumé & cuit, la baſſine oſtée de deſſus le feu, auec vn pilon de bois, puis il pourra y adiouſter peu à peu les poudres, en remuãt touſiours: à fin qu'il n'y aye grumeaux. Eſtant refroidy, le tout ſera gardé dans ſon pot bien couuert, pour s'en ſeruir au beſoin: ainſi ſe garde lõg temps. La doſe de la poudre en Electuaire mol, eſt 3. onc, pour chaſcune liure de miel eſcumé & cuit. En.

electuaire solide, il suffit de six dragmes, ou demy once pour chascune liure de sucre pour les plus delicats à cause de son amertume : ainsi qu'il a esté dit à la pa. 174.

## *Pul. Elect. Iustini, D. N. Salernitæ.*

*℞. Cinnamomi, seu Canellæ selectæ,*
*Cassiæ ligneæ aromaticæ,*
*Folij Indi, seu Malabathri Græcorum,*
*Hyssopi siccæ,*
*Pulegij,*
*Arthemisiæ,*
*Radicum Costi,*
*Nardi Indicæ,*
*Aristolochiæ longæ & Rotundæ,*
*Helenij, id est, Inulæ Campanæ,*
*Pentaphylli, id est, quinque folij,*
*Piperis albi,*
*Erui, seu Orobi veri,*
*Seminum Petroselini.*
*Olusatri seu hipposelini,*
*Leuistici seu Ligustici & Libystici, idem Vrticæ,*
*Milij solis seu Lithospermi Græcorum.*
*Saxifragiæ,*
*Asparagi,*
*Sileris montani,*
*Apij seu Eleoselini Græcorum.*
*Anethi,*

*Rutæ*

*Rutæ,*
*Citrij mali,*
*Fœniculi,*
*Anisi,*
*Baccarum Iuniperi, &*
*Lauri, singul. drag. vnam & semissem.*
*Fiat pul. quãtitate sufficienti, Mellis despumati excipiendus. Vel sine melle vsui reponatur.*

## PARAPHRASE.

SAlernitanus dit, Iustin l'Empereur des Romains auoir esté l'inuenteur de cest Electuaire, luy imposant son nom, comme composition digne de luy & d'Empereur, pour sa grande vertu. La base est entieremẽt diuretique, & brisepierre, hormis quelques vns qui y sont mis pour corroborer les visceres, & rendre leur action meilleure.

## DV MESLANGE.

Au premier rang de trituration faut mettre les racines : au second les semences, Canelle & Casse: au dernier les herbes seiches : le tout subtilement puluerisé & tamisé sera gardé en son pot de verre bien bouché, pour auec sucre fondu en eau de Saxifrage, en faire Electuaire solide : ou auec miel blanc escumé & cuit, vn Electuaire mol, ou autre genre de remede tel qu'il sera aduise.

## Pul. Elect. Lithontripticon, D. N. Salern.

℞. Nardi Indicæ,
Zingiberis,
Xylobalsami, vel surcilorum Lentisci vel Terebinthi,
Acori veri vulgò calami arom. officinis nuncupati,
Cinnamomi,
Peucedani,
Meu Athamantici,
Trium piperorum,
Saxifragiæ, singul. drag. duas, & semissem,
Opobalsami, vel. O. Caryophill. vel Nucis Moscathæ,
Caryophillorum,
Costi,
Rhapontici, vel Rhabarb. (quia arenulas comminuit, tenuissimè pulverati.)
Glycyrrhizæ,
Cyperi,
Gummi Tragacanthi,
Seminum Olusatri, seu Hipposelini vulgò Alexandri,
Apij,
Armeos, (cum N. Prap. & non cum Salern.)
Asparagi,
Ocimi, id est, Basiliconis,
Vrticæ,

Citrij

*Citrij mali,*
*Chamædryos, ſingul. drag. vnam & grana quindecim.*
*Folij Indici, ſeu Malabathri Græcorum,*
*Croci,*
*Schœnanthi,*
*Caſſiæ ligneæ aromaticæ,*
*Bdellij,*
*Maſtiches,*
*Ireos,*
*Amomi,* } *Hæc tria addit Præp. & non Saler.*
*Leuiſtici,*
*Milij ſolis ſeu Lithoſpermi Græcorum,*
*Petroſelini Macedonici vel noſtratis,*
*Sileris montani,*
*Sinoni ſeu Apij montani, ſeu Petroſelini agreſtis, vel Oreoſelini Dioſc.*
*Cardamomi,*
*Anethi,*
*Euphorbij,*
*Lapidis Lyncis,*
*Oleorum Nardini &*
*Moſchelini, ſingul. ſcrup. vnum & grana 4.*
*Sacch. vel Mellis deſp. q. ſ. fiat Electuarium.*

PARAPHRASE.

L'Autheur de ceſte poudre tant excellẽte, nous eſt incertain. deſcrite neantmoins par Saler. en ſon Antidot. à laquelle Nic. Prepoſitus y a adiouſté les ſemences

 d'Ameos,

d'Ameos, Amomum, & Ligusticum, vulgairement dict Leuisticum, & la racine d'Ireos. Son appellatiõ declare assez sa vertu: car *Lithrontripticon* signifie Brise-pierre, pource qu'elle comminue le gros sable & calcul retenu aux reins & vessie. Sa base n'est vn medicament seul, ains plusieurs ensemble, Aucuns d'iceux y sont mis pour corriger leur aspreté & siccité, comme les huiles, le Bdellium, Reglisse, Gomme Tragacanth: les autres, pour fortifier le ventricule, comme le Mastic, la Canelle, Casse Arom. Gingẽbre, Saffran & Gyrofles: d'autres le foye, comme le Nard Ind. Rhapont. Folium & Schœnanthe: d'autres la ratte & matrice, comme le Camædrys, Iris, Meon, Cypere, Xylobalsame, Opobalsame, &c. Son vsage sera apres les purgations vniuerselles, & le matin seulement, plus ou moins, selon les aage & sexe, saisons & regions.

## Dv meslange.

Au commencement de trituratiõ y faut mettre le bois d'Aloes ou Santal Citrin ou les reiettons de Lentisc ou de Terebinthe selon Pena pour le Xylobalsame & les racines: au milieu les semences, Canelle, Casse, Gyrofles, Gingembre, Schœnanthe & Camędrys: puis on y adioustera les huyles & le succedanée de Baulme, qui empes-

che

cheront leur exhalation & qu'ils n'adherent aut mortier.

Apart faut piler le Saffran, Maſtic, Lap. Lyncis & le Bdellium, auec vne partie de la ſemence de Citron, à fin qu'il n'adhere au mortier, & l'Euphorbe, auec le reſte de ladicte ſemence de Citron, afin que n'exhale & offence celuy qui le pulueriſe : la Gomme Tragacanth au motier & pilon chauds, auant qu'en peſer ce qu'il en faut. Le tout ſubtilement pulueriſé ſera meſlé enſemble, & gardé pour s'en ſeruir au beſoin. Qui voudra compoſer Electuaire ſolide, prendra vne once de la poudre pour chaſcune liure de ſucre : ſi vn mol & en forme d'Opiate, faut prendre le triple ou quadruple de ſucre pour les plus delicats, ou autant de miel blanc eſcumé & cuit pour les autres moindres. En ceſte forme ſe conſerue plus long temps qu'autrement : car la poudre en peu de temps (à cauſe des huiles) ſe rancit, & en forme ſolide, l'air facilement reſoult la vertu, qui ne ſera ainſi qu'auons dict en la poudre Iuſtine, pag. 274.

***

SEC

# SECTION V.

## Des Opiates.

### *De Opiatis in genere.*

OPiate, eſt vn genre d'Antidote ou Electuaire mol, ainſi nõmé pour cauſe de *l'Opium*, qui y entre, ou autre medicament narcotic ou ſtupefactic, qui ſupplee ſon defaut. Les anciens & modernes en vſent, ou pour concilier le ſomne, ou appaiſer quelque grande douleur, que les Anodins n'ont peu faire, ou incraſſer & ſiſter quelque inſigne fluxion, qui du cerueau tombe en la poictrine, poulmons, & (cauſe toux & eroſion en iceux) ventricule, &c. ou pour arreſter quelque hemorrhagie.

Iaçoit que leur vſage ne ſoit dangereux s'ils ne ſont prins en quãtité, cõme teſmoigne Gal. au liu. 3. des Simples, chap. 18. & 19. ſi eſt ce qu'on n'en doit vſer auant ſix mois qu'ils auront eſté compoſez, durãt leſquels ſe fermentent, & ſe maintiennent pour la plus part iuſques a ſix ans: apres, ſont de peu, ou nulle vertu, pource que leur vertu narcotique eſt eſuanouye: autheur Aui. fen. 4. primi chap. 30. d'autres ſe maintiẽnent plus long temps en leur force: comme l'aurée Alexandrine, Theriaque, Mithridat, à cauſe de la grande quantite d'opium quelles reçoiuent, Pour concilier le ſomne,

nous

nous en vsons l'aprez souper, enuirõ l'heure que le malade en santé se souloit coucher : pour les grandes douleurs & sister l'hemorragie, le matin, le ventricule vuide d'alimens : & 4. heures auant souper, & aprez souper, pour incrasser les fluxions.

## De Opiatis in specie.

### *Diacodium simplex & comp. D. Galeni.*

*℞. Capita decem Papaueris magnitudine mediocri, & humidorum ac siccorũ media, in aqua sextario vno vel quantitate sufficienti: macera horas 24. (si humidiora,) vel biduo (si sicciora.) super cineres calidos. Coquantur dum flaccida fuerint, ad succi extractionem. Expresso liquori dissolue medium pondus Sapa & Saccari & non mellis : quia acrius & calidius quàm par sit, & coque ad iustam crassitiem, vt seruari possit. Si compositum desideras, ex Mes. praescripto vnicuique lib. Diacodij simp. puluis sequens iniiciatur.*

*℞. Acacia vera, vel nostratis,*
*Hypocistidos,*
*Myrrha,*
*Croci optimi,*
*Balaustij, sing. drag. vnam.*
*Trochiscorum Ramich, vnc. dimidiam.*
*Fiat puluis vtendi tempore miscendus.*

PARA

## PARAPHRASE.

IAçoit qu'icy n'entre Opium si est-ce que les testes de Pauot, d'ont il se fait, suppleent son deffaut, & merite d'estre mis (par consequent,) au rang des Opiates & non ailleurs. L'autheur est Gal. au liu.7.des Medic.locaux. chap.2.duquel l'auons transcrit, Au lieu du Miel (pource qu'il est chaud & acre) auec Mes. sommes d'aduis y mettre du sucre, & Penides, semblable poids que de vin cuit. La base sont les testes de Pauot, appellées des Grecs Κωδύας, d'ont il a prins le nom. La poudre ne s'y doit mettre sinon au temps qu'il sera besoin de plus grande adstriction : le vin cuit, ou Penides, & sucre y sont mis pour corriger la siccité & aspreté tant de la base que poudres, deterger & rendre leur action meilleure, & conseruer leur vertu.

## PARAPHRASE.

Prenez des testes de Pauot blanc & noir de moyenne grosseur, qui ne soyent humides ny seiches, ains qui participent des deux : car les seiches ont peu de suc, les humides en ont trop & iceluy crud, aqueux & debile: ainsi choisies, les faut infuser plus ou moins selon qu'elles participeront plus ou moins d'humidité & siccité, en quantité suffisante d'eau de pluye, ou de

son

fontaine ſur les cendres chaudes : puis les cuire peu, ſi elles ſont recentes & molles: pource (dit Galien) que leur vertu refrigerante icy requiſe ſe perd par la cuitte : au contraire, ſi elles ſont plus ſeiches, les faut cuire vn peu plus, qu'elles ſoyent fleſtries & molles, ſuyuant l'opinion d'Oribaſe liu. 5. chap. 18. de ſes Collectanées, & que par forte expreſſion on en puiſſe tirer le ſuc, & non les cuire iuſqu'à la conſomption de la moitié ou de deux tiers de l'eau, comme aucuns ſont d'aduis. Sur douze onces de ſuc on mettra trois onces de vin cuit, ou autant de Penides & ſucre, qui ſera la moitié de douze, qu'on fera cuire à petit feu, clair & non fumeux, d'vne conſiſtance d'vn Looch, qui tienne le milieu entre Syrop & Opiate, qu'on gardera pour s'en ſeruir à la neceſſité.

*Sextarius*, eſt le nom d'vne meſure anciene, qui ſignifie la ſixieſme partie d'vne autre plus grande, nômée *Congius*, & *Chus*, qui peſoit en Athenes neuf liures, & à Rome dix, d'eau ou de vin, de moyenne ſubſtance. L'huyle eſt plus leger que l'eau ou le vin d'vne neufieſme partie : le miel de la moitié plus peſant. *Exemple*. Si le Sextier peſe 20. onces d'eau ou de vin, il peſera dixhuict onces d'huyle, & de miel vingt-ſept onces. Au traicté des poids & meſures nous en parlerons plus amplement aydant Dieu, au profit des moins verſez.

*Requies,*

## *Requies, D. N. Myrepsi.*

℞. *Rosarum rubrarum,*
*Violarum, vtriusque drag. tres (hoc pondus Myrep. prætermisit, addit Salernitanus.)*
*Opij, vel Meconij,*
*Hyoscyami seminis,*
*Seminis Papaueris albi, &*
*Intybi, seu Seriolæ satiuæ,*
*Lactucæ,*
*Portulacæ,*
*Psyllij,*
*Corticis rad. Mandragoræ,*
*Nucis Moschatæ,*
*Cinnamomi.*
*Zingiberis, singul. drag. vnam & dimidiam. (huius non meminit Salernitanus.)*
*Sacch. crystallini seu Candi, drag. vnā. (Salern. vt aliorum habet drag. vnam & sem.)*
*Trium Santal. (cum Salern. Nam Citrini non meminit Myrep.)*
*Spodij,*
*Tragacanthi, singul. scrup. duos & grana v.*
*Technicè fiat puluis, vsui reponendus, vel cum Iulepo Rosato paretur Opiata vsui. Mel quoniam calidius & acrius est, minus conuenit, ob id reijciendum censerem.*

### PARAPHRASE.

NIc. Myrepsus Alexandrin au premier des Antidotes chap. 205. descrit ceste

Opia

Opiate, laquelle a prins le nom de son effect, pource qu'en prouoquant le somne, elle donne repos & force aux malades affoiblis, par la dissipation des esprits & consomption de l'humidité radicale, qui se fait par la chaleur desmesurée des fieures continues, qui desseiche les meninges du cerueau & tout le corps. La base sont les Roses, & Violes mises au commencement: leur vertu refrigerante est augmentée par l'Opium, Iusquiame, Mandragore, & Pauot: La Muscade, Canelle, & Gingembre corrigent la nuisance des narcotics par leur chaleur, & les font penetrer par leur tenuité des parties: & fortifient le ventricule, cõme celuy qui en reçoit le premier fruict: Les Santaux & Spondion y sont mis pour la defense du foye, source des veines & sang, où gist la matiere febrile: les semences d'Endiue, de Laictues & de Pourpier, pour conduire la bile & serositez par la voye de l'vrine: Le Sucre Candit, & Gomme Tragacanth y sont mis auec le *Semen Psyllij*, oour deterger la matiere crasse, lenir & corriger l'aspreté & siccité de toute la cõposition: le Syrop Rosat faict auec le sucre & eau Rose (en tant qu'il refrigere,) est plus cõuenable aux delires & fieures continues que le miel, (qui est chaud,) qui y est mis pour deterget, le tout conseruer, & rendre l'action meilleure.

## Dv Meslange.

Premierement il faut curieusement concasser les Santaux auec quelques gouttes d'eau Rose: puis on y mettra l'escorce de Mandragore, Canelle, Noix Muscade, Gingembre: vn peu apres on y mettra l'Opium, (ou en son deffaut le Meconium, qu'on vend pour le iourd'huy pour l'Opiũ vray:) & toutes les semences: finalement les Roses, & Violes. A part faut puluerifer le sucre, le Spode & le Tragacanth, puis ceux cy auec les autres seront meslez ensemble au mortier. La poudre sera gardee à part dans son pot: ou auec le triple de Iulep Rosat (cuit à perfection de Syrop) meslé, & gardé au besoin.

### *Antidotum Asyncritum, D. Actuarij.*

*℞. Opij, drag. sex.*
*Myrrhæ, drag. quinque & scrup. duos.*
*Piperis Nigri,*
*Sem. Petroselini, vtriusque drag. quinque.*
*Apij &*
*Sinapeos, vtriusque drag. quatuor.*
*Iunci odorati seu Schœnanthi, drag. tres.*
*Amomi, aut succedanei eius, Cubebarum,*
*Styracis calamites, vtriusque drag. duas.*
*Magmatis hedychroi, drag. vnam & scru. duos.*
*Cassiæ ligneæ Aromaticæ,*
*Piperis albi,*

Semi

*Seminis Siseleos, sing. scrup. quatuor.*
*Fiat pul. cum omnium triplo Mellis despumati excipiendus & vsui asseruandus. Opium Sapa dulci macerandum donec liquescat: Styracem Melle diductum vsurpa, & reliqua lauigata insperge in Opiata crassitudinem.*

## PARAPHRASE.

CEst Antidore ou Opiate, est descrit par Actuarius au liu. cinquiesme cha. 6. de sa Methode Curatiue, lequel a prins le nom de son effect nõpareil: pource qu'il ne cede en vertu aux autres. La base est l'Opiũ mis au commencement: sa nuisance est corrigée par la Myrrhe, & Poyure, & Casse Aromatique, lesquels en outre fortifient le ventricule, incisent les matieres crasses, & luy seruẽt de vehicule : le Schœnanthe par son adstriction corrobore le foye : les semences conduisent la vertu de la base aux reins & vessie, & consument les vents: cõme l'Amome, l'Hedychroon, & le Styrax, à la matrice, & detergẽt les mucositez qui y sont, auec l'ayde du vin cuit, & miel qu'ils reçoyuẽt, & qui donnent corps à la compositiõ rendent son action meilleure & conseruent les especes.

## DV MESLANGE.

Premierement faut infuser l'Opium en du vin cuit, sur les cendres chaudes, coupé

en petits morceaux, à fin qu'il soit plustost fondu: aprez faut puluériser les semences, Poyure, Schœnanthe, & Canelle dans vn mortier de bronse & tamiser. A part faut piler la Myrrhe, les Trochis, & le Styrax. Cela faict on prendra le triple du tout de miel blanc escumé & cuit: auquel estant encore chaud on dissoudra le Styrax: aprez on y mettra l'Opium fondu au vin cuit, la bassine ostée de dessus le feu: puis on y adioustera peu à peu les poudres, pour le tout estant refroidy, garder au besoin.

## *Philonium magnum. seu Roma. D. N. Salern.*

*℞. Piperis albi,*
*Hyosciami albi, vtriusque drag. quinque.*
*Opij, drag. duas & dimidiam.*
*Cassiæ ligneæ & aromaticæ,*
*Cinnamomi, vtriusque drag. vnam & semis.*
*Seminis Apij,*
*Euphorbij,*
*Costi, singul drag. vnam. (si huius loco, tantundem Myrrhæ vel Castorij sumpseris, Basis erit emendatior.)*
*Sem. Petroselini,*
*Fœniculi, &*
*Dauci Cretici, singul. scrup. duos & grana quinque.*
*Nardi Indicæ.*
*Pyretris,*

Zedoa

*Zedoariæ, singul. grana quindecim.*
*Croci, scrup. dimidium.*
*Mellis optimi despumati, omnium triplex pondus: ex arte paretur Opiata vsui asseruanda.*

## PARAPHRASE.

CEste Opiate a prins le nom de son inuẽteur, nommé Philon, excellẽt Medecin & Philosophe Grec natif de Tharse, pays de sainct Paul l'Apostre, lequel practiquoit à Rome, lors qu'il le composa en vers Elegiaques. ( Gal. au liure néufiesme des Medicaments locaux, chap. 4. Du despuis les Medecins y ont adiousté, & l'ont surnommé Grand, pour mettre difference des autres de semblable nom moindres en vertu : aussi *Romanum*, pource qu'il a esté premierement vsité par l'autheur mesme, & des autres Medecins à Rome. La base est l'Opium : sa vertu narcotique est augmentée par le Iusquiame: leur nuisance est corrigée par l'Euphorbe, Saffran, & Castor pour le Costus. Les autres medicaments chauds y sont mis pour leur tenuité de parties inciser, & attenuer les matieres crasses & visqueuses, cosumer les vẽts, & faire penetrer la vertu narcotique de la base plus profondement, & corroborer tous les visceres : le miel pour deterger, rendre l'action meilleure, & leur vertu conseruer.

## Dv meslange.

A part faut puluerifer le Saffran, & Euphorbe : le refte enfemble facilement fe puluerifera & tamifera : puis feront meflees auec les autres. Cela fait on prendra du miel blanc efcumé & cuit, le triple de la poudre, laquelle (la baffine oftée de deffus le feu, & le miel encores chaud) fera meflée peu à peu, & le tout gardé au befoin. On ne doit vfer de ceft Opiate de fix mois apres, pour la quantité de Iufquiame & Opium qui y entrent. Dix ans apres leur froideur eft furmontée par les autres medicaments chauds, & par confequent eft de peu ou de nulle valeur. La dofe pour les robuftes, eft la groffeur d'vne Auellane: pour les debiles, d'vne febue : pour les enfans, d'vn pois ciche, auec vne docoction conuenable. *Gal. 12. Method:.*

## *Philonium Perficum, D. M.*

*℞. Piperis albi (lege,) & non Papaueris albi,*
*Hyofcyami, vtriufque drag. viginti.*
*Opij,*
*Terræ figillatæ, vtriufque drag. decem.*
*Sedenegi, id eft, Lapidis hæmatitis,*
*Croci, vtriufque drag. quinque.*
*Caftorij,*
*Spicæ Indicæ,*
*Euphorbij,*

*Pyretri,*

*Pyretri,*
*Margaritarum integrarum,*
*Karabe, seu Succini,*
*Zedoariæ,*
*Doronici, vel tantundem Inulæ Camp.*
*Troch. Ramich singul. drag. vnam.*
*Caphuræ scrup. vnum.*
*Mellis Rosati omniũ triplex pondus fiat Opiata.*
*Dosis erit à ʒ. ß. ad ʒ I. cum succo Arnoglissi, aut aqua Rosarum cum pauco vini puri.*

## PARAPHRASE.

CEst Opiate ne se trouue en l'Antidotaire de Mesue, ains à la fin du chap. du flux de sang pour la bouche, de sa Practique, lequel il a emprunté d'Auic. Canon 5. somme 1. traicté 1. qui escrit au commencement Poyure blanc, & non Pauot, qui demonstre nos exemplaires en ce lieu estre deprauez : ioinct que i'ay leu en vn exemplaire fort vieil de Mesue, Poyure, & non Pauot : aussi qu'en nulle description nous ne lisons Pauot, ains Poyure, lequel a grande vertu de reprimer la mauuaise qualité du Iusquiame & Opium, & non le Pauot, duquel il est la liqueur qui sort des testes. La base est l'Opium & Iusquiame, leur nuisance est corrigee par le Castor, Euphorbe & Saffran, leur vertu incrassante est augmentee par la Terre seellee, ou Bol de Leuant, Pierre Hematite, & Trochiscs de

Ramich : les autres y ſont mis pour par leur tenuité des parties inciſer, attenuer & deterger les matieres craſſes & viſqueuſes, & les faire penetrer profond, & corroborer le ventricule, foye, cœur, ratte, reins, veſſie & matrice : le miel deterge, donne corps, conſerue les eſpeces, & rend leur action meilleure.

DV MESLANGE.

Chaſcun à par faut piler la terre ſeellee ou le Bol d'Armenie, qui n'aura de la vraye, la Pierre Hematite, le Saffran, l'Euphorbe, les Perles, le Karabe, le Canfre, & les Trochis de Ramich : les autres ſe peuuent pulueriſer enſemble, & tamiſer tant ſubtil qu'on voudra, puis on les meſlera auec les autres, le miel blanc eſcumé & cuit, & peſé au triple des poudres, ( la baſſine oſtee de deſſus le feu ) & à demy froid, on les y adiouſtera peu à peu, pour le tout eſtant froid, reſſerrer au beſoin.

*Muſa Ænea, ſiue Zazenea ſeu Egetea, D. M.*

℞. *Caſtorij.*
*Myrrhæ,*
*Opij,*
*Piperis longi, &*
*Nigri,*

*Galbani,*
*Costi,*
*Cinnamomi,*
*Radicum Phu, id est, Valerianæ maioris,*
*Sem. vel Rad. Meu, ( vel succedanei eius sem. Siseleos: )*
*Dauci Cretici,*
*Asari,*
*Croci singul. vnc. dimidiam. fiat puluis Melle despumato, vel Sapa excipiendus in Opiatã.*

## PARAPHRASE.

MVsa est le nom de l'autheur de ceste Opiate, grand Philosophe & Medecin, le surnom d'Enea, vient de sa couleur, approchante à l'ærein: la base est le Castorium mis au commencement : sa vertu incisiue, attenuatiue, detersiue, & consomptiue est augmentee par les autres ingrediens, qui aussi conduisent sa vertu en diuers visceres : l'Opium y est mis pour reprimer leur grande chaleur, & empescher leur exhalation soudaine, & les rendre de plus longue duree, & aprez à se fermenter. On n'en doit vser que le corps auparauant ne soit purgé, & non deuant six mois : le miel, ou vin cuit mis au triple donne la forme, & le tout conserue.

### DV MESLANGE.

L'Opium, & Galbanum auec les autres onze facilement se pulueriseront chascun à

part, la Myrrhe & Saffran: le miel escumé & cuit, ou le vin cuit mis au triple, sera meslé auec les poudres peu à peu estant encor chaud, puis le tout sera gardé au besoin. C'est vn excellent remede (encores qu'il soit peu vsité) pour appaiser les grandes douleurs procedees de flegme vitree,

## *Aurea Alexandrina, D. M. Saler.*

℞. *Asari,*
*Carpobalsami, vel huius loco sume semen Terebinthi, vel Lentici, vel Cubebas ex Galeno.*
*Seminis Hioscyami, singul. drag. duas & dimidiam.*
*Caryophyllorum,*
*Opij Thebaici tanquam optimi,*
*Myrrhæ*
*Cyperi, singul. drag. duas.*
*Balsami, vel Succedanei O. Caryoph. vel Nucis Moschatæ,*
*Cinnamomi optimi, vel Canellæ selectæ,*
*Folij Indici, seu Malabathri,*
*Zedoariæ,*
*Zingiberis,*
*Costi,*
*Coralli rubri tanquam potioris,*
*Cassiæ ligneæ & aromaticæ,*
*Euphorbij,*
*Tragacanthi,*
*Thuris,*
*Styracis calamites, tanquam præstantissimi,*

*Saluiæ*

Saluiæ cum Myrepſ. potius quàm Saliuncæ cum Salern.
Meu Athamantici,
Cardamomi, ( cum Saler. & non cum Myrep.)
Sem. Siſeleos,
Sinnapi(cum Myrep. potius quã Napi cum Salern.)
Saxifragiæ,
Anethi,
Aniſi, ſingul. drag. vnam.
Xylaloes : huius penuria ſume Santalũ citrinũ.
Rhapontici cum Myrep. potius quam Rhabar. cum Salern.
Trochiſcorum Aliptæ Moſchatæ,
Caſtorij,
Spicæ Nardi,
Galangæ, ex China ad nos allatæ,
Opopanacis,
Anacardij,
Maſtiches,
Sulphuris viui, ſeu crudi, & ignẽ non experti.
Peoniæ,
Eryngij,
Roſarum rubrarum,
Thymi,
Acori veri, ſeu Calami arom. officinarum.
Pulegij,
Ariſtolochiæ longæ,
Gentianæ,
Corticis radicum Mandragoræ,
Chamædryos,
Phu, id eſt, Valerianæ maioris,

*Baccarum Lauri,*
*Seminum Ameos, &*
*Dauci ( cum Salern. & non cum Myrep.)*
*Piperis longi, &*
*Albi,(huius penuria sume, nigri tantundem.)*
*Xylobalsami, vel surculorũ Lentici, vel Tereb.*
*Seminis Amomi, vel succedanei eius Acori veri, Galen.*
*Carnabadij, id est, Carui,*
*Petroselini Maced. vel huius penuria nostratis,*
*Libystici, vulgò Leuitici,*
*Rutæ,*
*Sinonis, seu Apij montani, singul. drag. dimidiam.*
*Foliorum Auri puri, &*
*Argenti,*
*Margaritarum splendidarum,*
*Blattæ Bizantiæ,*
*Ossis cordis Ceruini, sing. grana quatuordecim.*
*Ramenti Eboris.*
*Calami arom. veri, sin autem eius qui in officinis extat.*
*Pyrethri, singul. grana 9. ( cum Salern. & non 29. cum Myrep.)*
*Mellis Attici, vel Sacch. albi quantum sufficit, technicè paretur Opiata, vsui reponenda.*

## Scholia.

*Si hac descriptio conferatur cum ea Nicolai Myrep. sect. 1. antidotorum, cap. 1. septem deside*

*desirantur : nempe Caro palmularum, seu Dactylli, Rad. Behen albi & rubri, singul 3. ss. Lapid. Saphyri, Smaragdi & Iaspidis, singul. 3. 1. Nuc. Auellanæ, Drag. ij. Contra in ea Myrep. Cardamomum desideratur, in reliquis consentiunt.*

## PARAPHRASE.

CEst Opiate (comme les suyuans) est vrayement Antidote, laquelle a prins le nom de l'or qu'y entre, iaçoit qu'en petite quantité, & le surnom d'vn grand Medecin & Philosophe nommé Alexandre, qui fut le premier à l'inuenter & à le mettre en vsage. Salernitanus l'a empruntee de Myrepsus au lieu preallegué. La base est l'Opium, la vertu refrigerante & stupefactiue duquel est augmentee par le Iusquiame blanc, & escorce de Mandragore: leur nuisance est corrigee par la Myrrhe, Euphorbe, Castor & Anacardes. Leur vertu est conduite au cerueau par les Gyrofles, Sauge, Piuoine, bois d'Aloes, Castor & Encens: aux poulmons & poictrine par le Soulfre vif, Thym, Pulege & Tragacanth: au cœur, par les Margarites ou Perses, Blatta Bizantia, or, argent, os de cœur de Cerf, Iuoire: au ventricule par le Mastic, Canelle Casse Arom Gingembre, Poyure, Galange, Roses & Corail, qui le fortifient: à la ratte, reins, vessie, matrice & foye toutes

les ſemences, Cardamome, Acore, Canne Odorante, Gentiane, Ariſtoloche, Chamedrys, le Baulme & ſes parties, la Valeraine, les Trochis d'Alipta Moſcata, le Rhapontic, bois d'Aloes, Meon, Folium, Zedoaire, &c. tous leſquels inciſent, attenuent, detergent, & conſument les vents, deſopilẽt les cõduits bouchez par le flegme cras, eſpais & viſqueux, & font penetrer la vertu de la baſe iuſqu'aux parties les plus eſloignees. Le Styrax & Opopanax y ſont mis pour remollir la durté du foye & ratte, qu'y pourroit eſtre, & netroyer la matiere y retenue: le miel eſt icy meilleur que le ſucre, lequel rend leur action meilleure, dõne la ſaueur, & longuement conſerue leur vertu, de maniere qu'on peut dire ceſt Antidote eſtre vne boutique dans vn pot encloſe, à toutes maladies froides du cerueau, poulmons, ventricule, inteſtins, foye, ratte, reins, veſſie, matrice & iointures, & vrayement Auree & digne d'eſtre preferee à beaucoup d'autres.

## DV MESLANGE.

Au premier rang de trituration on metra les bois, racines, eſcorces, os de cœur de Cerf limé & l'Ongle odorante. Au ſecõd on metra toutes les ſemẽces, fruicts, Opopanax, Caſtor, l'Opium inciſé, l'huile de Gyrofles, ou de Muſcade pour le Baulme

me de Iudee, qui empeſchera que riẽ n'adhere au mortier ou pilon, & s'exhale. Au troiſieſme rang on mettra les herbes, le Thym, & les Roſes.

A part faut puluerifer la Myrrhe, l'Euphorbe, le Corail & Perles, la Gomme Tragacanth, l'Encens, le Styrax, les Trochis d'Alipta Moſchata, le Maſtic, le Souffre vif, & l'Iuoire. Cela faict, toutes ſeront meſlees au mortier, puis on y adiouſtera les fueilles d'or & d'argent: aprez on prendra trois fois autant peſant de miel blanc eſcumé & cuit: en iceluy encore chaud, (la baſſine oſtee de deſſus le feu) on diſſoudra la poudre peu à peu, pour le tout refroidy conſeruer dans ſon pot au beſoin. L'on ne doit vſer de ceſt Antidote ou Opiate, de ſix mois aprez ſa compoſition pource que la vertu de l'Opium domine, & que la fermentation n'eſt encore faicte, ſi ce n'eſt pour quelque douleur procedee de matiere chaude : vn an apres elle commence d'entrer en ſa force iuſqu'à quatre, de là iuſqu'à 8. ou dix ſe maintient, puis commence peu à peu à ſe diminuer,

*Mitridatium Damocratis ex Galeno.*

*℞. Myrrhæ optimæ,*
*Croci Coricij vel potioris,*
*Agarici probati,*
*Zingiberis,*

*Cinnamomi, vel Canellæ selectæ,*
*Nardi Indicæ,*
*Thuris masculi,*
*Seminum Thlaspeos, singul. drag. decem.*
*Siseleos Massiliensis,*
*Opobalsami, vel succed. eius O. Caryoph vel Nuc. Mosch.*
*Scœnanthi, id est, floris Iunci odorati,*
*Stœchadis Arabicæ,*
*Costi candidi.*
*Galbani,*
*Terebinthinæ,*
*Piperis longi,*
*Castorij,*
*Succi hypocistidos,*
*Styracis, cal. ex Pamphilia regione,*
*Opopanacis,*
*Folij Indi, singul. drag. octo.*
*Cassiæ nigræ aromaticæ scilicet, & non purgatricis,*
*Polij montani,*
*Piperis albi,*
*Scordij Cretensis*
*Seminis Dauci Cretici*
*Carpobalsami, vel Sem. Lētisci vel Terebinthi. Penæ. vel Cubebar cum gal.*
*Trochiscorum Cypheos.*
*Bdellij. singul. drag septem.*
*Nardi Celticæ.*
*Gummi Arabici vermiculati,*
*Sem. Petroselini Maced. Estreatici,*
*Opij Thebaici (huius penuria sume Meconiū,)*
*Seminum*

*Seminum Cardamomi minoris &*
*Fœniculi,*
*Radicis Gentianæ,*
*Rosarum rubrarum, singu. drag quinque.*
*Dictamni Cretici, drag. quinque boni ponderis.*
*Seminis Anisi,*
*Rad. Acori veri, falsò Cal. arom. nuncupati,*
*Ari, vulgò Iarri nominati, &*
*Phu, id est, Valerianæ maioris,*
*Sagapeni, sing. drag. tres.*
*Meu Athamantici,*
*Acaciæ veræ, ( hodie haberi potest ) vel nostratis.*
*Ventri Scinci,*
*Sem. Hyperici, vel summitatum eius, sing. drag. duas & dimidiam.*
*Vini optimi &*
*Mellis Attici vel Galliæ Narbonensis despumati & cocti, vtriusque quantum sufficit, fiat Opiata, vsui reponenda.*

## PARAPHRASE.

CEst Antidote ou Opiate a prins le nom de son inuenteur, ce grand Mithridat Roy de Pont, & Bithynie: ie dis Grand non seulement de plusieurs Royaumes & Prouinces, mais de sçauoir & experience, qui parloit sans truchement de 22. sortes de lãgues, & s'estoit acquis quasi l'ẽtiere cognoissance des medicamẽts alexitaires, lesquels il esprouuoit sur ceux

qui par leur meſchef auoyent merité la mort par poiſons, & qui auoyent eſté mordus ou piquez de quelque beſte veneneuſe ou enragee. Galien raconte que de ſon tẽps Attalus Roy de Pergame en faiſoit de meſme. Ce Mithridat Roy, craignant d'eſtre empoiſonné par ſes ennemis ou enuieux, compoſa ceſt Antidote des plus exquis & approuuez medicaments qu'il cognoiſſoit, à fin qu'en tout euenement, il euſt vn remede ſingulier & aſſeuré pour s'en ſeruir au beſoin, lequel il portoit ordinairement, & chaſcun iour à ieun en vſoit, & s'y accouſtuma en ſorte, que ſe voyant reduit à l'extremité, & preferant ſa mort à la vie, & que tombant entre les mains de Pompee, il ſeroit mené en triomphe captif à Rome, il tenta pluſieurs poiſons & animaux veneneux pour accelerer l'heure de ſa mort, ce qu'il ne peut, tant il auoit auparauant continué ceſt Antidote. Ce conſideré, il ſe fit tuer par vn ſien eſclaue qu'il aimoit vniquement. Qui en voudra ſçauoir d'auantage qu'il liſe Valere, Plutarque, Appian Alexandrin & les autres Hiſtoriographes, qui de luy ont eſcrit des liures entiers. Il floriſſoit enuiron cent ans auant la mort & paſſion de noſtre Sauueur Ieſus Chriſt. La recepte fut trouuee par Pompee meſme (eſcrite de ſa main) dans les coffres d'iceluy, laquelle il porta à Rome, & long temps aprez fut miſe en carmes

Hexamettes par vn excellent Medecin nommé Damocrate, & depuis transcrite par Galien au liure deuxiesme des Antidotes, ainsi que pour le iourd'huy nous la practiquons, comme la plus asseuree de toutes les autres. La base est entierement Alexitaire & cardiaque, pource que la nature des poisons & venins (qui prouienent de la piqueure de bestes venimeuses) est de destruire nostre nature & vie, qui consiste au cœur. Tels sont les Trochiscs de Ciphi, dont parlerons en la section des Trochiscs, l'Aron, le Dictam, Gentiane, l'Anis, le Persil Macedonic, le Cardamome, le Daucus, le Scordium, le Polium, le Poyure, le Castor, le Costus, l'Opobalsame & son fruict, la Casse & Canelle, le Sagapenum, l'Agaric, le Galbanum, Hypericum, les reins du Crocodille du Nil, nommé Scinc, &c. Les autres medicaments Aromatics y sont mis pour conduire leur vertu au cerueau, en la poictrine, ventricule, foye, ratte, reins, vessie, matrice & ioinctures, & les corroborer par leur legere adstriction: tels sont la Valeriane, le Meon, l'Acore, Hypericum, Costus, Stœchas, Agaric, Nard Indique & Celtique, le Folium, Schœnanthe, Thlaspi, Seseli, Gingembre, Saffran, Myrrhe, &c.

Les autres, comme le suc d'Hypocistis, Acacia, Roses, &c. y sont mis pour corriger la tenuité des susdits medicaments incisifs

cisif, attenuatif, & consomptif des matieres crasses & visqueuses, qui sont contenues aux visceres, & empescher leur exhalation soudaine : comme l'Opium pour corriger leur chaleur grande & longuement conseruer leur vertu, attendant que leur fermentation ou coction fut faicte: comme aussi la Gomme Arabique, pour corriger leur siccité. Le Galbanum, Sagapenum, Opopanax, Styrax, Terebinthine, Bdellium, Myrrhe, Encens, y sont mis tant pour deterger les matieres crasses & visqueuses, que pour remollir la durté des visceres, si aucune en y a. Le miel & vin y aident beaucoup, donent la saueur, rendent leur action meilleure, & le tout conseruent, de sorte que cest Antidote pour la curation des maladies froides & poisons ne cede au Theriaque, ny à l'Auree Alexadrine : vray est que pour la piqueure & morsure des bestes veneneuses elle est moindre, comme dirons cy aprez. *Galenus.*

### DV MESLANGE.

Au vin de Falerne ou Maluoisie, ou autre tres excellent & vieil, faut infuser chascun à part, l'Opium coupé par petites pieces, le Galbanum, Sagapenum, Opopanax, Bdellium, Hypocistis, Acacia, la Gomme Arabique & Myrrhe, mesmement s'ils sont fort recens, & le Styrax s'il est recent (tel ou peu prez qu'on l'apportoit de Pamphylie

phylie dans des Cannes, du temps de Galien) le tout ſur les cendres chaudes : durant les infuſions, la poudre ſe fera comme s'enſuit. L'Agaric rappé auec le vin ſera premierement formé en Trochiſcs & ſeiché, puis à part pulueriſé. Au premier rang de trituration ſeront miſes les racines de Gentiane inciſees, Meon, Acore, Phu, ou Valeriane, Gingembre, Coſtus & le Nard Indique inciſé : au ſecond le Nard Celtique, le Caſtor, Folium, Canelle, Caſſe Arom. Stœchas & toutes les ſemences & Trochiſcs de Cyphi: au troiſieſme les herbes & Roſes.

A part faut pulueriſer l'Encens, le Saffran & la Gomme Arabique, ſi elle eſt ſeiche. Les poudres ſubtiles & meſlees, ſeront gardees pour les meſler auec les autres: aprez faut couler les liqueurs, Gommes & ſucs, & les cuire iuſqu'à la conſomption ou peu prez du vin, qu'on y aura mis, puis on prendra du miel blanc de Languedoc ou de Prouence, qui ne cede à celuy d'Attique, pourueu qu'il ſoit bien choiſy, le triple du tout, eſtant au parauant eſcumé & cuit, auquel on deſtrempera peu à peu les Gommes, liqueurs & ſucs: puis on y adiouſtera les poudres, la baſſine oſtee de deſſus le feu, & la Terebinthine: On continuera de remuer le tout auec vn pilon de bois, iuſqu'à ce que le tout ſoit froid, aprez le tout ſera gardé dans vn pot de terre vernîſsé,

vernisſé, qui ne ſoit du tout plain, afin qu'en bouillant ne verſe par deſſus. Le premier mois par chaſcun iour, ſoir & matin les faut remuer auec vne longue & forte ſpatule ou pilon de bois enuiron demy heure : le deuxieſme mois de quatre en quatre iours vne fois : le troiſieſme vne fois la ſemaine : le quatrieſme, trois fois le mois : le cinquieſme, deux fois : le ſixieſme, vne fois. Cela faict, faut curieuſement couurir le pot d'vn parchemin mouïllé, & le tenir en lieu chaud, ( ſi l'air n'eſt tel, ) à fin que pluſtoſt ſa concoction ſoit faicte : auant ſix mois on n'en doit vſer. Iceux paſſez pour les maladies chaudes, & pour appaiſer les grandes douleurs, ou pour incraſſer les rheumes, que la vertu de l'Opiũ domine, on en pourra ſeurement vſer. Icelle ſurmontee par la chaleur des autres medicaments, ceſt Antidote eſt tres ſouuerain aux maladies froides du cerueau, ioinctures, & de tous les viſceres, aux poiſons, morſures & piqueures de beſtes venenuſes, & à la peſte. Sa vertu croiſt depuis quatre ans iuſqu'à douze, & ſe maintient iuſqu'à vingt : iceux paſſez, la vertu peu à peu diminue : lors qu'elle eſt en ſa force, pour la curation des maladies chaudes, elle ne conuient ny aux bilieux, ny en l'eſté aux regions chaudes, aux enfans, ny à ceux qui ſont de rare texture. La quantité à precaution, doit eſtre moindre qu'à

*De l'vſage.*

la

la curation, & pour les venins non seulement le matin, mais aussi le soir, au triple pour l'eminent danger, sans auoir esgard à la region, saison, aage, temperament & sexe, hormis qu'aux enfãs il en faut moins, que pour ceux qui ont prins leur entier accroissement.

## *Theriaca D.N. Andromachi Senioris,*

*℞. Trochiscorum Scilliticorum, vnc. sex.*
*Viperæ, &*
*Magmatis hedicroi,*
*Piperis longi (potius quam nigri cum Damocrate.)*
*Opij Thebaici, sing. vnc. tres.*
*Iridis Illyricæ, vel huius penuria Florentinæ,*
*Foliorum florum Rosarum rub. ab vnguibus expurgatarum.*
*Succi Glycyrrhizæ,*
*Sem. Buniadis, id est, Napi Syluestris,*
*Scordij Cretici,*
*Opobalsami, vel succedan. eius olei Caryoph. vel Nucis Moschatæ,*
*Cinnamomi seu Canellæ selectæ,*
*Agarici, sing. vnc. vnã & sem.*
*Costi candidi, & recentis,*
*Nardi Indicæ,*
*Comæ dictamni Cretici,*
*Rhapontici, & non Rhabarb. vt nonnulli somniarunt.*

*} hæc duo omittit Andro. pater: addunt filius & Damocrates.*

*Rad. Pentaphylli, vel Tormentillæ nostratis, quæ etiam veneris resistit.*

*Zingi*

*Zingiberis non cariosi,*
*Verticillorum vel Sem. Prasij albi.*
*Stœchadis florum vel summitatum,*
*Scœnanti, seu florum iunci odorati,*
*Sem. Petroselini Maced. Estreatici (vel montani illius loco, si verum Maced. deficit.)*
*Calaminthes mõtanæ, Nepithæ Romanis dictæ:*
*Corticis Cassiæ fistulæ nigræ arom. & non purgatricis,*
*Croci Coricij vel potioris,*
*Piperis albi &*
*Nigri (& non longi cum Damocrate.)*
*Myrrhæ Troglodıtidis,*
*Thuris masculi,*
*Terebinthinæ Chiæ, sing. drag. sex,*
*Radicum Gentianæ,*
*Acori veri (huius meminerũt And. filius & Gal. & non Andro. pater)*
*Meu Athamantici,*
*Phu, id est, Valerinæ maioris,*
*Nardi Celticæ,*
*Amomi veri, vel succed. eius Acori veri Gal.*
*Chamæpityos,*
*Comæ hyperici, vel sem quoniã potior vis plãtæ in eo consistit ex Theoph. lib. 1. de causis plantarũ cap. 18. at Gal. 8. simp. non tantum semen: sed totum fructum vsurpãdum censet.*
*Seminum Ameos,*
*Thlaspeos,*
*Anisi,*
*Fœniculi,*
*Siseleos,*

*Cardu*

*Cardamomi minoris,*
*Foliorum Malabathri,*
*Comæ Polij Cretensis,*
*Chamædryos Creticæ,*
*Carpobalsami, vel succed. eius sem. Lentisci, vel Terebinthi, vel Cubebarum cum Gal.*
*Succi hypocistidis sicci,*
*Acaciæ veræ mediocriter siccæ (hodie adferri incipit)*
*Gummi Arabici vermiculati,*
*Styracis cal. ex Pamphylia regione tãquam præstantissimi,*
*Terræ Lemniæ,*
*Chalcitidis tostæ, (acrimonia eius vstione retunditur)*
*Sagapeni, sing. drag quatuor.*
*Radicum Aristolochiæ tenuis,*
*Comæ Centaurij minoris,*
*Seminis Dauci Cretici,*
*Opopanacis,*
*Galbani,*
*Bituminis Iudaici,*
*Castorij, sing. dra. duas.*
*Mellis Attici vel Galliæ Narbonensis optimè despumati & cocti, omnium triplex põdus.*
*Vini optimi & veteris seu Maluatici, vel Apiani, vel alterius generis, quantum sufficit succis, liquoribus & gummis dissoluendis, fiat Opiata ex arte, vsui reponenda.*

PARAPHRASE.

LA Theriaque fut premierement composee par Andromache de Candie premie

premier Medecin en doctrine & experience de ce cruel Nerõ sixiesme Empereur des Romains, qui fit mourir S. Pierre & S. Paul Apostres: son maistre Seneque, & sa propre mere, outre plusieurs autres crautez qu'il exerça durant 12. ans qu'il regna. Andromache luy imposa le nom de *Galene*, qui signifie tranquille, pource que ceux qui estoyent attains de peste, ou auoyent esté empoisonnez ou mords de quelque beste veneneuse, par son vsage estoyent gueris & faicts tranquilles. Long temps aprez les Medecins la nommerent Theriaque, à l'imitation de Nicandre poëte Græc, & Medecin fort expert qui viuoit du temps d'Attalus, qui subiuga les Gallogrecs, qui appellent Theriaque tout medicamẽt Alexitaire, ainsi qu'on peut voir par le liure qu'il a cõposé, comme aussi par les ingrediens de cest Antidote, laquelle appellatiõ iusqu'à presẽt a esté retenue: ainsi a faict Gal. qui appelle les aulx, Theriaque des pauures. Aucuns deriuent ce nõ de ἀπὸ τοῦ θηρὸς, *id est, à fera omnium sæuissima*, ἐχιδνῆ, *hoc est, Vipera, quasi viuipara, quod viuos pariat catulos, teste Arist. capite vltimo lib. 5. Animaliũ.* Elle fut cõposee par Andromache en carmes Elegiaques, & tiree du Mithridat, en changeant quelques medicaments: au lieu desquels il en a mis d'autres plus cõuenables à la morsure, & piqueure des bestes veneneuses, enuiron cent quarãte ans aprez. Du depuis son fils, nõmé aussi

auſſi Andromache,& Damocrate y ont adiouſté de plus la Canelle, l'Agaric & Acore, & en quelques endroits changent la doſe des medicaments, & où le pere met au 2. rang Poyure long, Damocrate met le poyure noir: au contraire, le long, où And. met le noir. Au reſte ils sõt d'accord. Nous auons ſuyui la deſcription du pere (qui a eſcrit en carmes Elegiaques,) pluſtoſt que celle du fils, qui a eſcrit en proſe: pource qu'ell'eſt plus facile à deprauer que la poëſie. *Queſtion.*

Aucũs demãdent pourquoy And. a pluſtoſt prins de la chair de Vipere, que d'autre ſorte de ſerpés plus frequentes, & faciles à recouurer. La raiſon eſt double. La premiere pource que les autres ſerpẽs ont leur venin nõ ſeulemẽt à la teſte, queuë, greſſe & entrailles, mais auſſi en leur chair, & non la Vipere, qui l'a à la teſte, queuë, greſſe & entrailles, qu'on reiette. Et pour corriger ce peu qu'y pourroit reſter, on la fait cuire en eau, auec peu de ſel & beaucoup d'Anet, qui auſſi reſiſte aux venins. Ainſi elle eſt rẽdue fort ſalubre. L'autre raiſon eſt que ſa chair eſt moins tabifique que des autres ſerpens. Galiẽ en pluſieurs lieux de ſes œuures. La baſe eſt la chair de Vipere, ou les Trochiſcs, qui en ſont faicts: ſa vertu Alexitaire eſt augmentee par les Trochiſcs de Scille & Hedicroõ. Le Poyure, Scordiũ, Caſtor, & Agaric, (qui n'eſt icy mis cõme *Reſponſe.*

purga

purgatif, ains comme Alexitaire, Diosc & Gal.) Pentaphillum, Gentiane, Aristol. Dictam, la Canelle & Casse Aromatique, le Costus, Cardamome, semence de Naueaux, de Thlaspi & la Terre sigillee. Les autres medicaments Aromatics y sont mis pour inciser & attenuer les matieres crasses, & pour corroborer les visceres, par leur legere adstriction, tels sont le Nard Indique, & Celtique, le Gingembre, Schœnanthe, le Folium Indum, le Meon, l'Acore, l'Amome, l'Iris, Styrax, & Stœchas, Rhapontic, Prassiũ, l'Opobalsame ou son succedanee l'huyle de Gyrofles, ou de Muscade, le Prassium, la Valeriane, &c. Les autres pour deterger & remollir la dureté des visceres, si aucune en y a: tels sont la Myrrhe, l'Encens, le Galbanum, Sagapenum, Opopanax, Styrax Calamite, Terebinthine, &c. Les autres pour reprimer leur tenuité & siccité: tels sont les Roses, le suc de Reglisse, la Gomme Arabique, l'Acacia, Hypocistis, &c. l'Opium y est mis pour corriger leur chaleur & empescher leur exhalation soudaine, à fin que de plusieurs qualitez contraires, mutuellement agissant l'vne contre l'autre en resulte vne Alexitaire, c'est à dire, conuenable aux venins & poisons. Sa vertu narcotique & nuisante, est corrigee par le Castor, Saffran, & Myrrhe: les semences y sont mises pour consumer les matieres flatulantes, resister aux venins, qu'ils conduisent

duisent par la voye de l'vrine : le vin, pour conduire la vertu de sa base & des autres Alexitaires iusqu'au cœur, que les venins directement combatent par vne puissance secrette, plustost qu'autre partie qui soit: le miel y est mis pour deterger, & rendre leur action meilleure, donner la forme & le tout conseruer.

Si l'Apothicaire est versé (comme il doit estre) en la matiere medicinale, & ne vueille espargner la despense & frais qu'il conuient icy faire, il pourra facilement recouurer du vray Cinnamome, & Casse noire Aromatique qu'Andromache requiert, du vray Folium Indum, de la fleur du Ionc odorant, du Costus, du Rhapontic, du Poyure blanc, & non du noir escorché, du Meon, du vray Persil Macedonic, du vray Opium, du Castor, sans qu'il soit contraint vser d'Antibalomene ou succedanee, à cause des Portugais & Espagnols qui souuent nauigent aux Indes Orientales, & Occidentales, qui nous apportét des vrays. Pour le regard du vray Amome, iusqu'à present on ne nous en a apporté qui ait toutes les marques que Diosc. luy attribue, au lieu duquel par l'aduis de Gal. nous prendrons de l'Acore, appellé aux boutiques Canne odorante, & pour le fruict du Baulme, nous prendrons les Cubebes, ou la semence de Lentisc, ou de Terebinthe, assez frequens en plusieurs lieux

de

de France: pour l'Opobalsame, l'huyle de Gyrofles: ou de Muscade, qui ne pourra auoir le Stacte, qu'est la liqueur de la Myrrhe recente tiree par expression: pour l'Aspalathe, qui entre aux Throchiscs Hedichroon, on prendra le Santal Citrin: car du bois d'Aloes s'en trouue peu du vray. Nous auons aussi de la vraye Gōme Arabique & du vray Acacia: ainsi nous aurons vne Theriaque, Mithridat, & Auree Alexandrine tres-excellente & necessaire aux humains.

## Διάληψις de Chalcitide.

*4. raisons pourquoy aucuns, reiettent la Chalcite.*

COrdus, Fuchsius, Fernel, & quelques autres sont d'auis oster la Chalcitis de cest Antidote: pource qu'elle y est seulemēt mise pour noircir la Therique: qu'elle est d'vne saueur ingrate: qu'elle blesse par son acrimonie les visceres: & que nul des anciēs interieurement en a vsé. Ces 4. raisons sont considerables, mais non suffisantes pour les raisons qui s'ensuyuent.

*Confutation premiere.*

Premierement il n'emporte de quelle couleur la Theriaque soit, pourueu qu'elle aye la vertu requise, de laquelle l'autheur a esté plus curieux que de la couleur, où il ne pensa onques. Touchant la saueur, encore qu'elle n'y fust, la Theriaque n'en seroit plus plaisante, pour la multitude des medicaments ingrats qui y entrent, comme l'Opium, les liqueurs, Castor,

*2. Confutation.*

Castor, &c. touchant aux deux & plus fortes raisons qu'ils alleguent, qu'elle blesse les visceres, & qu'interieuremẽt les anciens n'en ont vsé. A cela nous respondrons auec Dioscor. que la Chalcitis est vne drogue moyennement corrosiue : laquelle par l'vstion est corrigée & perd la plus grãde partie de son acrimonie, & sa siccité & tenuité de parties est augmentee : ainsi qu'on peut colliger des escrits de Gal. liu 9. des Simpl. chapit. de la Chalcitis. Et encore qu'ainsi fust, cela s'entendroit seule, & non corrigee par l'vstion, & accompagnee de plusieurs autres, comme elle est icy. Que nul des anciens en ait vsé, la cõsequence ne vaut rien: car s'ils n'en ont vsé donc il n'en faut vser? L'experience maistresse des arts a monstré & monstre iournellement que tous ceux, qui ont vsé de Theriaque faite auec la Chalcitis n'en ont receu dõmage, au contraire profit : ioinct que plusieurs graueleux & Astmatics diront auoir esté grandement soulagez de l'huyle de Vitriol tiré par l'alchemie, qui est beaucoup plus corrosif que le Chalcitis calcinee. Si nous vsons auec heureux succez d'iceluy, pourquoy n'vserons nous de ceste cy? Abus. On demandera (peut-estre) dequoy elle y sert? Pour deterger, & en resserant par sa siccité & tenuité des parties, acquise par l'vstion, faire penetrer la crassitie des medicaments adstringẽs : cõme Acacia, Hypocistis, Terre

*3. confutation.*

*4. confut.*

figillee, & à fin que par leur ſiccité, & la ſienne la virulence des venins fuſt conſumee, qui eſt l'intention principale de l'autheur. On peut adiouſter, à fin que les hommes par vne accouſtumãce qu'ils feroyent de ceſt Antidote, ou entre grande quantité d'Opium, & petite de Chalcitis, ils fuſſent aſſeurez contre toute ſorte de poiſons, & venins comme nous auons dit du Roy Mithridate, & cõme nous liſons d'vne vieille femme d'Athenes, & des deux filles du Roy des Indes enuoyees au Roy Alexandre, leſquelles ne receuoyent dõmage des venins, pour l'accouſtumance que de longue main elles en auoyent fait : de meſme les Turcs, Mores, & Indois vſent fort ſouuent d'Opium ſans nuiſance, pour l'accouſtumance qu'ils en font. Voyez Garcia du Iardin: ce qui eſt confirmé par Galien au liure 3. des Simples, chap. 18. & 19. qui dit les venins ne nuire s'ils ne ſont prins en quantité : or eſt-il que de Chalcitis il ne reuient à vn demy grain pour chaſcune prinſe. De ce que deſſus on peut conclurre la Chalcitis eſtre icy vtile, & qu'on ne la doit reietter, veu que ſon aſpreté & ſiccité eſt corrigee par le ſuc de Regliſſe, & Gomme Arabique : & ſon acrimonie par l'Opobal, ou ſon ſuccedance, l'huyle de Muſcade ou de Girofles.

DV MESLANGE.

Le meſlange, & conſeruation, & vſage n'eſt

n'est dissemblable à celuy qu'auons declaré au Mithridat precedent, auquel on aura recours.

*Teriacha Diatessaron,*
*D. M.*

℞. *Radicum Gentianæ, &*
*Aristolochiæ rot. scilicet, quia ad medicationes omnium vtilissima, teste Gal. lib. 6. Simpl.*
*Baccarum Lauri.*
*Myrrhæ, singul. vnc. duas. Omnia curiosè trita Melle despumato excipiuntur. Nonnulli triplũ, alij quadruplum Mellis inijciendũ censent. Qui triplum efficaciorem & minus palato gratam: Qui verò quadruplum inefficaciorẽ & gratiorem palato conficiunt. At veteres non tam palati, quàm morborum curãdorum fuerunt studiosi.*

PARAPHRASE.

CEste Antitode, iaçoit qu'elle ne reçoiue l'Opium, pour estre mise en ceste Section, si m'a il semblé bon l'y mettre pour son appellation & vertu, encores qu'elle soit moindre que la precedente, fort conuenable pour les pauures. Elle est descrite par Mes. au commencement de sa seconde partie, de la premiere distinction. Son nom *Diatessaron* signifie quatre, qu'est le nombre des medicaments qui la contient. Le Miel n'est du nombre, ains

y est mis pour corriger leur saueur ingrate, rendre leur action meilleure, & conseruer leur vertu.

DV MESLANGE.

Ensemble faut pulueriser les racines & bayes de Laurier fort subtilement, & la Myrrhe à part, apres on les adioustera au triple de Miel blanc escumé, cuit, & encor chaud, puis le tout sera gardé au besoin.

## *Tryphera magna, D. N. Myrepsi.*

*℞. Opij drag. duas.*
*Cinnamomi, vel Canellæ selectæ,*
*Caryophyllorum.*
*Galangæ, ex China in alias regiones translatæ*
*Spicæ Indicæ,*
*Zedoariæ,*
*Zingiberis,*
*Costi candidi ex Arabia,*
*Styracis calamites (Codex Salern. mendosè habet Calamenti.)*
*Calami arom. vel eius defectu, officinarum.*
*Cyperi, (huius non meminit Salern. habet Myrepsus,)*
*Iridis Illyricæ, aut Florentinæ,*
*Radicum Peucedani, &*
*Acori veri, (cal. arom. falsò nominati)*
*Corticis rad. mandragoræ,*
*Speciæ Celticæ,*
*Rosarum rubrarum,*

*Piperis*

*Piperis nigri,*
*Sem. Anisi, &*
*Petroselini Macedonici, vel nostratis,*
*Sinoni, seu Apij mont. quod est diuersum à Petrosel. Maced. Diosc. huius loco Salern. Cyminum habet. Verùm vtrum sumas, parùm refert: quoniam ambo sunt eiusdē facultatis.*
*Apij, seu Eleoselini Græcorum,*
*Fæniculi,*
*Dauci Cretici,*
*Hyoscyami albi,*
*Ocymi, i. Basiliconis, singul. drag. vnam.*
*Hyssopum siccam à Myrep. scriptam relinquo, quod eius non meminerit Salern. neque alij: quippe quod alia sufficiant ad effectus titulo enunciatos. Mellis optimi despu. omnium triplex pondus, fiat opiata vsui reponenda.*

## PARAPHRASE.

CEste Opiate par Antiphrase est appellee *Tryphera, id est delicata*, pource qu'elle donne soulas & repos à ceux, & celles qui en vsent: (car de sa saueur ell'est fort ingrate.) Le surnom luy a esté imposé pour mettre difference d'auec l'autre de semblable nom, moindre en nombre de medicaments & faculté. Elle est descrite par Nic. Myr. Alexandrin au premier des Antidotes chap. 210. La base est l'Opium, la vertu duquel incrassante & refrigerati-

ue est augmentee par l'escorce de Mandragore,& semence de Iusquiame,leur nuisance est corrigee par les Girofles,Gingembre, & Poyure noir : leur vertu est conduite à la poictrine par l'Iris & Styrax:au foye & ratte par le Nard Indique & Celtique,& Canne odorãte: A la matiere par l'Acore,Costus, Cypere, Peucedan, & Zedoire.Le Galanga, Canelle,& Roses y sont mis pour la defence du ventricule, contre la nuisance des narcotics:les semences y sont mises pour inciser & attenuer les matieres crasses( & cõsumer les vents)qu'elles conduisent par les vrines, & menstrues. Il n'est besoin dispenser ceste Opiate, sans Opium , comme aucuns estiment,attendu la Mandragore & Iusquiame qui y entrent, & que tous les autres ingrediens y sont mis pour son respect, aussi que passé deux ou trois ans, sa vertu narcotique est surmontee par les autres medicaments chauds, & cõuenables aux maladies froides du ventricule & matrice,attendant ce, ceux qui la craindront, pourront seurement vser de la Benedicte, s'il est question de purger.

## DV MESLANGE.

Au premier rang de trituration faut mettre les racines de Galanga , Cypere, Gingembre , Zedoire, Costus,l'Iris de Florence

rence ( pour celuy de Sclauoni, ) l'Acore, le Peucedan, & les escorces de Mandragore, la Canelle, Gyrofles, Nard Indique incisé, & Canne odorante Au second rang, l'Opiũ incisé par petits morceaux, Spica Celtica, le Poyure & toutes les semences & Roses. A part faut pulueriser le Styrax Calamithe auec quelque Amendre ou gouttes d'huile, à fin qu'il n'adhere au mortier, puis le tout sera meslé, & gardé au besoin. Qui voudra composer vn Electuaire solide, on y mettra vne once de poudre pour chascune liure de Sucre, ou six dragmes, ou demy once pour les plus delicats. Si vn mol & vrayement Opiate, on prendra le triple de miel blanc de Languedoc escumé & cuit, & encore chaud, la bassine ostee de dessus le feu, auquel peu à peu on adioustera les poudres, qu'on gardera au besoin dans son pot bien couuert.

S'ensuit des confections ou Electuaires mols, tant Alteratif que Purgatif.

---

## SECTION VI.

### *De Electuariys in genere.*



Y deuant auõs traicté des Poudres Aromatiques, cõme la matiere des Opiates, & Antidotes, & Electuaires mols & solides.

Maintenant faut traicter des confections ou Electuaires alteratifs & purgatifs: aprez auoir monstré que c'est, & leur vsage. Electuaire c'est vn genre de remede interne composé de plusieurs medicaments curieusement choisis, vulgairement appellé Confection. Les Electuaires sont mols ou solides, alteratif ou purgatif: d'iceux premierement nous traicterons, pource qu'ils nuisent moins à nostre nature que ceux cy, & qu'il faut par methode curatiue premierement digerer & alterer les humeurs pechans en qualité, que purger: de ceux cy, les vns sont plus plaisans & cordials, les autres moins & plus fascheux. Les anciens les ont inuentez pour auoir moyen en tout temps, & saison, & aage de promptement suruenir aux maladies qui souuent ne donnent loisir au Medecin en composer d'autres & attendre que leur fermentation, ou coction en plusieurs necessaire, soit faicte: la quantité des poudres, pour chascune liure de sucre ou miel escumé, communement est trois onces sans y comprendre les Tamarins, Casse, Manne, Penides, & fruicts, comme Dattes, Amandres, Pignons, Pistaches, Figues, Raisins, &c. qu'il faut plustost nombrer au rang du Miel ou Sucre, que des poudres. D'auantage, c'est chose bien asseuree, que plus y aura de poudres, & moins de sucre ou miel, l'Electuaire de tant plus aura-il de force, aussi

*Elect. que c'est.*

*Diuision des Elect.*

*Pourquoy ils sont inuentez.*

*Dose de la poudre pour chascune liur. de miel ou sucre.*

aussi sera-il plus ingrat : au contraire celuy qui en aura moins, sera plus foible, & plus plaisant au palais. Des solides, & mols, qui receuront autant de poudres les vns que les autres, le mol gardera plus long temps sa vertu, & aura plus de force, que le solide, principalement s'il y est requis vne fermentation, sinon, pour l'heure presente, le solide se distribue plus facilement par tout, & attire les humeurs espars en diuers lieux, qui luy sont propres & familiers : la raison est, que le solide par sa rareté (l'air y penetrant,) plus facilement se resoult de sa vertu purgatiue que le mol, à cause de l'humidité qui empesche la transpiration. L'vsage, est principalement le matin trois ou quatre heures auant disner, plus ou moins, selon le temperament du malade, & ses forces, son aage, sexe, saison & temps des maladies. Les poudres au plus qu'elles seront subtiles, de tant plus tost sera fermenté l'Electuaire, & sa distribution plus facile par les conduits estroicts.

*Durée.*

*Vsage.*

## De Electuariis in specie.

### *Confectio Alchermes, D. M.*

*℞. Succi Pomorum odoriferorum, & Aquæ Rosarum, vtriusque lib. vnam & semissem.*

*Serici crudi succo Gran. tinctorum recens tincti, lib. vnam.*
*Infundantur simul horis 24. deinde paulisper coquantur, donec liquores isti rubeant. Quos (expresso & abiecto Serico,) coque cum*
*Sacch. optimi dra. 150. vel lib. vna dimidia & drag. sex. ad Mellis crassitudinem.*
*Ab igne depositis, & adhuc calentibus misce.*
*Ambræ crudæ minutim concisæ, vnc. dimidiam: qua liquata, iniice puluerem sequentem.*
*℞. Ligni Aloes crudi optimi, vel Santali citrini,*
*Darcheni, id est, Cinnamomi selecti, vtriusque drag. sex.*
*Lapidis Cyanei, i. Lazuli, vsti & loti,*
*Margaritarum albarum, vtriusque drag. duas.*
*Foliorum Auri optimi, drag. vnam.*
*Moschi Orientalis optimi, scru. vnum, fiat Electuar. vasi vitrato diligenter obturato reponendum.*

## PARAPHRASE.

CEst Electuaire, pour sa grande vertu cordiale, merite d'estre mis au commencement de tous les Electuaires mols, lequel a prins son nom de sa base la soie crue tainte au suc, qu'on tire de la graine d'ont l'on taint en escarlatte, que les Arabes appellent *Kermes*, comme les Grecs *Coccon*

*Coccon Baphicon*, & les Latins *Granum tin-ctorium & infectorium*. C'est vne certaine graine, qui croist au pied & au milieu des fueilles d'vn arbisseau appellé *Ilex glandifera & aquifolia, à foliorum similitudine*: de la grosseur d'vn pois blanc qui se crueille au moys de May & Iuin & non plustost, ny plus tard: pleine d'vn suc rouge d'ont on teinct la soye crue pour cest Electuaire, Iceluy à mesure qu'il se desseiche, il tombe en poussiere & se conuertit en petits vermisseaux, qui aprez volent comme mousches: d'où est venu le nom de vermillon: Si elle est soudain seichée au soleil ardent, ou sur le feu mediocre, cela n'aduient point. L'on en amasse grande quantité en Prouence & au Languedoc prez de Mont-pelier. C'est vne Manne pour les pauures quand il en est saison. La vertu de la base est augmentee par les Perles, Ambre, Musc, & Or. La pierre d'Azur, par l'vstion & lotion, par sa vertu vomitiue, & purgatiue, & son acrimonie (& non cordiale icy requise) laquelle en petite quantité, ne peut esmouuoir les humeurs, ny se conuertir en leur nature, ains rabaisser les vapeurs melancholiques, qui de la ratte montent au cœur & cerueau: voyez Auic. au liure qu'il a composé des forces du cœur, traicté second, & chapitre deuxiesme. Le bois d'Aloes, Cinnamome, & eau Rose y

*Histoire de la graine d'escarlate.*

sont mis pour corroborer les visceres par leur legere adstriction : comme le suc de Pommes pour corriger l'aspreté & siccité d'iceux ; le sucre pour rendre leur action meilleure, pour la saueur & le tout conseruer pour s'en seruir au besoin.

### DV MESLANGE.

*Prepara-tion du Lazuli.*

Premierement l'Apothicaire doit commencer par la pierre d'Azur, la preparant comme s'ensuit : Prenez en telle quantité qu'il vous plaira, & la calcinez dans vn crusel d'Orfeure, ou pot de terre couuert d'vn morceau de thuile enseuely dans les charbons allumez, vne, ou deux fois, puis la puluerisez, & lauez dans vn mortier & pilon de mesme matiere, en la brisant tousiours auec l'eau commune : aprez on la laissera rassoir, & espanchera on l'eau claire, & la fera on seicher : puis la faut relauer & seicher tant de fois, que l'eau en sorte claire & que son acrimonie soit perdue : ce que facilement se cognoistra par la saueur: ainsi faisant elle perd sa faculté vomitiue & purgatiue & l'acrimonie, & y reste seulement vne legere adstriction & faculté cordiale icy requise : de laquelle on prendra deux dragmes. Cela faict, faut charpir vne liu. de soye crue, & la faire tremper dans l'eau rose & sucs de Pomme & suc de Kermes de chascun vne liure & demie,

l'espa

l'eſpace de vingtquatre heures: aprez on les fera vn peu bouillir, puis on exprimera fort la ſoye. Dans la couleure, on fera cuire vne liure & demie & ſix dragmes (que reuienent à cent cinquante dragmes) de ſucre fin, vn peu plus que Syrop, auquel eſtant encore chaud, on mettra l'Ambre groſſierement pilé, & iceluy fondu, on y adiouſtera le bois d'Aloes, & Canelle enſemble pilez & ſubtilement tamiſez: & les perles auſſi ſubtilement puluериſees à part ſur vne pierre de marbre ou porphyre: le Muſc auſſi à part ſera puluериſé & les fueilles d'or ſeront hachees auec la poudre ou briſees au mortier auec icelle, en remuant touſiours, à fin qu'il n'y aye grumeaux, iuſqu'à ce que le tout ſoit froid, pour le reſſerer dans vn pot de terre vernisé & bien couuert, attendant la neceſſité.

Aucuns taignent la ſoye crue bien charpie, au ſuc de Kermes tant ſeulement, puis la font tremper au ſuc de Pommes, & eau roſe vingt quatre heures; puis la font vn peu bouïllir, l'expriment & cuiſent la couleure auec le ſucre & y adiouſtent l'Ambre & Poudres, ainſi que Meſue enſeigne icy, & au Syrop de Pommes ſimples diſtinction ſixieſme: toutesfois la premiere maniere eſt meilleure, à cauſe du ſuc de Kermes qui y entre en quantité que ſommes d'aduis y mettre pour donner plus de force à l'Electuaire. Aucuns à faute de ſuc, pren

prenent de la graine qu'ils infusent auec la soye crue au suc de Pommes & eau rose, & la font bouillir, l'expriment, & cuisent comme dict est, mais tel Electuaire n'a telle energie, qu'estant faict auec le suc de Kermes recent.

## *Elect. seu Opiata Salomonis, ἄδηλον, D. Jouberti.*

*℞. Corticis Citrij saccharo conditæ, lib. dimidiam.*
*Conseruæ Rosarum antiquæ, &*
*Acetosæ, vtriusque vnc. vnam & dimidiam.*
*Conser. Buglossi, &*
*Helenij, seu Inulæ Campanæ,*
*Mithridatij veteris & probati, singul. drag. sex.*
*Cons. florum Rorismarini, vnc. dimidiam.*
*Seminum contra vermes &*
*Citrij mundati, vtriusque drag. tres.*
*Cinnamomi, seu Canellæ selectæ, drag duas.*
*Caryophyllorum, drag vnam & semissem.*
*Radicum Dictamni albi,*
*Cardui benedicti, &*
*Corticis Citrij siccæ, sing. drag. vnam & grana quindecim.*
*Ligni Aloes optimi (si fieri potest) drag. vnam.*
*Cardamomi,*
*Macis, vtriusque scru. duos & grana quinque.*
*Radicis Gentianæ, drag. dimidiam.*

*Ossa*

*Ossa è corde Ceruinumero quatuor.*
*Grana Iuniperi in Aceto Scillæ, per noctem infusa numero vingintiquinque.*
*Sacchari solidi, lib. dimidiam.*
*Syrupi Acetositatis Citrij, vel Limonum quantum sufficit ex arte paretur Opiata, vsui reponenda.*

## PARAPHRASE.

CEst Electuaire ou Opiate a prins le nõ de son inuẽteur, à nous incertain, ainsi nommé, excellent Medecin, ainsi qu'on peut colliger de ceste discription methodiquement composee: si c'est celuy qui a composé la poudre de Diajreos ou autre, ie ne le puis asseurer. Ie l'ay empruntee de M. Ioubert, pource qu'en nul autre autheur il ne se trouue. La base est l'escorce de Citron confite & seiche & sa semence; sa vertu alexitaire est augmẽtee par le Mithridat, Conserue d'Enule Campane, & de Buglosse, Os de cœur de Cerf, Gentiane, Cardamome & Dictam, & semences contre vers, & le Cardon benit. Le Macis, Canelle, Gyrofles & bois d'Aloes y sont mis pour fortifier les visceres; (la Conserue de Roses fortifie le ventricule par sa legere adstriction) & inciser, attenuer, & deterger les matieres crasses & visqueuses, que la Graine de Geneure cõduit par la voye de l'vrine: la Conserue d'Ozeille & Syrop de Limons ou de Citrons auec le sucre

ſucre corrigent leur chaleur, rendent leur action meilleure, donnent la forme & conſeruent leur vertu.

DV MESLANGE.

L'os de cœur de Cerf limé, ſe pulueriſera facilement auec le bois d'Aloes cõcaſſé, les racines de Gentiane, Dictam, de Cardon benit, la Canelle, Eſcorce de Citron, Gyrofles, ſemence de Geneure, de Citron & contre vers, Cardamome & Macis: le tout ſubtilement pulueriſé & tamiſé ſera adiouſté aux Conſerues d'Enule Campane & eſcorce de Citron confites & batues en vn mortier de marbre à part: puis on y adiouſtera le Mithridat, & les autres Conſerues & ſucre pulueriſé à part. Apres on y adiouſtera du Syrop telle quantité qu'on verra eſtre neceſſaire pour luy dõner corps, & le tout conſeruer, pour s'en ſeruir en temps de peſte, & contre les vers & pourriture des humeurs.

*Elect. de Baccis Lauri, D. Rhaſis.*

*℞. Foliorum Rutæ ſiccorum, drag. decem,*
*Sagapeni, drag. quatuor,*
*Opopanacis. drag. tres.*
*Caſtorij.*
*Baccarum Lauri,*
*Accori veri. ( falsò calami arom. nuncupati.)*
*Seminum Ameos,*
*Cymini,*

*Liguſti*

*Ligustici, vulgò Leuistici.*
*Nigellæ Romanæ, seu Gith vel Melanthij,*
*Carui Alexandrini,*
*Petroselini,*
*Dauci Cretici,*
*Piperis Nigri, &*
*Longi,*
*Amygdalarum amararum,*
*Origani,*
*Mentastri, sing. drag duas.*
*Mellis desp. & cocti, omnium par pondus fiat ex arte Electuarium.*
*Dosis erit Nucis Auellanæ instar cum decocto conuenienti.*

## PARAPHRASE.

CEst Electuaire a prins le nõ des Baies de Laurier, lequel est descrit par son autheur Rhasis au neufiesme liure, qu'il dedie au Roy des Perses Almansor son Mecenas, chap. 71. La base sont les fueilles de Rue seiches mises au commencement: leur faculté incisiue, attenuatiue & consomptiue des vents (qui s'engendrent en nos corps par resolution du flegme visqueux, retenu au ventricule & intestins,) est augmentee par le Castor, semences, Baies de Laurier & herbes: les Gommes & Amandres ameres y sont mises pour deterger tel flegme: le Poyure & Acore fortifient le ventricule, & tous les visceres: le Miel deterge, donne la saueur, rend l'action meilleure,

leure, & le tout conserue. Ceux qui contre l'intention de son autheur doubleront ou tripleront la dose du Miel, feront vn Electuaire plus plaisant, mais plus foible: car la force ne prouient du Miel, ains des autres ingrediens.

### DV MESLANGE.

Les Gommes & Castor icy mis en petite quantité, incisees par petits morceaux, facilement se pulueriseront auec tous les autres concassez ensemble. Icy n'est besoin tant subtilier les poudres, que pour plusieurs autres Electuaires, pour les raisons declarees au commencemẽt de la quatriesme section. Au miel escumé, & cuit, pesé, & encore chaud, & à la bassine ostee de dessus le feu, on adioustera peu à peu les poudres: puis le tout sera gardé au besoin. La dose est la grosseur d'vne Auellane auec vne once de vin vieil & tiede, ou vne decoction incisiue, attenuatiue du flegme & consomptiue des vents.

### *Confectio Anacardina, D.M.*

*℞. Piperis nigri & longi,*
*Myrobolan. Cepularum,*
*Emblicarum,*
*Bellericarum, &*
*Indarum,*
*Iundebedušter, i. Castorij, sing. drag. duas.*

*Cyperi.*

*Cyperi drag. quatuor.*
*Costi candidi ex Arabia,*
*Anacardij,*
*Zucchari seu Sacch. Tabarzet, id est, optimi,*
*Burungi vel Berungi cum Auicenna,*
*Baccarum Lauri, sing. drag. sex.*
*Butyri Vacini,*
*Mellis dispumati, vtriusque pares portiones.*
*Vel vtriusque vnc. quinque & semissem.*

Scholia super Burungi.

*Per Burungi vel Berungi, quid intelligat Mesue, non est facilé iudicare. Quandoquidem non conueniunt authores. Alij Bubebas: alij Semen Erucæ: alij Melanthij: alij Melissæ esse autumant: vtrum horum sumat Pharmacopæus parùm refert, quod singula caleant tertio ordine, & titulo affectibus enunciatis quadrent.*

## PARAPHRSE.

MEsue descrit ceste confection ou Electuaire Anacardine à la fin de la seconde partie de la premiere distinction, laquelle il a empruntee de mot à mot d'Auic. liu. cinquiesme traicté 3. description 25. hormis qu'il ne fait métion de Myrob. Cepules. La base sont les Anacardes, d'ont cest Electuaire a prins son appellation: leur vertu incisiue & attenuatiue du flegme cras & espais, (retenu au cerueau, vẽtricule, & intestins,) est augmentee par le Costus, Castor, Burungi ou la semence de Melanthum ou de Melisse: la consomptiue de

la

la matiere flatulente, est augmentee par le Poyure & Baies de Laurier : la detersiue par le sucre & Miel : le Cypere & Myrobolains y sont mis pour corroborer les viscerés par leur adstriction & reprimer la tenuité de la base & des autres medicaments chauds: le Beurre, pour lenir & corriger l'aspreté & siccité de toute la composition : ainsi donc bien accompagnee de correctif, on ne doit craindre qu'elle cause fieures Ephemeres, ou Ethiques, ou Putrides : pourueu qu'on n'excede trois dragmes pour chascune prinse.

## Dv meslange.

Faut premierement concasser le Cypere & Costus : puis on y adioustera le Castor, les semences, & Myrobolains qu'on pulucrisera ensemble. A part faut piler les Anacardes mondez de leur escorce, & le sucre, puis le tout mesler : cela faict on prendra la quantité requise de Miel blanc & escumé, auquel on adioustera semblable pois de Beurre frais & non salé, & bien purifié : puis la bassine ostee de dessus le feu, on y adioustera peu à peu les poudres.

*Descri-ption des Anacar-des.*

Les Anacardes ont prins leur nom de la similitude qu'ils ont au cœur d'vn oiseau, fort secs pour estre apportez de fort loing, comme de Cananor, Calecut, Cambaya & Deçain, pays des Indes Orientales, par la nauigation des Portugalois & Espagnols. On

On nous en apporte aussi d'Apulee & Sicile. La partie principale d'iceux consiste en vne liqueur resineuse, qui est entre les deux escorces : ceux qui auront moyen recouurer des Anacardes recens, ou voudront prendre la peine les cõcasser, tremper en eau, & les bouillir, & amasser ce qui nage par dessus, & y mettre telle liqueur, leur confection aura plus de force qu'estant faicte auec les noyaux, qui ne sont chauds au 2. degré complet. L'Antidore des Anacardes, est le laict de Vache : ou l'huyle de noix beu apres, si on trouuoit par experiẽce, qu'ils fussent veneneux, cõme aucuns l'asseurent: de moy i'en doute.

## *Micleta D. N. Salernitæ.*

*℞. Myrobal. Citrearum.*
*Indarum, &*
*Cepularum,*
*Sem. Cardami, id est, Nasturtij, sing. drag duas & semissem.*
*Myrobal. Bellericarum &*
*Emblicarum, vtriusque drag. duas.*
*Seminum Cymini,*
*Anisi,*
*Ameos,*
*Carui, &*
*Fœniculi, sing. drag. vnam & sem.*
*Myrobalani ab ossibus purgata super tegulam vel batillum candens assentur, & simul puluerisentur. Reliqua aspergantur Aceto & humecten*

*humectentur per noctem: mane exsiccentur, & assentur donec videantur denigrari, & non vrantur. Tãdem puluerisentur & misceantur Myrobolanis & pulueri sequenti.*

℞. *podij,*
*Balaustiorum,*
*Sumach,*
*Mastiches, ( huius non meminit Myrepsus)*
*Gummi Arabici, sing. drag. vnã & grana xv.*
*Fricentur omnia Oleo Rosato, & excipiantur Syrupo Myrthino, & vsui reponantur.*

## PARAPHRASE.

SAlernitanus a emprunté ceste description de Nic. Myrepsus Alexandrin, au premier des Antidotes chap. 200. laquelle pour estre deprauee n'auons voulu suyure. *Micleta* signifie ( selon Saler. mesme) experimẽtee au flux desmesuré du siege, & Hemorrhoides, la cause auparauant ostee: La base sont les Myrobolains: la vertu purgatiue desquels est ostee par l'assation, ou torrefactiõ, leur adstriction icy requise est augmẽtee par le Spode, Sumach, Balaustes Mastic, & Gomme Arabique. Les semences y sont mises pour inciser, attenuer le flegme espais qui aux intestins retient la bile, & icelle conduire par la voye de l'vrine, & pour consumer les vents. Ioinct qu'icelles acquierent vne tenuité plus grande par leur infusion au Vinaigre & torrefa-

ction

ction, à fin de faire penetrer la craſſitie des Myrobolains & medicaments adſtringens. L'huyle Roſat y eſt miſe pour corriger l'aſpreté & ſiccité, & l'empyreume, tant de la baſe, que ſemences, acquiſe par l'aſſation: le Syrop Myrthin mis au triple du tout, donne la forme, rend l'action meilleure, augmente l'adſtriction des autres, & le tout conſerue au beſoin.

## Dv meslange.

Faut premierement infuſer toutes les ſemences (vne nuict entiere,) auec peu de Vinaigre: puis le lendemain les torrefier (miſes en forme de paſte) ſur vne tuille ou poile à feu chaude, en les remuant auec vne ſpatule, iuſqu'à ce qu'elles commencent à noircir, apres on les pilera. Les Myrobolains ſeparez de leurs os ſeront de meſme torrefiez, pulueriſez, & meſlez auec les ſemences & poudres de Sumach, & de Balauſtes enſemble pulueriſez: comme à part ſeront le Spode, Maſtic, & Gomme Arabique. Cela fait, & miſes au mortier, on y adiouſtera d'huyle Roſat pour les cōfriquer long temps auec le pilon, ou entre deux mains: apres on peſera trois fois autant de Syrop Myrtin qu'on chauffera, pour peu à peu y adiouſter les poudres, & le tout garder en ſon pot au temps de la neceſſité.

S'EN

## S'ENSVIT DES ELE-ctuaires purgatifs.

### *Diacatholicon, D. N. Salern.*

*℞. Polipodij querni contusi, lib. vnam.*
*Sem. Fœniculi, vnc. tres. (cum Iacobo de Manlijs, & alijs.) Coque diu in aqua sufficienti, & cola. in duabus partibus colaturæ coque,*
*Sacchari albi lib. octo ad Syrupi crassitiem: deinde dissolue.*

*Pulpæ Cassiæ, & Thamarindorum.* { *Hæc duo humectentur ex parte altera colaturæ, vt facilius cernentur.*

*Pul. Sennæ mundatæ, singul. vnc. octo.*
*Rhabarbari selecti,*
*Sem. Viol. (quia potentius purgat flore,)*
*Polipodij querni mundati,*
*Anisi, singul. vnc. quatuor.*
*Sem 4 frig. ma. mund. singul. vnc. vnam.*
*Glycyrrhizæ rasæ & contusæ,*
*Penidiarum,*
*Sacch. Crystallini, singul. vnc. dimidiam: fiat Electuarium.*

PARAPHRASE.

MYrepsus au premier des Antidotes, chap. 502. & 503. descrit deux Electuaires de semblable nom, mais dissemblables en vertu, & nombre de medica-
ments

ments qui ne sont auiourd'huy vsitez. Nous auons disposé les medicaments selon l'ordre qu'il faut garder au meslange. Le nom signifie vniuersel, pource qu'il purge vniuersellement de tout le corps la cholere, flegme, & melancholie, sans nuisance du malade. La premiere base qui purge la Cholere, est la Casse, & Rheubarbe: Les Tamarins & les semences de Violes y sont mises pour augmenter leur vertu purgatiue & refrener l'acrimonie de la bile, & la chaleur du Rheubarbe: comme les Penides & Sucre Candit, sa siccité. L'autre base est le Polypode & Sené qui purgent le flegme & melancholie: la nuisance d'iceluy est corrigée par la coction & semence de fenoil, qu'y auons mis auec Manlius, autheur du grand Luminaire, Cordus, & quelques autres Docteurs. Et de celuy qu'est en la poudre & Sené, par l'Anis lequel incise & attenue le flegme, & consume les vents qui d'iceluy s'engendrent aux intestins & ventricule, & appaise leurs tranchées qui prouienent du flegme, & nom du Polypode & Sené. La Reglisse & semences froides y sont mises pour oster les opilations, qui pourroyent empescher l'attractiõ des purgatifs, & pour conduire les serositez par la voye de l'vrine: le sucre rend leur action meilleure, & les conserue.

### Dv meslange.

Pource que la vertu purgatiue du Poly-

pode n'est en la superficie, comme de plusieurs autres: ains au centre, & que par son humidité excrementitieuse il prouoque nausée, est besoin d'assez long temps le cuire auec le Fenoil en quantité suffisante d'eau, comme Mes. enseigne, & ne se contenter d'vne simple infusion: comme aucuns font. Deux parties de la couleure d'iceluy seront auec le sucre blanc & net, cuits en consistence d'vn Syrop parfaictement cuict. L'autre partie d'icelle seruira pour humecter la Casse & Thamarins, s'ils sont secs à fin que plus facilement passent à trauers le tamis renuersé, & chascun à part, faudra peser, & l'humidité qu'on y aura mise, pour sçauoir le dechet, & si le poids requis y sera. Durant ce la poudre se fera comme s'ensuit.

Faut premierement concasser le Polypode mondé: puis on y adioustera la Reglisse raclée & incisée. Vn peu aprez on y mettra l'Anis & la seméce de Violes: pource qu'elle purge plus que les fleurs. Finalement le Sené nettoyé de toutes pierres, poussiere, buches, & fueilles mortes. Et pour empescher leur exhalation, on y mettra vne partie des semences froides mondées de leurs escorces ( si le Polypode est fort recent) ou toutes s'il est fort sec: A part faut pulueriser le Rheubarbe, les Penides, & sucre Candy: puis le tout sera curieusement meslé au mortier. Cela fait, au Syrop cuit

euit, comme dit est, on destrempera sur le feu, & peu à peu (auec vn pilon de bois) les Thamarins & la Casse, passez comme dit est. Puis la bassine ostee de dessus le feu, on y adioustera les poudres peu à peu, pour le tout refroidy, reserrer au besoin.

## *Tryphera Persica, D.M.*

*℞. Succorum Solani,*
*Intybi, seu Endiuiæ satiuæ, &*
*Apij depuratorum, singul. lib. duas.*
*Lupuli, etiam depurati, lib. vnam.*
*In his technicè coque*
*Violarum siccarum (recentium potius censerē) lib. vnam*
*Folliculorum Sennæ, vnc. duas.*
*Agarici trochiscati scilicet, vnc. vnam.*
*Prunorum Damascenorum num. 50.*
*Semi. Cassuthæ, id est, Cuscutæ, vnc. dimid.*
*Myrobal Citrearum,*
*Cepularum, &*
*Indarum oleo Viol. aut Amygd. dulcium frixarum, singul. vnc. duas. Nonnulli mendosè legunt singul. drag duas.*
*Spicæ Nardi, drag. tres. Coque prunarum igni lento, donec lib. vna, aut duæ supersint: cui inijce*
*Epithymi, drag quadraginta, & Myrobalanos oleo confricatas, vt dixi, & bulliant simul vnica ebullitione, & exprimantur. In parte vna colaturæ dissolue.*
*Cassiæ fistularis, vnc. quatuor.*

*Thamarindorum, vnc. tres.*
*Mannæ, vnc. vnam & dimid.*
*Sacch. Violati, seu conseruæ Violarum, vnc. 12.*
*In parte reliqua colati, &*
*Aceti, lib. vna, coque igni lento.*
*Sacch. albissimi, lib. tres, in Syrupi crassitiem; deinde dissolue Manna, Cassiam & Thamarindos. Postremo puluerem sequentem adijcies.*
*℞. Rhabarbari optimi, vnc. duas.*
*Myrobal. Citrearum, vnc. vnam & semis.*
*Cepularum, &*
*Indarum, vtriusque vnc. vnam.*
*Bellericarum, &*
*Emblicarum,*
*Seminum Anisi, singul. vnc. dimidiam.*
*Semi. Fumariæ,*
*Trochiscorum Diarrhodon,*
*Macis,*
*Mastiches,*
*Cubebarum,*
*Spodij,*
*Santali Citrei,*
*Sem. 4. frig. ma. mund. singul. drag. duas & semissem.*
*Spicæ Indicæ, drag. duas.*
*Fiat puluis guttis aliquot Olei Violati aspergendus & confricandus priusquam confectioni misceatur, & vasi reponatur.*

## PARAPHRASE.

LA difficulté qu'il y a en la cōposition de cest Electuaire donne occasion aux vieux

vieux Apothicaires le donner en chef d'œuure aux ieunes, qui se veulent passer maistres. La premiere est la en dose des 1.
medicaments, qui semble estre deprauée en diuers endroits soit par l'erreur des Imprimeurs ou non: car aucuns lisent des quatre sucs purifiez de chascun deux liur. ausquels volontiers i'acquiescerois: les autres lisent des trois premiers de chascun deux liures, & de celuy de Lupule vne tant seulement, que i'ay suyui. La seconde est 2.
aux Violes, qui entrent en la decoction: car aucuns lisent trois dragmes, les autres vne liure. Il me semble trois dragmes de Violes seiches ne suffir: ores qu'elles soyent legeres, & qu'vn peu aprez il demande 12. onc. (qui valent vne liure) de sucre Violat, qui n'est autre chose que nostre Conserue. Ceux qui auront commodité y mettre des Violes recentes, ils y en mettront le poids requis, qu'est vne liure: sinon trois onces deseiches, qui pourront venir à la liure recente. Telle est mon opinion pour ne deroger à l'autheur, ny aux exemplaires que i'ay eu en main, n'y adiouster du mien. La troisiesme est aux Myrobolains: car au- 3.
cuns lisent Citrins, Cepules, & Indes, de chascun deux onces: les autres 2. drag. la faute a esté facile à l'Imprimeur posant le charactere de ℨ. pour ℥. La dose des precedens & suyuans demonstre Mes. auoir entendu 2. onces plustost que 2. dragmes.

Aucuns y adiouſtent trois drag. de Roſes, comme des Violes & Nard Indique, ce qui n'eſt beſoin pour cauſe des Trochiſcs Diarrhodon qui y entrent, & que Meſue n'en fait mention. Le nom de *Tryphera*, ſignifie Delicate, pour les raiſons declarées au precedent. Le ſurnom de *Perſica*, y eſt mis pour monſtrer que les Medecins des Perſes l'ont inuentée & miſe premierement en vſage. Sa vertu eſt vniuerſelle, pource qu'auec chois elle purge l'vne & l'autre bile,& la pituite.

### DV MESLANGE.

Faut premierement purifier les ſucs au ſoleil, ou ſur le feu: puis les peſer, & en iceux cuire premierement les Pruneaux & le Cuſcuta cõcaſſé, vn peu aprez on y mettra le Sené nettoyé comme dict eſt, qu'il n'eſt beſoin concaſſer : car il n'en purge d'auantage & s'il en rend la decoction plus viſqueuſe, principalement ſi on prend les fueilles. Au contraire, ſi on prend les follicules comme Meſue demande, ( pource qu'elles purgent plus que les fueilles ) les faudroit vn peu concaſſer : aprez on y mettra l'Agaric trochiſqué concaſſé & les Myrobolains concaſſez & confriquez d'huyle Violat ou d'Amandres douces : iceux ayans prins vn bouillon, on y mettra les Violes, l'Epithyme, & Nard Indique inciſé. Cela faict,

faict, le tout sera mis dans vne terrasse vernissée ou plat d'estain creux & couuert, où seiournera iusqu'à ce que le tout soit à demy refroidy : aprez on l'exprimera diligemment : & dans la coleure remise sur le feu, on iettera la Conserue de Violes, & estant preste à bouillir on l'exprimera: Si les Violes de la Conserue sont curieusement nettoyées de la partie herbacée, & diligemment pilées, on la pourra dissouldre auec la Casse & Tamarins, le Syrop estant cuit. D'vne partie de la couleure faut humecter les Tamarins mondez de leurs os ( & pesez d'vn tiers plus qu'il n'est requis, pour cause du dechet ) qu'on tiendra sur les cendres chaudes :, puis on les pilera au mortier de marbre auec vn pilon de bois, & passera sur le tamis renuersé. La Casse recente sera pesée au triple, sinon au quadruple si elle est moins recente, & passée comme les Tamarins, sans l'humecter. L'autre partie de la coleure auec le Vinaigre & Sucre, sera cuite vn peu plus que Syrop, dans vn pot de terre vernissé, ou bassine de cuyure estannée, pour cause du Vinaigre qui acquerroit acrimonie du cuyure, auquel on destrempera les Tamarins, Manne, Casse & la Conserue de Violes : puis la bassine ostée de dessus le feu, on y adioustera peu à peu la poudre faicte comme s'ensuit.

Au Santal deuëment concassé, on adiou-

ſtera le Nard Indique inciſé, les ſemences de Fumeterre, & d'Anis, les Myrobolains, Cubebes, ſemences froides mondées de leurs eſcorces, le Rheubarbe, Macis, & Trochiſcs Diarrhodõ, qui ſeront pilez enſemble. A part faut pulueriſer le Maſtic & Spodium pour toutes les poudres meſlées, confriquer auec huile Violat, à fin de corriger l'aſpreté & ſiccité des Myrobolains, qui ſans cela bleſſeroyent l'eſtomach des malades. (Meſue au chapitre des Myrobolains.) Ainſi le tout bien meſlangé, ſera gardé au beſoin.

## *Tryphera Sarracenica, D. N. Salern.*

℞. *Sacchari, vnc. tres (huius non meminit Myrep.)*

*Corticum Myrobal. Citrearum,*

*Oxyphœnici, id eſt, Thamarindorum,*

*Medullæ Caſſiæ fiſtulæ, ſing. vnam & ſemiſſ.*

*Mannæ, &*

*Myrobal. Cepularum, vtriuſque drag. ſex. ſcrup. duos: Sitaria (id eſt, grana frumenti) quinque.*

*Bellericarum,*

*Emblicarum, vtriuſque vnc. ſem. grana 4. (mendosè Codex Myrep. habet drag. ſem. & grana 4.*

*Rhabarbari Indi,*

*Viol. recentiũ vel Seminis, vtriuſq; vnc. ſemiſſ.*

*Sem.*

*Sem. Anisi, &*
*Fœniculi, vtriusque drag. duas & grana quindecim.*
*Spicæ Ind. (cum Myrep.) vel Mastiches (cum Salernita.)*
*Macis, vtriusque drag. vnam, grana septem & semis,*
*In lib. duabus aquæ calidæ, inijce,*
*Viol. recentium, (si verum sit tempus) vnc. tres: sin autem Conseruæ violarum selectæ, vnc. nouem. Bulliant parum vt aqua purpureo colore tingatur. Colaturæ coque,*
*Sacchar. vnc. viginti, (si Violas recentes inieceris,) si Conseruam quatuordecim sufficiet: quoniam in ℥. nouem conser. sunt Sacch. ℥. vj. quæ xiiij. iunctæ, xx. efficient (quantitas hic expetita.) Percocto Syrupo dissolue Manna, Thamarindos & Cassiam. Denique puluerem tenuissimè læuigatum.*

## PARAPHRASE.

Salernitanus a emprunté ceste description de mot à mot de N. Myrepsus au premier des Antidot. cha.209. hormis que des derniers Myrob. il lit, demy drag. pour demy once, l'erreur est facile à vn Imprimeur mal versé, de poser ʒ. pour ℥. I'ay retenu le Nard.Ind.mentionné par Myr.au lieu de Mastic, specifié par Salernitanus pour les raisons que dirons maintenant. Son nom (par Antiphrase) signifie Delicate & plaisante, le surnom vient des Mede-

cins Sarracins, qui l'ont inuentee, & mis en vsage. Mesue distinction 2. en descrit vne de semblable nom, differente en nombre de medic. & vertu, qui n'est vsitée, ains ceste cy descrite par Nic. La base Cholagogue, sont les Mirob. Citrins, Tamarins & Casse: leur vertu est augmentée par le Rheubarbe & Violes, qui aussi corrigent l'aspreté & siccité des Myrobal. & Rheubarbe. Le Macis fortifie le ventricule contre leur nuisance, & le Nard Indique le foye: les semences y sont mises pour consumer les vents, inciser & attenuer les matieres crasses, & icelles conduire par la voye de l'vrine, & desopiler, la Manne & sucre detergent, & le tout conseruent.

### DV MESLANGE.

Ie serois d'aduis qu'en puluerisant les Myrobal. on y adioutast vn peu d'huyle d'Amandes douces, tant pour empescher leur exhalation, que corriger leur nuisance. Ensemble seront puluerisez le Nard Indique, Macis & les semences, & à part le Rheubarbe, puis le tout mesler & garder. Cela faict on prendra 2. liure d'eau bouillante, à laquelle on iettera 3. onces de Violes recentes & mondees (si c'est le mois de Mars) ausquelles on donra vn seul bouillon, à fin de colorer l'eau: apres on les exprimera legerement. D'vne partie de la couleure seront humectez les Tamarins

mondez, chauffez, pilez, & passez comme la Casse, sur le tamis auec vne spatule, comme a esté dict : au reste de la couleure faut mettre vingt onc. sucre blanc & net, si on a prins des Violes recentes : sinon 14. si on prend de la Cõserue : pource qu'en 9. onc. de Conserue, y a 6. onc. de sucre & trois de Violes, qui reuient tant de l'vn que de l'autre au poids requis, qu'en fera cuire vn peu plus que Syrop, auquel, la bassine estãt encore sur le feu, on destrempera la Manne, la Conserue les Tamarins & la Casse: puis le tout à demy refroidy, peu à peu on y adioustera les poudres. Cest Electuaire sera gardé dans vn pot de terre vernissé, attendant la necessité pour s'en seruir.

## *Cassia cum Sacchara pro Clysteribus, D. N. Præpositi.*

*℞. Maluæ,*
*Mercurialis,*
*Betæ,*
*Parietariæ,*
*Viol. & florum eiusdem, singul. M. vnum.*
*Absinthij Pontici maioris seu vulgaris, M. semissem.*
*Coquantur in aqua sufficienti. Colatura lauentur Cannæ, Cassiæ, & cum*
*Sacchari lib. vna & dimidia, coquãtur in Elect. Mellis crassitudinem : deinde dissolue.*
*Medullæ Cassiæ diligenter purgatæ, lib. vnam & repone.*

*Si vice Sacch. Mel.desp. subijciatur, Cassia cum Melle nuncupabitur.*

## PARAPHRASE.

DE la poulpe de Casse, aucuns font diuers Electuaires, auquels ils adioustẽt le surnom de la base soit Mãne, Sené, Scammonée, Rheubarbe, &c. qui le constituent, qu'il n'est besoin tenir aux boutiques, pource qu'en tout tẽps à icelle les Medecins adiousteront ce qu'il verront estre necessaire, ioinct que la Casse facilement du soir au matin s'en aigrit, encore plus, si longuemẽt elle est gardée seule.

### DV MESLANGE.

Le Meslange est facile: car il ne faut que cuire les herbes en 4.liu. d'eau que reuient à la moitié, & de la couleure en lauer les Cãnes de Casse, & auec le sucre la bouillir en Electuaire mol, puis la bassine encore sur le feu, y destrẽper vne liure de poulpe de Casse recente & le tout garder. Aucuns au lieu de sucre, y mettent du miel escumé & cuit, semblable poids, & le nomment *Cassiam cum melle.*

### *Electuarium lenitiuum incerti auctoris.*

*℞. Sennæ mundatæ,*
*Polypodij Quercini,*
*Passularum enucleatarum, sing. vnc. duas.*

*Mer*

*Mercurialis, M. vnum & semissem.*
*Hordei mundati,*
*Adianti nigri, seu Polytrichi,*
*Sem. viol. vel florum recentium, sing. M. vnum,*
*Iuiubarum, &*
*Sebesten, vtriusque numero viginti,*
*Prunorum enucleatorum, &*
*Thamarindorum, vtriusque drag. sex.*
*Glycyrrhizæ, vnc. semissem. Coquantur ex artis præscripto, in aqua sufficienti, & cola.*
*Colaturæ dissolue,*
*Pulparum Cassiæ fistulæ,*
*Thamarindorum &*
*Prunorum dulcium,*
*Sacchari optimi, &*
*Sacch. violati, singul. vnc. sex, semper mouendo spatula, donec refrixerint. Demum in lib. singulas Electuarij adde pulueris,*
*Sennæ mundatæ, vnc. vnam & semissem.*
*Seminis Anisi, dra. duas (hoc addidi ad flatuum discutionem, quos dulcia procreant & ad Sennæ castigationem, & vsui reponantur.*

## PARAPHRASE.

L'Autheur de cest Electuaire nous est incertain, lequel a prins le nom de son effect, & non de sa base, qu'est Cholagogue, & Phlegmagogue. La Cholagogue, est la Casse : sa vertu purgatiue est augmentée par les Tamarins, Prunes & Violes : La Phlegmagogue, est le Sené : sa

vertu

vertu est augmentée par le Polypode : les fruicts & orge conduisent leur vertu à la poictrine : au foye, les Tamarins & Prunes: à la ratte, la Mercuriale & Violes : aux reins, la Reglisse, Polytric & Anis, qui desopile, incise le flegme, cõsume les vents & corrige le Polypode & Sené : le sucre Violat & fin, corrigent la siccité du Sené, lenissent & detergent, donnent la saueur & le tout conseruent.

### Dv meslange.

Faut premierement bouillir le Polypode concassé, & l'orge en eau, puis on y adioustera les Pruneaux : vn peu aprez les Raisins, Sebestes & Iuiubes, aprez les Tamarins, Mercuriale, Reglisse, & Sené, finalement le Polytric & Violes, puis le tout à demy refroidy, sera exprimé. D'vne partie de la couleure seront humectez les Tamarins mondez, & passez à trauers le tamis, cõme la Casse & Prunes. L'autre partie sera cuite en Syrop auec le sucre, auquel, estant encore sur le feu, on destrempera les Tamarins, Prunes, Casse & sucre Violat qu'est nostre Conserue. Aprez sur toute la composition à demy refroidie, on adioustera trois onces & six dragmes de Sené bien nettoyé, & cinq. drag d'Anis en poudre, que reuient iustement à vne once & demy de Sené & deux dragmes d'Anis pour

pour chascune liure d'Electuaire. Ainsi le tout sera mis en vn pot vernissé, & gardé au besoin.

## *Elect. Diasebesten, D. Barthol. Montagnanæ.*

*℞. Pulparum Sebesten &*
*Prunorum siccorum &*
*Thamarindorum (ex aqua Violarum lib. vna extractarum) sing. vnc. quinque.*
*Succorum Ireos, &*
*Anguriæ, id est, Melonis magni Indici, vtriusque. vnc. sex.*
*Succi Mercurialis, vnc. quatuor.*
*Penidiarum, vnc. octo. Coque ad iustam crassitudinem: deinde dissolue Pulpas cretas, &*
*Diapruni simp. lib. vnam & dimidiam.*
*Pul. Sem. Violarum (quia potentius purgat flore) &,*
*4. frig. ma mund. sing. vnc. vnam.*
*Diadacrydij, drag. tres & semissem. Fiat Electuar. vsui reponendum.*

### PARAPHRASE.

CEst Electuaire a prins le nom des Sebestes mises au commencement, descrit par Montagnana au dixneufiesme chapitre de son Antidotaire, pag. 408. La base est le Diaprunum simple: sa vertu est augmentée par les Prunes, Tamarins & Sebestes, qui ne purgent moins que les

Prunes

Prunes (Egin. liu. septiesme) leur tardiueté est acceleree par le Diagrede. Les sucs, eau de Violes, & semences y sont mis pour deterger le flegme, desopiler, & purger par la voye de l'vrine, les serositez & estaindre la chaleur desmesurée de visceres: les Penides, pour corriger la siccité du Diagrede, rendre leur action meilleure, & ayder à la conseruation du tout.

## DV MESLANGE.

L'Autheur mesme enseigne le meslange, lequel apres auoir infusé les Sebestes en l'eau de Violes, les fait bouillir en icelle, & sucs, auec les Prunes, Tamarins & semences, iusqu'à la consomption de la moitié, puis les exprime. En la couleure, il cuit les Penides en Electuaire, puis y dissoult le Diaprunum, & sur la fin (la bassine à demy refroidie) le Diagrede puluerisé & le tout gardé au besoin: ceste methode est facile & loüable.

Les autres pour donner plus de vertu à cest Electuaire sont d'aduis infuser les Sebestes (en l'eau de Violes) & Prunes, à fin de plus facilement separer leur poulpe des os, la quantité requise, puis les font bouillir auec les sucs, & eau, les pilent au mortier de marbre, les passent à trauers le tamis, & gardent. D'vne partie de la couleure ils humectent les Tamarins, les pilet & passent,

passent, comme les Prunes, & Sebestes L'autre partie ils cuisent auec les Penides en Electuaire : puis y adioustent lesdites poulpes, Tamarins, Diaprunum & les semences mondées & puluerisées : finalement le Diagrede puluerisé, & le tout resserrent: methode fort bonne.

## *Diaprunum simp. D. N. Myrepsi.*

*℞. Prunorum Damasc. dul. ac maturorum numero centum.*

*Coquantur in parua quantitate aquæ : donec dissolui videantur. Dinde super cribrum inuersum vasi impositum traijciantur: cortices & ossa reijciantur, & pulpa reponatur. In percolato iure prunorum coque*

*Violarum recens siccarũ, unc. dimidiã. )Salern. habet sesquinciam) & exprimantur.*

*Colaturæ, coque in Syrupi crassitudinem*

*Saccari albi, lib. duas. Deinde dissolue*

*Pulpæ Prunorum per se inspissatæ, lib. vnam.*

*Thamarindorum &*

*Medullæ Cassiæ fistulæ, vtriusq; unc. vnã.*

*Pulverum Santalorum Albi, &*

*Rubri*

*Spodij*

*Rhabarbari optimi, sing. drag. tres.*

*(Huic Salern. subiungit Cinnamomum, quod prætermittendum duxi cum Myrepso)*

*Rosarum rubrarum,*

*Violarum,*

*Semi*

*Seminum Portulacæ,*
*Intybi seu Seriolæ, &*
*Oxyacanthæ, vulgò Berberis,*
*Succi Glycirrhizæ,*
*Tragacanthi, sing. drag. duas.*
*Sem. 4. frig. ma. mund. sing drag. vnam.*
*Fiat Electuarium vsui necessario.*

## *Diaprunum Comp. eiusdem Nicolai.*

℞. *Diapruni simp. præscripti & adhuc calidi lib. vnam. Scammonij præparati, vnc. dimidiam, & non dragm. vij. cum Salern. vt sit scrup. vnus Diacridij in vnc. sing. Diapruni, quantitas idonea in purgando corpore: fiat Elect. vsui reponendum.*

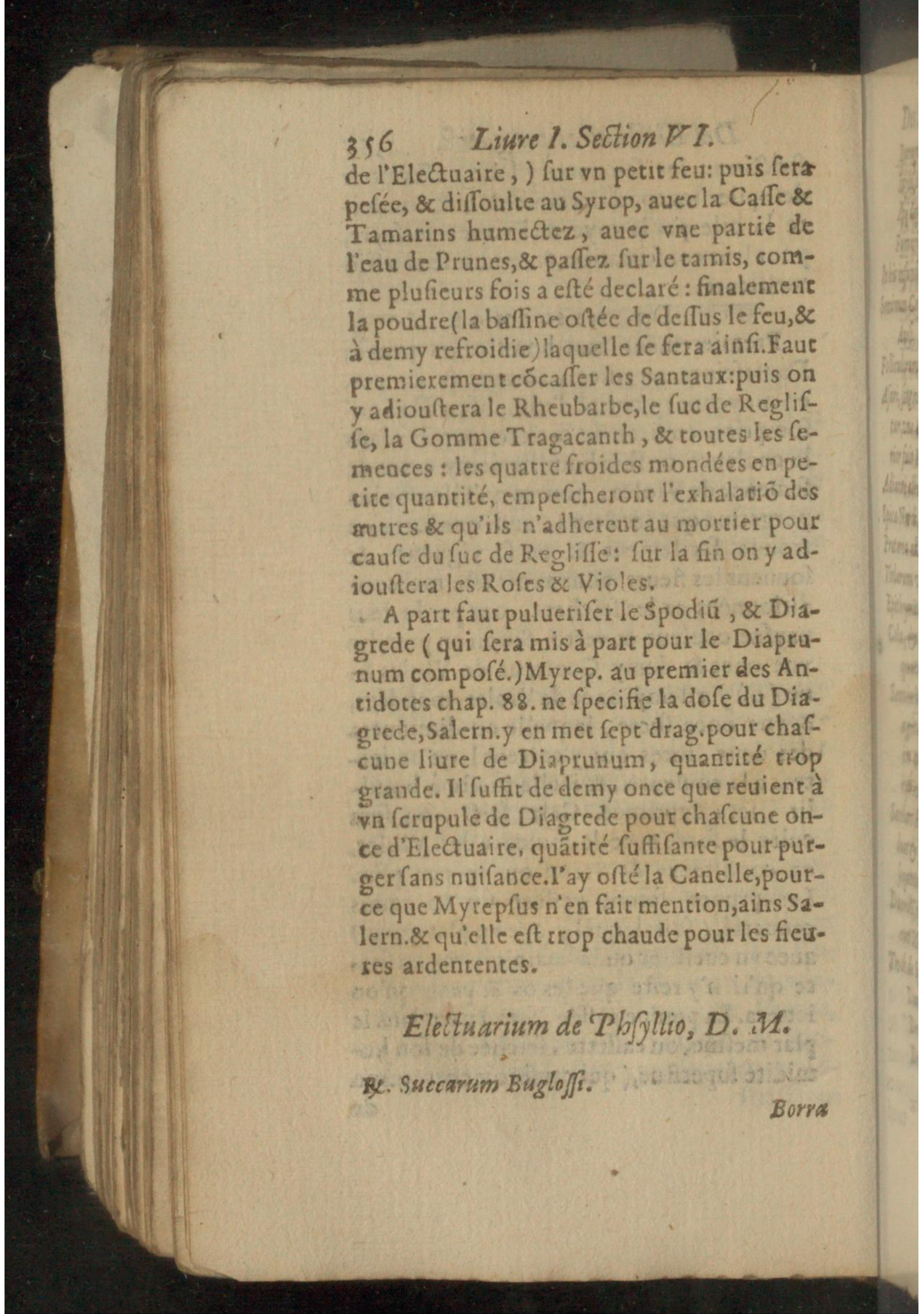
## PARAPHRASE.

NOus appellons Diaprunum simple, celuy qui ne reçoit le Diagrede: Composé, celuy où il entre. La base est la poulpe des Prunes douces, d'ont il a prins le nom: sa vertu purgatiue est augmentée par la Casse, Violes, Tamarins & Rheubarbe: leur tardiueté est accelerée par le Diagrede: la chaleur de cestuy & du Rheub. est moderée par les Violes, & leur siccité par le suc de Reglisse & Tragacanth, Les Roses y sont mises pour la defence du ventricule, contre la nuisance des Prunes, Casse & Tamarins: les Santaux, & Spodium fortifient le foye, par leur legere adstriction:

striction : les semences y sont mises pour desopiler les conduits bouchés, & conduire la bile par la voye de l'vrine : le sucre, pour leur conseruation, & rendre leur actiõ meilleure.

### DV MESLANGE.

Premierement faut bouillir les prunes Damascines recentes, meures & douces, en moyenne quantité d'eau, iusqu'à la consomption enuiron de la tierce partie : dans la couleure on fera bouillir demy once de semence de Violes : pource qu'elle est plus purgatiue que les fleurs, aussi que lors s'en trouue facilement & en sa vigueur, & souuent les fleurs pour auoir esté mal conditionnées en les seichant, ont perdu leur nayfue couleur & vertu. Sinon on prendra vne once & demy Conserue de Violes fine (où y a demy once de Violes mondées, & vne once sucre, laquelle on diminuera des deux liures qui y entrent) qu'on iettera à la couleure, & icelle preste à bouillir, sera exprimée. Cela faict, on fera cuire le sucre auec la couleure des Violes, en consistence de Syrop ou vn peu plus. Les prunes seront passées sur vn tamis renuersé, (sous lequel y aye vn plat creux) auec vn cueillier ou la main mesme, en sorte qu'il n'y reste que les os & peau qu'on iettera. La poulpe passée, sera à part dans le plat mesme, ou cassette, seichée de son humidité superflue, (qui causeroit corruption de





de l'Electuaire, ) sur vn petit feu: puis sera pesée, & dissoulte au Syrop, auec la Casse & Tamarins humectez, auec vne partie de l'eau de Prunes, & passez sur le tamis, comme plusieurs fois a esté declaré: finalement la poudre (la bassine ostée de dessus le feu, & à demy refroidie) laquelle se fera ainsi. Faut premierement cõcasser les Santaux: puis on y adioustera le Rheubarbe, le suc de Reglisse, la Gomme Tragacanth, & toutes les semences: les quatre froides mondées en petite quantité, empescheront l'exhalatiõ des autres & qu'ils n'adherent au mortier pour cause du suc de Reglisse: sur la fin on y adioustera les Roses & Violes.

A part faut pulueriser le Spodiũ, & Diagrede (qui sera mis à part pour le Diaprunum composé.) Myrep. au premier des Antidotes chap. 88. ne specifie la dose du Diagrede, Salern. y en met sept drag. pour chascune liure de Diaprunum, quantité trop grande. Il suffit de demy once que reuient à vn scrupule de Diagrede pour chascune once d'Electuaire, quãtité suffisante pour purger sans nuisance. I'ay osté la Canelle, pource que Myrepsus n'en fait mention, ains Salern. & qu'elle est trop chaude pour les fieures ardententes.

## *Electuarium de Psyllio, D. M.*

*℞. Succarum Buglossi.*

*Borra*

Borraginis,
Intybi, id est, Endiuiæ satiuæ, &
Apij depuratorum, singul. lib. duas.
Fumariæ depurat. vnc. tres.
In his infunde horis 24.
Seminum Cassuthæ, id est, Cuscutæ, &
Anisi,
Folliculorum Sennæ mundatorum,
Asari, sing. vnc. semissem, (huius mendosè legitur, vnc. 4. pro drag. 4. cum Myrep. qui posterior fuit Mes. c. 224. lib. 1. Antidotorum.)
Adianti albi, seu Capilli Veneris, M. vnum.
Spicæ Nardi, drag. duas, semel ferueſiant,
Præterea adde,
Violarum viridium vel siccarum, vnc. tres.
Epithymi, vnc. duas, semel quoque ferueſiant,
Cola, & exprime: Colato macera horis viginti-quatuor.
Seminis Psyllij integri, vnc. tres quauis hora agitando. Post exprime totam muscilaginem; in cuius lib. quatuor coque igni lento ad Syrupi crassitiem.
Sacchari lib. tres cum Myrepso potiùs quam lib. duas & semissem cum Mes. Tunc inijce pul. sequentem.
Dacridij, vnc. tres cum Myrepso & non ℥ iij. ß, cum Mesue,
Troch. de Spodio,
Diarhodon, &
De Rhabarbaro, sing. vnc. vnam.
De Berberis, vnc. dimidiam. Technicè paretur Electuarium.

PARA

## PARAPHRASE.

LE texte de Nic. Myrep Alexandrin, qui de mot à mot a trãscrit cest Electuaire de Mesue, demonstre nos exemplaires en ce lieu auoir esté deprauez : car Mesue demande d'Asarum quatre onces pour quatre dragmes : l'erreur est facile à l'Imprimeur posant ℥. pour ʒ. & de sucre deux liur. & demy pour trois : & trois onces & demy de Diagrede pour trois onces seulement, qui retient à deux scrupules de Scammonée pour chascune once de sucre, quantité plus que suffisante : car la commune dose est douze grains, ainsi que luy mesme enseigne au chapitre de la Scammonée. Touchant à l'Asarum, il n'y a apparence que quatre onces puissent auoir lieu, attendu qu'il est chaud & sec au troisiesme degré, & moins conuenable à la bile, qui de sa nature est fort chaude, qui cause fieure continue, icteritie, & inflammation de foye, ausquelles maladies il l'adapte. Cest Electuaire a prins le nom du Psyllium qui y entre en assez bonne quantité, & non de sa base la Scammonée : la chaleur & acrimonie de laquelle est moderée par le Psyllium, qui par sa lenteur ou visquosité la rend lubrique : la siccité de la base est corrigée par les suc de Buglosse & Borraches : le suc d'Endiue y est mis pour cõduire sa vertu au foye, source des fieures

conti

continues, & bile, qui refrigere: les Trochiscs de Rheubarbe & le Nard Indique par leur adstriction le corroborent:comme ceux de Diarrhodon, le ventricule: & ceux de Spode, le cœur, contre la nuisance de la base:le Sené & Epithyme, aydez des semences d'Anis,& Cuscute y sont mis pour purger la melancholie terrestre ( qui cause inflammation à la ratte,& icteritie noire)par le siege:Les sucs d'Ache & de Fumeterre, le Capilli Vener. & Cabaret y sont mis tant pour desopiler, que conduire par la voye de l'vrine l'vne & l'autre bile & serositez: les Trochiscs de Berberis pour fortifier les reins, à trauers desquels telles humeurs acres passent: le sucre donne la saueur, & le tout conserue, attendant la necessité pour s'en seruir.

## DV MESLANGE.

Premierement dans les sucs purifiez sur le feu, ou au soleil, infuseront le Cabaret & semences contuses, le Capilli Veneris incisé,& Sené bien nettoyé, & Nard Indique incisé vingtquatre heures sur les cendres chaudes, auec les Violes & Epithyme: le iour suyuant on leur donnera vn ou deux bouillons pour le plus, aprez on les exprimera. En vne partie de la couleure par 24. heures on fera infuser le Psyllium entier & non concassé aussi sur les cendres chaudes, ou autre lieu chaud,soit à

l'abril

l'abril du Soleil ardant, ou dedãs vne estuue. Le lendemain on l'exprimera, & la Muscilage sera gardée à part, pour l'adiouster au Syrop faict auec le reste de la coleure & sucre requis : puis on y adioustera les Trochises puluerisez chascun à part. Finalement le Diagrede puluerisé : pour le tout garder au besoin,

## *Electuarium Rosatum, D. M.*

*℞. Succi Rosarum rub. perfectarum, lib. 4.*
*Sacchari albi lib. vnam & dimidiam.*
*Mannæ recentu, vnc. sex.*
*Scammonij Antiocheni, vnc. vnam & sem.*
*Coque flamma lenta ad Mellis crassitudinem.*
*Tunc adde puluerem sequentem,*
*Trochiscorum de Spodio, vnc vnam.*
*Oxyacanthæ, seu Berberis vnc. dimidiam, &*
*Galliæ Moscatæ, &*
*Croci, vtriusque drag duas. Fiat Electuarium.*

## PARAPHRASE.

CEst Electuaire a prins le nom de sa base le suc de Roses rouges mis au commencement: sa vertu purgatiue est accelerée par la Scammonée, l'acrimonie de laquelle est corrigée par l'ebullition, & par la Manne est rendue lubrique : sa nuisance du cœur, est corrigée par les Trochises de Gallia Moscata, & des autres visceres, par les Trochies de Spode, de Berberis & Saffran.

## Dv meslange.

Faut premierement cuire le ſuc de Roſes (purifié) auec le ſucre vn peu plus que Syrop, puis on y adiouſtera du Diagrede pulueriſé au lieu de Scammonee. Les Trochiſcs & Saffran chaſcun à part ſerõt pulueriſez, & mis à la baſſine hors du feu, & à demy refroidie, pour le tout garder en Electuaire fort mol : pource que d'iceluy on en malaxe les pilules Aggregatiues : comme dirons cy apres.

## *Elect. de ſucco Roſarum, D. N. Salernitæ.*

*℞. Succi Roſarum rub. depurati, &*
*Sacchari albi, vtriuſque lib. vnam, & vnc. 4.*
*Dacrydij, vnc. vnam & ſemiſſem.*
*Trium Santalorum, ſingul. drag. ſex.*
*Spodij, drag. tres.*
*Camphuræ. ſcrup. vnum. fiat Electuarium.*

## PARAPHRASE.

SAlernitanus a composé ceſt Electuaire ſur le Roſat purgatif deſcrit par Myrep. au premier des Antidot. chap. 154. & duquel il a oſté le Rheubarbe, & Turbith, ou ſur le precedent, en ſuppoſant les Santaux, le Spode & Camphre, pour la Manne, les Trochiſcs & Saffran. La baſe eſt le ſuc de Roſes, la verru purgatiue duquel

est augmentee par le Diagrede:les Santaux
y sont mis pour la defense du foye contre
l'iniure du Diagrede, comme le Spode du
ventricule. Le Canfre icy mis en petite
quantité, par sa tenuité de parties, les fait
penetrer iusqu'aux parties les plus esloi-
gnees du centre. Aucuns pour son ingrati-
tude sont d'aduis en son lieu y mettre de
Gôme Tragacanth ou Mastic, tant pour le
vétricule,que pour rendre lubrique le Dia-
grede, & empescher qu'il ne blesse les vi-
sceres. L'Apothicaire peut suiure cest aduis
s'il prend de la Scammonee au lieu du Dia-
grede : sinon il n'est besoin y adiouster au-
tre chose Le sucre donne la saueur plai-
sante, rend leur action meilleure, & le tout
conserue. Pour le iourd'huy on les reduit
en forme solide.

## Dv meslange.

Faut premierement puluerîser les San-
taux au mortier de bronze, & les arrouser
d'vn peu d'eau rose, à fin que la partie plus
tenue ne s'exhale, & les passer par vn ta-
mis fort subtil. A par faut puluerîser le
Diagrede, le Spode, & Gomme Traga-
canth ou Mastic, pour le Canfre : cela fait
on cuira le sucre fin ( & non de Cassonade
pour cause de la viscosité du suc ) auec
le suc de Roses rouges, depuré au Soleil,
en forme d'Electuaire solide, puis osté de
dessus

dessus le feu, & vn peu refroidy, on y adioustera les Santaux, Spode & Mastic, ou Gomme Tragacanth, finalement le Diagrede, pour du tout en former tablettes, (la paste estendue sur vne fueille de papier blanc, & frotee d'vne amande pelee, qui sera beaucoup meilleur, qu'asperger de la poudre par dessus, & dessoubs, comme aucuns font) du poids enuiron de demy once, qu'on gardera au besoin.

## *Diaphœnicum, D. M.*

*℞. Dactyllorum Cheyron, id est, fuluorum, seu immaturorũ triduo in Aceto maceratorum, drag. centum, seu vnc. 12. & sem.*
*Penidiorum hordeatorum, drag. 50.*
*Turbith optimi, drag. triginta quinque.*
*Amygd. dul. purgat. à cortice, drag. 30.*
*Scammonij, drag. duodecim.*
*Zingiberis,*
*Piperis longi,*
*Foliorum Rutæ siccorum,*
*Cinnamomi, seu Canellæ selectæ,*
*Macis,*
*Ligni Aloes,*
*Seminum Anisi,*
*Fœniculi,*
*Dauci Cretici,*
*Galangæ tenuioris. singul. drag. duas & dimid.*
*Probè omnia trita, Melle despum. excipiantur in Electuarium.*

Scholia.

*In hoc Electuario pulueris sunt vnc. nouem. Dactylli, Penidia, & Amygdalæ constituunt vnc. viginti duas & semissem, quæ iuncta vnc. tredecim & semissem Mellis despumati & cocti, efficiunt vnc. triginta sex, seu lib. tres: quantitas hic expetita: vt sint vnc. tres pulueris in lib. singulas, tum Dactyl. Penid. Amygdal. cum Mellis.*

PARAPHRASE.

CEst Electuaire a prins le nõ des Dattes, non du tout meures, mises au cõmencement, & en plus grande quantité, qu'autre qui soit: tant pour corriger l'acrimonie, chaleur, & siccité de la Scammonee, que pour retarder son action effrenee, & fortifier les visceres par son adstriction, qu'elle blesse. La base est le Turbith, duquel il n'a peu estre nommé: pource qu'vn autre descrit par Mesue au liure de Simples, en auoit prins son appellation, qui pour le iourd'huy n'est vsité: la tardiueté de la base est acceleree par la promptitude de la Scammonee: sa nuisance est corrigee par le Gingembre, lequel auec le Poyure long, Canelle, Macis, bois d'Aloes, & Galanga, incisent, & attenuent le flegme espais, que la base purge, à quoy de beaucoup y ayde le Vinaigre: les fueilles de Rue seiches & semences y sont mises

pour

pour consumer les vents qui s'engendrent du flegme: les Amandres douces, Penides, & Miel escumé, pour deterger telle matiere crasse, & visqueuse, & le tout conseruer, & empescher que la base n'amaigrisse, *Mesue.*

## Dv meslange.

Faut premierement nettoyer les Dattes dehors de toute soüilleure, & dedans des os & pellicules, puis les inciser, & infuser auec petite quantité de Vinaigre trois iours, ( si elles sont dures & seiches, ) ou vingtquatre heures ( si elles sont molles & recentes ) dedans vn pot de verre bien couuert. Aucuns sont d'auis les infuser au vin blanc, d'autres en Hydromel, pource que le Vinaigre est ennemy des parties spermatiques, ce qui est vray seul, & en quantité, mais peu & bien accompagné de correctif, comme icy, non : au contraire sans iceluy, cest Electuaire seroit moindre, tant pour refrener la bile, que inciser le flegme espais, source des coliques & fieures chronigues : aprez les faut piler au mortier de marbre auec vn pilon de bois, & les passer sur vn tamis renuersé auec vne cueilliere d'argent, vn plat creux dessouz: la poudre sera faite ainsi.

Du commencement il faut piler au mortier de brõze le bois d'Aloes, Turbith,

Galanga, Gingembre, auec quelques Amãdres mondees, à fin d'empescher leur exhalation: iceux à demy pilez, on y adioustera la Canelle, Poyure, semences, Macis, & Rue: le reste des Amandres mondees de leurs pellicules, sera incisé fort menu sur vne fueille de papier blanc, auec vn cousteau de cordonnier, lesquelles on ressubtiliera au mortier auec les Penides tant subtilement que faire se pourra: la Scammonnee aussi, à part sera puluerisee, & mise à part: les autres poudres seront meslees auec les Amandres & Penides. Cela fait on prendra treize onces & demie de miel escumé & cuict, lesquelles ioinctes auec la dose des Dattes, Penides, & Amandres feront trente six, qui valent trois liures de Medecine, que reuiendra à trois onces de poudre pour chascune liure: quantité suffisante pour doucement purger. Au miel encor chaud, & la bassine encor dessus le feu, on destrempera les Dattes, icelle ostee, & à demy refroidie on y adioustera peu à peu les poudres: finalement la Scammonee, pour le tout garder en son pot, attendant la necessité,

*Elect. Indum maius,*

*D. M.*

℞. *Turbith optimi. drag. quinquaginta.*
*Sacchari Crystallini.*
*Penidiarum, vtriusque drag. vinginti: & non vnc. xx.*

*Diada*

Diadacrydij, drag. duodecim. } Scammonium anteponerem, quia eius noxa succo Cydoniorum emendatur.
Cinnamomi seu Canellæ selectæ,
Caryophyllorum,
Nardi Indicæ,
Rosarum rubrarum,
Cassiæ ligneæ arom. & non purgatricis,
Macis,
Cyperi, singul. drag. quatuor.
Santali Citrini, drag. duas, & semissem.
Ligni aloes,
Nucis Moschatæ, vtriusque drag. duas.
Galangæ tenuioris, ex China ad nos allatæ,
Heyl, id est, Cardamomi ma. ex Serap.
Cardamomi minoris,
Asari,
Mastiches, singul. drag. vnam & dimidiam,
Ex arte fiat puluis O. Amygdalarum dulcium confricandus, & sequenti Syr. excipiendus.

℞. Succorum Cydoniorum,
Granatorum,
Apij, &
Fœniculi depuratorum, singul. lib. semiss.
Mellis opt. desp. & cocti, triplum : hoc est vnc. 36. seu. lib. tres.

Quoniam puluis est vnc. tredecim : vnica verò quæ libram superat, Saccharo Crystallino & Penidijs pensatur, quæ in genere pul. censendæ haud veniunt.

## PARAPHRASE.

CEst Electuaire est nommé Indum, pource qu'il a esté inuenté & premierement mis en vsage par les Medecins des Indes Orientales, le surnom y est mis, à la difference du suyuant, moindre en nombre de medicaments & non de vertu. La base est le Turbith, la tardiueté duquel est acceleree par le Diagrede, (qui n'est autre chose que la Scammonee preparee dans vn coing,) au lieu duquel ie seroy d'aduis qu'on print de la Scammonee: la nuisance de laquelle est corrigee par le suc de Coings, & sa siccité & aspreté, par les Penides & Sucre Candit. La nuisance du Turbith est double, à sçauoir à l'estomach, & qu'il amaigrist les corps. La premiere est corrigee par le Mastic, Macis & Muguette: la seconde par l'huile d'Amandres douces. Les autres medicaments Aromatics y sont mis pour par leur bonne odeur fortifier le vẽtricule, cœur & autres visceres, inciser & attenuer le flegme, & conduire la faculté de la base au cerueau, poictrine, & ioinctures, où souuent tel humeur est contenu: leur chaleur est moderee par le suc de grenades & Roses, qui corroborent le ventricule, le Nard Ind. & Santal, le foye: le bois d'Aloes, le cœur: le Galanga, Cypere & Cardamome, la ratte, reins & matrice: l'Asarũ & sucz d'Ache, & de

du Fenoil, y ſont mis pour deſopiler les cõduits, & conduire par la voye des vrines & menſtrues, la portion plus tenue: le miel, Penides & Sucre candit, pour corriger l'aſpreté & ſiccité des poudres, & pour deterger le flegme, donner la ſaueur, rendre leur action meilleure, & le tout conſeruer au beſoin.

## DV MESLANGE.

Faut curieuſement concaſſer le bois d'Aloes & Santal auec quelques gouttes d'eau Roſe: puis on y adiouſtera le Turbith, le Cypere, Galanga, Nard. Ind. inciſé, la Canelle, Caſſe Arom. l'Aſarum & le Gyrofle: le tout à demy pulueriſé & tamiſé, on y adiouſtera le grand & petit Cardamome, le Macis, & Muguette: finalement les Roſes mondees. A part faut puluériſer le Maſtic, la Scammonee (ou le Diagrede,) le Sucre candit, & Penides, puis le tout ſera meſlé.

Apres on prendra les ſucs depurez au ſoleil, ou ſur le feu, qu'on fera bouillir auec trois liures de miel blanc à part eſcumé & cuit en forme d'Electuaire mol, puis le tout à demy refroidy, on y adiouſtera peu à peu les Poudres, pour le tout reſſerrer (eſtant froid) dans ſon pot,

## *Electuarium Indum minus, D. M.*

*℞. Turbith optimi, &*
*Sacchari, vtriuſque drag. centum.*

*Scammonij Antiocheni, drag. duodecim.*
*Macis,*
*Piperis,*
*Zingiberis,*
*Caryophyllorum,*
*Cinnamomi seu Canellæ selectæ,*
*Heyl, id est, Cardamomi maioris,*
*Nucis Moschatæ, sing. dra. septem. fiat Pul. cum Mellis optimi desp. & cocti triplo, seu lib. quatuor. fiat Electuarium vsui reponendum.*

## PARAPHRASE.

CEst Electuaire, en vertu ne cede au precedent, lequel a prins le nom & base le Turbith comme l'autre : sa vertu tardiue est acceleree par la promptitude de la Scammonee. Les medicamẽts Aromatics y sont mis tant pour la defence du cœur & visceres, que pour inciser & attenuer le flegme & consumer les vents. Le sucre & miel y sont mis pour deterger, & rendre leur action meilleure, le tout conseruer, & corriger leur aspreté & siccité.

### Dv MESLANGE.

Le Sucre & Scammonee seront puluerisez chascun à part : tous les autres le seront ensemble. Apres on prendra quatre liures de Miel blanc escumé, cuit & encore chaud, auquel peu à peu on dissoudra les poudres, Sucre, & Scammonee, la

baſſine & miel à demy froids : puis le tout ſera reſſerré au beſoin. Icy ſe trouue 161. drag. de poudre ( ſans le ſucre ) qui valent 20.onc. le triple eſt 60. onc. de Miel & ſucre, qui valent cinq liures qu'il faut prendre: ainſi n'y aura que quatre liures de miel & vne de ſucre y mentionnée. La demy once de ſucre qui reſte, eſt pour la dragme de poudre qu'il y a de plus.

## *Electuarium Diacarthami, D. Arnaldi Villanouani.*

*℞. Zingiberis, &*
*Mannæ Granuloſi, vtriuſque drag. duas.*
*Diadacrydij, drag. tres.*
*Medullæ Seminis Carthami,*
*Pul. Specierum Diatragacanthi frigidi, &*
*Hermodactyllorum, ſingul. vnc. dimidiam.*
*Turbith electi, drag. ſex.*
*Mellis Roſati colati,*
*Carnis Cydoniorum,*
*Sacchari Cryſtallini, ſingul. vnc. vnam.*
*Sacchari albi aqua ſoluti & cocti, triplum : hoc eſt, vnc. nouem.*
*Fiat Elect. in tabellis pondo, ℥. ß.*

## PARAPHRASE.

L'Autheur de ceſt Electuaire, eſt Arnauld de Villeneufue excellent Medecin, qui floriſſoit du temps d'Eraſme, Martin Luther, & Petrus Aponenſis

l'an de Salut 1520. descrit au traicté 2. som.2.dist. 7.chapitre 17.de la curation de la fieure hemitritee, lequel n'a prins le nom de sa base le Turbith, pource que 4. autres descriptions en auoyent prins leur appellation:ains de la mouëlle du Carthame que les Grecs appellent, *Cnicum.* La faculté foible du Turbith & Carthame, est fortifiée par le Gingembre, en incisant, & attenuant le flegme espais, & visqueux : sa faculté tardiue est acceleree par le Diagrede, ( si cest Electuaire est fait auec la Scammonee, il en sera plus purgatif, ) Sa vertu est conduite aux ioinctures par les Hermodattes : leur nuisance est corrigee par le Cotignat, qui par son adstriction fortifie le ventricule & autres visceres, & empesche que la Scammonee ( ou le Diagrede) soudainement ne soit porté en l'habitude de tout le corps:la poudre de Diatragacanth y est mise pour moderer la chaleur & siccité des purgatifs : le miel Rosat, la Manne & sucre y sont mis pour deterger le flegme, rédre l'action meilleure, donner la forme, & le tout conseruer au besoin.

## DV MESLANGE.

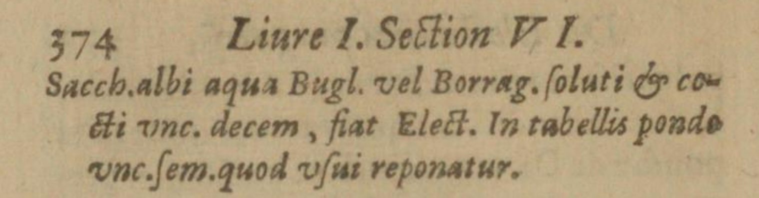
Faut curieusement monder le Carthame de son escorce, lequel pilé auec le Turbith, Gingembre, & Hermodattes, empeschera leur euaporation. A par faut pulueri-

pulueriser la Scammonee (ou le Diagrede) & Sucre candit, ausquels on adioustera la poudre de Diatragacanth nouuellemét preparee, pour cause des semences froides qui en peu de temps le rancissent : apres faut piler au mortier de marbre (auec vn pilon de bois) le Cotignat, auquel apres on adioustera le Miel Rosat & Manne nettoyee. Cela faict, on fera cuire neuf once de sucre fin, pour le plus, auec eau en forme conuenable, auquel, & encore chaud, on dissoudra le Cotignat, Miel Rosat, & Manne meslez: puis on y adioustera la poudre. L'Electuaire estant à demy froid, on formera tablettes d'enuiron demy onc. piece qu'on gardera à la necessité.

*Elect. de Citro solutiuum, quale iubeo præparari Matisconi, parum dissimile eius Guidonis Cauliacensis.*

℞. *Zingiberis albi, &*
*Seminis Anisi, vtriusque drag. vnam.*
*Pul. Diatragacanthi frigidi recentis,*
*Corticis Citrij Sacchàro conditæ,*
*Conseruæ florum violarum, &*
*Borrag. vel Radicis Bugl. conditæ,*
*Diadacrydij, singul. vnc. dimidiam.*
*Turbith electi, drag. quinque.*
*Sennæ mundatæ, drag. sex.*

*Sacch.*


*Sacch. albi aqua Bugl. vel Borrag. soluti & cocti vnc. decem, fiat Elect. In tabellis pondo vnc. sem. quod vsui reponatur.*

## PARAPHRASE.

L'Autheur de cest Electuaire nous est incertain : il a esté premierement vsité par les Medecins de Mont-pelier, ainsi qu'on peut colliger des escrits de Nicol. Prepositus, & de Guy de Cauliac au traicté 7. doct. 1. chap. 2. de sa Chirurgie. Il a prins le nom de l'escorce de Citron qui y entre, comme du principal correctif, contre la nuisance du Diagrede, Turbith, & Sené. La base sont ces trois purgatifs, qui se donnent aide l'vn à l'autre : à sçauoir, le Diagrede accelere la tardiueté du Turbith & Sené : au contraire, la tardiueté de ceux cy reprime la celerité d'iceluy : le Gingembre & Anis, y sont mis tant pour inciser, attenuer le flegme & consumer les vents, que pour fortifier la vertu foible du Turbith & Sené. La Conserue de Violes y est mise pour moderer leur chaleur & siccité : celle de Borraches ou de Buglosse pour la defence du cœur, contre la nuisance du Diagrede : l'escorce de Citron pour le ventricule, contre la nuisance du Turbith, Sené & Diagrede : la poudre de Diatragacanth, pour les poulmons, & auec le sucre pour deterger, lenir, donner la for-

me,

me, & conseruer les especes : brief c'est vn Catholicum familier qui purge sans nuisance les trois humeurs.

## Dv meslange.

Au mortier de bronze faut piler le Turbith, le Gingembre, l'Anis, & Sené : & à part le Diagrede, qu'on meslera auec la poudre de Diatragacanth, nouuellement faicte. Au mortier de marbre faut piler l'escorce de Citron; puis on y adioustera les Conserues : aprez on prendra dix onces de sucre fin, fondu en eau de Buglosse, ou de Borraches, qu'on cuira en forme conuenable, pour y dissoudre les Conserues, la bassine estāt encore sur le feu : Le tout estāt vn peu refroidy, on y adioustera peu à peu la poudre; finalement le Diagrede & Diatragacanth. De telle paste encore chaude, on formera tablettes du poids de demy once, cōme auons dict en l'Electuaire Rosat de Nic. Ceux là sont à reprendre, qui gardent vne portion de la pouldre pour mettre sur le papier, & par dessus la paste, à fin qu'il n'adhere au pilon, & que plus facilement s'estende pourueu que le papier & pilō soyent frotez d'vne Amandre pelee, & que l'Electuaire soit suffisamment cuit, & rien trop, facilement s'estendra & n'adherera au pilon, ny au papier : car ainsi qu'ils font, ils diminuent d'autant la vertu de

de l'Electuaire, pour n'estre la poudre par toute sa substãce meslee & fermentee comme il faut.

## *Benedicta Laxatiua, D. N. Salern.*

*℞. Turbith optimi,*
*Corticis Rad. Esulæ, aceto præparatæ, &*
*Sacch. singul. drag. decem.*
*Diadacrydij seu Scammonij præparati,*
*Hermodactyllorum,*
*Rosarum rubrarum, singul. drag. quinque.*
*Caryophyllorum,*
*Spicæ Nardi,*
*Zingiberis,*
*Croci,*
*Seminum saxifragiæ,*
*Amomi aut succed. eius, Acori veri,*
*Selini, i. Apij, seu Eleoselini Græcorum,*
*Petroselini satiui,*
*Carui Cretici,*
*Fœniculi,*
*Asparagi,*
*Rusci, vulgò Brusci,*
*Milij solis seu Lithospermi Græcorum,*
*Macropiperis, id est, Piperis longi,*
*Cardamomi maioris,*
*Salis gemmei,*
*Galangæ tenuioris, ex China Lusitanorum nauigatione allatæ:*
*Macis, sing. drag. vnam.*
*Mellis despumati omnium triplex pondus, fiat Electuarium molle vsui reponendum.*

PARA

## PARAPHRASE.

LA Benedicte est ainsi nomme, pource que benignement & sans violence elle purge le flegme, en quelque part qu'il soit, mesme des ioinctures. La base est le Turbith, la vertu foible duquel est fortifiee par le Sel Gemme : & augmentee par l'Esule, & sa tardiueté est acceleree par le Diagrede, & conduite aux ioinctures, par les Hermodates : Les medicaméts aromatics, y sont mis,& Saffrã tant pour inciser & attenuer le flegme espais & lent, que pour la deffense du cœur, ventricule, & autres visceres, contre la nuisance des purgatifs, la chaleur desquels est moderee par les Roses : les semences diuretiques y sont mises tant pour consumer les vents, que pour desopiler & conduire par la voye de l'vrine, & menstrues la portion du flegme attenuee par les Aromatics : le sucre & miel y sont mis pour deterger & corriger l'aspreté & siccité de toute la composition, & conseruer les especes en leur vigueur.

### DV MESLANGE.

Faut premierement infuser l'escorce d'Esule en fort vinaigre l'espace de 24. heur. puis la seicher & pulueriser auec le Turbith, Nard indique incisé, Gingenbre, Galãga & Hermodat. ceux cy à demy pul-uerisez, on y adioustera les semences &

Acore

Acore vray pour l'Amome,) Gyrofles, Poyure & Cardamome : finalement le Macis & Roſes rouges. A part faut pulueriſer le Sel Gemme, le Saffran, Diagrede & Sucre : puis le tout ſera diligemment meſlé au mortier: cela faict diligemment meſlé au blanc eſcumé, & cuit le triple de la poudre, que reuient à cinquante trois dragmes ( ſans y comprendre le ſucre ) qui valent ſix onces cinq dragmes : le triple eſt dixhuict onces & demye de miel, & dix dragmes de ſucre qu'il y a, font dixneuf onces ſix dragmes, qu'eſt le triple de la poudre : auquel encore chaud, & non du tout froid, on deſtrempera peu à peu la poudre, en ſorte qu'il n'y aye aucuns grumeaux, pour le tout reſſerrer en ſon pot de terre verniſſé & bien couuert, attendant l'occaſion pour s'en ſeruir.

## *Caryocoſtinum* ἄδηλον.

*℞. Caryophyllorum.*
*Coſti candidi ( vel huius penuria radicis*
*Inulæ Campanæ)*
*Zingiberis, &*
*Cymini, ſingul. drag. vnam.*
*Hermodactyllorum à cortice mundatorum.*
*Diadacridij, vtriuſque drag. duas.*
*Mellis optimi ex vino albo deſpumati & cocti triplum, ſeu vnc. tres. fiat Elect.*
*Arthriticis affectibus à bile ſalutare.*

PARA

## PARAPHRASE.

CEst Electuaire a prins le nom des Gyrofles & Costus, mis au commencement, comme des deux principaux agens, tant pour fortifier les visceres contre la nuisance de la base les Hermodactes, que pour conduire les serositez bilieuses par la voye des vrines & menstrues & siege : autheur Auic. au chap. du Costus. La vertu foible & tardiue de la base, est augmentee & acceleree par le Diagrede. Au contraire la celerité de cestuy cy est retardee par la tardiueté des Hermodactes. Leur vertu est conduite aux ioinctures par le Costus, & au cerueau par les Gyrofles : & ces deux ensemble auec le Gingembre incisent & attenuent les matieres crasses & gluantes. Le Cumin y est mis pour consumer les vents, & le Miel pour deterger telles matieres ainsi disposees & pour la saueur, & conseruer longement leur vertu.

### DV MESLANGE.

Ensemble faut subtilement puluerifer les racines, Gyrofles & Cumin : pource que cest Electuaire est destiné pour les ioinctures. A part le Diagrede ou la Scammonee sera puluerisé. Le Miel soit d'Espagne, ou de Candie, ou de Prouence sera escumé

escumé auec du vin blanc bon & non auec eau : ( pource qu'il y est mis pour fortifier les ioinctures)puis cuit en Syrop & pesé au triple de la poudre, laquelle on y destrempera auec vn pilon,la bassine hors le feu: finalement la Scammonee.Le tout estāt froid sera gardé dans son pot bien couuert,au besoing. Les Medecins de Lyon s'en seruent plus qu'autre que ie sache, tant à precautiō, qu'à la guerison des gouttes bilieuses.

## BRIEF DISCOVRS du Costus.

CE nom est emprunté des Arabes, qui l'appellent en leur lāgue Cost & Gast: non qu'il croisse en leur pais : ains en Guzarate & Malaca. De là on le transporte au royaume de la Chine : De là en Ormus ou Taprobane principal port des Indes Orientales, où arriuent de toutes parts les Turcs, Arabes, & Perses pour y achepter des espiceries & autres drogues pour leur commodité, qu'ils transportent en Asie mineur, en Alep, Tripoli, Alexandrie: de là à Venise, Marseille, Lyon & autres lieux de l'Europe : lequel nom ont retenu les Grecs & nous auec les Latins. Les anciens Grecs, comme Diosc. Galen. & les Arabes, Auic.& Serapion, & Latins Pline, ne s'accordent auec les modernes Garcia

&

& quelques autres : parce que ceux la en constituent de trois sortes. L'vn Arabic, l'autre Indic & l'autre Syriac. Ceux cy ( du nombre desquels principalement est Garcia ) vne sorte tant seulement, qu'est l'Indic, lequel recent n'est si amer ne si acre, que le sec & viel : ce qui a peu tromper les Arabes, qui ont dit, y en auoir de deux sortes, l'vn doux & l'autre amer, blanc, leger & fort odorant. Celuy que les Espiciers de Lyon vendent est plustost le Zurombe des Arabes seconde espece Zedoaire, que le Costus Arabic ou Indique ou Syriac, pour n'auoir toutes les marques que les Grecs & Arabes luy attribuent. Plustost que prendre vne chose incertaine & cogneuë, en attendant qu'on nous apporte du vray des Indes, ie seroy d'aduis que les Apothicaires prinsent autant pesant de la racine d'Inule Campane frequente en nostre Europe & de tous cognue, pour auoir semblable vertu que le Costus.

## *Diasenna, D. N. Salernitæ.*

*℞. Sacchari Cryſtallini, vnc. ſex.*
*Auellanarum toſtarum, numer. quinquaginta.*
*Sennæ mundatæ, vnc. tres.*
*Cinnamomi vnc. vnam.*
*Lap. Lazuli loti & non vſti, drag. tres.*
*Serici tantulum torrefacti, & minutim inciſi:*
*Caryophyllorum,*

*Galangæ*

*Galangæ tenuioris, ex China ad nos allatæ,*
*Piperis nigri,*
*Spicæ Nardi,*
*Seminis Ocimi, i. Basiliconis.*
*Fol. Caryophyll. seu Malabathri Græcorum (ab odore & sapore Caryoph. sic nominatorum.)*
*Cardamomi,*
*Croci,*
*Zingiberis,*
*Zedoariæ, Florum Rorismarini,*
*Macropiperis, sing. drag. duas.*
*Lap. Armeni loti (vel Cyanei, quia ambo sunt eiusdem facultatis) drag. vnam.*
*Mellis despumati triplum, hoc est, lib. duas & sem. fiat Elect.*

## PARAPHRASE.

MYrepsus au premier des Antidotes chapitre 465. descrit vn Electuaire de semblable nom, plus precieux & laborieux, qui n'est vsité. La base, est le Sené dont il a prins le nom : sa vertu purgatiue, foible est augmentee par les pierres d'Azur & Armenienne. La vertu melanagogue de ces trois est conduite au cerueau par l'Ocimum & Rosmarin : aux poulmons par le sucre : le Sericũ & Saffrã y sont mis pour la defense du cœur, contre leur nuisance : le Nard Indique & Folium Indum (lequel pour l'odeur & saueur des Gyrofles est appellé par l'au

l'autheur, *Folium Caryophyllorum*, iaçoit que soyent plantes differentes) pour le foye: les autres medicaments Aromatics y sont mis tant pour le ventricule, & autres visceres, que pour inciser, & attenuer les matieres froides & terrestres, & consumer les vents, ausquels abondent les malancholiques: les Auellanes y sont mises en quantité: à fin d'empescher l'ascension des vapeurs melãcholiques au cerueau & cœur, par leur adstriction: le Miel y est mis pour deterger les matieres crasses, donner la forme, & conseruer les especes.

## DV MESLANGE.

Au premier rang de trituration faut mettre le Galanga, Zedoaire, Gingenbre. Nard Indique incisé, le Sericum incisé & legerement torrefié & Gyrofles: au 2. rang, les Auellanes torrefiees, la Canelle, Poyure, Folium, semences & Sené, finalement les fleurs du Rosmarin. Chascun à part, faut pulueriser le Sucre Candit, & Saffrã & pierres d'Azur & Armenienne, lesquelles à part faut lauer auec plusieurs eaux, à fin de corriger leur nuisance, qu'est la vertu vomitiue, contraire à nos desseins. Cela faict, on prendra deux liures & demy de miel blanc escumé, cuit & pesé, & encore chaud, & 6. onces de sucre qu'il y a, font 3. liures auquel peu à peu on dissoudra les poudres meslees, pour le tout garder au besoin.

*Confectio*

## Confectio Hamech maior, D.M.

℞. Succi Fumariæ depurati, lib. vnam.
Passularum enucleatarum, lib. dimidiam.
Prunorum dul. num. sexaginta.
Myrobalanorum Citrearum, vnc. quatuor.
Cepularum, &
Indarum,
Rhabarbari optimi,
Epithymi, sing. vnc. duas.
Agarici albi & rapati,
Colocynthidis minutim incisæ,
Polypodij quercini, sing. drag. octodecim.
Sem. vel florum Violarum, drag. quindecim.
Absinthij pont. seu Romani, seu vulgaris, idem.
Summitatum Thymi,
Sennæ mundatæ, sing. vnc. vnam. ( aliij ℥. sex.)
Veruntamen prior dosis magis probatur.
Seminum Anisi, &
Fœniculi,
Rosarum rubrarum, sing. drag. sex.
Macera dies quinque Sero lactis Caprini, aut Asinini in vase vitreo, stricti orificij & obstructi. Deinde semel ferueflant : manibus fricentur, & colentur. Ex parte vna decocti humectentur.
Thamarindorum, vnc. quinque.
Cassiæ fistulæ purgatricis, vnc. quatuor.
Mannæ, vnc. duas. Reliquum decocti colati eoque cum
Sacchari albi, lib. vna & dimidia ad Mellis crassitu

*crassitudinem addendo sub finem.*
*Scammonij crassè triti, vnc. vnam & sem.*
*Myrobal. Citrearum,*
*Cepularum, &*
*Indarum sing. vnc. dimidiam.*
*Bellericarum, &*
*Emblicarum,*
*Rhabarbari optimi,*
*Seminum Fumariæ, sing. drag. tres.*
*Anisi,*
*Spicæ Nardi, vtriusque drag. duas: fiat pul. Elect. miscendus.*

## PARAPHRASE.

L'Autheur de cest Electuaire ou confection, est *Hamech* Medecin Arabe fort ancien qu'aucuns interpretent *Mahemet*, lequel est diuersement nommé par Iean fils de Mesue: car il l'apelle en l'Onguent *De Lino Heben Zezar*, au Diaphœnicum *fils de Zezar*, & en la distinct. des Emplastres, il l'appelle fils de Zacharie, qui fust pere de Rhasis (qui a dedié ses œuures à Almansor Roy des Perses & Medes) grand practicien, pour monstrer (à mon opinion) que c'estoit vn autre que son pere grand, nommé Hamech, qui fut fils de Hely, & cestuy cy fut fils d'Abbela Roy de Damas, principale ville de Syrie: le surnom de grand y est mis à la difference du suyuant de semblable nom, moins composé &

laborieux. Icy y a trois bases, l'vne Cholagogue, comme les Myrobolins Citrins & Rheubarbe : leur vertu purgatiue & tardiue est acceleree par la Scammonee, l'acrimonie de la quelle est corrigee par les Prunes & Tamarins : au contraire sa celerité est retardee par l'adstricton des Myrob. L'autre base est Melanagogue : comme les Myrobolains Indes, Polypode, Sené, & Epithyme: leur vertu purgatiue est augmẽtee par le suc de Fumeterre & Serũ, & particuliéremẽt le Thym, l'Epithyme : & les semences, le Sené & Polypode, en incisant attenuant, & consumant les vents, & desopilant. La 3. base est Phlegmagogue, comme les Myrobolains, Cepules, & Agaric: leur vertu tardiue est augmentee & acceleree par le Colocynthe : & au contraire L'absinthe, & Roses y sont mises pour la defence du ventricule, contre la nuisance des bases. comme le Nard Indique celle du foye. La Casse, Manne, Passules, Serũ,& sucre y sont mis pour corriger leur siccité & chaleur, & deterger les matieres crasses, & corroboret les autres visceres par l'adstriction legere des Passules, qui aussi resistent à la pourriture des humeurs ( Gal. liu. 8. des Medic. Loc, & pour donner la forme, & le tout conseruer. Si les Myrobolains qui entrent en la poudre sont confriquez au mortier, ou arrousez d'huile d'Amendres douces, leur asperete & siccité sera

sera corrigee, & toute la confection de beaucoup plus salubre.

## DV MESLANGE.

Le meslange enseigné semble repugner aux preceptes de Gal. & de Mesue mesme en ses Canons, & ailleurs, pource que d'vne seule ebullition on ne peut auoir la vertu requise du Polypode, Prunes, semences, & Absinthe, & les bouillant d'auantage on diminueroit beaucoup la vertu des bases, comme Myrobol. Agaric, Rheubar. Colocynthe, Epithyme, Violes, Roses, & Nard Indique. L'autre raison est, que le Serum en l'espace de cinq iours s'euaigrit, indice certain de putrefaction, qui corrompt la vertu requise de tout l'Electuaire. Ce consideré plusieurs doctes Medecins ont esté d'aduis preferer la suyuante description à la presente, pour estre facile à preparer, & non moindre en vertu: toutesfois veu que pour le iourd'huy les vieux Apothicaires le donnent en chef d'œuure aux ieunes, qui se veulent passer maistres, pour ausquels gratifier, & sans deroger aux preceptes de Gal. Mes. & autres, i'enseigneray le moyen pour y pouuoir paruenir. Premierement faut recouurer du Serum, ou laictee de laict de Cheure, ou de celuy d'Anesse, qui soit recent & (duquel outre le formage, la recocte, selon les Italiens, ou sera selon les Piemontois,

Dauphinois, & Prouençaux soit separee: car telle laictee facilement ne s'enaigrit) quantité suffisante. Dans icelle faut vn peu faire bouillir le Polypode concassé: puis on y adioustera les Prunes, semences, Absinthe, & Passules mondees de leurs pepins: puis le tout vuider dans vn pot de terre vernissé, qui soit d'emboucheure estroite, & couuert, qu'on tiendra sur les cendres chaudes; le iour suyuant on y adioustera les Myrobolains concassez, & la Colocynthe incisee: le 3. iour, le Sené, Agaric, & Thym: le 4. le Rheubarbe incisé, ou rapé, ou grossierement concassé: le 5. l'Epithyme, Roses, Violes, & suc de Fumeterre. Le sixiesme iour (ainsi le tout infusé) on leur fera prendre vn bouillon & non plus, comme dit Mesue: puis le tout à demy refroidy, sera frotté entre les deux mains, & fort exprimé. D'vne partie de la coleure seront humectez les Tamarins pour plus facilement les passer sur le tamis, & les canons de la Casse lauez: l'autre partie d'icelle sera (auec le sucre requis) cuite en forme conuenable, aprez on y destrempera les Tamarins, Casse, & Manne: finalement le tout estant à demy refroidy, on y adioustera peu à peu la poudre faite comme s'ensuit.

Les Myrobolains mondez de leurs os, & arrousez d'vn peu d'huyle d'Amandres douces, facilement se pulueriseront auec le Rheubarbe, Nard Indique incisé, & semences

mences. Ie ſerois bien d'aduis qu'on prinſt du Diagrede, qui n'eſt autre choſe que Scammonee corrigee par ſa cuite, dans vn coing : car qui voudroit prendre de Scammonee concaſſee, & la bouillir au Syrop pour la corriger, elle ne ſe fond point, & ſi elle eſt dauantage puluериſee, par la chaleur du feu elle ſe grumele, &donne mauuaiſe forme à l'Electuaire, & ſa vertu eſt moindre : ainſi faiſant on ne deroge à l'intention de l'autheur, ny à ſes preceptes.

## *Confectio Hamech minor,*
## *D. M.*

*℞. Paſſularum mund. lib. vnam.*
*Myrobal. Indarum, ſeu Nigrarum, idem,*
*Cepularum, &*
*Epithymi, ſingul. drag.* 50.
*Prunorum,*
*Iuiubarum, &*
*Sebeſten, ſingul. numero* 7.
*Sem. Fumariæ, vel Succi eiuſdem depurati,*
*Abſinthij Pontici, vtriuſque drag.* 20.
*Haſce, id eſt, Thymi,*
*Calaminthes montanæ,*
*Polipodij querni contuſi,*
*Agarici,*
*Glycyrrhizæ,*
*Radicum Bugloſſi, ſingul. drag.* 10.
*Stœchadis Arabicæ,*
*Chamædryos,*
*Chamæpityos,*

*Bedegaris, id est, Spinæ albæ (huius penuria sume Spongiam cynorrhodi, vel Card. benedi.)*
*Seminis Anisi, singul. drag. quinque.*
*Coquantur in aqua sufficienti ad tertias. Colatura dissolue*
*Sapæ ex optimo musto paratæ, lib. duas.*
*Mellis optimi despumati, lib. vnam.*
*Scammonij, vnc. duas. Ex arte fiat Electuarium vsui necessario.*

## PARAPHRASE.

C'Est Electuaire a prins le nõ & surnõ, comme le precedent : sa base sont les Myrobolains, leur aspreté est corrigee par les fruicts, Reglisse, & Buglosse, & leur chaleur par les Prunes: leur vertu foible est augmentee par le suc de Fumeterre, Polypode, Epithyme, & Agaric : leur tardiueté est acceleree par la Scammonee, Thym, & Anis: les herbes & Stœchas y sont mis pour conduire leur vertu en diuers visceres, & pour inciser & attenuer le flegme, & desopiler. Les fruicts, le vin cuit, & miel escumé y sont mis pour deterger & rendre leur action meilleure, & le tout conseruer: l'Absinthe y est mis pour la defence du ventricule, contre la nuisance des purgatifs, comme le Bedegar celle du foye : au lieu duquel on pourra prendre le Cardon benit, ou l'Esponge, qui croist sur le Cynorrhodon des anciens, qui

qui par ſon adſtriction le corrobore ſuffiſamment.

## PARAPHRASE.

Au premier rang de decoction on mettra le Polypode concaſſé, & racines de Bugloſſe inciſees, l'Eſpine blanche, ou ſon ſuccedanee: au ſecond rang, les herbes, l'Anis, & fruicts: au troiſieſme la Regliſſe, l'Abſinthe, Stœchas & Myrobolains, finalement l'Agaric & Epithyme, que le tout reuienne au tiers: le tout vuidé dans vn grand plat creux d'eſtain, ou de terre verniſsé, ſera couuert d'vne double toile, iuſques à ce qu'ils ſoyent à demy refroidis, pour les exprimer: le miel blanc & eſcumé ſera cuit auec la coleure en forme d'Electuaire, puis on y adiouſtera le vin cuit, pour le recuire enſemble, & finalement on y adiouſtera la Scammonee ſubtilement pulueriſee la baſſine oſtee de deſſus le feu, & à demy refroidie, à fin que la chaleur ne la face grumeler, & donne mauuaiſe forme à l'Electuaire. Aucuns à part font infuſer l'Agaric, l'Epithyme, & Thym dans vne partie de la coleure, puis luy donnent vn bouillon & l'expriment, eſtimans qu'il en ſoit plus laxatif: l'vne & l'autre maniere eſt bonne, non qu'il en ſoit plus purgatif.

# SECTION VII.
## Des Hieres.

### *Hiera picra ſump. D.Galeni.*

*℞. Cinnamomi, aut Canellæ ſelectæ.*
*Xylobalſami (huius loco ſume tantundem ſurculorum Lentiſci, vel Macis.)*
*Aſari,*
*Spicæ Indicæ,*
*Croci,*
*Maſtiches, ſingul. drag. ſex.*
*Aloes non lotæ, drag. centum, ſeu vnc. duodecim & ſemiſſem.*
*Mellis deſpu. triplum : hoc eſt, lib. 4. & vnc. 3.*

### PARAPHRASE.

HIere, eſt vn nom Grec, qui ſignifie Sainct, & grand. *Picre,* ſignifie Amere, noms qui luy conuiennent fort bien, tãt pour les grandes, ſainctes, & rares vertus à pluſieurs maladies, que pour ſa ſaueur amere, pour cauſe de l'Aloes qui y entre en grande quantité. Galien au 7. de ſa Methode, & au 6. des liu. qu'il a composé de la Santé, & au 1. & 8. liu. des Medic. locaux l'a deſcrit, non qu'elle ſoit de ſon inuention : car long temps auparauant luy elle eſtoit practiquee

quee à Rome & ailleurs, ainſi qu'on peut colliger de ſes eſcrits meſmes, vray eſt que ſelon les occurrences, qui ſe preſentoyent il diminuoit la doſe du Saffran, ou changeoit l'Aſarum pour le Carpeſium, qui a quaſi ſemblables vertus que noſtre Valeriane grande; ou la faiſoit preparer auec Aloes laué: quand il eſtoit queſtion de plus corroborer que purger, ou augmentoit ou diminuoit la doſe d'Aloes. La baſe eſt l'Aloes, la tardiueté duquel eſt acceleree par les medicaments Aromatics, leſquels reſiſtent à la pourriture des humeurs, les digerent, & corroborent les viſceres, inciſent, & attenuent les matieres craſſes & viſqueuſes: le Maſtic y eſt mis pour le ventricule, & corriger l'acrimonie de la baſe, pource qu'elle ouure l'orifice des veines, de l'amaris & du ſiege: & meſmement de ceux qui ſont ſubiects aux Hemorrhoides: l'Aſarum y eſt mis pour deſopiler les conduits bouchez, & conduire par la voye de l'vrine vne partie des humeurs corrompus: le miel, pour deterger, & rendre toute la compoſition plus plaiſante, & de plus longue duree, & plus purgatiue qu'elle ne ſeroit.

### DV MESLANGE.

Enſemble faut pulueriſer, & tamiſer le bois d'Aloes (ou Santal Citrin ou les branchettes du Lentiſc ou celles de Terebinthe pour le Xylobalſame (La Canelle, l'Aſarũ &

Nar. Ind. incisé : A part faut puluerifer le Saffran, Mastic & Aloes, arrousé de quelques goutes d'huile, à fin qu'il n'exhale & adhere au mortier: puis le tout sera meslé & dissoult en quatre liures 3. onces de miel escumé & cuit seulement en Syrop à demy chaud, la bassine ostee de dessus le feu : car la quantité & siccité de sa pouldre, desseiche & espessit assez le miel, encore qu'il soit moins cuit que pour vn autre Electuaire.

## *Hiera Picra cum Agarico.*

*℞. Specierum hieræ simplicis sine Aloe,*
*Agarici Trochiscati, vtriusque drag. sex.*
*Aloes non lotæ, vnc. vnam & semissem.*
*Mellis despumati, vnc nouem, misce & serua vsui.*

## PARAPHRASE.

CEste Hiere a prins le surnom de l'Agaric, qui la fait differer de la precedente, pour augmenter la vertu purgatiue de l'Aloes : les poudres, & miel y sont mis pour les raisons cy dessus declarees.

### DV MESLANGE.

Faut prendre vne dragme de chascun medicament en la precedente Hiere specifiez, qui sont en nombre de six; puis y adiouster autant pesant d'Agaric trochisqué & puluerisé; aprez on y mettra vne once & demy d'Aloes non laué & puluerisés

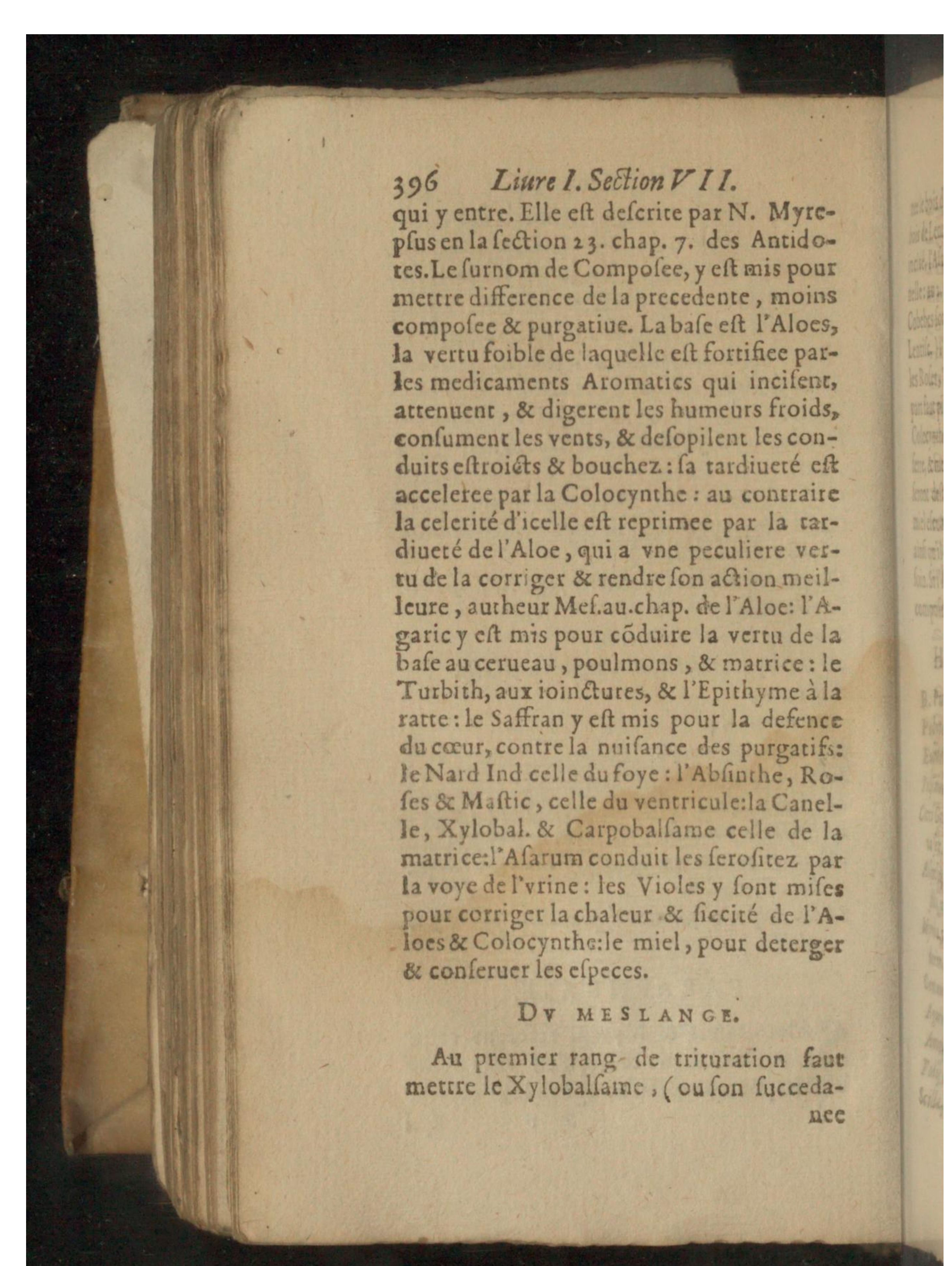
sé:puis le triple du tout, de miel escumé & cuit, que reuient à 9. onces, auquel encore tiede on destrempera les poudres, pour le tout garder dans son pot au besoin.

*Hiera composita, D. N. Myrepsi.*

℞. *Cinnamomi seu Canellæ selectæ,*
*Spicæ Indicæ,*
*Croci,*
*Scœnanthi, id est, floris Iunci odorati,*
*Asari,*
*Cassiæ ligneæ arom. & non purgatricis,*
*Xylobalsami, (vel Succed. eius Surculorum Lentisci, Pena auctore.)*
*Carpobalsami, (vel succe. eius) Sem. Lentisci vel Terebinthi,*
*Sem. vel florum violarum,*
*Absinthij p. maioris seu vulgaris nostratis,*
*Epithymi,*
*Agarici albi,*
*Rosarum rubrarum,*
*Turbith optimi.*
*Mastiches, &*
*Pulpæ Colocynthidis, sing. drag. dimidiam.*
*Aloes quantum omnium aliarum specierum, hoc est, vnc. 1.*
*Mellis despu. triplum: vel quantum sufficit: fiat Elect.*

PARAPHRASE.

SAlernitanus & Myrep. referent ceste Hiere à Galien : cequi n'est vray semblable; pource qu'il n'a cogneu le Turbith,





qui y entre. Elle est descrite par N. Myrepsus en la section 23. chap. 7. des Antidotes. Le surnom de Composee, y est mis pour mettre difference de la precedente, moins composee & purgatiue. La base est l'Aloes, la vertu foible de laquelle est fortifiee par les medicaments Aromatics qui incisent, attenuent, & digerent les humeurs froids, consument les vents, & desopilent les conduits estroicts & bouchez: sa tardiueté est acceleree par la Colocynthe: au contraire la celerité d'icelle est reprimee par la tardiueté de l'Aloe, qui a vne peculiere vertu de la corriger & rendre son action meilleure, autheur Mes. au. chap. de l'Aloe: l'Agaric y est mis pour cõduire la vertu de la base au cerueau, poulmons, & matrice: le Turbith, aux ioinctures, & l'Epithyme à la ratte: le Saffran y est mis pour la defence du cœur, contre la nuisance des purgatifs: le Nard Ind. celle du foye: l'Absinthe, Roses & Mastic, celle du ventricule: la Canelle, Xylobal. & Carpobalsame celle de la matrice: l'Asarum conduit les serositez par la voye de l'vrine: les Violes y sont mises pour corriger la chaleur & siccité de l'Aloes & Colocynthe: le miel, pour deterger & conseruer les especes.

### DV MESLANGE.

Au premier rang de trituration faut mettre le Xylobalsame, (ou son succedanee

nee le bois d'Aloes, ou Santal Citrin, ou le bois de Lentiſc) le Turbith, Nard Indique incisé, l'Aſarum, Caſſe Aromatique & Canelle: au 2. rang, le Carpobalſame, (ou les Cubebes ſon ſuccedanee: ou la ſemence de Lentiſc, ) l'Abſinthe & Schœnanthe: au 3. les Roſes, Violes & Epithyme. Chaſcun à part faut piler le Maſtic, Saffran, Aloes & Colocynthe: l'Agaric ſera rapé auec vne ſerre, & meſlé auec les autres pouldres, qui seront deſtrempees au triple du tout de miel eſcumé, & cuit en Syrop à demy froid, ainſi qu'il a eſté dit, pour le garder au beſoin. Si l'Agaric eſtoit trochiſqué, toute la compoſition en ſeroit meilleure.

## *Hiera Logadij, D. N. Myrepſi.*

*℞. Pulpæ Colocynthidos,*
*Polypodij querni, vtriuſque drag. duas.*
*Euphorbij,*
*Polij montani,*
*Cocci Gnidij, ſing. drag. vnam & ſem. & grana ſex.*
*Abſinthij Pontici maioris ſeu vulgaris & ruſtici, idem,*
*Myrrhæ, vtriuſque drag. vnam & grana duodecim.*
*Centaurij minoris,*
*Agarici albi fœminini,*
*Ammoniaci Thymiamathis ſeu optimi,*
*Folij Indi ſeu Malabathri Græcorum,*
*Scillæ,*

Spica

*Spicæ Indicæ,*
*Diacrydij, singu. drag. vnam.*
*Aloes Socotorinæ. i. ex Socotora Insula allatæ, & perlucidæ vitri instar:*
*Summitatum Thymi,*
*Cassiæ ligneæ aromaticæ,*
*Chamædryos,*
*Bdellij Thebaici,*
*Prassij albi. singul. scrup. vnum & grana quatuordecim:*
*Cinnamomi seu Canellæ selectæ,*
*Opopanacis,*
*Castorij,*
*Aristolochiæ longæ,*
*Trium piperorum,*
*Croci,*
*Sagapeni,*
*Sem. Petroselini, singu. drag. semissem.*
*Ellebori albi, &*
*Nigri, vtriusque grana sex.*
*Mellis optimi despumati omniũ triplex pondus: seu vnc. decem. fiat hiera vsui necessario reponenda.*

PARAPHRASE.

Myrepsus descrit ceste Hiere en la 23. section des Antidotes chap. 2. laquelle a prins le nom de son inuenteur Logadius natif d'vne bourgade nommee Memphis. La base est la Colocynthe, sa vertu purgatiue est augmentee par la graine de Thymelea (que les Grecs appellent *Coccon* Gnidiu.) Diagrede, Ellebore blanc

&

& noir, & Euphorbe:leur nuiſance & acrimonie eſt moderee par les Gommes, & leur celerité eſt reprimee par l'Aloes : leur venin par le Caſtor & Myrrhe eſt corrigé: leur vertu purgatiue eſt conduite au cerueau par l'Agaric: à la poictrine, par le Thym & Praſſium : à la ratte, par l'e Polyp. Ellebore, & Chamedrys: à la matrice, par la Centauree, Ariſtoloche & Polium : aux ioinctures, par les Scilles. Et pource que tels purgatifs violens, d'vne vertu ſecrette, bleſſent les parties principales, a eſté beſoin les accompagner d'autres, qui auſſi d'vne vertu ſecrette & manifeſte les fortifiaſſent : comme le Caſtor, outre ce que deſſus, fortifie le cerueau:le Saffran, Caſſe & Canelle le cœur : le Nard Indique, le foye:le Folium Indum, la matrice : l'Abſinthe & Poyure le ventricule & inteſtins : la graine de Perſil, les reins & veſſie : le Miel y eſt mis pour deterger, lenir, donner la forme, rendre leur action meilleure, & les conſeruer.

## DV MESLANGE.

Au premier rang de trituration, & enſemble ſeront mis les racines & eſcorces: Au 2. les herbes, fruicts & ſemences de Perſil, Caſtor, & Bdellio, ſi ces deux ſont ſecs: Apart chaſcun, faut puluериſer l'Euphorbe, Aloes, Myrrhe, Saffran, & Diagrede, auec quelques gouttes d'huile, à fin que n'exhalent;

lent, & offencent celuy qui les puluerise, & adherent au mortier : de mesme la Coloquinte incisee : l'Agaric sera rappé & trochisqué, iaçoit qu'il ne soit specifié : les Gommes seront fondues auec du vin ou hydromel, plustost que du Vinaigre, pource qu'il est ennemy des parties exangues, & spermatiques : puis les couler à cause des ordures, & cuire iusqu'à ce qu'elles commencent à s'espessir comme miel, apres on les dissouldra au miel blanc escumé, cuit, & pesé au triple du tout ( reuenant à dix onces ) encore chaud : puis peu à peu les poudres, pour le tout resserrer dans son pot au besoin.

## *Hiera Diacolochyntidos Pachij, D. Scribonij Largi.*

*℞. Stæchadis Arabicæ,*
*Marrubij, seu Prasij albi.*
*Chamædryos,*
*Agarici fœminini,*
*Colocynthidis, singul. drag. decem.*
*Opopanacis,*
*Sagapeni,*
*Seminis Petroselini,*
*Aristolochiæ rotundæ,*
*Piperis albi, singul. drag. quinque.*
*Cinnamomi seu canellæ selectæ,*
*Spicæ Nardi,*
*Myrrhæ,*

*Folij ( Mes. & Myrep. legunt Polij : facilis fuit Typographi lapsus P, pro F. reponentis.*
*Croci, singul. drag. quatuor.)*
*Mellis optimi & despumati triplum : hoc est, lib. tres.*

## PARAPHRASE.

CEste Hiere est nommee de sa base la Colocynthe, & referee à Pacchius natif d'Antioche, auditeur de Philenide Catinense, comme de celuy qui plus a experimenté ses grandes & rares vertus, à son honneur, & profit des malades, non qu'il en ait esté l'inuenteur : car long temps auparauant elle auoit esté vsitee. Paul Eginete au liure 7. chap. 8. & Mes. la referent à Archigene. Myrepsus en la section 23. des Antidotes chapitre 22. la nomme Hiere de Marrube. Ce Pacchius fut si accord ( à ce qu'escrit Scribonius Largus au chap. 97. du liure qu'il escrit de la cōposition des medicaments ) que luy viuant ne voulut donner ceste description, ny monstrer de quels medicaments il la composoit, se contentant du profit qu'il en tiroit, & rediger en vn sien liure par escrit les diuerses & difficiles maladies, que par son vsage il en auoit gueries. Luy mort, le Proconsul, qui pour lors presidoit en Antioche, en sa bibliotheque parmy ses autres liures, y trouua ce liure, lequel ayant leu, & trouué choses rares & dignes d'vn

d'vn Empereur amateur des lettres, l'enuoya à l'Empereur Tibere Cesar (soubs le regne duquel nostre Sauueur & Redempteur Iesus-Christ souffrit mort & passion) qui le communiqua incontinent à son Medecin Scribonius, qui a transcrit en son liure sus allegué tout ce qu'il trouua d'excellent au liure de Pacchius, & ce qu'il en auoit depuis experimenté: Du depuis on la nommee de sa base la Colocynthe, comme auons dict. Ceste description merite estre preferee à toute autre de semblable nom, soit de Ruffus ou autre. Les Gommes ou liqueurs de Sagapenũ & Opopanax, y sont mis pour corriger l'acrimonie exulceratiue des membranes du ventricule, & intestins de la base & la rẽdre lubrique, & pour deterger le flegme : le Saffran y est mis pour la defense du cœur, contre la nuisance de la base : le Nard Indique celle du foye: la Canelle, Folium, Poyure, Myrrhe, & semence de Persil y sont mis pour inciser, & attenuer le flegme, consumer les vents, & resister à la pourriture des humeurs, & corroborer le ventricule : l'Agaric conduit sa vertu au cerueau & ioinctures : le Prassium à la poictrine : le Stœchas au foye & ratte: l'Aristolochie à la matrice : le Miel conserue les especes, rend leur action meilleure, & donne la forme.

DV MESLANGE.

Le meslange n'est dissemblable à celuy, qu'a

qu'auons declaré en l'Hiere de Logadius, si on veut faire vn Electuaire mol : hormis que Paul Eginete conseille de fondre les liqueurs auec Hydromel, & non au Vinaigre, pour les raisons cy dessus declarees. Que si on veut garder la poudre pour en composer Pilules, Opiate, ou autre genre de remede, faudra netoyer les liqueurs, & les pulueriser auec les autres secz, pour le tout garder à la necessité. Pourueu qu'vn Apothicaire tienne en sa boutique ces cinq differences de Hiere, il suffit pour toute autre qu'on sçauroit desirer, soit de Ruffus, Hermes, Galen, Archigene ou autre Arabe, desquelles on se seruira selon les saisons, aages, complexions, causes & temps des maladies.

---

# SECTION VIII.

## Des Pilules.

### *De Pilulis in genere.*

*De nomine.*

Pilula est le diminutif de *Pila*, ainsi dicte pour cause de sa figure Spherique & ronde : les Grecs lenomment *Catopatia*, non deriué du verbe Grec *καταπίνω i. deuoro*, pour ce qu'on les aualle sans mascher.

Ceste

1. Ceste figure ronde, a esté inuentee par les anciens, à fin que de ces parties inegales, le ventricule, qui premier le reçoit, n'en fust blessé: & que de toutes parts plus facilement les embrase, & reduise de puissance en action.

*Cur inuenta.*

2. L'autre raison est pour s'accommoder aux malades, qui ne peuuent vser de potions purgatiues, & facilement vsent de choses solides.

3. La troisiesme donnee par Christophorus Florentin sur Mes. est, à fin d'attirer plus commodement des parties esloignees les humeurs froids & visqueux, qui ne cederoyent aux medecines liquides, qui seournent moins au ventricule.

4. La quatriesme est, pource que la pluspart sont composees de medicaments malins, violens & ingrats au palais, qui facilement s'insinueroyent aux membranes du ventricule & intestins, & rongeroyent par leur acrimonie les veines capillaires du mensentaire & veine porte, d'ont s'ensuyuroyent grandes douleurs, hypercatharses, &c. desquels neantmoins, bien corrigez de leurs nuisances & accompagnez, nous en vsons auec heureux succez à guerir les grandes & fortes maladies, qui par medicaments benins & gracieux ne se peuuent guerir.

*Differentia.*

Des Pilules les vnes sont Anodines & incrassantes, comme celles de Bdellio, & de

de Cynogloſſe: les autres ſont alteratiues, comme celles qu'on attribue à Ruffus, Alephangines, de Maſtic & d'Aloes laué, qui purgent peu & corroborent beaucoup: les autres ſont purgatiues: ou de la premiere region, comme celles de Hiere ſimple, de Benedicte & Aſſaieret: ou de la ſeconde region, comme celles des cinq eſpeces de Myrobolains, &c. ou de la 3. & habitude de tout le corps, cõme celles de la pierre d'Azur, & Armenienne, Arthritides, de Colocynthe, &c. qui auec force purgent des parties loingtaines. Les autres differences qui ſe prenent de la nature & diſpoſition des malades & de leurs effects, ſe peuuent rapporter à ce que deſſus.

Des incraſſantes nous en vſons en fort petite quantité à cauſe de leur vertu narcotique, enuiron l'heure du ſommeil: des alteratiues, le matin à ieun, trois ou quatre heures auant le repas, ſans garde, plus ou moins ſelon les aages, ſexe, ſaiſons & complexions des malades. *Vſus incraſſantium & alterantium.*

Les purgatiues de la premiere region ſe doiuent prendre loin du repas, l'eſtomach eſtant vuide: celles qui purgent de la ſeconde, & troiſieſme region ſe prendrõt plus loin du repas, ou aprez le premier ſomme: ou quand le malade s'en va coucher s'il n'a ſoupé, puis dormir aprez: & déslors qu'elles cõmencent d'operer, faut veiller & ne ſortir à l'air de ce iour, pour *Purgantium 1. 2. & 3. regionem.*

les

les dangers qui en pourroyent aduenir. On n'en doit vser au commencement des fieures, & lors que les humeurs sont fixes dans les corps & cruds: pource qu'elles les esbranleroyent, & ne les euacueroyent, dont s'ensuyuroyent plusieurs symptomes autant ou plus fascheux que le mal mesme. Les maigres, & qui ont l'estomach fort foible, n'en doiuent vser, pource qu'ils ne les peuuent reduire de puissance en action sans leur preiudice.

*Modus.* La maniere de les prendre est diuerse, selon la nature des malades & leur coustume: les vns facilement, seules ou dorees: les autres auec quelque liqueur plaisante, soit vin, Syrop, bouillon, œuf mollet, vin cuit, Resinee, poulpe de Pommes cuites, de Prunes, de Raisins (non auec leur escorces, qui souuent empeschent qu'elles ne se peuuent dissoudre dans l'estomach) ou hosties, oblies, pain cuit, ou autre semblable maniere. La poudre des Pilules Anodines, & incrassantes, & qui sont destinees pour la premiere region, ne doit estre si subtile, que pour la 2. & 3. region: n'y de celle cy, tant subtiles que pour les Electuaires mols ou solides, alteratif, ou purgatif: à fin qu'elles soyent de plus longue duree, & seiournent plus au ventricule, & que leur attraction en soit plus grande: aussi qu'estant fort subtile, facilement s'insinueroit aux membranes interieures du ventricule & intestins & dans

dans les veines meſeraïques, & de leur acrimonie cauſeroyent douleurs, hypercatharſes, &c. Celles qu'on veut toſt prendre, ſe peuuent malaxer auec eau diſtilee, vin, ſuc, ou decoction conuenable à la baſe : celles qu'on veut garder long temps, le ſeront auec Miel Roſat, Oxymel, Syrop, ou liqueur & Gomme, ou autre ſemblable corps gluant & viſqueux : à fin que l'air ambiant ne les deſſeiche, auant qu'elles ſoyent fermentees.

La maſſe ſe doit former les mains oinctes de quelque huyle doux & l'enueloper de peau blanche non tainte, ou parchemin blanc auſſi engraiſſé, à fin de bien en mieux boucher les pores d'icelle, que l'air ambiant ne diſſipe ſa vertu. *Repoſiti*

---

## De Pilulis in ſpicie.

### *Pilulæ de Cynogloſſo, D. M.*

*℞. Myrrhæ optimæ, drag. ſex.*
*Thuris maris drag. quinque.*
*Rad. Cynogloſſi drag. quatuor & ſemiſſem.*
*Seminis hyoſcyami, &*
*Opij, vtriuſque drag. quatuor.*
*Croci, &*
*Caſtorij (cum Fernelio) vtriuſque drag. vnam & dimidiam.*
*Cum aqua Roſarum ſtillatitia: vel Syrupo violato forma maſſam vſui reponendam.*

PARA

## PARAPHRASE.

L'Autheur de ces Pilules est Mesue, & non N. qui les descrit en son Antidotaire soubs le nom de leur effect, *Ad omnes morbos Catarrhi* : leur base est l'Opium & Iusquiame : leur vertu incrassante est augmentee par la racine de Langue de Chien (que les Grecs appellent *Cynoglossum*, d'ont elles ont prins leur nom) & Encens : le Safran & Castor y sont mis pour corriger la nuisance de la base. La Myrrhe pour deterger ce qui auroit decoulé aux poulmons, & fortifier le ventricule, comme celuy qui en reçoit le premier fruict, soit bien ou mal. Aucuns ne sont d'aduis dispéser ces Pilules, pource que nostre Cynoglosse produit tige, fleur, & semence, & nõ le vray descrit par Diosc. au liure 4. toutesfois par la saueur on cognoistra nostre Cynoglosse refroidir, seicher & adstraindre, qui sont qualitez propres pour incrasser les rheumes, à quoy ces Pilules [illegible] adaptees par leur inuenteur. Nous auons delaissé le Gyrofle, Canelle, & Styrax rouge mentionez par Nic. Saler. commenté par Platearius, comme inutiles & non mentionnees par Mes. duquel il les a transcrit : Au lieu d'iceux, nous auons mis le Castor, pour corriger la nuisance de l'Opium & Iusquiame, & par l'aduis de Fernel, homme autant docte & exprimenté que nostre France en aye produit.

DV MESLANGE.

La racine du Cynogloſſe & ſemence de Iuſquiame & Caſtor ſe pulueriſeront enſemble: à part la Myrrhe, Saffran & Encens: L'Opium ſera inciſé menu & fondu auec l'eau Roſe, puis on y adiouſtera les poudres: apres on formera la maſſe, comme dit eſt. La doſe eſt demy ſcrupule pour le plus (ſi elles ſont recentes) ou deux ſcrupules, (ſi elles ſont vieilles) pource que par ſucceſſion de temps, la vertu froide de la baſe eſt ſurmõtée par la chaleur des autres,

*Pilulæ de Bdellio maiores, D. M.*

*℞. Bdellij optimi, drag. duodecim.*
*Seminis Ameos, drag. tres.*
*Myrobal. Cepularum.*
*Indarum,*
*Bellericarum, &*
*Emblicarum,*
*Concharum Venerearum, id eſt, Porcellanarum vſtarum,*
*Succini, vulgò Karabe, ſingul. drag. duas & ſemiſſem.*
*Diſſolue Bdellium ſucco Porri ſectilis, id eſt, non tranſplantati, & forma maſſam.*

PARAPHRASE.

CEs Pilules ont prins le nom de leur baſe le Bdellium, le ſurnom de Gran-

des y eſt mis pour mettre difference aux autres de ſemblable nom deſcrites par Meſue & Rhaſis au liure 9. chap. 80. à Almanſor, qui auiourd'huy ne ſont vſitées. La vertu incraſſante du Bdellium eſt augmentee par les Myrobolains, Karabe ou Ambre iaulne, & les Porcelenes bruſlees, que Meſue appelle *Venerearum*, de Venus, pource que les femmes de bas lieu s'en ſeruent pour ornement. Ce ſont petites coquilles blanches, d'aſſez vil prix, & cogneuës d'vn chaſcun : au contraire la baſe corrige leur aſpreté & ſiccité, & rend lubrique les Myrobolains : la ſemence d'Ameos, par ſa vertu apperitiue & attenuatiue du phlegme, empeſche que les Myrobolains n'opilent: le ſuc de Porreaux ieunes & ſucculents deterge le flegme, qu'il conduit par le ſiege, veſſie, & matrice, donne corps à la maſſe, & le tout conſerue.

## Dv meslange.

Les Myrobolains, ſeparez de leurs os, ſe pulueriſeront auec la ſemence d'Ameos, y adiouſtant quelques goutes d'huyle d'Amandres : les autres ſe pulueriſeront chaſcun à part : cela fait, faut diſſoudre au mortier le Bdellium auec quantité ſuffiſante de ſuc, puis on y adiouſtera les poudres, dont on formera vne maſſe, ayant les mains oinctes d'huyle, laquelle par quelques

ques iours exposée à lair, sera gardée comme dit est. La dose est d'vne dragme à deux. Veu que pour le iourd'huy on nous apporte de Iudeé & d'ailleurs du vray Bdellium ayant les marques que Dioscoride luy attribue, noz Apoticaires n'vseront de *quid pro quo*, s'ils me croyent : ains tascheront de le cognoistre pour le sçauoir bien choisir en l'achetant.

## *Pilulæ de Aloé lota, incerti authoris.*

*℞, Aloes lota sucre rosarum rubrarum, vnc. I.*
*Agarici Trochiscati drag. tres.*
*Mastiches, drag. duas.*
*Pul. elect. Diasmoschi ducis, drag. dimid.*
*Cum vino Maluatico, vel Apiano, aut simili, fiat massa.*

## PARAPHRASE.

L'Autheur de ces Pilules nous est incertin, lesquelles ont prins le nom de leur base l'Aloés laué. Sa vertu purgatiue foible est augmentée par l'Agaric, & cõduitte au cerueau par la poudre de Diamoscum : le Mastic augmente la vertu corroboratiue de la base : le vin y est mis pour le cœur, ventricule, & autres visceres, & pour la forme.

## DV MESLANGE.

Faut pulueriser l'Aloes, & le lauer plusieurs fois auec le suc de Roses rouges,

puis le ſeicher, & derechef le pulueriſer, apres on le malaxera auec l'Agaric trochiſqué & Maſtic, chaſcun à part pulueriſez, & la poudre de Diamoſchũ auec quantité ſuffiſante de Maluoiſie, ou Muſcat, ou autre excellent vin, dont on formera vne maſſe, qui ſera gardee au beſoin, comme auons dit.

## *Pilulæ Maſtichinæ, D. Petri de Ebano.*

*℞. Agarici trochiſcati, drag. tres.*
*Maſtiches Chiæ, drag. quatuor.*
*Aloes optimæ ex Socotora allatæ, drag. decem, forma maſſam cum Altili, i. vino dulci cocto. Nam Altil Arabibus dulce ſonat.*

## PARAPHRASE.

PEtrus Ebanus, ſurnommé Conſiliator, deſcrit ces Pilules à la fin du 19. chap. de ſes additions ſur la Practique de Meſue, où il traicte des remedes conuenables à l'appetit depraué: il leur a impoſé le nom du Maſtic, & non de ſa baſe l'Aloes, pource que les ſuſdites en auoyent deſia auparauant prins leur appellation: la tardiueté de l'Aloes eſt acceleree, & augmentee par l'Agaric trochiſqué: ſa nuiſance eſt corrigee par le Maſtic, qui par ſon adſtriction fortifie le ventricule: le vin cuit corrige leur ſiccité lenit, deterge, donne la forme, & conſerue les eſpeces. Dautant que ces

Pilu

Pilules ont presque semblable vertu que les precedentes, ceux qui les auront en leurs boutiques, s'en pourront passer, & au contraire.

## Dv meslange.

Iaçoit que l'autheur exprez ne cõmande l'Agaric trochisqué, si suis ie d'aduis qu'on le prenne, pource qu'il est plus purgatif, & moins nuisible au ventricule que le non trochisqué ( pour lequel ces Pilules sont destinées ) & la base mieux fortifiée. Chascun medicament sera puluerisé à part, puis le tout sera malaxé auec le vin cuit & la paste longuement batue, ( à fin d'accelerer leur fermentation, reigle generale à toutes pilules) qu'on gardera au besoin : la dose est d'vne dragme à deux, long temps aprez souper.

## *Pilulæ stomachicæ, D. M.*

*℞. Myrobalanorum Citrearum,*
*Aloes selectæ,*
*Turbith optimi, singul. drag. decem.*
*Rosarum rubrarum,*
*Spicæ Indicæ,*
*Masticbes, singul. drag duas & semissem.*
*Seminis Anisi, drag. vnam & semissem,*
*Salis gemmei (quia vero Sale Indo caremus.)*
*Croci, vtriusque drag. vnã, cum suc. Absinthij, forma massam.*

## PARAPHRASE.

De six deſcriptions de Pilules Stomachiques, données par Meſ. diſtinction dixieſme de ſon Antidotaire, i'ay retenu la derniere, auec Nicol. Prepoſ. Cordus, & quelques autres, pource qu'elle corrobore ſuffiſamment le ventricule, & purge benignement les humeurs y contenus. Elles ont prins le nom de leur effect. La baſe ſont les Myrobolains, l'Aloes & Turbith mis au commencement: la vertu tardiue de l'Aloes eſt accelerée par le Turbith, & au contraire: le Sel Gemme fortifie le Turbith, lequel auec l'Anis, Saffran, & Nard Indique inciſent, & attenuent le flegme eſpais, & conſument les vents, & fortifient le cœur, & foye, & donnent ayde à la baſe, à purger le flegme, bile, & les feroſitez: le Maſtic corrige leur nuiſance, & fortifie le ventricule: les Roſes moderent leur chaleur, leſquelles & Myrobolains par leur adſtriction, empeſchent l'aſcenſion des vapeurs au cerueau. Ceux qui vodront examiner de prés les autres deſcriptions de ſemblable nom, trouueront les vnes trop violentes, les autres foibles, les autres non ſuffiſamment accompagnées de correctif, ou leur doſe mal proportionnée, ſelon la baſe conſtituée: que s'il eſt queſtion de purger de la ſeconde ou troiſieſme region, il y en a d'autres plus conuenables.

DV MESLANGE.

Au Turbith à demy pulueriſé on y adiouſtera le Nard Indique inciſé, l'Anis, les Myrobolains & Roſes. Apart faut piler l'Aloes, le Maſtic, Sel Gemme, & Saffran: puis on les meſlera, & malaxera auec le ſuc d'Abſinthe (ſi toſt aprez on en veut vſer) ſinon auec le ſuc auquel on y adiouſtera vn peu de miel pour le cuire en Syrop, pour d'iceluy former la maſſe, laquelle (à l'air à demy ſeichée) ſera gardée au beſoin. La doſe eſt d'vne dragme à vne & demye: car ceux qui habitent en regions temperées ou froides, ou humides, ſont plus faciles à eſmouuoir que ceux qui habitent en region chaude, comme l'Ethiopie, Egypte, Argie, Prouence, Candie, & l'Italie.

*P. aliæ ſtomachicæ, ſeu ante cibum.*
*D. M.*

℞. *Aloes optimæ ex Socotora inſula allatæ, drag. ſex.*
*Maſtiches Chiæ,*
*Roſarum rubr. vtriuſque drag. duas. Compone maſſam cum ſucco Solani: vel Syrupo Abſinthites.*

PARAPHRASE.

CEs Pilules deſcrites par Meſ. au lieu preallegué, ſont fort vſitées, qui ont prins le nom de leur effect. La baſe eſt l'Aloes: le Maſtic fortifie le ventricule, & les

Roſes moderent leur chaleur: & le ſuc de Solanum (ou le Syrop d'Abſinthe) meilleur que ledit ſuc, fortifie le foye, donne la forme, & le tout conſerue.

DV MESLANGE.

Chaſcun medicament à part, ſera pulueriſé, puis ſeront malaxez auec le ſuc de Morelle, ou Syrop d'Abſinthe, pour le tout garder au beſoin.

*P. Alephanginæ, ſeu de Aromatibus, D. M.*

*℞. Cinnamomi, ſeu Canellæ ſelectæ,*
*Cubebarum,*
*Ligni Aloes (huius penuria ſume tantundem Santali Citrini)*
*Calami arom. veri, vel eius officinarum ſic nominati.*
*Macis,*
*Nucis moſchatæ,*
*Cardamomi,*
*Caryophyllorum,*
*Aſari,*
*Maſtiches,*
*Schœnanthi, id eſt, floris Iunci odorati,*
*Carpobalſami, vel ſucceda. eius ſem. Lentiſci vel Terebinthi, authore Pena.*
*Spicæ Indicæ, ſingul. vnc. vnam.*
*Abſinthij p. maioris, ſeu vulgaris ſicci,*
*Roſarum rubrarum, vtriuſque drag. quinque.*
*Terantur craſſiuſcule & parùm coquantur in aqua*

*aquæ lib. sex. (vt ipsemet Mes. testatur cap. de Aloe lib. simpl.) & non duodecim. Deinde fricentur manibus, & exprimantur: tum*

*℞. Aloes optimæ puluerisatæ, lib. vnam. Laua in parte vna decocti colati. Deinde succetur, & puluerisetur, & ipsi affunde reliquum decocti, & sicca ad solem, si æstas fuerit: vel in Stupha si hyems, & cum*

*Myrrhæ selectæ & puluerisatæ,*
*Mastiches, vtriusque drag. quinque.*
*Croci, drag. tribus, forma massam.*

## PARAPHRASE.

MEsue dit ces Pilules estre de son inuention, qu'il appelle Alephangines du nom Arabe *Alephangin*, qui signifie Odorant, & Aromatic: tels sont les medicaments qui entrent en la decoction. La base est l'Aloé laué en la decoction, & non en eau de pluye, ou de fontaine: car si l'Aloé y est premierement laué plusieurs fois, comme il dit, il fortifiera le ventricule, mais il ne purgera du cerueau & ventricule la pituite crasse & humeurs corrompus qu'est le premier poinct qu'il touche: au contraire, s'il est laué en vne partie de la decoction, comme ie suis d'aduis par icelle sa vertu corroboratiue des visceres, & purgatiue sera augmentée: ainsi on aura l'vn & l'autre, & l'Apothicaire sera releué de beaucoup de peines: le Mastic & Myrrhe y sont mis pour resister à la pourriture des

humeurs, corriger la ſiccité de l'Aloé, & la rendre lubrique : le Saffran y eſt mis pour la defenſe du cœur.

DV MESLANGE.

Le meſlange enſeigné icy par Meſ. repugne directement aux preceptes par luy eſcrits au 2. Theoreme, ch. de la decoction & ailleurs, où il enſeigne les medicaments Aromatics n'endurer decoction ou fort petite, & icy il commande qu'on les face bouyllir en 12. liures d'eau iuſqu'à la conſomption des deux tiers, de ſorte que par telle ebullition, leur vertu requiſe ſans doute ſe perdroit. D'auantage la doſe de l'eau qu'il ſpecifie au chap. de l'Aloé, qu'eſt ſix fois autant, qui reuient enuiron de ſix liu. à 6. liu. & demye, ſuffira pour les raiſons que deſſus, auſſi que la ſiccité & quantité des medicaments en boirõt vne partie, de maniere qu'auec legere ebullition, reuiendra à quatre liu. de decoction coulée, qu'eſt la iuſte quantité qu'il requiert icy. Donc faudra premierement concaſſer les medicaments Aromatics puis leur donner vne ou deux ebullitions auec l'eau, & non plus, dans vn pot de verre ou de terre verniſſé, couuert, ou baſſine eſtannée ſur le feu clair & non fumeux, ny violent, apres on l'oſtera de deſſus le feu & la couurira on d'vne double toile, iuſqu'à ce qu'ils ſoyent à demy froids, puis entre les deux mains le tout ſera confriqué & fort exprimé. Cela

faict

faict d'vne partie de la couleure, l'Aloé puluerisé sera laué : puis desseiché au soleil ardent, ou dans vne estuue, ou sur les cendres chaudes, & puluerisé : auquel on adioustera la Myrrhe, Mastic & Saffran puluerisés chascun à part, pour le tout dissoudre ensemble dans vn grand plat de terre vernissé, auec le reste de la decoction coulée, puis la faut desseicher (non du tout) comme auons dict, dont on formera vne masse, les mains oinctes d'huile d'Amandres, qu'on enuelopera de peau blanche, ou parchemin aussi oinct d'huile, à fin que plus longuement se puisse garder : La dose est d'vne drag. à deux, la plus grande, deux Aurées, qui vallent 8. scrupules.

*Pilulæ Ruffi seu communes.*

℞. *Aloes electæ seu Socotorinæ, vnc. duas.*
*Myrrhæ, optimæ, vnc. vnam.*
*Croci, vnc. dimidiam: forma massam cum vino rub. optimo.*

*Pilulæ Pestilentiales, D. Bauderoni.*

℞. *Aloes Socotorinæ, vnc. duas.*
*Myrrhæ optimæ, &*
*Boli Armeni veri optimi, vtriusq; vnc. vnam.*
*Croci Corycei seu potioris, &*
*Theriacæ veteris & probatæ, vtriusque vnc. dimidiam.*

*Cum Syrupo Limonum (si sit æstas) vel vino ru. optimo, (si hyems fuerit:) forma massam vsui reponendam.*

## PARAPHRASE.

AVcuns doutent ces Pilules estre de Ruffus Ephesien, veu qu'on ne les trouue au liure qu'il a composé des medicaments, (qu'est seulement vn fragment eschappé de l'iniure du temps) ains par luy empruntées de Rhasis au 4. liu. chap. de la Precaution contre peste, aussi qu'en celles que Paul Eginete descrit au liu. 2. chap. 36. n'entre du Saffran, ains d'Aloes & Ammoniac, de chascun deux portions, & vne de Myrrhe, qu'il donnoit en portion auec demy verre de vin excellent chascun iour. Telle opinion est assés mal fondée, pource que Ruffus est plus ancien que Rhasis ny Galen aussi: car il florisoit à Rome du temps des Empereurs Traian & Adrian: & Galen au temps de Marc Aurelle, Commodus, & Antoninus, qui ont esté long temps aprez. Aussi que la plus part de ses escrits sont perdus & non paruenus iusqu'à nous. Pour le regard du Saffran, il se peut faire que ceux qui ont esté despuis Paul Egin. l'ayent supposé au lieu de l'Ammoniac, & reduit en Pilules, plustost que portion pour l'ingratitude de l'Aloé & Myrrhe, & pour estre plus conuenable en temps de peste qu'iceluy. Il faut la moitié moins du Saffrã

que

que de Myrrhe, pource que ſi grande quantité peut cauſer aux malades douleur de teſte, ſpaſme ou conuulſion canine. De celles cy i'ay composé les miennes contre la peſte, qui a eſté grande ceſte année 1586. y adiouſtant de plus le Bol & Theriaque. La baſe eſt l'Aloé : ſa vertu deterſiue eſt augmentée par la Myrrhe en leniſſant, laquelle auec icelle, reſiſtent à la pourriture des humeurs (mere nourrice de la peſte) le Saffran & vin excellent y ſont mis pour corroborer le cœur, contre lequel les venins principalement agiſſent : le Bol d'Armenie & Theriaque vieil & bon, ſelon la deſcription d'Andromache, y ſont mis pour combatre le venin d'vne forme eſſentielle, & non de leur qualité manifeſte.

DV MESLANGE.

Faut pulueriſer chaſque medicament à part, leſquels meſlez au mortier, ſeront malaxez auec du meilleur vin qu'on pourra trouuer, pour le tout garder au beſoin. Il ne faut lauer l'Aloé, pource qu'il ne ſuffit corroborer le ventricule, mais auſſi benignement & ſans violence purger les humeurs corrompus qui y pourroyent eſtre. La doſe eſt vne dragme le matin à ieun 3. ou 4. heures auant diſner ſans garder la chambre : en temps de peſte on pourra boire aprez deux doigts de vin pur, ſi c'eſt en hyuer, ou en temps pluuieux, & le malade vieil ou phlegmatique. Si c'eſt en Eſté, la

region

regiō chaude, ou le malade ieune, ou cholerique, on boira apres vn peu d'eau de Scabieuſe, ou de Bugloſſe, ou de Cardon benit, ou d'autre de ſemblable vertu.

## *Pilulæ Hieræ ſimplicis, D. Galeni.*

*℞. Cinnamomi, ſeu Cannellæ ſelectæ,*
*Xylobalſami, aut ſucced. eius Surculorum Lentiſci. Pena.*
*Aſari, aut Carpesij cum Gal. 2. catatopous.*
*Spicæ Indicæ,*
*Croci,*
*Maſtiches, ſing. drag. tres.*
*Aloes optimæ, drag. quinquaginta.*
*Cũ melle roſato paretur maſſa, vſui reponenda.*

## *Pilulæ Hieræ cum Agarico.*

*℞. Specierum Hieræ ſimpl. Gal. præſcriptæ, &*
*Agarici Trochiſcati, vtriuſque vnc. ſemiſſem.*
*Aloes optimæ, vnc. vnam. Cum Melle Roſato fiat maſſa.*

## *Pilulæ Hieræ Comp. D. N. Myrepſi.*

*℞. Cinnamomi ſeu Canellæ ſelectæ,*
*Spicæ Nardi,*
*Croci optimi,*
*Schœnanthi ſeu floris Iunci odorati,*
*Aſari,*
*Xylocaſſiæ, id eſt. Caſſiæ, ligneæ aromaticæ,*

Xylo

*Xylobalsami ( aut succed. eius surculorum Lentisci vel Terebinthi,)*
*Carpobalsami, ( aut succed. eius semi. Lentisci aut Terebinthi,)*
*Sem. vel florum violarum,*
*Absinthij Pontici maioris seu vulgaris,*
*Epithymi,*
*Agarici albi fœminini,*
*Rosarum rubrarum,*
*Turbith optimi,*
*Colocynthidis,*
*Mastiches. sing. drag. dimidiam.*
*Aloes Socotorinæ, unc. vnam. Cum melle Rosato fiat massa.*

## *Pilulæ Benedictæ, D. N. Salernitæ.*

*℞. Specierum Benedictæ laxatiuæ, drag. sex.*
*Mellis Rosati. quantũ sufficit, compone massam.*

## PARAPHRASE.

VEu que ces quatre sortes de Pillules sont composées de semblables medicaments, que leurs Antidotes, & ne different que du Miel Rosat pour le blanc escumé & en moindre quantité, on pourra voir ce qu'en auons declaré en la Section precedente à la pag 377. & 393. 394. 396. Si les Apothicaires tienent en leurs boutiques les poudres, ne sera besoin auoir la masse, pource que sur le champ auec Miel Rosat

Rosat formeront telle quantité de Pilules qu'ils voudront.

## *Pilulæ Assaieret, D. Auicennæ.*

*℞. Mastiches Chiæ,*
*Myrobal. Citrearum, vtriusque vnc. semissem*
*Pul. Hieræ simpl. Gal. vnc. vnam.*
*Aloes Socotorinæ, vnc. duas. Cum Syrupo Stœchadis, forma massam vsui reponendam.*

## PARAPHRASE.

L'Autheur de ces Pilules est Auicenne lib. 5. fen. premiere, traicté premier, c. 29. La base est l'Aloé, sa tardiueté est accelerée par la poudre d'Hiere, pour cause des medi. Aromatics qui y entrent: les Myrobolains y sont mis pour empescher l'ascension des vapeurs bilieuses au cerueau, par leur adstriction, qui causent douleurs: le Mastic y est mis pour corroborer le ventricule, & corriger la nuisance de l'Aloé, & Myrob. le Syrop de Stœchas y est mis pour deterger le flegme que la poudre d'Hiere a incisé & attenué, & pour donner corps à la masse, & conseruer long temps la vertu.

### Dv meslange.

Chascun à part faut pulueriser le Mastic (auec quelques gouttes d'eau) & les Myrobolains & Aloé (auec quelques goutes d'huile,) ausquels on adioustera la poudre d'Hiere, pour le tout malaxer auec le

le Syrop de Stœchas en forme conuenable: ayant les mains oinctes d'huyle on formera la masse, qui sera resserree au besoin, ainsi que plusieurs fois auons declaré.

## *Pil. Octomeræ, seu de octo rebus,* *D.N. Myrep.*

*℞. Aloes optimæ, qualis ex Socotora Insula adfertur.*
*Diadacrydij, vtriusque drag. duas.*
*Interioris Colocynthidis,*
*Epithymi Cretici, tanquam præstantioris,*
*Agarici albi,*
*Mastiches Chiæ,*
*Dauci Cretici,*
*Myrobal. Cepularum.*
*Absinthij Pontici maioris, singul. drag. vnam.*
*Cum Suco Solani forma massam vsui reponendam.*

## PARAPHRASE.

NIc. Myrepsus en la sect. 32. chap. 3. des Antidotes, & apres luy Salernitanus descriuent ces Pilules, ausquelles ils ont imposé le nom du nõbre des medicaments qui les constituent: (exceptant la base & suc de Solanũ.) Elles ont quasi semblables vertus que les suyuantes & Pilules Aggregatiues. La base est l'Aloé, sa vertu cholagogue est augmentée par le Diagrede, & la phlegmagogue par la Colocynthe qui acce

accelere ſa vertu tardiue : le Maſtic y eſt mis pour corriger leur nuiſance & fortifier le ventricule : l'Abſinthe, le foye : les Myrobolains, par leur adſtriction empeſchent que la Colocynthe trop ſoudainement ne penetre aux parties les plus eſloignées, à fin qu'elle purge le flegme de la premiere & ſeconde region : le Daucus inciſe, attenue le flegme, & conſume les vents : l'Agaric conduit la vertu de la baſe au cerueau : l'Epithyme, à la ratte : le ſuc corrige la chaleur des purgatifs & du foye, & deſopile les conduits bouchez, & donne forme à la maſſe. Pour plus grande ſeurté ie ſerois d'aduis qu'on print d'Agaric Trochiſqué & de Colocynthe preparée, comme ſera dict aux Trochiſcs Alhandaal, cy aprés.

## Dv meslange.

Faut pulueriſer enſemble le Daucus, l'Abſinthe, les Myrobolains & Epithyme. Chaſcun à part à l'Aloé, l'Agaric, & Colocynthe, Diagrede & Maſtic : puis le tout malaxer enſemble auec le ſuc de Morelle, auparauant cuit en Syrop auec peu de Miel eſcumé, pour en former vne maſſe, qu'on gardera au beſoin. La doſe eſt d'vne dragme, à vne & demye, quand on ſe va coucher les humeurs preparez, comme dit Hipp. en l'Aphoriſme 9. du liure ſecond.

*Pil.*

## *P. de V. generibus Myrob.*
## *D. N. Myrepsi.*

℞. *Quinque specierum Myrobalanorum,*
*Agarici albissimi,*
*Diadacrydij, I. Scammonij præparati,*
*Colocynthidis,*
*Sennæ mundatæ, sing. drag. duas & semissem.*
*Rhabarbari optimi, scrup. quatuor.*
*Epithymi Cretici,*
*Anisi,*
*Turbith optimi,*
*Zingiberis (ex Nicolai Præpositi instituto)*
*Lapidis Lazuli loti tantum, & non vsti,*
*Mastiches, sing. drag. vnam & grana sedecim.*
*Aloes optimæ, vnc. semissem. Compone massam cum Succo Fœniculi, vel Absinthij Pontici seu Romani. Idem.*

### PARAPHRASE.

MYrepsus descrit ces Pilules au liure preallegué chap. neufiesme, lesquelles ont prins leur nom de la base les cinq especes de Myrobolains, qui auec choix (en corroborant ou resserrant) purgent l'vne & l'autre bile & flegme. La vertu cholagogue ces Myrob. Citrins est augmentée par le Rheubarbe non mentionné au texte de Salernitanus : leur tardiueté est accelerée par le Diagrede. La vertu melanagogue foible des Myrobol. Indes est aug

augmentee par le Sené & Epithyme : leur tardiueté est accelerée par la pierre d'Azur. La vertu Phlegmagogue des Cepules, Bellerins & Embles, est augmẽtée par l'Agaric & Turbith: leur tardiueté est accelérée par la Colocynthe. Au contraire la celerité du Diagrede, pierre d'Azur, & Colocynthe est retardee par la crassitie des Myrobolains & Rheubarbe. L'Aloé y est mis pour rendre salubre l'action des purgatifs violens. L'Anis pour inciser le flegme, consumer les vents, donner bonne odeur, & corroborer la vertu foible du Sené & Epithyme : de mesme le Gingembre, à l'Agaric & Turbith : le Mastic y est mis pour fortifier le ventricule contre l'iniure des purgatifs, & empescher que l'Aloé n'ouure l'orifice des veines du siege : le suc d'Absinthe fortifie le foye, & deterge les matieres crasses, donne corps à la masse, & conserue les especes.

Ceux qui formerõt la masse auec le suc d'Absinthe & non de Fenoil, y pourront adiouster à la poudre de la semence autant que d'Anis.

Dv meslange.

Ensemble faut pulueriser le Turbith, Gingembre, Anis, Myrobolains mõdez de leurs os (auec quelques goutes d'huyle, tãt pour les rendre lubriques, corriger leur aspreté, que pour empescher que n'exhalẽt) le Sené & Epithyme. A part chascũ faut pulue

pulueriser curieusement le Diagrede, & Trochiscs Alhandaal pour la Colocynthe, le Rheubarbe, Mastic, & la pierre d'Azur lauee ( cõme dirons aux Pilules qui en ont prins leur appellation, ) l'Aloé & l'Agaric auec vne rappe ou serre. Cela faict on cuira le suc auec du miel escumé en Syrop, dont on formera ( des poudres meslees au mortier) la masse, les mains oinctes d'huile, laquelle sera gardee au besoin. La dose est d'vne dragme à vne & demy.

## *Pil. Polychrestæ, seu Aggregatiuæ, D. M.*

*℞. Aloes Socotorinæ tanquam præstantioris,*
*Turbith optimi, vtriusque drag. sex.*
*Diacrydij, drag. quinque,*
*Myrobal. Citrearum,*
*Rhabarbari optimi, vtriusque drag. quatuor.*
*Succorum Eupatorij, Mesue, vel Agrimoniæ nostratis, &*
*Absinthij Põtici maioris, vtriusq; drag. tres.*
*Myrobal. Cepularum, &*
*Indarum,*
*Agarici albissimi,*
*Colocynthidis,*
*Polypodij querni, sing. drag. duas.*
*Mastiches Chiæ,*
*Rosarum rubrarum,*
*Salis gemmei,*
*Epithymi Cretensis,*
*Seminis Anisi,*

*Zin*

*Zingiberis, sing. drag. vnam. Cum Electuario Rosato cholagogo D. Mes. forma massam.*

PARAPHRASE.

CEs Pilules sont de l'inuention de Mesue à ce qu'il escrit en la distinction dixiesme de son Grabadin, & fort vsitées, pource qu'elles sōt vniuerselles. Elles sont nommées Polychrestes : pource qu'auec choix elles purgent les trois humeurs & conuiennent à plusieurs vsages : aussi Aggregatiues, pource que de toutes parts elles amassent les humeurs corrompus, afin que nature plus aisément les iette hors. La base Cholagogue sont les Myrob. Citrins, Aloes & Rheubarbe : leur tardiueté est accelerée par le Diagrede. La base flegmagogue, sont les Myrobolains, Cepules, Agaric & Turbith : leur tardiueté est acceleree par la Colocynthe. La melanagogue est le Polypode, Epityme, & Myrobolains noirs, desquels la tardiueté, cōme des autres bases, est accelerée par le Diagrede & Colocynthe. Le Sel Gemme corrige le vice du Turbith, & le Gingembre celuy de l'Agaric : l'Anis celuy du Polypode. Le Mastic y est mis pour la defense du ventricule, contre la nuisance des purgatifs : les Roses, celle du foye : les sucs pour inciser & attenuer les matieres crasses & visqueuses, & desopiler les cōduits bouchez, tant du foye, que

que veines meſeraïques : l'Electuaire Rosat Cholagogue de Meſue y eſt mis pour augmenter la vertu des baſes, donner forme à la maſſe, & longuement les conſeruer au beſoin. Ceux qui auront ces Pilules ſe pourront paſſer des deux precedentes deſcriptions, & des imperiales. La doſe eſt d'vne dragme à vne & demye. Elles ne ſont vtiles en Eſté, ny au commencement des maladies, ny à ceux qui ſont opilez, pour cauſe de la craſſitie des Myrobolains : au contraires, vtiles au Printemps, Automne & Hyuer, & aux maladies compliquees, les humeurs digerez.

DV MESLANGE.

Premierement faut à demy pulueriſer le Turbith, Polypode, Gingembre, Anis, Myrobal & Rheubarbe : puis on y adiouſtera les ſucs d'Abſinthe & d'Eupatoire deſſeichez au Printemps, ainſi qu'auons declaré en la ſect.2.pag.32.de ceſte Paraphraſe, afin que par leur ſiccité ils ſe puiſſent ayſément pulueriſer, finalement on y adiouſtera les Roſes, & Epithyme.

Chaſcun à part, faut pulueriſer l'Aloé, le Diagrede, les Trochiſcs Alhandaal pour la Colocynthe, le Maſtic, & Sel Gemme: l'Agaric ſera rappé auec vne ſerre, où l'on prendra du Trochiſqué, qui ſe pulueriſera ayſément: apres le tout ( meſlé au mortier) ſera malaxé auec l'Electuaire Roſat, deſcription de Meſue, qui eſt vn peu plus eſpais

espais que Syrop, & moins qu'Opiate. La masse sera long téps batue au mortier, à fin qu'elle soit plustost fermentee: puis formee (les mains oinctes d'huyle d'Amãdres douces, & quelques iours exposee à l'air) sera resserree dãs de peau blãche, ou parchemin aussi oinct, au besoin, dans vn pot de verre ou de terre vernissé & non dans vne boite.

*Pilulæ de Agarico, D. M.*

*℞. Turbith optimi, drag. quinque,*
*Pul. Hieræ picræ simp. D. gal. drag. quatuor.*
*Agarici albissimi, drag. tres.*
*Colocynthidis,*
*Sarcocollæ, vtriusque drag. duas.*
*Radicis Ireos,*
*Prassij albi,*
*Myrrhæ, singul. drag. vnam. Cum Sapa compone massam, vsui reponendam.*

PARAPHRASE.

CEs Pilules ne sont de Mesue, ains d'Auic. au fen. 10. du liure troisiesme traicté premier chap. 40. de la curation d'Asthme, duquel il les a empruntees. Il y a adiousté de plus la Myrrhe: car les exemplaires d'Auicenne que i'ay heu en main ne font métion de la myrrhe, oui Bellunensis, & Mesue qui peut estre ont heu d'autres exéplaires plus ou moins corrects que les miens imprimez à Venize, & à Lyon, elles ont prins le nom de la base l'Agaric, la vertu foible duquel est augmentee par le Turbith:

bith : leur tardiueté eſt accelleree par la Colocynthe, corrigee comme dirons en la ſection ſuyuante:la pouldre de Hiere complete ( ſans miel ) y eſt miſe pour fortifier le ventricule contre leur nuiſance, & rendre leur action meilleure : notamment la Sarcocolle, celle de la Colocynthe, empeſchant par ſa lenteur que par ſon acrimonie elle n'excorie les veines meſeraïques, & n'enflamme les viſcetes : la vertu de la baſe eſt conduite aux poulmons par l'Iris & Praſſium. Meſue y adiouſté la Myrrhe, tant pour deterger la pituite y contenue & des autres vlceres, que pour reſiſter à la pourriture des humeurs : le vin cuit corrige la ſiccité des purgatifs, lenit & deterge, donne corps à la maſſe & le tout conſerue. La doſe eſt deux dragmes pour le plus.

## Dv meslange.

Aux racines d'Iris, & Turbith à demy pulueriſeez, on adiouſtera le Praſſium blāc ſeiché qu'on pulueriſera enſemble. Chacun à part, faut piler l'Agaric Troſchiſqué, ( meilleur que le non preparé ) auſſi les Trochiſes Alhandaal, ( pour la Colocynthe ) auec quelques goutes d'huyle Violat, ou d'Amandres : La Myrrhe & Sarcacolle, ſans addition facilement ſe pulueriſeront, puis on y adiouſtera la poudre d'Hiere, pour le tout malaxer enſemble auec le vin cuit, & former vne maſſe, comme a eſté

plusieurs fois dit, qu'on gardera au besoin. On n'en doit donner aux enfans, vieillards, femmes enceintes, ny à ceux qui sont par trop de biles.

## *Pilulæ Aureæ, D. N. Myrep.*

*℞. Aloes Socotorinæ, seu optimæ.*
*Diadacrydij, vtriusque drag. quinque.*
*Rosarum rubrarum,*
*Seminum Apij, vtriusque drag. 2. & sem.*
*Anisi. &*
*Fœniculi, vtriusque drag. vnam & sem.*
*Pul. hier. picræ (huius loco Salern. habet Mastiches tantundem.)*
*Croci,*
*Colocynthidis. singul. drag. vnam.*
*Muccaginis Gummi Tragacanthi q. s. formetur massa.*

## PARAPHRASE.

De l'inscription de ces Pilules, comme de plusieurs autres lieux, il appert Nic. Myr. Alexandrin auoir esté peu versé en la langue Latine, les appellant *Aorias* pour *Aureas*: tel nom leur fut imposé par les Latins, tant pour cause de leur couleur iaune comme l'or, ( à cause du Saffran) que pour leur excellence entre les autres Pilules, comme l'or entre les autres metaux.

La

La baſe eſt l'Aloé, la vertu cholagogue duquel eſt augmentee par le Diagrede. La phlegmagogue par la Colocynthe: le Saffran y eſt mis pour la defence du cœur contre la nuiſance de la Colocynthe & Diagrede: la pouldre d'Hiere ou Maſtic ( l'vn & l'autre ſont bons ) pour le ventricule: les Roſes pour le foye : les ſemences inciſent & attenuent le flegme, diſſipent les vents, & par la voye de l'vrine conduiſent les ſeroſitez bilieuſes : le muſcilage de Tragacanth deterge, lenit, & rend lubrique la Colocynthe, donne corps à la maſſe, & conſerue les eſpeces: la celerité du Diagrede & Colocynthe eſt reprimee par la tardiueté de l'Aloé, & au contraire. Aucuns ſont d'auis du Diagrede y mettre ſeulement la moitié du poids requis, pource que par chaſcune prinſe en y a enuiron vn ſcrupule, qui ſeroit trop, attendu que la commune doſe, ſelon Meſue, eſt douze grains, telles raiſons ſont foibles.

Premierement Nic. requiert du Diagrede, qui n'eſt autre choſe que Scammonee deſpouillee de ſon acrimonie & malignité, par la coction dans vn coing, à demy exanimee.

Secondement, ces Pilules ſont pour expurger le cerueau, & parties de la troiſieſme region, les humeurs y contenus, où les medicaments benins ne peuuent paruenir, ains les violens. D'auantage les medica-

ments violens prins en petite quãtité, sont foibles, que s'il y en a trop d'vne dragme on se contentera de demy dragme : que si l'Apothicaire n'a du Diagrede, au lieu de cinq dragmes, qu'il se contente de deux dragmes & demie de Scammonee, qui reuiendra à demy scrupule pour chascune dragme quantité suffisante pour purger vn corps delicat.

### Dv meslange.

Ensemble on pilera les semences & Roses, chascun à part, la Colocynthe corrigee par les Arabes appellee *Alhandaal*, qu'est beaucoup plus asseuree que la non preparee, (tant subtile puisse elle estre) le Diagrede, l'Aloé, le Mastic, & Saffran : apres toutes les poudres seront meslees ensemble au mortier,& malaxees auec quantité suffisante de muscilage de Gomme Tragacanth tiree auec eau Rose, si on a prins de Colocynthe : la masse sera gardee comme auons declaré. Aucuns sont d'aduis à la poudre y adiouster demy dragme de Gomme Tragacanth, pour cause de la Colocynthe, & former la masse auec Miel Rosat : pource que l'humidité du muscilage au dedans la fait moisir, & peu de temps apres se desseiche si fort qu'vne partie de la vertu purgatiue se perd : ce qu'il n'aduient estant formee auec le Miel rosat, ce qui est bien vray. Pource si l'on prend semblable poids de

Tro

Trochifcs Alhandaal que de Colocynthe, ne fera befoin y adioufter de Gomme Tragacanth en poudres, & auffi fera bien fait de former la maffe auec Miel Rofat. Au contraire fi on prend la Colocynthe, on y mettra demy dragme de Gomme Tragacanth, & malaxer les poudres auec Miel Rofat, & non auec les mufcilages.

### *Pilulæ Cocciæ, D. Rhafis.*

*℞. Pul. Hieræ picræ fimpl. D. Gal. drag.* 10.
*Turbith optimi,*
*Stœcadis Arabicæ, vtriufque drag. quinque.*
*Colocynthidis, drag. tres, & fcrup. vnum.*
*Scammonij, drag. duas & femiffem. Cum Syr. Stœchadis, vel fucco Abfinthij ex Mef. præfcripto in fua praxi, forma maffam vfui neceffario.*

### PARAPHRASE.

CEs Pilules font de l'inuentiõ de Rhafis à ce qu'il dit au premier chap. du liu. 9. qu'il dedie à Almanfor Roy des Perfes. Elles ont prins leur nom de *Coccos*, qui fignifie grain : pource qu'on les forme ronds, comme pois. Aucũs (apres Gentilis & Matthieu des Degrez) pour deux raifons font d'auis y mettre deux fcrupules & demye de Scammonee, pluftoft que deux dragm. & demye : & eftiment la faute prouenir des Imprimeurs : leur autre raifon eft qu'elles feroyent trop fortes pour en

donner la dixiesme partie en vne fois, comme veut l'autheur. Ces raisons ne sont suffisantes: car Mes. qui estoit Arabe, & qui les a transcrit de Rhasis ( en sa practique au chap. de *Soda*, que les Grecs appellent *Cephalaam*, & nous douleur de teste inueteree ) de mot à mot: (hormis que par tout il double la dose des medicaments, & aprez luy Nic. Myrep. au chap. 1. de la sect. 32.) tous lisent deux drag. & demye, & non deux scrupul: & demye. Leur seconde raison aussi est mal fondee, pource que l'autheur suppose vne maladie inueteree & grande, à laquelle les remedes benings n'ont profité, & les forts estre salubres selon Hipp. en l'Aphor. 6. de la premiere section. Pour le regard de la sixiesme partie, qu'est la dose supposee par Rhasis: il est facile en donner moins: touchant à la Hiere, ie croy que Rhasis n'a entendu autre, que celle qu'escrit Galen au 7. de sa Methode & ailleurs, d'ont auons amplement escrit en la section precedente, plustost qu'vne supposee par Cordus.

La base est la poudre de Hiere simple mise au commencement, & en plus grande quantité qu'autre qui soit, de laquelle elles n'ont peu prendre leur appellation, pour cause des sus mentionnees. Sa vertu cholagogue est augmentee par la Scammonee, & phlegmagogue par la Colocynthe, & Turbith: leur celerité est retardee

dee par la base : le Syrop de Stœcas, & sa fleur y sont mis tant pour fortifier le cerueau que les autres visceres contre la nuisance du Turbith, Colocynthe & Diagrede, & pour inciser, attenuer, deterger le flegme, desopiler, & donner corps à la masse. Ceux qui auront ces Pilules, s'en pouuront seruir au lieu de celles de Sarcacolle, pour estre composees de semblables medicaments hormis le Diagrede.

DV MESLANGE.

Ensemble faut piler le Turbith & Stœchas. A part la Colocynthe & Scammonee, puis on les meslera auec la poudre de Hiere simple, pour les malaxer auec le Syrop, d'ont on formera vne masse ayāt les mains oinctes d'huyle, laquelle on resserrera au besoin, quelques iours apres qu'elle aura demeuré à l'air. La dose est deux scrupules, ou vne drag. & demie pour les robustes & les grandes & inueterees maladies.

*Pil. sine quibus esse nolo, D. N. Salernitæ.*

℞. *Aloes optimæ lotæ, drag. 14.*
*Scammonij probè triti, drag. sex & dimid.*
*Quinque generum Myrobalanorum mundatarum.*
*Rhabarbari selecti,*
*Mastiches,*

*Absinthij Pontici maioris, seu vulgaris,*
*Rosarum rubrarum,*
*Seminis, vel florum Violarum,*
*Sennæ mundatæ,*
*Agarici Trochiscati,*
*Sem. Cuscutæ, singul. drag. vnam. dissolue*
*Scammoniũ succo Fœniculi, & forma massam.*

## PARAPHRASE.

CEs Pilules sont ainsi nommees, pour ce qu'vn pere de famille ne doit estre sans icelles, pour ses grandes & rares vertus à purger auec chois les trois humeurs, & à bon droict se deuroyent nommer Catholiques. La base sont les Myrobolains qui purgent la bile iaune & noire, & flegme. La vertu des Citrins est augmentee par le Rheubarbe & Aloé: celle des Cepules, Bellerins, & Embles par l'Agaric trochisqué & Aloé: celle des noirs par le Sené: leur tardiueté est acceleree par le Scammonee: & au contraire sa celerité est reprimee par les Myrob. Aloé, & Rheubarbe: le Mastic y est mis pour la defence du ventricule, contre l'iniure des purgatifs: & les Roses & Absinthe, du foye: les Violes pour corriger l'aspreté & siccité de la base: le Cuscuta, & suc de Fenoil pour ouurir, deterger, fortifier le Sené, & donner corps à la masse.

Ceux qui auront ces Pilules se pourront passer des Pilules Arabiques, & de celles qui

qui ont prins leur appellation de cinq eſpeces de Myrob. ſus eſcrites, pource qu'elles purgent plus benignement, & ſont compoſees quaſi de ſemblables medicaments. Si l'Aloé n'eſt laué, les Pilules en ſeront plus purgatiues, & plus conuenables aux effets qu'on leur attribue, & corroboreront aſſez ſuffiſamment les viſceres, par l'adſtriction des Myrobol. Maſtic, Roſes, & Abſinthe.

## Dv meslange.

Enſemble ſe doiuent puluerifer les Myrobol. Rheubarbe, Abſinthe, Cuſcute, Roſes, & Violes. A part chaſcun l'Aloé, la Scāmonee, le Maſtic, & Agaric trochiſqué, qu'eſt plus vigoureux & plus aſſeuré, & moins nuiſible que le non preparé. Cela fait, faut diſſoudre la Scammonee en quantité ſuffiſante de ſuc de fenoil, puis on y adiouſtera les poudres pour du tout en former vne maſſe, apres l'auoir longuement battue, qu'on gardera : ſinon au ſuc depuré on adiouſtera du miel eſcumé, pour en faire vn Syrop, duquel la maſſe ſera formee, ainſi qu'il a eſté dit. La doſe eſt d'vne dragme à vne & demye.

## *Pil. opticæ, ſeu Lucis maiores, D. M.*

*℞. Roſarum rubrarum,*
*Sem. Viol. quia potentius purgat flore.*
*Abſinthy Pontici, ſeu Romani, idem.*

*Colocynthidis,*
*Turbith optimi,*
*Cubebarum,*
*Calami Aromatici veri, vel eius qui in officinis sic nominatur.*
*Nucis Moschatæ,*
*Spicæ Nardi,*
*Epithymi Cretensis,*
*Carpobalsami, vel succed. eius sem. Lentisci vel Terebinthi, vel Cubebarum cum Gal.*
*Xylobalsami, vel succed. eius surculorum Lentisci: Pena, vel Santali citrini.*
*Seminum Siseleos,*
*Rutæ,*
*Anisi,*
*Fœniculi, &*
*Apij,*
*Scœnanthi, i. floris Iunci odorati,*
*Asari,*
*Mastiches Chiæ,*
*Caryophyllorum,*
*Cinnamomi, vel Canellæ selectæ,*
*Cassiæ ligneæ aromaticæ & non purgatricis,*
*Croci,*
*Macis, singul. drag. duas.*
*Quinque generum Myrobalanorum, &*
*Rhabarbari optimi singul. vnc. semissem.*
*Agarici albissimi, &*
*Sennæ mundatæ, vtriusque drag. quinque.*
*Euphrasiæ, drag. sex.*
*Aloes Socotorinæ ad pondus omnium. Compone massam cum Succo fœniculi depurato.*

PARA

PARAPHRASE.

CEs Pilules ont prins le nom de leur effect ; pource qu'elles clarifient la veuë, en purgeant du cerueau les matieres crasses & visqueuses, qui l'offusquent & la corroborent. Le surnō de grandes y est mis, pour mettre difference aux autres de semblable nom, qui sont moindres en vertu, & nombre de medicaments, & moins vsitees. Elles approchent aux precedentes *sine quibus*, hormis qu'elles purgent plus la pituite, & celles cy la bile. La base sont les Myrobolains, desquels elles n'ont prins l'appellation, pource que d'autres en auoyent esté nommees: la vertu cholagogue des Myrob. Citrins est augmentee par l'Aloé, & Rheubarbe : la melanagogue des Myrob. Indes, ou noirs, est augmentee par l'Epithyme, & Sené : la phlegmagogue des Myrobolains Cepule, Bellerins & Embles, est augmentee par l'Aloé, Agaric, & Turbith: la Colocynthe par sa celerité sert de vehicule, tant à la base, qu'aux autres purgatifs : au contraire la crassitie des Myrobolains reprime sa violence & celerité: leur vertu purgatiue est conduite au cerueau par les Cubebes, Macis & Gyrofles : aux yeux par l'Euphrase & suc de Fenoil : les autres medic. Aromatics & semences y sont mises tant pour inciser & attenuer le flegme espais & consumer les vents, desopiler les conduits

bouchez, que pour resister à la nuisance de la base,& de l'Agaric, Sené,& Colocynthe, & fortifier l'Aloé, Turbith & Sené,Epithyme, & Agaric: le Mastic y est mis pour la sauuegarde du ventricule, contre la nuisance des purgatifs: le Saffran, du cœur: le Nard Indique & Scœnanthe, du foye: les Roses,& Violes,pour corriger leur chaleur & siccité: le suc de Fenoil,& l'Absinthe detergent le flegme, & l'Asarum le conduit auec la bile, par la voye de l'vrine, aidé des semences aperitiues.

## DV MESLANGE.

Faut concasser le Xylobalsame, ou son succedanee le bois d'Aloes, ou Santal Citrin: ou le bois de Lentisc ou de Terebinthe: Pena,puis on y adioustera le Turbith; vn peu apres on y mettra l'Asarum, le Nard Ind. incisé, les escorces de Canne odorante, la Canelle. Cecy à demy puluerisé on y adioustera les Gyrofles,Scœnanthe(pource qu'il endure longue trituration) les fruicts & semences: finalement l'Absinthe, l'Euphrase,Roses & Violes,Sené, Muscade,Macis, & Epithyme. Faut puluériser à part les Myrobolains,auec quelques gouttes d'huile, tant pour corriger leur apreté & siccité, que pour empescher que le plus subtil n'exhale: le Rheubarbe, le Mastic, le Saffran,la Colocynthe & Agaric trochisquez & l'Aloé.

loé. Cela faict, au mortier on les meslera, puis auec le Syrop ( fait du suc de Fenoil & Miel depurez ) on les malaxera, & battra long temps au mortier, à fin qu'ils soyent plustost fermentez, dont on formera vne masse, les mains & peau blanche oinctes d'huile, pour la resserrer au besoin. La dose est d'vne dragme à vne demye.

*Pilulæ de Fumaria, D. Auicennæ.*

*℞. Myrobal Citrearum,*
*Cepularum, &*
*Indarum,*
*Scammonij Antiochini, singul. drag. quinque.*
*Aloes Socotorinæ, drag. septem. Cum Succo Fumariæ bis formetur massa, & tertio cum syru. Fumariæ, & reponatur vsui.*

PARAPHRASE.

CEs Pilules ont pris leur nom du suc de Fumeterre depuré, lesquelles par leur inuenteur Auic. sont descrites au fen. 7. du liu 2. traicté 3. chap. 7. traitant la Curation du prurit & rogne. Leur base est la Scammonee : la celerité & tenuité de laquelle est reprimee par les Myrob. & Aloé, qui par leur adstriction fortifient les visceres, & iceux de leur nuisance sont corrigez par le suc, en desopilant les veines du foye qu'ils opilent, qu'est l'occasion pourquoy Auicenne veut la masse estre par trois fois (auec iceluy) malaxee : nous nous contente

téterons de deux,& la 3. auec le Syrop qu'õ fait du suc de Fumeterre ; à fin que la masse ne se desseiche, & se cõserue longuement.

## Dv meslange.

Ensemble faut pulueriser les Myrobolains, & les arrouser d'vn peu d'huile Violat ou d'Amendres, tant pour corriger leur aspreté & siccité, que pour les rendre plus lubriques, & empescher que ne s'exhalent. A part chascun, on pilera la Scammonee & l'Aloé, aussi auec quelques gouttes sera par deux fois malaxé auec le suc de Fumeterre depuré au soleil, ou sur le feu. Finalement pour la derniere fois auec le Syrop (qu'on fera auec d'autre suc, & miel escumé) sera malaxé, d'ont on formera vne masse qui sera gardee au besoin.

## *Pilulæ de Eupatorio maiores, D. M.*

℞ *Aloes optima, drag. quinque.*
*Rhabarbari selecti, drag. tres & semissem.*
*Myrobal. Citrearum,*
*Succorum Eupatorij. Mes. (vel huius defectu Græcorum.) &*
*Absinthij Pont. singu. drag. tres.*
*Mastichis Chiæ, drag. vnam.*
*Croci, drag. dimidiam. Cum Succo Intybi (id est Endiuiæ satiuæ depurato, compone massam.*

PARA

## PARAPHRASE.

CEs Pilules n'ont prins leur nom de Rheubarbe leur base, pour cause des suyuãtes, qui en ont prins leur appellation: ains du suc d'Eupatoire, ou Hepatoire, cõme de celuy qui de toute sa nature cõuient au foye, pour lequel elles ont esté composees: vray est, que l'Eupatoire descrit par Mesue, est dissemblable à celuy des Grecs, vulgairemẽt appellé Agrimoine. Ceux qui n'auront celuy de Mesue (qu'est l'Ageraton de Dioscor. si nous croyons à Matthiole) pourront sans difficulté prendre l'Agrimoine vulgaire; pource qu'elle conuient fort bien aux maladies froides du foye, soit hydropisie ou autre. La vertu foible du Rheubarbe est augmentee par l'Aloé, & Myrobolains: les sucs d'Eupatoire, & d'Absinthe desseichez de leur humidité superflue) ainsi qu'auons declaré en la section 2. pag. 32. y sont mis tant pour conduire la vertu des purgatifs au foye, que pour le corroborer: le Saffran, pour le cœur, & digerer les humeurs à l'expulsion: le Mastic, pour la defence du ventricule, & corriger la nuisance de l'Aloé: le suc d'Endiue, pour corriger la chaleur du foye, & des purgatifs, & donner corps à la masse.

### DV MESLANGE.

Aux Myrobolains, & Rheubarbe concassez, on adioustera les sucs d'Absinthe, & d'Eu

d'Eupatoire desseichez, pour les puluerifer ensemble. A part faut puluerifer l'Aloé, le Mastic & Saffran, puis on les meslera ensemble, pour en former la masse auec du Syrop fait auec beaucoup de suc d'Endiue, & peu de Miel escumé, qu'on gardera au besoin. La dose est d'vne drag à 2.

## *Pilulæ de Rhabarbaro, D.M.*

*℞. Pul. Hieræ picræ simpl. D. Gal. drag. decem.*
*Myrobal. Citrearum,*
*Trochiscorum Diarhodon, vtriusque drag. tres. & sem.*
*Rauedsceni, i. Rhabarbari, drag. tres.*
*Succorum Glycyrrhizæ, &*
*Absinthij Pontici maioris, seu vulgaris.*
*Mastiches Chiæ, singul. drag. vnam.*
*Seminum Apij, &*
*Fœniculi, vtriusque drag. semissem.*
*Cum Succo fœniculi depurato, forma massam.*

## PARAPHRASE.

IAçoit que Rheubarbe & Rauedsceni soit mesme chose, si est-ce que Mesue en la distinction 10. donne deux descriptions de Pilules : l'vne surnommee du Rheubarbe, qu'est ceste-cy : l'autre de Rauedsceni, fort dissemblable en nombre de medicaments & de purgatif. Celles cy non plus qu'icelles de Rhasis liur. 9. chap. 69. traictant de la

Cure d'Hydropisie, ne sont vsitees, à cause du *Mezeron*, qu'est le *Thymelea* de Diosc. qui y entre en quantité : lequel pour sa venenosité gaste le foye, source d'Hydropisie. Icelles (qui ont prins leur nom du Rheubarbe) sont fort vsitees, pource qu'elles sont composees de medicaments benings, & conuenables à ce que Mes. recite, & ne peuuent gaster les visceres : ains les remettre en leur pristin estat, sauf y adiouster ce qui sera aduisé par le docte & expert Medecin. Leur base, est le Rheubarbe, d'ont elles ont prins leur nom : sa vertu foible est augmentee par la poudre d'Hiere & Myrobolains : leur crassitie est corrigee par les semences aperitiues, incisiues, attenuatiues & consumptiues des vents, & leur siccité, par le suc de Reglisse: leur tardiueté est acceleree par les sucs d'Absinthe, & Fœnoil, qui desopilent (auec l'aide des semences) le foye : les Trochiscs Diarrhodô le fortifient, & le Mastic le ventricule. La dose est d'vne dra. à deux : ceux qui auront les presentes se pourront passer de celles d'Eupatoire, & au contraire.

## Dv meslange.

Les sucs seichez (cõme dict est) se pourront aisemẽt pulueriser auec le Rheubarbe, semẽces & Myrobolains. A part se pulueriseront les Trochiscs & Mastic: aprez seront meslez auec la pouldre d'Hiere, pour les pag. 32.

malaxer

malaxer auec le Syrop, faict de quantité de ſuc de Fenoil depuré, & peu de miel eſcumé, pour en former vne maſſe, ainſi qu'a eſté declaré, qu'on gardera au beſoin.

## *Pilulæ Indæ Haly, D. M.*

*℞. Caryophyllorum, drag. vnam.*
*Succi Eupatorij inſpiſſati,*
*Spicæ Indicæ, vtriuſque drag. duas.*
*Agarici albiſſimi.*
*Lapidis Cyanei, id eſt, Lazuli loti tantùm, & non vſti,*
*Colocynthidis,*
*Salis Indi (vel eius penuria) Gemmei, ſingul. vnc. dimidiam.*
*Mirobal. Indarum ſeu Nigrarum.*
*Ellebori nigri veri, & non adulterini,*
*Polipodij querni, ſing. drag. quinque.*
*Epithymi Cretenſis,*
*Stœchadis Arabicæ, vtriuſque drag. ſex.*
*Pul. Hieræ picræ ſimpl. D. Gal. drag. duodecim.*
*Cum Succo Apij depurato compone maſſam.*

## PARAPHRASE.

Meſue refere ces Pilules à Haly : mais quel eſt ceſt Haly, ie ne le puis deuiner : i'ay cerché l'eſpace de quelques iours en mon Haly fils d'Abbas ceſte deſcription, laquelle il ne m'a eſté poſsible l'y trouuer. Elles ſont nommees Indes, pour cauſe du Sel Indique (au lieu duquel nous prenons

prenons du Sel Gemme : pource que pour le iourd'huy, que ie ſache, on ne nous apporte du vray, qui ſoit noir, tirant ſur le roux ) & Myrobolains noirs ou Indiques qui y entrent en aſſez bonne quantité. Meſ. au chap. de l'Ellebore les deſcrit vn peu autrement. Leur baſe eſt l'Ellebore noir, & vray : ( & non le faux, aſſez frequent ) ſa vertu melanagogue eſt augmentee par la pierre d'Azur lauee, & non bruſlee à fin que ſa faculté vomitiue ſoit corrigee, & la purgatiue icy requiſe, y demeure ) l'Epithyme & Polypode : la vertu foible de ceux cy eſt fortifiee par le Sel Gemme : la Colocynthe y eſt miſe pour augmenter la vertu phlegmagogue de la baſe, & la conduire en la 3. region, comme l'Agaric en la premiere & ſeconde : la poudre d'Hiere, eſt icy miſe en quantité pour reſiſter à la nuiſance de la baſe & des purgatifs violens, & fortifier le ventricule, & rendre leur action meilleure : leur celerité eſt reprimee par les Myrobolains : les Gyrofles pour fortifier le cœur, & cerueau : le Nard Indique le foye. Le Stœchas conduit la vertu de la baſe, & purgatif au cerueau, & aux viſceres, auſquels il eſt fort excellent. Les ſucs y ſont mis pour deſopiler, inciſer, attenuer & deterger les humeurs terreſtres (qui le plus ſouuēt reſident à la ratte) & en conduire vne partie par la voye de l'vrine, & donner corps à la maſſe, & conſeruer les

eſpe

especes. La dose est d'vne drag. à 4. scrup. pour les plus robustes.

### Dv meslange.

Le suc d'Eupatoire desseiché de son humidité superflue facilement se puluerisera auec les racines incisees, Gyroflez, Stœchas, Myrobolains & Epithyme. A part faut puluerisier le Sel Gemme, la Colocynthe, & l'Agaric trochisquez, & la pierre d'Azur lauee & nõ calcinee: puis on y adioustera la poudre d'Hiere, pour le tout malaxer au mortier auec le Syrop fait du suc d'Ache depuré, & miel escumé, & en former vne masse, ayant les mains oinctes d'huyle: laquelle ayant demeuré quelques iours à l'ombre sera gardee (comme dist est) au besoin.

### *Pilulæ è lapide Lazuli, D. M.*

℞. *Scammonij Antiocheni,*
*Ellebori nigri veri, & non adulterini,*
*Salis Indi, aut Gemmei, sing. drag. duas & semissem.*
*Caryophyllorum, &*
*Seminis Anisi, vtriusque vnc. dimidiam.*
*Lapidis Cyanei seu Lazuli loti & non vsti. drag se.*
*Epithymi Cretensis,*
*Polipodij querni,*
*Agarici albissimi, sing. vnc vnam.*
*Pul. Hieræpicræ simp. D. Gal. drag. quindecim.*

*Cum*

*Cum succo Intybi, id est, Endiuiæ depurato. vel cum Syr. Saporis forma massam.*

## PARAPHRASE.

CEs Pilules ont prins le nom de leur base, la pierre d'Azur. ( On en trouue quelques pieces en vne fontaine du Leuigan pays de Seuenes, de vraye, ayant les marques que Dioscoride luy attribue ) sa vertu melanagogue est augmentee par l'Ellebore noir, & Scammonee: leur celerité est moderee par la tardiueté du Polypode & Epithyme, qui les conduisent à la ratte, siege de la Melancholie, comme l'Agaric au cerueau, & visceres, lequel est corrigé & fortifié par le Sel Gemme: l'Anis y est mis pour inciser, attenuer les humeurs terrestres, consumer les vents, & donne bonne odeur: la poudre d'Hiere pour fortifier le ventricule contre la nuisance des purgatifs violens: le Girofle y est mis pour le cœur, & cerueau: & le suc d'Endiue pour le foye, & donner corps à la masse, & conseruer les especes en leur vigueur. La dose est quatre scrupules: ceux qui auront les precedentes Pilules Indes, se pourront facilement passer des presentes. Et au contraire ceux qui auront celles cy, se passeront des precedentes, & de celles qui ont prins leur nom de la pierre Armenienne, pour ne differer ( ou fort peu) en vertu.

DV MESLANGE.

Le meſlange eſt ſemblable au precedent declaré aux Pilules Indes : Pource ie me contenteray dire icy quelque choſe de la preparation de la pierre d'Azur.

*Pourquoy on prepare la pierre d'Azur.*

Nous preparons la pierre d'Azur & Arminienne, pour oſter ce qui eſt contraire à nos deſſeins. La vertu icy requiſe eſt la purgatiue & corroboratiue : la contraire eſt la vomitiue, laquelle par lotiõ ſe perd, & les deux autres demeurent : que ſi la vomitiue & purgatiue eſtoyent contraires, comme en la confection Alchermes, il la faudroit calciner : puis la lauer, ainſi la corroboratiue demeureroit, autheur Alexandre Trallian à la fin du premier liure, & Meſ. Puis donc que la ſeule vertu vomitiue nous eſt contraire, par l'aduis de noſtre autheur, la faut lauer & non bruſler, ainſi que s'enſuit.

*Comme il faut lauer la pierre d'Azur.*

Prenez telle quantité de pierre d'Azur qu'il vous plaira, laquelle pilerez dans vn mortier de marbre, & pilon de bronze ou autre metail : puis auec eau clere longuement l'agiterez en broyant du meſme pilon, aprez la laiſſerez raſſoir, & eſpancherez l'eau : puis auec autre eau l'agiterez & ferez comme dict eſt ? ainſi continuant autant de fois que l'eau en ſorte claire, & qu'elle aye perdu ſon acrimonie eſtant ſeichee. Que s'il ſuffit de dix fois qu'eſt-il beſoin de cinquante? Si c'eſt l'eſté par

chaſcun

chaſcun iour on la pourra lauer vne ou 2. fois, & le meſme iour la ſeicher: ainſi continuer les iours ſuyuans iuſqu'à ce qu'il ſuffiſe, par tel moyen ſon vſage ſera aſſeuré, autrement non.

## *Pilulæ fœtidæ maiores, D. M.*

*℞. Sagapeni, vulgò Serapini,*
*Ammoniaci,*
*Opopanacis,*
*Bdellij,*
*Colocynthidis,*
*Seminis Pegani, id eſt, Rutæ agreſtis, & harmel Arabum.*
*Aloes Secotorinæ, tanquam præſtantiſſimæ,*
*Epithymi Cretenſis, ſing. drag. quinque.*
*Turbith optimi, drag. quatuor.*
*Scammonij Antiocheni, drag. tres.*
*Alſcebram, i. Eſulæ præparatæ in Aceto,*
*Hermodactyllorum, vtriuſque drag. duas.*
*Zingiberis, drag. vnam & ſem.*
*Cinnamomi, ſeu Canellæ ſelectæ,*
*Spicæ Indicæ.*
*Croci,*
*Caſtorij, ſing. drag. vnam.*
*Euphorbij, ſcrup. duos.*
*Diſolue Gũmi ſucco porri & compone maſſam.*

### PARAPHRASE.

COmbien que Rhaſis au 9. liu. chap. 7. Sera. Haly, & Meſ. en ſon Antid. & en

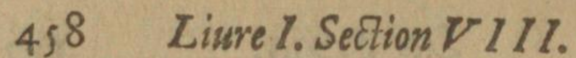
la Curation vniuerselle des maladies nerueuses nous ayent laissé par escrit plusieurs descriptions des Pilules fetides : l'vsage seulement a approuué ceftes cy : lesquelles ont prins leur nom des Gommes fetides, qui y entrent : ou pource qu'elles chassent du corps les humeurs puans & corrompus : ( l'vne & l'autre opinion est vraye. ) Le surnom y est mis pour mettre difference des autres, qui sont moindres en vertu & nombre de medicaments. La Base est la Colocynthe : sa celerité est augmentee par l'Eupohibe, & Scammonee, & icelle reprimee par la tardiueté & crassitie de l'Aloes, Epithyme & Turbith : les Hermodattes & Esule cõduisent leur vertu aux ioinctures : les Gommes y sont mises en quantité, pour corriger la violence & malignité des purgatifs violens, & empescher (par leur lenteur) qu'ils n'excoriẽt les membranes internes du ventricule & intestins, & n'ouurent les orifices des veines, n'excitent hypercatharses & douleurs extremes, & que trop soudain ne paruiennent aux parties esloignees du centre : & pour rendre leur action meilleure. Et pource que tels purgatifs violens blessent le cœur, ventricule, foye & les autres visceres : le Saffran y est mis pour la defense du cœur : le Nard Indic. du foye : le Gingembre du ventricule : la Cannelle, pour resister à la pourriture des humeurs. ( Gal.

au

au 8. liu. des Medic. locaux) le Castorium resiste à leur qualité veneneuse, & fortifie le cerueau, source des nerfs: la semence de Rue, Gingembre, & suc de porreaux incisent, & attenuent le flegme espais, & visqueux, consument les vents, detergent & donnent corps à la masse, & le tout conseruent: la dose est d'vne dragme à quatre scrupules, le corps deüement preparé & non autrement. Ceux qui auront ces pilules, se pourront passer de celles qui ont prins leur nom de la Colocynthe, & de celles de l'Opopanax, & du Sagapenum ou Serapinum, en y adioustant les Myrobolains, pour estre composees (pour la plus-part) de semblables medic. Leur meslange n'est dissemblable aux Pilules suyuantes que declarerons.

*Pilulæ de Hermodactyllis maiores, D. M.*

*℞. Hermodactyllorum,*
*Aloes Socotorinæ tanquam præstantissimæ,*
*Myrobal. Citrearum,*
*Turbith optimi,*
*Colocynthidis,*
*Bdellij Thebaici seu optimi,*
*Sagapeni, vulgò Serapini, sing. drag. sex.*
*Castorij,*
*Sarcocollæ,*
*Euphorbij,*





*Opopanacis.*
*Sem. Rut. agrestis seu domestica, vel harmel,*
*Apij, sing. drag. tres.*
*Croci optimi, drag. vnam & semis. Cum Succo Brassicæ depurato forma massam vsui reponendam.*

## PARAPHRASE.

CEs Pilules ont prins le nom de leur. base les Hermodattes mises au commencement: le surnom de grandes, pour mettre difference aux autres de semblable nom, moindres en nombre de medicaméts, qui ne sont vsitees: leur vertu purgatiue est retenue en la premiere region, par l'Aloé & Myrobolains: & conduit en la seconde par le Turbith, & en la troisiesme par sa Colocynthe, Euphorbe & Sagapenum. La celerité de ces trois est reprimee par la tardiueté des Myrobolains, Aloes, & Turbith & au contraire. L'Opopanax & Bdellium y sont mis pour les considerations, declarees aux precedentes, comme aussi le Castorium: les Myrobolains y sont mis contre l'iniure de l'Aloé, & pour fortifier par leur adstriction le ventricule & foye: le Saffran, le cœur, contre la nuisance des purgatifs violens: la Sarcocolle, celle de l'Euphorbe: les semences, pour inciser & attenuer le flegme, & consumer les vents, & conduire les serositez bilieuses (auec l'ayde

l'ayde du suc de choux) par la voye de l'vrine. Ceux qui auront ces Pilules en leur boutiques, se passeront de celles, qui ont prins leur nom de l'Euphorbe descrites par Mesue: pource qu'elles ont quasi semblables vertus. La dose sera d'vne dragme à quatre scrupules.

DV MESLANGE.

Au Turbith à demy puluerisé on adioustera les Hermodattes, semences, Myrobolains & Bdellium, s'il est sec (sinon sera fondu auec les liqueurs) & Castor. A part chascun, faut pulueriser l'Aloé, le Saffran, Sarcocolle, Colocynthe, & Euphorbe, auec vne Amandre, pour empescher que n'offensent celuy qui les puluerisé. Cestuy Euphorbe ne doit estre si subtil que les autres, pour les raisons que Mes. escrit au ch. propre du liu. des Simples purgatifs puis on les meslera. Au suc faut fondre l'Opopanax & Bdellium s'il est mol & recent, & Sagapenum, puis les couler & cuire en moyenne consistence, puis on y adioustera toutes les poudres, pour le tout long temps battre au mortier à coups de pilon, & former vne masse ayant les mains oinctes d'huyle, laquelle vn peu seichee, sera resserree au besoin.

*Pilulæ Arthriticæ. D.N. Salernitæ.*

*℞. Hermodactyllorum,*
*Turbith optimi, &*

*Agarici albißimi singul. vnc. dimidiam.*
*Caßiæ ligneæ arom. & non purgatricis,*
*Spicæ Nardi,*
*Caryophyllorum,*
*Carpobalsami, aut succed. eius sem. Lentisci, vel. Terebinthi,*
*Xilobalsami, aut succedanei eius succulorum Lentisci, aut Terebinthi,*
*Macis,*
*Galangæ tenuioris, qualis ex China adfertur.*
*Xingiberis,*
*Mastiches,*
*Assæ fœtidæ,*
*Seminum Fœniculi,*
*Anisi,*
*Saxifragiæ,*
*Asparagi,*
*Rusci, vulgò Brusci, &*
*Lithospermi, id est, Milij solis,*
*Rosarum rubrarum,*
*Sallis Gemmei, singul. drag. duas.*
*Scammonij Antiocheni, vnc. vnam.*
*Aloes Socotorinæ, seu optimæ ad pōdus omnium.*
*Confice massam cū succo Fœniculi: vel Iuæ artheticæ, seu Camæpityos depurato: & repone vsui.*

## PARAPHRASE.

CEs Pilules sont de Salernitanus & non de Myrepsus, lesquelles ont prins le nom des parties les ioinctures, que les Grecs appellent *Arthritidas*, ausquelles elles

les sont adaptees. Leur base sont les Hermodactes : leur vertu foible est augmentee par le Turbith & Agaric : & celle de ceux cy, par le Sel Gemme & Gingembre, qui auec les autres medicamens aromatics corroborent tous les visceres contre la nuisance de la base, Agaric, & Turbith, & rendent leur action meilleure, & particulierement le Mastic y est mis pour le ventricule, & Nard Indique pour le foye: la Scammonee est icy mise pour seruir de vehicule aux purgatifs & Aloé,& base : les semences, pour inciser & attenuer le flegme, & consumer les vents,& conduire par la voye de l'vrine les serositez qui seruent (aux humeurs gluans & terrestres) de vehicule, & causent douleurs. L'Assa fœtida est icy mise pour deterger le flegme, & resister à la nuisance (par sa lenteur) de la Scammonee & Aloé, qui par son acrimonie outre les veines du mesentere & siege, & icelle excorie le ventricule & intestins: les Roses y sont mises pour contemperer la chaleur de toute la composition : le suc de Camepithys, (de sa forme essentielle) conduit la vertu de la base, & des autres purgatifs aux iointures, donne corps à la masse, & conserue leur vertu La dose est vne dragme & demye pour le plus.

Dv MESLANGE.

Premierement faut concasser le Xylobalsame, ou son succedanee le bois d'A-

loés, ou Santal Citrin:ou de Lentifc, ou de Terebinthe : puis on y adiouftera le Turbith & Galanga : vn peu apres le Gingembre, le Nard Indique, les Gyrofles, la Canelle, & l'Affe fœtide curieufement mondee, laquelle (en petite quantité) facilement auec les autres fe puluerifera. Ceux cy à demy puluerifez & tamifez, on y mettra les femences & fruicts, les Hermodattes, le Macis, & les rofes. A part faut puluerifer l'Agaric (comme vne ferre) le Maftic, le Sel Gemme, la Scammonee, & Aloé. Cela fait les poudres feront meflees au mortier, & long temps malaxees à coups de pilon, auec le Syrop qu'on fera exprez du fuc de Fenoil, ou de Camæpithys, & miel efcumé, apres on formera la maffe: comme il a efté dit, qui fera refferree au befoin. Ceux qui auront en leurs boutiques ces Pilules, s'en pourront feruir au lieu des Benedictes, pour eftre compofees quafi de mefmes medicaments, & femblables en vertu.

*Epilogue.* Voyla plufieurs fortes de Pilules, tant pour incraffer les rheumes, & appaifer les douleurs, que pour purger benignement, mediocrement, & auec violence les humeurs qui pourroyent eftre en la premiere, feconde, & troifiefme region.

*S'enfuit des Trochifcs.*

SEC

# SECTION IX.

## Des Trochiſcs.

### *De Trochiſcis in genere.*

LE nom de Trochiſc vient du Grec Τροχίσκος, *id eſt, Rotula*: il eſt auſſi quelquesfois appellé des Grecs Κυκλίσκος, *id eſt, paruus circulus, ſeu orbiculus*: d'autres-fois Ἀρτίσκος, *id eſt, paruus panis, ſeu paſtillus*: la premiere appellation Grecque & non Latine, iuſqu'auiourd'huy a eſté retenue.

C'eſt vn medicament composé de plusieurs ſecs pulueriſez, & comprins de quelque liqueur conuenable, comme vin, eau diſtillee, ſuc, muſcilages, Gomme ou liqueur fondue, de forme ſolide, à fin que la vertu ſoit de plus longue duree: de figure ronde, d'ont il a prins le nom, du poids d'vne dragme, pour le plus ſouuent, ou moins, au iugement & diſcretion de l'Apothicaire: deſſeiché le plus ſouuent à l'ombre, en lieu aëré, chaud & ſec, exempt de pouſſiere, ou autre vilennie. Gardé dedans des pots de verre, ou de terre verniſſez, pluſtoſt que d'eſtain à cauſe du plomb que les potiers y meſlent: qui ſoyent bien bouchez, à fin que leur vertu ne s'exhale, attendant la

*Diuision des Trochiscs.*

necessité. Leur difference est telle que des Pilules : car les vns incrassent les humeurs, les autres sont alteratifs, les autres purgatifs, les autres alexitaires, ainsi que particulierement declarerons.

## De Trochiscis in specie.

### *Trochisci Bechici Nigri,*

℞. *Succi Glycyrrhizæ,*
*Sacch. albi, vtriusque aureos sex, seu unc. I.*
*Amylli,*
*Tragacanthi,*
*Amygd. dul. mundat. singul. drag. 4.*
*Muccaginis sem. Psyllij, vel Cotoneorum aqua Rosarum extractæ, quantum sufficit, fiant pastilli sigillati.*

### PARAPHRASE.

*Des Trochiscs incrassans.*

MEsue en sa practique & chapitre de la Toux prouenante de matiere chaude & seiche, descrit ces Trochiscs, qu'il appelle Pilules sublingues, pource qu'en les tenant à la bouche sans les mascher, on les laisse fondre tout bellemẽt, lesquelles ont prins leur nom de leur effect, cõme le surnom de leur couleur noire, causee du suc de Reglisse leur base. Son adstriction est augmentee par les mucilages de Coings ou de Psylliũ: sa vertu incrassante est augmẽtee par l'Amydon, & Gomme Tragacanth : la

deter

detersiue & lenitiue, par les Amandres douces & sucre fin. Aucuns y adioustent de Styrax, Calamite, ou autre chose qu'ils cognoissent estre necessaire selon les occurrences qui se presentent : ce qui n'est permis à l'Apothicaire, sans l'aduis des Medecins : lequel se doit contenter des presentes qui sont plaisantes au palais, & excellentes pour incrasser les rheumes qui tombent à la poictrine, & à deterger ce qui y est decoulé. Ie les ay plustost inseré en ceste section, qu'en la precedente, pource que pour le iourd'huy on les forme & sigille de marques faictes à plaisir en figure de rotules, ou petits pains, que nous appellons Trochiscs, plustost qu'en figures de Pilules.

## Dv meslange.

Les Amandres seront mondees de leur pellicules ; puis incisees auec vn tranchet, ou cousteau de Cordonnier, sur vne fueille de papier blanc tant subtil qu'il sera possible, aprez on les ressubtiliera au mortier de marbre, auec l'amydon & sucre fin. Chascun à part, faut pulueriser le suc de Reglisse, & la Gõme Tragacanth au mortier & pilon de bronze chauds, laquelle aprez sera pesee, & non auparauant, à cause du dechet: puis le tout sera meslé, & malaxé auec le muscilage ( faictes des semences de Coings, ou de Psyllium, ou des deux ensemble en eau Rose ) en forme de paste,

laquelle estendue sur papier blanc, sera couppee par petites pieces, arrõdie & marquee, & seichee à l'ombre, & gardee au besoin.

*Troch. Bechici albi, incerti authoris.*

*℞. Pul. Iridis Florentiæ, &*
*Amylli, vtriusque vnc. vnam & dimid.*
*Sacchari Crystallini, &*
*Penidiarum, vtriusque vnc. quatuor.*
*Sacchari albi, li. vnam. Cum muccagine gummi Tragacanthi, aqua Rosarum extracta, forma pastullos sigillo aliquo (si vis) obsignatos, qui siccati vsui reponantur.*

PARAPHRASE.

L'Autheur de ces Trochiscs ou Pilules sublingues (qui ont prins leur nom & surnom de leus effets & couleur, comme les precedentes) nous est incertin, qui neãtmoins sont fort vsitees & approuuees. Leur base est l'Iris d'Esclauonie : ou en son lieu, celuy de Florence incisif, attenuatif & detersif des matieres crasses & visqueuses cõtenues és poulmons & poictrine : sa vertu detersiue est augmentee par le sucre & Penides. L'Amydon & Tragacanth y sont mis tant pour incrasser les rheumes subtils, que pour corriger l'aspreté & siccité de la trachee artere causee d'iceux, & donner corps à la paste.

DV MESLANGE.

Le meſlange & repoſition n'eſt diſſemblable aux precedés. Ie deſirerois icy & ailleurs nos Apothicaires eſtre plus curieux de leur honneur & profit des Malades, que de leur gain propre: & compoſer ces ſublingues (comme deſſus eſt dict) pluſtoſt qu'auec ſi grande quantité d'Amydon & ſucre fin, ſans l'Iris, & Sucre Candit, comme ils font.

## *Trochiſci Ramich, D. M.*

*℞. Succorum Rumicis, id eſt, Acetoſæ, vel eius loco Succi Cydoniorum immaturorum. vnc. Sedecim.*
*Succi Baccarum Myrthi, vnc. quatuor.*
*Omphacij, i. Agreſtæ, drag. ſeptem.*
*In his ſuccis parùm bulliant*
*Gallarum recentium curioſè tritarũ, vnc. tres.*
*Baccarum Myrthi contuſarum, vnc. duas.*
*Roſarum rubrarum, vnc. vnam.*
*Colaturæ immitte ſequentem puluerem.*
*Santali Citrini, drag. decem.*
*Roſarum rubrarum,*
*Carnis Rhois. id eſt, Sumach,*
*Spodij ſingu. vnc vnam.*
*Ligni Aloes,*
*Caryophyllorum,*
*Macis,*
*Nucis Moſchatæ, ſingul. vnc. dimidiam.*
*Deinde in Scutella lapidea, vel terrea vitrata*

*soli exponantur, dum siccentur: post tere minutim, & cum*

*Caphuræ aureo vno, id est ℈ iiij. & aqua Rosarũ fac Trochiscos paruos, in vmbra siccãdos.*

*Nonnulli aromatisant Moschi drag. vnius quarta parte, hoc est, granis 18. & non 15. & reponunt vsui.*

## PARAPHRASE.

*Ramich quid.*

RAmich est vn nom Arabe depraué (selon aucuns) de *Rumex, Rumicis*, qu'est le *Lapathum* de Diosc. dont il en constitue plusieurs especes, du nombre desquelles est nostre Ozeille, dicte *Oxalis & Acetosa*, icy mise au commencement, & en plus grande quantité qu'autre qui soit, tenant lieu de base. D'autres estiment, qu'il signifie Galles: pource qu'il y en entre assez bonne quantité, se fondãs sur l'auctorité de Serap. au liure des Simpl. chapitre 240. icy, comme ailleurs, deprauee. Ceste opinion est assez legere: car qui lira soigneusement les escrits de Serap. & de Mesue mesme, il sera contraint confesser ce nom se prendre, non seulement pour vn medicament adstringent, ains pour tout autre: que s'il eust signifié suc d'Ozeille, en vain eust-il dit aucuns prendre en son lieu du suc de Coings non meurs, pour son adstriction requise. La base sera l'vn ou l'autre suc, l'adstriction duquel est augmentee par les sucs de

de Myrthilles, & d'Aigras, Sumach, & Galles de Cyprez communement appellees Noix, qu'on doit prendre pour les remedes internes, plustost que celles de Chesne, d'ont se seruent les teinturiers, ainsi que doctement N. Prepositus nous a laissé par escrit: la vertu refrigerante de la base est augmentee par les Roses & suc d'Aigras: leur vertu terrestre & adstringente, la conduire au cerueau par les Gyrofles, & bois d'Aloés : au foye, par le Santal Citrin & Spode. Le Macis & Muscade y sont mis pour la defense du ventricule : contre la nuisance de la base: le Musc, du cœur & matrice. Le Canfre y est mis pour par sa tenuité des parties, faire penetrer, & seruir de vehicule aux adstringens. La Gõme Arabique y est mise pour corriger l'aspreté & siccité de toute la composition.

## DV MESLANGE.

Le bois de Santal & d'Aloes à demy puluerisez, on y adioustera les Gyrofles & Sumach, puis la Muscade & Macis : finalement les Roses seichées: A part chascun faut pulueriser la Gomme Arabique, le Spode, le Canfre & Musc, puis on les meslera auec les autres hormis le Canfre & le Musc. Cela fait dans les sucs d'Ozeille ou de Coings, & de Myrthilles, & d'Aigras, on fera premierement bouïllir les noix ou

Galles de Cyprez fort concaſſees, & Myrthilles, à fin que leur vertu y ſoit pluſtoſt transferee, finalement les Roſes. En la coleure, dans vn grand plat de terre verniſsé, on deſtrempera les poudres, lequel ſera tenu au ſoleil chaud, ou dans vne eſtuue, ou ſur les cendres chaudes, en remuant quelquesfois, iuſqu'à ce qu'elle ſoit conſumee; puis derechef on reſſubtiliera la poudre, à laquelle on adiouſtera le Canfre & Muſc: aprez auec eau Roſe on fera vne paſte, d'ont on formera Trochiſques. qu'on ſeichera, & gardera comme dict eſt. Il ſuffira à l'Apothicaire en diſpẽſer la quatrieſme ou huictieſme partie, pource qu'ils ſont fort peu vſitez, hormis aux compoſitions des anciens, comme au Diacodium, Gallia Alephangina, Emplaſtre de Diaphœnicum de Meſ. au Trochiſcs de Terre ſigillee & quelques autres,

## *Trochiſci de Karabe, D. M.*

*℞. Succini, i. Karabe, Aur. ſex: hoc eſt, vnc. vnam.*
*Cornu Cerui vſti,*
*Gummium Arabici vſti, &*
*Tragacanthi,*
*Acaciæ veræ, vel eius penuria noſtratis,*
*Hypociſtidis,*
*Balauſtiæ,*
*Maſtiches,*
*Coralli rubri vſti,*

*Laccæ,*

*Lacca, &*
*Sem. Papaueris nigri aſſi, ſingul. aur. duos ſeu ℈. viij.*
*Thuris,*
*Croci,*
*Opij, ſingul. Aur. vnum & dimidium: ſeu drag. duas.*
*Cum muccag. Sem. Pſyllij forma Troch. & repone vſui.*

## PARAPHRASE.

Paul. Æg. Actuar. Orib. Marcel. & Raſis deſcriuent des Trochiſcs de ſemblable nom, qui ne ſont vſitez, ains ceux cy deſcrits par Meſ. en la diſtin. 8. des Trochiſcs, leſquels ont prins le nom de leur baſe le Karabé, mot Arabe : qu'eſt *l'Electrum* des Grecs : ou *Succinum* des Latins, ou Ambre iaune, d'ont on fait chappellets pour les femmes. L'adſtriction de la baſe eſt augmentee par l'Acacia, Hypociſtis, &c. l'incraſſante par les Gommes & Opium: le Saffran y eſt mis pour la defenſe du cœur, contre l'iniure dudit Opium: & le Maſtic, du ventricule; la Laque du foye: les muſcilages de Pſyllium pour lenir & corriger l'aſpreté & ſiccité de la baſe, & donner corps aux Trochiſcs, & conſeruer leur vertu.

### DV MESLANGE.

Faut premieremẽt calciner ou bruſler la Corne de Cerf & le Corail, & torrefier la Gomme

Gomme Arabique, & la semence de Pauot noir, sur vne poille de fer chaude, puis les pulueriser chascun à part, cõme aussi l'Ambre, le Tragacanth, le Mastic, l'Encens, le Saffran, l'Opium & la Gomme Laque, L'Acacia & Hypocistis incisez fort menu, se pulueriseront aisement auec les Balaustes cõcassees, ausquelles (pour empescher que n'adherent au mortier) on y adiousteта vne ou 2. Amandres. Cela fait, on les meslera toutes ensemble, pour les malaxer auec la muscilage de Psyllium tiree auec eau Rose ou de Plantain, d'ont on formera des Trochiscs du poids d'vne dragme qu'on sechera à l'ombre, & gardera au besoin. *Aureus*, est le nom d'vn poids, qui vaut la six iesme partie d'vne onc. qui sont quatre scrupules : ou vne dragme & demye selon Salernitanus, qui constitue (& mal) son once de 9. drag. pour 8.

*Aureus quid.*

## *Trochisci de Terra Sigillata, D. M.*

| | |
|---|---|
| ℞. *Gummi Arabici assi,* <br> *Trochiscorum Ramich,* <br> *Foliorum florum Rosarum rub.* <br> *Sanguinis Draconis.* | *(Gummi est arboris Draco nominatæ, in insulis Canariis luxuriãtis: quod à colore, sanguis Draconis in lachrymis hodie nominantur.)* |

*Seminis Rosarum,*
*Amylli assi,*

*Spodij*

*Spodij,*
*Acaciæ veræ, vel eius defectu tantundem noſtratis,*
*Hypociſtidis,*
*Euſiſtidis, i. Succi fol. Ciſtidis (huius penuria doſis Hypociſtidis duplicetur: quoniam ſimiles vires obtinet, ex Auic. lib. 2. ſimp. c. 334.)*
*Lapidis hæmatitis.*
*Balauſtiæ,*
*Boli Armenæ,*
*Terræ ſigillatæ,*
*Sedenagi, id eſt, Acinerum Maligranati, (qui magis hic competunt, quã Sem. Fumariæ aut Cannabis ex Auicenna, in Synonymis.)*
*Coralli rubri.*
*Succini vulgò Karabe,*
*Sem. Portulacæ aſſæ,*
*Cornu Cerui vſti,*
*Thuris maſculi.*
*Gallarum Cupreſſi,*
*Croci, ſingul. drag. duas.*
*Margaritarum,*
*Gummi Tragacanthi,*
*Papaueris nigri, ſing. drag. vnam & ſemiſſem,*
*Cum Aqua (vel ſucco tanquam potiori) Plantaginis forma Troch. in vmbra ſiccandos & vſui reponendos.*

## PARAPHRASE.

Ces Trochiſcs ont beaucoup plus de force que les precedens de Karabé ſoit

ſoit interieurement prins, ou exterieurement appliquez, pour arreſter le ſang de quelque part qu'il prouienne, pourueu qu'ils ſoyent deſtrempez auec liqueur conuenable: *Meſue*. Ils ont prins le nom de leur baſe la Terre Sigillee, qui non ſeulement de ſa proprieté de ſubſtance reſiſte aux venins, mais auſſi de ſa qualité manifeſte arreſte toute ſorte de flux.

## Dv meslange.

Premierement faut calciner ou bruſler la Corne de Cerf, & torrefier ſur vne poile de fer chaude, la Gomme Arabique, l'Amydon & la ſemence de Pourpier: puis chacun à part, ſeront ſubtilement pulueriſez: de meſme le ſang de Dragon fin en larme, tel qu'on l'apporte des Iſles Canaries: & non du brouillé: les Trochiſcs de Ramich, le Spode, la pierre Hematite, le Bal de Leuant, la terre ſigillee, le Corail, l'Encens, le Karabé, le Saffran, les Perles & Gomme Tragacanth, comme ailleurs a eſté declaré.

Enſemble faut pulueriſer les Galles ou Noix de Cyprez, la ſemence de Pauot, les pepins de Grenade, les Balauſtes, les ſucs d'Acacia, & Hypociſtis, les Roſes & leur ſemences contenue au fruict, lequel eſtant meur eſt rouge, & non ces petits grains iaunes qui ſont au milieu de la Roſe, leſquels ſeichez ſont noirs & facilement appellez d'aucuns *Antheram*, qu'eſt le nom d'vne com

composition anciennement vsitee, & non ces grains là. La poudre paracheuee, sera malaxee auec le suc de Plantain depuré, appellé de Mesue Eau: puis de la Paste on formera des Trochiscs, lesquels seichez à l'ōbre seront gardez au besoin.

## *Collyrium, seu Trochisci albi Rhasis.*

*℞. Cerusæ aqua Rosarum lotæ. drag. decem.*
*Sarcocollæ crassioris, drag. tres.*
*Amylli, drag. duas (huius non meminit Rhasis, habet Matth. è Grad. comment. in Rhasin.)*
*Gummi Arabici, (ex D. A. Saporta consilio præceptoris nostri,)*
*Tragacanthi, vtriusque drag. vnam.*
*Caphuræ, drag. semissem, (cum Syluio & sunt albiores quam cum Opio vt annotat Rhasis)*
*Singula per se puluerata & mixta excipiuntur aqua Rosarũ, vel lacte muliebri cum Rhasi, & formantur Trochisci parui, qui siccati reponuntur vsui. Opium vtendi tempore addi potest, si necessitas cogat.*

## PARAPHRASE.

CE que les Arabes appellent *Sief*, nous auec les Grecs l'appellons *Collyre*, remede propre & peculier pour les yeux, comme les Pessaires à la matrice, ou Clysteres

fteres pour le fiege. ) Il eft appellé Blanc par fon inuenteur Rhafis, au liure 9. à Almanfor, chap. 15. pour mettre difference des autres de femblable nom, qui font d'autre couleur. Nous y auons adioufté l'Amydon par l'aduis de Matthieu des Degrez, au contraire qu'il a efcrit fur ce cha. & la Gomme Arabique par l'aduis & confeil de feu M. Antoine Saporte l'vn de nos maiftres, pour lors Chancelier & Profeffeur Royal en l'vniuerfité de Montpellier, homme tres-docte & grand practicien. Syluius au commentaire qu'il a efcrit fur ces Trochifcs, au lieu de l'Opium il y met du Canfre: ainfi il eft plus blanc, & pour conferuer la veuë fort conuenable : mais pour les grandes Opthalmies, moins anodin. Que s'il aduient, on l'y pourra adioufter & en telle quantité qu'il fera neceffaire. Auicen. fen. 3 tertij tract. 1. cap. 9. pource on prendra ledit Canfre à fin qu'ils foyent plus blancs, & non l'Opium, afin qu'ils ne foyent noirs.

## DV MESLANGE.

Faut premierement plufieurs fois lauer la Cerufe auec eau Rofe, puis la feicher au foleil dans vne efcueille & la couurir d'vn linge blanc pour caufe de la pouffiere. On choifira de la plus groffe Sarcocolle, qui foit entiere & nette, qu'on pulueri fera tres-fubtilemét ( cõme toute autre forte de

drogue

drogue destinee pour la veuë, pour cause du sentiment exquis de la conioinctiue ou membrane adnate) de mesme l'Amydon, & Gommes, & Canfre (semblable poids que d'Opium) chascun à part. Cela faict on les meslera, & auec vn peu d'eau Rose, on fera vne paste, de laquelle on formera des Trochiscs de telle figure qu'on voudra, lesquels seichez à l'ombre, seront gardez au besoin.

---

## DE TROCHISCIS ALterantibus & aperientibus.

### *Troch. de Chaphuræ, D. M.*

*℞. Caphuræ,*
*Amylli,*
** Cardamomi,*
** Ligni Aloes, sing. scrup. duos.*
*Seminum 4. frig. ma. mundatorum,*
*Gummium Arabici, &*
*Tragacanthi,*
*Croci,*
** Spicæ Nardi, sing. drag. vnam.*
*Glycyrrhizæ recentis rasæ & incisæ,*
*Spodij, vtriusque drag. duas.*
*Santali Citrini, drag. duas & sem.*
** Sacchari albi (crystallini potius.)*
** Mannæ, vtriusque drag. tres.*
*Rosarum rubrarum, vnc. dimidiam,*

*Cum*

*Cum muccag. sem. Psyllij aqua, vel succo Rosarum extracta, compone pastillos vsui reponendos.*

## PARAPHRASE.

LEs Trochiscs de semblable nom descrits par Auic. au liu. 4. traicté 8. par Serap. au traicté 7. chap. 18. par Rhasis au 9. liur. à Almansor chap. 18. pour le iourd'huy ne sont vsitez: ains ceux cy descrits par Mes. en la 8. distinct. de son Antidotaire. Ie serois de l'aduis de Syluius que le Nard Indiq. le bois d'Aloes & le Cardamome fussent ostez, pource qu'ils sont trop chauds pour les fieures ardentes, & inflammations du foye, ventricule & poictrine. De mesme le sucre & Manne: pource qu'en brief ils font carier ces Trochiscs, ainsi que l'experience monstre: ce qui n'aduient à ceux où l'on n'en met. Myrep. en descrit en la sect 41. cha. 62. qui ne sont à reietter, & qui ne cedent à ceux cy. La base sont les Roses misez au commencement par Mes. desquelles ils n'ont peu prendre leur appellation, pource que deux autres, que cy aprez descrirons, en sont nommez: ains du Canfre qu'auons mis au commencement, commençeant par la moindre dose, en augmentant & disposant chasque medicamēt en son ordre: Il est icy mis pour par la tenuité de partie, faire penetrer la vertu des Roses, Gommes, Spode, & Amydon, lesquels in

incraſſent les fluxions qui tõbent à la poictrine : la Regliſſe & ſucre Candit y conduiſent leur vertu : cõme le Santal & Spode au foye : les ſemences conduiſent (par la voye de l'vrine) la bile & ſeroſitez : la muſcilage de Pſyllium y eſt miſe pour refrener sõ acrimonie, lenir, deteger & corriger la ſiccité & apreté des adſtringens, & trachee artere, donner corps aux Trochiſcs & conſeruer leur vertu.

### ÆV MESLANGE.

Au Santal à demy pulueriſé on aiouſtera la Regliſſe ratiſſee & inciſee, & ſur la fin les Roſes. Les Gommes ſeront pulueriſees chaſcune à part, dans vn mortier & pilon chauds, & peſez ce qu'il en faut. Les ſemences, froides mondees, ſeront hachees ſur vn papier blanc auec vn tranchet de Cordonnier, & reſſubtiliees auec les autres poudres dans le mortier. Auſſi à part faut pulueriſer l'Amydon, le Spode, & Canfre. Cela faict toutes les poudres ſeront meſlees : puis malaxees auec muſcilage de Pſyllium tiree auec eau, ou ſuc de Roſes, d'ont on formera des Trochiſcs, qui ſeront gardez. Ainſi faicts, (ſans les cinq ſus mentionnez) ſeront tres-excellens, à ce que Meſue promet, ſauf y adiouſter le Sucre Cãdit & Manne au tẽps de la neceſſité. Sinon qu'on prepare les ſuyuans de Myrep.

*Troch. alij de Caphura, D. N. Myrep.*

*℞ Caphuræ, drag. ſemiſſem,*
*Croci, drag. duas.*
*Amylli, drag. tres.*
*Roſarum rubrarum,*
*Gummium Arabici, &*
*Tragacanthi,*
*Spodij ſing. unc. dimidiam.*
*Seminum Cucumeris mundati, &*
*Portulacæ,*
*Glycyrrhizæ raſæ & inciſæ, ſing. vnc. vnam*
*Cum muccag. ſem. Pſyllij ex aqua Roſarum extracta, fiant paſtilli, qui in vmbra ſiccati, vſui reponantur.*

PARAPHRASE.

CEs Trochiſcs ſont deſcrits par Myr. au lieu preallegué, deſquels le nom, baſe, & meſlange eſt tel que des precedens, & leur vſage beaucoup plus aſſeuré que d'iceux en tout ce que Meſ. promet, Pource ie ſerois d'aduis que les Apothicaires les preparaſſent pluſtoſt que les autres: s'ils n'ayment mieux retrancher les cinq y mentionnez, comme auons dit.

*Trochiſci de Spodio cum ſemine Acetoſæ. D. M.*

*℞. Roſarum rubrarum, drag. duodecim.*
*Spodij, drag. decem.*

Seminum

*Seminum Acetoſæ, drag. ſex.*
*Pourtulacæ, &*
*Coriandri ex Aceto præparati & torrefacti,*
*Pulpæ Sumach, ſingul. drag. duas. & ſemiſſ.*
*Amylli aſſi,*
*Florum Balauſtiorum,*
*Baccarum Berberis, ſing. drag. duas.*
*Gummi Arabici aſſi, drag. vnam & ſem.*
*Omphacij, id eſt, ſucci vuarum immaturarum quantum ſufficit, forma paſtillos, quibus vteris cum ſucco aliquo adſtringente.*

## PARAPHRASE.

CEs Trochiſcs ont prins le nom de leur baſe le Spode: le ſurnom, pour la difference des autres de ſemblable nom, où n'entre la ſemence d'Ozeille, qui ne ſont vſitez, non plus que ceux qu'Auicenne deſcrit au liu. 5. traicté 8. Scrap ttaicté 7. cha. 18. Rhaſis liu. 9 chap. 72. Myrep. ſect. 41. ch. 52. Les autres medicaments y ſont mis, tant pour augmenter ſa vertu refrigerante & deſiccatiue, que pour incraſſer & arreſter toute ſorte de flux accompagnez de fieures.

### DV MESLANGE.

A part faut pulueriſer le Spode, l'Amydon & la Gomme Arabique torrefiée: les autres ſe pourront pulueriſer enſemble, & meſler auec les autres: puis le tout malaxer auec verjus d'Aigras, & en former des

Trochiſcs du poids d'vne dragme, qu'on ſeichera à l'ombre, & gardera au beſoin.

*Troch. Berberis, D. M.*

*℞. Baccarum Oxyacanthæ, aut ſucci earum.*
*Succi Glycyrrhizæ,*
*Seminis Portulacæ,*
*Spodij, ſing. drag. tres.*
*Seminis Citruli mundati, drag. tres & ſem.*
*Roſarum rubrarum, drag. ſex.*
*Spicæ Nardi,*
*Croci,*
*Gummi Tragacanthi,*
*Amyli, ſing. drag. vnam,*
*Caphuræ, drag. ſem. Cum Manna ſucco alio Oxyacanthæ ſoluto fac Trochiſcos: quoniã dragmæ tres ſucci non ſufficerent ad formandum Trochiſcos.*

## PARAPHRASE.

LA diuerſité des opinions de ceux qui ont fait imprimer des diſpenſaires, & indications diuerſes, auec la diuerſité des deſcriptions qu'on trouue en Auic. Serap. Rhaſis, Myrep. aux lieux preallеguez, & de Meſue meſme, fait balancer & douter les Apothicaires, qu'elle deſcription de Trochiſcs de Berberis ils doyuent choiſir, pour la compoſitiõ de l'Electuaire Roſat, d'ont les Pilules aggregatiues ſont formées. A-ceux qui n'ont la commodité en conſulter quelque docte & expert Medecin, ie leur

con

conſeille ſuyure la preſente de Meſ. comme celle qui a plus d'energie aux effects qu'on en pretend, & mieux compoſée que pas vne des autres de ſemblable nom, & facile à diſpenſer, & digne d'vn tel Electuaire. La baſe eſt le ſuc de Berberis (qui a beaucoup plus de force que ſa ſemẽce) d'ont ces Trochiſcs ont prins leur appellation : ſa vertu refrigerante eſt augmentée par les ſemences de Pourpier, & Citrouilles: la deſiccatiue, par le Spode & Amydon. Le ſuc de Regliſſe & Tragancath y ſont mis pour conduire la vertu de la baſe à la poictrine, & moderer ſon aſpreté & ſiccité: les Roſes pour la deffenſe du ventricule: le Saffran, du cœur : le Nard Indique, du foye: le Canfre ſert de vehicule à la baſe, à l'Amydõ, au Tragacanth, & au Spode : la Manne y eſt miſe pour deterger, lenir, & le tout conſeruer.

DV MESLANGE.

Enſemble faut pulueriſer le Nard Indi. inciſé, le ſuc de Regliſſe inciſé, les ſemences, & les Roſes. A part faut piler le Spode, l'Amydon, le Canfre, le Saffran, & Tragacanth: la Manne ſera fondue auec le ſuc de Berberis, duquel la poudre ſera malaxée. Ceux qui n'auront moyen recouurer du ſuc de Berberis, qu'ils prennent des Bayes nouuellement ſeichées, qu'ils pulueriſeront auec les autres: & feront fondre leur

Manne auec eau Rose, dont ils formeront leurs Trochiscs, qu'ils seicheront à l'ombre & garderont au besoin. Aucuns doutent de la quãtité de la Manne, qu'il y cõuiendroit, d'autãt que Mesue ne la specifie: Ie respõds qu'vne once suffit, sur la quãtité de la poudre. Car qui en mettroit d'auantage, elle feroit carier les Trochiscs peu de temps apres, comme auons dit ceux de Camphre, & ne seroyent de si longue duree.

## *Troch. Diarhodon, D.M.*

*℞. Rosarum rubrarum, Aur. sex, seu vnc. 1.*
*Glycyrrhizæ, Aureos tres, id est, vnc. dimid.*
*Spicæ Indicæ,*
*Ligni Aloes, vtriusque Aureos duos, seu scrup. octo.*
*Mastiches, drag. duas.*
*Spodij, Aureum semissem, seu scrup. duos.*
*Croci, Aureum semissem, seu scrup. duos.*
*Cum vino albo compone pastillos vsui reponendos.*

## *Troch. Diarhodon, D.N. Myrepsi.*

*℞. Rosarum rubr. viridium, drag. tres. (Salern. habet ℥ ß.)*
*Spodij, drag. duas.*
*Santali rub. drag. vnam & sem. & grana 7.*
*Santali albi, drag. vnam, & grana 12.*
*Croci, scrup. duos, & grana 20. (Salern. habet ℈ 2. grana 7.)*

*Caphu*

*Caphuræ, ſcrup. ſemiſ. ſeu grana* 12.
*Cum aqua Roſarum forma paſtillos.*

PARAPHRASE.

TOut ainſi que les Grecs mettent difference entre *Chalcanthum* & *Chalcu Anthos*, entre *Leucacantha*, & *Acantha Leuce*, entre *Aphronitrum* & *Aphros Nitrum*. Auſſi les Arabes font difference entre les Trochiſcs Diarhodon, & *de Roſis*. Auic. Serap. & Raſis en deſcriuent de ſemblable nom, qui ne ſont vſités: ains ceux de Meſ. aux compoſitions qui ſont de ſon inuention, comme ceux de Nic. en celles qui ſont de la ſienne, leſquels (l'vn ſuyuant l'autre) auons deſcrits, à fin que les Apoticaires voyent la difference, & ne prennent les vns pour les autres aux compoſitions qu'ils feront de Meſue, ou de Nicolas. La difference qu'on trouue en Salern. touchant le poids, eſt petite, & ne merite s'y arreſter. Ces Trochiſcs ont prins le nom de leur baſe les Roſes miſes au commencement.

*Meſlange de ceux de Meſue.*

Enſemble faut pulueriſer le bois d'Aloes, la Regliſſe ratiſſée & inciſée, & Nard Ind. inciſé, puis ſur la fin on y adiouſtera les Roſes. A part faudra pulueriſer le Maſtic, le Spode, & Saffran, puis le tout malaxer auec vin blanc, d'ont on formera des Trochiſcs du poids d'vne dragme, qu'on ſeichera à l'ombre, & gardera.

*Meslange de ceux de Nicolas.*

Ensemble faut pulueriser les Santaux, & les autres, chascun à part, puis on prendra la quantité de Roses rouges recentes requise, qu'on pilera curieusement au mortier de marbre, puis on y adiouftera peu à peu les pouldres, & si besoin est, vn peu d'eau Rose, & sur la fin le Canfre, pour du tout en former des Trochiscs, du poids d'vne dragme qu'on seichera à l'ombre, & gardera au besoin.

## *Troch. de Rhabarbaro, D. M.*

*℞. Rhabarbari optimi, drag. decem*
*Succi Eupatorij Mes. vel Græcorum.*
*Amygd. amararum, vtriusque vnc. dimid.*
*Rosarum rubrarum, drag. tres.*
*Spicæ Nardi,*
*Rubiæ tinctorum, seu Erithrodani Græcorum,*
*Seminum Apij, &*
*Anisi,*
*[illegible] maioris, seu Romani, idem.*
*Asari, sing. drag. vnam : forma Trochiscos cum succo Eupatorij præscripto, & repone vsui.*

### PARAPHRASE.

CEs Trochiscs ont prins le non de leur base le Rheubarbe, mis au commencement, la faculté duquel est conduite au foye par le Nard, & iceluy fortifié par son adstriction, comme le ventricule, par l'Absinthe. Le suc d'Eupatoire ou d'Agrimoine,

ne, ou d'Ageratum:auc les Amandres ameres, l'Aſarum, Rubia tinctor. & ſemences y ſont miſes, tant pour conſumer les vents, que pour inciſer, attenuer, & deterger le flegme qui opile les conduits eſtroits, & iceluy conduire (auec les ſeroſitez bilieuſes) par la voye de l'vrine & menſtrues: les Roſes y ſont miſes pour moderer la chaleur des autres.

## DV MESLANGE.

Icy le Rheubarbe & Aſarum doyuent eſtre ſubtilement pulueriſez, pource qu'il eſt icy queſtion non de purger par le ſiege, ains prouoquer les vrines, ouurir & corroborer le foye. Les autres medicaments ſe pulueriſeront enſemble, puis auec d'autre ſuc d'Eupatoire depuré & non ſeiché ſerõt malaxez & reduits en Trochiſcs, qu'on ſeichera, & gardera, comme dit eſt.

## *Troch. de Abſinthio, D. M.*

*℞. Abſinthij Pōtici veri, ſeu noſtratis vulgaris*
*Roſarum rubrarum,*
*Seminis Aniſi, ſingul. drag. duas.*
*Rhabarbari ſelecti,*
*Succi Eupatorij Meſ. vel Græcorum (ſunt ambo eiuſdem facultatis.)*
*Rad. Aſari,*
*Seminis Apij,*
*Amygdalarum amararum.*

*Spicæ Indicæ,*
*Masticbes, &*
*Folij Indici, seu Malabathri, singul. drag. I.*
*Forma Troch. cum suc. Intibi, seu Endiuiæ satiuæ.*

## PARAPHRASE.

CEs Trochiscs ont prins le nom de leur base l'Absinthe vulgaire, qu'est le vray Pontique de Diosc. au Romain de Mes. qu'auons surnommé Grand, au Syrop d'Absinthe, comme l'autre, Petit, qui croist en noz iardains fort Aromatic, & moins amer & ingrat, qu'auons appellé Petit Pontic, pource qu'en toutes choses il est moindre que l'autre. Les autres medicaments y sont mis pour semblables considerations qu'auons declarées aux precedens. Mesue est d'aduis les donner auec vne decoction d'Absinthe d'Eupatoire, d'Ache, &c.

### DV MESLANGE.

Le meslange & trituration des medicaments doit estre tel qu'auons declaré aux precedents, horsmis que le suc d'Eupatoire doit estre consumé de son humidité superflue, comme il a esté dit à la pag. 32 & puluerisé auec les autres medicaments secs: l'autre suc depuré seruira pour leur donner corps, & les conseruer.

### *Troch. De Eupatorio, D. N.*

*℞. Succi Eupatorij inspissati,*
*Mannæ, vtriusque vnc. vnam.*

*Rosa*

*Raſarum rubrarum, vnc. dimidiam.*
*Spodij, drag. tres & ſemiſſem.*
*Spicæ, Nardi, drag. tres.*
*Rhabarbari optimi,*
*Aſari, &*
*Sem. Aniſi, drag. duas.*
*Cum alto ſucco Eupatorij, formentur Trochiſci.*

## PARAPHRASE.

CEs Trochiſcs ont prins le nom de leur baſe le ſuc d'Eupatoire de Meſ qu'eſt l'Ageratum de Dioſcor. ſelon Matthiolé. Ceux qui l'auront, pourront prendre l'Eupatoire des Grecs, qu'eſt noſtre Agrimoine. Sa vertu inciſiue & attenuatiue des matieres craſſes & conſomptiue des vents, & deſopilatiue, eſt augmentée par l'Aſarum, Anis & Rheubarbe, qui n'eſt icy mis comme purgatif, ains comme aperitif, & pour conduire la bile par la voye de l'vrine, & pour corroborer par ſon adſtriction le foye, auec l'ayde qu'il reçoit du Nard Indique & Spodium : les Roſes y ſont miſes pour fortifier le ventricule, & moderer leur chaleur : la Manne pour lenir & corriger leur ſiccité, rendre leur actiō meilleure, & les cōſeruer.

### DV MESLANGE.

Enſemble faut pulueriſer le Nard inciſé, l'Anis & Roſes. A part le Spode, l'Aſarū, & Rheubarbe fort ſubtilement, pour les raiſons declarées aux Trochiſcs de Rheu-

barbe. Si le suc est sec, il se pourra puluerisser auec les autres, cõme le Nard, l'Anis, & Roses: cela fait, on prendra d'autre suc d'Eupatoire depuré, qu'on cuira en Syrop liquide (ou peu cuit) auec la Mãne, duquel les poudres seront malaxées, d'ont on formera des Trochiscs du poids d'vne dragme, qu'on seichera à l'ombre, & gardera au besoin.

## *Troch. de Lacca, D.M.*

*℞. Laccæ mundatæ & lotæ, vt dixi, pag. 266.*
*Succorum Glycyrrhizæ.*
*Eupatorij, &*
*Absinthij Pontici maioris, seu Rustici dicti,*
*Oxyacanthæ, vulgò Berberis,*
*Rhabarbari optimi,*
*Aristolochiæ longæ,*
*Costi,*
*Asari,*
*Amygdalarum amararum,*
*Rubiæ tinctorum, sen Erithrodani,*
*Schœnanthi, i. floris Iunci odorati.*
*Seminum Anisi, &*
*Apij. singul. drag. vnam.*
*Forma pastillos cum succo Eupatorij, pondo drag. vnius.*

### PARAPHRASE.

PLusieurs descriptions de semblable nõ par Myrep. Aui. Serap. & Haly en leurs Antidot. & Rhasis nous sont laissées par escrit, qui ne sont en vsage, ains la presente descrite par Mes. en la distinction 8. de son

son Grabadin ou Antidotaire. La base est la Gomme Lacque,d'ont ces Trochiscs ont prins leur appellation, laquelle si elle est lauée, comme auons declaré en la poudre Dialacca sectiõ 4. acquerra plus de tenuité, & force que non lauée. Sa vertu incisiue, attenuatiue,detersiue & desopilatiue est augmentée par le suc d'Eupat. ou Ageratum de Diosc.(au lieu duquel on peut prandre nostre Agrimoine ) les Amandres ameres, l'Aristoloche, Costus, Asarum, Rheubarbe, & Schœnanthe: Les semences y sont mises pour consumer les vents, & ( auec l'ayde du Rubia ) conduire par la voye de l'vrine & menstrues, les serosités & pituite incisée : l'Absinthe ou Aluine y est mis pour fortifier le ventricule, & le Berberis le foye: le suc de Reglisse pour corriger leur aspreté & siccité. Au lieu du Rheubarbe, qui prendroit du Rhapontic vray, ces Trochiscs en seroyent meilleurs à tout ce que Mes. promet, pource qu'il n'est question icy de purger, ains ouurir & corroborer les visceres & prouoquer les vrines & menstrues : pource l'Apothicaire doit fort subtilier le Rheubarbe & Asarum: car grossierement puluerisez, ils laschent le ventre: & ne prouoquent les vrines ou fort peu.

*Pag. 265.*

DV MESLANGE.

Faut curieusement concasser les racines : puis on y dioustera le suc de Re-

glisse, Schœnanthe, & Absinthe incisez, le Berberis, & Amandres ameres nettoyées de leurs pellicules,& les semences.

A part faut puluerifer la Gomme Lacque nettoyée & lauée auec Aristoloche, & Schœnanthe, comme auons dict au Dialacca, & l'Asarum & Rheubarbe fort subtilement, puis on meslera les poudres au mortier pour les malaxer auec le suc d'Eupatoire depuré au soleil, ou sur le feu, d'ont on formera des Trochiscs du poids d'vne dragme, lesquels seichés à l'ombre, seront gardez au besoin.

### *Troch. de Capparibus, D.M.*

*℞. Corticis Radicum Capparis,*
*Seminis Agni, id est, Casti, seu viticis, vtriusque drag. sex.*
*Ammoniaci, vnc. dimidiã, (ex Mes. præscripto, )*
*Sem. Melãthij, vulgo Gith & Nigellæ Romanæ,*
*Calaminthes montanæ,*
*Acori veri, falsò Calami arom. in officinis dicti,*
*Amygdalarum Amararum,*
*Seminis Nasturtij,*
*Foliorum Rutæ,*
*Aristolochiæ rotundæ, vel tenuis cum Rhasi,*
*Succi Eupatorij, sing. drag. duas.*
*Cyperi, &*
*Scolopendrij, vtriusque drag. vnam. Puluis horum omnium excipiatur Ammoniaco Aceto soluto & forma pastillos vsui necessario.*

PARA

## PARAPHRASE.

CEſte deſcription à bon droit eſt preferée à celles que deſcriuent Rhaſis cha. 70. du liu. 9. Auic. liu. 5. traicté 8. Serap. au traicté 7. ch. 18. pour icelle eſtre compoſée de medic. plus conuenables & mieux proportionez que les autres, à tout ce que Meſue promet. Ces Trochiſcs ont prins le nom de leur baſe l'eſcorce de Cappres miſe au commencement : ſa vertu inciſiue attenuatiue, & apperitiue des conduits eſtroits bouchez, eſt augmentée par les racines d'Ariſtoloche, Cypere, Amandres ameres, ſuc d'Eupatoire, Calament & Scolopendre ou Ceterach : La Rue & ſemences y ſont miſes pour conſumer les vents & l'Ammoniac pour remollir la durté de la ratte & foye. Son vſage ſera du poids de quatre ſcrupules auec vne decoction d'eſcorces de Cappres, de Freſne & Tamariſc.

### DV MESLANGE.

Au premier rang de trituration ſeront mis les racines & eſcorces de Cappres : au ſecond, le ſuc d'Eupatoire deſſeiché de ſon humidité, ainſi qu'il a eſté dict en la ſectiō ſeconde des Rob. pag. 32. les Amandres pelées, & toutes les ſemences : au 3. les herbes. L'Ammoniac ſera fondu au Vinaigre

&

& cuit en consistence de miel, & d'iceluy on en malaxera les poudres, pour en former des Trochiscs du poids de 4. scrupules, qui seront seichez, & gardez comme auons dict des autres.

*Troch. de Bdellio. D. Auicennæ.*

*℞. Rosarum rubrarum, drag. decem,*
*Bdellij, drag, tres.*
*Nardi Indicæ, drag. tres.*
*Amygdalarum amararum, &*
*Costi, vtriusque drag. vnam & semissem.*
*Myrrhæ, &*
*Mastiches, vtriusque drag. vnam. Dissolue Bdellium cum vino & finge Pastillos pondo drag. duarum.*
*Capiet vnũ cum Mulsa aut decocto cõuenienti. Valent ad hepatis tumores duros, & ad illius obstructiones liberandas.*

PARAPHRASE.

L'Autheur de ces Trochiscs est Auic. au liure. 3. fé. 14. traicté 3. chap. 16. qui ont prins leur nõ de la base le Bedellium, propre pour remollir la durté des visceres. Sa vertu est augmẽtée par la Myrrhe. Le Costus & Amandres y sont mises pour inciser, & attenuer la pituite crasse & visqueuse (le plus souuent cause de la durté d'iceux visceres) & pour ouurir les conduits bouchez: la vertu de la base est condite au foye & ratte par le Nard, qu'il corobore par son adstriction. Le Mastic y est pour la

defenſe du ventricule, contre l'iniure du Coſtus, & les Roſes en quantité, pour moderer ſa chaleur.

## DV MESLANGE.

Enſemble on pulueriſera le Coſtus & Nard Indique inciſé, les Amandres mondées de leurs pellicules, & Roſes. A part faut piler la Myrrhe, & Maſtic, puis on les meſlera auec les autres : le Bdellium inciſé, ſera fondu auec vin blanc, pource qu'il eſt plus aperitif que le clairet, & cuit en conſiſtence de miel mol, duquel les poudres ſeront malaxées : pour en former de Trochiſcs du poids d'vne dragme, qu'on gardera au beſoin.

## *Troch. de Myrrha, D. Rhaſis.*

*℞. Lupinorum ad amuſſim contritorum. drag. quinque.*
*Myrrhæ optimæ, drag. tres.*
*Foliorum Rutæ,*
*Mentaſtri, &*
*Pulegij cum Flore*
*Cymini,*
*Radicis Rubiæ tinctorum ſeu Erithrodani,*
*Aſſæ fœtidæ,*
*Sagapeni,*
*Opopanacis, ſingul. drag. duas. Cum decocto Baccarum Iuniperi, vel Succo Arthemiſiæ, vel Rutæ, formentur Paſtilli. Doſis eſt drag. duarum.*

PARA

## PARAPHRASE.

RHasis descrit ces Trochiscs au liur. 9. ch. 83. qui leur a imposé le nom de la Myrrhe leur base: sa vertu incisiue, attenuatiue, & aperitiue est augmentée par les Lupins, herbes, & racine: & la detersiue, par les Gommes.

### DV MESLANGE.

Faut concasser la racine, puis y adiouster le Comin, les Lupins, & les herbes qu'on puluerisera ensemble. A part faut piler la Myrrhe: les Gommes seront fondues en la decoction faite de Baies de Iunipere, suyuant l'opinion mesme de Rhasis, ou au suc d'Armoise, ou de Rue, selon les autres, qui aussi sont propres à prouoquer les menstrues supprimées. Aprez on les fera cuire (estant coulées à cause des ordures qui y sont) en consistance de miel mol, pour en malaxer les poudres, pour du tout en former des Trochiscs du poids d'vne dragme qu'on seichera & gardera, comme dict est.

## *Trochisci Alkekengi, D.M.*

*℞. Baccarum Halicacabi seu Alkekengi, drag. tres,*
*Seminum Citruli,*
*Albathecæ, i. Melonis Indici, &*
*Cucurbitæ, sing. drag. tres & semissem.*

*Boli*

*Boli Armenæ,*
*Gummi Arabici,*
*Thuris,*
*Sanguinis Draconis,*
*Sem. Papaueris albi,*

*Gũmi eſt arboris Draco nominata, in inſulis Canarijs luxuriantis: quod à colore Sanguis Draconis nominatur.*

*Amygdalarum amararum,*
*Succi Glycyrrhizæ,*
*Tragacanthi,*
*Amylli,*
*Nucleorum Pineorum, ſingul. drag. ſex.*
*Seminum Apij &*
*Hyoſcyami albi, &*
*Succini, vulgò Karabe,*
*Boli Armenæ, vel noſtratis,*
*Opij ſingul. drag. duas. Compone Paſtillos cum Succo Halicacabi, pondo drag. vnius & repone vſui.*

## PARAPHRASE.

DE toutes les deſcriptions de ſemblable nom, qu'on trouue en Auic. Serap. Rhaſi & Mirepſus aucune n'eſt vſitée: ains ceſte cy deſcripte par Meſue à la fin de la 8. diſtinct. La baſe de ces Trochiſcs, eſt l'Halicacabũ appellé des Grecs φυσαλίδων, & des Arabes *Alkekengi*, qu'eſt vne eſpece de Solanum conuenable aux grandes douleurs de reins, & pour les vlceres qui ſouuent y aduiennent & à la difficulté d'vrine: ſa vertu refrigerante eſt augmentee par le Iuſquiame, Pauot, & Opium, de ſorte que

que l'ardeur de l'vrine causee de bile,ou pituite salee est moderee. Son adstriction est augmentee par le Karabé : sang de Dragon en larme tel qu'on l'apporte des Isles Canaries. Bol fin & commun , ou terre sigillee , ou de Blois : de sorte que les vlceres des reins auec le temps se peuuent cicatriser : les semences froides y sont mises pour chasser la bile par l'vrine , & moderer son acrimonie : cõme aussi les Amandres ameres & Apium , le flegme salé : L'Encens , la Gomme Arabique & Tragacanth , l'Amydon , les Pignons & suc de Reglisse y sont mis pour deterger les vlceres & empescher que l'vrine par son acrimonie en passant ne les accroisse.

DV MESLANGE.

Les semences d'Alchechenge , d'Apium, de Iusquiame, de Pauot , facilement se pulueriseront auec le suc de Reglisse : les autres semences froides mõdees & les Amandres & Pignons , seront hachees tant menu que faire se pourra,sur vne fueille de papier blanc auec vn cousteau de cordonnier : lesquelles apres seront subtiliees au mortier auec les autres poudres : les Gommes Arabique, & Tragacanth seront puluerisees au mortier & pilon chauds ensemble : puis pesez ( à cause du dechet.)

Les autres seront pilez chascun à part: l'Opium sera dissoult auec le suc d'Alchechenge , auquel on adioustera les poudres,

pour

pour le tout malaxer enſéble, & en former des Trochiſcs du poids d'vne dragme. qu'-on ſeichera à lombre, & gardera au beſoin, dans vn pot de verre ou de terre verniſſé. Son vſage ſera auec Hydromel ou Iulep Violat ou de Iuiubes deſcrits en la ſection 2. page. 41.& 42.

## *Troch. Gordonij.*

℞. *Seminum* 4. *frig. maiorum mundatorum,*
*Papaueris albi,*
*Maluarum,*
*Goſſipij, vulgò Bombacis,*
*Portulacæ,*
*Cotoneorum, &*
*Myrthillorum,*
*Gummium Arabici, &*
*Tragacanthi,*
*Nucleorum Pineorum mundatorum, &*
*Piſtaciorum,*
*Sacchari Cryſtallini, &*
*Penidiarum,*
*Glycyrrhizæ mundatæ.*
*Hordei mundati,*
*Muccaginis ſem. Pſyllij, &*
*Amygd. dulcium mund. ſing. drag. duas.*
*Boli Armenæ, vel alterius,*
*Sanguinis Draconis, ( eſt liquor alboris Draco dictæ,)*
*Spodij ( Arabum ſcilicet ) nam Græcorum intro non ſumendum.*

Roſa

*Rosarum rubrarum,*
*Myrrhæ, sing. unc. semissem.*
*Exipiantur hydromelle & fingantur Pastilli pondo dragm. duarum, & reponantur vsui.*

PARAPHRASE.

L'Autheur de ces Trochises est Gordõ, qui les descrit en la particule 6. ch. 10. de sa Practique, où il traicte la cure des vlceres des reins. La base est double, & non d'vn medicament, ains de plusieurs : L'vne aperitiue & detersiue : l'autre desiccatiue & agglutinatiue. Les aperitif & detersif sont les semences froides de Malue, de Coton, les Pignons, les Pistaches, Amandres douces, la Reglisse, l'Orge, les Penides, le Sucre Candit & Hydromel : les agglutinatif & desiccatif, sont la muscilage de Psyllium, les semences de Pourpier, & de Coings, de Myrthilles, la Myrrhe, les Gommes, le Spode, les Roses, le sang de Dragon, & l'vn ou l'autre Bol. Ceux qui auront ces Trochises se pourront passer des autres, que le mesme Gordon descrit au chap. suyuant du lieu preallegué, sauf y adiouster, quand la necessité le requerra, des Trochises de Terre sigillée, à la vertu desquels ils approchent bien fort comme ceux cy, aux precedẽs d'Alchechenge.

DV MESLANGE.

La Reglisse ratissée & incisée, sera puluerisée auec l'Orge & semences de Malue, de Coton, Myrthilles, de Pauot, de Pourpier,

pier, de Coings & Roſes. Les ſemẽces froides, les Amandres, Pignons, Piſtaches & Gommes ſeront pulueriſez, comme auons dict aux precedens: A part chaſcun, faut pulueriſer le Spode, la Myrrhe, le Sang de Dragon en larme & non du brouillé: & Bol fin commun. La muſcilage de Pſyllium ſera extraicte auec Hydromel pour en malaxer toutes les poudres meſlees & former des Trochiſcs du poids d'vne dragme qu'õ gardera.

---

## Des purgatifs.

### *Agaricus Trochiſcatus, D.M.*

*De Troch. purgantibus.*

℞. *Agarici albiſſimi ſerra rapati, quantum volueris. Macera Vino albo infuſionis Zingiberis & fac paſtam, & ex ea Trochiſcos. Reſiccati, pulueriſentur, & denuo eadẽ infuſione, formentur Trochiſci. idq; tertio fiat.*

### PARAPHRASE.

IAçoit que l'Agaric ſoit vn med. de famille, ſelon Democrite, ſi eſt ce qu'il a beſoin d'aide, à cauſe de ſa vertu foible, & de correctif, pour cauſe de ſes qualitez contraires nuiſibles au ventricule: tels ſont les medicaments inciſif, attenuatif & deterſif, cõme le Daucus, le Liguſtic, le Gingembre, Sel Gemme, Miel Roſat, Oxymel. Pour le iourd'huy les Medecins ſuyuans

Meſ.

Mes. au liu. de Simp & ch. propre, le preparent ainsi. Ils infusent de Gingembre (incisé, ou concassé) au vin blanc l'espace de 24. heures dans vne phiolle bien bouchée: puis rapent leur Agaric blanc & bien choysi qu'ils malaxent auec iceluy vin blanc, d'ont ils forment des Trochiscs, qu'ils font seicher à l'ombre, & gardent au besoin. Ie ne puis passer soubs silence l'erreur que commettent ceux qui plus curieux de la couleur, que de la vertu des medicaments, ne malaxent leur Agaric: ains seulement l'arrousent du vin blanc, en sorte qu'il se puisse former en Trochisc, & le font seicher: de maniere que n'estant corrigé comme il faut, aussi ne se faut estonner s'il prouoque le vomissement à ceux qui en vsent, & ne purge les matieres crasses comme il feroit, au preiudice des malades & deshõneur des Medecins qui le leur souffrent. Pource ie les prie qu'à l'aduenir ils ne se contentent de les malaxer vne fois, ains deux, trois & quatre fois: ainsi faisant les malades sans nuisance seront purgez à leur contentemẽt & à l'honneur des Medecins. Et qu'ils ne s'arrestent tant à la couleur blanche comme ils font: ains au deuoir & au proffit des malades. S'il est preparé auec eau de vie, il aura plus de vigueur qu'auec le vin blanc, & sera plus blanc qu'auec iceluy.

*Erreur enraciné.*

*Troch.*

## *Troch. Alhandaal, D. M.*

*℞. Pulpæ Colocynthidis albæ & leuis, à granis purgatæ, vnc. decem, & non drag. decem. Incidatur forficibus vt decet: poſtea cum vnc. vna Olei Roſati fricetur, & forma Trochiſcos cum Muccagine ex Tragacanthi, &*
*Gummi Arabici, &*
*Bdellij, ſing. drag. ſex, aqua Roſarum dies quatuor maceratis. Sicca in vmbra: tere iterum curioſè, & cum eadem muccagine forma rurſus Trochiſcos, qui ſiccati, reponantur vſui.*

### PARAPHRASE.

CEs Trochiſcs ont prins leur nom de la Colocynthe, que les Arabes appellent *Handal* & *Handaal*, nom qui iuſqu'au iourd'huy eſt demeuré. L'huyle Roſat y eſt mis, pour la rendre lubrique, & à fin qu'elle n'adhere aux membranes interieures du ventricule & inteſtins. Pource eſt beſoin qu'elle ſoit ſubtillement pulueriſée. Les Gommes y ſont miſes non ſeulement pour luy dõner corps, mais principalement pour reprimer ſa chaleur, & acrimonie, & attraction deſmeſurée.

De ceſte Colocynthe ainſi preparée & corrigée ſe doyuent ſeruir les Medecins, & Apothicaires en toutes compoſitions qu'on adapte interieurement, ores qu'exprez par l'autheur ne fut ſpecifié, comme ſont les Hieres, & Pilules.

DV MESLANGE.

Faut infuser les Gommes en eau Rose l'espace de 3. ou 4. iours, durant ce, on purgera la Colocynthe de ses grains, & autre villenie s'il en y a, laquelle on puluerisea auec quelques gouttes, d'huyle : puis auec vne partie des muscilages, on en formera des petis Trochiscs, à fin qu'ils soyẽt plustost secs : iceux scichez seront au mortier derechef longuement pulucrisez, & pour la seconde fois, auec le reste des muscilages malaxés. & reduits en Trochiscs, qui seront resserrez au besoin Le texte de Mesue icy est deprauė : car au lieu de dix drag. de Colocynthe, il faut lire dix onces : la faute vient des Imprimeurs, qui ont prins ʒ. pour ℥.

*Troch. Dia ἴων, id est de Violis,*
*D. N. Salern.*

*℞. Florum Viol. recentium mund. drag. quinque.*
*Amylli, drag. tres.*
*Sem. Papaueris albi, drag. duas & scrup. vnum.*
*Plantaginis, drag. vnam.*
*Rhabarbari optimi,*
*Balsami, vel succedanei eius O Caryoph. vel Nucis Moschata, vtriusque scrup. vnum.*
*Aqua Rosarum quantum sufficit : fiant Pastilli vsui. His rarò vtimur nisi in nonnullis compositionibus.*

PARA

## PARAPHRASE.

CEs Trochiſcs ont prins le nom de leur Baſe les Violes miſes au commencement : leur vertu purgatiue eſt augmentee par le Rheubarbe & la refrigeratiue par le Pauot blanc : leur vertu eſt conduite aux poulmons par l'Amydon : au foye, par le Plantin : aux reins & matrice, par le Baulme ( ou ſon ſuccedanee l'huyle de Gyrofles, ou de Muſcade ) pource conuiennent aux grandes inflammations de ces parties,& pour laſcher le ventre en remolliſſant.

### DV MESLANGE.

Enſemble faut piler les ſemences & Rheubarbe, & à part l'Amydon. Aprez on mondera les fleurs de Violes purpurees de leur partie herbacee, qu'on pilera curieuſement au mortier de marbre, puis on y adiouſtera les poudres, & le Baulme, pour du tout ne former des Trochiſcs qu'on ſeichera à l'ombre & gardera au beſoin : s'il ne ſuffit de l'humidité des Violes pour la quantité des poudres, on y adiouſtera vn peu d'eau Roſe, ou de Violes,

Les Violes blanches peu odorantes & purgatiues, ne conuienent icy : le *Cheyri* des Arabes, ( qu'eſt noſtre Violer iaune fort odorant ) eſt meilleur, encores plus ſont les Purpurees qu'on appelle Violiettes de Mars, principalemét ſi l'Apoticaire

prend des premieres ( qui n'ont esté lauees de la pluye ) & non des dernieres : pource que les premieres sont plus odorantes & purgatiues, & par consequent meilleures que les dernieres peu odorantes & purgatiues. Ces Trochiscs sont peu vsitez, hormis en certaines compositions anciennes.

## De Trochiscis Alexiteriis.

### *Troch. Galliæ Moschatæ, D. M.*

*℞. Ligni Aloes crudi optimi, drag. quinque.*
*Ambaris Cineritij, drag. tres.*
*Moschi Orientalis, drag. vnam,*
*Cum muccag. Gummi Tragacanthi ex aqua Rosarum extracta, fac pastillos, figura folij Myrthei : sigillentur, & vasi vitreo reponantur.*
*Alij Ambram Oleo Balalino in vase vitreo soluunt, & hoc oleo cætera comprehendunt.*

PARAPHRASE.

CE nom de *Gallia.* ne peut signifier Galles ou Noix de Cyprez, comme auons dict aux Troch. Ramich, veu qu'icy n'en y entre. Que par tel nom aye voulu entendre Mes. & Myrep. au premier des Antid. ch. 424. ie ne le puis deuiner, sinon que ces Trochiscs ayent esté inuentez & premierement vsitez par les Medecins de France, qui s'appelle en Latin *Gallia*, long temps auant Mesue. Ils ont prins le surnom du musc, comme de celuy qui entre les bonnes odeurs tient le premiel lieu.

DV MESLANGE.

Chaſcun medicament ſera puluerisé à part, puis on les meſlera & malaxera auec muſcilages de Tragacanth extraicte auec eau Roſe, dont on formera des Trochiſcs en forme de fueille de Myrthe qu'on marquera comme auons dit les ſublingues, leſquels ſeront gardez en pots de terre bien bouchez. Aucuns (dit Meſue) deſtrempent l'Ambre gris auec huyle de gland vnguentaire, ou Noix Myrepſique (pource qu'il ne rancit, comme les autres huyles) dedans vn pot de verre ou de terre vernisſé, puis y adiouſtent les autres poudres, & formét leurs Trochiſcs comme dit eſt. Outre ce qu'ils ſont Alexitaires, ils ſont conuenables aux maladies froides du cerueau, cœur, matrice, & des autres viſceres, ils entrent en plusieurs compoſitions qui ſont de l'inuention de Meſue: ceux de Myrepſus entrent en celles qui ſont de la ſienne, autrement ne ſont vſitez Ceux qui les voudront diſpenſer auront recours au lieu preallegué.

## *Troch. Aliptæ Moſchatæ, D.N. Salernitæ.*

*℞. Ladani pueri, vnc. tres.*
*Styracis calamites, vnc. vnam & ſemiſſ.*
*Styracis rubr. vnc. vnam.*
*Ligni Aloes optimi, drag. duas.*
*Ambræ Cineritiæ, drag. vnam.*

*Caphuræ, scrup. vnum & semissem.*
*Moschi, scrup. semissem. Compone pastillos cum aqua Rosarum: siccentur in vmbra, & reponantur vsui. Myrepsus habet Caphuræ scrup. sem. ut Moschi. In reliquis consentiunt.*

PARAPHRASE.

A *Lipta* (selon Salern.) signifie myxture ou meslange: *Moschata* pour cause du Musc qui y entre: Ainsi ces Trochiscs ont prins leur nom & surnom de plusieurs medicaments odorans meslez ensemble, pour parfumer le cerueau & matrice. Leur base est le Ladanum mis au commencement: sa vertu adstringente est augmentee par le Styrax, & conduite au cerueau par le bois d'Aloes: au cœur & matrice par l'Ambre & Musc. Le Canfre icy mis en petite quantité ne peut nuire à la matrice, ains par sa tenuité de parties fait penetrer la crassitie de la base iusques au cerueau & poictrine. Myrepsus (au premier des Antidotes chapitre 423.) y en met seulement demy scrupule, comme de Musc, & non vn scrupule & demy, comme Salernitanus: du reste ils sont d'accord.

DV MESLANGE.

Le meslange enseigné par Saler. est long, & laborieux: pour auoir plustost fait, faut faire ainsi: Puluerisez chasque medicament à part, puis le meslerez comme s'ensuit. Faut chauffer vn mortier & pilon de fer, & en

& en iceluy agiter & batre le Ladanũ (concaſſé) auec vn peu d'eau Roſe, iuſqu'à ce qu'il ſoit bien fondu, & n'y aye aucun grumeau, puis on y adiouſtera le Styrax rouge, & Calamite, qu'on agitera auſſi, puis on y mettra le bois d'Aloes pulueriſé, apres le Canfre, Muſc, & Ambre diſſouls enſemble auec eau Roſe dans vn autre mortier. De la paſte à demy refroidie on formera des Trochiſcs de telle groſſeur & forme qu'on voudra, qui ſeront ſeichez à l'ombre, & gardez à la neceſſité.

## *Troch. Cyphi. D. Damocratis.*

*℞. Vuæ paſſæ pinguiſſimæ, mundatæ à cortice tenui, & ab acinis, probè leuigatæ,*
*Terebinthinæ puræ, vtriuſque drag. 24.*
*Myrrhæ optimæ & ſelectæ,*
*Scœnanthos, vtriuſque drag. 12.*
*Cinnamomi, ſeu Canellæ ſelectæ, drag. 4.*
*Bdellij lachrymæ,*
*Spicæ Nardi,*
*Caſſiæ nigræ ligneæ arom. & non purgatricis,*
*Cyperi,*
*Baccarum Iuniperi grandium & pinguium,*
*Calami aromatici, ſingul. drag. tres.*
*Aſpalati, drag. duas & ſemiſſem.*
*Croci, drag. vnam.*
*Mellis Attici, aut Galliæ Narbonenſis & vini optimi: vtriuſque modus mediocris ad formandum paſtillos, vt dicemus.*

PARAPHRASE.

CE nom de *Cyphi* n'eſt Grec, ains eſtrãger, qui ſignifie Odorant, & eſt indeclinable. De ces Trochiſcs ancienement les Preſtres d'Egypte parfumoyent leurs Dieux pour les auoir propices en ce qu'ils requeroyent d'eux : depuis les Medecins, & notamment ce grand Roy Mithridate (auquel nous ſommes fort redeuables pour ſon grand ſçauoir & experience) ont trouué par experience qu'ils eſtoyent fort excellens aux venins, à la peſte, & aux maladies froides du cerueau & du foye, & pour les defluxions qui tomboyent à la poictrine, du nombre deſquels eſt Andromach, & Damocrates.

DV MESLANGE.

Ceux qui ne pourrõt recouurer du vray Aſpalathe, qu'ils prennent ſemblable poids de Zedoaire, qu'ils concaſſeront au mortier auec la racine de Cypere, puis y adiouſteront le Nard Indique incisé, la Canelle, Caſſe aromatique, la Canne odorante, la graine de Geneurier & Scœnanthe qu'ils puluériſeront enſemble, & paſſeront par vn tamis ſubtil.

A part faut piler le Saffran, puis on mondera des Raiſins blancs & gras, de leurs pepins & pellicules, pour les piler à part au mortier de marbre, & paſſer ſur vn tamis renuersé auec vn cuillier d'argent ou ſpatule, puis on en peſera le poids

requis

requis. Cela fait, Damocrate (de l'authorité de Ruffus Epheſien) excellent Medecin, qui floriſſoit à Rome du temps des Empereurs Traian & Adrian, dit qu'il faut agiter au mortier de marbre de Bdellium & Myrrhe auec peu de vin excellent qu'ils le fondent & retiennent la forme d'vn liniment ou miel liquide. Aprez on prendra enuiron trois ou quatre onces de miel blanc eſcumé, & cuit en forme de Syrop, auquel encore chaud on deſtrempera la poulpe des Raiſins paſſee, comme dit eſt, & la Terebenthine, puis le Bdellium & Myrrhe fondus: finalement les poudres, pour du tout en former de Trochiſcs petits qui seront ſeichez à l'ombre, & gardez dans vn pot de verre, ou de terre verniſſez bien bouchez pour la neceſſité.

*Troch. Scillini, D. Andromachi.*

℞. *Scillæ aſſatæ, lib. vnam.*

*Farinæ Orobi albi & non rufi, vnc. octo, forma Trochiſcos, qui vmbra ſiccati, reponantur vſui.*

## PARAPHRASE.

CEs Trochiſcs ont prins le nom de leur baſe les Scilles, chaudes & ſeiches au ſecond degré, qui ont vne faculté manifeſte, inciſiue, attenuatiue, & deterſiue des matieres craſſes & viſqueuſes en quelque partie qu'elles ſoyent, & purgatiue ſelon Meſue. L'autre faculté eſt occulte & ce-

leste, de laquelle elles resistent aux venins, selon Diosc. Gal qu'est l'occasion qu'Andromache le met en son Theriaque. Ceste vertu d'Alexitaire est augmentee par l'Eruum ou Orobe blanc, plustost que celuy qui est roux, pource qu'il est moins amer, & resiste d'auantage aux venins & pourriture des humeurs. Passation, ou coction, la Scile se despouille de sa mauuaise qualité, perd son humidité superflue, & n'est plus flatulente. Gal. au 8. liure des Simples.

## DV MESLANGE.

*Du choix des Scilles.*

On prendra des Scilles vrayes apportees d'Espagne, & non du Pancratium que les Herboristes apportent de Prouence, & vendent aux grossiers de Lyon, pource que leur vertu est beaucoup moindre, selon Dioscor. & Gal. Qui soyent de Moyenne grosseur, nourries en lieu libre, & conuenable à leur nature, loing de la mer & des bains chauds, & accompagnez de plusieurs de mesme espece, cueillies aprez les Moissons, ou au commencement de l'Autōne, lors que les fueilles sont quasi seiches, & que par la chaleur de l'esté, leur humidité superflue est consumee, y restant seulement la radicale icy requise: au plain de la Lune, l'air estant clair & serain. Telles Scilles ainsi choisies sont de grand effect: de chacune on couppera la teste, & ostera la premiere peau, puis on les enueloppera

*De leur preparation.*

de

de paſte, d'ont on fait le pain bis, & non de terre graſſe (comme veut Criton) pour ce que cela eſt trop ſordide: apres ainſi enuelouppees, on les fera cuire au four, iuſqu'à ce que la paſte ſe fẽde: ſi à trauers des fentes vne prime broche de bois entre facilement dedans les Sciles, c'eſt ſigne qu'elles ſont aſſez cuites. Eſtans refroidies, on prendra le plus net, hormis le cœur, qu'on lairra) qu'on pilera dedans vn mortier de marbre auec vn pilon de bois, & paſſera à trauers le tamis, auſquelles on adiouſtera les deux tiers de farine d'Orobe blãc: comme ſur vne liure de Scilles (qui vaut 12. onces) 8. de farine. Le tout malaxé au mortier, ſera reduit en Trochiſcs, ayant les mains oinctes d'huyle, du poids d'vne dragme, qu'õ ſeichera à l'õbre, & gardera au beſoin dans des pots de verre bien bouchez.

## *Troch. Hedycroi, D. Andromachi.*

*℞. Mari, id eſt, Maioranæ tenui folio odoratiſſimæ, Gentilis vulgò dictæ.*
*Amaraci, i. Maioranæ noſtratis, & non Matricariæ cum nonnullis.*
*Aſpalathi (huius penuria, ſume tantundem Santali Citrini vel Zedoariæ,)*
*Aſari, ſing. drag. duas.*
*Schœnanthi, i. floris Iunci odorati,*
*Calami arom. veri: vel Acori veri tantundem.*
*Phu Pontici,*

*Costi,*
*Xylobalsami, vel succed. eius Surculorum Terebinthi, vel Lentisci, vel Xylaloes.*
*Opobalsami, vel succed. eius O. Caryophy. vel Nucis Moschatæ,*
*Cinnamomi, vel Canellæ selectæ, singul. drag. 3.*
*Myrrhæ electæ,*
*Folij Indi, seu Malabathri,*
*Nardi Indicæ,*
*Croci optimi,*
*Cassiæ ligneæ aromat. singul. drag. sex.*
*Amomi, drag. duodecim, huius penuria sume tantundem Acori veri vulgò cal. aro. dicti.*
*Mastiches, drag. vnam.*
*Cum vino falerno aut simili, forma pastillos vsui.*

## PARAPHRASE.

Galié au premier des Anti. nous asseure Andromach auoir esté l'autheur de ces Trochiss, & iceluy les auoir composez en carmes Elegiaques, comme son Theriaque où ils entrent, comme aussi au Diasenna que Myrep. descrit au premier des Antid. ch. 465. Ætius se vente en auoir vsé en la curation d'vn Polypus, auec heureux succez, qu'vn riche auoit, Sermon 6. cha. 92. ailleurs les anciens en ont peu vsé, non plus que pour le iourd'huy les modernes. Pource les Apothicaires en doiuent seulemēt dispenser ce qu'il leur en faut pour la composition de leur Theriaque.

DV

## Dv meslange.

Au premier rang de trituration il faut mettre les bois & racines: Au deuxiesme, la Canelle & Casse Atomat. le Foliū & Scœnanthe: au troisiesme, les herbes de Marjolaine vulgaire, & gentile, qu'est le Marum icy requis: car elle a les fueilles plus petites, & est plus odorante, & plus amere que nostre vulgaire. Ceux qui n'en aurōt, pourront prendre le double de la vulgaire ou de Balsamite, plustost que le Parthenium ou Matricaire de Dioscor. A part faut puluerifer le Saffran, la Myrrhe & Mastic; puis on les meslera comme s'ensuit.

Premierement au mortier on dissoudra la Myrrhe auec du vin de Falerne, ou Maluoisie, ou Muscat, ou de quelque autre excellent rouge & vieil: puis on y adioustera le Saffran, & Mastic, & l'Opobalsame, ou son succedanee l'Huyle de Gyrofles, ou de Muscade, ou le vray Styrax liquide qui en pourroit recouurer, & nō ce vulgaire puant digne d'vn verolé, & non d'vne telle composition. Apres on y adioustera la poudre sus mentionnee, laquelle suffisamment malaxee, de la paste on formera des Trochiscs petits, qui seront seichez à l'ombre, & gardez dans pots de verre au besoin.

*Trochisci de Viperis, D. Andromachi.*

℞. *Carnis Viperæ, cum Anetho, Sale, & Aqua cocta, vnc. decto.*

*Medullæ panis albissimi assi, & tenuissimè triti-*
*ti, vnc. duas.*

*Sine iure (nec situm contrahant aut acescant) forma ex arte Pastillos: Opobalsamo aut eius succedaneo manibus inunctis, vt monet Gal. lib. de Theriaca ad Pisonem.*

PARAPHRASE.

*Du chois des Viperes.*

FAut choisir des Viperes grosses & bien nourries, despouillees de leur vieille peau & exercitees, enuiron la fin du Printemps, ou au commencemẽt de l'Esté, (si la Prime a esté froide & pluuieuse) & non incontinẽt apres qu'elles sont sorties de leurs cauernes, ou quãd elles sont pleines, pource qu'elles sont maigres & peu succulentes. Celle qui se nourrissent pres de la mer, ou des bains chauds, ou prinses au milieu de l'Esté, ne sont bonnes, pource qu'elles causent soif aux malades. Des viperes ainsi choisies on en prendra telle quantité qu'on voudra, & par le bout de la queuë au dessoubs du nombril (ainsi prinses ne se peuuent redoubler, cõme les serpens cõmunes, pour offencer celuy qui les outrage) lesquelles on foüettera l'vne apres l'autre, ou toutes ensemble dans vne grande & large bassine, auec des verges de Bouleau ou genest, qui ne peuuent meurdrir leur chair, à fin qu'en les irritant, tout leur venin mõte à la teste, puis sur vn plot de bois auec vn cousteau bien trenchant on les coupera deux à trois doigts pres de la teste, & au dessus

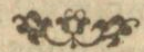
*De leur preparation.*

deſſus du nombril : il ſe faut prendre garde à celles qu'apres leur amputation ne ſe remuent ou fort peu, pour les reietter cõme inutiles. Cela faict, on eſcorchera le tronçon du milieu, comme vne Anguille, lequel fendu de long en long, ſera nettoyé de ſes entrailles & graiſſe. Icelles comme receptacle du venin, ceſte cy comme excrement. Apres le faut lauer de pluſieurs eaux claires & nettes ; ainſi de tous les autres. Cela faict, on les fera bouïllir en quantité ſuffiſante d'autre eau, dedans vn pot de terre verniſſé, ou dedans vne baſſine eſtannée bien nette ſur le charbon allumé & ſans fumee, y adiouſtant peu de ſel (à cauſe de la ſaueur) & d'Anet : ce que le docte & expert Apothicaire cognoiſtra à peu pres eſtre neceſſaire, ſoit manipule, ou faſcicule ou pluſieurs (ſelon la quantité des Viperes) qui ſoit recẽt, pour corriger ce peu de venin qui pourroit eſtre reſté en la ſubſtance de la chair, iuſqu'à ce que les os & eſpines facilemẽt ſe puiſſent ſeparer. Apres on mettra la chair ſur vne nappe blanche, eſtendue ſur vne table, ainſi ayant pluſieurs ſeruiteurs ou ſeruantes, on ſeparera curieuſement les os & eſpines de leur chair (de chaſcune Vipere pour groſſe qu'elle ſoit à peine en peut on tirer demy once, ou ſix dragmes : communement ſont deux ou trois dragmes) laquelle exactement ſera pilee au mortier de marbre auec vn pilon
de

de bois : puis on y adiouſtera la quatrieſme ou cinquieſme partie de pain blanc, bien fermenté & cuit dans vn four : puis à part deſſeiché, & ſubtilement pulueriſé & tamiſé. *Exemple.* Sur quatre onces de chair triee faut vne once de pain ou ſix dragmes, lequel eſt ſeulement mis pour donner corps à la chair, à fin qu'elle ſe puiſſe reduire en Trochiſques, & plus longuement conſeruer, & non pour augmenter ſa vertu, comme auons dict la farine d'Orobe celle des Scilles : car au moins il y en aura, de tant plus ſeront ils meilleurs à la morſure & piqueure des beſtes veneneuſes, & par conſequent à la Theriaque. Andromache le pere, autheur de ces Trochiſcs n'exprime la doſe du pain. Criton excellent Medecin y en mettoit ſeulement la ſixieſme partie, d'autres y en mettent la tierce, & adiouſtoyent du bouillon où les Viperes eſtoyent cuites, & formoyent leurs Trochiſcs. Galien & ceux qui depuis ont regné ont trouué par experience, que cela eſtoit cauſe qu'ils s'aigriſſoyent & chanciſſoyent ou moiſiſſoyent, & que ſans iceluy ils eſtoyent pluſtoſt ſecs, & ſe gardoyent plus long temps en leur vertu, l'experience deſquels pour le iourd'huy ſe practique. De telle paſte ainſi preparee, on formera des petits Trochiſcs ayant les doigts engreſſez d'Opobalſame, ou d'Huile de Girofles, ou de Muſcade ſuyuant la do-

ctrine de Gal. au liure qu'il a composé du Theriaque dedié à Pison : puis on les seichera sur vn tamis renuersé, à fin que l'air ambiant dessus & dessous les desseiche, & qu'on ne soit contraint souuent les tourner : à l'ombre, & non au soleil, & en lieu fort aëré, chaud & sec, exempt de poussiere ou autre vilenie : puis on les gardera dans des pots de verre, ou de terre vernissez, & non d'estain (pour cause du plomb que les potiers y meslent) qui soyent bien bouchez, iusqu'au besoin. Voyla le denombrement des Trochiscs incrassans, Alteratif, Purgatif, & Alexitaires, dont l'Apothicaire doit estre muny.

# LIVRE SECOND, DES EXTERNES.



## PREFACE.



AV liure precedent, le plus familierement qu'il nous a esté possible, auons paraphrasé les Compositions & Antidotes internes, dont l'Apothicaire doit garnir sa boutique, à fin qu'en tout temps, aage & sexe,

sexe, on aye moyen de suruenir aux pauures malades. De mesme en ce second liure, nous descrirons les Compositions externes, non toutes, ains les principales & plus vsitees que l'Apothicaire en temps & lieu doit preparer & garder pour s'en seruir au besoin : comme sont les Huiles, Onguents, & Emplastres, en commançant tousiours par les plus simples, aux composez, de degré en degré.

# SECTION I.

## Des Huiles en general.


Out ce qui soubs la rotondité du ciel Lunaire a vie, necessairement est regy par vne chaleur naturelle; & humidité radicale, qui luy est familiere. Ceste cy est aëree & grasse, & substantifique, laquelle se peut naturellement ou artificiellement separer de sa matiere, soit Plante, Mineral, Animal ou excrement d'iceluy, selon que plus ou moins chasque corps en participe, cecy à l'œil se peut veoir : car peu de corps se trouuēt, qu'estant ietté au feu, ne produise quelque flâme, indice certain d'humeur aëré gras & substantifique, lequel nous appellerons Huile, estāt separé de sa matiere.

## Diuision des Huyles.

### *Tout Huyle est Naturel, ou Artificiel.*

LE naturel se faict, ou par la chaleur du soleil, qui attire du dedans, ou dehors : ou de celle qui est enclose aux visceres de la terre Exemple du soleil l'Elæomeli, selon Diosc. soit du tronc de certains arbres qui naissent du terroir de Palmyre ville de Syrie. Le Balsamæleon ou Opobalsamum qui sort d'autres arbres qui naissoient en Iudee, & maintenant en Egypte & au grand Caire. De l'vn, ny de l'autre pour le iourd'huy on ne nous apporte des vrayes qui ayent toutes les marques que Diosc. Gal. & Mes. leur attribuent ains des brouillez & sophistiquez : qui a occasionné noz maieurs ou deuanciers en leur lieu vser de succedanees, qui approchassent à leur vertu : comme, Pour l'Opobalsame ils prenoient la liqueur qu'ils tiroient de la Myrrhe recente, & la nommoient Styrax liquide ou Stacte (fort different du Styrax liquide que noz Apothicaires, pour le iourd'huy tiennent en leurs boutiques puant & digne des verollez, pour lesquels souuent on s'en sert) en la composition de leurs Antidotes : comme au Mithridat, Theriaque & autres. Maintenant que le Stacte ou Styrax liquide vray est aussi rare

*De l'Huile naturel qui sort par la chaleur du Soleil.*

*De quel succedanee on doit vser au lieu de l'Opobalsame.*

(ou

ou peu s'en faut ) que le vray Opobalſame des anciens, nous vſons de l'huyle de Gyrofles, ou de Noix Muſcade en la compoſition de tels Antidotes, pluſtoſt que la liqueur de la Myrrhe pulueriſee & miſe dans le blanc des œufs durs & tenue en vne caue comme aucuns font,& mal.

Vuecher au liu. 2. cha. 28. de ſon Antid. ſpecial, dit que de la nouuelle Eſpagne & Amerique on apporte vn nouueau Baulme, que les habitans de ce pays la, appellent *Liquidambar*, qui ne cede à celuy de Iudee tant celebré par noz anceſtres, & qui a eſté beaucoup plus cher, qu'il n'eſt à preſent. De moy iuſqu'à preſent, n'ay eu moyen d'en veoir, encore moins d'en pouuoir faire la preuue La cauſe pourquoy( à mon aduis)que n'auons du vray Baulme,eſt que le grand Turc, ſeigneur des regions où il croiſt, & en petite quantité, le garde pour luy & pour faire preſent aux Roys ſes amis,& ne permet pour vn prix,ny pour autre qu'on en vende.

*De l'huyle qui ſort par la chaleur encloſe en la terre.*

Pour exemple des huyles qui naturellement ſortent par la chaleur encloſe aux viſceres de la terre,ie prepoſeray l'huyle de Petrole,qui naturellement ſort de certains rochers qui ſont en Italie, dont il a prins le nom.De ceux cy,ie ne pretẽds en faire plus long diſcours : ains principalement de ceux qui par l'art & induſtrie de l'Apothicaire ſe preparent, & ce en pluſieurs manieres.

S'en

## S'ensuit des Huyles artificiels.

Les Huyles artificiels sont simples, ou composez. Les simples se font, ou par expression, ou par distillation. Par distillation, ou par ascensoire ou descensoire desquels plus amplement & briefuement en son lieu nous parlerons, aydant Dieu. *Diuision des Huyles artificiels.*

Des composez, les vns son dicts simples (abusiuement parlant) au respect des autres de semblable nom plus composez. Les autres retiennent le surnom de composé, & se font par impression: ainsi que suyuant la doctrine de Mesue & des plus doctes (aydant Dieu) nous monstrerons.

## Des Huyles en particuler, qui se font par expression.

ENtre les Huyles simples qui se font par expression le plus frequent de tous est celuy qu'on faict des Oliues meures, pource est nommé *Commun.* Il a diuerses qualitez selon qu'il est recent, ou vieil, salé, ou laué, ou du lieu où il croit: car nature (comme dit Platon en son Timee) donne aux planetes certaines & peculieres vertus en certains lieux, (outre l'influence des astres) qu'elle denie en d'autres. Ie laisse à part l'experience, maistresse des arts, qu'on en voit iournellement: à quoy doit prendre garde l'Apothicaire, à fin de ne destruire

ſtruire la faculté du medicamét qu'il compoſe,& fruſtrer l'intention des Autheurs & Medecins que l'ordonnent, au peiudice des malades,& à ſon deshonneur meſme.

L'Huyle d'Oliues meures communement ſe faict à la fin d'Octobre,en Nouembre & Decembre,comme s'enſuit.

Prenez quantité d'Oliues meures & noires, que laitrez ( enuiron 6. ou 8. iours en quelque coing de maiſon ſur le paué, ou autre lieu net à couuert que la bize ou froid ne donne deſſus : durant ce elles s'eſchauffent & ſe deſpouillent de leur humidité aqueuſe, noire, & excrementitieuſe, qui eſt cauſe qu'elles ſont ridees : aprez ont les met au moulin à ce deſtiné, pour eſtre briſees par vne meulle qui paſſe deſſus : puis on les met dedans des eſportins faits de palme ou autre matiere ( l'entree deſquels eſt au milieu. ) Iceux remplis de ces Oliues briſees, & mis les vns ſur les autres ſous le preſſoir, & arrouſez d'eau chaude, on les exprime auec grand force. Le premier qui ſort & ſans violence, par la ſeule chaleur de l'eau, eſt le mellieur : le ſecond eſt celuy qui vient aprez. Cela faict, on cueille par deſſus l'eau l'Huyle, qu'on reſſerre dedans des pilles de pierre, où il ſe purifie à loiſir & garde long temps.

La reſidence oſtee de ces eſportins derechef ſe pile à la meſme meulle : puis derechef on la remet en iceux, & auec eau bouillan

bouillante mise par dessus, soudain on les exprime, & rendent encore l'Huyle qui y restoit, qui est beaucoup moindre que le precedent, & moins plaisant, qu'aucuns mettent à part, les autres non. La residence qui demeure auec l'eau, beaucoup plus espoisse que l'Huyle est l'Amurca des anciens, & non la fece, qui se trouue dedans les pilles apres que l'Huyle en est osté. *Amurca quid.*

## De l'Huyle Omphacin.

L'Huyle Omphacin se faict des Oliues non meures, vn peu au parauant qu'elles commencent à changer de couleur, de mesme façon que le precedent. Il est appellé des Grecs & Latins *Omphacinum*, & *Omotribes*, c'est à dire, crud & adstringent.

Ceux qui n'auront moyen recouurer tel Huyle, qu'ils facent bouillir dans l'Huyle commun des sommittez & reiettons de Chesne, de Cynorrhodon, Rubi, Lentisci, Caprifolij, Ligustri ou autre semblable, la quantité qu'ils verront estre necessaire, auec vn peu d'eau, iusqu'à ce que l'humidité soit presque consumee & non du tout, à fin que l'Huyle (en bouillant) n'acquiere chaleur, & qu'au lieu de refroidir, il n'eschauffe, dont ils feront leur Huyle Rosat Omphacin, & les onguents que cy apres declarerons. *De l'huyle Omphacin artificiel.*

*Oleum*

## Oleum Amygdalarum dul. D. Mesues.

*℞. Amygd. dul. 6 cortice lignoso & membranonosa cute purgatarum, quantum sufficit. Terantur accuratè & affuso aqua momento, vase excipiantur & circiter horas quinque in aqua calida vel calente arena, aut simili contineantur, foueanturq; vt aliquantulum incalescant, postea sacculo conclusa torculari premantur, dum Oleum emanet.*

*Olea fructuũ quæ similimodo fiunt.*

*Simili modo fiunt Olea Amygdalarum amararum, Caryinum, id est, Nucum Iuglandium. & Ralaninum, id est, de Ben. vtrumque eãdem vim habet, teste Dioscor. lib. 1. cap. 34. Leptocaryon, id est, Auellanarũ, Chrysomelorum, id est, Precociorum, Nucleorum Persicorum Cerasorum, Pistaciorum, Strobylorũ, id est, Pineorum, Nucis Indicæ, Anacardorum, Moschatæ, &c.*

*Olea seminum vt praeparanda & aliorum vice supponenda.*

*Item Olea Seminum Cnici, id est, Carthami, & Cocci Gnidij, id est, Thymeleæ: vtriusq; eadẽ est facultas, verùm Cnici inualidior. Diosc. cap. 35. lib. 1. Raphani & Melanthij, sunt ambo eiusdem facultatis: Dioscor. Lini & Ricimini, id est, de Cherua, hæc duo eandem sortiuntur vim, testibus Ætio lib. 1. cap. de Oleis. & Myrep. sect. 16. Sesami & Amygd. dul. Idem Paul. & Mes. Quatuor frig. maiorum Melonis, Cucumeris, Citruli, & Cucurbitæ: Citrij & Arancij: Lactucæ, Papaueris: Cannabis, Sinapi & Staphidis Agriæ: & sic de multis alijs.*

PARA

## PARAPHRASE.

IL ne suffit à l'Apothicaire monder ses. Amandres de l'vne & autre escorce, comme dit Mesue. Mais qu'il aduise, qu'il n'en y aye d'ameres, ou de rances & vieilles, tant qu'à luy est possible, & qu'il ne prefere le gain à son honneur & à la santé des malades, qui commettent leurs vies entre ses mains.

Ceux la sont dignes de reprehension qui ne mondent les Amandres de leur peau menbraneuse, pource qu'elle par son adstriction resserre, & rend aspre les lieux que lHuyle doit dilater & lenir, qu'est tout le contraire. Ie dis cecy, à fin qu'à l'aduenir on ne choppe plus en semblable erreur qu'au passé.

Pour d'onc methodiquement trauailler faut bien choisir les amandres : puis les peler de leur peleure auec eau tiede, & les seicher auec vn linge : puis les piler exactement au mortier de marbre auec vn pilon de bois, iusqu'à ce qu'elles soyent reduites en paste, & icelle mise dans vn sachet de toille ou d'estamine, ( vn peu laxe,) la conuient doucement, & non à coup exprimer à la presse, sans la chauffer. Tel Huyle tiré sans feu, est tres plaisant & excellent en tout ce que promettent Diosc. Gal. & Mes. par leurs doctes escrits.

Pour chascune li. d'Amandres, communement

nemẽt on en tire deux & trois onces d'Huyle, quelquefois plus.

La residence derechef pillee, & arrousée d'vn peu d'eau, & chauffee au bain marie (mise dans vn pot de verre ou de terre vernissé, bien bouché) ou dans les cendres, ou arenes chaudes, (comme dit Mes.) ou sur le feu mediocre (comme pour le iourd'huy on faict) en remuant auec l'espatule, (à fin que ne se brusle) & mise au mesme sachet & exprimee diligemment, rendra encore pour chascune liure prez de deux onc. qui seruira aux onguents & emplastres, où la chaleur n'est suspecte. Ainsi les Apothicaires ne perdront ou diminueront leur gain, & profiteront beaucoup aux malades.

## Les Huyles suyuans se font de mesme façon: A sçauoir.

Celuy d'Amandres ameres, de Gland Onguentaire, & de Noix communes, qui ont semblables vertus: d'Auellanes, de Noyaux de pesches, de Pignons, de Noix Indiques, d'Anacarde, & de Muscade.

## Ceux des semences suyuantes se font de mesme.

Comme de la graine de Thymælea & de Carthame, qui ont semblables vertus, (hormis

(hormis que de cestuy, la force est moindre. Dioscor.chap.35.du liu.1.) De Reifort & Melanthium: de Lin & de Cherua ou Paume-Christ: de Sesame & d'Amandres douces: des 4. semences froides, de Melons, de Concombre, de Citrouilles & de Courges: de Citrons, de Limons, & d'Orenges: de laictues & de Pauot: de Chanure, de Moustarde & Staphisagre, &c.

La difference est, que d'aucunes semences, ne faut s'amuser à l'escorce: comme de Iusquiame, de Pauot, de Laictues, de Froment, de Moustarde, de Lin, de Melanthiũ, de Reifort, & Chanure, qui ne se peuuent monder, comme les autres.

Pourueu que l'Apothicaire tienne en sa boutique de ces semences, il suffit, & non leurs Huyles, pource qu'en tout temps se peuuẽt faire si la necessité le requiert: ioint qu'ils sont meilleurs recens, que vieils, & sont plus plaisans.

Touchant à celuy de froment, il se peut faire entre deux lamines de fer, moyennement chaudes, comme dit Mesue, ou par *ascensum*, comme celuy de Carrons, (duquel en son lieu traicterons) ou par *descensum*, (comme dit Ioubert,) & en assez bonne quantité.

## *In Oleum sem Ebuli, D. Matthioli.*

LA semence d'Hieble, nommé des Latins, *Ebulus*, separee de son fruict noir

& seichee, sera pilee auec vn pilon de bois dans vn mortier, & reduicte en masse: laquelle trépera toute la nuict en eau chaude: puis le tout mis dedans vn vaisseau cranne, de large entree, on fera cuire à petit feu en remuant bellement auec vn baston, ou pilon de bois. Cela faict la bassine ostee de dessus le feu, & refroidie, on ostera l'escume qui nage par dessus (prouenue tant par la chaleur que par l'agitation continuelle) puis on amassera l'huyle auec vne cueilliere, qu'on gardera au besoin.

## *Oleum Laurinum, D. M.*

*℞. Baccarum Lauri maturarum ac recentium, quantum videbitur: terantur, in pila, deinde ex aqua coquantur in lebete. Pòst torculari plano, non cauo exprimantur in vas subiectũ, in quo aquæ supernatans Oleum colligatur. Fæx rursus contrita & affusa calente aqua exprimatur cauato torculari: colligatur Oleum, & reponantur.*

*Simili modo fiunt Olea ex Baccis Lentisci, Terebinthi, Hederæ, Myrthillorum, Iuniperi: hoc odoratius, & ad omnia efficacius, eò quòd fit à ligno per descensum, de quo fusius suo loco.*

## PARAPHRASE.

L'Huyle Laurin est de si vil prix, qu'il ne se sophistique: pour la grande quantité

tité de Baies recentes qu'on amasse en Italie, Languedoc, & ailleurs. De maniere que les Apothicaires ont meilleur marché l'acheter de ceux qui le font, que prendre la peine de le preparer, comme Mes. enseigne, d'autant qu'il est recent & verd, de tant plus il est meilleur. Dioscor. De mesme façõ on fait les Huyles de Lentisc, de Terebinthe, de Lierre, de Myrthilles & Geneure Car les Huyles de Terebinthe, de Mirthes & Iunipere plus composez se font autrement: ainsi qu'en leur lieu sera demonstré

## *Oleum Ouorum, D. M.*

℞. *Oua recentia elixatione indurata nu. 20. aut 30. Ex his vitellos exime, & comminutos in sartagine terrea vitrata, igni mediocri assa, mouendo spatula ferrea donec rubescant, & Oleum ab eis manare incipiat. Deinde offam feruentem inijce in sacculum lineum, vel pilis contextum, & exprime torculari, quòdque expressum fuerit Oleum, vsui repone.*

## PARAPHRASE.

CEste Huyle, comme plusieurs autres, ne se doit preparer qu'au temps de la necessité: pource prenez 20. ou 30. œufs, que ferez bouillir en eau, iusqu'à ce qu'ils soyent durs. D'iceux prendrez les moyeux que briserez dans vne casse etannee, ou de terre vernissee auec l'espatule ou cuilliere,

que rostirez, ou fricasserez sur petit feu, en les remuant tousiours iusqu'à ce qu'ils commancent à rougir, & que pressez entre les doigts, ils commencent à rẽdre vne liqueur grasse: apres soudainement seront mis dedans le sachet à ce destiné, faict de toile, ou d'étamine, & exprimez au pressoir entre deux ais ou posts chauffez. L'huyle qui en distillera sera gardé au besoin. Maintenant s'ensuyt des Huyles qui se font par distillation, qu'auons mis au rang des simples.

### *De distillatione in genere, & quid.*

DIstillation est, par la chaleur ou froideur separer les choses heterogenees, & amasser les homogenees de quelque matiere que ce soit. Elle se fait ou par descensoire. ou par ascensoire.

## Des Huyles qui se font par descensoire en general.

PAr *descensum* facilement nous attirons l'Huyle des bois gras & gõmeux: comme de Geneurier, de Fresne, de Buis, de Guaiac, de Lierre, de Pin: ainsi de plusieurs autres qu'enseigne Mes. Ou prenez deux oulles de terre plombee de semblable grandeur d'ont l'vne sera mise en terre iusques au col, ou sur vn fourneau fait exprez: l'autre sera remplie de l'vn des susdits bois fendu

fendu en pieces longues & primes: puis par dessus on mettra vne lamine de fer blanc pertuisee, comme vn crible. Aprez les orifices de deux oulles ( entre deux la lamine ) seront lutez ensemble: puis par dessus & à l'enuiron sera fait bon feu l'espace de deux bonnes heures. Ainsi l'Huyle distillera dedans le pot enterré: lequel sera gardé dans des phioles au besoin.

L'Huyle de Bitume, d'Ambre iaune nõmé Karabé, ou Succinum: de Gagate, ou Geet noir se peuuent faire comme dit Mes. des susdits. Toutesfois pour iourd'huy on les fait d'autre façon, que ie laisse pour euiter proxilité. Ioint que plusieurs en ont composé des liures entiers, auquels on pourra auoir recours, ou frequenter les Alchymistes, desquels l'Apothicaire en apprendra plus en vn mois en les voyant trauailler, qu'en vn an lisant leurs liures: ioint qu'autant de testes, autant de diuerse façon, & me contenteray en descrire quelques vns attendant mieux, à leur profit.

## De distillatione in specie.

### *Oleum Myrrhæ, incerti authoris.*

*℞ Myrrhæ selectæ & crassiuculè tritæ quantũ sufficit. Hac, albumina ouorum elixatione indurata, & per medium incisa replentur, & inuersa, loco subterraneo (vt cella vinaria) intra*

*paropsidem nonnihil inclinatæ, ponuntur : sic liquor Myrrhæ in vas subiectum distillat, qui Oleum dicitur: hoc perperam nonnulli pro Stacte vsurpant : verùm Stacte Diosc. est pinguedo recentis Myrrhæ, cum exigua aqua tusæ, & Origano, expressæ: perquam odorata & pretiosa, quæ vicem Opobalsami in mag. Antidotis supplere queat, vt alibi annotauimus. Quod per ascensum fit, hoc longè est valentius.*

## PARAPHRASE.

L'Huyle de Myrrhe se fait par ascensoire & descensoire : ainsi que maintenant & tost apres demonstrerons selon Fierauent.

Par descensoire, prenez de bonne Myrrhe bien choisie telle quantité qu'il vous plaira de laquelle grossieremẽt puluerisee, remplirez le blanc des œufs par coction endurcis, que coupperez en trauers. Iceux renuersez sur vne assiete, ou autre instrument, vn peu enclinees seront mis dans vne caue, ou seillier frais : au dessous de laquelle y aye vn plat creux, distillera vne liqueur, qu'on appelle Huyle, qui sera gardee. Aucuns s'en seruent pour l'Opobalsame aux Antidotes : ce que ie n'aprouue: pource qu'il n'approche au Stacte des anciens : qu'est la liqueur tiree par expression de la Myrrhe recente fort odorante & pretieuse. Au lieu de laquelle par l'aduis de

Vuecher on pourra prendre le Liquidambar qu'on apporte des nouuelles Espagnes: ou l'Huyle de Gyrofle tiré comme sera declaré : ou celuy de Muscade, comme auons dit. L'Huyle de Myrrhe tiré par ascensoire a beaucoup plus d'energie que cestuy-cy.

## *Oleum Tartari.*

*℞. Tartari dolij lateribus adhærentis lib. 4. conijce in vas figulinum, ollámve, & vrantur in fornace : cum lateribus, aut tegulis, aut fictilibus, vel per se, quoad Tartarum omne candidum reddatur : dein imponatur sacculo Pyramidali ( vt manica Hypocratis) & loco frigido ( vti cella vinaria ) suspendatur, donec in vas subiectum fluxerit liquor aqueus, Oleum Tartari nuncupatus, vsui reponendus.*

## PARAPHRASE.

CEst Huyle se peut faire par ascensoire comme enseigne Mesue, toutesfois pour le iourd'huy il se prepare par descensoire, & sans vinaigre facilement, & assez copieusement. Ainsi prenez du Tartare blãc ou rouge, que ferez calciner dans vn pot de terre, en quelque fourneau de tuiles, ou dedans vn four iusqu'à ce qu'il soit du tout blanc. Apres on le puluerisera, & mettra dedãs vn sachet de toille, ou drap blanc comme vne manche à hypocras. Iceluy sera

ſuſpendu en quelque caue ou cellier, ou autre lieu frais : il diſtillera vne liqueur claire, comme eau dans le pot qui ſera mis au deſſous en l'eſpace de 8. iours : ou iuſqu'à ce qu'il ſoit diſtillé. Si le ſachet eſt lié au deſſus, l'Huyle en ſortira pluſtoſt, lequel ſera gardé au beſoin.

Pluſieurs autres Huyles ſe font par deſcenſoire, comme auons dit des precedens, que ie laiſſe pour n'eſtre encore (ou fort peu) vſitez.

## Des Huyles en general, qui ſe font par aſcenſoire.

PAr aſcenſoire nous diſtillons les Huyles des drogues Aromatiques, quaſi de meſme façon les vnes que les autres, qui ont beaucoup plus de force que ceux qui ſe font par expreſſion cy deuant declarez, ou impreſſion que cy aprez declarerons: ny que les onguents & emplaſtres qu'on tient aux boutiques : pource qu'ils retiennent l'odeur & ſaueur de la plante, d'ont ils procedent. Voire plus, à cauſe que telle ſubſtance ſulphuree ou oleagineuſe eſt ſeparee de ſon ſel & mercure & excrement. Comme l'Acore vray, fauſſement appellé de noz Apothicaires Canne odorante : le bois d'Aloes : le Santal & bois Rhodien, de Cedre, de Baulme, de Canelle, Macis, Cardamome, Gyrofles, Poyure. Des herbes odoran

*Des bois, eſcorces, & racine*

odorantes : comme Calament, Origan, Pulege, Sauge, Rosmarin, Hyssop, Thym, &c. Des semences odorantes, qui naissent sur vmbelles: comme d'Anis, de Fenoil, d'Anet, Daucus, Amome, Angelique, d'Aspic, ou Nard Italique, & Lauande : & ainsi de plusieurs autres.

*Des herbes.*

Prenez donc l'vne, ou plusieurs des drogues susdites ; la quantité qu'il vous plaira: icelle deuëment concassee, ou grossieremẽt puluerisee sera mise dedans vne courge de verre, ou de cuyure etannee au dedans (i'appelle courge le vaisseau qui contient la matiere, pour la similitude qu'il a à vne longue courge de iardins, mondee de sa semence & poulpe.) Si la courge est de verre, elle doit premierement estre lutee d'Argille, fiente de cheual, & verre puluerisé : à fin que par la chaleur du feu ne se rompe. La quantité de la drogue doit estre limitee selon la capacité d'icelle : car il suffit du tiers, ou de la moitié pour le plus: puis on y mettra d'eau qui nage vn peu par dessus enuiron trois doigts. Apres on les lairra infuser quelque temps sur les cendres chaudes, la courge bien bouchee.

*Methode pour distiller toute sorte de drogue aromatique, fort souueraine & familiere.*

Aucuns pour auoir plustost fait, y mettent moins d'eau, & plus de poudre, & n'en retirent moins d'Huile, & ne font mal: Ceux qui se voudront seruir de l'eau distillee estant separee de son Huile, pourront suyure le premier aduis : sinon qu'ils

ſuyuent le dernier, & n'vſeront d'infuſion. Cela fait, apposerez à la courge vne chappe de verre, & non d'autre matiere : laquelle faut luter au col de la courge auec papier ou drappeaux, & boüillie faite de farine entiere, ou d'Amydon : puis la mettre dans vn chauderon plein d'eau, ou l'enſeuelir à demy dedans les cendres ou arene paſſee ſur le fourneau exprez fabriqué pour cela. Apres faut auoir vn tonneau fait exprez, ou caque d'Arens pertuiſé, obliquement ſitué plus bas que le fourneau: puis on aura vn long canal de cuyure, ou fer blanc etanné au dedans, qui paſſera à trauers ledit tonneau, de ſorte que le bout d'enhaut ſe puiſſe luter au bec de la chappe, & l'autre au col de la phiolle ou recipient. De telle ſorte que l'eau qu'on y mettra n'en puiſſe ſortir: ſinon à la volonté du diſtillateur, par vn autre petit canal) ou chane ſelon noſtre parler vulgaire) inferieurement mis au ventre d'iceluy, pour en tirer l'eau quand elle ſera chaude, & en ſon lieu y en mettre de froide. Le tout ainſi bien diſposé, on allumera le feu du fourneau où ſera mis le chauderon qui contient la courge : lequel peu à peu ſera augmenté & non trop, à fin que l'eau ne boüille, lequel on continuera ſans ceſſer, iuſqu'à ce que l'Huyle ſoit du tout ſortie. Ce qui ſe cognoiſtra facilement, ſi on delute le recipient d'auec le canal qui trauerſe le

*Signe ſi la drogue eſt ſuffiſamment deſcoulee ou nom.*

se le tonneau, & que la liqueur qui en sort, n'aye l'odeur & saueur de la drogue qu'on distille. Il ne faut attendre que la matiere contenue en la courge soit desseichee du tout, à fin de la conseruer pour vne autre fois.

Pour separer l'Huile d'auec l'eau, faut le tout mettre dans vn pot de terre vernisé, en forme d'entonnoir pertuisé au fonds, qui sera bouché auec vne broche de bois, ou de cire, l'aquelle laschee, l'eau sortira la premiere, & l'Huile demeurera au pot, si on est soigneux de boucher le trou, quand il sera temps, lequel Huile sera gardé à la necessité.

*Maniere de separer l'eau d'auec l'huyle.*

Ceux qui se voudrõt seruir de l'eau, soit pour nouuelle distillation ou curation de quelque mal, la mettront à part.

La quantité de tels Huiles pour chascune liure de matiere est de six dragmes à vne once, ou deux selon que la drogue est plus ou moins grasse.

Aucuns pour depescher matiere, cõstruisent vn fourneau rond ou carré, ayant vne cheminee au milieu, & tout au tour y mettent plusieurs courges de cuiure etannees au dedans separables quand on veut: ausquelles ils mettent la drogue qu'ils veulent distiller, auec moins d'eau sans infusiõ: puis lutent le chapiteau de verre, commme dit est, & le bec auec le recipent, sans touneau: aprez allument le feu qui

ſert eſgallement à tous les alambics, & ſe continuent iuſques à ce que l'Huile ſoit du tout ſortie. Tels Huiles ſont moindres en vertu que les precedens. Les Medecins de Baſle ont excogité vne autre methode, plus briefue & gentille: laquelle ne cede à la premiere methode ſus eſcrite: pource que les Huiles ainſi extraictes n'ont moindre energie, à ce qu'ils diſent.

D'autres pour vne liure de drogue aromatique y mettent dix liures d'eau: de ſorte que le tiers de la courge demeure vuide, & concaſſent au mortier leſdites drogues. La raiſon pourquoy ils y mettẽt ſi grande quantité d'eau, eſt, à fin qu'elle ſerue de vehicule à l'Huile qu'on en tire plus.

Les Huiles qui par leur peſanteur vont au fonds de l'eau, ſe doiuent autrement ſeparer que de ceux qui nagent par deſſus: comme de Canelle, Macis, & Gyrofles, deſquels aucuns (ſans les rompre) en tirent l'Huile: puis malheureuſement les meſlent auec d'autres pour les rendre, comme bons: ainſi trompent les moins aduiſez: car aprez ce, ils ſont inſipides.

## Des Reſines, Larmes, & Gommes en general.

LEs Huiles qu'on tire des Reſines, Larmes, Gõmes, & metaulx, ſe font d'autre

tre façon. Puluerisez vostre Resine, ou Larme, ou Gomme : puis la mettez dedans vne cornue ou retorte ayant long col, au parauant lutee : comme auons dit les courges de verre, ou mieux s'ils est possible. Icelle ferez infuser sans addition de liqueur, au bain marie, ou sur les cendres chaudes l'espace de huict iours. Sinon la retorte sera mise sur son fourneau faict exprez. le col en haut, & lutee auec son recipient : puis du commencement faire petit feu, lequel sur la fin sera augmenté, & continué iusqu'à ce que tout l'Huile soit distillé qui sera du commencement passe, & finalement roux. Ces Huiles sont aussi laborieux : & est requis vne grãde dexterité à la conduite du feu, & rendent fort peu.

Ceux qui particulierement voudront sçauoir cecy, qu'ils voyent practiquer les plus versez Alchemystes, tant pour la construction des fourneaux, que conduite du feu. Ainsi ils en apprendront plus en vn mois, qu'en vn an par la lecture des liures, ainsi que dit est, à la page. 532

## Des Huiles en particulier, qui se distillent par ascensoire.

### *Oleum Philosophorum seu de Lateribus, D. M.*

℞. *Lateres rubros vetustissimos quantum sufficit*

*cit in frustra (vncia vnius scilicet) comminue, & carbonibus non fumantibus accende, donec igniti rubeant. Tunc concha, Oleo Rorismar. vel antiquo claro plena extingue, & dimittite quousque se Oleo impleuerint: postea Oleo exẽpta, in tenuissimum pulverito, atque in cucurbitam vitream indito, prius Chymistarum luto illitam, & arte Oleum elicito & reponito. Hac lege alia quam plurima Olea, vt Ossium, &c. parari possunt.*

## PARAPHRASE.

*Diuision de cest huile.* Mesue cõstinue, de ce nom, deux Huiles: l'vn naturel, & l'autre artificiel. Iceluy derechef il diuise, en Mineral & Marin. Le Mineral est vulgairement nomme Petroleum. Le Marin est le Naphtha de Diosc. d'ont il en y a de trois sortes. Le meilleur est celuy qui est pasle ou blanchatre: le rougeatre tien le milieu en bonté: le noir & espais est le moindre, & de nulle valeur.

*Du naturel.*

*9. sortes de Naphtha.*

*De l'artificiel, & de son nom*

Le surnom a esté imposé des Alchimistes, que du temps de Mesue on appelloit, comme encore pour le iourd'huy (par Ironie) Philosophes: pource qu'ils s'estimoyẽt seuls dignes de tel tiltre, pour cause qu'ils recherchoyent iusqu'aux entrailles de la terre les secrets de nature. A parler proprement le surnom est, *de Lateribus*, ou de carrons, d'õt il est extraict. Il est aussi nom

nommé *Diuin*, *Benit*, *Sainct*, *& de parfaicte maistrise*: pour ses grandes & rares vertus. De ce lieu on peut colliger combien Mesue a eu en estime les Alchimistes, vsant de leurs termes & remedes: mais auec plus grande dexterité pour son sçauoir & experience, qu'eux mesmes. Comme aussi pour le iourd'huy les doctes Medecins font. Bulcasis surnommé Seruitor au 28. liure de ses œuures, est d'aduis prendre les carrons sortans de la fournaise, au parauant qu'on y iette d'eau par dessus: à fin qu'ils boiuent plus d'Huile. Ce conseil est bon pour ceux qui en ont le moyen. Les autres suyuant celuy de Mesue prendront des vieils carrons rouges, rõpus par petites pieces qu'ils mettront sur les charbons allumez iusques à ce qu'ils soyent ardens & fort rouges: puis on les prendra auec pinsetes l'vn aprez l'autre, & iettera dans l'Huile de Rosmarin, ou autre commun, viel & cler, en vne conche ou plat large. Estans imbus d'Huile, on les puluerisera & mettra dans vne retorte luttee, cõme dit est: ou dans vne courge, & vne chape de verre par dessus, qui sera lutee auec son recipient. Faisant feu au dessous distillera vn Huile excellent à plusieurs maladies froides. Le plus viel est le meilleur.

De mesme façõ on peut extraire l'Huile des os de l'homme & animaux, à plusieurs vsages.

*Oleum Ceræ, incerti auctoris.*

*℞. Ceræ flauæ quantum voles : igni lento liquatæ, & in vino albo proiectæ, manibus abluatur : hæc rursus liquanda, & ei frustà laterum vel tegularum candentia inÿciantur, vt vniuersam ebibant, quoad fieri poterit. Post curiosè terantur, & vasi per sublimationem distillandam trade: luto Chymistarum in capitello committe : carbonibus in fornace accensis coque, donec Oleum distillet in phialam vitream, naso imo capitelli agglutinatam, quam exactè obstructam reconde, & serua.*

PARAPHRASE.

L'Autheur de cest Huile nous est incertain. Il se faict comme le precedent: hormis qu'il faut premierement fondre la Cire à petit feu: puis toute chaude la ietter dans du vin blanc, & auec les mains la lauer curieusement: puis la refondre & y ietter des petits morceaux de thuile ou de carrons, sortans de la fornaise, ou du feu ardent en quantité qu'elle se puisse toute emboire, si faire se peut. Apres on les pilera & pilera dans l'alembic, soit de verre ou de cuiure: pourueu que la chappe soit de verre il suffira, laquelle sera lutee auec sa courge, & son bec auec le recipient: puis le tout sera distillé en son fourneau, comme dit est. L'huile est fort cler & excellent pour les gouteux : pource sera soigneusement gardé au besoin.

*Oleum*

## *Oleum Myrrhæ, D. Leonhardi Fierauenti.*

*℞. Myrrhæ selectæ & pulueratæ vncias sex, Aquæ vitæ sine phlegmate, vn. duodec. Macerentur in cucurbita vitrea fimo equino diebus sex. Dein in balneo Mariæ distillentur, quoad tota aqua ascenderit: tunc in fundo cucurbitæ Oleũ videbis, quod panno lineo colatũ, vsui seruandum erit. Balsami vires in magnis Antidotis supplere poterit: sed inefficacius multo Oleo Caryoph. vel. Nucis Moschatæ.*

## PARAPHRASE.

CEst huyle a beaucoup plus de force que celuy qu'auons cy deuant escrit pag. 533. son autheur Leonhard Ferauent le descrit au liu. 2. chap. 57. & au liu. 4. chap. 13. de ses caprices, ainsi Prenez Myrrhe fine & bien choisie & concassee, six onces eau de vie rectifiee, douze onc. infusez le tout en vne retorte ou courge de verre biẽ bouchee l'espace de six iours entiers, dedans vn fumier de cheual qui soit bien chaud; ou autre semblable lieu:come d'eau tiede, ou cendre chaudement entretenue. Aprez on y apposeta son chapiteau de verre pour iceluy luter auec sa courge, & bec auec son recipient, & distiller au bain marie, comme auons declaré. L'eau estant du tout montee & passee, l'Huyle se trouuera au fonds de la courge:car il ne monte auec

l'eau de vie, comme les autres Huyles. Iceluy coulé par vn linge blanc, sera gardé pour s'en seruir, non seulement aux Antidotes au lieu du baulme de Iudee, mais aussi en la curation de plusieurs vlceres.

*Oleũ Benuini.* L'Huyle de Benioin puluerisé, auec semblable dose d'eau ardent, se distille comme le susdit : ou comme auons dit en general les Huyles des drogues aro. & semences odorantes, pag. 536. hormis que sur la fin viendra vne Gomme comme Manne, qui seruira (auec eau Rose) à faire eau de senteur fort exquise. Aucuns à cest effect, au lieu de l'eau ardent, y mettent d'eau Rose, mais moindre pour la medecine.

*Oleũ Ammoniaci.* L'Huyle d'Ammoniac, (ou au autre liqueur) se faict estant dissoult en vin ou vinaigre en y adioustant quelque gros sable ou grauier, dans vne courge auec son chapiteau de verre, ou dans vne retorte lutee auec son recipient, ainsi que dessus dit est.

*Oleũ Terebinthinæ.* L'Huyle de Terebinthe se faict dans vne courge ou retorte lutee, comme dit est : à laquelle on y adiouste vn peu de sel, vin ou sable (pour empescher qu'elle ne bouille.) Icelle enseuelie dedans les cendres, ou sable tamisé, se doit distiller du commencement à petit feu, & l'augmenter peu à peu. Le premier est clair & subtil : le second iaune comme l'or : le dernier est

est noiratre & espais : l'vn & l'autre se peut separer & garder.

## Oleum Mellis.

*℞. Mellis albi quãtum sufficit, ei silices minuti aut arena crassa misceantur, & Cucurbitæ aut Bociæ magnæ indantur, & distillentur, vt decet. Aqua ab Oleo separanda, & per se vsui reponenda : quæ si iteratis vicibus distillentur, auri colorem nacta sit, aurum liquat, magnæ, úmque est virium. Oleum verò ad podagram & vulnera curanda singulare est remedium. Andernacus.*

PARAPHRASE.

L'Autheur de ceste Huyle nous est incertain lequel est facile, & plaisant, & souuerain aux gouteux, & vlceres.

Prenez du miel blanc de Prouence ou de Languedoc, que mettrez dans vne grande cornue ou courge de verre, auquel y adiousterez de gros sable, ou petits cailloux, pour empescher que par la chaleur du feu, il ne monte & verse : puis l'enseuelirez dans les cendres, ou arene passee, & y apposerez son chapiteau de verre, que luterez, & le bec auec son recipient : aprez y ferez feu petit du commencement, lequel sur la fin sera augmenté. Faut separer l'eau de l'Huyle, comme auons declaré page 539.

Si

Si l'eau à part derechef & au mesme alambic sans grauier est distillee, elle est fort souueraine à beaucoup de maladies. L'Huyle aussi gardé à part seruira à ce que dessus.

## *Oleum Sulphuris.*

*1. Sulphur ignem non expertum, vel flauissimum inter vrendum fumum crassum emittit, excipiendum Campana vitrea aut terrea plumbata, aut silicia, in qua (ex vapore crasso) Oleũ concrescit, distillátque in vas planum, capax: in cuius medio Sulphur vasculo conditum vritur. 2. Aliis trito Sulphuri per aquam vitæ incensam ignea consumitur substantia. Post reliquum distillatur vt Oleum Philosophorum.*

## PARAPHRASE.

CEst Huyle se faict en trois manieres. La premiere prenez vne ou deux liures de Soulfre vif, qui n'aye encore esté fondu qu'on appelle Soulfre de Roche, ou de plus iaune qu'on pourra recouurer, lequel sera concassé, & vne partie mise dans vn petit pot de terre. Aprez faut auoir vne lanterne de bois qui soit spacieuse, de sorte qu'vn plat de terre vernissé y puisse entrer, le dessus de laquelle soit pertuisé à fin d'y attacher vne campane de verre, ou de terre plombee. Le plot de terre doit estre esleué au milieu, & faict exprez pour y apposer

poser le pot de terre ( qui contient le Soulfre, ) qui ne doit estre de beaucoup si large que la campane : & distant d'icelle enuiron de deux doigts. Telle lanterne empesche que le vent ne chasse la vapeur du Soulfre hors. Cela faict, on y mettra le feu auec vne broche de fer ardente, de laquelle souuent le Soulfre sera remué : à fin que plus grande quantité de vapeur monte en haut & auoir plus d'Huyle.

Le reste du Soulfre y sera adiousté quãd il sera temps. Le tout sera mis soubs vne cheminee, à fin que l'odeur du Soulfre n'offence l'operateur. Ainsi faisant on verra peu à peu tomber de la campane l'Huyle dans le plat creux, qui sera gardé au besoin. Ceste methode est la meilleure & plus vsitee qui soit, & d'ou on tire plus d'Huyle.

L'autre maniere est de puluerisер le Soulfre, & y adiouster la quarte partie de gros sable, ou de cailloux puluerisez, ou de pierre ponce, à fin d'empescher que le Soulfre ne monte & adhere à la retorte ou cornue : puis le tout sera distillé en icelle, ou dans vne courge de cuyure, la chappe de verre y lutee, auec son recipient, comme dist est.

La 3. est, adiouster au Soulfre vif puluerisé d'eau ardent rectifiee deux fois pour le moins : puis y mettre le feu, à fin de consumer la substance ignee d'iceluy : puis le

faut

faut puluerifer, & y adioufter vn peu de fable, & le diftiller cõme auons dit l'Huyle de carrons, à la page 541. Il eft fouuerain aux Aftmatics, & vlceres malins.

*Oleū Ferri & Chalobis.* Pour faire l'Huyle de Fer ou d'Acier, le faut limer, calciner, & fubtilement puluerifer: puis auec le plus fort vinaigre qu'on pourra recouurer, le diftiiler auec vne retorte au forneau commun, ainfi qu'on a cy deuant enfeigné.

## *Oleum Stibij feu Antimonij incerti authoris.*

PRenez quantité fuffifante d'Antimoine puluerifé, lequel ferez tremper auec fort vinaigre diftillé, fur les cendres chaudes (à fin que le vaiffeau ne fe caffe) dans vne courge de verre, iufqu'à ce que tel vinaigre diftillé foit rouge: puis on le vuidera dans vne phiole ou autre courge de verre. Sur le marc faut remettre nouueau vinaigre diftillé, & infufer comme deffus: puis eftant roux, le vuider en la phiole auec l'autre. Ainfi on continuera telles infufions iufqu'à ce que le vinaigre diftillé ne rougiffe plus. Cela fait, tel vinaigre amaffé, fera diftillé à petit feu) en la courge (le marc eftant ofté) iufqu'à tant que la rougeur commence peu à peu à fe condenfer & monter à la chape de la courge. Alors la faut ofter de deffus le feu & la laiffer

laisser refroidir:puis telle liqueur rouge(en vne phiole bien bouchee) on lairra tremper dans vn fumier chaud, l'espace de 40. iours, durant lequel temps, elle acquerra parfaite forme d'Huyle, qui sera gardé au besoin. Gesner dit l'auoir ainsi apprins d'vn excellent personage, & qu'il est doux cõme sucre & appaise toutes douleurs des playes qu'il guerit entierement: & est d'admirable vertu és vlceres rebelles & chancreuses. Ceste methode entre plusieurs autres m'a semblé la meilleure & plus facile, & digne d'estre practiquee.

## *De Oleo Stanni & Plumbi.*

LEs Huyles d'Estain & de Plõb. se font de mesme que le precedẽt & se trouuent au fonds de la courge ou retorte, le vinaigre estant distillé.

## *Oleum Vitrioli, incerti auctoris.*

PRenés du Vitriol Romain le plus net clair, vert qu'il sera possible recouurer autant qu'il vous plaira: lequel calcinerez dans quelque poile de cuiure large, sur vn forneau & charbons ardens iusqu'à ce que son humidité superflue (que les Alchymistes appellent phlegme) soit consumee, & rouge. Ou les mettre dãs vn grand pot de terre, pour le calciner dans

dans quelque four, ou fournaise, qu'il deuienne rouge, comme dict est. Apres le faut curieusement puluerifer & mettre dans vne retorte lutee, à long col: ou dans vne courge de cuiure, auec son chapiteau de verre, & l'arrouser d'eau ardent rectifiee, ou d'eau forte commune, iusqu'à ce qu'il en soit suffisamment imbu: puis le tenir ainsi bouché sur les cendres chaudes enuiron 24. heure. Le lendemain faut mettre vostre retorte ou alambic sur le fourneau commun à telles distillations, & le luter auec son recipient. Cela fait, ferez petit feu du commencement, que cõtinuerez iusqu'à ce que l'eau qu'y aurez mise soit distillee: puis l'augmẽterez, afin que les esprits (qu'est l'Huyle) du Vitriol, sortent.

*Maniere de separer l'eau d'auec l'huyle de Vitriol.*

Apres on separera l'eau d'auec l'Huyle comme s'ensuit: les faut mettre dans vne moindre courge, auec son chapiteau de verre lutee comme dict a esté, & les distiller au bain marie à petit feu. Ainsi l'eau tombera en son recipient, & l'Huyle demeurera en la courge, qui sera à part gardé en vne phiole bien bouchee. Aussi à part l'eau sera gardee, pour s'en seruir vne autre fois, quand on voudra de nouueau distiller d'Huyle.

Pour purifier l'Huyle le faut remettre dans ladite phiole, ou vne moindre courge, ou dans vne retorte lutee sur vn gros feu de charbon, sur le fourneau, où elle se

puri

purifiera & acquerra couleur blanche, iaulne ou rouge, selon la force du feu qu'on aura donné. De plusieurs autres façons de faire, i'ay retenu ceste-cy, comme la plus aysée & souueraine.

## *De Animalibus.*

DEs animaux entiers ou de leurs parties se peuuent extraire huyles vtiles à plusieurs maladies & diuersement, que ie ne descrits : pource que Gesner, Euonyme, Vuecher & d'autres en ont composé des liures entiers, ausquels aura recours le lecteur curieux. Ioint que mon intention n'est en ceste Paraphrase d'escrire toute sorte d'huyles qu'on distille : ains quelques vns des plus vsitez, ausquels le ieune Apothicaire se pourra exercer, attendant qu'il aye moyen frequenter les plus versez en l'art Chymique : desquels il en apprendra plus en vn mois les voyant trauailler, que en vn an, lisant les escrits d'autruy, comme auons dict à la pag. 533. & 541.

## *Des Huyles composez.*

MAintenant pour le comble des Huyles qui par les Medecins dogmatiques souuent sont vsitez : s'ensuyt de ceux qui se font par impressiõ, que Mes. & quelques autres mettent au second rang, &

nous au dernier, pource qu'ils sont plus cõposez que les precedens. De ceux cy aucuns sont dicts simples : comme le Nardin, de Scorpion, &c. au respect des autres de semblable nom, plus composez: ainsi que par le suyuant discours sera monstré.

## *Oleum Rosatum completum, D. M.*

*℞. Foliorum florum Rosarum recentium & apertarum, incisarum vel contusarum q. s. in vas vitreum conijce, & affunde olei (ex Oliuis maturis) recentis, vel aqua fontana aliquoties loti (ob salsedinem) quantum sufficit. Obturato vase diebus septem insolentur, aut in loco aliquo calido: tum coque in duplici vase (cum pauco succi Ros. vel aquæ infusionis & non vini, vt perperam fit à quibusdam.) Expressis folijs, & abiectis, noua immitte, macera iterum dies septem vt prius, tertiò idem fiat, & serua vtendi tempore.*

## *Oleum Rosatum Omphacinum.*

*Oleum Rosatum Omphacinum fit ex Oleo rudi, id est, ex Oliuis immaturis, & folijs Rosæ. rubr. nondum apertis, maceratis & coctis, vt Rosatum completum.*

## PARAPHRASE.

IAçoit que Mes. nous aye descrit quatre manieres ou differences d'huyle Rosat, si est ce que l'vsage en a approuué seulement deux:

deux: à sçauoir, celuy qui se fait des Roses espanouyes & huyle d'Oliues meures qu'on surnomme complet: l'autre de Roses rouges non espanouyes auec huyle d'Oliues verdes, & adstringentes, qu'on surnomme Omphacin & Omotribes.

Pour le complet, prenez fueilles de fleur de Roses espanouyes, & recentes, que concasserez ou inciserez enuiron vne liure huyle (d'Oliues meures) doux & non salé, quatre sextiers, qui pesent six liures à raison chascun de 18. onces, qu'infuserez dans vn grand pot de terre vernissé, estroit d'entrée, & bouché auec vn parchemin mouillé, sur les cendres chaudes, ou au bain marie, ou dans vn fumier chaud l'espace de 7. iours qui suffira (& non 40. comme veulent Ætius *lib.* 1. Paul. *lib.* 8. *cap.* 20. & Myr. *sect.* 16. *cap.* 13. ou au soleil ardent.) Puis on y adioustera vn peu de suc de Roses, ou de l'infusion, plustost que du vin, comme aucuns font: pource qu'il est chaud & repugne à l'intention & des Anciens & des Medecins qui l'ordonnent. Aprez au bain marie on les fera vn peu bouillir (pource que la longue cuite dissipe leur vertu) puis on les exprimera. En la couleure, derechef on y infusera d'autres Roses, comme deuant, & cuira & exprimera: puis pour la troisiesme fois on y pourra laisser les Roses pour toute l'année: sinon on les exprimera, puis on gardera l'huyle au besoin.

*Oleum Rosatum Completum hoc modo fit.*

Nos Apothicaires se contentent d'vne infusion, & ne le font bouyllir au bain marie: aussi leur huyle n'a telle vertu qu'il est requis, & les malades n'en reçoyuent tel profit qu'ils desirent.

### *Ol. Rosat. Omphacinum fit hoc modo.*

L'Huyle Rosat *Omphacin* se cōpose cōme le precedēt: hormis qu'il faut prendre de gros boutons de Roses rouges non espanouyes, semblable quantité que dessus, & d'huyle tiré des Oliues auant leur matu-
*Pag. 525.* rité. Ceux qui n'auront la commodité d'en recouurer, qu'ils prennent de l'artificiel par nous descrit au commencement de ceste section, & y adiousteront plus grāde quantité de suc d'autres Roses, & le feront plus long temps bouyllir au bain marie, & changeront par trois fois les Roses, comme dit est. Ainsi faisant les Medecins ne seront du tout frustrez de leur intention: pource qu'il refrigere & reserre plus que le precedent rosat complet.

### *Olea.*

| | | |
|---|---|---|
| *Violarum,* | *Ligustri,* | *Chamameli,* |
| *Papaueris,* | *Sambuci,* | *Meliloti,* |
| *Nymphaa,* | *Cheyrini,* | *Iasmini,* |
| *Myrtini,* | *Anethi,* | *Liliorum simp.* |

*simili modo fiunt quo Oleum Rosarum praescriptum.*

PARA

## PARAPHRASE.

L'Huyle Violat & de Blanc d'eau ou Nenuphar se font de mesme que le Rosat Omphacin. Celuy de Pauot se fait plus souuent auec les fleurs, fueilles, & testes, tant du blanc que du noir contuses, auec huyle Omphacin, qu'auec la semence par expression. Aussi par trois diuerses infusions, & cuites comme le Rosat Omphacin. *Violatũ. Nymph. Papaueris.*

L'huyle Myrtin se fait auec les fueilles verdes de *Myrtilles*, cuites au bain marie auec huyle Omphacin, comme Rosat. Celuy de Myrtilles se fait des Baies recentes par expression, comme auons dit de l'huyle Laurin, à la page 530. *Myrtini.*

L'huyle de Ligustre, appellé des Grecs *Cyprinum*, & des Arabes *Alcanna*, se faict auec les fleurs & huyle d'Oliues meures, comme le Rosat complet. *Ligustri.*

Les huyles de Iasmin, de Geneste, de Tamarisc. de Sambuc, de Camomille, de Melilot, d'Anet, de Violier iaulne, que les Grecs nomment *Leucoion*, & les Arabes *Keiri* : & de Lys blanc simple, se doyuent faire des fleurs, huyle doux, par trois diuerses infusions, comme le Rosat complet. *Iasemini, Genistæ, Tamaricis, Sambuci, Chamameli. Meliloti, Anethi, Cheyri, & Liliorũ simpl.*

### *Oleum Cydoniorum, D. M.*

℞. *Carnis Cydoniorum præmatuorum cum cortice & semine tritorum.*

*Succi eorundem, vtriusque pares portiones.*
*Olei Omphacini, omnium par pondus.*
*Infunde diebus quindecim vase vitreo super cineres calidos. Deinde horis quatuor coque in duplici vase.*
*Caro Cydoniorum & succus mutentur, & rursus infundantur & coquantur, vt diximus: & similiter tertiò: postremò colatum Oleum repone vsui necessario.*

## PARAPHRASE.

POur le iourd'huy nous rapõs auec vne rape, vne quantité de Coings, puis auec le double d'huyle Omphacin, faisons le tout cuire ensemble dãs vne courge de verre, ou pot de terre vernissé estroit d'emboucheure & couuert au bain marie: & non dans vne bassine, pour cause que le suc fait sortir hors l'huyle, & la vertu requise se perd: au contraire acquiert vne qualité du tout contraire. L'humidité consumee, nous exprimons les Coings, puis derechef, auec l'huyle, y cuisons de nouueaux Coings rapez comme deuant, & derechef les exprimons, puis l'huyle coulé, nous le gardons au besoin. Toutesfois si quelqu'vn veut suyure l'intention de son autheur, faut faire infuser vne partie de Coings coupez par petites pieces auec autant de suc & le double d'huyle Omphacin, l'espace de 15. iours sur les cendres chaudes, & les cuire au bain

marie l'espace de quatre heures : puis les couler & cõtinuer telle infusion & coction iusques à trois fois,& fera fort bien.

## *Oleum Liliorum comp. D. M.*

*℞. Foliorum florum Liliorum alborum, unc. 8.*
*Mastiches,*
*Calami arom. veri,vel officinarũ sic nominati,*
*Costi, &*
*Carpobalsami, vel succed. eius semin. Lentisci, sing. vnc. vnam.*
*Cinnamomi, vel Canellæ,*
*Caryophyllorum, vtriusque vnc. dimid.*
*Croci. drag. tres Omnia præter folia florum Liliorum aqua sufficienti 24. horis macerentur, & semel aut bis ferueant. Tunc inijce*
*Olei dulcis, vel Sesamini, lib. duas. Et additis Lilij floribus, in vase vitreo insola dies 40. post colatum reponatur.*

### PARAPHRASE.

L'Huyle de Lys composé à tout ce que promet Mesue a plus de vertu que le simple sus mentionné, & à bon droit se deuroit preparer & non iceluy:( cõme pour le iourd'huy on fait. ) Prenés dõc les medicaments icy mentionnez, que concasserez, & infuserez en petite quantité d'eau l'espace de 24. heures dans vn pot de terre vernissé qui soit estroit d'embouchеure & couuert, sur les cendres chaudes : puis le iour suyuant leur faut donner vne ebulli-

tion & les exprimer. Aprez on y adiouste-ra deux liures d'huyle doux & commun, & les fleurs de Lys separees des grains iaulnes : lesquelles fleurs (comme de Roses) pour leur similitude, sont appellées fueilles, qu'on lairra l'espace de 40. iours au soleil infuser en son pot: puis le tout sera cuit au bain marie iusqu'à la consomption d'vne partie de la couleure & non du tout: puis coulé & gardé au besoin.

## *Oleum Irinum, D.M.*

*℞. Radicum Iridis contusarum, lib. vnam.*
*Florum eiusdem Iridis, &*
*Decocti vel (si potentius requiris) succi alterius rad. Ireos, vtriusque lib. duas.*
*Olei dulcis, lib. quinque.*
*Coque in vase duplici: Radices & folia florum noua immitte, prioribus expressis & abiectis, vt in Oleo Rosato completo diximus.*

## PARAPHRASE.

CEst huyle approche en vertu au precedent, & a beaucoup plus de force. Pource ceux qui le tiendront en leurs boutiques, se pourront passer de celuy de Lys composé.

Il faut premierement concasser les racines, & les faire cuire au bain marie dans vne courge de verre, ou de cuyure estannée auec le suc ou decoction faites d'autres racines & fleurs, de chascun deux liures: &

& d'huyle d'Oliues meures, cinq liures, ou ce qu'il en faudra, l'espace enuiron de deux heures : puis on les exprimera. En la couleure, on y adioustera nouuelles racines & fleurs comme deuant, que de nouueau on cuira comme dit est, & exprimera. Apres pour la troisiesme fois on en fera de mesme: ainsi l'humidité peu à peu se consumera. L'huyle estant coulé, sera gardé dans son pot, bien bouché, iusqu'au besoin.

Les fleurs pource qu'elles n'endurét longue decoction, seront mises long temps apres les racines, qu'est vne reigle generale en toutes decoctions.

## *Oleum Moschatum, incerti authoris.*

*℞. Moschi, drag. 1.*
*Nucis Moschatæ, num. 4. (vel Nucis Indicæ, drag. duas.)*
*Bdellij mollis,*
*Carpobalsami, vel succed. eius, semin. Lentisci, vel Terebinthi, vel Cubebarum.*
*Caryophyllorum, singul. vnc. semissem.*
*Xylobalsami, vel succed. eius surculorum Lentisci aut Terebinthi, vel ligni Aloes.*
*Cassiæ ligneæ aromaticæ, vel Canellæ nigrioris,*
*Myrrhæ,*
*Croci,*
*Styracis Calamites, singul. drag. sex.*
*Mastiches,*
*Costi,*
*Spicæ Nardi,*

*Folij Indi, seu Malabathri Græcorum,*
*Fol. florum Liliorum, sing. vnc. vnam & dim.*
*Vini odor. ( & non aquæ ) lib. dimid.*
*Olei communis lib. sex. Omnia leniter trita coquantur in duplici vase ad vini ferè cõsumptionem, & colentur vsui.*

PARAPHRASE.

L'Autheur de cest huyle m'est incogneu, pource que ie trouue Nyc. Myrep. au premier des Antidotes, ch. 210. en la grande Tryphere en auoir fait mention, & apres luy Saler. en l'Eectuaire sur nommé Lithontribon & en l'Onguent Aregon. Paul. Ægin. Ætius, & quelques autres qui ont precedé Manlius autheur du grand luminaire, duquel ie l'ay transcrit, & changé son ordre, mettant le Musc, & Muscades d'ont il a prins le nom au commencement, & l'huyle commun à la fin. Faut le tout cõcasser, & cuire en double vaisseau auec le vin & huyle, iusqu'à la consomption d'iceluy, puis le couler & garder tant pour fortifier les visceres, les eschauffer & resoudre, que pour former les Pommes de senteur, & preseruatiues de peste.

*Ol. Hyperici, D. Iacobi de Manliis.*

*℞. Summitatum Hyperici, vnc. tres.*
*Infunde triduo in vino oderifero q. s. post coque in vase bene obstructo: deinde fortiter exprime, & nouum Hypericum rursus macera: coque vt prius, & expresso colato, adde.*

Olei

*Olei antiqui, vnc. sex.*
*Terebinthinæ, vnc. tres.*
*Croci, Scrup. vnum.*
*Coquantur in duplici vase ad vini cõsumptionem. Cola & vsui repone. Nonnulli Italiæ medici addunt. Gummi & pul. Sarcoticos, vt Balsami vires supplere queat. At satius fuerit, simplicius habere.*

## PARAPHRASE.

CEst huyle est appellé d'aucũns, simple, au respect d'vn autre de semblable nom par les Medecins de Florence vsité & non en France que ie sçache, beaucoup plus composé & artificiel. I'ay transcrit cestuy cy de Manlius au lieu preallegué, lequel a prins le nom de sa base l'Hypericum. La Terebinthine y est mise pour deterger & agglutiner les playes & vlceres, & le Saffrã pour corroborer les membres blessez, lesquels ainsi meslangés, seruent de Baulme pour les pauures, pource ne faut diminuer leur dose. Prenez d'Hypericum fleury auec son bouton, que ferez infuser l'espace de 3. iours, sur les cendres chaudes, auec bon vin blanc ou clairet, dans vn pot de terre vernissé, apres on le fera bouyllir au bain marie enuiron demy heure: puis on l'exprimera. En la couleure on y infusera derechef nouueau Hypericũ autres 3. iours, puis on le cuira & exprimera: continuant iusqu'à 3. fois comme dict

est. Cela fait, à la coulure on y adioustera l'huyle requis, qu'on fera boüillir en double vaisseau, & bain marie, iusqu'à la consomption du vin ( ou à peu pres ) y adioustant sur la fin le Saffran puluerisé, & hors du feu, la Terebinthine: puis estant refroidy, sera gardé à la necessité.

Aucuns non du tout ( comme enseigne Manlius ) font infuser l'huyle, & vin auec l'Hypericum trois iours, mais au lieu de ce, luy donnent trois ou quatre boüillons, & l'expriment, & changent l'Hypericum iusqu'à trois fois: finalement y adioustent le Saffran & Terebinthine, comme dessus & gardent au besoin. Methode, qui n'est à reietter. Ceux qui en voudront composer plus grande quantité, pourueu qu'ils gardent la proportion des vns comme des autres, le pourront faire.

## *Oleum Mastichinum, D. M.*

*℞. Mastiches Chiæ, vnc. tres.*
*Vini odoriferi, vnc. quatuor.*
*Olei Rosati completi, lib. vnam.*
*Coque in duplici vase ad vini consumptionem & cola.*

## PARAPHRASE.

MEsue nous descrit cest huyle en deux manieres: l'vne sans vin, & plus grande quantité d'huyle, prinse d'Auic. au liure 5. chap. 10. L'autre comme de luy l'auons

tran

transcrite, & ainsi qu'est par tout vsité. Il a prins le nom de sa base, le Mastic. Le vin y est mis, & pour augmenter que le Mastic & huyle n'acquierent chaleur estrangere en bouyllant.

Le tout mis en double vaisseau, & bain marie sera bouylli iusqu'à la consomption du vin, & gardé dans sont pot bien bouché au besoin.

## *De Oleis Absinthij, Mentæ, Sampsuchi, & Rutæ, D. M.*

*℞. Succi & foliorum recentium contusorum vel incisorum, vtriusuis harum herbarum æqualem portionem. Olei veteris & clari & non Omphacini. ( quoniam illud calidis, hoc frigidis magis competit ) quantum sufficit in sole dies 15. obturato vase: post coque in diplomate horis 4. exprime: hoc bis aut ter itera, & vsui reconde.*

## PARAPHRASE.

CEs quatre sortes d'huyles, se preparent cõme l'huyle de Coings : hormis qu'au lieu de l'huyle Omphacin, faut prendre du doux fait d'Oliues meures, ou comme s'ensuit. Prenez vne partie de l'vne de ces herbes recentes qu'il faut concasser au mortier & auec autant de suc tiré d'autres, & deux parties d'huyle d'Oliue doux, qu'infuserez ensemble dans vn pot de terre

re

re vernissé, sur les cendres chaudes ou au soleil ardent l'espace de 15. iours, qui soit couuert. Aprez le faut cuire au bain marie iusqu'à la consomption de son humidité, puis le tout exprimé, de nouueau on y adioustera nouuelle herbe & suc, qu'infuseront autre 15. iours, & seront cuits & exprimez comme dict est: aprez l'huyle sera resserré au besoin. Ceux qui pour la troisiesme fois changent le suc & herbe donnent plus de sorte à leur huyle, que ceux qui seulement en donnent deux, encore moins, qui vne seule fois.

## *Oleum Nardinum Simplex, D. M.*

*℞. Nardi Indicæ & incisæ, vnc. tres.*
*Vini & aquæ, vtriusque vnc. duas & dimid.*
*Olei Sesami vel Dulcis, lib. vnam & semissem, (Mesue Olei lib. dimidium tantum habet.) At quantitas hæc, parcior mihi videtur ad basim. quæ pondere leuis est: ob id eius dosim auxi. Coquantur in duplici vase lento igne ad humoris fermè consumptionem, & frequenter moueantur, colatum reponatur vsui.*

### PARAPHRASE.

CEst huyle a prins le nom de sa base le Nard Indique, lequel nous appellons simple: pource qu'il est moins composé que les deux autres de semblable nom descrits par Mes. mesme, qui ne sont en vsage. L'eau &

& vin y sont mis pour empescher que la base & huyle, en bouyllant ne perdent leur vertu, & en acquierent vne estrangere. La dose de l'huyle specifiée par l'autheur m'a semblé petite, au respect du Nard qui est fort leger: pource i'ay suyuy N. Prepositus & quelques autres qui y en mettent vne li. & demye. L'huyle d'Oliue doux & clair, a semblable faculté que le Sesamin, & n'emporte lequel l'Apoticaire prendra.

DV MESLANGE.

Faut inciser le Nard Indique auec gros ciseaux, & le faire bouyllir auec l'huyle, eau, & vin au bain marie, dans vne courge de cuiure etanée iusqu'à la consomption de l'humidité, & le remuer souuent auec vne spatule de bois (à fin qu'il ne brusle) puis l'exprimer & garder.

*Oleum de Capparibus, Incerti authoris,*

*℞. Corticis Radicum Capparis, vnc. vnam, &*
*Cort. Medianæ Tamaricis, &*
*Foliorum vel florum eiusdem Tamaricis,*
*Cyperi,*
*Seminis Agni, id est, Casti, seu Vitricis,*
*Scolopendrij vulgò Ceterach, sing. drag. duas.*
*Rutæ, drag. vnam.*
*Vini optimi & Aceti, vtriusque vnc. duas.*
*Olei dulcis, lib. vnam. Crassiusculè comminuta coque in duplici vase ad humoris consumpt. Cola & repone.*

PARA-

PARAPHRASE.

L'Autheur de cest huyle m'est incertain, lequel a prins le nom de sa base mise au cōmencement & en plus grande quantité qu'autre qui soit. Les autres medic. y sont mis pour augmenter sa vertu incisiue, attenuatiue, detersiue, digerante & corroboratiue, des visceres. Le vin & vinaigre y sont mis pour les faire penetrer plus profond, & empescher leur vstion. L'huyle comme aux precedens, & suyuans, y sert de matiere pour receuoir la forme des medicaments, ou leur faculté requise, & la conseruer.

DV MESLANGE.

Faut concasser les racines, escorces & semences, & inciser les herbes & fleurs: puis auec l'eau & vinaigre & huyle, les faire bouyllir dans vn pot de terre vernissé, ou courge de cuiure etanné au bain marie, iusq'à la consomption de l'humidité, (ou à peu prez.) Aprez que le tout sera exprimé, l'huile sera gardé au besoin.

*Oleum Costinum, D.M.*

*℞. Cassiæ ligneæ Aromaticæ, vnc. vnam.*
*Costi amari, (seu veteris) vnc. duas.*
*Summitatum Sampsuchi, vnc. octo.*
*Vini odoriferi, quantum sufficit,*
*Olei Sesami, vel Dulcis, lib. tres.*
*Quassata, biduo infundantur: deinde coquantur in duplici vase ad humoris consumpt. Colatum repone.*

PARA

## PARAPHRASE.

CEst Huyle n'est de l'inuention de Mes. car Serap. traicté 7. ch. 25. & Auic. liu. 5. traicté 10. long temps au parauant, l'ont descrit : desquels il l'a puisé. La base est le Costus, duquel il a prins le nom, comme du principal agent. Les Arabes ont cogneu de deux sortes de Costus : l'vn qu'ils ont surnommé doux, & l'autre amer. De laquelle differéce ne font mention les Grecs. Bien est-il vray que celuy qui est sec & vieil est beaucoup plus amer que celuy qui est recent à cause de son humidité aqueuse. Ie ne sçay si cela auroit trompé les Arabes, Actuarius, & quelques autres, qui se contentent de cognoistre les medicaments par ouyr dire, ou lecture des liures d'autruy, sans plus grande recerche. Du blanc qu'on apporte d'Arabie, ne s'en trouue, qui aye toutes les marques que Dioscoride luy attribue : de celuy des Indes & Syrie, s'en trouue bien peu. Ceux qui n'aurōt du vray, qu'ils prennent des racines d'Enule Campane : ou que l'Apothicaire en son lieu prepare l'Huyle d'Enule Cap. composé, & descrit par le mesme Mes. qui a semblable vertu que le present. Le meslange n'est dissemblable au precedent de Capres.

Oleum

## *Oleum Croci, D.M.*

*℞. Croci, &*
*Calami aromat. vtriusque vnc. vnam.*
*Myrrhæ, vnc. dimid. Infundantur simul diebus quinque in Aceto. Die sexta toto macera.*
*Cordumeni, id est, Carui, drag. nouem.*
*Septimo die coquantur simul lento igni cum*
*Olei lib. vna & dimidia ad Aceti consumptionem. (Sunt qui loco Aceti, vinum supponũt) Cola & repone.*

### PARAPHRASE.

C'Est Huyle est peu vsité, iaçoit qu'il conuienne fort à ce que Mes. promet. Lequel n'ay voulu laisser en arriere : pource qu'il est necessaire en la composition de l'emplastre *de Ranis*, que cy apres descrirons en la derniere section.

### DV MESLANGE.

Faut concasser la Canne odorãte & Myrrhe, & les infuser auec le Saffran en petite quãtité de vinaigre ou vin l'espace de cinq iours : puis on y adioustera le Cordumene ou Carui concassé pour l'encore infuser vn iour entier (& seront six) dans vn pot de terre vernissé, qui soit estroit d'emboucheure & couuert. Le 7. iour & au mesme pot, on les fera bouyllir ensemble iusqu'à la quasi consomption de la liqueur. L'huyle coulé sera gardé au besoin.

*Oleum*

## *Oleum de Piperibus, D.M.*

℞. *Myrob. Cepularum,*
*Bellericarum,*
*Emblicarum, &*
*Indarum, singul. drag. quinque.*
*Radicum Apij, &*
*Fœniculi, vtriusque drag. tres & sem.*
*Zingiberis, drag. tres.*
*Trium Piperorum, sing. drag. tres. (Vnc. tres habet Mes.)*
*Segapeni,*
*Opopanacis,*
*Ammoniaci, (mendosè legit Mesue hyoscyami albi.) sing. drag. duas & semissem.*
*Turbith, drag. duas, & non duodecim, cum Mes.*
*Surculorum recentium, Hasech humidi, id est,*
*Hyssopi recentis: vel tantundem Surculorum Thymi viridis seu humidi, &*
*Fol. Rutæ virentium, sing. M. S. Parum trita coquantur ad tertias in aquæ lib. 12. & nō 24. vt habent exemplaria nostra. Colaturæ adde Olei Cicini, id est, Recinini seu de Cherua, heminas duas seu lib. vnam & dimidiam. Deinde percoquantur ad aquæ consumptionem: post, colatum vsui reconde.*

*Quoniam perpauci sunt, qui Oleum de Cheruæ habeant, huius vice sumatur oleum Raphani, vel Melanthij, vel Lini: quoniam sunt eiusdem facultatis, testibus Diosc. Ætio & Myrep. Vel Oleum Irinum, aut Cheyrinum,* aut

*aut Amygdalarum amararum testib. Mes. & Nic. Præposito. Sequentia non nisi vtendi tẽpore, & necessitas postulet, sunt permiscenda: nam impensius caleret.*

℞. Rad. Ireos, drag. sex.

Calami arom. drag. duas & semissem.

Seitaragi, id est, Iberidis Græcorum seu Nasturtij agr. drag. duas (malè vertit interpres

Tapsiæ: peius Cassiæ) vt colligimus ex Serap. cap. 372. lib. Simpl. & Auic. lib. 2. c. 666. Tapsiæ verò Serap. meminit cap. 339. interpres Syn. Auic. hanc vocem interpretatur Topsiam herbam Nasturtio similem. Quid discriminis sit inter Iberim seu Nasturtium agreste & Tapsiam, etiam mediocriter versatus in materia medica facilè iudicabit.

Anisi, &

Cordumeni, id est, Carui, alij Cardamomi (vtrum sumas parum refert. ambo calent & siccant 3. ord. Auic. lib. 2. cap. 159. & 160.) vtrisque drag. vnam & sem.

Spicæ Nardi, drag. vnam.

Expressionis Hyssopi vel Thymi, sextarios tres. Auic. & Mes. hanc descriptionem sunt mutuati ex Serap. tract. 7. cap. 25. sub nomine Alkekengi pro Alkelenici. Quandoquidem Alkekengi seu Halicacabū non recipit, vt ab eo nuncupationem sortiatur. Alkelenici verò Ara. Polychreston Græc. & multi vsus Latinis sonat. Mes. neutrius appellationẽ retinuit, sed à basi totum Piperum nominauit. Contextus Mes. variat cū eo Serap. & Auic. non

in

*in Simplicium num. sed pondere, vt liquet ex descriptionum collatione.*

## PARAPHRASE.

MEsue de mot à mot a emprunté ceste description d'Au.li. 5.traicté 10. soubs le nom d'Alkekengi, qu'est vne espece de Solanum, mot depraué d'Alkelenici, qui signifie conuenable à plusieurs choses. Car elle n'en peut prendre son appellation, attendu qu'il n'y entre d'Alkekengi ou Halicacabum. Comme aussi de Serap. traicté 7. chap. 25. soubs le nom dAlkelenici : laquelle appellation Mes. n'a retenue : ains la luy a imposée du nom de la base les trois especes de Poyure qu'il met au premier rang, & les autres au troisiesme. L'autre difference est, non au nombre des medicaments : ains en leur dose : car Mesue s'est contenté de la moitié, ainsi qu'on peut veoir conferant les descriptions des vns & des autres: Ce faisant on trouuera la description de Mesue manquer en six endroits.

1. Premieremẽt en la dose du Poyure, mettant trois onces pour trois drag. I'estime la faute prouenir des Imprimeurs, qui ont pris ℥ pour 3. eu esgard au grand nombre des ingrediens, & à leur dose, & à celle de l'Huyle qu'est petite. Donc neuf dragmes suffiront (auec l'ayde des autres) pour constituer vne base. La seconde est qu'Auicen. 2.

&

& Mesue lisent Iusquiame pour l'Ammoniac mentionné par Serap. Car à quel propos vn medicament froid au 4. degré, auec plusieurs chauds, meslez pour la guerison des maladies froides du cerueau. Que ce soit pour contemperer leur chaleur, il n'y a apparence: eu esgard en l'addition qu'est entierement chaude, pour augmenter sa vertu, en cas qu'elle ne fut suffisante. Ioint que l'Ammoniac y conuient aussi bien que
3. pourroyent faire les autres liqueurs. La troisiesme est en la dose du Turbith: car Mesue y en met 12. drag. & Serap. & Auic. seulement quatre: La moitié est d'eux.

La faute premiere & ceste cy, viennent des Imprimeurs, qui ont prins le poinct mis deuant 2. pour vn, en chiffre, qui vaudroit dix: lesquelles chiffres ioinctes ensemble font douze, qu'est la dose mal supposée aux exemplaires de Mesue. La 4. &
4. moindre, est aux herbes: car Auicen. sur toute la quantité y en met de chascune vne poignée, & Mesue autant, sur la moitié que sur le tout: de sorte que ce seroit demy poi-
5. gnée de chascune, & nō vne. La cinquiesme est en l'eau: car Serap. & Auicen. sur le tout y en mettent 24. liures. Prenant la moitié des ingrediens comme a faict Mesue: aussi faut prendre la moitié de l'eau, que sera 12. quantité plus que suffisante pour cuire 6. onces, & vne poignée de medicaments, qui ne sont legers, & qui n'endurent

rent longue decoction. La sixiesme & derniere faute que i'y trouue, vient des Interpretes. d'Auicen & Mes.qui ont traduit *Seitaragi*, Tapsia, qu'ils ont dit ressembler au Nasturtium sauuage qu'est l'Iberis des Grecs. Que Seitaragi & Tapsia soyent semblables plantes, Serap. au chap. 372. & Auic. liure 2. chap. 666. monstrent du contraire, qui attribuent mesmes vertus à leur Seitaragi, que les Grecs à leur Iberis ou Nasturtium sauuage. Ioint que Serap. au chap. 339. traicte à part, & exprés & bien autrement du Tapsia. D'auantage l'experience & l'œil & saueur, peuuent iuger du contraire, conferant vne plante auec l'autre. Finalement le Cordumenum n'est le Cardamomum, ains le Carui : iaçoit qu'ils soyent tous deux chauds & secs au troisiesme degré, & conuenables à ce que promettent les Autheurs de cest Huyle. Voyez Auicen. au lieu preallegué cha. 159. & 160. 6.

Ceste description ainsi remise en sa pristine forme, & selon l'intention des plus anciens Arabes (les œuures desquels en plusieurs endroits ont esté deprauez, qui a fait faillir plusieurs, qui n'y ont regardé de si pres) seruira pour l'aduenir. Pour chascune once d'Huyle on trouuera deux dragmes & demy de poudres y compris les Gommes ou liqueurs, sans y comprendre les herbes, quantité suffisante

pour

pour vn commencement. Que s'il ne suffit, on y pourra adiouster vne partie d'huyle d'Euphorbe : ou l'addition specifiée par Mes. Auic. & Serap. en la presente description.

## Dv MESLANGE.

En douze liures d'eau on fera premierement bouyllir les racines de Fenoil & Ache mondées de leur matrice ou bois & contuses : vn peu apres les herbes, & liqueurs incisées. Finalement les Myrobolains, Turbith, Gingembre, & Poyure concassez que l'eau reuiene au tiers ou quart. Le tout exprimé, la couleure sera bouyllie auec deux hemines d'Huyle (qui valent selon les Grecs vne liure & demy) de Kerua ou de quelqu'vne des sus mentionnez par l'authorité de Dios. Aece, Myrep. Mes. & Prep. iusqu'à ce qu'elle soit euaporée. L'Huyle coulé sera gardé au besoin. En cas qu'il fust besoin de plus grande force (le Medecin le commandant) à cest Huyle y faudra faire bouyllir de nouueau d'autre decoction faicte de Thym, ou d'Hysope, en laquelle on fera cuire les racines d'Iris ou Flambe, la Canne odorante, l'Anis & Nasturtium sauuage, le Cordumene, ou Carui, & Nard Indique iusqu'à la consomption d'icelle : puis le tout exprimé, on se seruira de l'Huyle.

Oleum

## *Oleum de Euphorbio simpl.*

### *D. Mesues.*

*℞. Euphorbij, vnc. dimidiam,*
*Olei Leucoi, lutei, seu Cheyrini, &*
*Vini odoriferi, vtriusque vnc. quinque.*
*Coquantur simul ad vini consumpt. Cola & repone.*

## *Oleum de Euphorbio comp.*

### *D. M.*

*℞. Staphidis Agriæ,*
*Condisi, id est, Struthij vulgò Saponariæ, vtriusque vnc. sem,*
*Pyrethri, drag. sem.*
*Calaminthes montanæ, vnc. vnam & sem.*
*Costi, drag. decem.*
*Castorij, drag. quinque. Trita, triduoq; macerata in vini odori. lib. tribus & dimidia coquātur ad medias. Deinde frica multùm diúque manibus, & cola: & cum Olei Leucoi Lutei seu Cheyrini, aut Sesamini vel Dulcis lib. vna & dimidia coque ad vini reliqui consumptionem: tunc insperge*
*Euphorbij recentis & albi tenuissimè triti, vnc. semissem, & recoque parùm. Colatum seruetur vsui.*

### PARAPHRASE.

MEsue a emprunté la premiere description de l'Huyle d'Euphorbe de Gal. à la fin du second liure des Medic. locaux, la seconde d'Auic. liure 5. traicté 10. à la-

quelle ſeulement il a adiouſté le Staphiſagre, & Struthium, qu'il appelle Condiſum, differant en face au Saponaria, & de peu en vertu : pource qui n'aura l'vn, pourra prendra l'autre. La deſcription premiere & ſimple, pour le iourd'huy eſt en vſage, ores que ſa vertu ſoit moindre. Si l'Apoticare n'a d'Euphorbe blanc & recent, ains de deux ou trois ans & roux, qu'il augmente la doſe de ſon Euphorbe de deux dragmes, qu'eſt la moitié de la doſe ſpecifiee par l'Autheur, pouce que tel Euphorbe roux ou vieil n'eſt ſi chaud que le recent & blãc autrement ſon Huyle ſeroit moindre en vertu.

### Dv meslange.

Faut ſubtilement pulueriſer l'Euphorbe au mortier auec quelques goutes d'Huyle de Cheyri, que les Grecs ont appellé *Leucoion* : à fin qu'il n'offence celuy qui le pulueriſe : puis le faire bouillir auec le vin & Huyle iuſqu'à la conſomption d'iceluy, & le garder au beſoin.

Ie laiſſe l'Huyle d'Enule Campa. pource qu'il a ſemblable vertu que celuy de Lys composé & Irin, & quelques autres qui ne ſont plus vſitez

S'enſuit de ceux qui ſe font des animaux entiers, ou de leurs parties tant ſeulement.

*Oleum*

*Oleum lumbricorum, incerti authoris.*

*℞. Olei veteris & clari, lib. duas.*

*Lumbricorum terrestrium vino albo lotorũ lib. vnam.*

*Vini rubri, vnc. quatuor, aut lib. semissem.*

*Coquantur simul ad vini consumptionem, & exprimantur: dein Oleum suo vasi cooperto reponatur vsui,*

PARAPHRASE.

FAut curieusement lauer les vers de terte auec vin blanc, & les y laisser quelques heures, à fin qu'ils se vuident de la terre, d'ont ils se nourrissent, lesquels ferez bouillir dans vn pot de terre plombé estroit d'emboucheure & couuer auec l'huyle & vin clairet, iusqu'à ce qu'il soit consumé. Aprez on les exprimera, & gardera on l'huyle en son pot bien bouché attendant la necessité. Si pour la seconde fois on reitere les lumbrics & vin pour les cuire en l'huyle & au mesme pot, comme deuant, la force en sera plus grande.

*Oleum Scorpionum simplex, D. Mesue.*

*℞. Scorpiones num. viginti, plus minúsue pro eorum magnitudine. Infundantur in libris duabus Olei Amygdal. amararum in vase vitreo probe obstructo mense vno, soli æstuanti, vel alio loco calido. Post colentur, & Oleum seruetur vsui.*

*Oleum Scorpionum compositum, D. M.*

℞. *Rad. Aristolochiæ rotundæ,*
*Gentianæ,*
*Cyperi,*
*Cort. rad. Capparorum, singul. vnc. vnam.*
*Olei Amygd. amar. sextarium vnum, seu vnc. octodecim. Contundantur rad. & infundantur in Oleo dies 20. in vase vitreo operculato, cum Succi Raphani lib. semisse. Deinde in duplici vase coquãtur ad succi consumptionem addẽdo sub finem Scorpiones decem aut quindecim. Obtura vas, insola iterum mense vno, & vtere tempore necessario.*

PARAPHRASE.

Mesue a emprunté son Huyle de Scorpions composé du 9. liure de Rhasis, chap. 73. qui doit estre tenu aux boutiques, & non le simple : pource que la vertu de la base des Scorpions, ( dõt il a prins le nom) est augmentee par les racines, qui d'vne secrette faculté aussi bien qu'iceux resistent aux venins, & peste, & brisent le calcul. Le suc de Reifort ( ores que Rhasis & Mesue n'en facent mention ) y ayde beaucoup, & empesche que les racines ne se bruslent auec l'Huyle, au lieu de se cuire.

Ceux qui y voudront adiouster d'autres alexitaires, pour s'en seruir en temps de peste, auront vn remede en ce tres excellent. Manard.

DV MESLANGE.

Il faut en premier lieu concaſſer les racines, & l'eſpace de vingt iours les infuſer auec vn ſextier, ou 18. onces d'Huyle d'Amandres ameres, dans vn pot de terre verniſsé & couuert au ſoleil, ou autre lieu approchant à ſa chaleur. Apres on y adiouſtera demy liure de ſuc de Reifort, pour le tout enſemble au meſme pot bouyllir iuſqu'à la conſomption du ſuc: autrement les racines ne ſe pourroyent cuire ſans ſe bruſler & deſtruire leur vertu requiſe. A la fin de la decoction on y adiouſtera (ou apres l'expreſſion faite) dix ou quinze Scorpiōs, puis le pot couuert de parchemin mouïllé, ſera tenu au ſoleil ardent enuiron vn mois. Finalement on exprimera fort & ferme l'Huyle qu'on gardera.

## *Oleum Vulpinum, D. M.*

*℞. Vulpem adultam & benè habitam (qualis reperitur tempore vindemiarum) euiſceratam, & in partes diuiſam.*

*Aquæ fontanæ & marinæ, vtriuſque quantum ſufficit.*

*Olei veteris & clari: Sextarios duos & ſemiſ.*

*Salis, vnc. tres.*

*Coquantur ad Vulpis artuum diſſolutionem.*

*At inter coquendam adijce*

*Summitatem Anethi, &*

*Hyssopi, vel Thymi, vtriusq; M. I. & nō li. I. Deinde cola, & recoquantur ad decocti euaporationem, cum dictarum herbarum ( Anethi scilicet & Hyssopi vel Thymi) vtriusque lib. vna: tum exprime, & repone Oleum.*

## PARAPHRASE.

Paul Æginete & Mes. sont d'auis prendre & bouyllir le Renard vif en l'Huyle, & reietter les entrailles, & non la peau. En l'opinion desquels ie ne puis du tout condescendre: car le bouyllir vif, ou mort, cela n'augmente ny diminue la vertu de l'huyle.

Touchant la peau, elle est peu succulente: au contraire les entrailles sont grasses, & par consequent vtiles: pource ie serois d'aduis qu'il fut fait ainsi.

Prenez vn Renard de moyen aage, gras, & refait, tels qu'ils sont au mois de Septēbre & Octobre, ayans esté nourris & engraissez des raisins.

Iceluy faut escorcher, & nettoyer les entrailles de leurs excremens, & les cuire auec le Renard diuisé par petites pieces ( à fin qu'il soit plustost cuit ) en esgale portion d'eau de fontaine & marine, ou saumure pour ceux qui habitent loing de la mer, & fontaines salees, en quantité suffisante: veu que celle que Mesue specifie ne suffit, iusqu'à ce que les os se separent de leur chair, y adioustant du commencement

le

le sel requis, & sur la fin l'Anet & Hyssop, ou Thym, de chascune vne poignee. Cela fait, les faut exprimer auec vne forte toile: puis y adiouster à la couleure, l'Huyle requis, & d'autre Anet & Hyssop, de chascun vne liure pour le tout cuire ensemble iusqu'à la consomption de l'humidité, ou peu prez. Aprez par la mesme toile seront fort exprimez, & l'Huyle sera gardé: ainsi tel huyle aura plus d'energie qu'autrement.

De mesme façon se faict l'Huyle de Chiens, Chats, Luisars & autres animaux, sans addition d'herbes, si exprez il n'estoit ainsi commandé par quelque docte & experimenté Medecin: pource qu'en tout temps ces Huyles se peuuent faire, il n'est besoin les tenir aux boutiques. *Oleum Catellorum.*

L'Huyle de Ranettes, ou Grenouilles pour l'emplastre de Iean de Vigo se faict non seulement des testes des Grenouilles, comme dit Mesue, mais des entieres & plus charnues, qu'on fait bouillir auec deux fois autant d'Huyle doux, dans vn pot de verre bien bouché, auec vn peu d'eau iusqu'à leur dissolution, comme les precedens, qu'on garde au besoin. *Oleum Ranarũ.*

L'Huyle de Viperes & Serpens se fait de mesme, horsmis que ie serois d'aduis que les testes & queuës fussent couppees, & leurs entrailles iettees. Icelles comme maigres, seiches, dures, & peu succulentes. Ceux cy, comme receptacles de leur ve- *Oleum Serpentium.*

 nin

nin la graisse toutesfois y laissee, comme vtile, à ce que promet Mesue.

## *Oleum Castori simpl. D.N. Præpositi.*

*℞. Castorij, vnc. vnam.*
*Aquæ vitæ, vel vini vnc. duas.*
*Olei veteris, lib. vnam. Bulliant in duplici vase dum liquor absumptus sit colatura seruetur. In Castoris genitalibus, vel pubi prominet tumor ex sanie virus olente cistide inclusa, à Pharmacopœis perperã pro testiculis vsurpatus. Si hoc Oleum ex sanie comparetur, quia facilè Oleo liquatur, non coquenda, sed agitatione & calfactione miscenda. Si verò ea sicca sit pulueriſetur & coquatur, vt monui: paruam sustinet coctionem ob eius tenuitatem. Liquorem non expressit Nico. sed ex Fernelio & Syluio addidi, ne coquendo Oleum vratur cum Castorio.*

## *Oleum Castorij compo. D. Iacob. de Manlijs.*

*℞. Castorij.*
*Styracis Calamites.*
*Galbani,*
*Euphorbij,*
*Cassiæ ligneæ aromaticæ,*
*Croci,*
*Opoponacis,*
*Carpobalsami, vel succed. eius, sem. Lentisci vel Terebinthi, vel Cubebarum.*

*Spicæ*

*Spicæ Nardi,*
*Costi, singu. drag. duas.*
*Cyperi,*
*Schœnanthi,*
*Piperis longi, &*
*Nigri,*
*Sabinæ,*
*Pyrathri. singu. drag. duas & semiss.*
*Vini odoriferi, lib. duas.*
*Olei dulcis, lib. tres. Contusa omnia coque in duplici vase ad vini consumptionem. Cola, & serua,*

## PARAPHRASE.

IE desirerois que l'Huile de Castor composé selon la presente description, fust tenu aux boutiques plustost que le simple, pource qu'en toutes choses il a plus de vertu. Dans vne partie du vin faut fondre le Galbanum & Opopanax ; puis les couler & cuire à la consistence de miel. Aprez concasser les autres medicaments, & les cuire au bain marie auec l'Huile requis, iusqu'à la consomption d'iceluy, ou peu prez : puis le tout exprimé, à l'Huile on dissoudra les gommes auec vn pilon ou spatule de bois iusqu'à ce que le tout soit bien meslangé & froid, pour le resserrer dedans son pot bien bouché, attendant la necessité.

# SECTION II.

## Des Onguents.

D'Autant que le liniment tient le milieu entre les Huiles & l'Onguent, ne sera hors de propos sommairemẽt declarer que c'est, & dequoy il se compose : au parauant que traicter des Onguents.

*Deriuation de liniment.* Liniment a prins le nom de son vsage: sa forme tient le milieu entre huyle & onguent: car il est plus espais que l'huyle, & plus mol que l'onguent: parce qu'on n'y met point de cire. Il se compose communement auec Huyle, Terebinthine, gresses, beurre, moelles, miel, poudres, &c.

Pour le iourd'huy (improprement parlant) on appelle Liniment, l'Onguent plus mol qu'il n'est requis, ores qu'il y entre de la cire, gommes, liqueurs, resines, &c. On ne les prepare sinon lors qu'on s'en veut seruir, selon l'ordonnance des Medecins & Chirurgiens.

## Des Onguents en general.

ONguent, deriue son nom d'oindre: pource que d'iceluy les parties malades en sont ointes. Il se compose des parties des plantes, & animaux, metaux, mineraux, & terres.

L'huyle

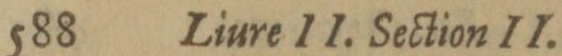
L'huile y sert de matiere, & la cire pour la forme, & longuement retenir la vertu des ingrediens à la partie affectee, par sa crassitie, & que d'iceux l'action s'accomplisse, suyuant l'opinion d'Auic. fen 4. primi, à la fin du 2. cha. La quantité de la cire selon Gal. au liure 3. des Medic. Gen. & Paul. Ægin. liur. 7. chap. 17. est deux drag. pour chascune once d'huyle, & vne drag. de poudres. Ceste dose n'est de tous, & tousiours obseruee, soyent anciens ou modernes : ains souuent diuersifiee, selon les intentions diuerses. Pource les Medecins souuent taisent la dose de la cire, & la laissent au iugement de l'Apothicaire expert en sont art, qui selon la quantité de l'huyle, poudres resine, colophone, &c, & le sçaura bien faire.

La cire blanche aux Onguents froids, est meilleure que la iaune. Au contraire la iaune aux Onguents chauds : ainsi qu'en particulier sera monstré.

D'auantage icy n'entendons parler des Onguents specifiez par Diosco. au liure 1. de la matiere Medicale ( qui ne sont autre chose qu'huiles composez de drogues aromatiques, d'ont auons traicté en la precedente section, & non de tous ) ains seulement de ceux qui sont en vsage, & qu'on tient aux boutiques.

La difference se prend & distingue selon leurs effects, & l'ordre qu'on obserue

en la curation des vlceres. Toutesfois nous les diſtinguerons en deux : à ſçauoir en froids & chauds, & commencerons aux moins compoſez, comme auons fait és precedentes ſections.



## Des Onguents en particulier.
### *Et premierement des froids.*
### *Vnguentum Roſatum, D. M.*

*℞. Axungiæ porci recentis nouies aqua calente, & toties frigida lota ( vt ſit expers omnis odoris.)*
*Roſarum rub. recentium, vtriuſque lib. tres.*
*Infundantur ſimul dies 7. vt marceſcant : tum coque igni lento, & cola.*
*Rurſus tantundem Roſarum recentium & contuſarum per totidem dies marceſcere dimitte: funde igni vt prius & cola : tunc affunde*
*Succi Roſarum rub. lib. vnam & ſem.*
*Olei Amygda. dul. lib. ſemiſſem. Coque igni lẽto ad ſucci conſumptionem, & repone vſui.*
*Vtendi tempore ſi vigiliæ adſint, conſultâtque Medicus, adde Opij aqua Roſarum ſolutì quantum videbitur, vt monet Meſue.*

PARAPHRASE.

Des preceptes eſcrits par Dioſc. lib. 2. cha. 68. traictant la maniere de rẽdre les greſſes odorantes, Meſ. a compoſé ceſt Onguent, lequel a prins le nom de ſa baſe les

les Roſes rouges & ſuc, tres-excellent à ce qui promet.

Pour le methodiquement compoſer ſelon Meſue, faut nettoyer la greſſe de porc de ſes membranes, & la lauer pluſieurs fois auec d'eau qui ſoit plus que tiede, puis autant de fois auec eau froide, afin qu'elle perde toute ſa ſenteur, & que plus facilement reçoiue celle des Roſes. A icelle on y adiouſtera autant de Roſes rouges recentes, & contuſes au mortier, que de greſſe, qu'on lairra infuſer au ſoleil ardent enuiron ſept iours : ou 3. ſur les cendres chaudes, ( ſi on eſt preſſé ) dans vn pot de terre vernisſé, qui ſoit eſtroit d'emboucheure & bien couuert : Aprez on leur donra vne ou deux ebullitions ſur petit feu, puis on les exprimera. Derechef à la greſſe coulee, on y adiouſtera nouuelles Roſes comme deuant( contuſes ) qu'on infuſera, cuira & exprimera. A la coleure, on y adiouſtera la moitié d'autant que de greſſe, de ſuc de Roſes rouges, & la ſixieſme partie d'huyle d'Amandres douces nouuellement tiré (ſur 3. liures de greſse, ſera vne liu. & demie de ſuc, & demy liur. d'huyle ) pour le tout enſemble à petit feu cuire iuſqu'à la conſomption du ſuc ( ou à peu prez. ) Pource qu'il vaut mieux qu'il y en demeure vne ou 2. onces, que s'il eſtoit tellement conſumé que la greſse & huyle acquiſsent vne chaleur contrainte à la froideur des Roſes

*Sensim agitentur in mortario, donec linimenti crassitudinem conquirant, vt in vnguento Nutrito diximus & reponantur vsui. Si quis Terram sigillatam renuat, quod carius veneat, augeat Boli dosim & non peccabit.*

## PARAPHRASE.

CEst onguent est descrit par Gui de Cauliac en son traicté 7. doctrine premiere chap. cinquiesme, & puisé par luy des escrits de Gal. lib. 9. Simp. Il a prins le nom de sa base le Bol de Leuant: la vertu desiccatiue duquel est augmentee par la terre sigillee apportee de Lemnos, pour le iourd'huy appellee Stalimene. Ceux qui n'ont la commodité d'en recouurer si grande quantité, (aussi qu'elle est chere) qu'ils prenent autant pesant d'autre Bol, ou de la terre de Blois, ou autre gresse & gluante, & ne feront mal. Sa vertu refrigerante est augmentee par les sucs des herbes refrigeratiues sus specifiees, ou vinaigre.

La maniere de le composer n'est dissemblable au precedent: hormis qu'il faut qu'il soit vn peu plus mol qu'il n'est requis, si on le veut garder, pource qu'il s'espessit en se desseichant.

## *Vnguentum Album, D. Rhasis.*

*℞. Ceræ albæ, quartarium vnum, seu vnc. tres.*
*Cerusæ, lib. semissem: seu vnc. sex.*
*Olei Rosati, lib. vnam. seu vnc. duodecim.*

*Albu*

*Albumina ouorum, numero tria:*
*Caphuræ drag. vnã. Technicè paretur Vnguentum.*

PARAPHRASE.

RHaſis deſcrit ceſt Onguent contre la bruſlure au chap. 18 du li. 7 de ſon cõtinent, lequel a prins le nom de ſa couleur blanche.

La Baſe eſt la Ceruſe, l'acrimonie de laquelle eſt corrigee par la lotion faite en eau Roſe. L'huile Roſat & aubins ou blancs d'œuf y ſont mis pour augmenter la vertu refrigerante de la baſe: & le Canfre, pour ſeruir de vehicule. La cire blanche, pour donner corps à l'Onguent.

DV MESLANGE.

Pour le faire beau & bon, faut frier ſur vn tamis renuerſé (vn papier net au deſſoubs) la Ceruſe: puis la lauer plusieurs fois en eau de fontaine & finalement en eau de Roſes: puis la ſeicher dans vn plat de terre verniſſé qui ſoit couuert d'vn linge blanc, au ſoleil. Apres on fera fondre à petit feu la cire auec l'Huyle Roſat clair, & net dans vn vaiſſeau de terre verniſſé, ou d'eſtain & non de cuiure: puis retiré de deſſus le feu, on y deſtrempera la Ceruſe auec vn pilon ou ſpatule de bois, en remuant continuellement iuſqu'à ce qu'ils ſoyent froids. Apres on y adiouſtera les aubins d'œufs, & le Canfre ſubtilement puluerisé, puis ſera reſſerré en ſon pot au beſoin

besoin. Il n'y faut de Litharge, ni autre chose, comme aucuns font ( & mal, ) s'il n'est exprez commandé pour quelque consideration incognue à l'Apothicaire.

## *V. Desiccatiuum Rubrum, Incerti auctoris.*

*℞ Olei Rosati Omphacini, lib. vnam.*
*Ceræ albæ vnc. quinque. Liquatis insperge pul. sequentem.*
*℞ Lapidis Calaminaris,*
*Terræ Lēniæ, vel Boli Armeni, vtriusq; vnc. 4.*
*Lithargyri auri &*
*Cerusæ, vtriusque vnc. tres.*
*Caphuræ, drag. vnã. Technicè fiat vnguentum.*

### PARAPHRASE.

L'Autheur de cest Onguent nous est incertain, lequel a prins le nom de son effect, & le surnom de la couleur rouge que luy donne sa base, la pierre Calamine. Sa vertu desiccatiue est augmentee par la Litharge. Ceruse & Bol (pour la terre sigillee) la refrigeratiue par l'huyle Rosat Omphacin. La cire luy donne corps, le Canfre par sa tenuité de parties fait penetrer la crassitie de la base & autres desiccatifs, & terrestres.

### Dv meslange.

Faut pulueriser chascun à part, le Canfre, la Litharge, le Bol, & Ceruse, comme sou

fouuent a esté dit:puis à petit feu faire fondre l'huyle & cire. Apres hors du feu on y destrempera les poudres:finalemēt le Canfre,en remuant tousiours auec vn pilon ou spatule de bois, iusqu'à ce que le tout soit refroidy, à fin que les poudres n'allent au fonds, & se puissent mieux mesler. Syluius cōseille que l'huile & Litharge soyent premierement nourris à part sur le feu, à fin qu'il en soit plus desiccatif & aglutinatif, auant qu'y mettre la cire,ny les autres ingrediens: ce qui est bien vray, mais aussi il refrigere moins : qualité necessaire à la chaleur estrangere qui souuent accompagne les vlceres.

## *V. Pompholigos, incerti auctoris.*

*℞. Olei Rosati Omphacini,vnc.viginti.*
*Succi granorum Solani,vnc. octo.*
*Coquantur simul ad huius fermè consumpt. tunc liqua.*
*Ceræ albæ,& non flauæ,vnc.quinque.*
*Cerusæ lotæ,vnc.quatuor.*
*Plumbi vsti loti,& tenuissimè pul.(non vstum tenuissimè puluerisatum anteponerem.)*
*Pōpholigis (huius penuria Tutiæ præp.) vtriusque vnc.duas.*
*Thuris puri subtilissimè puluerisati,vnc.vnam.*
*Ex arte paretur vnguentum vsui reponendum.*

PARAPHRASE.

L'Autheur de cest Onguent m'est incertain (iaçoit que Prepositus l'attribue

à Ni

à Nicolas ) ne l'ayant peu trouuer aux sect. 320. & 30. des Antidot. selon Myrep. où il traicte des Onguents, Ceroines, & Emplastres. Si quelqu'vn le trouue ailleurs, il me fera plaisir cotter le lieu, pour le soulagement de ceux qui viendront cy aprez. I'ay suyui Nic. Prepositus: hormis que i'ay doublé la dose de l'huyle, mettant 20. onces pour 10. pource qu'il ne suffisoit à si grande quantité de cire & poudres à composer vn Onguent : ains vn emplastre.

La base est le Pompholix, d'ōt il a prins le nom, comme de celuy qu'à desseicher sans mordacité tient le premier rang entre les mineraux & metaulx. Gal. au 9. liur. des simples & 4. des med. locaux. Ioint que facilement & à vil prix on en peut recouurer des fondeurs de cuiure, & d'artillerie: car la Tutie ( espece de Cadmie) pour le iourd'huy est ( & mal ) prinse pour le Pompholix, & a beaucoup moindre vertu. La cause de tel erreur practiquee par nos Apothicaires, vient de Serap. & d'Auicē. qui ont estimé la Tutie & Pompholix estre mesme chose. Ceux qui ne sçauront cognoistre la difference de l'vn d'auec l'autre, qu'ils lisent Dioscor. & Galen, ou ceux qui n'auront la commodité recouurer du vray Pomph. en attendant prēdront de Tutie preparee & lauee.

Au lieu de Plomb bruslé auec le Soulfre, ie serois d'aduis qu'on print du crud, lequel

lequel limé ou batu en lamines ſubtiles, & infuſé en fort vinaigre enuiron 24. heures facilement en friant au mortier de bronze ſe pulueriſera, & plus facilement que le bruſlé meſme: & ores qu'il ne ſoit infuſé, il ſe peut pulueriſer (eſtant limé) autant ſubtil qu'on voudra. Ma raiſon eſt, que du Soulfre & feu, il perd ſa vertu refrigeratiue, & acquiert vne chaleur & acrimonie, qu'il ne perd du tout par la lotion: qui cauſe la douleur & mordacité aux vlceres, au lieu d'eſtaindre la chaleur qui ſouuẽt y eſt. Quelqu'vn dira, Dioſcoride, Galien, & les Arabes, & pluſieurs des modernes en auoir vſé auec heureux ſuccez. Ie le confeſſe, moy meſme en ay vſé, & trouué par experience plus d'effect au plomb pulueriſé, comme i'ay dit, qu'au bruſlé. Et crois que ſi les anciens euſſent eſtimé, qu'il ſe fuſſe peu pulueriſer, ſans calciner, qu'ils l'euſſent mis en vſage, & preferé à l'autre. De ce on ne ſe doit eſmerueiller: car ils n'ont peu tout ſçauoir, ny tout experimenter, & nous doit ſuffir des beaux, & doctes preceptes qu'ils nous ont redigé par eſcrit, auec l'aide deſquels nous pouuons voir plus outre, eſtans aſſis ſur leur eſpaules.

### Dv meslange.

Les poudres d'Encens, Ceruſe, Plomb crud ou bruſlé, & Pompholix doiuent eſtre fort deliees, à fin que leur aſpreté ne cauſe douleur aux vlceres, & contraigne

les malades reietter tel Onguent comme i'ay souuent veu aduenir. Ces trois derniers se doiuent chascun à part lauer, à fin de corriger vne partie (sinon du tout) de leur acrimonie, principalemant si le Plomb a esté bruslé. S'il n'a esté bruslé n'est besoin le lauer : veu que la lotion est pour corriger l'acrimonie acquise du soulfre & feu. Cela faict on fera bouillir le suc de Solanum auec l'huyle Rosat Omphacin, iusqu'à sa quasi totale consomption pour les raisons cy deuant declarees : puis le couler, & y fondre la cire blanche. Icelle fondue, on y adioustera la Ceruse, le Pompholix & le Plomb: finalement l'Encens : à fin que par la chaleur il ne se grumele: pource continuellement le faut remuer auec vn pilon de bois, iusqu'à ce que l'Onguent soit froid. Apres on le resserrera dans son pot au besoin.

## *Vnguentum Ophthalmicum, D. B. Textoris.*

*℞. Tutiæ Alexandrinæ præparatæ, unciã vnã.*
*Boli Orientalis ex Armenia,*
*Cerusæ aquæ Rosarum lotæ, vtriusque dragm. duas.*
*Coralli rubri præparati, drag. vnam.*
*Caphuræ optimæ, (qualis hodie è China adfertur.)*
*Opij Thebanici, vel Meconij, vtriusq; grana octo*

*Butyri*

*Butyri recentis, insulsi, & aqua Rosarum loti vnc. sex.*

*Compone ex arte vnguentū vsui reponendum. Oculorum dolores ex humore acri ortos demulcet: si eorum Canthi, Cilia, & Palpebræ, eo illinantur (præmissis vniuersalibus.) ea cautione adhibita, ne quid intro subeat.*

## PARAPHRASE.

L'Autheur de cest Onguent est Benoist Textort, excellent Medecin du pont de Vaulx en Brece, qui luy a imposé le nom de son effect. & non de sa base la Tutie mise au commencement. Sa vertu refrigerante est augmentee par l'Opium & Corial. La desiccatiue des humeurs, qui tombēt sur les yeux par le Bol d'Armenie: Le Canfre sert de vehicule, tant à la base qu'aux autres desiccatif. Le beurre recent, & non salé, donne corps à l'Onguent, lenit la douleur des yeux, & corrige l'aspreté & siccité des terrestres, & ores que quelque portion d'iceluy par inaduertence y entrast ou decoulast, ne les offence tant comme il pourroit faire s'il y auoit d'huyle. Son vsage doit estre apres les purgations vniuerselles & saignee: autrement il ne pourroit, proffiter. Ceux qui le feront auec pompholix, auront vn onguent meilleur qu'auec la Tutie icy mentionee.

DV MESLANGE.

Faut subtilement puluериser chascun medica-

dicamẽt à part, & lauer auec eau roſe plu-ſieurs fois, la Tutie, le Bol, la Ceruſe & Co-rail. Puis le tout ſera malaxé auec le Beur-re recent & non vieil ou ſalé pour s'en ſer-uir. Il ſe doit preprarer lors qu'on s'ẽ veut ſeruir, & non pour le garder long temps en la boutique.

Ceux qui n'auront la comodité d'auoir de beurre recent, qu'ils prennent autant peſant de greſſe de cheureau bien lauee & purgee de ſes membranes. De ceſt onguent on engreſſe les angles des yeux, les paupie-res, & le Tarſe ſouuent & ſans chauffer, à condition que rien y puiſſe entrer, à cauſe du ſentiment exquis de la mẽbrane adnate.

## *Vnguentum Populeum, D. N. Salern.*

*℞. Oculorum ſeu Gemmarum Populi nigræ, lib. vnam, & ſem.*

*Axungiæ Porci recentis, lib. tres vel duas cum aliis.*

*Oculi Populi contuſi, macerentur cum Axun-gia ad Maium vſque menſem. Deinde.*

*℞. Foliorum Papaueris nigri,*
*Mandragoræ, (huius penuria ſume tan-tundem Baccarum vel foliorum Sam-buci montani ſeu ſylueſtris: quia ſimiles obtinet vires, teſtibus Trago & Pena.)*
*Hyoſchyami,*
*Solani,*
*Vermicularis,*

Som

*Semperuiui maioris, seu Sedi, vel Aizoi.*
*Lactucæ,*
*Personatæ, vulgò Bardanæ,*
*Violarum,*
*Scatunceli seu Vmbilici Veneris.*
*Cymarum Rubi tenerrimarum sing. unc. tres,*
*Herbæ tusæ in mortario, Oculis & Axungiæ misceantur: & octo vel decem dies simul macerentur. Deinde supra lentum ignem (semper mouendo cum pestillo) coquantur cum Vini optimi lib. vna, vel succi Solani, & Aceti vtriusque lib. dimidia: ut sit efficacius ad huius fermè consumptionem: tum exprimantur torculari, & expressum vnguentum vsui reponatur.*

## PARAPHRASE.

Salernitanus a emprunté ceste description de Myrepsus section 3. chap. 45. y adioustant le Bardana, qu'il ne faut reietter, comme dit Fuchsius: pource que par sa chaleur il fait penetrer la froideur des autres. Pour semblable raison le vin y est mis: toutesfois en son lieu ie seroy d'aduis que on y mit du vinaigre & suc de Solanum, de chascun demy liure, à fin qu'il fust plus froid.

D'auantage Myrep. ne specifie la dose de la gresse, & met des herbes de chascune demy once, laquelle quantité ne suffiroit à celle specifiee & Base, par Salernitanus, qui m'a occasionné suyure plustost cestuy cy, qu'iceluy.

Ceſt Onguent a prins le nom de ſa baſe les bourgeons ou yeux de Peuplier noir, mis au commencement & en plus grande quantité qu'autre herbe qui ſoit : toutes leſquelles y ſont miſes pour augmenter ſa vertu refrigerãte, horſmis le Bardana pour la raiſon que deſſus. La graiſſe de porc doit eſtre recente & nettoyee de ſes membranes, & lauee, laquelle icy tient lieu de cire & huyle, & pour longuement conſeruer leur vertu.

DV MESLANGE.

Au mois de Mars faut cueillir les bourgeons ou yeux du Peuplier noir, la quãtité requiſe, & les concaſſer au mortier, & y adiouſter la graiſſe recente & nettoyee (comme dit eſt) & les mettre dãs vn pot de terre vernisſé, & les couurir iuſqu'au mois de May ſuyuant: (les herbes icy mentionnees pluſtoſt ne ſe treuuent.) Alors ſerõt cueillies & nettoyees de toute ſouilleure, & cõtuſes au mortier, pour enſemble les infuſer auec la graiſſe & yeux de peuplier enuiron huict, ou dix iours en lieu chaud: puis le tout mis dans vne baſſine ſur le feu, auec de vinaigre, & ſuc de Solanum de chaſcun demy liure (que reuiẽdra à la liure du vin mentionné au texte) ſeront bouillis iuſqu'à la conſumption quaſi d'iceux & humidité des herbes Que ſi lors on ne peut recouurer ſi grande quantité de Solanum qu'on en puiſſe tirer le ſuc requis: qu'on triple la

dose d'iceluy pour suppleer son deffaut: ainsi il sera plus verd & plus refrigeratif qu'auec le vin. Durant leur cuite, les faut continuellement remuer au fonds auec vn pilon de bois, àfin que ne se bruslét, & que plus aisemét on cognoisse leur cuite. Apres on les exprimera à la presse auec vne forte serpiliere ou toile neufue, en sorte que rien n'y demeure.

L'Onguent estant froid, sera reserré en son pot attendant la necessité. Par chascune annee le faut renouueller: autremét sa vertu refrigerante par le temps se perd, & la chaleur de la graisse surmõte la froideur, & par consequent est inutile.

*Vng. Comitissæ D. Gulielmi Varignanæ.*

*℞. Cort. Medianæ Castanearum,*
*Glandium, &*
*Quercus,*
*Corticum Fabarum,*
*Baccarum Myrthillorum,*
*Hippuris, id est, Caudæ Equinæ,*
*Gallarum,*
*Acinorum vuæ,*
*Sorborum immaturorum siccorum,*
*Mespillorum immaturorum siccorum,*
*Foliorum Priuni syluestris (vnde fit Acacia nostra.)*
*Glaucij. (vel huius defectu rad. Chelidonij maioris: quia suo calore alia subire facit:) singul. vnc. vnam & semiss.*

*Contusâ coquantur in*
*Aqua Plantag. lib. octo: vel quant. sufficienti ad medias.*
*Colatura, sequentia nouies lauentur: recentem Colaturam singulis vicibus affundendo.*
℞. *Oleorum Myrthini, &*
*Masticbini, vtriusque lib. vnam & sem.*
*Ceræ albæ potius quàm flauæ, vnc. 8. & semiss.*
*His liquatis & lotis, insperge sequentẽ puluerẽ.*
*Trochiscorum de Karabe, vnc. duas.*
*Cort. med. Castanearum,*
*Glandium, &*
*Quercus,*
*Gallarum, singul. vnc. vnam.*
*Myrthillorum,*
*Acinorum vuæ,*
*Sorborum immaturorum siccorum,*
*Cineris ossis cruris bouis, singul. vnc. semiss.*
*Technicè paretur vnguentum vsui reponendũ.*

PARAPHRASE.

CEst Onguent fut premierement composé par Guil. de Varigane, ainsi qu'il lescrit au chap. 20. traictant la curation des menstrues desmesurees, en la faueur d'vne Contesse de Vadre, qui en estoit griefuement trauaillee, & par iceluy preseruee d'auortement. La base, est plusieurs medicaments adstringens, dont il est composé: leur vertu terrestre est par la chaleur de la racine de la grãde Chelidoine (chaude & seiche au troisiesme degré) penetree, plus profondement.

DV MESLANGE.

Faut premierement composer l'Onguent des huyles, cire, & poudres, à la fin specifiee : puis iceluy plusieurs fois lauer auec la couleure de la decoction faite des drogues concassees, & mises au premier rang en suffisante quantité d'eau de Plantain, consumee à la moitié. Pour chascune fois qu'on le lauera, faudra espancher la coleure qu'on y aura mise, & y en mettre de nouuelle, puis il sera resserré au besoin.

S'ensuyt des Onguents chauds.

*Vnguentum Basilicum minus*, D. M.

*℞. Ceræ flauæ à sordibus repurgatæ,*
*Picis naualis,*
*Resinæ puræ, singul. lib. dimidiam.*
*Olei dulcis, lib. duas: aut quantum sufficit, fiat vnguentum.*

PARAPHRASE.

Paul Æginete au liu. 7. cha. 17. compose cest Onguent en forme d'Emplastre, lequel respõd au Tetrapharmacum de Gal. composé de cire, poix, resine, & graisse au lieu de l'huyle en portion égalles. Mesue l'a transcrit de Serapion traicté 7. chap. 28. & d'Auic. liure 5. traicte 11. lesquels l'ont appellé *Basilicum*, comme royal & grand en vertu. Aucuns l'ont aussi appellé *Tetrapharmacum*, pource qu'il est composé de 4. medicaments. Le surnom de *Minus* y est mis

à la difference d'vn autre de semblable nom plus composé, qui n'est vsité.

### Dv meslange.

La cire, resine, & poix noire (nettes de toute ordure) serõt hachees par petits morceaux: à fin que soyent plustost fondues, & auec moindre feu en l'huyle d'Oliue. Cela fait, & à demy froid, seront agitez auec vn pilon de bois, qu'il soit roux: à fin de monstrer par là, qu'il differe au grand Basilicum qui doit estre noir: toutesfois noz Apothicaires n'y regardent de si prez, & sans l'agiter, le laissent auec la couleur noire: ioinct que les Barbiers ignorans ne l'estimoyent bon, s'il estoit d'autre couleur.

## *Vng.* Ἀναληπτικὸν, *id est, Reficiens, vulgò Resumptiuum, D.M. Præpositi.*

℞. *Butyri recentis, lib. vnam.*
*Ceræ flauæ potius quam albæ, vnc. sex.*
*Axungiæ Porci insulsæ, quartarium vnum, seu vnc. tres.*
*Gallinæ,*
*Anatis, &*
*Anseris.*
*Oleum Amygd. dul. loco violati,*
*Chamæmeli, &*
*Anethini, singul. vnc. duas.*
*Muscilag. radicis Bismaluæ,*
*Fœnugræci, &*
*Lini, aqua Rosarum extracta, sing. vnc. 2.*

Oesipi

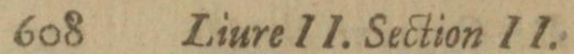
*Oesipi humidæ, vnc. semissem, fiat vnguentum.*

PARAPHRASE.

CEst Onguent a prins le nom de son effect : lequel i'ay transcrit de N. Prepositus, & corrigé par l'aduis de Rondelet fondé sur bonne raison : en substituant la cire iaune pour la blanche, & l'huyle d'Amandres douces, pour le Violat, & ostant les muscilages froids, & adstringens, & incrassans: en augmentant les emollians, relaxãs, & digerans de Bismalue, Lin, & Fœnugrec. Quelqu'vn dira que suyuant la doctrine de Galien telle adstriction y est requise, veu qu'on s'en sert au commencement des fluxions qui tombent en la poictrine. Ie le confesse, mais non si grande, & que celle de l'eau Rose y suffit, comme auons dit au Syrop de Reglisse, pag. 69.

DV MESLANGE.

Faut premierement extraire les muscilage de Bismalue, Lin, & Fœnugrec auec eau Rose : & en iceux encore chauds y destremper l'Oesipus. Apres, on fera fondre la cire hachee menu auec les huyles sur les cendres chaudes, ou petit feu : puis on y adioustera le beurre & graisses nouuelles, & non salees. Le tout à demy froid, on y adioustera les Muscilages (sans les consumer auec les huyles & graisses : comme en plusieurs autres : pource que leur quantité est fort petite) & l'Oesipus meslez, qu'on reserrera en son pot au besoin.




Ceux qui auront ceſt Onguent, ſe pourrõt paſſer de l'Onguẽt Pectoral, & de Adipibus, deſcrits en pluſieurs diſpenſaires.

*Vng. Dialthæas, D. N. Myrep.*

*℞. Radicum Biſmaluæ, lib. vnam.*
*Seminum Fœnugræci, &*
*Lini, vtriuſque lib. dimidiam.*
*Scillæ recentis, quart. vnum: ſeu vnc. tres.*
*Singula lota, tritáque triduo macerentur in Aquæ lib. tribus & dimidia: Quarto verò die bulliant, donec inſpiſſentur: mox ſacculo incluſa exprimantur. Tunc.*
*℞. Muſcilag. illius percolatæ, lib. vnam.*
*Olei, lib. duas. & rurſus bulliant ad muccaginis conſump. & ſuperſtiti oleo, liqua*
*Ceræ flauæ, lib. ſemiſſem.*
*Colophoniæ,*
*Reſinæ vtriuſque quart. vnum, ſeu vnc. tres*
*Terebinthinæ,*
*Galbani,*
*Gummi hederæ, aut ſucci eiuſdem: ſingul. vnc. vnam.*
*Sic para vnguentum, quod vſui reponatur.*

PARAPHRASE.

LA baſe de ceſt Onguent eſt la racine de Guimauue miſe au commencement, d'ont il a prins ſon nom: laquelle pour ſes grandes vertus à la curation de pluſieurs maladies, tant internes qu'externes, a deriué ſon nom du verbe Grec Ἀλθαίνω, & Ἀλθέω, *id eſt, curo, & medeor.*

L'autheur

L'autheur eſt Nic. Myr. ſurnommé Alexandrin en ſa ſection 3. cha. 49. Ie ſeroy bien d'auis qu'il fuſt fait ſans Colophone & Gommes, pource que d'icelle n'auons de la vraye, ains vne brouillée qu'eſt la reſidence de la Terebinthine diſtillee, pour icelle ſuppoſee: ceux cy, pour eſtre trop chauds, & qu'on les y peut adiouſter en tous temps, ſi la neceſſité le requiert. Et ſeroit plus conuenable aux maladies de la poictrine, qu'auec gommes, & Colophone.

DV MESLANGE.

Premierement faut diligemment nettoyer les racines de Guimauue, nõmee des Grecs *Althæa*: puis les concaſſer au mortier, auſſi les ſemences: & enſemble les infuſer auec trois liures & demye d'eau ſur les cẽdres chaudes, l'eſpace de trois iours.

Le quatrieſme on les fera bouillir aſſez longuement ſur le feu dans vne baſſine de cuyure: puis on les exprimera (auec vne ſerpilliere) bien fort.

A part on fera fondre les gommes de Galbanum, & d'Hedera auec du vin; puis ſeront coulees, & cuites à la conſiſtence de Miel: auſquelles on adiouſtera la Terebinthine. Cela fait, on prendra vne liure des Muſcilages coulez, qu'õ fera bouïllir auec l'huyle dans la meſme baſſine bien nette, iuſqu'àce qu'ils ſoyent conſumez, en remuant touſiours auec vn pilon de bois, à fin que ne bruſlent & adherent à la baſſi-

ne : puis on les recoulera.

En l'huyle chaud on fera fondre la cire neufue hachee par petites pieces, & la Resine & Colophone puluerisez, à fin d'estre plustost fondus : puis la bassine estant ostee de dessus le feu, on y adioustera les gommes meslees auec la Terebinthine, en remuant bellement, iusqu'à ce que le tout soit froid, pour le resserrer au besoin.

Si la Gomme d'Hedera est seiche & nette, on la pourra subtilement pulueriser & adiouster à la fin, (apres le Galbanum & Terebinthine.) Ceux qui n'auront de la Gomme, qu'ils prenent autant pesant du suc de Hedera muralis.

## *Vng. Nicotianum, D. Jouberti.*

*℞. Fol. Nicotianæ contusorum, lib. duas.*
*Axungiæ Porci recentis, vel lotæ, lib. vnam.*
*Macerentur simul per noctem cum pauco vini rubri.*
*Mane bulliant igni lẽto, ad vini cõsumptionem.*
*Colato expresso, adde*
*Succi Nicotianæ, lib. dimidiam,*
*Resinæ Abiegnæ, vnc. quatuor.*
*Coquantur ad liquoris consumptionem: addendo sub finem pul.*
*Aristolochiæ rotundæ, vnc. duas.*
*Ceræ citrinæ, quantum sufficit, fiat vnguentum.*

PARAPHRASE.

CEst Onguent a prins le nom de la base la Nicotiane, ou Peton, ou herbe à

la Royne apportee d'outre mer,& donnee à la Royne de France,comme chose digne de Princesse,pour ses grandes & rares vertus, à mondifier les vlceres,quels qu'ils soyent,& sans douleur : mollir & digerer la matiere scrophuleuse , & desseicher la gratelle en quelque aage,& sexe que ce soit. Qui a occasionné les Medecins & Chirurgiens la mettre en vsage,& composer cest Onguent au profit des pauures.Ceste herbe a esté incogneüe aux anciens Grecs & Arabes. Pour le iourd'huy frequente,& curieusement cultiuee aux iardins de France.

### Dv meslange.

Faut concasser au mortier l'herbe recente,& d'vne partie en tirer demy liure de suc: l'autre sera bouïllie auec la gresse de porc recente,ou lauee ( auparauant infusez auec vn peu de vin clairet, l'espace d'vne nuict) iusqu'à la consomption du vin:puis on l'exprimera: A la couleure,on fera derechef bouillir le suc,iusqu'à la consomption:puis on y fera fondre la Cire & Resine, & la bassine ostee de dessus le feu,& à demye froide, on y adioustera la poudre d'Aristoloche ronde,pour le tout resserrer au besoin.

### *Mundificatiuum de Resina, D. Jouberti.*

*℞. Resinæ.*
*Terebinthinæ,*

*Olei Rosati,*
*Mellis, singul. lib. semissem.*
*Ceræ nouæ, quartarium vnum : seu vnc tres.*
*Myrrhæ,*
*Sarcocollæ,*
*Farinæ fœnugræci, &*
*Lini, singu. drag. sex.*
*Thuris,*
*Mastiches, vtriusque dra. tres. fiat vnguentum.*

## PARAPHRASE.

M. Ioubert confesse auoir tiré cest Onguent ou Mondificatif de l'Emplastre de Resine descrit par Guy de Cauliac au chapitre cinquiesme de son Antido. Ie serois d'aduis qu'au lieu de Miel commun & escumé, on print du Rosat à fin qu'il fust plus conuenable en tout ce qu'il promet.

Il a prins le nom de son effect, & le surnom de la Resine mise au commencement.

L'huyle & Cire y sont mis pour la forme, ou consistence.

### DV MESLANGE.

Faut subtilement puluериser ( & chascun à part ) la Myrrhe, Scarcocolle, l'Encens, Mastic, Fœnugrec, & Lin: puis sur petit feu on fera fondre la Resine, & Cire hachee par petites pieces. Aprez la bassine ostee de dessus le feu, on y adioustera la Terebinthine & Miel : finalement les poudres les vnes, aprez les autres, comme les farines: puis

puis la Myrrhe & Sarcocolle, puis le Mastic & l'Encens.

## *Vng. Mundificatiuum de Apio.*

TOuchant au Mondificatif d'Ache, ie ne le descrits, pource qu'on ne le garde au boutiques, & qu'en tout temps il se peut facilement preparer selon l'aduis & conseil du Medecin ou Chirurgien expert, qui y adioustent ce qu'ils cognoissent estre necessaire, selon la nature de la partie affectee, & de l'vlcere, temps, & saison.

## *Vng. Aureum, D. M.*

℞. *Olei communis, lib. duas & semissem: seu vn. triginta.*
*Ceræ flauæ, lib. semissem: seu vnc. sex.*
*Terebinthinæ claræ. vnc. duas.*
*Resinæ,*
*Colophoniæ, vtriusque vnc. vnam & semiss.*
*Pulueris Thuris &*
*Mastiches, vtriusque vnc. vnam,*
*Croci, dragmam vnam. Technicè fiat vnguentum.*

## PARAPHRASE.

CEst Onguent a diuerse appellation, comme, *Aureum, Regis & Comitis*, tant pour ses rares vertus, & digne d'vn Conte ou Roy, que pour sa couleur iaune, & semblable à l'or. Le meslange n'est dissemblable à celuy du Mondificatif cy deuant declaré.

*Vnguen*

*Vnguentum Apoſtolorum, D. Auicennæ.*

*℞ Terebinthinæ,*
*Ceræ flaua potius quàm alba,*
*Reſinæ,*
*Ammoniaci, ſingu. drag. quatuordecim.*
*Lithargyri auri, drag. nouem.*
*Ariſtolochiæ rotundæ, vel longæ:*
*Thuris maſculini, &*
*Bdellij, ſingu. drag. ſex.*
*Myrrhæ,*
*Galbani, vtriuſque drag. quatuor.*
*Opopanacis,*
*Floris Æris vel Æruginis, vtriuſque dra. duas.*
*Bdellium & Gummi, infundantur in Aceto: tum coque ad mellis craſſitiem, & illis adde Terebinthinam.*
*Tandem liqua Ceram & Reſinam cum*
*Olei communis, lib. duabus (hac quantitas quouis tempore ſufficit,) & iniice Lithargyrium aliquandiu nutritum (emplaſtri inſtar) & extra ignem adhuc tepens, pulueres & Gummi cum Terebinthina. Sic concinnatum vnguentum vſui reponatur.*

## PARAPHRASE.

CEſt Onguent a prins le nom des Apoſtres : non qu'ils en ſoyent eſté les inuenteurs, ou qu'ils en vſaſſent à guerir leurs malades. Car ils n'vſoyent de drogues, ains au nom de Ieſus Chriſt noſtre

Redempteur qu'ils prescheoyent estre le fils de Dieu & Messie promis en la Loy par les Prophetes, ils les guerissoyent. Mais du nombre d'iceux, qu'estoyent douze: comme il est composé de douze drogues (sans y comprendre l'huyle) i'estime Auicenne en auoir esté l'inuenteur, qui florissoit du temps de S. Augustin, l'an de Salut 428. car il le descrit au liu. 5. somme 1. traicté 11.

## DV MESLANGE.

Souuent on donne cest Onguent en chef d'œuure aux Apothicaires qui se veulent passer maistres: pource qu'il est difficile de le reduire en forme conuenable, sans augmenter la Cire, ou Resine à si grande quantité d'huyle requise. Pour y paruenir, faut infuser le Bdellium s'il est mol & recent (sinon le pulueriser comme la Myrrhe, l'Encens, l'Aristol. longue & Litharge) auec le Galbanum, Ammoniac, & Opopanax, dans du vinaigre enuiron demy iour, sur les cendres chaudes, augmentant leur dose d'vne sixiesme partie, pour cause des ordures qui y sont, puis on les fera bouillir. Estant bien fondues, on les coulera à trauers vne toile ou estamine, puis seront cuites à la consistence ou espesseur de miel. A icelles encore chaudes, on y adioustera la Terebinthine. Cela fait, la Litharge subtilement pulueri-

see, sera nourrie auec vne partie de l'huyle requis quelque temps sur le feu petit, comme, qui voudroit faire vn Emplastre: puis on y adioustera peu à peu le reste: puis la Cire, & Resine grossierement pilees. La bassine ostee de dessus le feu, on y adioustera les Gommes, & Terebinthine au parauant meslez. Vn peu apres les poudres: comme l'Aristoloche, la Myrrhe: & finalement l'Encens & Verdet, lequel ne faut augmenter, pour luy donner couleur verde. Car en plus grande quantité, il causeroit par son acrimonie, douleur & inflammation aux vlceres. Ainsi que doctement Gal. au 3. de sa Methode nous a laissé par escrit. Estant froid, sera gardé au besoin. Voila comme il me semble qu'il faut composer c'est onguent, sans y adiouster chose qui soit des doses, Si quelqu'vn sçait quelque autre methode meilleure & plus facile, qu'il la mette en euidence pour l'instruction de la ieunesse Françoise. Ceux qui auront cest Onguent en leurs boutiques, se passeront de l'onguent *Cerasees*.

## *Vnguentum Ægyptiacum, D. M.*

*℞. Mellis communis, vnc. quatuordecim.*
*Aceti fortis, vnc. septem.*
*Æruginis eris, vnc. quinque. Coquantur igni lento ad iustam crassitudinem, & reponantur vsui.*

PARA

## PARAPHRASE.

CEst Onguent est ainsi appellé, pource q̃ les Medecins d'Egypte en sont esté les inuenteurs, ou comme aucuns estiment pour sa couleur bazanee, cõmune aux Egyptiens. Mesue luy adiouste vn surnom de *Magnum* pour ses grandes vertus. Aucuns y adioustent d'Encens, d'autres d'Alũ, ce que ne doit faire l'Apothicaire sans le cõmandement du docte Medecin ou Chirurgien, pour occasion à ce le mouuãt. Le Miel doit estre crud & non escumé, à fin qu'il deterge & desseiche plus, lequel icy tiẽt lieu d'huile & cire pour dõner la forme. Sa vertu desiccatiue est augmentee par le vinaigre & verdet. De cestuy cy, l'acrimonie est corrigee par la coctiõ, & sa couleur verde chãgee en roux ou bazanee, & moins suspecte aux malade que la verde. Le vulgaire se trompe en ce que les tantes qui de cest Onguent sont ointes, & mises aux vlceres du soir au matin, & du matin au soir tirees, se trouuẽt verdes: estimãt cela prouenir de la sanie viruléte: rien moins, ains du verdet qui se decuict.

## DV MESLANGE.

Le vinaigre & miel ayant vn peu bouilly, on y adioustera le verdet puluerisé, pour ensemble tout cuire iusqu'à la cõsomption d'iceluy, & que l'Onguent tienne le milieu entre mol & dur, pour plus aisement en couurir les tantes. Estant refroidy sera gardé au besoin.

*Vnguen*

## *Vnguentum Inulatum, D. N. Præpositi.*

*℞. Rad. Inulæ Camp. In aceto coctæ, tusæ & cretæ, lib. 1.*
*Axungiæ Porci veteris & salsæ,*
*Olei communis & veteris, vtriusque vnc. tres*
*Hydrargyri, id est, argenti viui,*
*Terebinthinæ claræ, vtriusque vn. duas.*
*Ceræ nouæ, vnc. vnam.*
*Salis communis, vnc. dimid. fiat vnguentum.*

### PARAPHRASE.

IL semble que ceste description aye esté prinse des trois derniers chap. de la section 3 des Antid. de Myrep. Mais par qui, ie ne le puis côiecturer, si ce n'est par Prepos. duquel ie l'ay transcrit. La base de cest Onguent, est la racine d'Enule Campane, de la quelle il a prins le nom. Aucuns craignent son vsage, pour cause de l'argent vif qui y entre : ce qu'ils ne doiuent faire, n'estant iceluy si dangereux que plusieurs doctes ont estimé, ains vtile aux herpes ou dertes & gratelles. Prepositus y met seulement deux onces d'Axonges, & nous trois, autant que d'Huyle, auec Fernel & Ioubert, pour donner plus de corps à la quãtité des racines.

### DV MESLANGE.

Faut premierement lauer les racines, les concasser, & cuire en quantité suffisante de

te de vinaigre, puis les piler auec vn pilon de bois, dans vn mortier de pierre, ou marbre, & auec vne ſpatule les paſſer à trauers vn tamis renuerſé. Apres longuement ſera agité au mortier l'argent vif, auec la greſſe de porc vieille & ſalee, en ſorte qu'il n'apparoiſſe: puis on y adiouſtera la Terebinthine, & ſel puluériſé, & l'Onguent fait de l'huyle & cire fondus enſemble. Finalement l'Enule Camp. preparee, comme dit eſt, ainſi incorporé, ſera gardé au beſoin.

## *Vnguentum Agrippæ, D. N. Salernitæ.*

*℞ Radicum Bryonyæ. lib. duas.*
*Cucumeris Aſinini, lib. vnam*
*Scillæ, lib. ſemiſſem,*
*Ireos, vnc. tres.*
*Filicis,*
*Ebuli, &*
*Tribulorũ Aquaticorum, ſing. vnc. duas.*
*Radices hæ recentes ſint: ter quaterque lauentur, & contundantur in mortario: & macerentur triduo in*
*Olei veteris non rancidi lib. quatuor.*
*Deinde parùm ferueſiant: & in expreſſo oleo liquefac.*
*Ceræ Citrinæ potius quàm albæ, vnc. quindecim, in Vnguenti craſſitudinem, quod vſui reponatur.*

PARA

## PARAPHRASE.

L'Autheur de ceſt Onguent eſt Agrippa Roy de Iudee. (grand amy de l'Empereur Caius Cæſar ſurnommé Caligule : autheur Ioſephe) lequel pour les experiẽces qu'il auoit faictes de ſes vertus, ne le voulut communiquer à ſes diſciples. Salernitanus l'a tranſcrit de Myrepſus Section 3. chap. 43. changeant ſeulement les racines de Malues blãches, pour celles de Cocombre ſauuage : pource à mon aduis, qu'il cõuient mieux à l'Hydropiſie, à quoy il eſt approprié par Myrep. que les Malues blãches. Ceux qui ſont loing de la mer, & ne pourrõt recouurer de Scilles vrayes, qu'ils prennent le Pancratium aſſez commun, ou des Oignons fort acres au double. Et au lieu du Tribule marin, qu'ils prennent de celuy qui croiſt aux eſtangs & riuieres, le fruit duquel eſtant cuict, eſt fort ſauoureux : & qui ne pourra auoir de l'vn ny de l'autre, qu'il prenne des racines de Panicaut dit Eryngium,

### DV MESLANGE.

Prenez vos racines recentes & non ſeiches, que concaſſerez au mortier, & infuſerez 3. iours, ou 7. dans l'huyle : à fin qu'il aye plus d'energie. Apres on les fera moyennement cuire : car la longue decoction diſſipe leur vertu : puis on les exprimera, & dans l'huile coulé on fera fondre

la cire nefue & non blanche, pour les raisons au commencement de ceste section declarees : estans froids seront resserrees. I'ay experimenté ( aprez Fernel ) ces racines fort contuses, & malaxees auec gresse vieille, sans coction, & appliquees sur le ventre des malades, auoir plus de force que l'Onguent : cest pource que leur vertu se diminue bien fort par la coction.

## *Vnguentum Aregon, D. N. Salern.*

*℞. Vtriusque Coniza seu Pulicaria Maioris scilicet & Minoris,*
*Laureola, sing. unc. nouem.*
*Nepeta, seu Calamenti montani, &*
*Fol. Siccidis seu Cucumeris agrestis, vtriusque unc. sex.*
*Radicis Sicidis seu Cucumeris agrestis &*
*Ari, vulgò. Iarri ( vel Iridis cũ Myrep. )*
*Rorismarini,*
*Maiorana,*
*Serpilli,*
*Ruta, sing. unc. quatuor & semissem.*
*Foliorum Lauri,*
*Sabina, &*
*Saluia,*
*Radicum Byronia, sing. unc. tres.*
*Pyperi,*
*Euphorbij,*
*Zingiberis,*
*Piperis, sing. unc. vnam.*
*Mastiches, &*

*Thuris,*

*Thuris, vtriusque drag. sex. (cum Myrep. Nam Salern. habet drag. vij.)*
*Oleorum Muscelini seu Moschati, vnc. semis.*
*Petrolei, vnc. vnam.*
*Laurini, &*
*Adipis vrsini, vtriusque vnc. tres.*
*Butyri, vnc. quatuor.*
*Ceræ flauæ, vnc. quindecim.*
*Olei cõmunis, lib. quinque. Sic para vnguentum.*
*Radices & herbæ Maio mense collectæ & purgatæ, quum recentes sunt: contundantur & macerentur in Oleo communi diebus septem cum.*
*Aqua vitæ, vel Vini optimi, lib. vna.*
*Octauo die coquantur, donec tabescant, & absumpta sit propè humiditas. Deinde in percolato oleo liqua Ceram: tum adde Butyrũ, Adipem, Oleum, Laurinum, Moschat. Petrol. & pulueres, & repone vsui.*

## PARAPHRASE.

CEst Onguent a prins le nom de son effect: car Aregon, signifie *Auxiliare*, c'est à dire, aydant, ou donnant secours. Salernitanus l'a emprunté de Myrep. en la section troisiesme chapitre 58. y adioustant les Racines de Bryonia, & les fueilles de Cocombre sauuage & les deux especes de Coniza: & supposant les racines de Iarrus & de Cocombre sauuage, pour celles d'Iris & Althea. Vne chose ie y trouue de superflu

perflu, c'eſt la doſe de Pulicaria, laquelle me ſemble (auec Cordus & Fernel) ſuffir de trois onces comme des autres herbes de Laurier, &c. & non neuf.

DV MESLANGE.

Le meſlange eſt enſeigné par l'autheur meſme. A ſçauoir qu'il faut cueillir au mois de May les racines & herbes : les nettoyer, & concaſſer au mortier : puis l'eſpace de 7. iours les infuſer auec l'eau ardent, ou bon vin, & l'huyle commun vieil, dans vn pot de terre verniſſé, ſur les cendres chaudes. Le 8. iour, on les fera cuire iuſqu'à la conſomption de l'humidité, Apres on les exprimera au preſſoir dans vn ſachet de toile neufue, & en l'huile on fera fondre la cire : puis on y adiouſtera le beurre, & la greſſe d'Ours, & les huiles de Laurier, & Muſcelin (deſcrit en la precedente ſection) *Pag. 530. & 561.* & de Petrole : finalement les poudres de Pyretre, Gingembre, Poiure, Euphorbe, Maſtic & Encens, la baſſine oſtee de deſſus le feu, & à demy refroidie, pour le tout reſerrer au beſoin.

*Vnguentum. Martiatum mag.*
*D. N. Myrep.*

*℞. Olei communis antiqui, lib. quatuor.*
*Ceræ Citrinæ & non albæ, lib. vnam.*
*Cymarum Roriſmarini florentium,*
*Foliorum Lauri, &*
*Rutæ, ſing. vnc. quatuor.*

*Amaraci*

*Amaraci potius quã Tamarici, vnc. tres.*
*Esbrij seu Ebuli,*
*Sabinæ,*
*Balsamitæ, i. Mentæ aquaticæ,*
*Elelisphaci, i. Saluiæ,*
*Ocimi: id est, Basiliconis.*
*Polij montani,*
*Calaminthes,*
*Arthemisiæ,*
*Inulæ Campanæ.*
*Betonicæ,*
*Brancæ Vrsinæ,*
*Spargulæ, seu Aparines Græcorum,*
*Herbæ venti, seu Anemones syluestris,*
*Pimpinellæ,*
*Agrimoniæ, seu Eupatorij Græcorum,*
*Absinthij Pontici seu Romani seu Vulgaris,*
*Idem.*
*Herbæ Paralyseos, vulgò Primulæueris,*
*Herbæ Sanctæ Mariæ, seu Costi hortensis nostratis,*
*Cymarum Sambuci,*
*Crassulæ, seu Semperuiui, minoris vel Vermicularis,*
*Semperuiui Maioris, seu Sedi, vel Aizoi,*
*Idem.*
*Mille folij,*
*Chamædryos,*
*Quinque Neruiæ, seu Plantag. mi. (huius non meminit Salernitanus.)*
*Centaurij minoris,*
*Fragariæ.*

*Pentæ*

Pentaphylli, singul. unc. duas, & drag. duas.
Tetrahit, seu herba Iudaica, (cum Salernitano: quoniam non habet Myrep.)
Radicis Althea,
Cymini,
Myrrha, sing. unc. unam & dimidiam Salernitanus legit Myrtha, facilis fuit Typographi lapsus, t, pro r, reponentis.
Fœnugraci, &
Butyri, utriusque drag. sex.
Seminum Vrtica,
Violarum &
Papaueris albi potiùs quã nigri cum Salern.
Menta Satiua,
Rubia tinctorum, (huius non meminit Salern.)
Mentastri, seu Menta syluestris, vel Menta Saracenica, idem.
Lapathi acuti,
Polytrichi,
Cardiobotani, id est, Carduncelli, seu Cardui benedicti,
Matrisylua, seu Periclymeni, vulgò Caprifolij,
Herba Moschata (est prima Geranij species.)
Florum Chamameli, (huius vice Salernit. & eius sequaces habent Maturellam seu Solanum) &
Trifolij acetati (quod Allelluyam nuncupant Pharmacopœi nostri)
Scolopendrij, vel lingua Ceruina cum Salernitano: (ambo sunt eiusdem facultatis.)
Crispula, id est, Buphthalami, seu Cotula non fœtida,

*Herbæ camphoratæ,i. Abrotani maris,*
*Styracis Calamites,*
*Thuris,*
*Medullæ Cerui.singul,drag.duas.*
*Axungiæ Vrsinæ,*
*Gallinæ &*
*Anseris(hanc prætermisit Salern.)*
*Mastiches,singul.vnc.dimidiam.*
*Olei Nardini, vnc. vnam : legendum potius quam ℥.1.)*
*Herbæ & Radices in Maio mēse collectæ recentis & mundatæ, terantur, & 7. diebus in Vino optimo macerentur:Octauo verò die coquantur ad medias. Ac tum Oleum commune affundatur : rursúmque coquatur dum herbæ contabescant, ac Vinum prorsus absumptum sit.Deinde colentur & exprimantur. Oleo liquetur Cera : deinde inijce Butyrum,Medullā, Axungias, & Oleum Nardinū. Denique extra ignem Pulueres Thuris, Mastiches & Styracis. Concretum vnguentum seruetur vsui.*

## PARAPHRASE.

SAlernitanus a transcrit cest Onguēt de Nic.Myrep.Alexandrin en la sect.3.ch. 46. qui par tout double la dose des ingrediens,lequel dit auoir esté inuenté & composé par vn tres docte Medecin nommé Martianus, dont il en a prins le nom, de sorte qu'il le faudroit nōmer Martianum, &

& non Martiarum. Il est surnommé Grãd, tant pour ses grandes vertus, que pour le grand nombre des medicaments qu'il reçoit, & pour mettre difference d'auec les autres de semblable nom moins composez. Au lieu du Tamaris, apres Ioubert, i'ay supposé la Mariolaine, pource que sa vertu est plus conuenable à ce que l'inscriptiõ promet : aussi pource que par tout se peut trouuer de Mariolaine recente, & non de Tamaris. Aussi i'ay reduit l'huyle Nardin à vne once, pource qu'vne dragme & quinze grains, à si grande quantité d'Onguent, est de nul effect, ou fort peu.

## Dv meslange.

Au mois de May faut cueillir les racines & herbes, & semẽces, puis les nettoyer, concasser, & infuser dans vn pot de terre vernissé, auec de bon vin l'espace de 7. iours sur les cendres chaudes. Le 8. on les fera cuire iusqu'à la consomption enuiron de la moitié du vin : puis on y adioustera l'huyle commun, pour ensemble bouillir iusqu'à la totale consomption du vin. Aprez seront exprimez à la presse, dans vn sac de toile : puis estant remis l'huyle sur le feu, on y fera foudre la cire, apres on y adioustera les gresses, beurre, moelle, & l'huyle Nardin : finalement estans à demy refroidis, on y adioustera le Styrax puluerisé

tisé auec quelques goutes de vin, de mesme le Mastic, & l'Encens sans humidité. Faudra continuer de remuer l'Onguent en la bassine auec vn pilon de bois, iusqu'à ce qu'il soit froid, à fin qu'il ne soit grumeleux, & le resserrer.

### *Vnguen. Neapolitanum, D. B. Bauderoni.*

℞. *Axungiæ Suillæ veteris, lib. vnam.*
*Argenti viui, lib. semissem.*
*Terebinthinæ Aqua vitæ lota, vnc. tres.*
*Ceræ flauæ, vnc. duas.*
*Oleorum Laurini,*
*Rutacei,*
*Petrolei,*
*Lumbricorum,*
*Chamæmeli, &*
*De Spica nostrate, sing. vnc. 1. & semiss.*
*Styracis liquidæ, drag. sex*
*Euphorbij, subtilissimè triti, vnc. dimid.*
*Fiat vnguentum, quod vsui reponatur. Si adsint vlcera: vtendi tempore adde*
*Lithargyrij aurei, vnc. duas.*
*Cinabrij, vnc. vnam & semissem.*
*Cerusæ, &*
*Minij, vtriusque vnc. vnam.*
*Mitridatij veteris, &*
*Theriacæ vtriusque vnc. dimid. & vtere.*

PARAPHRASE.

CEst Onguent a prins son nom de son effect. Pource qu'il est souuerin à la gueri

guerison du mal (surnommé de noz François) de Naples. La base est l'argent vif, qui combat contre tel mal, plustost de sa forme essentielle, que de sa qualité manifeste. La graisse de Porc & l'huyle de Chamomille y sont mis tant pour remollir & relaxer, que pour plus facilement resoudre l'argent vif. Les autres huyles, pour rarefier les pores du cuir, digerer l'humeur verolique, & iceluy attirer du dedans au dehors par les sueurs. L'huyle de Lumbrics & la Terebinthine (aydée du secours qu'elle reçoit en la lotion de l'eau ardent) fortifient grandement les nerfs. Le Styrax liquide y est mis pour remollir les tuphes, ou tumeurs dures qui souuent accompagnent ces pauures verollez. L'Euphorbe sert de vehicule à la base: & la cire pour donner corps à l'Onguent, sans la quelle il seroit par trop mol. Le Mithridat & Theriaque y sont mis pour corriger la virulence de l'humeur verolique. La Litharge, Cinabre, Ceruse & Mine, y sont mis pour desseicher les vlceres, quand il y en aura. Autrement ils n'y conuiennent, pource qu'ils bouchent les pores du cuir, & empeschent l'eruption des sueurs par leur siccité, à quoy plusieurs ne prennent garde, au preiudice des malades, & à leur deshonneur. C'est pourquoy ie cõseille aux Apothicaires tenir en leurs boutiques cest Onguent sans desiccatif: sauf à eux les y adiouster, la ne-

cessité le requerant : ou gommes, ou autre medicament tel, qu'il sera aduisé par le docte & expert Medecin ou Chirurgien, ayãs esgard au temperament du malade, à la saison, à l'aage, au sexe, & aux parties les plus affectees.

## Dv meslange.

Faut premieremẽt puluerisier subtilemẽt l'Euphorbe, auec quelques gouttes d'huyle: La Litharge, le Cinabre & la Ceruse chascun à part. D'vne partie de la gresse, sera esteint l'Argent vif au mortier de bronze. Le reste auec les huyles sera fondu auec la cire hachee menu, sur les cendres chaudes: puis hors du feu, & à demy refroidis, on y adioustera la Terebinthine lauee, puis l'Euphorbe, le Styrax liquide, le Mithridat, & Theriaque. Le tout ainsi meslangé sera adiousté peu à peu au mortier auec l'argent vif y esteint, pour le tout reserrer au besoin. Les autres poudres aussi y seront adioustees, si le malade est remply d'vlceres, pour les raisons que dessus, autrement non. Ceux qui pour donner corps à cest Onguent, au lieu de la cire y voudront mettre des moyeux d'œufs endurcis : le pourront faire, pourueu qu'ils soyent bien agitez au mortier, autrement l'Onguent seroit grumeleux & de mauuaise grace.

Vng.

## Vng. Citreum, D. N. Myrepsi.

℞ Caphuræ è China allatæ, drag. vnam.
Marmoris albi, &
Boracus, vtriusque drag. duas.
Amianti, (huius penuria sume tantundem Aluminis plumæ)
Vmbilici Marini, seu Belliculi & Bellerici, idem.
Tragacanthi albi,
Amylli,
Crystalli,
Antali,
Dentali,
Thuris albi,
Nitrij, sing. drag. tres.
Coralli albi, vnc. dimidiam.
Gersæ, seu Cerusæ ex Dracuntio minore, vnc. 1.
Cerusæ ex Venetia, vnc. sex horum fiat puluis.
℞.] Adipis Suilli salis expertis ac recentis, lib. vnam & semis.
Seui Caprini, vnc. vnam & semis.
Adipis Gallinacei, vnc. vnam.
Adipes in duplici vase, liquentur: In ijs macerentur, & leniter coquantur
Citrea mala, duo, minutim concisa.
Deinde Adipes colentur, & in his omnia curiosè trita inijciantur, & rudicula subigantur: nouissimè Borax & Caphura tenuissimè trita inspergantur. Coctum sic vnguentum ac concretum repone. Satius fuerit pul. habere in officina, & vtendi tempore præ-

*parare, vt docui. Nam tempore rancescit, & candorem amittit.*

PARAPHRASE.

SAlernitanus ne differe d'auec Myrepſ. qu'en la doſe de l'Amiantum mettant vne once pour trois drag. Par ceſte deſcription, comme en pluſieurs autres, Myrepſ. ſect. 3. chap. 42. demonſtre aſſez auoir eſté peu versé en la langue Latine & cognoiſſance des medicaments, & qu'il a tranſcrit ces Antidotes tant des autheurs Grecs & Latins que Barbares, qui l'auoyent precedé, en retenant leurs appellations: comme Amiantum, Antali, Dentali.

Pour l'Amiantum, on prendra l'Alum de plume, attendant qu'on puiſſe recouurer du vray de l'Iſle Eubée, à preſent Negrepont, & qu'on puiſſe ſçauoir au vray que c'eſt. Pour Antali & Dentali qui ne ſont pierres, ains petites coquilles qui ſe trouuent au riuage de la mer, à ceux qui ne les cognoiſſent, ou en ſont loin & n'en peuuent recouurer, qu'ils prennent ſemblable poids de Porcelaines, qui ſont aſſez cogneuës, & à bon marché, ou de Nacres, ou autres coquilles blanches, qui ont ſemblables vertus qu'iceux. *Dentali quid.* Le Dentali eſt quaſi ſemblable à la Porcelaine, hormis qu'il eſt plus pointu à la forme d'vne dent Canine, dont il a prins le nom, & eſt d'vne ſubſtance plus dure. *Antali quid.* Antali reſſemble au Purpura de Dioſcor. pource qu'il eſt creux, & eſtant rõpu

a com

à comme de petites veines & droites, finissant en pointe: de temperament froids & secs. Gersa, est vn mot depraué de Cerusa, qui se fait auec les racines de Dracuntium minus, ou Serpentaria de Diosc. ainsi qu'enseigne Platear. au Commentaire qu'il a composé sur l'Antidoraire de Saler. & aprez luy Cordus, & Fuchse en leurs dispẽsaires. Ceux qui ne pourront recouurer telles racines, qu'ils prennent de celes d'Aron ou Iarrus assez frequent & cogneu de tous & de quasi semblable vertu que la Serpentine ou couleurée petite. Le Bellerici pour la similitude qu'il a à vn nombril. est appellé *Vmbilicus marinus*, d'ont il s'en trouue assez à Marseille, Lyon, & ailleurs.

Noz Apothicaires, tant icy qu'ailleurs, se seruent du Borax, d'ont les Orfeures se seruent à souder l'or, fort different au naturel & artificiel par Dioscoride descrit au liure 2. chap. 74. parlant de l'vrine, & au liure 5. chap. 64. & aprez luy, Galen au liu. 9. des Simples.

Touchant au Canfre, ceux qui en voudront sçauoir l'histoire, qu'ils lisent Auicenne, Serapion, & Garcia du Iardin, & Matthiole sur Dioscoride, desquels ils en apprendront ce qu'il faut sçauoir, lequel est icy mis pour vehicule aux autres. C'est onguent a prins le nom des Citrons qui y entrent, & ne se doit appeller *Citrinum*: car il n'est Citrin, ains blanc.

Icy les gresses suppleent le deffaut de l'huyle & cire: lesquelles se mesleront auec la poudre, lors qu'on s'en voudra seruir, & non plustost, pource que l'Onguent se ranciroit, & perdroit sa couleur blanche peu de temps aprez, & ne seroit si plaisant, appliqué sur la face des plus delicates.

A ces fins suffira tenir la poudre faicte, & pour vne dragme y mesler vne once de gresse pour le plus: car qui y en mettra moins, l'onguent en aura plus de vigueur.

Aucuns sans prendre tant de peine, incorporent la poudre auec le quadruple de Pomade, & y adioustent vn peu de suc de Citrons, & ce auec heureux succez.

### Dv meslange.

Ensemble on peut subtilement pulueriser le Marbre, Corail blanc, le Crystal: les Coquilles, dans vn mortier de marbre & pilon de fer. A part faut pulueriser l'Amydon, le Tragacanth blanc, clair, & net (auãt que le peser, à cause du dechet) l'Encens, le Borax, & Canfre, & Amiantum, ou son succedanée l'Alun de plume.

La Ceruse se frie sur vn tamis renuersé, vn papier net mis au dessous. Le Gersa se pulueri se aussi à part: puis toutes les pouldres se meslent au mortier, & se gardent au besoin. Que s'il est question paracheuer l'Onguent, on choisira des gresses requises, recentes, fondues sur petit feu, & dans icelles infuseront, l'espace d'vne nuict, deux

Citrons

Citrons hachez par petites pieces, soit escorce, poulpe, & suc, & le iour suyuant au pot de terre vernissé (où ils auront infusé) serõt cuits & coulez dans vne terrasse vernissée, ou plat d'estain creux, & non dans vne bassine: pource que le cuyure facilement chãge la couleur blauche. Apres auec vne spatule de bois en remuant doucement les poudres, seront meslés le Borax & Canfre à la fin. Ainsi tel Onguent sera resserré au besoin. Auant l'vsage d'iceluy, seroit bon lauer la face de quelque decoction detersiue: puis l'oindre de l'Onguent, & la couurir d'vn linge blanc, & ainsi continuer tous les soirs iusqu'à ce que les taches fussent ostées.

## *Vnguentum de Arthanita maius, D. M.*

*℞ Succi Cyclamini, seu Arthanitæ, lib. tres.*
*Olei Irini, lib. duas.*
*Succi Cucumeris Asinini, &*
*Butyri Vaccini, vtriusque lib. vnam*
*Polypodij, lib. dimidiam: seu vnc. sex.*
*Pulpæ Colocynthidis, vnc. quatuor.*
*Euphorbij, vnc. semissem. Sicca hæc tria, tere & macera dies octo, succis, Oleo, & Butyro in vase vitreo angusti oris, benè obturato: Post semel feruefac.*
*Cola, deinde adde sequentia duo, Aceto dissoluta.*

*Sagapeni, aureos quinque : seu Scrup. viginti.*
*Myrrhæ, aur. duos : seu scrup. octo.*
*Bulliant simul agitando cum fuste ad suc corum ferè consumptionem. Tunc proiyce super ea*
*Ceræ flauæ, vnc. quinque.*
*Fellis Taurini, Aureos quinque : seu scru. 20.*
*Tandem liquata Cera, adde sequentium Puluerem*
*Scammonij,*
*Aloes,*
*Mezereon, seu Cocci Gnidij, vel Sem. Thymeleæ, idem.*
*Colocynthidis,*
*Turbith, sing. aur quinque, scrup. viginti.*
*Salis Gemmei, aur. tres : seu vnc. dimidiam.*
*Euphorbij,*
*Piperis longi,*
*Zingiberis,*
*Chamæmeli, sing. aur. duos : seu scrup. octo.*

## PARAPHRASE.

Mesue descrit cest Onguent au liure des Medica. purgatifs, au chapitre de Arthanita : comme aussi en son Grabadin y adioustant de plus de Canelle deux aurées : & demy once d'Euporbe en la decoction, ce que ne m'a semblé bon. Il l'attribue à Alexandre, si c'est Myrep. surnommé Alexandrin ou autre de semblable nom, ie ne le puis asseurer, ne l'ayant sçeu trouuer en aucuns des sections dudit Myrep. qui

qui me faict estimer estre quelqu'autre, duquel les œuures ne sōt paruenus iusqu'à nous, ou que nos exemplaires sont moins complets que ceux que Mes. auoit.

Cest Onguent a prins le nom de sa base la racine d'Arthanita des Arabes, nommée des Grecs & Latins, *Cyclaminus*, & vulgaire, *Cyclamen* & *Panis Porcinus*. Sa vertu purgatiue est augmentée par le suc de Cocombre, Asinin, & Colocynthe, Scammonée & fruict du Thymelea.

Leur celerité est reprimée par le Polypode, Turbith, & Aloes. Leur nuisance est corrigée par le Sagapenum, Myrrhe & Sel gemme. L'huyle, beurre, & Cire domptent leur acrimonie, & donnent corps à l'Onguent. Le fiel & Euphorbe tant en la decoction, qu'en la poudre, y seruent de vehicule. De sorte qu'on ne doit craindre son vsage & le reietter, (comme aucuns preschent) estant vn remede exterieur, & si bien proportionné, comme il est. Ioint que les Doctes s'en sçauent ayder aprez les vniuersels, & selon les aages, sexes, saisons, & temperamēts des malades auec heureux succez, & non les imperites brouyllons.

## DV MESLANGE.

Faut curieusement concasser le Polypode & Euphorbe, & inciser fort menu la Colocynthe, puis ensemble les infuser

auec

auec les sucs, l'huyle & beurre, dans vn pot de terre vernissé, & estroit d'emboucheure, sur les cendres chaudes, enuiron huict iours. Durant ce temps on fera tremper à part le Sagapenum & Mirrhe dans du vinaigre, & la poudre, comme s'ensuyt sera faicte.

Ensemble faut pulueriser le Turbith, Gingembre, & la Colocynthe hachée menu, la Camomille, le Mezereon, & le Poyure long. A part chascun, la Scammonée, l'Aloé, l'Euphorbe Sel Gemme, puis, seront toutes meslées ensemble.

Le neufuiemse iour, & au mesme pot, on fera bouyllir ce qui sera dedans, deux ou trois bouyllions. Apres on les exprimera: puis on y adioustera en la couleure le Sagapenum, & Myrrhe qu'on auoit infusé au vinaigre à part, pour le tout ensemble cuire iusqu'à la quasi totale consomption, tant des sucs que vinaigre, en remuant continuellement auec vn pilon de bois: puis on y adioustera la cire neufue hachée & icelle fondue, & la bassine ostée de dessus le feu, on y adioustera le fiel, & peu à peu les poudres: estant froid sera resserré.

Le surnom de Grand y est mis, à la difference d'vn autre de semblable nom, moindre en vertu, en nombre de medicaments, & artifiee.

Ie laisse plusieurs autres Onguents, qui ont

ont esté & ne sont plus en vsage : ou pource que leur vertu est peu dissemblable aux precedents, & par consequent, qu'on s'en peut passer. Ie me contente auoir descrit les principaux, & enseigné le ieune, & encore peu exercité Apothicaire à methodiquement trauailler. S'ensuit des Cerats.

## *Traicté des Cerats, en general.*

Le Cerat est appellé des Grecs κηρώτη & κηρέλαιον : pource qu'ils le composoyent auec esgalle portion d'huyle & cire. Depuis, comme encore pour le iourd'huy, on y adiouste Colophone, Resine, Terebinthine, Gommes, & moelles, gresses, larmes, sucs, poudres, &c. selon l'intention diuerse de celuy qui l'ordonne : pource la dose de la cire sera laissee au iugement de l'expert Apothicaire : car s'il y entre Terebinthine, gresses & Gommes : ou que ce soit en Esté, & que la cire soit recente & grasse, y faudra moins d'huyle : encore moins s'il y entre des poudres, & que ce soit en hyuer, la cire vieille : à fin qu'il soit de consistance conuenable.

Aucuns ont limité la dose de la poudre à vne dragme & demye pour chascune once, ce qui ne s'obserue tousiours : ains s'augmente ou diminue selon la force qu'on en pretend.

Ce remede doit tenir le milieu entre

Onguent

Onguent & Emplastre : c'est à dire, non si mol qu'iceluy, ne si dur que cestuy cy. A fin que par la chaleur, il ne fondit si tost que l'Onguent appliqué sur la partie malade, & qu'il n'empeschast la respiration en resserrant & comprimant le cuir & muscles seruans à la respiration & exhalation de la matiere y contenue, comme il feroit, s'il estoit dur comme Emplastre.

## Traicté des Cerats en particulier.

### *Ceratum album refrigerans, D. Galeni.*

*℞. Ceræ albæ elotæ, & non flauæ, vnc. vnam.*
*Olei Rosati Omphacini, vnc. tres : aut 4. si mollis.*
*Liquentur simul in vase duplici: refrigerato affunde paulatim in mortario, aquæ frigidissimæ quantum absorbere poterit, subigendo & percutiendo. Postremo adde Aceti clari & tenuis parùm, vt pote ℥. ß. aut circiter.*
*Non debet hoc Ceratum eousque super partem affectam manere, dum manifestè incaleat: sed subinde assiduè mutari. Hæc Gal.*

### PARAPHRASE.

CE Cerat ou Onguent est descrit par Galien au liure 1. des Simp. chap. 6. & au 10. de la Meth. lequel pour estre simple &

& peu different à la nature des Onguents, l'auons mis incontinent aprez, & au commencement des Cerats. Il a prins le nom de ſa couleur, & le ſurnom de ſa qualité refrigerante. Ceux qui le deſireront plus froid, au lieu de l'eau froide, qu'ils le lauent auec ſucs de Plantain, Morelle, Laictues, Pourpier, &c. & ſi encore plus, ils y adiouſteront d'Opium. Ce que toutesfois ne doit faire l'Apothicaire, ſans le ſçeu & exprez commandement du docte & expert Medecin.

Il eſt meilleur qu'il ſoit faict au temps de la neceſſité, que le garder faict en la boutique: pource que par le temps la vertu requiſe ſe perd.

DV MESLANGE.

Faut fondre la cire blanche en l'Huyle Roſat Omphacin ſur d'eau chaude, ou ſur la chaleur des cendres: puis les ietter dans vn mortier, & eſtans froids, les agiter & ſouuent lauer auec eau froide, & ſur la fin auec vn peu de vinaigre Roſat.

L'vſage ſelon Galen eſt l'eſtendre ſur linges blancs, & l'appliquer ſur la partie eſchauffée, & ſouuent le renouueller & n'attendre qu'il ſoit eſchauffé, & continuer iuſqu'à ce que l'inflammation ſoit moderée: alors faudra ceſser, de peur d'eſtaindre (auec l'inflammation) la chaleur naturelle de la partie, au preiudice des malades, & deshonneur de ceux qui l'appliquent.

*Cera*

## *Ceratum Santalinum, D.M.*

*℞. Olei Rosati loti ( vt sit præstantius ) libram vnam.*

*Ceræ albæ, dragmas triginta.*

*Pul.* {
*Rosarum rub. drag. duodecim.*
*Santali rub. drag. decem.*
*Albi, &*
*Citrini, vtriusque drag. sex.*
*Boli Armeni, drag. septem.*
*Spodij vnc. semissem.*
*Caphuræ, drag. duas. Fiat Ceratum.*
}

### PARAPHRASE.

CE Cerat a prins le nom de sa base les trois Santaux : l'huyle & cire y sont mis pour luy donner corps, & le Canfre pour vehicule à la base, les autres y sont mis pour augmenter sa vertu refrigerante, & corroboratiue des visceres.

### DV MESLANGE.

Ensemble faut puluerisser les Santaux, & les arrouser de quelques gouttes d'eau Rose, & sur la fin y adiouster les Roses. Chascun à part faut puluerisser le Bol, Spode, & Canfre: puis les mesler ensemble auec les Santaux & Roses. Aprez on fera fondre la cire blanche auec l'huyle, sur eau chaude ou cendres chaudes : puis ostez de dessus le feu, & à demy refroidis, peu à peu on y adioustera les poudres, pour le tout resser-

rer

ter au beſoin, dans ſon pot bien couuert.

Si l'huyle Roſat n'eſt Omphacin ou recent, ains vieil, le faut lauer pluſieurs fois auec eau tiede, & à icelle ſeparée, on y fondra la cire, comme dit eſt. Que ſi la cire n'eſt blanche, ains Citrine, que les auaricieux Apothicaires preferent à icelle, pource qu'elle n'eſt ſi chere, & que l'Onguent eſt rouge qui couure la couleur, à tout le moins qu'ils la lauent ſouuent auec eau tiede, puis froide: à fin que les malades & Medecins ne ſoyent fruſtrez du fruict qu'ils en pretendent. Car la cire blanche auſſi bien qu'aux Onguents, eſt meilleure aux Cerats refrigerans, que la iaulne: au contraire la iaulne meilleure aux chauds, que la blanche.

## *Ceratum Stomachicum, D. M.*

*℞. Olei Roſati completi, lib. vnam & ſemiſſem.*
*Ceræ flauæ & puræ, vnc. quatuor.*
*Puluerum Roſarum, &*
*Maſtiches, vtriuſque drag. viginti.*
*Abſinthij Pontici maioris, drag. quindecim.*
*Nardi Indicæ, drag. decem.*
*Ceræ & Oleum igni liquatis, ſæpe lauentur Aqua Roſarum. Iterum liquata, lauentur aquis partibus Vini auſteri, & Succi Cydoniorum cum pauco Aceto. Poſtremò reliqua puluerata miſceantur, & fiat Ceratum, quod vſui reponatur.*

## PARAPHRASE.

MEſue a retiré ce Cerat du liure 8.de la Methode,& liure 8.des medicaments locaux de Galien en changeant les Roſes pour l'Aloé, & les fueilles d'Abſinthe pour le ſuc:le Nard Indique, l'huyle & cire pour l'Onguent Nardin,& augmenté la doſe du Maſtic. Voyla cõme s'eſt gouuerné Meſue. Le nom luy eſt impoſé de la partie(pour le tout ) à quoy il eſt approprié : car ( à parler proprement ) l'eſtomach eſt l'orifice ſuperieur du ventricule.

### DV MESLANGE.

Faut fondre la cire neufue auec l'huyle Roſat complet:puis les lauer pluſieurs fois auec eau Roſe. Apres on les refera fondre, & relauera auec eſgalles portions de ſuc de Coings , & vin adſtringent , auec vn peu de vinaigre.Cela faict on y adiouſtera les poudres faictes,comme s'enſuit.

Le Nard Indique inciſé , l'Abſinthe & Roſes ſe pulueriſeront enſemble , & le Maſtic à part. Le tout ainſi meſlangé,ſera gardé au beſoin.

### *Ceratum Oeſypatum Galeno aſcriptum, D.M.*

*℞. Oeſypi,drag.80.ſeu vnc.decem.*
*Oleorum Chamameli,&*

*Irini,*

*Irini, vtriusque vnc. sex.*
*Ceræ flauæ, vnc. tres.*
*Mastiches, &*
*Terebinthinæ, vtriusque vnc. vnam.*
*Resinæ, vnc. dimidiam.*
*Spicæ Nardi, drag. duas & dimidiam.*
*Croci, drag. vnam & semissem. Si quis addiderit*
*Ammoniaci vnc. vnam &*
*Styracis, vnc. semissem: efficacius erit ad emolliendum tumores duros: & quæcunque alia Pauli & Philagrij pollicentur, præstabit. Rōdeletius*

## PARAPHRASE.

MEsue refere ce Cerat à Gal. en sa Methode, liure 14. lequel a prins le nom de sa base de l'Oesype, que nous auons mis au commencement, & l'autheur à la fin.

Ceux qui voudront luy donner plus de force, & qu'il supplee le deffaut de celuy de Paulus & Philagrius, qu'ils y adioustent l'Ammoniac & le Styrax Calamite.

### DV MESLANGE.

Le Mastic, Nard Indique, & Saffran, se pulueriseront chascun à part: puis seront meslez. Aprez sur les cendres chaudes on fera fondre la cire neufue & nette, & Resine dans les huyles: puis la bassine ostée de dessus le feu, on y dissoudra l'Oesype auec vn pilon de bois, la Terebinthine & Ammoniac auparauant fondu en vinaigre, &

cuit

cuit en cosistance de Miel. Finalement les poudres & Styrax pulverisé à part, en remuant tousiours iusqu'à ce qu'il soit froid, pour le resserrer au besoin.

## *Ceratum de Arnoglosso, D. Gal.*

*℞. Foliorum Plantaginis maioris,*
*Panis Syncomisti, id est, à fufure non omnino purgati,*
*Lentium contusarum, sing. pares portiones.*
*Coquantur in aqua sufficienti: Deinde pistentur in mortario marmoreo & super cribum cernantur. Vsus tempore præparandum erit. Auic. lib.4 fen.3.tractatu primo, cap.10. addit Gallas. Serapio verò, tract.5.cap.22. non dissentit à Gal.*

## PARAPHRASE.

CEcy, à parler propremét, n'est vn Cerat ny Emplastre, ores que Serap. & Auic. aux lieux prealleguez, l'ayent ainsi nommé : ains vn Malagme ou Cataplasme, tant pource qi'il n'y entre de cire, que pource qu'il n'est de consistance dure, comme doit estre l'Emplastre, pour laquelle ie l'ay mis au rang des Cerats : comme aussi le suyuant. Auic. y adiouste de Galles, autát que des autres. Il ne se doit preparer sinon lors qu'on s'en veut seruir : pource que nouuellement faict, il a plus de vertu que vieil, & qu'en tout temps facilement on peut

peut recouurer du Plantain, que les Grecs appellent *Arnoglossum, id est, Lingua Agnina & Plantago*, qu'est la base, dont il a prins son appellation.

*Panis Syncomistus*, ainsi nõmé des Grecs, est celuy qu'on faict de farine par vn gros tamis passée, & qui tient le milieu entre le pain blanc & le vulgaire, duquel vne partie du son a esté ostée. Les habitans de ce lieu l'appellent Oserain.

## DV MESLANGE.

Faut concasser les Lentilles, & inciser le Plantain, puis ensemble les cuire en quantité suffisante d'eau : puis estans à demy cuits, on y mettra esgalle portion (que de l'vn d'iceux) de pain faict de farine de froment entiere, non du tout purgee du son. Le tout fort cuit, sera pilé dans vn mortier de marbre, & passé à trauers vn tamis renuersé, auec vne spatule, & tiede appliqué sur anthrax ou charbons pestilentiels. Si quelqu'vn cõmande y adiouster de Galles (semblable poids que des autres) estans concassees, on les cuira auec le Plantain & Lentilles, & fera on comme dit est.

## *Ceratum de Crusta Panis, D.B. Montagnanæ.*

℞. *Crustæ Panis tostæ, & in Aceto maceratæ, vnc. duas.*

*Olea*

*Oleorum Mastichini, &*
*Cydoniorum, vtriusque vnc. vnam.*
*Pulueris Mastiches,*
*Mentæ,*
*Spodij,*
*Coralli rubri,*
*Santali albi, &*
*rubri, singul. drag. vnam.*
*Farinæ hordei quantum sufficit, fiat Ceratum vel Emplastrum vtendi tempore præparandum.*

## PARAPHRASE.

CEstuy cy est de mesme nature que le precedent, à sçauoir qu'il n'est Cerat, ny Emplastre : ains vn vray Cataplasme, ores que Montagnana mesme au chapitre deuxiesme de son Antidotaire l'appelle Emplastre.

Il a prins le nom de sa base la crouste de pain roustie, l'adstriction de laquelle est augmentee par les poudres. Le vinaigre leur sert de vehicule, & les huyles & farine pour leur donner corps.

Si on y adiouste vne once de cire, il en sera plus solide, & plus aysé à mettre en Magdaleons.

## DV MESLANGE.

Faut rostir sur les charbons allumez la crouste du pain, & toute chaude la laisser tremper en fort vinaigre, iusqu'à ce qu'elle soit

soit rendre: puis on la pilera au mortier, & passera sur le tamis : comme auons dit au precedent. Aprez on fera fondre la cire auec les huyles: puis le pain ainsi passé, sera incorporé auec les poudres, & farine d'orge ce qu'il en faudra, pour le rendre de telle forme qu'on voudra, soit Cerat ou Emplastre.

---

# SECTION III.

## Des Emplastres.

### *De Emplastris in genere.*

EMplastre entre les remedes externes, est le plus solide de tous. Son nom vient du Grec, ἔμπλαστον, de ἀπὸ τοῦ ἐμπλάττειν: comme qui diroit former en masse, tournãt d'vne part & d'autre: comme dit Gorræus, bouchant les pores du cuir, auquel par sa lenteur il adhere.

Les derniers Grecs y sont adiousté vne R. que les Latins ont retenue, auec la declinaison neutre, & laissé la femine: prononçans τὸ ἔμπλαστρον, *hoc Emplastrum*, & *non* ἡ ἔμπλαστρος, *hæc Emplastrus*. Ce genre de remede par les anciens a esté excogité à mon iugement, à fin qu'il seiournast plus à la partie sans se fondre, que les Onguents

& Cerats cy deuant declarez : aussi pour corroborer, & desseicher, adstraindre ou mollifier, consumer & diriger les humeurs, qu'en icelle seroyent retenus, & pour longuement conseruer leur vertu.

Les modernes s'accordent auec Paul Aeginete liure 7. chap. 17. qu'il se compose de toutes les parties des plantes, des mineraux, terres, cendres, coquilles, des excremens, des animaux entiers, & de leurs parties. Les vns y sont mis pour donner corps, plustost qu'augmenter la vertu : comme l'huyle, la cire, la Litharge, &c. pource, leur dose souuent n'est specifiee, ains laissee à la discretiō de l'expert Apothicaire. Les autres y sont mis pour distribuer la vertu des terrestres au loing ou profondement : comme eau, vin, vinaigre, suc liquide, &c. Les autres pour l'vn & l'autre : comme sont les poudres qui donnent corps & augmentent la vertu de l'Emplastre. Ie laisse l'odeur & couleur tant recommandee des anciens & modernes. Icy on doit noter, que les poudres ne doiuent estre si subtiles, que pour les Onguents.

## De Emplastris in specie.

### *Empl. Album coctum, seu de Cerusa, incerti authoris.*

*℞. Olei Rosati completi, lib. duas.*
*Cerusæ, lib. vnam & semissem.*

*Cera albæ, vnc. quatuor.*
*Coque vasi stannato, vel plumbato terreo igni lento in massam, ex qua formentur Magdaliæ vsui necessario.*

## PARAPHRASE.

LA base de cest Emplastre est la Ceruse, d'ont il prend le nom, & la couleur: l'huyle y sert de matiere, & la Cire pour luy donner corps, & le rendre gluant. Paul Æginete au liure 7. chap. 17. & Myrep. en la section 10. chap. 129. y adioustent d'Amydon, Litharge, & aubins d'œufs, & variét au poids: ce que ne doit faire l'Apothicaire s'il ne luy est exprez commandé. Christophorus, & Ioubert sont d'aduis le composer auec égales portions d'huyle & Ceruse, sans Cire, Litharge, ny autre chose. Ainsi, il est plustost cuit, & plus blanc: aussi n'est il si gluant, & adherant à la partie, & peu de temps aprez il denuient si sec qu'on ne le peut estendre. Ainsi que l'auons transcrit de Cordus: il est d'vne bonne consistence, & tressouuerain en tout ce qu'il promet, qui me fait conseiller aux Apothicaires de plustost suyure ceste description qu'autre qui soit.

## DV MESLANGE.

Premierement quand l'Apothicaire veut composer cest Emplastre, ou le Diachyl-

lon blanc, ou autre ſemblable ſuyuant l'aduis de Gal. au liure 1. des Medic. ſelon les genres, doit choiſir vn air clair & ſerain, non pluuieux, caligineux, ou opaque, & de Ceruſe fort blanche, & non falſifiee auec Ochre blanche: laquelle puluериſee ſur vn tamis renuersé, ſera cuite auec l'huyle Roſat complet, qui ſoit fort clair, dans vne baſſine d'eſtain ou de terre verniſsee, ſur petit feu, & continuellement remuer au fonds la Ceruſe, auec vne ſpatule large, à fin qu'elle ne ſe bruſle, & ſoit pluſtoſt cuite. Ce qui ſe cognoiſtra ſi on en met vne portion ſur vn marbre, ou dans d'eau, & eſtant maniee entre les doigts, & eſtendue ſur le metacarpe, elle n'adhere, & ſe leue net, alors ſera temps y adiouſter la cire blanche, nette de toute ordure: laquelle le rendra ductile, dont on formera des Magdaleons, qui couuerts de papier blanc ſeront gardez.

*Signe pour cognoiſtre la cuite des Emplaſtres.*

*Tela Empſtica, vulgò Sparadrad. D. Bauderoni.*

℞. *Olei communis & veteris,*
*Axungiæ Porci, &*
*Lithargyri Auri ſub. puluerati, ſingul. lib.* 1.
*Ceruſæ,*
*Ceræ flauæ,*
*Picis naualis, ſingul. lib. dimidiam.*
*Adipis Arietis, aut Hœdi.*

*Colo*

*Colophoniæ, &*
*Resinæ, singul. vnc 4. Sic para emplastrum. Quatuor priora simul coquantur super ignem, semper spatula mouendo, ne vrantur, donec iustam crassitudinem nanciscantur. Reliqua minutim incisa cum Adipe Arietis iniiciantur & coquantur in Emplastrum. Huic adhuc calido, tela vetustate quodammodo iam atrita demergatur, vtrinque imbuta atque infecta, retrahitur, extenditur, & reponitur vsui. Vlcera antiqua blandè deterget & exsiccat citra morsum.*

## *Empl. de Minio, D. Ioan. Vigonis.*

*℞. Olei Rosati, lib. vnam. & semissem.*
*Terebinthinæ, vnc. decem.*
*Axungiæ Porci, vnc. septem.*
*Sebi Castrati, &*
*Vaccini, vtriusque lib. semiss. seu vnc. sex.*
*Olei Myrthini,*
*Vnguenti Populei, &*
*Cerusæ, singul. vnc. quatuor.*
*Lithargyri auri, &*
*Argenti, vtriusque vnc. tres & semiss.*
*Minij, vnc. tres.*
*Axungiæ, Gallinæ, vnc. duas.*
*Ceræ albæ, quantum sufficit, fiat ex arte Empl.*

### PARAPHRASE.

IEan de Vigo tant au liure 3. chap. 4. & au liure 8. chap. 16. qu'ailleurs de sa grande

Chirurgie nous descrit plusieurs onguents, Cerats, & Emplastres de semblable nom, qu'on ne tient aux boutiques, ains le susdit qu'il descrit au dernier chap. du liure 5. de sa petite & compendieuse Chirurgie, sous le nom d'Onguent: Il a prins le nom de sa base le Minium, lequel perd sa couleur par la cuite, & deuient noir, ainsi que l'autheur mesme le confesse.

DV MESLANGE.

Faut premierement nourrir sur le feu l'espace de quelque temps la Litharge auec l'huyle en remuant tousiours: puis on y adioustera la Ceruse, le Minium, les gresses, l'huyle Myrtin, & l'onguent Populeum, & on augmentera le feu, & remuera tousiours iusqu'à ce qu'il soit cuit. Apres la bassine ostee de dessus le feu, incontinent on y adioustera la cire blanche & Terebinthine. Le tout à demy froid, sera mis en Magdaleons, de telle grosseur qu'on voudra, qui seront resserrez au besoin.

*Empla. pro fracturis & distocatione ossium, D. Ioan. Vigonis.*

*℞. Muccad. rad. Althaa, lib. duas.*
*Radicum Fraxini & foliorum eius,*
*Rad. Consolida ma. vel mino. & foliorum eius,*
*Myrthillorum, & foliorum eius,*
*Foliorum Salicis, singul. M. vnum.*
*Contundantur & coquantur in aquis partibus*
*Aqua extinctionis Fabrorum, &*

*Vini*

*Vini rubri austeri ad medias, & colentur.*
*Colatura coquatur cũ Muccagine prædicta, &*
*Oleorum Rosati Omphacini, &*
*Myrthillorum, &*
*Sebi Hircini. lib. semisse.*
*Lithargyri Auri &*
*Argenti, vtriusque vnc. tribus.*
*Boli Armenæ, &*
*Terræ sigillatæ,*
*Terebinthinæ, singul. vnc. duabus.*
*Minij, drag. decem,*
*Myrrhæ, &*
*Thuris, vtriusque vnc. semisse.*
*Masticis, drag. vna: &*
*Ceræ, quantitate sufficienti in Ceratum aut Emplastrum.*

## PARAPHRASE.

CEst Emplastre ou Cerat a prins le nõ de son effect. Iean de Vigo son autheur le descrit au liure 8. de sa Chirurgie ch. 16. lequel luy a imposé tel nom pour monstrer aux Chirurgiens moins aduisez de combien il doit estre preferé aux emplastres de *Oxycroceum* & *Ceroneum*, desquels pour semblable cause ils ont accoustumé se seuir au preiudice des malades. Sa base est de plusieurs adstringens, mis en grãde quantité & nombre, tant pour fortifier la partie blecee, que pour empescher la descente des humeurs en icelle: la gresse de Bouc y est mise pour resoudre l'hu-

meur qui (auparauãt le secours arriué) y est decoulé. L'huyle Myrthin, & Terebinthine y sont mis, tant pour fortifier les nerfs, que pour appaiser les douleurs. Les muscilages de Bismalue y sont mises & pour remollir les duretez des coups orbes, aux parties contuses, ou rompues, ou delouees, & pour restaurer les os brisez & rompus, par le tesmoignage, mesmes d'Auicen. & de Iean de Vigo. La Litharge, & Mine donnent corps (auec la cire) à l'Emplastre.

DV MESLANGE.

Faut premierement tirer deux liures de Muscilages des racines de Guimalue, & les mettre à part. Apres en égalles portiõs d'eau ferree des marechaux, & vin rouge & astringent, ensemble faut cuire toutes les racines & fueilles & Baies de Myrthilles sus mentionees estans incisees ou contuses au mortier iusqu'à la consomption de la moitié desdits vin & eau: puis les couler & exprimer. En la coleure on y adioustera les Muscilages, & les huiles, & la graisse de Bouc, & la Litharge puluerisee pour le tout cuire sur le feu dans vne bassine de cuyure large, en remuant tousiours au fonds auec vne longue & large spatule de bois (à fin que la Litharge ne brusle) iusques à ce que l'humidité soit presque & non du tout consumee. Apres on y adioustera la Terebinthine, & le Bol & terre Sigillee, ou Argille & Mine.

Finale

Finalement la Cire plus ou moins, selon ce qu'on voudra faire, soit Cerat ou Emplastre. La bassine estant hors du feu, & à demy refroidie, on y adioustera les poudres de Myrrhe, d'Encens, & de Mastic, pour du tout en former des Magdaleons de telle grosseur qu'on voudra, pour les garder au besoing.

I'ay disposé les medicaments selon l'ordre que doit tenir l'Apothicaire au meslãge, sans y auoir adiousté ou diminué chose quelconque.

## *Empl. Diaphœnicum frigidum, D. M.*

*℞. Dactyllorum maturitati propinquorum, vnc. quinque.*
*Carnis Cydoniorum in vino austero coctorum, vnc. vnam & semiss.*
*Tortellarum de Scenis, i. Panis biscocti, vnc. 1.*
*Styracis Calamites,*
*Mastiches,*
*Ladani,*
*Acaciæ,*
*Succi Agrestæ, seu Omphacij,*
*Labruscæ, id est, florum vuarum agrestium.*
*Rosarum rubrarum,*
*Santali Citrini,*
*Myrrhæ,*
*Trochiscorum Ramich.*
*Xylaloes, singu. vnc. semissem.*
*Ceræ, vnc. quatuor.*
*Olei Rosati, vnc. quindecim.*

*Vini austeri quantum sufficit ad infundendum infundenda, & compone Emplast. Vtendi tempore sufficit Xylaloe.*

PARAPHRASE.

CEst Emplastre, aussi biẽ que le suyuant, ont prins leurs noms de leur base les Dattes mises au commencement, & en plus grande quantité qu'autre qui soit. Ils sont tres-excellẽt en ce que Mes.leur attribue, & dignes d'estre plus practiquez qu'ils ne sõt.

DV MESLANGE.

Premierement il faut cuire les cartiers de Coings en quantité suffisante de gros vin & adstringent. Iceux à demy cuits, on y adioustera les Dattes mondees de leurs os, & incisees. Vn peu aprez on y adioustera le biscuit brisé par le menu. Aprez le tout sera exprimé, & pilé dans vn mortier de marbre, & passé à trauers le tamis. Cela fait, faut pulueriser chascun à part, le Styrax, & Mastic, la Myrrhe, & les Trochiscs de Ramich. Ensemble seront puluerisez les bois de Santal & d'Aloes, Acacia, Roses, & les fleurs de la vigne sauuage, qu'on appelle *Oenanthe & Labrusca.* Aprez, on fera fondre la cire blanche dans l'huyle Rosat, & estans encore chauds on y fera fondre le Ladanum grossierement puluerisé, & le Mastic, puis on y adioustera le suc d'Aigras, & ce qu'on aura passé à trauers le

le tamis : finalement les poudres : pour du tout deüement incorporé & à demy refroidy, en former des Magdaleons de telle grosseur qu'on voudra, qui seront enuelopez de papier blanc, & gardez au besoin. Mesue conseille (auant qu'appliquer cest Emplastre sur quelque viscere) le parfumer auec bois d'Aloes, à fin qu'il soit plustost reduit de puissance en action, & que sa vertu penetre plus profondement, & pour resiouir les malades par la bonne odeur.

## *Empl. Diaphœnicum calidum, D. M.*

*℞. Oleorum Nardini, &*
*Rosati, vtriusque vnc. quatuor,*
*Ceræ flauæ, vnc. duas. fiat Ceratum, tum*
*℞. Dactyllorum succorum, numero quadraginta.*
*Tortellarum de Scenis : id est, Panis Biscocti, drag. quinque.*
*Biduo macerentur vino odori: post (cum Dactylis & Pane biscocto) tere permultum.*
*Carnis Cydoniorum in vino coctorum : vnc. vnam.*
*Deinde misce Ceratum præscriptum : tundendóque in mortario permisce puluerem sequentem.*
*℞. Mastiches,*
*Thuris,*
*Absinthij Pont. seu Romani. Idem. singul*

*drag. duas & sem.*
*Ladani puri, drag. duas.*
*Aloes hepaticæ,*
*Ligni aloes ( huius penuria sume Santalum citrinum.)*
*Macis,*
*Calami aromatici,*
*Spicæ Nardi,*
*Myrrhæ,*
*Acaciæ nostratis,*
*Galliæ, ( Thomas de Garbo mendosè legit, Gallam quercus, & non Galliam.)*
*Trochiscorum Ramich.singu.dra.vnam.fiat pul. superioribus miscẽdus, & formæ Magdalias.*
*Vtendi tempore sufficit Xilaloe, vt præcedens.*

## PARAPHRASE.

CEst Emplastre ne differe en appellation ny en methode de le composer, au precedent ; ains seulement en sa qualité : pour donc le composer, l'Apothicaire y aura recours, pour euiter prolixité.

## *Emplastrum de Betonica, D. N. Præpos.*

*℞. Succorum Betonicæ,*
*Plantaginis, &*
*Apij, singu. lib. vnam.*
*Ceræ flauæ,*
*Resinæ,*
*Picis Naualis,*

*Tere*

*Terebinthinæ singu. lib. dimidiam.*

*In Succis, priora tria lento igni coquuntur & continenter mouentur ad succorum consumptionem. Postremo Terebinthina mixta, semel aut bis ferueſit, & reducuntur in magdalias.*

## PARAPHRASE.

PRepositus refere ceſt Emplaſtre à Nicolas, mais quel il eſt, ie ne le puis deuiner, ne l'ayant ſceu trouuer en l'Antidotaire de Myrep. ny de Salernitanus. Il a prins le nom de ſa baſe le ſuc de Betoine mis au commencement: il eſt vſité en pluſieurs lieux ainſi que l'auons tranſcrit dudict prepoſitus

### DV MESLANGE.

Faut cuire la cire, Reſine & poix noire auec les ſucs dans vne grande baſſine (à fin que ne verſent) iuſqu'à leur conſomption: ſur la fin on y adiouſtera la Terebinthine qu'il ſuffit prendre vn ou deux bouillons: puis on formera des magdaleons qui ſeront reſſerrez à la neceſſité.

### *Empl. Gratia Dei, D. N. Præpositi.*

*℞. Resinæ, lib. vnam.*
*Terebinthinæ, lib. semissem.*

*Ceræ,*

*Ceræ, vnc. quatuor.*
*Mastiches, vnc. vnam.*
*Herbarum Betonicæ,*
*Pimpinellæ, &*
*Verbenæ, recentium, sing. M. vnum.*
*Herbæ recentes tusæ, ex vino albo coquuntur ad tertiæ partis consumptionem : colantur: herbarum substantia abiicitur. In colato iure Cera, Resina, & Mastiche coquuntur ad iustam consistentiam. Auferuntur ab igne, & additur Terebinthina, spatula mouentur, & fit Emplastrum in Magdalias reducendum & vsui reponendum.*

## PARAPHRASE.

AInsi que la grace de Dieu resiouyt merueilleusement ceux qui la reçoiuent, aussi sont les malades qui se seruent (à propos, & en tẽps opportun) de cest Emplastre. Le meslange n'est dissemblabe au precedent de Betoine, hormis qu'il faut concasser les herbes & les cuire auec du vin blanc iusqu'à la consomption du tiers & prendre la couleure au lieu des sucs, & faire comme dit est.

### *Empl. Diachyllon album, seu Simpl. D. M.*

*℞. Olei communis & veteris (vel Irini aut Chamæmeli, vt sit valentius, Mes. auctore) lib. tres.*

*Lithar*

*Lithargyri auri à sordibus purgati & pulverisati, (si lauetur albius euadet empl.) lib. vnā & semissem.*
*Muccag. Radicum Althaa.*
*Fœnugraci, &*
*Lini, sing. lib. vnam. Technicè fiat emp.*

## PARAPHRASE.

CEst Emplastre n'est de l'inuention de Mes. car long temps auparauant luy, l'auoyent descrit Serap. en son traicté 7. cha. 28. & Auic. liu. 5. traicté 11. au cha. des Onguents. Il a prins le nom de sa base les Muscilages, que les derniers Grecs ont nommé χύλον, & les Latins *Succum & Muccaginem*. Le surnom est blanc, commun, & simple: blanc, à cause de sa couleur: commun, pource que le vulgaire s'en sert souuent. Simple, à la difference de plusieurs suyuans de mesme nom plus composez. L'huyle y sert de matiere, & la Litharge pour luy donner corps.

### DV MESLANGE.

Pour promptement faire cest Emplastre & qu'il soit blanc; faut choisir vn air qui soit beau & clair, & curieusement nettoyer les racines & semences, & les concasser au mortier & y mettre moins de Fœnugrec que de Lin & racines: puis les infuser en eau chaude, l'espace d'vn iour naturel, &

les cuire, & couler par vne forte toile. Vne partie des mufcilages dés le commencement fera bouillie auec l'huile & Litharge, dans vne grande & fpatieufe baffine fur feu mediocre, & remuee continuellement auec vne fpatule de bois qui foit large: autrement la Litharge au lieu de fe nourrir auec l'huyle par fa pefanteur, iroit au fonds & fe brufleroit. Le profit qui en prouient, du commencement y mettre vne partie des mufcilages, eft qu'elles fufpendent la Litarge en hault, & font qu'elle eft pluftoft nourrie; & empefchent que le feu ne brufle l'huyle, & que l'Emplaftre en eft pluftoft cuit & plus blanc. Les mufcilages quafi confumez, on y mettra le refidu, qu'on fera cõfumer peu à peu: Ce qui trompe plufieurs Apothicaires, & qu'au lieu de le faire blanc, le font noir, eft qu'ils font trop grãd feu lors que les mufcilages font quafi confumez, & que du cõmencement ils en font trop peu: car vn Emplaftre au plus il demeure fur le feu, de tant plus la baffine de cuyure le noircit.

Donc il vaut mieux qu'il y refte vn peu de mufcilages, qu'attendre qu'elles foyent du tout confumees, & qu'il y demeure moins en augmentant le feu du commencement, & non à la fin, comme ils font. La marque pour cognoiftre, quãd il fera cuict nous l'auons declaré en l'Emplaftre de Cerufe, à la pag. 652.

Le

Le tout à demy froid sera reduit en Magdaleons qu'on enuelopera de papier blanc, & gardera.

## *Emp. Diachyllon Ireatum, D. M.*

*℞. Massæ emplastri præscripti adhuc calidæ. lib. vnam.*
*Pulueris Iridis Florentiæ vnc. vnam. Forma Magdalias & repone.*

### PARAPHRASE.

LE surnō de cest Emplastre le fait differer du precedent : car si iceluy estant cuit & encore chaud, ( la bassine ostee de dessus le feu ( on y adiouste pour chascune liu. d'Emplastre, vne once de poudre d'Iris de Florence , on aura le Diachyllon Ireatum , qui surpassera en vertu le simple & commun.

## *Emplastrum Diachyllom magnum, D. M.*

*℞. Lithargyri auri subtilissimè pulucrisati, lib. vnam.*
*Oleorum Irini,*
*Chamæmeli, &*
*Anethini, singul. vnc. octo .*
*Terebinthinæ, vnc. tres.*
*Resinæ Pini,*
*Ceræ flauæ, vtriusque vnc. duas,*

*Muc*

*Muccag. Seminum Lini &*
*Fœnugraci, &*
*Ficuum recentium ac pinguium, &*
*Vuarum passarum,*
*Glutinis Alkanach, id est, Icthiocollæ,*
*Succorum Iridis &*
*Scillæ, aut Pancratij,*
*Oesypi humidæ, singul. drag. duodecim & semissem.*
*Technicè paretur Emplastrum vsui recondendum.*

### PARAPHRASE.

LE surnom de cest Emplastre y est mis pour sa grand vertu & plus grand nobre de medicaments qu'il reçoit, que le simple prescrit, auquel il differe.

### DV MESLANGE.

Faut du commencement nourrir sur le feu les huiles, la Litharge & muscilages de Lin & de Fenugre : puis à iceux consumez, on y adioustera ceux de Figues & Raisins, en remuant tousiours comme auons dit au precedẽt iusqu'à ce qu'il soit quasi cuit. Apres on y adioustera la colle de poisson fondue auec le suc d'Ireos : vn peu aprez, l'Oesipe dissoult auec le suc de Scilles. Finalement la Cire, la Resine & Terebinthine : puis du tout à demy refroidy, on en formera des Magdaleons, qu'on gardera au besoin.

*Empla*

## *Emplastrum Diach. Gummatum. Christophori.*

℞. *Massam Empl. Diach. magni integram superius scriptam, cui dissolue*
*Gummium Ammoniaci,*
*Galbani, vel Serapini &*
*Bdellij, Vino dissolutorum, & ad Mellis crassitudinem coctorum, sing. unc. unã: forma Magdalias vsui necessario.*

### PARAPHRASE.

Les Gommes d'Ammoniac, de Galbanum, & Bdellium (fonduës auec du vin, & coulees, & cuites iusqu'à l'espesseur de Miel & dissoultes en l'Emplastre precedent estant cuit, & encore chaud) font la difference & lui donnent le surnom de Gomme.

## *Emplastrum de Muccaginibus, D. B. Textoris.*

℞. *Muccaginum Radicis Althaæ,*
*Lini &*
*Fænugræci &*
*Ficuum sing. vnc. quatuor.*
*Terebinthinæ vnc. tres.*
*Oleorum Chamæmeli, &*
*Liliorum,*
*Resinæ Pini,*
*Medullæ Cruris vituli, aut Bouis,*
*Butyri recentis insulsi, sing. vnc. duas.*

*Ceræ*

*Cera Citrina, vnc. viginti : aut quantũ sufficit:*
*Fiat emplastrum in Magdalias.*

## *Empl. de Muccaginibus Gummatum eiusdem Textoris.*

*℞. Prædictam massam, cui adde*
*Gumminum Ammoniaci, vnc. duas,*
*Bdellij, &*
*Sagapeni, Vino solutorum, & coctorum,*
*vtriusque vnc. vnam.*
*Forma Magdalias papyro obductas, & vsui repone.*

### PARAPHRASE.

TExtor a tissu cest Emplastre du precedent & suiuant, que Mes. refere au fils de Zacharie surnommé Rhasis, duquel icy à Mascon nous vsons souuent auec heureux succez : pource m'a semblé bon l'inserer en ceste Categorie, à fin qu'vn chascun le puisse practiquer au lieu du precedent & suiuant.

### DV MESLANGE.

Faut faire consumer sur le feu mediocre les muscilages auec les huyles, beurre, & moële, en remuant tousiours : puis on y adioustera la Cire & Resine. Finalement la Terebinthine, la bassine ostee de dessus le feu : puis du tout à demy refroidy, en former des Magdaleons qu'on enueloppera de papier & gardera. Pour le plus composé & gommé, on fera fondre les gommes

ou liqueurs d'Ammoniac, Bdellium & Sagapenum auec du vin : puis on les coulera, & cuira l'espaisseur de Miel, & adiouftera à l'empastre cuit, & encore sur le feu, puis la Terebinthine dont on formera (comme dit est) des Magdaleons. L'Apothicaire doit tenir l'vn & l'autre separément, qui seruiront au lieu du suyuāt & des precedents descrits par Mes. toutesfois pour satisfaire à ceux qui ont plus d'affection en l'vn qu'en l'autre, & ne rendre cest œuure moins complet, le suyuant sera tel.

## *Emplastrum filij Zachariæ. D.M.*

*℞. Ceræ Citrinæ,*
*Medullæ cruris vaccæ,*
*Adipis Anatis, &*
*Gallinæ,*
*Muccag. Seminum Lini &*
*Fœnugræci, &*
*Radicis Althææ,*
*Oesypi humidæ,*
*Glutinis Piscium, sing. vnc. tres.*
*Olei Lini, vel (huius loco) Leucoi lutei vulgò Cheyrini, vel vtriusque quantum sufficit, fiat Emplastrum in Magdalias reducendum vsui necessario.*

PARAPHRASE.

QVe par le fils de Zacharie a entendu Mes. nous l'auons declaré en la sect. 6. pag. 400. sur la confection Hamech.

DV MESLANGE.

Faut bouillir les mufcilages auec les huiles & greffes & mouelle iufqu'à ce qu'elles foyent confumées, en remuant affiduellement auec vn pilon ou fpatule de bois: puis on y adiouftera l'Oefipe deftrempee auec la colle de poiffon fondue à part. Finalement la Cire, pour du tout en former des Magdaleons, comme dit eft. Ie laiffe deux Emplaftres: l'vn furnommé *Diachyllon Compofitum*: l'autre de *Muccaginibus*, defquels l'autheur nous eft incertain, & auffi pource que les fufdits fuppleent leur deffaut, & ont femblables vertus.

## *Empl. Tripharmacum, D. M.*

*℞. Lithargyri auri fubtiliffimè triti,*
*Aceti Vini rubri acerrimi, vtriufque lib. vnam.*
*Olei communis antiqui, lib. duas. Coque in empl.*

PARAPHRASE.

CEft Emplaftre eft defcrit par Mef. en la diftinction II. foubs le nom d'Onguent: lequel a prins le nom du nombre des trois medicaments, qui le compofent.

DV MESLANGE.

Le meflange eft facile: car du commencement faut nourrir la Litharge auec l'huyle fur le feu mediocre: puis on l'augmentera tout à coup, & y adiouftera on du plus

plus fort vinaigre qu'on pourra recouurer, lequel luy donnera (auec le feu) la couleur suffisammnet rouge, sans le brouiller (par l'addition du verdet) Estant cuit & à demy froid, sera reduit en Magdaleons, qu'on gardera.

## *Empl, Palmeum: seu Diachalciteos, D. Galeni.*

*℞. Chalcitidis aut Vitrioli Romani vnc. iiij.*
*Axungiæ Suillæ veteris, lib. duas.*
*Lithargyrij Auri, &*
*Olei veteris vtriusque lib. tres.*
*Coque igni lento, assiduè mouendo spatula ex ramo Palmæ recenti. Vel huius penuria Arundinis, vel Quercus, vel Pruni Syluestris, vel Mespilli, vel alterius arboris adstringentis; ea lege, vt extrema pars sapè abradatur & rescindatur; aut nouus ramus supponatur, donec iustam crassitudinē conquirat, tum in magdalias formetur massa.*
*Vitriolum aut Chalcitis in medio Emplastri addendum, vt acrimoniam deponat: si vstū sit, fini coctionis inijce.*

## PARAPHRASE.

CEst Emplastre est descrit par Gal. au liure 1: des Medica, selon les genres, lequel a prins le nom du Chalcitis qui y entre. Aucuns le nomment *Palmum* pour cause de l'espatule de Palmier recent d'ont

il est

il est remué durant sa cuit. Es lieux où on ne treuue de Palme recente, on pourra s'aider d'vne faite de Ligustre, ou de Canne, ou de Chesne, ou Prunier sauuage, ou de Mesplier, ou de quelque autre arbre adstringent : à condition que durant la cuite, on coupe 3. ou 4. fois le bout d'icelle, à fin de luy donner plus d'astriction : qui n'aimera mieux auoir plusieurs spatules. Le Vitriol Romain pour le Chalcitis doit estre mis, la Litharge estant suffisamment nourrie auec l'huyle & gresse, & non plustost, à fin que par la coction il perde son acrimonie, & soit plus desiccatif, & moins doulouteux. Pour cause du deschet ( en se cuisant ) on augmentera la dose d'vn tiers: sinon qu'on le calcine à part : puis sera puluerisé, pesé & mis à l'Emplastre estant du tout cuit. Aprez on formera des Magdaleons qu'on gardera.

Aucuns font infuser auparauant des fleurs de Ligustre dans l'huile & gresse, & y adioustent vn peu de suc de Cannes & font bouillir ensemble, les expriment & y cuisent leur Litharge, auec vne spatule, cõme dit est. D'autres en autre saison au lieu des fleurs, trempent des reiettons & fueilles de Cannes hachees auec du suc tiré des racines de Canne auec les huyle & gresse, & se gouuernent au surplus cõme dit est, Methode qui ne repugne à l'intention de son autheur.

*Empla*

## *Emplastrum de Baccis Lauri.*
## *D. M.*

*℞. Baccarum Lauri, vnc. duas.*
*Mastiches,*
*Thuris,*
*Myrrhæ, sing. vnc. vnam.*
*Cyperi,*
*Costi, vtriusque vnc. dimidiam.*
*Mellis dispumati quantum sufficit, fiat Empl.*

*Annotat Mesue futurum efficacius ad hydropem si pondus Cyperi triplicetur, & stercus Capræ aut Vaccæ siccum ad pondus omnium misceatur. Sed præstat simplicius habere: talia enim vsus tempore facilè adijcientur.*

### PARAPHRASE.

CEst emplastre a prins le nom de sa base les Baies de Laurier mises au commencement, & en plus grande dose qu'autre qu'y soit. Le miel conserue les especes, donne corps à l'Emplastre, & supplee le deffaut d'autre matiere. Faut pulueriser ensemble le Cypere, Costus & Laurier. Chascun à part l'Encens. Myrrhe & Mastic, puis le tout malaxer auec Miel escumé, pour en former Magdaleons, ou la paste se conseruera dans vn pot de terre vernisé, qui sera bouché. Ainsi moins se desseichera qu'en Magdaleons, & sera de plus longue duree. La dose du Cypere ne sera triplee, ny le fiét de Cheure, ou de Va-

che adiouftez, s'il n'eft exprez commandé par quelque Medecin.

*Empl. de Sulphure, incerti auctoris.*

*℞. Picis naualis,*
*Resinæ,*
*Ceræ flauæ, singul. vnc. duodecim.*
*Sulphuris tenuissimæ triti,*
*Olei Chamæmeli, vtriusque vnc. quatuor,*
*Terebinthinæ.*
*Pulverum Ireos,*
*Cymini, singul. vnc. vnam & semiss.*
*Ex arte paretur empl. in magdalias.*

## PARAPHRASE.

L'Autheur de ceft Emplaftre m'eft incertain: lequel pour eftre vfité d'aucũs ie n'ay voulu laiffer. Il a prins le nom de fa bafe le Soulfre. Il refoult les matieres decoulees & arreftees aux mufcles du thorax.

## DV MESLANGE.

Faut premierement puluerifer la racine d'Iris & Cumin enfemble, & le Soulfre à part & les mefler, puis fondre la Cire, Refine & poix noire hachees par petits morceaux, auec l'huyle de Chamomille. Apres & hors du feu, on y adiouftera la Terebinthine. Finalement les pouldres, pour de la maffe en former des magdaleons de telle groffeur qu'on voudra, lefquels

quels enueloppez de papier blanc seront gardez au besoin.

## *Emp. de Meliloto, D. M.*

*℞. Rad. Ireos,*
*Cyperi, &*
*Spicæ Nardi,*
*Cassiæ ligneæ,*
*Sem. Ameos,*
*Apij,*
*Anisi, cum Nic. Præposito.*
*Carui, id est, Cordumeni, singul. drag. vnam & semissem.*
*Florum Chamæmeli,*
*Comæ Absinthij Pontici,*
*Sampsuchi,*
*Fœnugræci,*
*Baccarum Lauri excorticatarum,*
*Rad. Althææ, singul. drag. tres.*
*Styracis Calamites,*
*Bdellij, vtriusque drag. quinque.*
*Ammoniaci, drag. decem.*
*Terebinthinæ, vnc. vnam & semissem.*
*Ficus pingues, num. duodecim.*
*Sepi Caprini,*
*Resinæ, vtriusque vnc. duas & semissem.*
*Ceræ,*
*Meliloti, vtriusque vnc. sex.*
*Oleorum Sampsuchi, &*
*Nardini, vtriusque quantum sufficit.*
*Fiat ex arte emplastrum in magdalias formandum. Dissolue gummi Ammoniacum*

*& Bdellium in aceto : quoniam in decocto Meliloti, Chamæmeli & Fœnug.ægrè soluũtur, & non minus efficax erit.*

PARAPHRASE.

MEsue a composé cest Emplastre sur ceux de semblable nom descrits par Gal. au liure de la composition des Medicaments locaux : lequel a prins le nom de sa base le Melilot mis au commencement par l'autheur, & par nous à la fin : pource qu'auons commencé à la moindre, & fini à la plus grande dose, à l'imitation de Damocrates.

DV MESLANGE.

Au premier rang de trituration seront mis les racines & Canelle : au 2. les semences : au 3. les herbes & fleurs : à part faut puluerifer le Styrax, puis le mesler auec les autres. Si les Figues sont nouuelles, il les faut piler à part dans vn mortier de marbre, & les passer à trauers vn tamis auec vne spatule. Si elles sont vieilles & dures, les hachãt menu auec les autres medicaments, se pulueriseront. L'Ammoniac & Bdellium seront fondus auec du vinaigre (qui seruira de vehicule) puis coulez & cuits à la consistence de Miel : ausquels on y adioustera de la Terebinthine. Cela fait, on fera fondre en quantité suffisante d'huyle Nardin & de Marjolaine, la Cire, Resine, & gresses, puis on y adioustera les Figues passees: puis

puis les gommes & Terebinthine: finalemét les poudres la bassine ostee de dessus le feu, & à demy froide. Apres on formera de Magdaleons qui seront gardez. Præpositus y adiouste de plus d'anis semblable poids que d'Apium.

## *Empla. de Meliloto, D. Bened. Textoris.*

*℞. Nardi Celticæ,*
*Chamæmeli,*
*Rad. Cyperi, &*
*Althææ,*
*Croci, singul. unc. dimidiam.*
*Fœnugræci,*
*Iridis,*
*Myrrhæ,*
*Ammoniaci, singul. unc unam.*
*Meliloti, drag. vingintiquinque.*
*Terebinthinæ claræ. drag. quinquaginta.*
*Ceræ flauæ, drag. centum.*
*Olei Liliacei & Aceti quantum sufficit. Fiat Emplastrum in magdalias.*

PARAPHRASE.

TExtor a tissu cest Emplastre sur le precedent: auquel en vertu, à tout ce que promet Mesue, il ne cede, & si est facile à faire, & moins composé.

## *Empl. Diuinum, D. N. Præpositi.*

*℞. OPopanacis,*
*Mastiches,*

*Aristolochia longa,*
*Aeruginis, singul. vnc. vnam.*
*Olibani, id est, Thuris, vnc. 1. drag. 1.*
*Galbani,*
*Myrrha, vtriusque vnc. 1. drag. 2.*
*Bdellij, vnc. duas.*
*Ammoniaci, vnc. tres, drag. tres.*
*Lap. Heraclij, id est, Magnetis, vnc. tres.*
*Cera flaua, vnc. octo.*
*Lithargyri Auri,*
*Olei cōmunis, vtriusque lib. vnam & semissem.*
*Sic para Emplastrum. Lithargyrum cum oleo coquendum: tum Cera minutim concisa addenda: ea liquata, igni aufertur, adduntur que Gummi & Bdellium ex aceto vel vino dissoluta, colata, & cocta. Deinde pulueres triti, Myrrha scilicet, Thuris, Mastiches, Aristolo. & Magn. Postremo ærugo, ne diutius cocta emplastrum rubr. euadet.*

## PARAPHRASE.

PRepositus refere cest Emplastre à Nicolas, mais, quel il est, ie ne le puis deuiner, attendu qu'aux Antidotaires de Myrep. & Salernitanus ne l'ay peu trouuer: lequel neantmoins pour ses rares vertus à la curation des vieils vlceres, a merité le nom de *Diuin*. Sa couleur vient du verdet cuit, ou nom: car cuit, il le fait rouge, non cuit verd.

### DV MESLANGE.

Premierement faut pulueriser chascun à part

à part la Litharge, l'Aymant, la Myrrhe & Bdellium s'il est sec, l'Encens, Mastic, Aristolochie, & Verdet. Ensemble faut fondre auec du vinaigre ou vin le Galbanum, Opopanax, Ammoniac, & Bdellium, s'il est mol & recent: puis les couler & cuire à l'espesseur de Miel. Cela fait la Litharge sera agitee auec l'huyle dedans la bassine: puis cuite en remuant tousiours, à fin que ne brusle. A quoy prendra garde l'Apothicaire pour le peu d'huyle qu'il y entre. Aprez on adioustera la Cire hachee menu. Icelle fondue, & la bassine ostee de dessus le feu, on y mettra les Gommes. Vn peu aprez les poudres d'Aristoloche, d'Aymant, de Myrrhe, Mastic, & Encens: finalement le Verdet. Ceux qui le voudront rouge, l'adiousteront vn peu auparauant la Cire. Le tout estant quasi froid, sera reduit en Magdaleons de telle grosseur qu'on voudra.

## *Empl. de Mastiche, incerti authoris.*

*℞. Mastiches,*
*Terebinthinæ.*
*Picis Naualis,*
*Oleorum Mastichini, &*
*Nardini, singul. lib. dimidiam,*
*Resinæ, &*
*Ceræ, vtriusque lib. duas & semiss. His liquatis, extra ignem adde pul. sequentem.*
*℞. Ladani puri, &*

*Thuris, vtriusque vnc. quinque.*
*Fol. Lentisci, vel alterius arboris adstringentis,*
*Myrt hillorum, vtriusque vnc quatuor.*
*Sumach,*
*Berberis,*
*Hypocistidis,*
*Acaciæ,*
*Rosarum rubrarum,*
*Santali rubri,*
*Coralli rubri,*
*Boli Armeni,*
*Terræ sigillatæ, singul. vnc duas.*
*Galangæ,*
*Cyperi,*
*Mentæ siccæ,*
*Coriandri præparati,*
*Ligni Aloes,*
*Cinnamomi, singul. vnc. vnam & semiss.*
*Cymini ex aceto priùs infusi & torrefacti,*
*Absinthij Pontici maioris, seu rustici,*
*Sampsuchi,*
*Florum Rorismarini,*
*Troch. Galiæ Moschatæ, singul. vnc. semiss.*
*Forma magdalias.*

## PARAPHRASE.

L'Autheur de cest Emplastre nous est incertain, lequel a prins le nom de sa base le Mastic, mis au commencement: l'adstriction duquel est augmentee par vne partie des medicaments qui y entrent. L'autre partie y est mise pour les visceres : le reste

reſte pour luy donner la forme. I'ay emprunté ceſte deſcription de Ioubert.

## Dv meslange.

Au premier rang de trituration ſeront mis les bois & racines, & Canelle: au ſecond, l'Acacia & Hypociſtis inciſéz, & toutes les ſemences. Au 3. les herbes & fleurs de Roſmarin. Chaſcun à part faut pulueriſer le Ladanum, l'Encens, le Maſtic, le Corail, le Bol, la Terre ſigillee, & les Trochiſcs. Ceux qui n'auront de Lentiſc, qu'ils prenent des fueilles de Myrthilles, ou de quelque autre arbre adſtringent. Auparauant que pulueriſer le Cumin, le faut infuſer au vinaigre vne nuict, puis le torrefier ſur vne poile chaude. Cela fait, faut fondre la Cire & Reſine & Poix noire (ſurnommée nauale, pource que d'icelle fondue les Nauires, & autres vaiſſeaux de mer en ſont ointes) auec les huyles: puis on y adiouſtera la Terebinthine. La baſſine oſtee de deſſus le feu on y diſſoudra le Ladan, & Maſtic. Vn peu aprez les autres poudres, en remuant bellement iuſqu'à ce qu'elles ſoyét bien incorporees, & qu'il n'y aye grumeaux. Aprez on formera de gros magdaleons qui ſeront enueloppez de papier blanc, & gardez au beſoin. C'eſt Emplaſtre peut ſupleer le deffaut des ſuyuans, *pro Stomacho, & Matrice, & Ladano.*

*Emp. pro stomacho, D. M.*

℞. *Agallochi, seu Ligni Aloes,*
*Asinthij Romani, seu Pontici ma. Idem.*
*Gummi Arabici,*
*Mastiches,*
*Cyperi,*
*Costi.*
*Zingiberis, singu. vnc. semissem.*
*Calami Aromatici officinarum, pro vero,*
*Thuris,*
*Aloes Hepaticæ, singu. drag. tres.*
*Caryophyllorum,*
*Macis,*
*Cinnamomi,*
*Spicæ Nardi,*
*Nucis Moscastæ,*
*Galliæ Moschatæ.*
*Schœnanthi, singul. drag. vnam & semissem.*
*Excipe Miua Composita seu Aromatica: & vtendi tempore cum panno intenderis, suffies ligno aloes.*

PARAPHRASE.

CEst Emplastre a prins le nom de sa vertu corroboratiue du ventricule ou estomach refroidy. Icy la Miue y est mise pour donner corps, & forme à l'Emplastre, par nous descrite en nostre Section seconde, pag. 38. & par Mesue en la distinction sixiesme de son Grabadin.

Le meslange est facile, à celuy qui gardera l'ordre en trituration descrit au precedent:

cedent : & que les pouldres soyent malaxees en quantité suffisante de gellee de Coings aromatisee, pour en former des magdaleons qu'on gardera.

*Aliud Emplastrum pro stomacho : D. Bened. Textoris.*

*℞. Coralli rubri,*
*Aloes lotæ,*
*Mentæ siccæ,*
*Absinthij Pontici,*
*Cinnamomi,*
*Nucis Moschatæ,*
*Macis,*
*Galangæ,*
*Calami aromatici,*
*Mastiches,*
*Mannæ Thuris,*
*Styracis Calamites,*
*Beniuini, singu. drag. tres.*
*Caryophyllorum,*
*Ros. rub. singu. drag. sex.*
*Ladani puri,*
*Terebinthinæ, vtriusque vnc. octo.*
*Ceræ nouæ, lib. vnam & semissem. Forma Empl. hoc Matisconi præparatur.*

## PARAPHRASE.

AVcuns pour mettre difference au precedent, appellent cest Emplastre *de Ladano*, comme de celuy qui y entre en plus grande quantité qu'autre qui y soit. Et

nous auons retenu l'appellation qui demonstre son effect.

Le mestange n'est dissemblable à celuy de Mastic : hormis qu'il n'y entre point d'huyle. La quantité de Terebinthine supplee le deffaut, & rend l'Emplastre plus gluant & adherant.

## *Empl. pro Matrice, D.B. Textoris.*

*℞. Ceræ flauæ,*
*Picis naualis,*
*Terebinthinæ, singu. vnc. quatuor.*
*Mastiches,*
*Thuris, vtriusque vnc. duas.*
*Ladani, vnc. vnam.*
*Styracis Calamites,*
*Calamenti,*
*Origani,*
*Nucis Moschatæ, sing. vn. semiss m.*
*Calami Arom. seu . ori veri,*
*Rad. Nardi Indicæ, &*
*Phu, id est, Valerianæ maioris, &*
*Bistortæ,*
*Caryophyllorum, singu. drag. duas.*
*Trochisc. Aliptæ Moschatæ, &*
*Galliæ Mosch. vtriusque drag. vnam.*
*Moschi optimi, scrup. semissem.*
*Olei Nardini quantum sufficit. Fiat Emplastrum.*
*Hanc descriptionem retinendam, & cæteris huius nominis anteponendam censeo : quòd se-*

*lectioribus*

*lectioribus medicamentis titulo enunciatis, ſit compoſita, & miro artificio concinnata, Verumtamen ſi cuipiam Nicol. Prap. magis placuerit, parebit vt ſequitur.*

## PARAPHRASE.

CEſt Emplaſtre a prins le nom de la partie pour laquelle principalemẽt il a eſté compoſé, lequel pour eſtre compoſé d'vn gentil artifice,& de medicaments choiſis, & conuenables à la matrice, ie ſeroy d'aduis qu'il fuſt preferé à celuy que Prepoſitus deſcrit, ainſi que tout homme de bon iugement pourra cognoiſtre, conferant vne deſcription auec l'autre. Toutesfois ceux qui ſeront plus affectionnez à l'vn qu'à l'autre autheur, le prepareront ainſi que cy aprez ſera declaré.

## DV MESLANGE.

Enſemble faut puluériſer les racines, les Gyrofles, Muſcades & herbes.

A part chaſcun, le Maſtic, Encens, Styrax, Ladã, le Muſc,& les Trochiſcs: puis le tout ſera meſlé enſemble. Aprez on fera fondre enſemble la Cire, & la Poix, auec enuiron deux onces huyle Nardin: puis on y adiouſtera la Terebinthine. Cela fait,& la baſſine oſtee de deſſus le feu, peu à peu on y adiouſtera les poudres, en remuant touſiours: à fin qu'elles ne ſe grumelent, pour du tout en former des magdaleons, qu'on gardera au beſoin.

Empl.

## *Empl. pro Matrice, D. N. Præpositi.*

*℞. Ladani puri, lib. quatuor.*
*Picis naualis, lib. tres.*
*Ceræ flauæ lib. vnam & semissem.*
*Terebinthinæ, lib. sem. Liquatis omnibus, iniice puluerem sequentem.*
*℞. Radicis Bistortæ, lib. vnam.*
*Lignorum Aloes, &*
*Santali Citrini,*
*Nucis Moschatæ,*
*Berberis,*
*Antheræ, sing. vnc. vnam.*
*Cinnamomi,*
*Caryophyllorum,*
*Schœnanthos,*
*Florum Chamæmeli, singu. vnc. semissem.*
*Mastiches,*
*Thuris,*
*Troch. Aliptæ Mosch. &*
*Galliæ Moschatæ,*
*Styracis Calamites, &*
*Styracis rubræ, singul. drag. tres.*
*Moschi optimi, dra. semissem. Fiat Emplastrum in Magdalias vsui reponendum.*

### Scholia.

*Anthera nomen est compositionis ad oris gingiuarumque vlcera. Diosc. Gal. Celso, Paulo, Myrepso vsitata, quæ nūc exoleuit. At Præpos. nullam compositionem hic intellexit: sed*

*ſed apices, ſeu granula illa lutea, quæ Roſarum capillis innitent, quæque ſiccata nigricant, & falsò ab eo, & à reliquis ſui temporis proceribus medicis nuncupantur Anthera. Hæc vox videtur decurata ex Græco nomine ἄνθος & ῥόδου, id eſt, flos Roſæ.*

## Dv meslange.

Enſemble faut pulueriſer les bois, racines, Canelle, Gyrofles, ſemences, & fleurs. A part chaſcun, le Maſtic, Encens, les Trochiſcs, le Styrax rouge, & Calamite & Muſc, puis on les meſlera. Le Ladanum en ſi grande quantité ſe doit fondre dans vn mortier & pilon fort chauds: puis on y adiouſtera la cire & poix noire fondues à part en vne baſſine. Eſtans bien incorporez, on y mettra la Terebinthine; finalement les poudres. Ie ſeroy bien d'aduis, qu'on y adiouſtaſt vn peu d'huyle Nardin, pour cauſe de la grande quantité de poul-dres, à fin de rendre l'Emplaſtre plus traictable, & empeſcher qu'il ne ſe deſſeiche ſi toſt, & ſe conſerue longuement.

## *Empl: Oxycroceum, D. N. Myrrep.*

*℞. Croci optimi,*
*Picis naualis,*
*Colophoniæ,*

*Ceræ,*

*Cera, singu. unc. quatuor.*
*Terebinthina,*
*Galbani,*
*Ammoniaci,*
*Myrrha,*
*Thuris,*
*Mastiches, singu. vnc vnam : drag. tres.*
*Galbanum & Ammoniacũ macerentur in aceto nocte vna, igni liquata & colata coquantur ad aceti consumptionem. Simul liquantur Pix naualis, Cera, & Colophonia : tum additur Terebinthina cum Gummis. Postre.τò pul. Mastiches, Myrrha & Thuris semper mouendo spatula. Vbi refrixerit, super marmor oleo inũctum funditur, & crocus pul. inspergitur, ac subigitur in magdalias, & reponitur Emplastrum.*

## PARAPHRASE.

MYrepsius surnommé Alexandrin descrit cest Emplastre en la section 10. chap. 14. des Antidotes, lequel a prins le nom tant du vinaigre, où les gommes infusent, que du Saffran qu'y entre en grande quantité, qui cause la cherté d'iceluy. Pource aucuns Apothicaires pour en faire meilleur marché aux Barbiers, y en mettent seulement vne once, que me semble suffir, veu qu'il n'augmente beaucoup la vertu de l'Emplastre. Au lieu d'iceluy, aucuns y mettent semblable poids de poudre adstringente, à fin de le rendre plus conuenable

uenable aux fractures & diſlocations, & s'en ſeruent au lieu du Cerat deſcrit par de Vigo au liu. 8 cha. 16. de ſa grande Chirurgie & par nous cy deuant à pag. 654. & auec heureux ſuccez. Ce qui ſeroit probable, ſi les gommes chaudes & attractiues de Galbanum & Ammoniac en eſtoyent oſtees.

DV MESLANGE.

Faut pulueriſer chaſcũ à part, le Saffran, l'Encens, la myrrhe & Maſtic, puis fondre la Cire, Poix noire, & Colophone auec 2. onces d'huile de Maſtic. Cela fait on y adiouſtera le Galbanum & Ammoniac (au parauãt infuſez dans vinaigre l'eſpace d'vne nuict, & cuicts iuſqu'à la conſomption d'iceluy) & Terebinthine, la baſſine oſtee deſſus le feu, en remuant touſiours auec l'eſpatule. Vn peu apres on y adiouſtera les poudres d'Encens, de Myrrhe & Maſtic. Finalement eſtant froid on le malaxera ſur vn marbre oinct d'huyle, ou dans vn grand mortier auec le Saffran: puis on en formera des magdaleõs qu'on gardera au beſoin. Ceux qui auront ceſt Emplaſtre en leurs boutiques, ſe pourront paſſer du ſuyuant: & au contraire pource qu'ils ſont peu diſſemblables en faculté.

*Emp. Ceroneum, D. N. Salernitæ.*

℞. *Ceræ Citrinæ, &*
*Picis Naualis bene colatæ, vtriuſque vnc. duas, & drag. tres.*

Saga

*Sagapeni, unc. duas.*
*Ammoniaci,*
*Terebinthinæ,*
*Colophoniæ,*
*Croci, singul. unc. unam, drag. tres.*
*Aloes Hepaticæ,*
*Thuris,*
*Myrrhæ, singul. unc. unam.*
*Opopanacis,*
*Galbani,*
*Styracis Calamites,*
*Mastiches,*
*Aluminis,*
*Fœnugræci, singul. drag sex.*
*Confitæ, id est, Styracis rub.*
*Bdellij, utriusque drag. tres.*
*Lithargyri, drag. unam & semissem.*
*Gummi in vino per noctem macerentur, tum coquantur ad vini consumptionem: deinde his adde Terebinthinam.*
*Postea liqua Ceram, Picem & Colophoniam, tum dissolue gummi. Paulò post reliqua puluerata, exceptis Aloe & Croco, quæ super marmor oleo Laurino iniunctum subiguntur manibus eodem oleo inunctis, & reducuntur in magdalias.*

## PARAPHRASE.

CEst Emplastre a prins le nom de la Cire, lequel est descrit en l'Antidotaire de Nicolas Salernitan. Sa vertu est peu

peu dissemblable au precedent : de sorte qu'ayant l'vn on se peut passer de l'autre.

Dv MESLANGE.

Faut pulueriser chascun à part le Saffran, l'Aloé, l'Encens, la Myrrhe, le Mastic, le Styrax rouge & Calamite, l'Alum, le Fœnugrec, la Litharge & le Bdellium s'il est sec, finon l'infuser auec les gommes de Galbanum, Sagapenum, Opopanax, & Ammoniac auec du vin rouge l'espace d'vne nuict estans incisez. Le iour suyuant estans fondues sur le feu, les conuient couler & cuire iusqu'à la consomption d'iceluy, ausquelles on adioustera la Terebinthine. Cela fait on fera fondre la Cire, la Poix qui sera nette, & la Colophone sur petit feu: puis ostez de dessus on y adioustera les gommes & Terebinthine meslez, en remuant tousiours auec la spatule : vn peu aprez on y adioustera la Litharge, le Fœnugrec, l'Alum, la Myrrhe, l'Encens, le Styrax, le Mastic & Bdellium pulueriſé s'il estoit sec. Le tout estant froid, & mis sur vn marbre oinct d'huyle Laurin sera malaxé auec l'Aloé & Saffran ayant les mains ointes dudit huile Laurin: d'ont on formera aprez des magdaleons, qui seront gardez au besoin.

*Empl. Ioannis Vigonis, seu de Ranis.*

*℞. Vini rubri optimi, lib. duas.*

Axun

*Axungiæ porci,*
*Vituli, vtriusque lib. vnam.*
*Ranas viuentes, numero sex.*
*Lumbricorum vino lotorum, vnc. tres & semissem.*
*Axungiæ Viperæ vnc. duas & semis.*
*Succorum Rad. Ebuli, &*
*Inulæ Campanæ,*
*Oleorum Chamæmeli,*
*Anethi,*
*De Spica nostrate, &*
*Liliorum, sing. vnc. duas.*
*Laurini, vnc. vnam & semis.*
*De Croco, vnc. vnam.*
*Thuris, drag. decem.*
*Euphorbij, drag. quinque.*
*Schœnanthi,*
*Stœchadis Arab.*
*Matricariæ, sing. M. j. Bulliant omnia simul ad vini fermè consumptionem.*
*Colaturæ adde Lithargyri auri lib. vnam.*
*Terebinthinæ claræ, vnc duas.*
*Ceræ Citrinæ potius quàm albæ quantum sufficit.*
*Adde sub finem Styracis liquidæ, vnc. vnam & sem.*
*Tum ab igne depone, & vbi refrixerit, misce argenti viui saliua hominis ieiuni, vel potius adipe suillo, extincti: vnc. quatuor. Nonnulli hoc duplicant, alij triplicant & quadruplicant, vt sit efficacius in Syphilide morbo, seu Neapolitano curando.*

PARA

## PARAPHRASE.

IEan de Vigo autheur de ceſt emplaſtre le deſcrit au liure 5.chap.2. de ſa Chirurgie traictant la curation du mal de Naples, ou groſſe verolle. Il a prins le nom des Ranettes ou Grenouilles, que y entrent. Aucuns ſe trauaillent fort, attendu que l'autheur ne ſpecifie les Grenouilles, celles des mareſts & eſtangs, ou de celles qui demeurent par les buiſſons & ſautelent ſur les arbriſſeaux en l'eſté, deſquelles ils doiuent prendre. Celles cy ſont pleines de venin, ſi nous croyons ce que Pline en diuers lieux nous en a laiſſé par eſcrit, & pluſieurs autres doctes perſonnages: d'icelles nous en mangeons ſans nuiſance, & s'en trouue par tout, & en grande quantité. Ie deſireroy volontiers qu'on fuſt ſcrupuleux aux choſes de conſequence & non icy. Car il n'emporte deſquelles l'Apothicaire prendra: pourueu qu'il prenne des plus groſſes & viues (comme dit l'autheur) ſoyent des mareſts, ou de buiſſons. Ioint que c'eſt vn remede externe & non interne.

### Du meſlange ſelon Ioubert.

Faut premierement cuire les Grenouilles viues & Lumbrics (lauez auec du vin) auec les greſſes de Porc & Veau & le vin requis, iuſqu'à la conſomption du tiers, puis on y adiouſtera la Matricaire, le Stœ-
chas

chas & Schœnanthe. Vn peu apres on y adiouftera les fucs & les huyles d'Aneth. de Chamomille, de Lis, Laurin & greffe de Vipere ou de ferpent (prinfes au mois de Iuillet) qui ne pourra auoir d'icelle, iufqu'à la confumption de la moitié de l'humidité y reftante: laquelle feruira à la cuite du Litharge. Apres le tout fera fort exprimé, en la couleure on fera cuire la Litharge fur feu mediocre, en remuant cõtinuellement auec la fpatule, à fin qu'elle ne brufle, comme cy deuant, a efté declaré: puis on y adiouftera la Cire: icelle fondue, on oftera la baffine de deffus le feu, pour y adioufter les huyles d'Afpic & de Saffran (defcrit par Mef. en fon Antidotaire dift. 12.) & l'Euphorbe & l'Encens puluerifez. Finalemẽt le Styrax liquide, & la Terebinthine. Eftant froid, fur vn marbre oinct d'huyle, on y malaxera l'argent vif au parauant efteint auec vne portion de la greffe de porc ou de Terebinthine pluftoft qu'auec la faliue, ores qu'ainfi l'autheur le commande, pour du tout en former des magdaleons qu'on gardera.

## *Emp. ad Herniam, D. N.*

℞. *Lithargyri auri,*
*Ceræ rubræ,*
*Colophoniæ,*
*Galbani,*

*Ammo*

*Ammoniaci,*
*Terebinthinæ, singul. vnc. duas.*
*Picis naualis,*
*Aloes, vtriusque vnc. tres.*
*Boli Armeni,*
*Symphyti maioris & minoris,*
*Aristolochiæ longæ & rotundæ,*
*Gypsi,*
*Lumbricorum terræ,*
*Gallarum, sing. vnc. quatuor.*
*Baccarum visci Querni, aut alterius arboris astringentis.*
*Myrrhæ,*
*Thuris, singul. vnc. sex.*
*Sanguinis humani, vel suilli sicci, lib. vnam.*
*Pellis à veruece mox vbi ablata est cum sua lana coquatur in aqua ad eius dissolutionem. Deinde expressa pelle & reiecta lana, Baccas visci Querni in eo iure diu coque, & cola. Colaturæ iniice Lithargyrum: paulò post Colophoniam & Ceram & Picem semper mouendo ne vrantur. Decocto propè consumpto Galbanum & Ammoniacum vino soluta, colata, & ad Mellis crassitiẽ cocta, & Terebinthina extra ignem iniicienda erunt, & Lumbrici vino purgati, & in recenti ad eorum solutionem cocti per se, vel cum pelle arietis: postremò reliqua puluerata. Tempore nimis durescit, ni addatur oleum Myrtinum aut Masticbinum ad vnc. octo: vel Terebinthinæ dosis augeatur ad vnc. sex, aut octo, & forma magdalias.*

PARA

PARAPHRASE.

CEst Emplastre a prins le nõ de son effect, lequel aucuns surnomment de la peau de Belier qu'y entre. D'autant que le Guy ou Viscus de Chesne est rare en la cõpositiõ de cest Emplastre: plustost que prédre ce bois que nos Apothicaires acheptent des Herboristes, ie seroy d'aduis qu'ils prinssent les Baies d'autre Guy soit de Poirier sauuage ou autre arbre adstringẽt, au temps des vendãges, qui sont gluãtes, & adstringẽtes, & qui facilemét en bouillãt se fondroyẽt & rendroyẽt l'Emplastre beaucoup meilleur que tel bois. Pour le regard du sãg humain, ne faut prendre celuy qu'on tire des hommes Cacochymes, ains Plethoriques au printéps à precaution, lequel doit estre seiché & pulverisé: car crud, il fait moisir l'Emplastre, & la quantité requise ne s'y trouue, ou semblable poix du sang de pourceau deseiché, facile à recouurer, & qui a semblable vertu que celuy d'homme.

DV MESLANGE.

Ensemble on peut pulueriser les racines d'Aristoloche lõgue & ronde, & du grãd & petit Symphitũ. Et chascun à part la Litharge, l'Aloës, le Bol, le Gip ou Plastre, la Myrrhe, le sang humain, l'Encens, & les Galles qu'on gardera. Cela fait, faut prẽdre la peau d'vn ieune Belier grasset & recent, laquelle hachee auec sa laine sera bouïllie en quãtité suffisante d'eau, iusqu'à ce qu'elle soit du tout

du tout fondue, y reſtãt ſeulement la laine: puis on l'exprimera par vne forte toile. Durãt ce on peut à part faire bouyllir les vers de terre, lauez & depurez auec du vin ) en telle quantité de vin qu'à force de bouyllir ſe fondent, qui n'aymera mieux les faire bouyllir auec la peau de Belier, pour ſe releuer de peine. Auec vin clairet faut fondre les Gommes, puis les couler & cuire iuſqu'à l'eſpeſſeur de Miel, auſquelles on adiouſtera la Terebinthine. En la couleure de la peau de Belier on y fera cuire les Baies de Guy ſoit de Cheſne ou d'autre arbre adſtringent, iuſqu'à ce qu'elles y ſoyent fondues, puis par la meſme toile on les coulera. A ceſte couleure on y adiouſtera celle des Lumbrics, ( ſi on les fait fondre à part) & la Litharge, auec demy liure d'huyle Myrtin, ou de Lẽtiſc, ou de Maſtic, qu'on fera enſemble cuire en remuant touſiours auec l'eſpatule à fin qu'elle ne bruſle, iuſqu'à ce que l'humidité ſuperfluë ſoit quaſi conſumée. Apres on y adiouſtera la Cire, Poix, & Colophone: puis on oſtera la baſſine de deſſus le feu pour y mettre les Gommes & Terebenthine. Finalement les poudres, pour du tout eſtãt refroidy, en former des magdaleons, qu'on gardera au temps de la neceſſité. Ceſte deſcription eſt receuë, & preferée aux autres de ſemblable nom.

## *Emplastrum Apostolicum, D.N. Salern.*

*℞. Lithargyri auri, vnc. sex.*
*Ceræ rubræ,*
*Colophoniæ, vtriusque vnc. duas.*
*Propoleos,*
*Visci Quercini, vtriusque vnc. vnam.*
*Ammoniaci,*
*Cadmiæ seu lapidis Calaminaris, vtriusque drag. sex: legendum potius quàm vnc. sex.*
*Mastiches,*
*Thuris,*
*Mumiæ, singul. vnc. dimidiam.*
*Terebinthinæ,*
*Bdellij,*
*Galbani,*
*Opopanacis,*
*Myrrhæ,*
*Sarcocollæ,*
*Æris vsti,*
*Squammæ æris, vel lapidis calcū,*
*Æruginis, loco Prasij viridis,*
*Dictamni Cretici,*
*Aristolochiæ rotundæ, singul. drag. tres.*
*Olei veteris quantum sufficit. Fiat Emplastrum rubrum.*

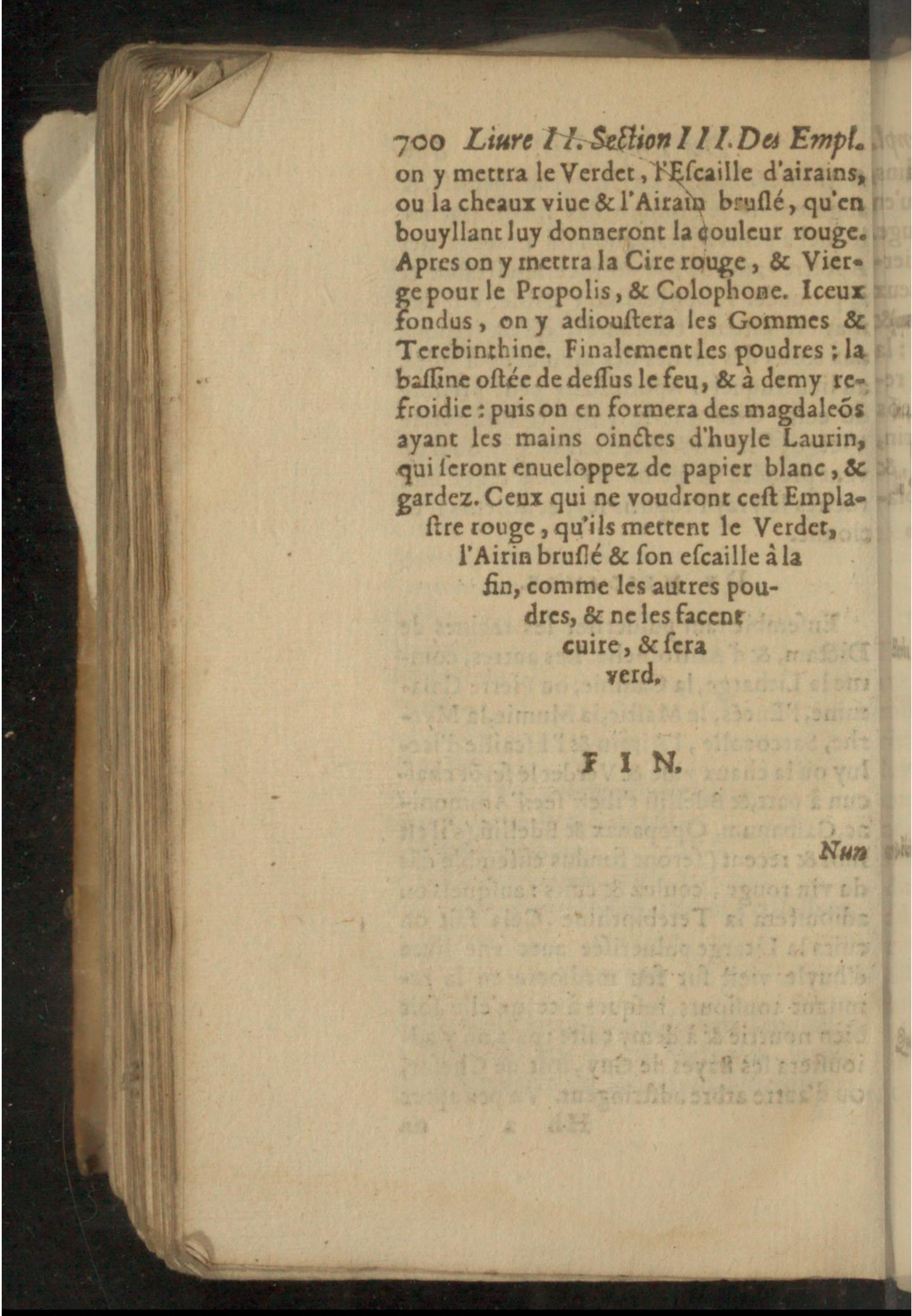
### PARAPHRASE.

SAlernitanus a composé cest Emplastre sur celuy que descrit Myrepsus, surnōmé Alexandrin en la section dixiesme des Anti

Antidotes chap. 1. en changeant la dose, & augmentant le nombre des medicaments: lequel a prins le nom, non du nombre des Apostres ains de son efficace admirable & approuuée. Propolis selon Diosc. est vne matiere cireuse odorante, qu'on trouue aux trous des ruches des mousches à miel, au lieu duquel l'Apothicaire peut prendre de ceste Cire que le vulgaire surnomme Vierge, fort odorante: car ie sçay qu'il ne veut prendre la peine de rechercher aux ruches le vray Propolis icy, & ailleurs mécionné.

## Dv meslange.

Ensemble faut pulueriser les racines de Dictam, & d'Aristoloche. Les autres, comme la Litharge, la Cadmie, ou Pierre Calamine, l'Encés, le Mastic, la Mumie, la Myrrhe, Sarcocolle, l'Airain & l'Escaille d'iceluy ou la chaux viue & Verdet le serõt chascun à part, & Bdelliũ s'il est sec: l'Ammoniac, Galbanum, Opopanax & Bdelliũ, (s'il est mol & recent (seront fondus ensemble dãs du vin rouge, coulez & cuits: ausquels on adioustera la Terebinthine. Cela fait on cuira la Litarge puluerisée auec vne liure d'huyle vieil sur feu mediocre en la remuant tousiours iusques à ce qu'elle soit bien nourrie & à demy cuite: puis on y adioustera les Bayes de Guy, soit de Chesne, ou d'autre arbre adstringent. Vn peu aprez



on y mettra le Verdet, l'Eſcaille d'airains, ou la cheaux viue & l'Airain bruſlé, qu'en bouyllant luy donneront la couleur rouge. Apres on y mettra la Cire rouge, & Vierge pour le Propolis, & Colophone. Iceux fondus, on y adiouſtera les Gommes & Terebinthine. Finalement les poudres; la baſſine oſtée de deſſus le feu, & à demy refroidie: puis on en formera des magdaleõs ayant les mains oinctes d'huyle Laurin, qui ſeront enueloppez de papier blanc, & gardez. Ceux qui ne voudront ceſt Emplaſtre rouge, qu'ils mettent le Verdet, l'Airin bruſlé & ſon eſcaille à la fin, comme les autres poudres, & ne les facent cuire, & ſera verd.

FIN.

*Num*

# *Nuncupationum quarundam absolutè ſcriptarum explanatio.*

*Quinque rac. aperientes*, — *Ruſci, Aſparagi, Fœniculi, vel Petroſelini, Apij, Graminis,*

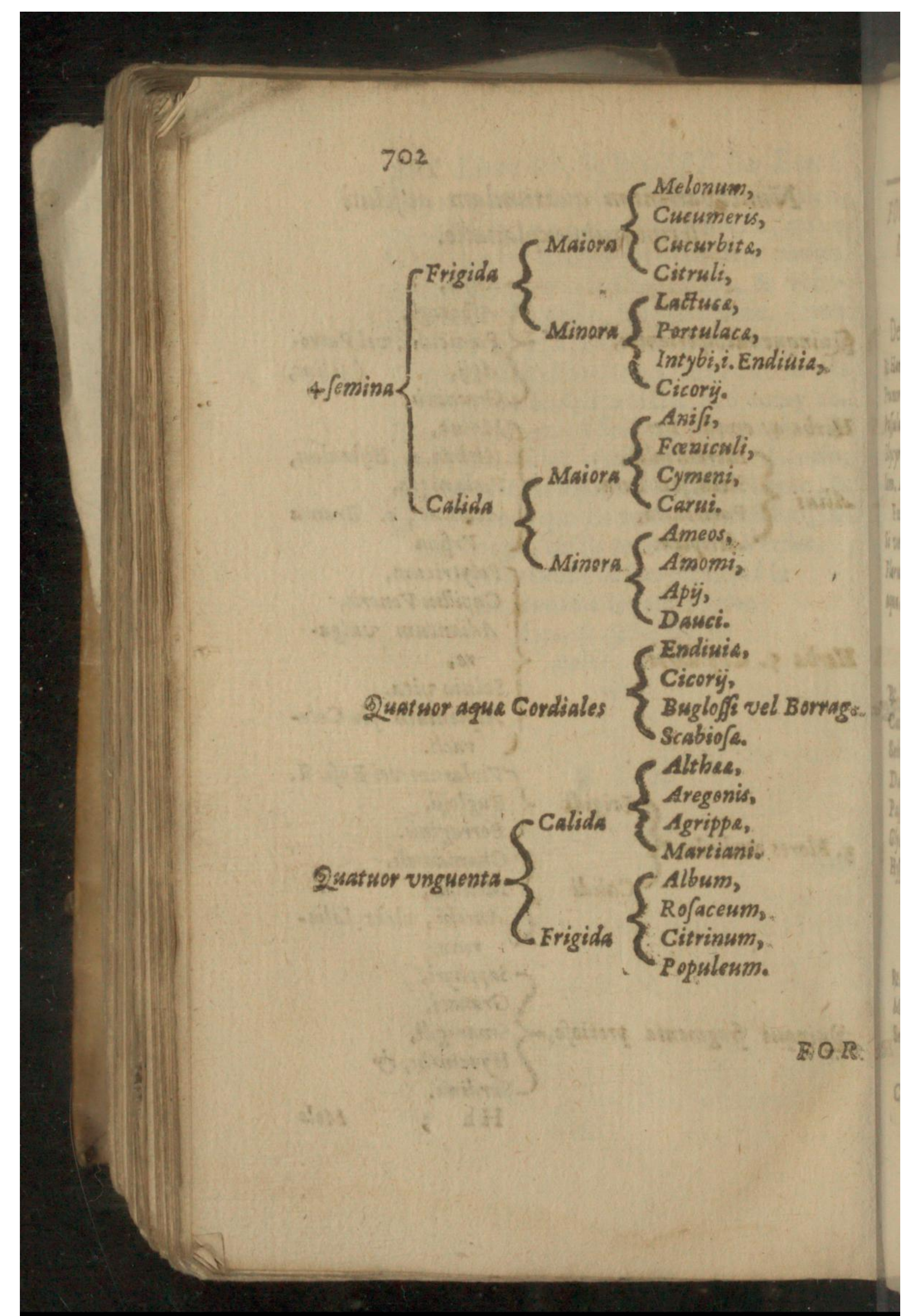
*Herbæ 4. emollientes*, — *Malua, Althæa, i. Biſmalua, Viola nigra, Acantus, i. Branca Vrſina.*

*Aliàs* — *Mercurialis, Siclu, ſeu Beta. Parietaria, Atriplex.*

*Herbæ 5. Capillares*, — *Polytricum, Capillus Veneris, Adiantum vulgare, Saluia vita. Aſplenium ſeu Ceterach.*

*3. Flores cordiales*,
- *Frigidi* — *Violarum vel Roſarũ, Bugloſſi, Borraginis.*
- *Calidi* — *Chamameli, Meliloti, Anethi, aliàs Liliorum.*

*Quinque fragmenta pretioſa*, — *Sapphyri, Granati, Smaragdi, Hyacinthi, & Sardinis.*





- 4 *semina*
  - *Frigida*
    - *Maiora*
      - *Melonum,*
      - *Cucumeris,*
      - *Cucurbitæ,*
      - *Citruli,*
    - *Minora*
      - *Lactucæ,*
      - *Portulacæ,*
      - *Intybi, i. Endiuiæ,*
      - *Cicorij.*
  - *Calida*
    - *Maiora*
      - *Anisi,*
      - *Fœniculi,*
      - *Cymeni,*
      - *Carui.*
    - *Minora*
      - *Ameos,*
      - *Amomi,*
      - *Apij,*
      - *Dauci.*
- *Quatuor aquæ Cordiales*
  - *Endiuiæ,*
  - *Cicorij,*
  - *Buglossi vel Borrag.*
  - *Scabiosæ.*
- *Quatuor vnguenta*
  - *Calida*
    - *Althææ,*
    - *Aregonis,*
    - *Agrippæ,*
    - *Martiani.*
  - *Frigida*
    - *Album,*
    - *Rosaceum,*
    - *Citrinum,*
    - *Populeum.*

FOR.

# *FORMVLÆ ALIQVOT Remediorum, quæ in communi vsu veniunt.*

## Decoctio communis Medicinæ.

*℞. Hordei mundati. P. I.*
*Prunorum, Paria sex.*
*Passularum mundatarum,*
*Glycyrrhizæ, vtriusque vnc. semissem.*
*Sem. Anisi, &*
*Fœniculi, vtriusque drag. duas, si hyems sit:*
*Si vero æstas, Sem. 4. frig. maio. sing. drag. duas.*
*Florum trium cord. P. I. Coque ex arte in aqua ad medias.*

## Decoctio Pectoralis.

*℞. Hordei integri, P. I.*
*Caricarum pinguium,*
*Sebesten, vel Iuiubarum, vtriusque numero sex,*
*Dactyllorum, sex numero.*
*Passularum mundatarum,*
*Glycyrrhizæ, vtriusque vnc. dimidiam.*
*Hyssopi mediocriter siccæ, M. semiss. Bulliant in aqua sufficienti ad medias.*

## Decoctio Communis Clysteris.

*℞. Herbarum 4. emollientium, &*
*Mercurialis, singul. M. I.*
*Sem. Fœniculi, vnc. semiss. si hyems fuerit: vel vnc. vnam Sem. 4. frig. ma. si æstas sit.*
*Coque ex arte in aqua sufficienti, & vtere.*

## Aqua Cinnamomi, D. Matthioli.

℞. *Aquæ Rosarum, lib. quatuor,*
*Cinnamomi selecti & contusi, lib. vnam.*
*Vini albi optimi, lib. dimidiam.*
*Simul infundantur super cineres calidos horas 24. in vase vitreo operculato. Sequenti verò die in vitreo alembico distillentur in balneo mariæ & reponantur.*

## Aqua Theriacalis, D. Bauderoni.

℞. *Theriacæ veteris & probatæ, vnc. quatuor.*
*Radicum Tormentillæ,*
*Angelicæ,*
*Dictamni, &*
*Gentianæ, singul. vnc. tres.*
*Boli Orientalis optimi, vnc. duas.*
*Seminum Iuniperi,*
*Citrij mundati,*
*Cardui Benedicti, &*
*Acetosæ,*
*Radicum Tunicis,*
*Zedoariæ, singul. vnc. vnam.*
*Cinnamomi,*
*Macis, vtriusque vnc. dimidiam.*
*Herbarum Betonicæ,*
*Calthæ, id est, Calendulæ,*
*Melissophylli,*
*Scordij,*
*Borraginis, sing. M. duos.*
*Incidenda & contundenda, incidantur & contundantur, & biduo macerentur simul super cineres calidos.*

In

In aceti vini albi optimi lib. duabus, & succi Limonum, lib. dimidia in alembico vitreo. Tertio verò die in eodem alembico distillentur & reponantur in vase vitreo diligenter operculato ne vis exhalet. Dosis esto ad præcautionem vel curationem pro cuiusque laborantis temperiei, ætatis, sexus, & temporis varietate. Huius aquæ stillatitiæ in multis fœlici successu sum usus aduersus pestẽ, anno à Christo nato 1586.

## Aqua Aluminosa.

℞. Succorum Plantaginis,
Portulacæ, &
Agrestæ,
Aluminis Rupani, singul. lib. vnam.
Albumina ouorum duodecim numero.
Distillentur simul (prius agitata baculo) in alembico, & vsui seruetur aqua.

## Pul. cõtra Lumbricos, D. Bauderoni.

℞. Seminum contra Vermes.
Acetosæ,
Portulacæ, &
Caulium,
Coralinæ,
Cornu Cerui vsti,
Rasuræ eboris,
Rhabarbari optimi, singul. vnc. semissem.
Radicum Filicis,
Dictamni,
Seminis Citrij mundati,
Lupinorum, sing. drag. duas. Fiat pul.

## *Puluis contra Vermes, D. Bened. Textoris.*

℞. *Seminis contra Vermes. &*
*Rhabarbari optimi, vtriusque vnc. vnam.*
*Absinthij Pontici maioris, seu Rustici, vel vulgaris.*
*Coralline.*
*Sem. Citrij mundati, sing. vnc. dimid.*
*Rasura cornu Cerui, &*
*Eboris, tvriusque drag. tres.*
*Mastiches, drag. vnam. Fiat puluis cum stillatitio liquore florum Persicorum sumendus. Dosis erit pro ætatum, temporum, ac regionum ratione.*

## Glandes, seu Balani solutiuæ, D. Bauderoni.

℞. *Saponis Genuensis, lib tres.*
*Granorum Colocynthidis. vnc. tres.*
*Pul. Hiera Picra Galeni,*
*Radicum Veratri albi,*
*Hermodactyllorum,*
*Esula, singul. vnc, duas.*
*Salis Gemmei. vnc. vnam.*
*Succi Mercurialis quantum sufficit, fiat pasta ex qua concinnentur Balani seu Suppositoria iustæ magnitudinis pro quauis ætate, quæ vsui reponantur.*

## Cauterium Sericeum, D. Paræi.

℞. *Cineris Palea cum Siliquis fabarum,*
*Cineris Quercus, vtriusque lib. tres.*

*Calcis*

*Calcis viuæ, lib. quatuor. Macerentur simul in situlam aquæ in Cacabo æneo, biduo : ea lege vt quotidie multoties baculo moueantur : tum colentur bis aut ter super pannū lineum densum, donec clara fiat. Aqua sic colata coquatur super luculentū ignem in vase æneo vel terreo plumbato, semper mouendo baculo vel pistillo ligneo donec aquea humiditas propè & non omnino absumpta fuerit : tum massa in frusta Cicerum instar redacta, in pixide vitrea diligenter operculata, vsui seruetur.*

Fin de la Paraphrase.







# SOMMAIRE TRAICTÉ DES *poids & mesures cy deuant vsitées.*



Lusieurs de noz deuanciers ont si doctement escrit des poids & mesures, qu'à moy seroit perdre le temps, l'ancre & papier, si ce n'estoit pour releuer de peine noz Apothicaires François, peu versez aux langues estrangeres, & rendre cest œuure defectueux, & les contraindre mendier ailleurs, pour apprendre ce qu'ils ne doyuent ignorer, & les retirer d'vne erreur inueteree, à leur deshonneur, & preiudice des malades. Ce que ie feray le plus succinctement qu'il me sera possible: commençant par le plus petit poids, ie poursuyuray iusqu'à la liure Romaine, & non outre.

*Granum.* Le Grain est le moindre poids qui soit, & la base ou fondement, & matiere des autres:

tres: lequel pour sa petitesse, les Grecs ont appellé *Lepion*. Maintenant la question est, sçauoir de quel grain on les doit construire: soit de ceux de cuyure, par toutes les nations du monde receus & approuuez, & qui ne reçoiuent alteration: & desquels les maistres de Monnoyes, Orfeures & Marchands se seruent à la construction de leurs poids, pour peser l'or & l'argent, metaux si exquis & necessaires au commerce.

Ou de froment, ou d'Orge, Ers, Lentilles, Lupins, &c. que les Grecs (entre lesquels la Medecine a eu plus de credit) d'vn seul mot, ont nommé *Siton*, nom commun & general à tous grains propres à faire Pain. Qui a occasionné aucuns pour la construction de leurs poids, prendre des grains de Froment: les autres d'Orge: d'autres d'Ers: les autres de Lentilles: les autres de Lupins. Ainsi autant de testes, autant de diuerses opinions. De là s'est ensuyuy vne faute qui n'est petite: à sçauoir que leurs poids n'estoyent tousiours vns: ains plus ou moins pesans, selon la bonté du terroir & clemence de l'air, d'où tels grains estoyét prouenuz. Car si la saison estoit pluuieuse, & le terroir propre & melioré de fumier: les grains estoyent mieux nourris, & par consequent plus pesans. Au contraire plus legers, si la saison estoit seiche, & le terroir maigre & moins labouré & melioré de fumier.

D'auan-

D'auantage vne autre erreur non moindre, commettent plusieurs Apothicaires, constituans leurs poids de Plomb, lequel amasse facilement d'ordure, sur leurs Banques le plus souuent grasses & mal nettes: pour lesquels nettoyer, tousiours se diminuent en les frotant : de sorte que leurs poids ne demeurent en leur entier.

Pour donc establir vne doctrine asseurée, & qui soit par tous les climats de la terre gardée, & euiter tels inconueniens: Ie seroy de l'aduis de Monsieur Fernel personnage autant docte & experimenté que l'Europe en aye produict depuis mil ans en ça : que les poids fussent construicts de louton, ou de cuyure ou d'autre metal solide, & non de plomb : & de grains (non de froment, d'orge, ou autre semblable) de Cuyure, desquels toutes les Republiques, les maistres des Monnoyes, & les Orfeures se seruent en la constructiõ de leurs poids, pour peser l'or & l'argent, & qui ne reçoyuent alteration comme le plomb en les frottant, & se mintiennent nets & sont plus faciles à nettoyer.

*Dequels grains on doit construire les poids de Medecine.*

Ie seroy aussi d'aduis, que noz characteres fusét ostez du milieu de nous, & qu'au lieu d'iceux, nous escriuisions noz poids, par les premieres lettres, vn poinct apres, pour ne donner occasion aux Imprimeurs & aux apprentifs encore peu versez en la

cognois-

cognoissance d'iceux, de commettre semblables fautes qu'il est quelques fois aduenu, au preiudice des malades.

L'autre poids qui suit le Grain, estoit nommé des Grecs *Chalcus & Aereolus*, entr'eux plus vsité qu'il n'est maintenant : lequel contenoit deux Grains. *Chalcus. Æreolus.*

*Siliqua* est appellé des Grecs *Ceration*, & des Arabes *Kirat*, laquelle contient deux Chalques ou quatre grains. Aucuns la font vn peu moindre. *Siliqua.*

*Dauich*, est le nom d'vn autre poids, seulement vsité entre les Arabes, & non entre les Grecs ny Latins : lequel contient deux Siliques ou huict Grains. *Dauich.*

*Obolus*, est le nom d'vn autre poids appellé des Arabes *Onolosat* : fort vsité entre les anciens & modernes, soyent medecins, maistres des Monnoyes, Orfeures & marchands. Pource qu'il contient trois Siliques, ou six Chalques ou douze grains : ou demy denier : ou demy Scrupule, & le marque par les premieres lettres, vn poinct aprez. Ainsi Ob. Nicol. Salern. Saladin, & Nicol. Prep. & la pluspart de noz Apothicaires par leurs Carmes tant celebrez, le constituent de dix grains, & non de douze. *Obolus.*

*Scrupulus*, ou Scrupule, c'est ce que les Marchands, & Orfeures appellent Denier: & les Grecs *Gramma, quasi primũ ponderis elementũ*: pource qu'ils le composoyent d'autres

tant de grains, qu'il y a de lettres en leur Alphabet, qui sont en nombre de vingt quatre. Il se marque par les premieres lettres, ainsi Scrup. ou ℈. De cecy on peut coliger l'erreur que plusieurs commettẽt (suyuans l'opinion inueterée & fondée sur l'authorité desdits Salern. Saladin & Prepositus) en constituant le Scrupule seulement de vingt grains & non de 24. selon la doctrine mesmes des Grecs & de l'vsage approuué par tous les Royaumes du monde & des Marchands, Orfeures & maistres des Monnoyes. A l'opiniõ de tous lesquels il vaut mieux acquiescer, qu'à tels quels autheurs & ignorans ou opiniastres Apothicaires, qui n'ont enuie de sortir du bourbier d'ignorance.

Que s'ils desirent les suyure au Scrupule & Dragme, que ne les suyuent-ils de mesme en l'Once, & la composer de neuf Dragmes, cõm'ils sont enseignés par leurs carmes mesmes? & non de huict comme enseignent les Grecs?

Pource ie suys d'aduis qu'ils suyuent nostre opinion mieux fondée que la leur. Et pour n'auoit tant de peine & desuelopper leur esprit de tant d'affaires, & asseurer les Medecins de ce qu'ils ordonneront pour les malades, faut prendre 12. onc. poids de marc vsité en la pluspart du Royaume de Frãce, pour vne liure de medecine & 3. onc. pour vn quarteron, & non 4. Car 3. est

le

le quart de 12. comme 4. de 16. Chascune onc. poids de Marc contient 8. Dragmes,& chascune Dragme 3. Scrupules ou deniers, & chascun Scrup. 2. Oboles ou 24. grains qui disent 72. grains pour chascune Dragme. Ainsi faisant seront beaucop soulagez & leur esprit en repos, & les Medecins asseurez de ce qu'ils ordonneront.

*Dragma.* *Dragma* ou Dragme est appellée des Grecs *Holce*. C'est la huictiesme partie d'vne once, & non la 9. comme veut Salernitanus & tous ceux qui ont suyuy & suyuent son opinion, & se marque ainsi Drag. ou ʒ.

*Denarius.* *Denarius* ou Denier des Medecins, est plus pesant que celuy des Orfeures. Car celuy des Orfeures est ce que les Medecins appellent Scrupule, qui contient 24. grains : & celuy des Medecins contient 82. grains & 2. septiesmes de grain : de maniere que les 7. deniers vallent vne once. Le vulgaire à Rome du temps de Galen confondoit la dragme auec le Denier, pour le peu de difference qu'il y auoit, & mesme en chose de petite consequence. Ainsi qu'on peut colliger de luy mesme au liure 8. des medica. locaux. Disant le Denier des Romains estre la Dragm. des Grecs. Il se marque par vne estoille *, ou ainsi Den.

*Aureus, Exagiũ. Sext. Sol.* *Aureus*, *Exagium*, *Sextula*, & *Solidum*, ne different en valeur : ains de nom seulement.

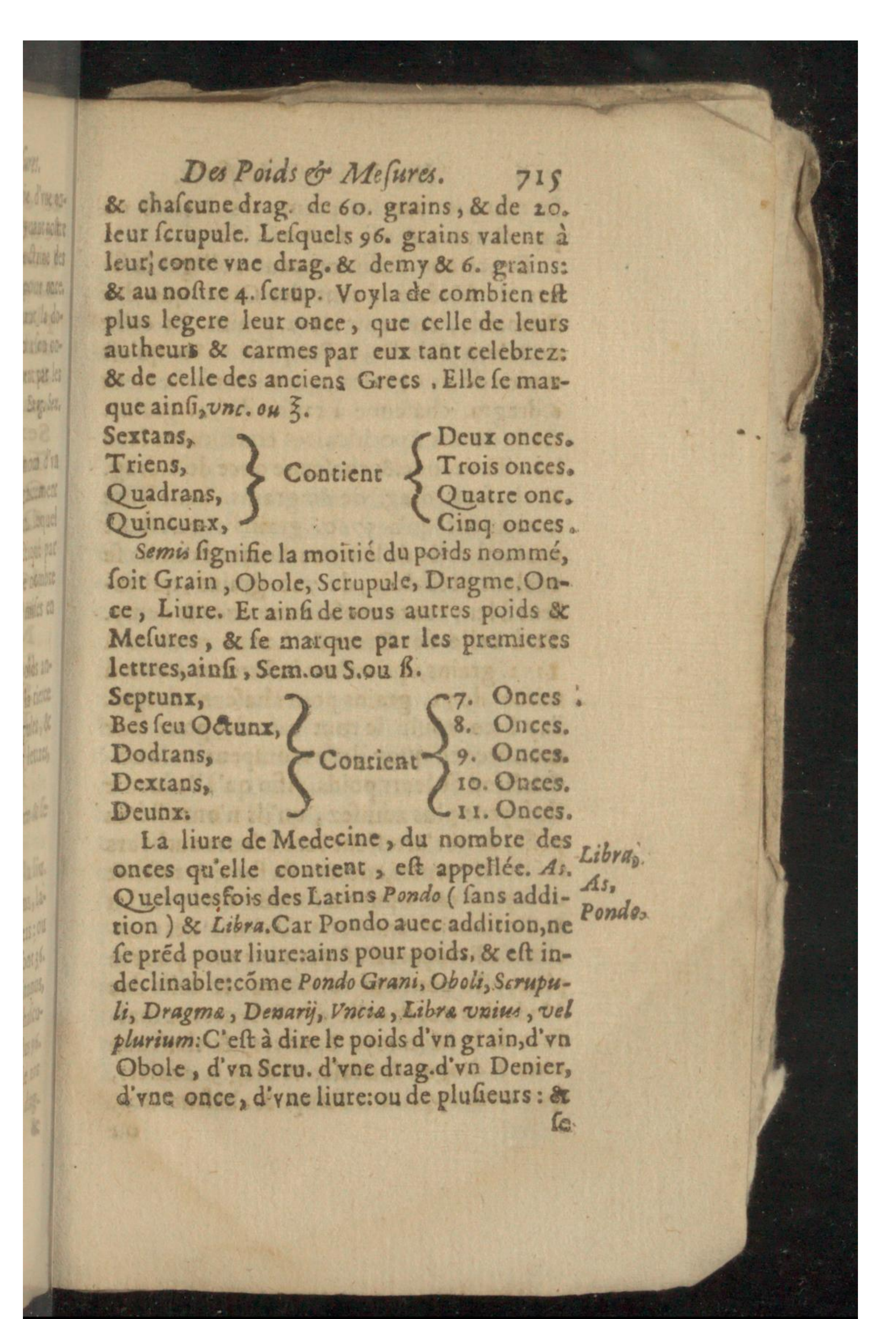
ment. Car ils pesent la 6. partie d'vne once, qu'est quatre scrupules, suyuant nostre supputation fondée sur la doctrine des Grecs, à raison de 8. dragm. pour once. Ou vne dragme & demy, suyuant la doctrine de Salernitanus, qui establit son once de 9. dragmes. Ils se marquent par les premieres lettres, ainsi, *Aur. Exag. Sex. Sol.*

*Assarius.* *Assarius* ou *Sicilicus*, est le nom d'vn poids, que nous appellons vulgairement quart d'once, que sont 2. dragm. lequel nom pour le iourd'huy n'est practiqué par les Medecins. Car ils specifient le nombre des dragm. qu'ils veulent estre mises en leurs ordonnances.

*Duella.* *Duella*, est le nom d'vn autre poids anciennement vsité, qui contenoit la tierce partie d'vne once qui vaut 8. scrupules, & se marque aussi par les premieres lettres, *Duel.*

*Dupondium.* *Dupondium*, c'est nostre demy once, & se marque ℥.ß. ou *vnc. sem.*

*Vncia.* *Vncia*, ou once, c'est la 12. partie de la liu. Medicinale tant des Grecs que Latins, laquelle contient 8. drag. ou 7. deniers: ou 24. scrupules: ou 576. grains. Que sont 36. grains de plus que celle de Salernitanus, qui establit la sienne de 9. drag. & chascune drag. de 60. grains. Que son de plus 96. grains pour chascune once à celle de nos Apothicaires constituans la leur de 8. drag. &





& chascune drag. de 60. grains, & de 20. leur scrupule. Lesquels 96. grains valent à leur conte vne drag. & demy & 6. grains: & au nostre 4. scrup. Voyla de combien est plus legere leur once, que celle de leurs autheurs & carmes par eux tant celebrez: & de celle des anciens Grecs, Elle se marque ainsi, *vnc. ou* ℥.

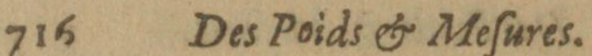
Sextans, } Contient { Deux onces.
Triens, } Contient { Trois onces.
Quadrans, } Contient { Quatre onc.
Quincunx, } Contient { Cinq onces.

*Semis* signifie la moitié du poids nommé, soit Grain, Obole, Scrupule, Dragme, Once, Liure. Et ainsi de tous autres poids & Mesures, & se marque par les premieres lettres, ainsi, Sem. ou S. ou ß.

Septunx, } Contient { 7. Onces.
Bes seu Octunx, } Contient { 8. Onces.
Dodrans, } Contient { 9. Onces.
Dextans, } Contient { 10. Onces.
Deunx. } Contient { 11. Onces.

La liure de Medecine, du nombre des onces qu'elle contient, est appellée. *As.* Quelquesfois des Latins *Pondo* (sans addition) & *Libra.* Car Pondo auec addition, ne se préd pour liure: ains pour poids, & est indeclinable: cóme *Pondo Grani, Oboli, Scrupuli, Dragmæ, Denarij, Vnciæ, Libræ vnius, vel plurium:* C'est à dire le poids d'vn grain, d'vn Obole, d'vn Scru. d'vne drag. d'vn Denier, d'vne once, d'vne liure: ou de plusieurs: & se

*Libra. As. Pondo.*




ſe marque par les premieres lettres vn poinct aprez, Ainſi, *As, Pondo, lib.*

De ce que deſſus on peut colliger la liure de Medecine tant des Grecs que des Romains, contenir 6912. grains. Et celle de Salern. Saladin, & Præpoſit. 6480. qu'eſt moins de 432. grains, qui valent iuſtement 6. dragm. chaſcune à raiſon de 72. grains. Celle de nos Apothicaires conſtituans leur liur. de 12. onc. & chaſcune once de 8. drag. & chaſcune drag. de 60. grains. Leur liure ne reuient qu'à 5760. grains : qu'eſt de moins à celle de leurs autheurs, d'ont ils ſe veulent preualoir, de 720. grains, qui valent à leur conte meſme vne once & demy. Et à celle des Grecs & Latins anciens à 1152. grains, qui valent iuſtement 2. onc. à raiſon de 72. grains pour chaſcune dragm. i'ay bien voulu le tout calculer pour leur monſtrer en quoy ils ſe trompent en la cõſtruction de leurs poids. Afin qu'à l'aduenir ils ſoyent plus aduiſez, qu'ils n'ont eſté au paſſé, & ne s'arreſtent tant à leurs autheurs ſuſdits & carmes, comme ils font: & taſchẽt de ſuyure vne opinion fondée ſur la raiſon & l'authorité ancienne. La liure des marchands François n'eſt par tout vne: pour le plus, elle contient 16. onces, & celle des Medecins 12. & celle des Orfeures & maiſtres de la Monnoye 8. onces, & chaſcune once 8. dragm. & chaſcune drag. 3. deniers, que nous appellons ſcrup. & chaſcun den.

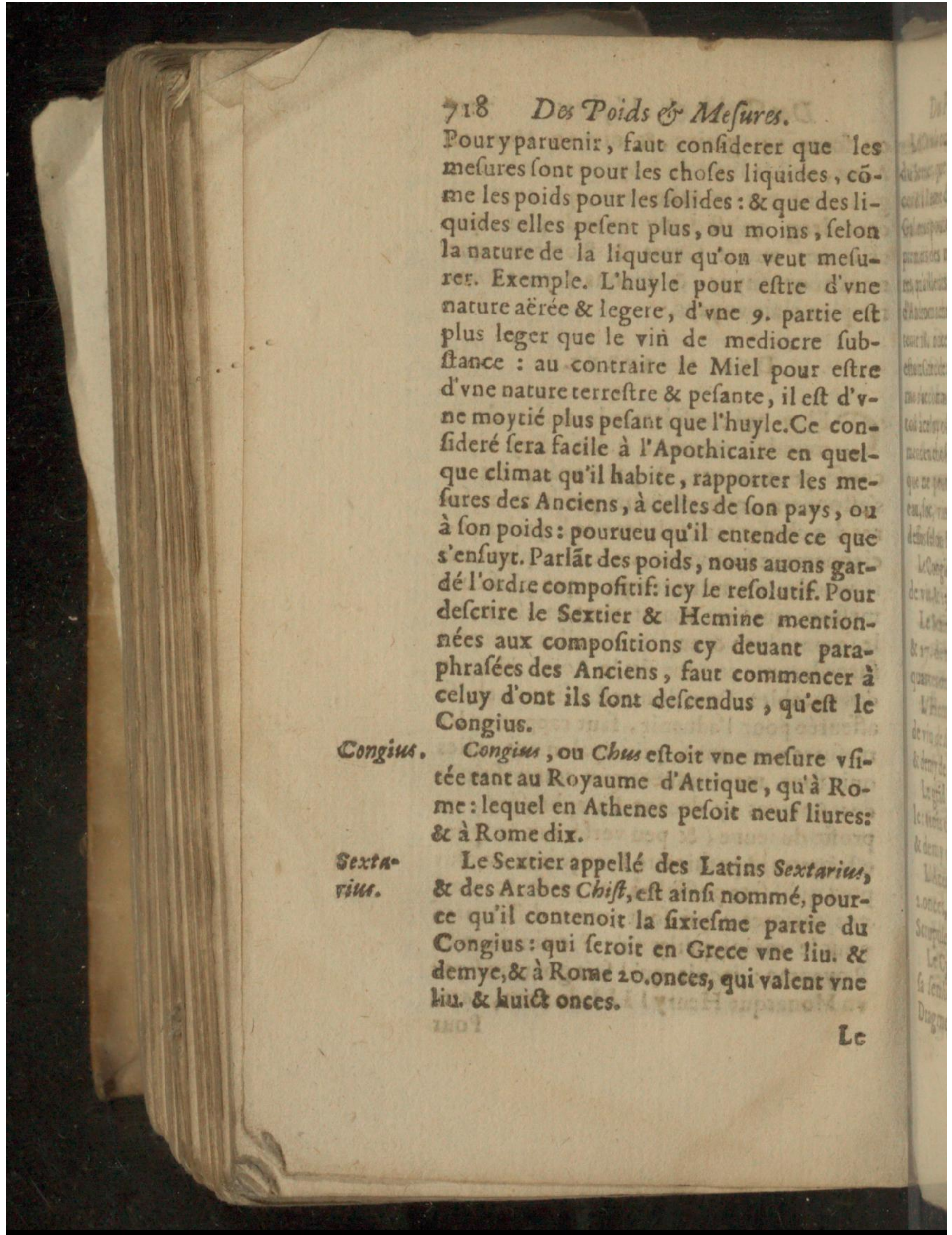
ou

ou ſcrup. 24. grains, & non 20. *Mna*, ou *Mina*, c'eſt la liure du Royaume d'Attique, gouuerné par les Atheniens, qui contient cent drag. qu'eſt demy once de plus, que celle des autres Grecs & Romains que nous auons ſuyuy, & deuons ſuyure comme plus clair voyans.

## DES MESVRES.

CEluy qui conſiderera la miſere de ce monde, trouuera qu'en celuy n'y a choſe permanente, & par conſequent ne s'eſtonnera, que pluſieurs poids & meſures des choſes tant ſolides que liquides anciennement fort vſitez, ne le ſont plus: car il viendra vn autre temps, que pluſieurs meſures qui ſont maintenant en vſage, ne le ſeront plus: & au lieu d'icelles, d'autres ſuccederont: comme dit le Poëte Horace des vocables. Pour donc eſtablir vne choſe aſſeurée pour l'aduenir, faut rapporter les meſures anciennes, principalement celles qui ſont mentionnées aux compoſitions des Anciens. cy deuant Paraphraſées, au profit du ieune (& peu verſé aux langues eſtrãgeres) Apothicaire François: & au plus prez qu'il ſera poſſible à nos poids, & non à nos meſures, qui ſont autant differentes pour le moins qu'il y a de Prouinces en ce Royaume: iaçoit qu'il ſoit gouuerné par vn Monarque Henry IIII. du nom, 1610.

Pour





Pour y paruenir, faut considerer que les mesures sont pour les choses liquides, cõme les poids pour les solides : & que des liquides elles pesent plus, ou moins, selon la nature de la liqueur qu'on veut mesurer. Exemple. L'huyle pour estre d'vne nature aërée & legere, d'vne 9. partie est plus leger que le vin de mediocre substance : au contraire le Miel pour estre d'vne nature terrestre & pesante, il est d'vne moytié plus pesant que l'huyle. Ce consideré sera facile à l'Apothicaire en quelque climat qu'il habite, rapporter les mesures des Anciens, à celles de son pays, ou à son poids : pourueu qu'il entende ce que s'ensuyt. Parlãt des poids, nous auons gardé l'ordre compositif: icy le resolutif. Pour descrire le Sextier & Hemine mentionnées aux compositions cy deuant paraphrasées des Anciens, faut commencer à celuy d'ont ils sont descendus, qu'est le Congius.

*Congius.* *Congius*, ou *Chus* estoit vne mesure vsitée tant au Royaume d'Attique, qu'à Rome : lequel en Athenes pesoit neuf liures: & à Rome dix.

*Sextarius.* Le Sextier appellé des Latins *Sextarius*, & des Arabes *Chist*, est ainsi nommé, pource qu'il contenoit la sixiesme partie du Congius : qui seroit en Grece vne liu. & demye, & à Rome 20. onces, qui valent vne liu. & huict onces.

Le

Le *Cotula* ou *Hemina*, c'estoit la moytié du Sextier, que reuient en Grece à neuf onces & à Rome dix. Ainsi que des escrits de Gal. nous pouuons colliger, tant aux liures premiers des medicaments selon les genres, qu'ailleurs. Disant ( aux compositions d'Andromache,& d'Heras ) le Sextier contenir 18. onces & l'Hemine dix. Luy qui estoit Grec de nation, & qui habitoit à Rome s'accommodoit tantost à son pays:tantost à celuy où ils demeuroit, principalement en chose de peu de consequence, & que ne peut beaucoup nuire, soit huyle, eau, suc, vin ou miel. Exemple de ce que dessus selon Paul Æginete. *Hemina.*

Le Congius contient 9. liu. d'huyle : dix de vin, & 13. liures & demy de miel. *Congius.*

Le Sextier 18.Onces d'huyle, 20. de vin, & 27. de miel, qui valent deux liures & vn quarteron. *Sextarius.*

L'Hemine contient 9.onces d'huyle : dix de vin de substance mediocre : & 13. onces & demy de Miel. *Hemia.*

Le grãd Mystre contient 3. onces d'huyle: trois onces & 8. Scrup.de vin:& 4.onces & demy de Miel. *Mystrum magnum.*

L'Acetable contient 18.Drg.da'huyle:& 2.onces, 12.Scrupules de vin : & 3. onces,9. Scrupules de Miel. *Acetabulum.*

Le Cyathe ( mesure ainsi appellée pour sa semblance à vn verre ) contient douze Dragmes d'huyle : & vne once & demy & *Cyathus.*

4. Scrup.

4. Scrup. de vin: & deux onces deux Dragmes de miel.

*Mystrum paruum.* Le petit Mystre contient 6. Drag. d'huyle:& vingt Scrupules de vin: & neuf Drag. de miel

Voyla sommairemẽt les mesures, d'ont les autheurs des precedentes compositions, soyent Grecs, Latins, ou Arabes se sont aydez, lesquelles facilement l'Apothicaire diligent & curieux en ce qui appartient sçauoir en son art, pourra accommoder à celles de son pays.

S'ensuyt des autres mesures pour les choses seiches qu'on ne pese pour le plus souuent, & entre nous plus practiquées que les precedentes.

## Des mesures des Herbes & fleurs.

*Fasciculus.* Premierement nous commencerons au Fasciule: comme la plus grande, qui contient tout ce que le bras plié en rond peut contenir, & se marque par les premieres lettres, vn poinct apres, ainsi, Fasc. Nous en vsons communement quand nous voulons mesurer les herbes recentes à la composition des bains artificiels.

*Manipulus.* Manipule contient ce que la main close peut contenir, & se marque aussi par la premiere lettre M.

*Pugillus.* Pugille, contient tout ce qu'entre trois doigts

doigts legitimement, & sans excez on peut comprendre, & se marque aussi par la premiere lettre, ainsi, P.

Il reste le Semis, qui signifie la moitié de la mesure, qui precede, & se marque ainsi S. ou ß.

Ie laisse plusieurs autres poids & mesures, d'ont les Anciens se seruoyent, pource que les autheurs des precedentes compositions, n'en font mention. Toutesfois s'il y a quelqu'vn qui desire en sçauoir d'auantage, il pourra lire ce que doctement en ont escrit Celsus, Scribonius Largus, Pline, Gal. Paul. Æginete, & de nostre temps Syluius & Fernel, desquels il en apprendra assez pour se contenter. Sur ce ie prie Dieu pour l'aduenir me faire la grace de pouuoir faire chose, qui soit à sa gloire, & au profit de mon prochain. Ainsi soit-il.

*Anagramma Auctoris.*

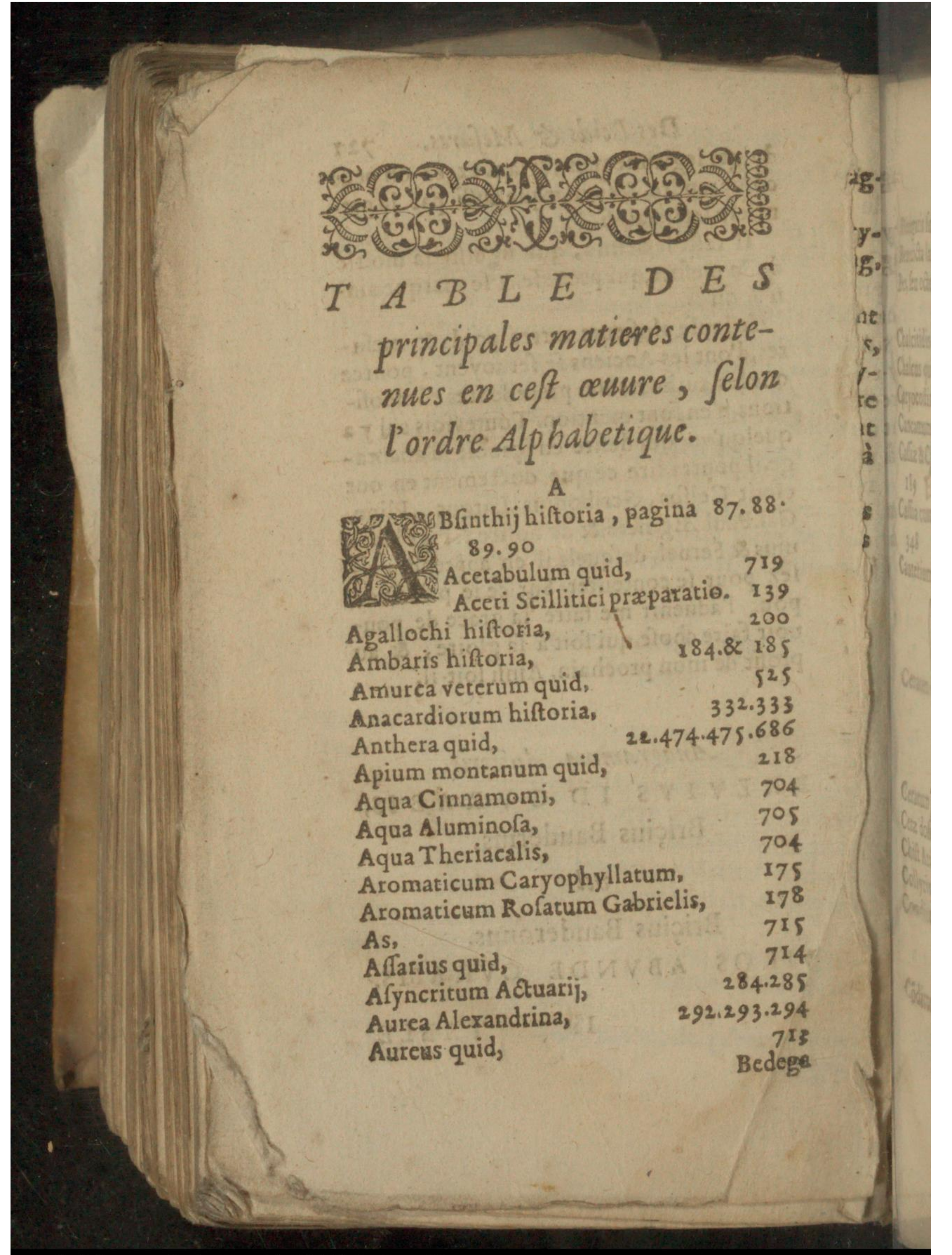
BREVIVS ID CVRABIS,

Briçius Bauderius.

*vel*

Briçius Bauderonus.

VIROS ABVNDE CVRABIS.



# TABLE DES principales matieres contenues en cest œuure, selon l'ordre Alphabetique.

## A


Absinthij historia, pagina 87.88.89.90
Acetabulum quid, 719
Aceti Scillitici præparatio. 139
Agallochi historia, 200
Ambaris historia, 184.& 185
Amurca veterum quid, 525
Anacardiorum historia, 332.333
Anthera quid, 22.474.475.686
Apium montanum quid, 218
Aqua Cinnamomi, 704
Aqua Aluminosa, 705
Aqua Theriacalis, 704
Aromaticum Caryophyllatum, 175
Aromaticum Rosatum Gabrielis, 178
As, 715
Assarius quid, 714
Asyncritum Actuarij, 284.285
Aurea Alexandrina, 292.293.294
Aureus quid, 713


Bedega

B

Bedegaris succedaneum, 109
Benedicta laxatiua, 376
Bes, seu octunx. 715

C

Chalcitidis sermocinatio, 312.& seq.
Chalcus quid, 711
Caryocostinum ἄδηλον, 378
Cancamum non est Lacca, 266
Cassiæ & Cinnamomi historia, 187. 188.& 189
Elect lenitif — 319
Cassia cum Saccharo pro Clisteribus, 347. 348
Cauterium, 706

Ceratum
- quid,& vnde dictum, 639
- Album Galeni, 640
- Arnoglossi, 646
- de Crusta panis, 647
- Oesypi, 644
- Santalinum, 642
- Stomachicum Galeni, 643

Ceratum pro fracturis, 640.& seq.
Ceræ dosis in vnguentis concinnandis, 586
Chist Arabum quid, 718
Collyrium album Rhasis, 475
Conditura cur fiat, 8

Cōditura
- Cauliū
  - Lactucæ, 10
  - Scolymos, ibid.
- Corticū
  - Arauciorum, 9
  - Citrij, ibid.
  - Limonum. ibid.

Cõditura
- Florum in genere, 20,21
  - in specie
    - Bethonicæ, 20. 25
    - Borraginis, 24
    - Buglossi, ibid.
    - Nymphææ, ibid.
    - Primulaueris, 25
    - Rorismarini, 20.25
    - Rosarum, 22.23
    - Saluiæ, 20
    - Sthœcadis, 20.25
    - Tamaricis, 24.25
    - Violarum, ibid.
- foliorũ
  - Absinthij, 20
  - Abdianti, id est, Capilli Veneris, 10
  - Asplenij, 29
  - Agrestæ, 14
  - Amygdalarum, 13
  - Berberis, 15
  - Cerasorum, 14
  - Nucum, 11.12.13
  - Oliuarum, 14
  - Persicorum, 13
  - Pirorum, 13
  - Præcociorum, ibid.
  - Prunorum, ibid.
- pulpæ
  - Citrij, 16
  - Cucurbitæ, ibid.
  - Cydoniorum, 17

Conditura Pulpæ Cynorrhodon, 19

Acori

Cõditura Radicum
- Acoti vulgaris, 4.5
- Apij, 8
- Bauciæ, id eſt, Paſtinacis, ibid.
- Borrag. Bugloſſi, 5.6
- Cichorij, ibidem
- Cynoſorchi, 3
- Eringij, 6.7
- Hypoſelini, 8
- Iridis, 4.5
- Inulæ Campanæ, ibid.
- Satyrij, 2
- Siſari, 8
- Symphyti maioris, 4.5

Confectio quid, 319.320

Cõfectio
- Alchermes, 321.322
- Hamech Maior, 384. Minor, 389
- Anacardina, 330
- de Hyacintho, 253.254
- Liberantis, 252

Congius quid, 718
Conſerua Roſarum mollis, 22. Solida, 23
Coſtus quid. 380. & 568
Cyathus quid, 719

D

Dracheni Arabum quid, 187
Dauich Arabum quid, 711
Decoctio communis, medicinæ Pectoralis Cliſteris. 703
Denarius quid, 713
Deſtillatio quid & diuiſio, 532
Deſtillatio Aromatum in genere, 536.537

Gummium, Lacrymarũ Resinarũ, 540. 541
Deunx quid, 715
Dextans quid, ibidem.
Diacalamentum, 182
Diacatholicum, 336
Diacinnamomum, 186
Diacodium simplex & compositum, 279
Diacomeron, 225.216.227
Diacrocon, seu Diacurcuma, 268
Diacydonium simplex, 18. compositum, 19
Diacyminum, 140
Diacalanga, 190
Diahyssopus, 215.216
Diaireos simplex, 208. Salomonis, 209
Dialacca magna, 264
Dialexis de Absinthio, 87
Dialepsis de Chalcitide, 312
Diambra, 183
Diamargaritum simplex quid, 233
Diamargaritum frigidum, 235
Diamorum, 35
Diamoschum, 240
Dianisum, 180
Dianthos, 238
Dianucum, 35
Diapendium cum, & sine speciebus, 214
Diaphœnicum, 363
Diaprassium, 217.218
Diaprunum simplex & compositum, 353. & 354.
Diarrhodon abbatis, 192
Diasebesten, 351

Diasenna, 381
Diathamarum, lege Diacomeron.
Diatragacanthum frigidum, 211
Diatriasantali, 260.261
Diatrium Piperorum, 201
Diaxilaloes, 196
*Discours des Perles.* 234
Dodrans quid, 715
Dosis pul. in electuariis aromaticis, 173
Dosis pul. in elect. mollibus & solidis, 320
Dosis pulueris in vnguentis componendis quæ, 586.587
Dragma quid & quot granis constet, 713
Duella quid, 714
Dupondium quid, ibid.

E

Eclegma quid, & cur excogitatum, 157.158
Eclegma
- De Caulib. Gordonij, 158
- de Papauere, 162.163
- de Pineis, 164.165
- de Pulmone Vulpis, 161
- Sanum, 167.& 168
- de Scilla simpl. 159
- Compositum, 161

Electuarium quid, & eius diuisio, 319.320
- Analepticum, id est, reficiens, 229
- de Baccis Lauri, 328
- de Citro solutiuum, 373
- Diacarthami, 371
- Ducis, 204.& seq.
- de Gemmis, 242. & seq.

Electuariū { Indum maius, 366.367
Minus, 369.370
Iustinum. 272
Lætitiæ Galeni, 247
Lætificans Rhafis, 249
Pleres Archonticon, 257
de Psyllio, 356.357
Resumptiuum : Vide Analepticum.
Rosarum Mesue, 360
de succo Rosarum. 361 }
Emplastrum quid, & vnde dictum. 649.650
Emplastrū { Apostolicum, 698
de Arnoglosso, 646
de Baccis Lauri, 673
de Bethonica. 660
Ceroneum, 689.690
de Cerusa, 650.651
contra rupturam, 694.695
de Crusta panis, 647.648
Diachalciteos, 671
Diachyllon album, 662.663
Ireatum, 665
Magnum, ibidem.
Gummatum, 667
Emplastrum pro fracturis, & dislocatione ossium, 654
Diaphœnicum cali. & frigi. 657.658.659
Diuinum, 677.678
Filij Zachariæ, 669
Gratia Dei, 661.662 }

ad

Emplastrũ ad Herniã, vj. cõtra rupturam.
Emplastrũ de Ianua, vide de Bethonica.
Emplastrũ de Ladano, 683
Emplastrũ de Mastiche, 679
Emplastrũ pro Matrice, 684.686
Emplastrũ de Meliloto, 675.677
Emplastrũ de Minio, 653
Emplastrũ de Muccaginibus, 667
Emplastrũ Oxycroceum, 687.688
Emplastrũ de Ranis Ioan. Vig. 691.692
Emplastrũ Spanadrap, 652
Emplastrũ de Sulphure, 674
Emplastrũ pro Stomacho, 782
Emplastrũ Tripharmacum, 670
Exagium quid, 713.714

F

Fasciculus quid, 720
Florum / Foliorũ / Fructuũ conditura à pagina 13. ad 24.

G

Galanga quid, 190.204
Grana ponderum qualia, 710
Gummium destillatio, 540.541
Glandes solutiuæ. 706

H

Hemina quid, 719
Hiera quid, 392
Hiera cum Agarico, 394
Hiera Colocynthidos, 400
Hiera composita, 395
Hiera Logadij, 397

Hiera ſimplex Galeni, 393

I

Infuſio Roſarum & Violarum, 56
Iulepus quid, 40
Iulepus Roſarum & Violarum, 41
Iulepus Zizyphorum ſeu Iuiubarum, 42

L

Laccæ hiſtoria & præparatio, 266
Lacrymarum diſtillatio, 540. 541
Libra medicinalis, 715
Linctus quid, vide Eclegma.
Linimentum quid & vſus, 586
Lithontripticon, 274
Lixiuium dulce quid, vt paretur, 9
Looch, Linctos, & Eclegma idem, 157

M

Malagma quid, 646
Manipulus quid, 720
Manus Chriſti cum perlis, 233
Margaritarum deſcriptio, 234
Mel Anacardinum, 28
Mel Anthoſarum, 26
Mel Mercuriale, 27
Mel Paſſulatum, 28
Mel Roſatum, 25
Mel Scilliticum, 27
Mel Violatum, ibid.
Micleta Nicolai, 333
Mina veterum quid, 717
Miſtrum magnum & paruum quid, 662
Mithtidatium Damocratis, 297
Miua

Miua Cydonioru͂ simplex & aromatica. 38
Muchatum Rosatum & violatum quid. 56
Musa Ænea, vel Egerea & Zazen. 290. 291

O

Obolus quot granis constet, 711
Octunx & Bes idem, 715
Oleum quid & eius diuisio, 520.521.522

Oleum:
- Absinthij, 565
- Acori veri, 536
- Agallochi, i. ligni Aloes, ibid.
- Ammoniaci, 546
- Amomi, 537
- Amygdalarum dulcium, 526
- Amygdalarum amararum, 528
- Anacardinum, 526.527
- Aneti seminis, 537
- Anethinum, 557
- Angelicæ, 537
- Animalium, 553
- Anisi seminis, 537
- Antimonij, 550
- Arancij, 526.& 529
- Auellanarum, 526.& 528

Oleum:
- Balaninum, id est, Ben. 526
- Beniuini, 546
- Bituminis, 533
- Buxi, 532
- Calamenti, 537
- Calami Aromatici, 536
- Cannabis, 526.& 529
- Capparorum, 567
- Cardamomi, 536

Oleum {
Carpobalſami, ibid.
Carthami, 526.& 528
Catyinũ, id eſt Nucum, 526.528
Caryophyllorum, 537
Caſtorij ſimpl. Comp. 584.ibi.
Catellorum, 583
Cedrij, 536
Ceraſorum, 526.& 528
Ceræ, 544
Chamæmeli, 556.557
Chalibis, 550
De Cherua, ſeu Rici. 526.529
Cheyrinum, 556
Chryſomelorum, id eſt Præcociorum, 526.527
Cinnamomi, 537
Citrij & Citruli, 526.& 529
Cocci Gnidij, id eſt, Thymeleæ, 528
Croci, 570
Cucumeris & Cucurbitæ, 526 & 529
Cydoniorum, 557.558
Cyprinũ, id eſt, Liguſtrinũ, 557
Dauci ſeminis, 537
Ebeni, 532
Ebuli ſeminis, 529.530
Euphorbij, 576
Fetri, 550
Fœniculi ſeminis, 537
Fraxini, 536.532
Gagatis, ibid.
}

Oleum
Gaiaci, ibid.
Genistæ, 557
Gith, id est, Melanthij, 526.529
Hederæ, 530.& 531
Hyperici, 562.& 563
Hyssopi, 537
Iasmini, 557
Irinum, 560
Iuniperi, 530 531
Lactucæ seminis, 526.& 529
Laterum, seu Philosophorũ, 541
Laurinum, 530
Lentisci, 526.& 528
Leptocaryon, id est, Auellanarũ, 526 & 528
Lignorum in genere. 536
Ligustri, 556.557
Liliorum Simp.& Comp. 559
Lini seminis, 526.& 529
Lumbricorum, 579
Macis, 536
Mastichinum, 564
Meliloti, 556.& 557
Mellis, 547
Melonis seminis, 529
Mentæ, 565
Moschatæ, 526.527
Moschatelinum. 561
Myrrhæ, 533.& 545
Myrthillorum, 530.& 531
Myrtinum, 556.55[illegible]
Nardinum, Soli[illegible]

Oleum
Nenupharis, 557
Nucum iuglandium, 526
Nucis Indicæ, ibid.
Nucleorum Persicorum, ibid.
Nucleorum Pineorum, ibid.
Omphacinum, 525
Origani, 537
Ouorum, 531
Oxycedry, 532
Papaueris seminis, 526
Papaueris capitum, foliorum, & florum, 556.557
Persicorum, 526
Philosophorum, 541.542
Piperis simplex, 536.Cõp.571
Pistaciorum, 526
Plumbi, 551
Pulegij, 537
Ranarum, 583
Raphani seminis, 526.& 529
Ricininum,i. de Cherua, 529
Rorismarini, 537
Rosatum Completum & Omphacinum, 554
Rutaceum, 565
Saluiæ, 537
Sambucinum, 557
Sampsuchinum, 565
Santali Citrei, 536
Scorpionum simp. 579. Compositum, 580
Serpentium, 583

Oleum
Sesami seminis, 526.& 529
Sinapi, ibid.
Spicæ Nostratis, 536
Stanni, 551
Staphidis Agriæ, 526.& 529
Stibij,i.Antimonij, 550
Strobilorum,id est, Pineorum, 526
Sulphuris, 548
Tamaricis, 557
Tartari, 535
Terebenthi arboris, 530
Terebentinæ, 546
Thymeleæ, 526.& 529
Thymi, 537.& 545
Violatum, 557
Viperinum, lege Serpentinum.
Vitrioli, 551
Vulpinum, 581
Xylobalsami, 537
Onolosat Arabum quid, 711
Opiata quid & vsus, 278
Opiata Salomonis, 326
Oxymel Simplex, 136. & seq. Compositum, 140
Oxymel Scilliticum simp. 139. Compositum, 137

P

Philonium Persicum,288. Magnum, 288
Piperis historia, 291
Pilulæ cur inuentæ & vnde nomen, 218
Pilularum differentiæ & vsus, Soli

Pilularum modus, 406. Repositio. 407
Pilulæ de Agarico, 432
Pilulæ Aggregatiuæ, 429

Pilulæ.
- Albæ & Nigræ, 464 466
- Alephanginæ, 416
- de Aloe lota, 411
- Ante cibum, 415
- Arthriticæ, 459.460
- Assaieret, 424
- Aureæ, 434
- de Bdellio, 409
- Benedictæ, 423
- Cocciæ, 437
- Communes seu Ruffi, 419
- de Cynoglosso, 407
- de Eupatorio, 446
- Fœtidæ maiores, 455
- Fumariæ, 445
- de Hermodactyllis, 457
- de Hiera cum Agarico, 422
- Hieræ Comp. & Simp. ibid.
- Indæ Haly, 450
- de Lapide Lazuli, 452.453
- Lucis maiores, 441.442
- Mastichinæ, 412
- de quinque Myrabolanis, 427
- Octomere, 425
- Pestilentiales, 419
- de Rhabarbaro, 448
- Ruffi seu communes, 419
- Sine quibus esse nolo, 439
- Stomachicæ, 413.415

Pugillus quid, 710.722
Puluis quid & cur inuentus, 171.172. 173.
Puluis contra pestem, 255
Puluis contra lumbricos, 705
Puluis contra vermes, 706

Q

Quadrans quid, 715
Quicunx quid, ibid.

R

Radicum conditura, 3.4.5.6.7.8
Rhabarbarum, cardiacis an miscẽdum, 194
Requies Nicolai, 282
Resinarum distillatio, 540.541
Rob & Robub quid, & differentiæ, 30
Rob Cerasorum, 37
Rob Cydoniorum simp. & comp. 38
Rob de Ribes, 36
Rosata nouella. 15

S

Sacchate quid, 261
Sapa quid & quotuplex, 31, & 32
Satyrij conditura, 3
Scrupulus quid, 711
Secacul Arabum quid, 6
Semis quid, 71[illegible]
Septunx quid. ibid.
Sericum crudum vt puluerandum, 237
Sextans quid. 715. Sextula quid, 713
Sextarius quid & vnde nomen, 718
Siliqua quid, 711
Sinon propriè quid, 218

Soli

Solidum. 261.& 718
Suchahæ ſuccedaneum, 109
Succorum inſpiſſatio, 32
Suppoſitoria ſolutiua, 706
Symphyti conditura, 4 & 5.
Syrupus quid,& cur inuentus, 43
Syruporum vſus.45.46.Differentiæ, 47

Syrupus.
Abſinthij maior, 85.86
Acetatus ſimpl.48.Comp.65
Acetoſitatis Citrij, 52
Acetoſi ſucci, 52.& 65
Adiãtin⁹ ſimp.& cõp.59.&71
Althææ, 118
Arauciorum, 52
Arthemiſiæ, 126.& 128
Betonicæ, 120
Bizantinus ſimpl.& cõp. 97
Borraginis & Bugloſſi, 63
Calaminthes, 134
Chamædryos, 112
Cichorij ſimpl.103.cõp.101
Cydoniorum, 52
Epithymi, 154.155
Eupatorij, 105.106
Fumariæ ſimp.62.63.comp. 150.151
Glycyrrhizæ, 69
Granatorum, 52.53
Hyſſopi, 73
Intybi,id eſt,Endiuiæ ſim.62
Intybi,ſeu Endiuiæ comp.99
Iuiubinus, 81
Limonum, 52

Syrupus.
Mentæ, 92
Muccarum Ros.& Viol. 56
Myrtinus, 94
Nymphææ simp.60.comp.78
Omphacij,id est, Agrestæ,52
Oxyacanthæ, ibidem.
Oxysaccharum simpl. 51. comp.67
Papaueris simp.& cōp.83.84
Persicorum, 142
Pomorum simp.54.cōp. 148
Prasij, 75.76
Quinque radicum. 116.117
Raphani, 122.123
Ribes, 52
Rosarum siccarum, 55
Rosatus simpl.56 compo.& laxa. 143.144
Scolopendrij, 114.115
Stœchadis, 110
Symphyti, 95
Tussilaginis, 70
Violatus simp.56.laxat. 147
Zizyphorū simp 42. cōp. 81

T

Theriaca Andromachi, 305.& seq.
Theriaca Diatessaron, 315
Triens quid, 715
Trochiscus quid,& vnde nomen. 463
Trochisci
de Absinthio, 487.488
Agaricus trochiscatus. 501
Albi Rhasis, 47

Alb

Trochisci { Alhandaal, 503
Aliptæ moschatæ, 508
Alkekengi, 496.497
Bechici albi & nigri. 464 & 466
Berberis, 482
Bdellij, 494
Caphuræ, 477.480
Capparorum, 492
Carabe, 470
Cyphi, 509
Diaion, id est de Violis, 504
Diarrhodon, 484
Eupatorij, 488.489
Galliæ Moschatæ. 506
Gordonij, 499
Hedicroi magmatis, 513
Laccæ, 490
Myrrhæ. 495
Ramich. 467
Rhabarbari, 486
Scillitici, 511
Spodij, 480.481
Terræ sigillatæ. 472
Viperini, 515.516. }

Tryphera magna, 316.117
Tryphera Persica, 339 & seq.
Tryphera Sarracenica, 344

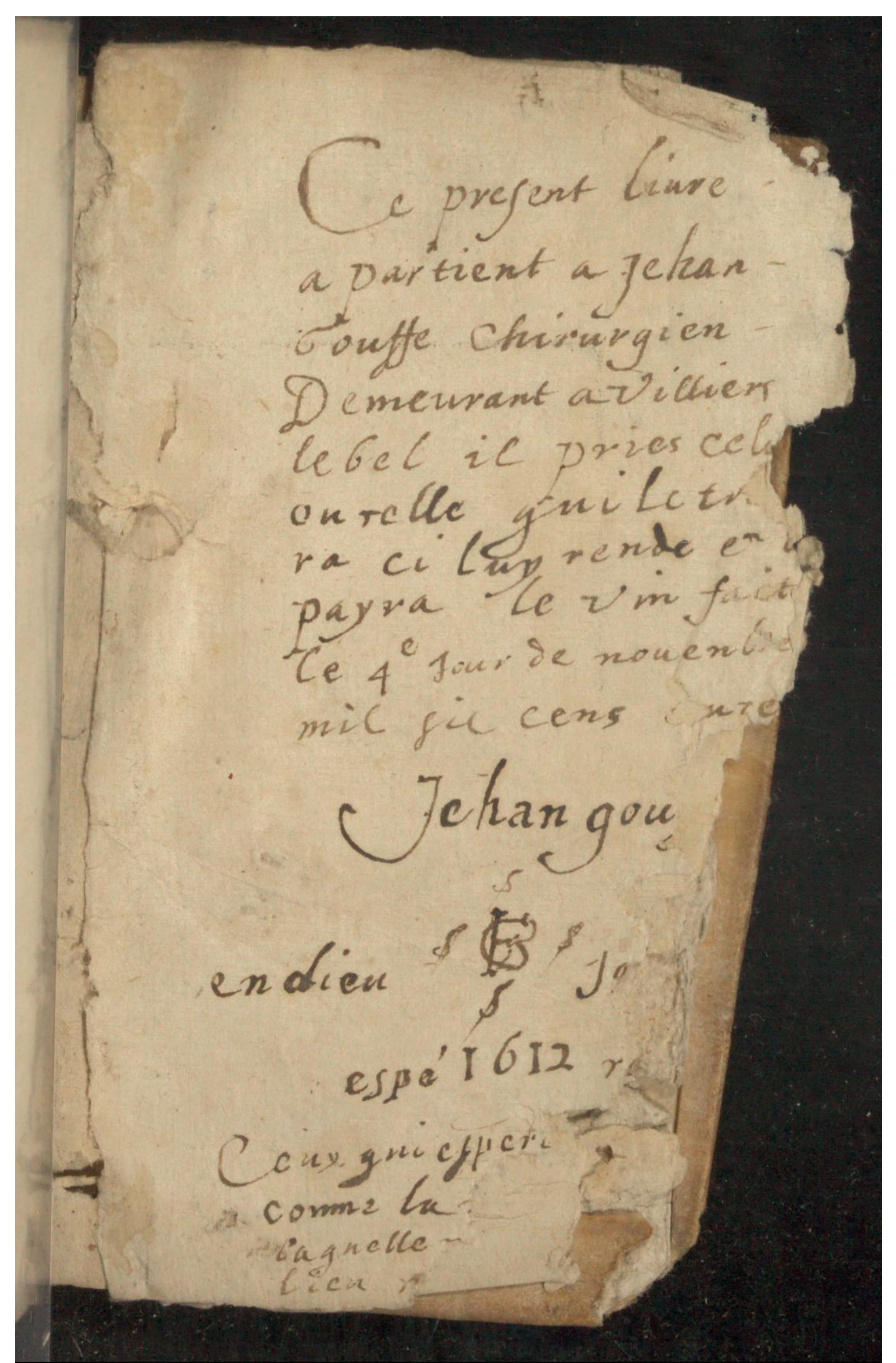
V

Vncia quot constet granis, 714
Vnguentum quid. 586

TABLE.

Vnguẽtum
Ægyptiacum, 616
Agrippæ, 619
Albanum Galeni, 640
Album Rhaſis, 592
Analepticum, 606
Apoſtolorum, 614
Aregon, 621
Arthanitæ, 635
Aureum, 613
Baſilicum minus, 605
de Bolo, 691
Citreum, 631
Comitiſſæ, 603
Deſiccatiuum rubrum, 594
Dialthæas, 608
Inulatum. 618
de Lithargio, 590
Martiatum. 623.& ſeq.
Mũdificatiuum de Apio, 613
Mundificatiuum de Reſina. 611.612.
Neapolitanum, 628
Nicotianum, 610
Nutritum, 590
Ophthalmicum, 598
Pompholigos, 595
Populæum, 600
Reſumptiuum, 666
Roſatum, 588
Violatum. 490

*FINIS.*

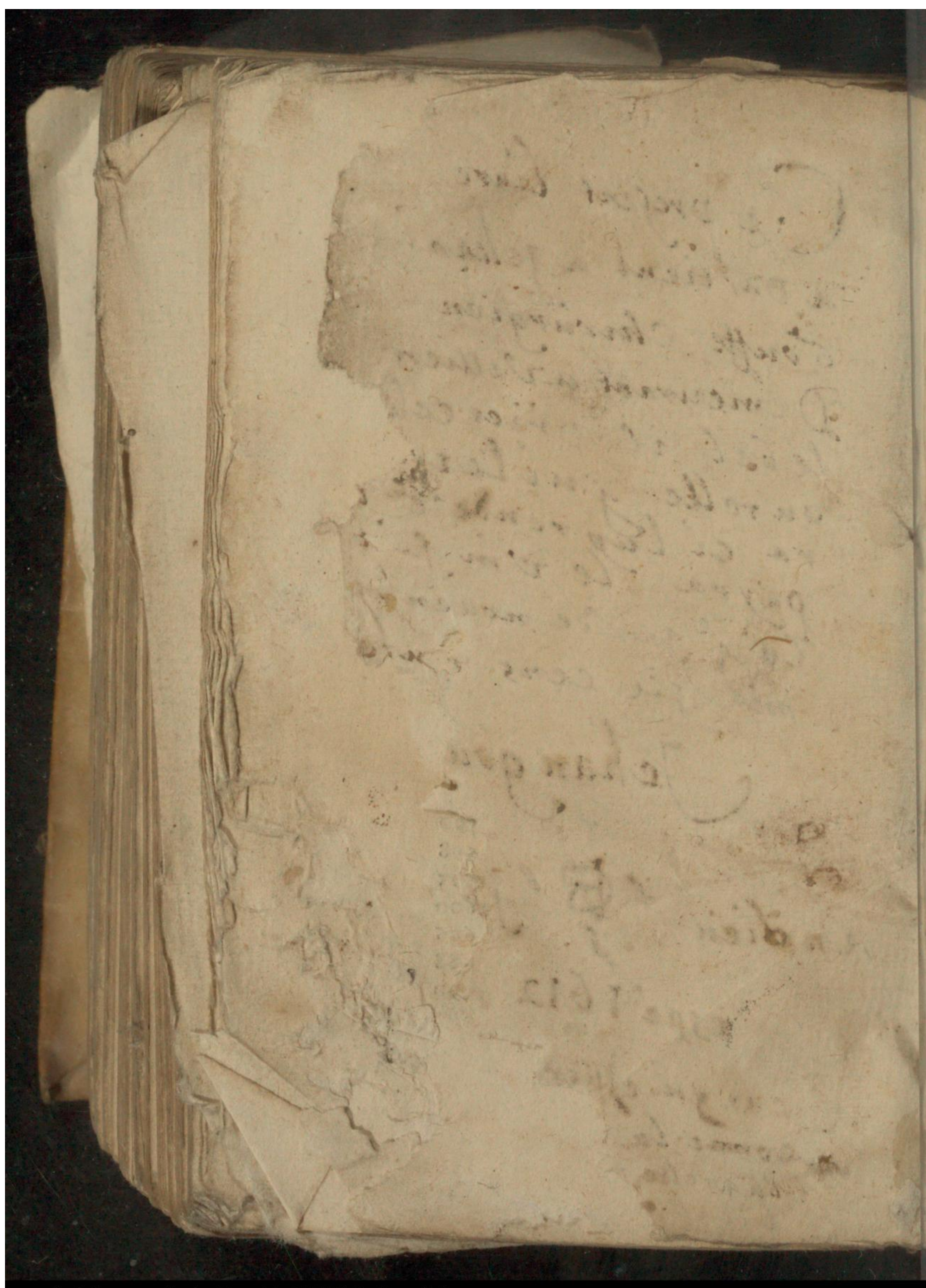

Ce present liure
a partient a Jehan
Gouffe chirurgien
Demeurant a Villiers
le bel il pries cel[illegible]
ou celle qui le tr[illegible]
ra ci luy rende e[illegible]
payra le vin fait
le 4e jour de nouemb[illegible]
mil six cens [illegible]

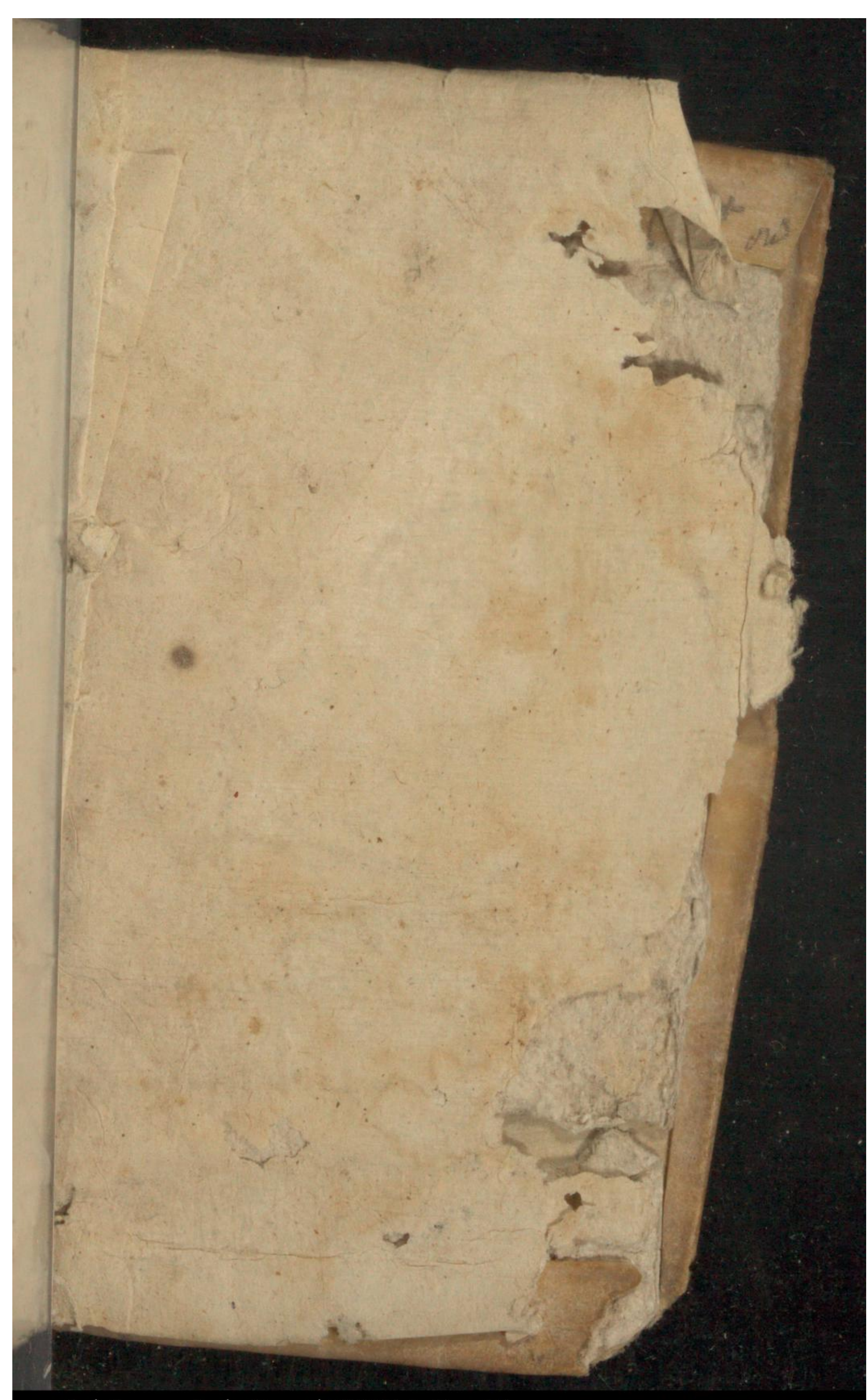
Jehan gou[illegible]

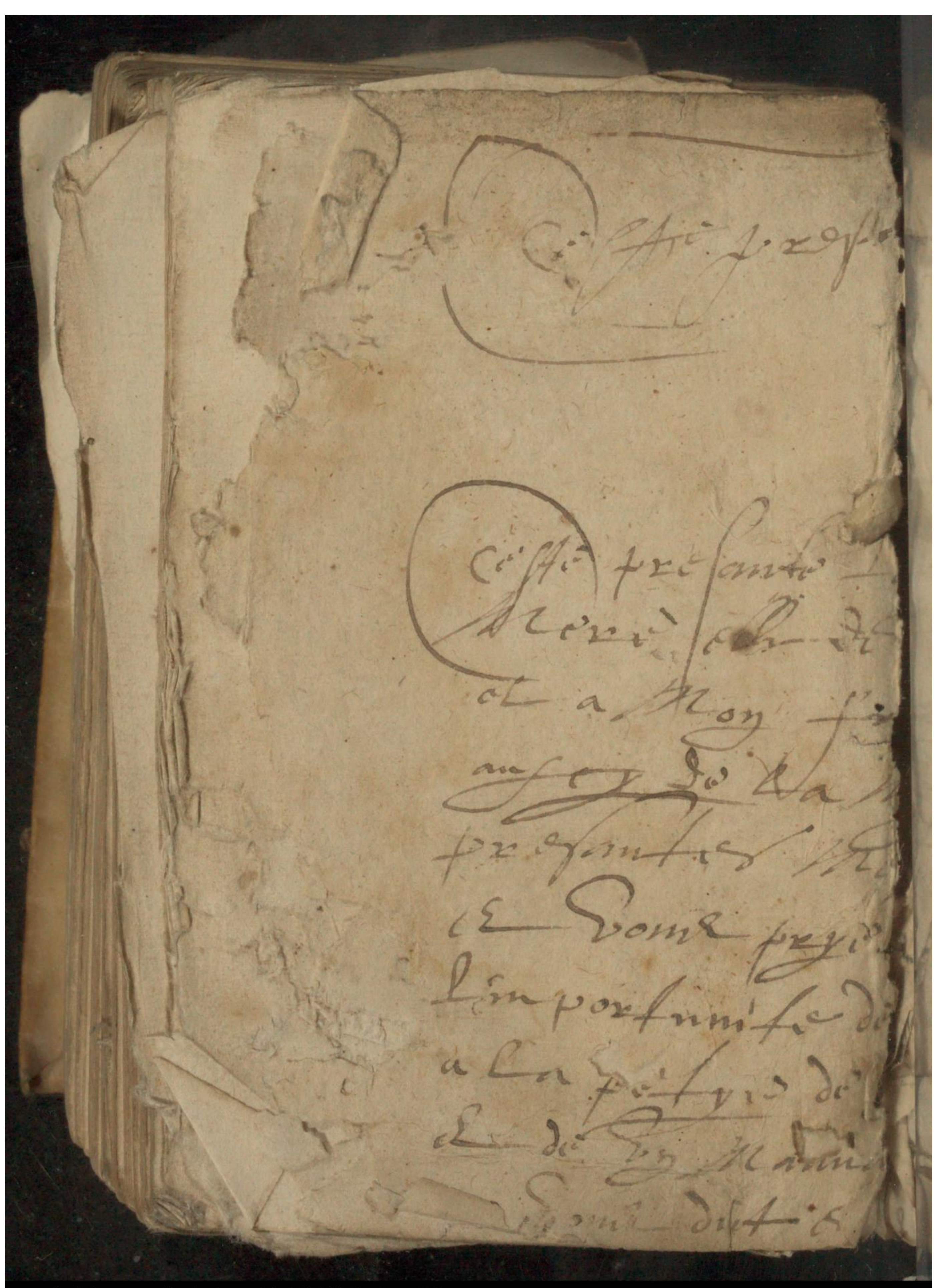
en dieu [illegible] Jo[illegible]

espé 1612 re[illegible]

Ceux qui esper[illegible]
comme la [illegible]
Magnelle
lieu [illegible]







Ceste pr[illegible]

Ceste presante [illegible]
Merci [illegible]
et a Mon [illegible]
[illegible] de Va[illegible]
presantes [illegible]
le Vome [illegible]
limportunite de[illegible]
a la [illegible] de[illegible]
Le de [illegible]
[illegible] dit [illegible]

